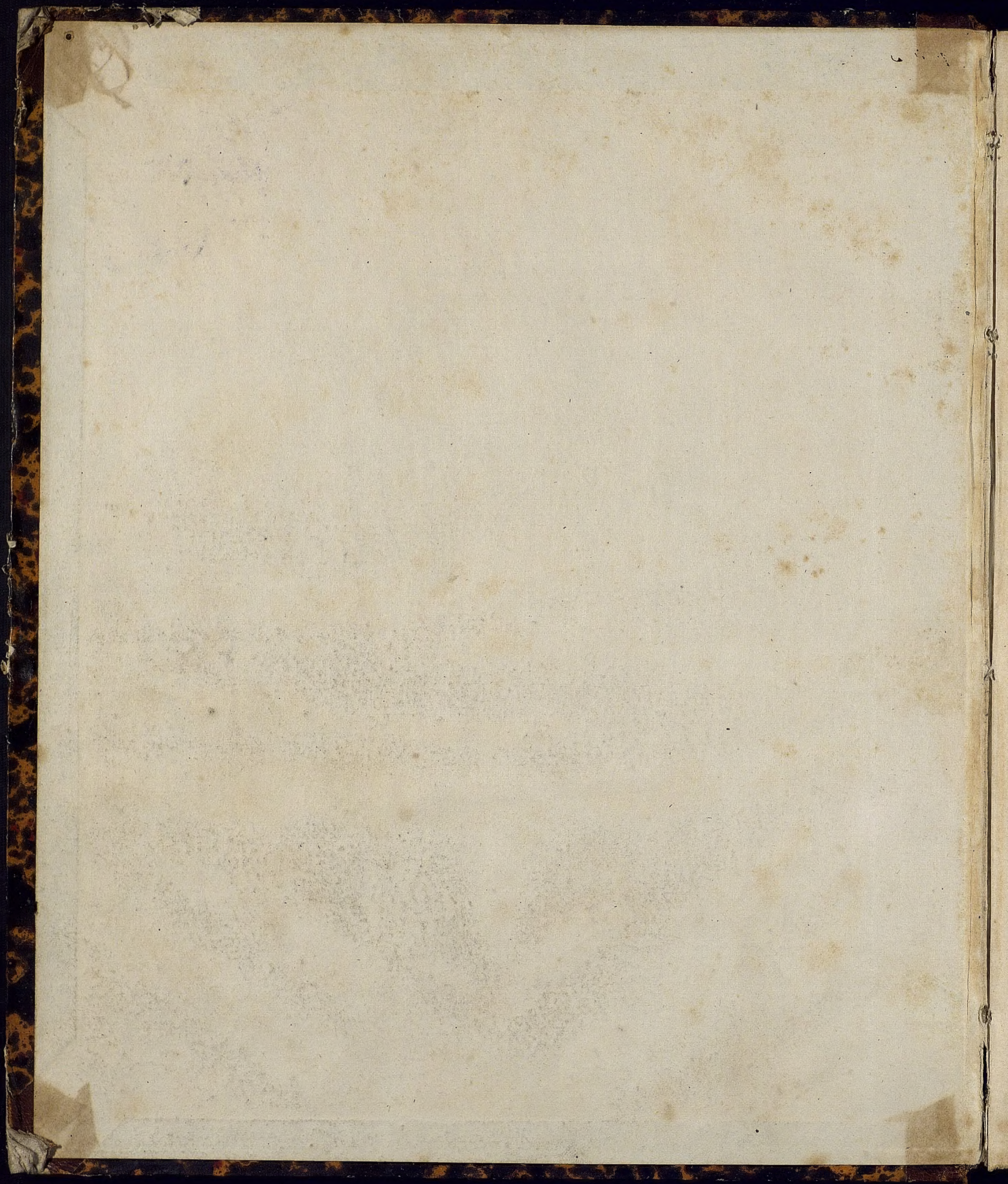


543657

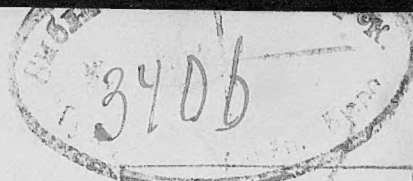






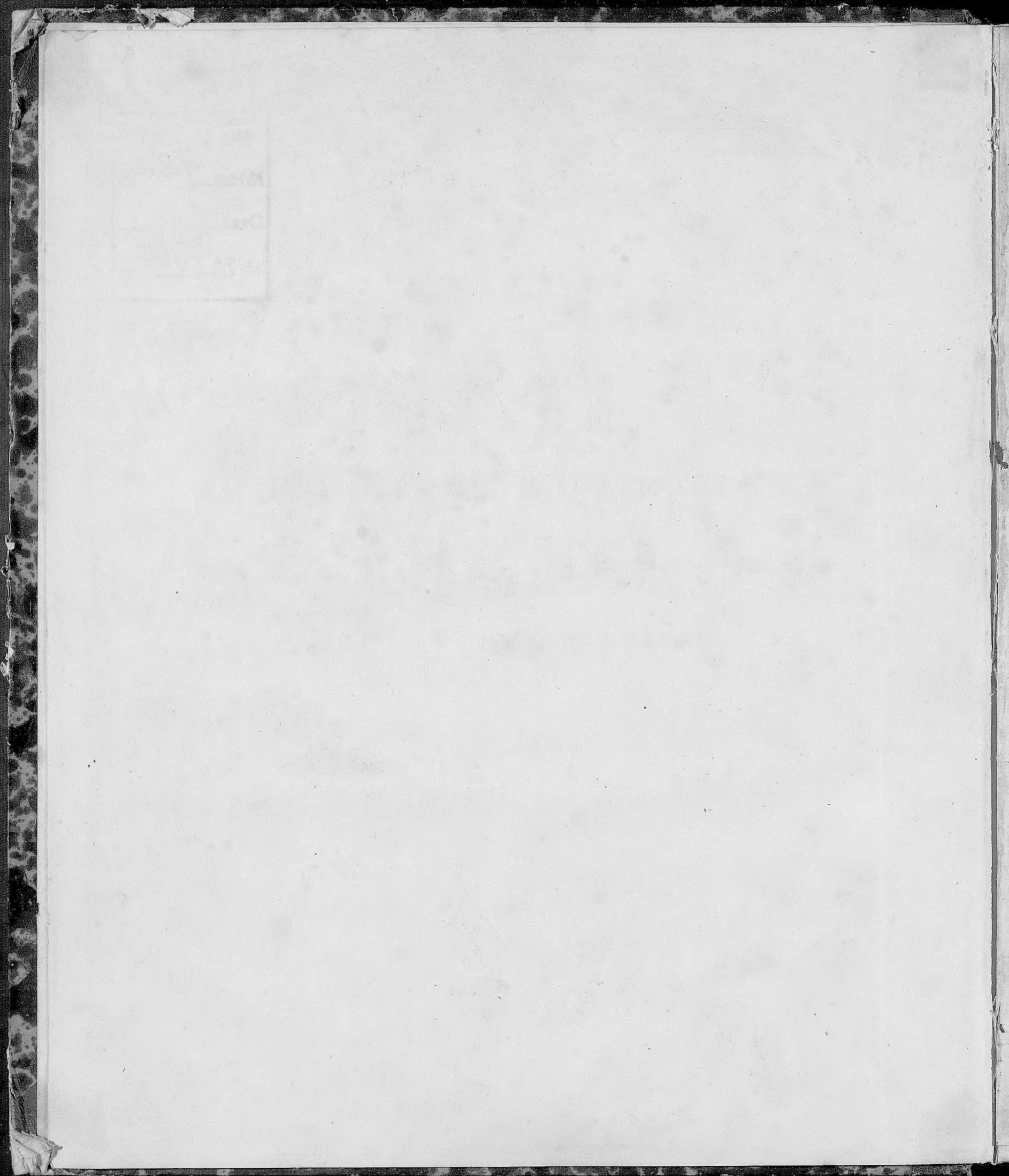
N 40.

225



Влад. Епарх. Биол.
№ Инв. 5316
Отд.
№ 7604









Влад. Епарх. Библ.  
№ Инв. 5316  
Отд. \_\_\_\_\_  
№ \_\_\_\_\_

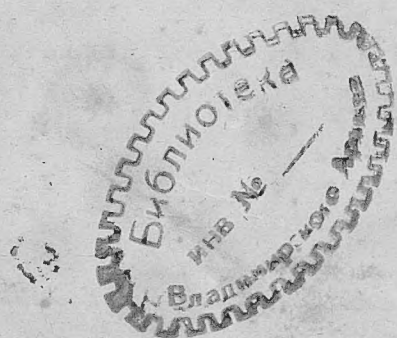
ЖИЗНЬ

КНЯЗЯ АНДРЕЯ МИХАЙЛОВИЧА

КУРЬСКАГО

ВЪ ЛИТВѢ И НА ВОЛЫНИ.

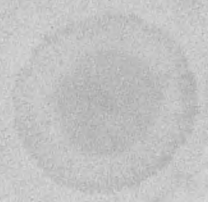
3212  
543657  
T  
+  
9



4444



112



THE UNIVERSITY OF CHICAGO

LIBRARY

OF THE EAST ASIAN LIBRARY

UNIVERSITY OF CHICAGO

CHICAGO, ILLINOIS

1900

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

LIBRARY

OF THE EAST ASIAN LIBRARY

UNIVERSITY OF CHICAGO

112  
113  
114  
115  
116  
117  
118  
119  
120



98  
# 71



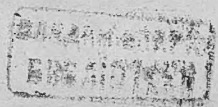
КНЯЗЯ АНДРЕЯ МИХАЙЛОВИЧА

КУРЬСКАГО

ВЪ ЛИТВѢ И НА ВОЛЫНИ.

АКТЫ, ИЗДАНЫЕ ВРЕМЕННОЮ КОММИССІЕЮ, ВЫСОЧАЙШЕ  
УЧРЕЖДЕННОЮ ПРИ КІЕВСКОМЪ ВОЕННОМЪ, ПОДОЛЬСКОМЪ И  
ВОЛЫНСКОМЪ ГЕНЕРАЛЬ-ГУБЕРНАТОРѢ.

ТОМЪ ВТОРОЙ.



КІЕВЪ.

Въ Авто-Типографическомъ Заведеніи І. К. Вальнера.

1849.



32  
15 \*

ПЕЧАТАТЬ ПОЗВОЛЯЕТСЯ:

съ тѣмъ, чтобы по отпечатаніи представлено было въ Ценсурный Комитетъ узаконенное число экземпляровъ. Кіевъ, 1849 Августа 12-го дня.

Ценсоръ, А. Оедотовъ-Чеховскій.



## ОГЛАВЛЕНІЕ

### ВТОРАГО ТОМА.

Страницы.

#### I.

#### Тяжба князя Курбскаго съ жидами Ковельскими.

- |                   |   |     |
|-------------------|---|-----|
| 1569, июля 14.    | 1. Жалоба жидовъ Владимірскихъ о томъ, что урядникъ князя Курбскаго, Иванъ Келеметъ, посадилъ жидовъ Ковельскихъ въ водяную яму, а имущество ихъ опечатавъ. | 1.  |
|                   | Книга городская Владимірская 1569 лис. 169.   |     |
| 1569, августа 15. | 2. Донесеніе вознаго, что предъявлялъ Ивану Келемету королевское рѣшеніе, данное по жалобѣ жидовъ Ковельскихъ. Отвѣтъ Келемета . . . . .                    | 7.  |
|                   | Книга городская Владимірская 1569 лис. 198 — 199.   |     |
| 1569, августа 23. | 3. Донесеніе вознаго, что князь Курбскій исполнилъ королевское рѣшеніе, данное въ слѣдствіе жалобы жидовъ Ковельскихъ . . . . .                             | 10. |
|                   | Книга городская Владимірская 1569 лис. 202 — 203.   |     |

#### II.

#### Дѣло о убіеніи Москвитянина Ивана Ивановича Келемета, слуги князя Курбскаго.

- |              |  |   |
|--------------|--|---|
| 1572, мая 3. | 1. Объявленіе князя Курбскаго, что онъ явился на судъ съ княземъ Булыгою, о убіеніи Ивана Келемета. Позовный листъ князя Константина Острожскаго князю Булыгѣ. Донесеніе вознаго о доставленіи позовнаго листа князю Булыгѣ. Жалоба князя Курбскаго на князя Булыгу о убіеніи Ивана Келемета. Слѣдствіе и донесеніе вознаго. | 1 |
|--------------|--|---|



## II

Страницы.

- Показаніе окольныхъ людей. Показаніе мѣщанина Владимірскаго, Василя Капли. Реестръ убытковъ. Судебное рѣшеніе . . . . . 14.
- Книга гродская Владимірская 1572 лис. 42
- 1572, 2. Запись мировой сдѣлки князя Курбскаго съ княземъ  
августа 30. Булыгою, по дѣлу о убіеніи Ивана Келемета . . . . . 49.
- Книга гродская Владимірская 1572, лис. 175 наоб.

## III.

### Тяжба князя Курбскаго съ королевскимъ секретаремъ, Васиіемъ Красенскимъ.

- 1580, 1. Предписаніе Станислава Дрогоевского Василю Кра-  
февраля 10. сенскому о выдачѣ князю Курбскому квитанціи въ уплатѣ  
податей и объ уплатѣ суммы, употребленной на содержаніе  
наемнаго отряда. . . . . 54.
- Книга гродская Луцкая 1580, листъ 225.
- 1580, 2. Донесеніе вознаго о томъ, что предъявлялъ Василю  
апрѣля 10. Красенскому королевскій указъ о выдачѣ князю Курбскому  
квитанціи и объ уплатѣ денегъ, употребленныхъ княземъ  
Курбскимъ на содержаніе наемнаго отряда, но что Кра-  
сенскій королевскаго указа не исполнилъ. . . . . 58.
- Книга гродская Владимірская 1580, листъ 138.
- 1581, 3. Королевскій указъ о томъ, чтобы староста Луцкій,  
октября 10. князь Александръ Пронскій, ополчивъ повѣтовую шляхту,  
взыскалъ вооруженною рукою съ Василя Красенскаго сумму,  
должную князю Курбскому . . . . . 60.
- Книга гродская Луцкая 1581, листъ 514.
- 1582, 4. Донесеніе вознаго, Матыса Славогурскаго, что Ва-  
февраля 22. силій Красенскій готовъ былъ дать князю Курбскому кви-  
танцію и уплатить деньги, но что уполномоченный князя  
Курбскаго ни квитанціи, ни денегъ взять не хотѣлъ. . . . . 63.
- Книга гродская Луцкая 1582, лис. 146 наоб.
- 1582, 5. Донесеніе вознаго, Ждана Цирскаго, о томъ, что  
февраля 23. Василій Красенскій вооруженною рукою отразилъ урядни-  
ковъ и ополченную повѣтовую шляхту, пріѣзжавшихъ про-  
изводить взысканіе, для удовлетворенія князя Курбскаго. . . . . 67.
- Книга гродская Владимірская 1582, листъ 85 наоб.



### III

Страницы.

- 1582, 6. Королевскій указъ о томъ, чтобы старосты Кременецкій, Владимірскій и Луцкій, ополчивъ шляхту всего воеводства Волынскаго, вооруженною рукою произвели взысканіе съ Василя Красенскаго, для удовлетворенія князя Курбскаго. . . . . 71.  
Книга гродская Владимірская 1582, листъ 342 наоб.
- 1582, 7. Воззваніе короля ко всей шляхтѣ воеводства Волынскаго, чтобъ вмѣстѣ съ старостами, ѣхали въ имѣніе Василя Красенскаго и вооруженною рукою произвели бы взысканіе, для удовлетворенія князя Курбскаго . . . . . 74.  
Книга гродская Владимірская 1582, листъ 341.
- 1582, 8. Донесеніе вознаго, что Василій Красенскій и жена августа 12. его, пани Ганпа урожденная княжна Сокольская, отразили урядниковъ и шляхту воеводства Волынскаго . . . . . 77.  
Книга гродская Луцкая 1582, листъ 816 наоб.

### IV.

**Тяжба князя Курбскаго съ панцырнымъ бояриномъ, Кузьмою Порыдубскимъ.**

- 1581, 1. Королевскій декретъ, данный въ слѣдствіе жалобы марта 20. панцырнаго боярина, Кузьмы Порыдубскаго, на князя Курбскаго. . . . . 80.  
Книга гродская Владимірская 1581, листъ 57 наоб.
- 1581, 2. Королевскій листъ, предписывающій князю Курбскому возвратить Кузьмѣ Порыдубскому отнятое имѣніе и вознаградить за убытки . . . . . 84.  
Книга гродская Владимірская 1581, листъ 59.
- 1581, 3. Охранительная королевская грамота, данная Кузьмѣ марта 25. Порыдубскому, для защиты отъ князя Курбскаго . . . . . 88.  
Книга гродская Владимірская 1181, лис. 110.

### V.

**Тяжба князя Курбскаго съ земляниномъ господарскимъ, Яцкомъ Кузмичемъ Жабою Осовецкимъ.**

- 1581, 1. Донесеніе вознаго, что Ковельскій намѣстникъ князя октября 7. Курбскаго, Гаврило Кайсаровъ, приказалъ Яцку Осовецкому выѣхать изъ имѣнія Осовца . . . . . 90.  
Книга гродская Владимірская 1581, листъ 387.



## IV

Страницы.

1581, поября 1.	2. Жалоба Яцка Осовецкаго на князя Курбскаго объ изгнаніи изъ имѣнія Осовца. . . . .	92.
	Книга гродская Владимірская 1581, листъ 418.	
1581, поября 2.	3. Донесеніе вознаго, что жена Яцка Осовецкаго выѣхала изъ имѣнія Осовца, по приказанію Гаврила Кайсарова. . . . .	94.
	Книга гродская Владимірская 1581, листъ 418 наоб.	
1581, поября 11.	4. Жалоба Яцка Осовецкаго на князя Курбскаго о насильственномъ изгнаніи изъ имѣнія Осовца, о побояхъ и грабежѣ . . . . .	96.
	Книга гродская Владимірская 1581, лис. 420.	
1581, поября 14.	5. Слѣдствіе вознаго объ изгнаніи Яцка Осовецкаго изъ имѣнія Осовца . . . . .	100.
	Книга гродская Владимірская 1581, листъ 439.	
1582, марта 17.	6. Судъ объ отнятіи княземъ Курбскимъ имѣнія Осовца у Яцка Осовецкаго . . . . .	107.
	Книга гродская Владимірская 1582, листъ 116 наоб.	
1582, октября 8.	7. Донесеніе вознаго, что Яцко Осовецкій присвоилъ себѣ хлѣбъ, принадлежащій князю Курбскому, сложенный въ гумнѣ Осовецкомъ . . . . .	113.
	Книга гродская Владимірская 1582, листъ 465.	
1582, октября 27.	8. Донесеніе коморника королевскаго, Яна Гродзинскаго, о томъ, что ввелъ Яцка Осовецкаго во владѣніе имѣніемъ Осовцемъ . . . . .	115.
	Книга гродская Владимірская 1582, листъ 183 наоб.	
1583, февраля 28.	9. Запись мировой сдѣлки, данная князю Курбскому Яцкомъ Осовецкимъ . . . . .	117.
	Книга гродская Владимірская 1583, листъ 21 наоб.	
1583, февраля 28.	10. Запись мировой сдѣлки, данная Яцкомъ Осовецкимъ князю Курбскому . . . . .	119.
	Книга гродская Владимірская 1583, листъ 22 наоб.	

## VI.

## Дѣло о убіеніи Москвитянина Петра Васильевича Вороновецкаго.

1582, сентября 8.	1. Свидѣтельство Стефана Шараповича и Дмитрія Васильевича о томъ, что Настасія Котовна не есть законная
-------------------	---



	жена Петра Вороновецкаго . . . . .	121.
	Книга гродская Кременецкая 1582 года.	
1582,	2. Допесеніе вознаго, что Настасья Вароповецкая от-	
сентября 27.	казалась требовать удовлетвореніе за убіеніе своего мужа,	
	Петра Вороновецкаго . . . . .	123.
	Книга гродская Владимірская 1582 года, листъ 438 наоб.	
1582,	3. Отрывокъ жалобы, поданной Настасьею Вороновец-	
октября 21.	кою на князя Курбскаго, о убіеніи ея мужа, Петра Воро-	
	новецкаго . . . . .	126.
	Книга гродская Кременецкая 1582 года.	
1582,	4. Второй отрывокъ жалобы, поданной Настасьею Во-	
октября 21.	роновецкою, на князя Курбскаго, о содержаніи ея въ за-	
	ключеніи и объ отнятіи имущества. . . . .	128.
	Книга гродская Кременецкая 1582 года.	
1582,	5. Третій отрывокъ жалобы, поданной Настасьею Во-	
октября 21.	роновецкою, на князя Курбскаго, о убіеніи Петра Воро-	
	новецкаго и объ отнятіи имущества . . . . .	131.
	Книга гродская Кременецкая 1582 года.	
1582,	6. Завѣщаніе Москвитянина Петра Вороновецкаго. . .	133.
октября 21.	Книга гродская Кременецкая 1582 года.	
1583,	7. Отрывокъ мировой записи, данной Настасьею быв-	
марта 4—6.	шею Вороновецкою и ея мужемъ, князю Курбскому, по	
	дѣлу о убіеніи Петра Вороновецкаго. . . . .	139.
	Книга гродская Владимірская 1583, листъ 27.	

## VII.

## Тяжба князя Курбскаго съ крестьянами Смединскими.

1582,	1. Жалоба крестьянъ Смединскихъ на князя Курбскаго	
іюля 21.	о притѣсненіяхъ и объ отнятіи королевскихъ листовъ . .	141.
	Книга гродская Владимірская 1582, листъ 316.	
1582,	2. Объявленіе Оедора Зыковича Князскаго, что князь	
іюля 27.	Курбскій не отнималъ у крестьянъ Смединскихъ никакихъ	
	королевскихъ листовъ . . . . .	145.
	Книга гродская Владимірская 1582, листъ 369 наоб.	
1582,	3. Показаніе священника Карпа, что крестьяне Смедин-	
августа 14.	скіе, поссорившись въ корчмѣ, изорвали королевскій листъ.	147.
	Книга гродская Владимірская 1582, листъ 386.	



- 1582, 4. Донесеніе вознаго, что вручилъ князю Курбскому  
октября 19. королевскій листъ объ удовлетвореніи крестьянъ Смедин-  
скихъ. Отвѣтъ князя Курбскаго . . . . . 149.  
Книга городская Владимірская 1582, листъ 477 наоб.
- 1582, 5. Распросъ крестьянъ Смединскихъ объ обидахъ и при-  
октября 25. тѣсненіяхъ, претерпѣваемыхъ ими отъ князя Курбскаго.  
Объявленіе князя Курбскаго о буйствѣ и непослушаніи  
крестьянъ Смединскихъ . . . . . 151.  
Книга городская Владимірская 1582, листъ 480 наоб.

## VIII.

**Тяжба князя Курбскаго съ Москвитяниномъ  
Іосифомъ Пятимъ Торокановымъ.**

- 1583, 1. Донесеніе вознаго, что вручилъ князю Курбскому  
февраля 20. охранительную королевскую грамоту, данную Іосифу Торо-  
канову. Отвѣтъ князя Курбскаго. . . . . 156.  
Книга городская Владимірская 1583, листъ 15 наоб.
- 1583, 2. Королевскій листъ объ арестованіи и преданіи суду  
марта 3. Москвитянина Іосифа Тороканова, какъ провинившагося  
бѣлаго слуги. . . . . 153.  
Книга городская Владимірская 1583, листъ 20 наоб.
- 1583, 3. Показаніе пана Фоенскаго, что Пятый Торокановъ  
марта 4. замышлялъ на князя Курбскаго ложный доносъ о убіеніи  
Петра Вороновцакаго. Подложное письмо, написанное  
Торокановымъ отъ имени князя Курбскаго. . . . . 161.  
Книга городская Владимірская 1583, листъ 26.
- 1583, 4. Жалоба князя Курбскаго на Тороканова о нападе-  
марта 4. ніи на крестьянина Оедька Заспита, о побояхъ и грабежѣ. 163.  
Книга городская Владимірская 1583, листъ 25 наоб.
- 1583, 5. Судъ надъ Москвитяниномъ Іосифомъ Пятимъ Торо-  
марта 14. кановымъ. . . . . 165.  
Книга городская Владимірская 1583, листъ 43 наоб.
- 1583, 6. Запись Іосифа Пятаго Тороканова и его жены, данная  
марта 26. князю Курбскому. Торокановъ объявляетъ свой доносъ о  
убіеніи Вороновцакаго ложнымъ и отдается во всемъ на  
волю князя Курбскаго. . . . . 174.  
Книга городская Владимірская 1583, листъ 72.



## IX.

Дѣло о возвращеніи Ковельскаго имѣнія  
въ казну.

- 1583, 1. Донесеніе вознаго, что отнесъ въ Ковель позовные  
іюня 2. королевскіе листы, писанные къ наслѣдникамъ князя Курб-  
скаго и ихъ опекунамъ, о незаконномъ владѣніи Ковель-  
скимъ имѣніемъ. . . . . 181.  
Книга городская Владимірская 1589, листъ 36.
- 1590, 2. Донесеніе вознаго, что отнесъ въ Ковель позовные  
февраля 7. листы, писанные по жалобѣ бискупа Лупкаго, къ наслѣд-  
никамъ князя Курбскаго и ихъ опекунамъ, о незаконномъ  
владѣніи имѣніями, костелу принадлежащими. . . . . 184.  
Книга городская Владимірская 1590, листъ 129 наоб.
- 1590, 3. Судебное рѣшеніе о правѣ наслѣдниковъ князя Курб-  
мая 5. скаго на Ковельское имѣніе. Рѣшеніе королевскаго суда  
о возвращеніи этого имѣнія въ казну. . . . . 186.  
Книга городская Владимірская 1590, листъ 226 наоб.
- 1590, 4. Королевскій листъ къ наслѣдникамъ князя Курбскаго  
мая 5. и ихъ опекунамъ о томъ, чтобы Ковельское имѣніе пере-  
дано было во владѣніе Андрею Фирлею изъ Дубровицы,  
кастеляну Малогостскому. . . . . 204.  
Книга городская Владимірская 1590, листъ 369.
- 1590, 5. Королевскій листъ, предписывающій жителямъ имѣнія  
мая 5. Ковельскаго повиноваться Андрею Фирлею. . . . . 207.  
Книга городская Владимірская 1590, листъ 370 наоб.
- 1590, 6. Королевскій указъ дворянину Щастному Дремлику  
мая 5. объ отобраніи Ковельскаго имѣнія у наслѣдниковъ князя  
Курбскаго и о передачѣ этого имѣнія Андрею Фирлею. . . . . 209.  
Книга городская Владимірская 1590, листъ 371 наоб.
- 1590, 7. Жалоба княгини Курбской Александры Семашковны  
мая 30. о незаконномъ рѣшеніи суда королевскаго . . . . . 211.  
Книга городская Владимірская 1590, листъ 306.
- 1590, 8. Донесеніе генеральнаго вознаго о насильственномъ  
іюня 17. изгнаніи княгини Курбской Александры Семашковны изъ  
Ковля . . . . . 213.  
Книга городская Владимірская 1590, листъ 350.



1590, іюля 30.	9. Жалоба Кирила Зубцовскаго на Андрея Фирлея, объ изгнаніи изъ имѣнія Бѣлина и грабежѣ. . . . .	216.
	Книга городская Владимірская 1590, листъ 367 наоб.	
1590, іюля 2.	10. Донесеніе дворянина королевскаго, Щаснаго Дремлика, о передачѣ Ковельскаго имѣнія Андрею Фирлею . . .	221.
	Книга городская Владимірская 1590, листъ 372 наоб.	
1590, іюля 2.	11. Донесеніе дворянина королевскаго, Щаснаго Дремлика, объ арестованіи княгини Курбской Александры Семашковны за опустошеніе Ковельскаго замка и похищеніе церковной казны . . . . .	226.
	Книга городская Владимірская 1590, листъ 376 наоб.	
1590, іюля 2.	12. Донесеніе вознаго, что Кирилъ Зубцовскій воспротивился королевскому приказанію, не дозволивъ дворянину Щасному Дремлику передать село Дубно во владѣніе Андрею Фирлею. . . . .	128.
	Книга городская Владимірская 1590, листъ 375 наоб.	
1590, іюля 2.	13. Донесеніе вознаго, что Москвитяне Василій Кушниковъ и Гаврило Кайсаровъ воспротивились королевскому приказанію, не дозволивъ дворянину Щасному Дремлику передать село Колодежное во владѣніе Андрею Фирлею. . . . .	230.
	Книга городская Владимірская 1590, листъ 375.	
1590, іюля 23.	14. Жалоба Москвитянина Василя Кушникова на Андрея Фирлея, объ изгнаніи изъ имѣнія Долгоносы, о разбоѣ и грабежѣ. . . . .	232.
	Книга городская Владимірская 1590, листъ 424.	
1590, августа 28.	15. Донесеніе вознаго, что при изгнаніи княгини Курбской изъ Ковля, нѣкоторые изъ ея слугъ были убиты, а другіе изранены. . . . .	235.
	Книга городская Владимірская 1590, листъ 483 наоб.	
1590, декабря 12.	16. Жалоба Ивана Мошнинскаго на Андрея Фирлея объ изгнаніи изъ имѣнія, грабежѣ и разбоѣ. . . . .	237.
	Книга городская Владимірская 1590, листъ 671.	



## П Р И Б А В Л Е Н І Е

к о

### В Т О Р О М У   Т О М У .

#### І .

*Страницы.*

#### Свѣдѣнія о Владимірѣ Семеновичѣ Заболоцкомъ.

- |                      |   |      |
|----------------------|---|------|
| 1563,<br>октября 13. | 1. Донесеніе Михаила Болгака о встрѣчѣ съ Владиміромъ Заболоцкимъ и его отрядомъ, сопровождавшимъ два воза, наполненные ранеными и убитыми людьми . . . . .                     | 243. |
|                      | Книга гродская Луцкая 1563, листъ 177.  |      |
| 1563,<br>октября 16. | 2. Жалоба Александра Жоравницкаго, ключника Луцкаго, на Владиміра Заболоцкаго о нападеніи на Ивана Красенскаго, нареченнаго епископа Владимірскаго, о разбоѣ и грабежѣ. . . . . | 247. |
|                      | Книга гродская Луцкая 1563, листъ 179 наоб.   |      |
| 1563,<br>октября 16. | 3 Жалоба нареченнаго епископа Владимірскаго Ивана Красенскаго на Владиміра Заболоцкаго, о разбоѣ и грабежѣ. . . . .   | 256. |
|                      | Книга гродская Луцкая 1563, листъ 182 наоб.   |      |
| 1576,<br>мая 17.     | 4. Листъ короля Стефана къ Альбрехту Ласкому, воеводѣ Сѣрадскому, объ отдачѣ имѣнія Лепесовки Владиміру Заболоцкому. . . . .  | 255. |
|                      | Книга гродская Кременецкая 1576 года.   |      |
| 1576,<br>августа 27. | 5. Жалоба пани Крушинской на Владиміра Заболоцкаго, объ изгнаніи ея изъ имѣнія Родошовки. Показаніе вознаго. . . . .  | 259. |
|                      | Книга гродская Кременецкая 1576 года.   |      |
| 1577,<br>апрѣля 6.   | 6. Продажный листъ Владиміра Заболоцкаго панамъ Язловецкимъ на имѣніе Лепесовку. . . . .  | 262. |
|                      | Книга гродская Кременецкая 1577 года.   |      |



## II.

- 1564, Жалоба Богдана Шашковича о нападеніи  
февраля 15. земляцъ села Спасова на отрядъ Москвитянь.  
Исчисленіе Москвитянь, находившихся подъ  
начальствомъ Шашковича . . . . . 268.  
Книга земская Луцкая 1564, листъ 17 наоб.

## III.

- 1574, Жалоба Станислава Хмелевскаго на князя  
апрѣля 30. Курбскаго. Два письма князя Курбскаго къ  
княгинѣ Николаевой Збаражской Аниѣ Дес-  
потовнѣ, и одно письмо Кирила Зубцовскаго  
къ пану Хмелевскому. . . . . 273.  
Книга городская Владимірская 1574, листъ 73 наоб.

## IV.

- 1576, Завѣщаніе Петровой Семашковой Софіи  
января 30. Боговитиновны . . . . . 282.  
Книга городская Луцкая 1576, листъ 3 наоб.

## V.

- 1577, Письмо Василя Загоровскаго, кастеляна Бра-  
апрѣля 22. славскаго, къ князю Курбскому, изъ татарскаго  
плѣна . . . . . 286.  
Книга городская Владимірская 1577, листъ 37 наоб.

## VI.

- 1584, Дарственная запись бывшей княгини Курб-  
марта 15. ской Маріи Юрьевны урожденной Голшанской  
Ждану Мироновичу . . . . . 291.  
Книга городская Луцкая 1585, листъ 539.

## VII.

- 1594, Отрывокъ завѣщанія Кирила Зубцовскаго. 293.  
іюля 18. Книга земская Луцкая 1594, листъ 841.



VIII.

1609,	Свидѣтельство Москвитянина Григорія Са-	
августа 27.	Фоновича, боярскаго сына, о благородномъ	
	происхожденіи пановъ Хованскихъ. . . . .	296.
	Книга городская Житомирская 1609, листъ 291 наоб.	

ПРЕДИСЛОВІЕ

Князя Андрея Курбскаго на книгу Словесъ	
Златоустовыхъ, глаголемую Новый Маргарить.	303.

ПРИЛОЖЕНІЕ.

Свѣдѣнія о Ковельскомъ имѣніи, принадле-	
жавшемъ князю Курбскому. . . . .	317.
Указатель. . . . .	345.



## РИСУНКИ И СНИМКИ.

---

### ТАБ. I.

Церковь Святая Троицы въ с. Вербкѣ.

### ТАБ. II.

Планъ церкви Св. Троицы въ с. Вербкѣ.

а. Мѣсто, гдѣ открыть склепъ.

А—В. Наружный видъ склепа.

### ТАБ. III.

- I. Снимокъ съ рукописи книги городской Луцкой 1563 года.
- II. Снимокъ съ рукописи книги городской Луцкой 1580 года.
- III. Снимокъ съ рукописи книги земской Луцкой 1594 года.

### ТАБ. IV.

- I. Снимокъ съ рукописи книги городской Владимірской 1566 года.
- II. Снимокъ съ рукописи книги городской Владимірской 1581 года.
- III. Снимокъ съ рукописи книги городской Владимірской 1591 года.

### ТАБ. V.

- I. Снимокъ съ рукописи книги городской Кременецкой 1582 года.
  - II. Снимокъ съ рукописи книги мѣстской Милляповской 1584 года.
  - III. Снимокъ съ рукописи книги городской Житомирской 1609 года.
-



I.

I. Тяжба князя курбскаго съ жидами ковельскими.

1. Жалоба жидовъ Владимірскихъ о томъ, что урядникъ князя Курбскаго, Иванъ Келеметъ, посадилъ жидовъ Ковельскихъ въ яму, наполненную водою, а ихъ имущество опечаталъ. Слѣдствіе и донесеніе вознаго. 1569 іюля 14.

Лѣ. бѣ. нарѣ. ѿ фѣд. мѣца іюля  
дѣ днѣ.

Што пѣвѣ сего 8 понеделокъ прошлы  
мѣца іюля пѣкогонѣца днѣ приходили до  
мене пѣла григоревича урѣскаго на то чѣ  
вѣдѣчюго постаростего володимѣскаго по-  
данные гѣрскне жидове володимѣскне нахѣ  
шимановѣ алибко мошечевѣ и мѣнѣ изѣташе-  
вѣ писѣ поборовѣ и мытнѣ коморы воло-  
димѣское сами ѿ себе и ѿ снхъ жидѣ  
володимѣскѣхъ ѿповѣдаючи и жалѣючи што  
дѣ вѣдѣникъ кнѣзя андреѣ михѣловича кѣп-  
скаго старосты кѣскаго ковѣскѣхъ иванъ  
келемѣ бѣвѣне знамовѣ мѣщанина ковѣ-  
скаго лаврина перѣристы звѣнѣшисѣ набрѣю  
а принѣтѣ нѣшнхъ жидѣ ковѣскѣхъ юска шмо-

Томъ II.

Лѣта отъ рождества Христова 1569,  
мѣсяца іюля 14 дня.

Недавно, въ прошлый понедѣльникъ,  
мѣсяца іюля, одиннадцатаго дня, приходили  
ко мѣ, Павлу Григорьевичу Оранскому,  
бывшему въ то время подстаростѣ Влади-  
мѣрскому, подданные господарскіе, жиды  
Владимѣрскіе: Нахимъ Шимаповичъ, Либко  
Моисеевичъ и Маиръ Изайяшевичъ, писарь  
поборовый и мытный коморы Владимѣр-  
ской, и объявили, сами отъ себя и отъ  
всѣхъ жидовъ Владимѣрскихъ, слѣдующую  
жалобу: «Ковельскій урядникъ князя Андреѣ  
Михайловича Курбскаго, старосты Кревска-  
го, Иванъ Келеметъ, злоствуй безвинно,  
понаущенію мѣщанина Ковельскаго Лаврина  
перекрещенца, на братію и пріятелей на-  
шихъ, жидовъ Ковельскихъ, Юска Шмой-  
ловича, Аврама Якововича, на жидовку



ловича Авраама Якововича а жидовъ ко-  
вельскую агронову Богдану и на иши всѣ  
жидо въcole мешкающіи набоности наши  
права и приклеты въ проко его королевское  
мі и самого короля его мі гдѣта ишого  
мѣтнвого на всѣ жидо наданы дна съ-  
кононого часъ сѣта нашего жидовского ша-  
басъ неврадовне въро въелѣакого права ихъ  
самы въcole налюбичи гдѣта бгѣу молили  
помати и до въкрѣного и неслыханого ве-  
зѣта възламъ въкодъ посажати коморы и  
пивницы въдомѣ и на иши жидо зосили  
мѣностями и товары и жиностями и по-  
печатокѣ и просили мене въпридѣе коного  
къ застѣю ты жидо и жидовки ковельское  
въезѣю въколѣ и наглядѣе попечатковѣта  
колѣо и пивни въдомѣ ихъ и къ въпытѣю въта-  
ника ковельского келемета для которое при-  
чины ты жидовъ и жидовъ ковельскую над-  
права и волности и въпрѣне а въвине въcole  
помати и въкрѣное възѣе посажати коморы  
и пивницы въдомѣ и попечатокѣ и поминаючи  
его абы и възѣта въпѣстѣи коморы и  
пивницы и повъпечатокѣ на върадъ замко-  
вого дава и на то коного повѣтового тына  
върѣского который въны сѣдня дѣты на-  
въхъ написаное сѣташи въелѣне нарядѣ пере-  
доною до книгъ заковы въна тыми словы  
и запридѣемъ твоимъ върадѣи сѣдняи сѣми  
до колѣа и жиды володимѣскили нахимо  
шнѣмановичомъ алибкомъ мошеевочомъ  
и манромъ изѣташекичомъ писаромъ

Ковельскую Агронову Богдану и на всѣхъ  
другихъ жидовъ, живущихъ въ Ковлѣ, не  
уважая вольностей нашихъ, правъ и при-  
вилегій, пожалованныхъ намъ, всѣмъ жи-  
дамъ, предками его королевской милости и  
самимъ королемъ, его милостию, господаремъ  
нашимъ милостивымъ, въ субботу, во время  
праздника нашего жидовскаго, шабаша,  
безъ суда и безъ всякаго права, велѣлъ  
поймать вышепоименованныхъ жидовъ въ  
школѣ, на молитвѣ, когда они Богу моли-  
лись, посадить ихъ въ жестокое и не-  
слыханное заключеніе, въ яму, наполнен-  
ную водою, запечатать въ домахъ ихъ и въ  
домахъ другихъ жидовъ лавки и пивницы,  
со всѣмъ ихъ имуществомъ, съ товарами  
и съѣстными припасами.» И просили меня  
вышеозначенные жиды отрядить имъ вознаго  
для освѣдѣтельствѣванія жидовъ и жидовки,  
посаженныхъ въ водяную яму, также для  
того, чтобъ осмотрѣть запечатанныя лавки  
и пивницы и спросить урядника Ковельскаго  
Келемета, по какой причинѣ онъ велѣлъ  
тѣхъ Ковельскихъ жидовъ и жидовку, въ  
противность правамъ и вольностямъ ихъ,  
безвинно, безъ всякаго права, поймать въ  
школѣ и посадить въ жестокое заключеніе,  
а коморы и пивницы въ домахъ ихъ запе-  
чатать? При чемъ возный долженъ былъ  
требовать, чтобы вышеупомянутые жиды  
были выпущены изъ заключенія, а лавки и  
пивницы ихъ были отпечатаны. Я изъ  
урѣда городского давалъ имъ повѣтоваго  
вознаго, Тихона Оранскаго, который сего-  
дня, вышеозначеннаго числа, явившись ли-  
чно въ урядѣ, объявилъ предо мною, для  
записанія въ городскія книги, нижеслѣдую-  
щее:



покоровѣ и мынымы коморы володи-  
мѣское и вѣдѣчи талмъ вѣдѣ дна позѣчо-  
рашнего вѣдѣторѣ моучи нѣкою шлѣтѣ  
слѣженика его мѣ кнѣзя романа фѣдоро-  
вича сѣкгука воеводы браславскаго старо-  
сты житомѣскаго дѣжавцы рѣчѣскаго вли-  
зара замѣца пошѣ если бы знали до зѣкѣ  
ковельскаго дѣрадника кнѣзя купскаго  
икана келемета и кгда емо пришли до  
коро и фѣтѣки замѣковое ино корѣны ко-  
рота и фѣтѣкѣ передѣ нами зѣкнѣ и на  
взамѣ непѣсти и поведѣи и вѣрѣникѣ пѣ  
келемѣ вѣ взамѣ пѣстѣти неказѣ потѣ  
шли до зѣкѣ слѣги замѣковыя кнѣзя куп-  
скаго и мѣщане ковѣские скоторыми бы  
и лѣрѣи перѣрѣстра мѣщанинѣ ковѣскѣи которѣ  
взамѣ пѣщѣно а на прѣста непѣщѣно и  
вперѣнѣи вѣни взамѣ вѣволи мѣвилѣи та возны  
тѣи слѣга и мѣщанѣи ковѣскѣи лѣги вѣни мо-  
вили вѣрѣникѣи келиметѣи жѣбы вѣ на  
до себѣ взамѣ пѣстѣти казѣи вѣни поведѣ-  
дали мы тебѣ вѣтѣ нѣлѣхѣемо шѣто тѣи  
говѣри ино а ковѣ на взамѣ непѣстѣли  
лѣвѣмо вѣны жидѣи и жидѣи вѣвѣзѣи взамѣкѣ  
невѣдѣли але стоѣчи вѣворѣи замѣковыхъ  
слѣшали емо волаѣ великѣи голоѣи скрѣнѣи  
и нарекаѣмѣи таковыѣи слѣи тѣпѣмо вѣзѣе и  
мѣдовѣи вѣкрѣнѣе вѣпрѣнѣе лѣвѣнѣи вѣи вѣрѣ-  
ника ковѣскаго келемета и лѣрѣи перѣрѣ-  
сты вѣчѣи вѣогѣи и лѣдѣи вѣповѣдѣи и до  
права волаѣ если бымо шѣто колѣи вѣнѣны  
готовыи таѣи справѣти которѣи жидѣи

По приказанію твоему урядовому, ѣз-  
дилъ я въ Ковель, съ жидами Владимѣрскими:  
Нахимомъ Шимановичемъ, Либкомъ Моше-  
евичемъ и Маиромъ Изайяшевичемъ, писа-  
ремъ поборовымъ и мытнымъ коморы Вла-  
димѣрской. Прибывъ въ Ковель, третьяго  
дня, во вторникъ, вмѣстѣ съ шляхтичемъ  
Олизаромъ Зайцемъ, слугою его милости,  
кнѣзя Романа Фѣдоровича Сангушка, вое-  
воды Браславскаго, старосты Житомирскаго,  
державцы Рѣчицкаго, я ходилъ въ замокъ  
Ковельскій, къ уряднику кнѣзя Курбскаго,  
Ивану Келемету. Когда мы пришли къ во-  
ротамъ, къ калиткѣ замка, то привратникъ  
ворота и калитку предъ нами замкнулъ и  
насъ въ замокъ не пустилъ, сказавъ: «уряд-  
никъ, панъ Келеметъ, насъ въ замокъ пу-  
скать не велѣлъ.» Потомъ шли въ замокъ  
дворовые слуги кнѣзя Курбскаго и мѣщане  
Ковельскіе, съ которыми былъ и Лавринъ  
перекрещенецъ, мѣщанинъ Ковельскій. Они  
были пущены въ замокъ, а насъ все таки  
не пустили. И я, возный, говорилъ тѣмъ  
слугамъ и мѣщанамъ Ковельскимъ, прежде  
нежели они вошли въ замокъ: «скажите  
уряднику Келемету, чтобъ онъ приказалъ  
пустить насъ къ себѣ въ замокъ.» Они  
отвѣчали: «мы твоихъ словъ не слушаемъ.»  
Но хотя насъ въ замокъ и не пустили, чтобъ  
мы не могли видѣть жидовъ и жидовку,  
посаженныхъ въ яму, однако стоя у воротъ  
замковыхъ, мы слышали громкій вопль, крикъ  
и жалобу слѣдующими словами: «терпимъ  
заключеніе и жестокую муку, безвинно,  
безправно, отъ урядника Ковельскаго Келе-  
мета и Лаврина перекрещенца, въ чемъ  
свидѣтельствуемъ Богомъ и людьми и про-  
симъ суда. Если мы виновны предъ кѣмъ  
либо, то готовы оправдаться.» Бывшіе со



володнмерзские пѣко поменены мнѣ ко-  
номѣ и шлѣхѣ шповедали и дѣ тое колѣе  
и крѣи которы слышите ѿ бран и пригѣ-  
нши жидѣ тѣтѣни ковѣскѣ юка шмолѣ-  
вича абрама іакововича а жидѣки тѣтѣнее  
ковѣское агроновое богданы которы дѣ  
бранникъ кнѣзя кѣпскаго иванъ келеметъ  
бѣкине знамовы мѣщанина ковѣского лав-  
рина перѣрнеты помѣи и ѡвезѣе шкрѣное ѡ  
тамъ воденѣю посажати коморы и пивницы  
вдомѣ зовенми мѣеностями и жиностями  
и попечатоуахъ а затѣи вышѣи и замкѣ на  
мѣи замковѣи кнѣи бранникъ кнѣзя кѣпскаго  
ковѣскѣи нѣи келеметъ которомъ жидѣе  
володнмѣрские пѣво поменены любили пѣне  
мнѣи келемете даи которое причины бранѣи  
нши жидѣ ковѣскѣи и жидѣкѣ бѣкине а бѣ-  
прѣне помѣи и ѡвезенѣе шкрѣное посажѣи  
идомѣи нѣи коморы и пивницы зѣи мѣи мѣи  
нѣи нѣи и товары и жиностями по-  
печатоуа келеметъ на то поведѣи прѣи  
два порѣнники мѣи которыеи рѣи мѣи мѣи  
новѣи перѣхрѣсти подгронѣи нѣи нѣи на  
постановенѣи тѣи нѣи мѣи абраи іаковѣи а  
юко шмолѣви и жидѣка жѣи тѣи не-  
того агрона богдана а тѣи чи не-  
пѣи подѣи нѣи нѣи нѣи нѣи нѣи  
чи нѣи але и голѣи карати а іа што  
чинѣи тѣи зарѣи мѣи пѣи мѣи  
мѣи кнѣи кѣпскаго ко пѣи мѣи кнѣи кѣпска  
мѣи чи тѣи нѣи ковѣское и подѣи нѣи  
цыи скѣи колѣи карати іа хѣи а корѣи его мѣи

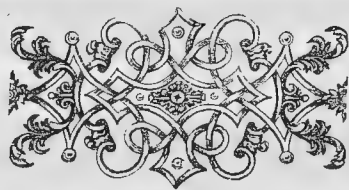
мною жиды Владимірскіе сказали мнѣ, воз-  
ному, и шлѣхѣ: «Этотъ вопль и крикъ, ко-  
торый слышите, есть вопль братіи и пріятелей нашихъ, здѣшнихъ жидовъ Ковельскихъ: Юска Шмойловича, Аврама Якововича и жидовки здѣшней Ковельской Агроновой Богданы, которыхъ урядникъ князя Курбскаго, Иванъ Келеметъ, велѣлъ безвинно, по наущенію мѣщанина Ковельскаго, Лаврина перекрещенца, поймать и посадить въ жестокое заключеніе, въ водяную яму, велѣлъ также въ домахъ ихъ лавки и пивницы запечатать со всѣмъ имуществомъ и съѣстными припасами. За тѣмъ, вышелъ къ намъ изъ замка, на мостъ замковый, урядникъ Ковельскій князя Курбскаго, Иванъ Келеметъ, которому вышеупомянутые жиды Владимірскіе говорили: «милый панъ Келеметъ! по какой причинѣ ты безвинно и безправно поймалъ братью нашу, Ковельскихъ жидовъ и жидовку, посадилъ ихъ въ жестокое заключеніе, запечатавъ въ ихъ домахъ кладовыя и пивницы со всѣмъ имуществомъ, товарами и съѣстными припасами?» Келеметъ сказалъ на это: «правда, я имѣю двухъ поручителей, а именно: Аврама Якововича, Юска Шмойловича, также жену Агрона Богдана, жидовку, которые дали Лаврину перекрещенцу поручительство въ томъ, что представлять Агрона Натановича; по развѣ пану не вольно наказывать подданныхъ своихъ, не только тюмною или другимъ какимъ нибудь наказаніемъ, но даже смертію? А я что ни дѣлаю, все то дѣлаю по приказанію своего пана, его милости князя Курбскаго; ибо панъ мой, князь Курбскій, владѣи имѣніемъ Ковельскимъ и подданными, воленъ наказывать ихъ, какъ хочетъ, а королю, его ми-





при нѣ выпустити которыхъ видѣли есмо  
крыжавыхъ што пзѣи ихъ смѣтали и  
вещѣа то нѣ же ихъ вѣе вѣдѣи имѣ сажѣ-  
ти не мѣ а потѣ застѣа мы нѣ замкѣ зы-  
шли тѣ дѣ вѣдѣи имѣ ихъ всадѣи показо-  
вали тѣ мнѣ тѣе жидове володимѣские  
пѣко поменены тѣе имѣ воденѣи кото-  
рата е перѣ замкѣ ковѣскихъ всерѣнее брони  
вкото- дѣ оныѣ жидове ковѣские седелѣи  
и тѣ вдомѣхъ тѣхъ жидѣ ковѣскихъ и  
жидѣи которѣе вѣзѣи седелѣи и котѣмѣ  
кѣвѣтомѣ домѣ жидовскихѣ же коморѣи и  
и пивницѣи попечатованы што все тѣе жи-  
дове володимѣские пѣвопоменены мною  
вѣны и шляхтою вѣсѣчалѣи при которѣе вѣ-  
нѣю возного тѣе жидове володимѣские  
самѣи вѣсебѣи и вѣтѣи ихъ жидѣ володимѣскихъ  
и ковѣскихъ просѣи абы тѣе вѣповѣданѣе  
и жалѣвѣ ихъ и вѣнѣе вѣного вѣнѣи зам-  
ковѣе было записано ѣа то вѣкниги за-  
ковѣе записати казѣлѣ.

нашей, выпустилъ ихъ изъ ямы, и мы ви-  
дѣли ихъ окровавленныхъ, отъ того что  
ихъ сосали пѣявки. И обѣщѣалъ намъ Ке-  
леметъ, что уже ихъ въ ту яму болѣе  
сажѣть не будетъ. Но потѣмъ, какъ только  
мы изъ замка вышли, онѣ опять посадѣлъ  
ихъ въ яму.» Показывали мнѣ также по-  
именованныѣ выше жидѣи Владимѣрскѣе яму  
водяную, предѣ замкомъ Ковѣльскимъ, подлѣ  
среднихъ воротѣ, въ которой ямѣ жидѣи  
Ковѣльскѣе сидѣли; показывали также за-  
печатанныѣ лавки и пивницѣи, какъ въ до-  
махъ Ковѣльскихъ жидѣовъ и жидѣовки, си-  
дѣвшихъ въ ямѣ, такъ и въ четвертомъ  
жидѣовскомъ домѣ. Все это упомянутѣе  
выше жидѣи Владимѣрскѣе мною вознымъ и  
шляхтою свидѣтельствовали.» При этомъ  
донесѣнѣи возного, упомянутѣе выше жидѣи  
Владимѣрскѣе просѣи, самѣи отъ себя и отъ  
всѣхъ жидѣовъ Ковѣльскихъ и Владимѣрскихъ,  
чтобы ихъ обѣявленѣе и жалѣба, а также  
показанѣе возного, были записаны въ замко-  
выѣ книги; и я въ замковѣи книги запи-  
сѣть велѣлъ.



2. Донесеніе вознаго, что предъявлялъ Ивану Келемету королевское рѣшеніе, данное по жалобѣ жидовъ Ковельскихъ. Отвертъ Келемета. 1596 августа 15.

Лѣ. вѣ. нарѣ. ѿфѣд. мѣца августа  
пачтогнаца дня.

Што пѣвѣ сего взѣ вменѣ Павла Григорьевича вранского на то чѣ вѣдѣного поста-  
ростего володимѣскаго жи ковѣски агро  
натанови вѣного поветѣ володимѣскаго  
тихна вранского самѣ себе и вземѣ попо-  
ствѣ жидомѣ ковѣскимѣ насправѣ свои до  
кнѣзѣ Андреѣ Михайловичѣ купецкаго старо-  
сты крѣскаго а вневѣтности его самого  
до намѣнника его ковѣскаго тѣ кѣ вка-  
зѣ декретѣ и подѣю емѣ мѣдатѣ его  
королевское мѣти вѣтѣхъ справахъ которые  
мели перѣ его королевскою мѣю насѣме те-  
першнемѣ вѣномѣ вѣвѣнне скнѣзѣ куп-  
ски ино и то возны еще для ишихъ дѣлаз  
и невѣпечности жидѣ ковѣскихъ вѣвѣлю зо-  
ста и немогѣчи тѣ прѣко седе бы и вѣ-  
наѣ до книгѣ вѣвѣнне вѣчинити вѣнѣе свое

Лѣта отъ рождества Христова 1569,  
мѣсяца августа пятнадцатаго дня.

Недавно, жидѣ Ковельскій, Агропъ  
Натановичѣ, бралѣ вознаго повѣта Влади-  
мирскаго, Тихона Оранскаго, у меня, Павла  
Григорьевича Оранскаго, бывшаго въ то  
время подстаросты Владимѣрскаго, самѣ для  
себя и для всего общества жидовъ Ковель-  
скихъ, чтобѣ ити съ этимѣ вознымѣ къ  
кнѣзю Андрею Михайловичу Курбскому,  
старостѣ Кревскому, а за отсутствіемѣ князя  
Курбскаго, къ его намѣстнику Ковельскому,  
предъявить ему декретѣ и вручить мандатѣ  
его королевской милости, въ тяжбѣ, кото-  
рую жидѣ Ковельскіе вели съ княземѣ  
Курбскимѣ на теперешнемѣ генеральномѣ  
сеймѣ въ Люблинѣ, предѣ его королевскою  
милостию. Нѣкоторыя другія дѣла, а также  
опасности, которымѣ подвергаются жидѣ  
Ковельскіе, задержали отправленнаго мною  
вознаго въ Ковлѣ; поэтому онѣ не могѣ  
въ скоромѣ времени прибыть сюда, чтобѣ  
лично представить донесеніе для записанія



по печатю свою на писме до мене присла  
 которое вынае его тѣмъ всемо маетъ рокъ  
 тисаща пѣсо шедеса девятого мѣа авг.  
 ста четвѣтого наца дня напаме мне во  
 номъ тихнѣ вракомъ вѣдчи мне при  
 даны збрѣдъ замкѣ гдѣскаго болоднмѣ  
 икого денмъ жидомъ ковѣскимъ напотребъ  
 ихъ всихъ до его мѣти кнѣзѣ Андреѣ куп  
 ескаго дѣжаці ковѣскаго а вневѣности его  
 мѣти ино вранникови его мѣ ковѣскомъ  
 иванъ келиметъ къ показану декретъ его  
 королевское мѣ ино та вонѣ маичи при сове  
 шлахъ ихъ мѣти пана мѣфеѣ кавскаго  
 и тѣ пана богдана кавскаго показовѣ есми  
 вчевнсте декретъ его королевское мѣти вран  
 никъ ковѣскомъ иванъ келиметъ бѣвѣно  
 сти его мѣти кнѣзѣ Андреѣ купскаго  
 колѣбно и ѿ ѿ мене декретъ его королев  
 ское мѣти непринѣ гдѣ та понепринѣ де  
 кретъ его королевское мѣ мадатомъ его  
 королевское мѣти бѣвѣности его мѣти кнѣзѣ  
 Андреѣ купскаго вранника ковѣскаго ивана  
 келимета повѣалъ и ѿ перѣ сокою мада чи  
 тати казѣ и выслѣхѣши и до ру своихъ бра  
 ти нехотѣи и неврѣи мадатъ его королевское  
 мѣти нехотѣи и победѣи дѣа чого до мене  
 мада носѣи королевски бо та королю не слѣжѣ  
 слѣжѣ та кнѣзю панѣ своему тѣды та вонѣ  
 копни здекретъ и мадатъ его королевское  
 мѣти переннмъ положѣи вныи вси жидове  
 ковѣские пытали того вранника ковѣскаго  
 ивана келимета тымѣи словы пане келимете

въ книги, а прислалъ ко мнѣ свое донесе  
 ние письменно, за своею печатю. Это до  
 несение есть слѣдующее:

Тысяча пятьсотъ шестьдесятъ девятого  
 года, мѣсяца августа четырнадцатаго дня.  
 Записано для памяти мнѣ, возному Тихону  
 Оранскому. Былъ я отряженъ изъ уряда  
 замка господарскаго Владимірскаго, по тре  
 бованію всѣхъ жидовъ Ковельскихъ, чтобъ  
 отправиться къ его милости, князю Андрею  
 Курбскому, державцѣ Ковельскому, а въ  
 отсутствіи его милости, къ его уряднику  
 Ковельскому, Ивану Келемету, для предъ  
 явленія декрета его королевской милости.  
 И я, возный, вмѣстѣ съ шляхтою, ихъ ми  
 лостями, панами Матвѣемъ и Богданомъ  
 Ключскими, предъявлялъ лично декретъ его  
 королевской милости, уряднику Ковельскому  
 Ивану Келемету, такъ какъ его милости,  
 князя Андрея Курбскаго, не было тогда въ  
 Ковѣ. Но урядникъ Ковельскій, Иванъ  
 Келеметъ, не принялъ отъ меня декрета его  
 королевской милости. Въ слѣдствіе чего,  
 я здѣсь же, за отсутствіемъ его милости,  
 князя Андрея Курбскаго, позвалъ на судъ  
 урядника Ковельскаго, Ивана Келемета,  
 мандатомъ его королевской милости. Иванъ  
 Келеметъ приказалъ читать королевскій  
 мандатъ, но по выслушаніи взять въ свои  
 руки нехотѣлъ и не взялъ, и мандата его  
 королевской милости не уважилъ, а сказалъ:  
 «за чѣмъ ты принесъ ко мнѣ мандатъ ко  
 ровлевскій? я королю не служу, а служу я  
 князю, пану своему.» Тогда я, возный,  
 положилъ предъ нимъ копіи съ декрета и  
 съ мандата его королевской милости. По  
 томъ всѣ жиды Ковельскіе спрашивали уряд  
 ника Ковельскаго, Ивана Келемета: «панъ

чи еще тѣмъ каже нашъ братъ жидовъ  
ковельскій ѿ кезею держати измѣста нѣмъ  
ѿнимъ кажеши поти такъ нѣмъ ро зло-  
жизнѣ до зѣтрѣнѣ и ѿ поведѣи такъ ѣ каже  
намъ змѣста ко нѣ доли и маености и  
бѣнницѣ нашѣ ѿпечатовати некажешъ и нѣ  
бѣсемъ коле декретъ гдѣрского заховати  
нехочешъ ѿ на то поведѣи ѣ жидовъ ѿ  
кезею маю и некажѣ ихъ и кезею выпустити  
ти и школы намъ и домоу и маеностѣ ва-  
шихъ и которые коморы запечѣю моею  
тыхъ некажѣ ѿпечатати ѿныя жидове  
поведѣни поворѣе которые жидове маѣ ѿ  
кезею кажи тѣмъ нѣхъ пѣстити ѿнѣмъ го-  
тови ѿсправѣлѣнѣти и зато домы вчинити  
если бѣдѣ што комъ бѣнѣи и ѿ тыхъ жидѣ  
и кезею непѣстити и просѣли его жидове ко-  
вельскѣе всѣ што вы ихъ до замкѣ пѣстити  
и ѿныя вѣнѣи передѣною вознымъ и перѣ-  
шляхтою неимѣ показѣ жекыхъ маю ѿгледѣли  
и ѿ ихъ до замкѣ непѣстити и вѣнѣ вѣла-  
зати нехотѣи гдѣ ѿнаѣ жидова ковельскѣа  
взавѣши мене возного и шляхтою кото-  
рые при мнѣ были по ѿныхъ словехъ пана  
келиметовыхъ шлѣмѣ до домоу Аврама  
Демьяничѣа и Аврама Натановичѣа вѣдѣли  
есмо вѣтыхъ домохъ три коморы запе-  
чатаны его печѣю келиметовою и бѣнница  
жидѣскаѣа запечатана гдѣ тоѣ все мною  
Томъ II.

Келеметъ! будешь ли ты все еще держать  
въ заключеніи нашу братію, жидовъ Ковель-  
скихъ, и приказывать всѣмъ имъ убираться  
изъ города, какъ ты намъ и срокъ назна-  
чилъ до завтрашняго дня?» И Келеметъ  
сказалъ: «Да! я приказываю вамъ убирать-  
ся вопъ изъ города.» Жиды Ковельскіе  
говорили: «Ты домовъ и имущества нашего  
и божницы нашей отпечатать не велишь и  
ни въ чемъ не хочешь поступать согласно  
съ декретомъ господарскимъ.» Онъ на то  
отвѣчалъ: «жидовъ я буду держать въ за-  
ключеніи и выпускать ихъ не велю, также  
школы вашей, домовъ, имущества и запеча-  
танныхъ моею печатью лавокъ отпечаты-  
вать не велю.» И жиды въ другой разъ  
говорили: «прикажи, твоя милость, выпу-  
стить жидовъ, которыхъ держишь въ за-  
ключеніи; они готовы подвергнуться суду  
и дать удовлетвореніе, если провинились  
предъ кѣмъ.» Но Иванъ Келеметъ тѣхъ  
жидовъ изъ заключенія не выпустилъ. И  
просили его всѣ жиды Ковельскіе, чтобы  
онъ пустилъ ихъ въ замокъ, и чтобы по  
крайней мѣрѣ показалъ тѣхъ заключенныхъ  
жидовъ передо мною вознымъ и предъ  
шляхтою, чтобы мы ихъ осмотрѣли. Но  
Иванъ Келеметъ жидовъ Ковельскихъ въ  
замокъ не пустилъ и заключенныхъ жидовъ  
показать не хотѣлъ. Тогда жиды Ковель-  
скіе, получивъ отъ пана Келемета означен-  
ный выше отвѣтъ, взяли меня, вознаго, вмѣ-  
стѣ съ шляхтою, при мнѣ бывшею, и пошли  
къ домамъ Аврама Демьяничѣа и Аврама  
Натановичѣа; и мы видѣли въ тѣхъ домахъ  
три лавки, запечатанныя печатью Келемета.  
Божница жидовская также запечатана.  
Во всѣхъ этихъ мѣстахъ они меня и шляхту  
водили и все показывали.



воны и шлахтоу везвели и свѣчили и про-  
сани мене жидове ковельскіе аврамъ демянчѣ  
а ниско якововичъ сани тѣ себе и тѣ всего  
попосѣтка жидѣ ковельскихъ абы то е вынае  
воного на писме дорадъ принесеное к книги  
замковые было записано на то е вынае  
воного на писме до врадъ присланное к кни-  
ги замковые записать казала.

И просили меня жиды Ковельскіе,  
Аврамъ Демянчичъ и Юско Якововичъ,  
сами отъ себя и отъ всего общества жидовъ  
Ковельскихъ, чтобы это донесеніе вознаго,  
письменно доставленное въ урядъ, было за-  
писано въ замковыя книги.

Я это донесеніе на письмѣ въ урядъ  
присланное, приказалъ записать въ замко-  
выя книги.

3. Донесеніе вознаго, что князь Курбскій исполнилъ королевское рѣшеніе, дан-  
ное въ слѣдствіе жалобы жидовъ Ковельскихъ. 1569 августа 23.

Лѣта бо наро аѣрѣдъ мѣца августа  
кѣ дна.

Лѣта отъ рождества Христова 159,  
мѣсяца августа, 23 дня.

Присылъ до мене павла григорьевича ври-  
ского на то чѣ вѣдѣчого подстаростего  
володимѣского кнѣзь андрѣ михаловичъ  
купскій староста крѣскій просечи впридае  
воного пере которы бы мѣ выпустити по-  
данныхъ свой жидѣ ковельскихъ звезелъ што  
были всажены запорѣкѣ и задѣги которые  
дѣ вѣни ели самомѣ за арадъ тѣже за  
дѣги што вѣни поданными его мещаномѣ  
ковельскимѣ до скрыйки мѣское а всабавѣ дѣ  
на то вѣни и ишимѣ многимѣ поданы его  
мещанѣ ковельскимѣ на зѣрадъ замкѣ гдѣрскаго

Присылалъ ко мнѣ Павлу Григорье-  
вичу Оранскому, бывшему въ то время под-  
старостѣ Владимірскому, князь Андрей Ми-  
хайловичъ Курбскій, староста Кревскій, и  
просилъ отрядить вознаго, чтобъ въ присут-  
ствіи этого вознаго освободить изъ заключенія  
подданныхъ его милости, жидовъ Ковель-  
скихъ, арестованныхъ за поручительство и за  
деньги, должныя самому князю Курбскому за  
аренду, также подданнымъ его, мѣщанамъ  
Ковельскимъ, въ городскую казну, а особен-  
но за долги многимъ другимъ подданнымъ  
князя Курбскаго, мѣщанамъ Ковельскимъ.  
Я, изъ уряда замка господарскаго Влади-  
мирскаго, давалъ ему вознаго повѣта Вла-

володимѣекого даѣа еѣмѣ на то коного  
поетѣ володимѣекого ивана летиского  
которы коны ставши шбайне навраде зам-  
ково передоною до книгъ замковы вына-  
тыми словы што де князь адрѣ михалови  
купски передоною конымъ и пере дворе-  
нинѣ его королевское мѣти паномъ иваномъ  
бѣлымъ и пере ннѣшими многими людьми до-  
брыми шповѣдѣа тымъ шбывае и де по-  
данные мои жидове ковѣекие шмои кор-  
виевичъ а шгро натановичъ шкажани ма-  
пере его королевскою мѣтѣю яковы иа брѣю  
и жидѣ ковѣекихъ неѣне ми сажати до  
безѣа ино которы жидѣ ковѣеки неѣны-  
ности мое брѣни мо каѣа шгадити тыхъ  
неѣепричины посажано але за швѣжаловаѣмъ  
поданого моего мецаннина ковѣекого ла-  
рина перехрысты и аврамко якововичъ а  
есифѣ якъ поручники виновѣаи его агро-  
натановича на рока зложоны къ правѣ не  
постановили а кгда были поручники шга-  
жоны теѣды сами просили брѣника моего  
аѣы и жонъ агроновъ для зникнѣа мѣжа  
еѣ знили посполъ до безѣа посади недо-  
вираючи е вѣто рѣкомѣ своѣ къ томѣ де  
тоже аврамко якововичъ мни самоѣмъ за  
арѣа покоровѣи вине пѣсо золотыхъ ан-  
бы покое и потрѣѣнаѣа золотого еѣе де  
то же аврамко якововичъ подаными мои  
мецаномъ ковѣеки до крѣпки мѣеко вине  
копъ литѣеки пѣдѣа а иѣко натановичъ  
вине вѣтѣ моеѣмъ ковѣекомъ мѣтѣшъ

димѣекого, Ивана Летиского, который  
явившись лично, предо мною, въ урядѣ  
замковымъ объявилъ, для записанія въ книги  
замковыя, слѣдующее:

Князь Андрей Михайловичъ Курбскій  
предо мною возымѣ, предъ дворяниномъ  
его королевской милости, паномъ Иваномъ  
Бурымъ, и предъ другими многими добрыми  
людьми, объяснялся слѣдующимъ образомъ:  
«подданные мои, жиды Ковельскіе, Шмоѣ  
Корабѣевичъ и Агроѣ Натановичъ, жало-  
вались на меня его королевской милости,  
будто бы я невинно посадилъ въ заключе-  
ніе братію ихъ, жидовъ Ковельскихъ. Но  
жиды Ковельскіе, которыхъ въ мое отсут-  
ствіе, урядникъ мой арестовать велѣлъ,  
арестованы не безъ причины, а въ слѣд-  
ствіе жалобы подданнаго моего, мѣща-  
нина Ковельскаго, Лаврина перекрещенца,  
который жаловался, что Аврамко Яково-  
вичъ и Есифецъ, будучи поручителями, не  
представили въ судъ, въ назначенный  
срокъ, должника его, Агроѣ Натановича.  
И когда поручители были арестованы, то  
они сами просили урядника моего, чтобы  
и жѣпа Агроѣ, такъ какъ мужъ еѣ  
скрылся, была вмѣстѣ съ ними посажена  
въ заключеніе, не довѣряя ей въ поручи-  
тельствѣ. Къ тому же, упомянутый выше  
Аврамко Якововичъ долженъ мнѣ самому  
за поборъ, взятый имъ въ аренду, пятьсотъ  
двѣнадцать съ половиною злотыхъ Поль-  
скихъ; сверхъ того тотъ же Аврамко Яко-  
вовичъ долженъ подданнымъ моимъ, мѣща-  
намъ Ковельскимъ, въ городскую казну,  
пятьдесятъ копъ Литовскихъ, а Иѣко На-  
тановичъ долженъ войту моему Ковельскому,  
Матушу Трошковскому, три копы и пять-





самого декрета и мандата не показывали, однако же я, не противясь воле и приказанию его королевской милости, техъ жидовъ изъ заключенія выпускаю. И дѣйствительно, князь Курбскій, предо мною вознымъ и предъ вышеупомянутымъ дворяниномъ его королевской милости, выпустилъ всѣхъ жидовъ вмѣстѣ, которые жида, явившись лично, признали дѣйствительными всѣ долги, княземъ Курбскимъ исчисленные, и каждый изъ нихъ обязался уплатить какъ самому князю Курбскому за аренду, такъ и другимъ лицамъ, его подданнымъ. За тѣмъ, его милость, князь Курбскій, послалъ меня, вмѣстѣ съ упомянутымъ выше дворяниномъ его королевской милости, чтобы я школу, дома и лавки жидовскія отпечаталъ. Я, по приказанію его милости, школу, дома и лавки отпечаталъ. При чемъ я спрашивалъ упомянутыхъ выше жидовъ, не причинено ли имъ какого вреда въ школѣ, въ домахъ ихъ и лавкахъ? Они объявили, что имъ никакого вреда непрининено, что они осмотрѣли все и нашли въ цѣлости. Все это его милость, князь Курбскій, засвидѣтельствовалъ мною вознымъ, дворяниномъ его королевской милости и другими многими добрыми людьми, объявивъ, что онъ въ другое время обо всемъ этомъ будетъ имѣть расправу съ жидами. И просилъ меня его милость, князь Андрей Курбскій, чрезъ слугу своего Ждана, чтобы я объявленіе вознаго приказалъ записать въ замковыя книги; и я приказалъ это объявленіе вознаго записать въ замковыя книги.

самого декрета и мандата не показывали, однако же я, не противясь воле и приказанію его королевской милости, тѣхъ жидовъ изъ заключенія выпускаю. И дѣйствительно, князь Курбскій, предо мною вознымъ и предъ вышеупомянутымъ дворяниномъ его королевской милости, выпустилъ всѣхъ жидовъ вмѣстѣ, которые жида, явившись лично, признали дѣйствительными всѣ долги, княземъ Курбскимъ исчисленные, и каждый изъ нихъ обязался уплатить какъ самому князю Курбскому за аренду, такъ и другимъ лицамъ, его подданнымъ. За тѣмъ, его милость, князь Курбскій, послалъ меня, вмѣстѣ съ упомянутымъ выше дворяниномъ его королевской милости, чтобы я школу, дома и лавки жидовскія отпечаталъ. Я, по приказанію его милости, школу, дома и лавки отпечаталъ. При чемъ я спрашивалъ упомянутыхъ выше жидовъ, не причинено ли имъ какого вреда въ школѣ, въ домахъ ихъ и лавкахъ? Они объявили, что имъ никакого вреда непрининено, что они осмотрѣли все и нашли въ цѣлости. Все это его милость, князь Курбскій, засвидѣтельствовалъ мною вознымъ, дворяниномъ его королевской милости и другими многими добрыми людьми, объявивъ, что онъ въ другое время обо всемъ этомъ будетъ имѣть расправу съ жидами. И просилъ меня его милость, князь Андрей Курбскій, чрезъ слугу своего Ждана, чтобы я объявленіе вознаго приказалъ записать въ замковыя книги; и я приказалъ это объявленіе вознаго записать въ замковыя книги.



## II.

### ДѢЛО ОБЪ УБИЕНІИ СЛУГИ КНЯЗЯ КУРБСКАГО, МОСКВИТЯНИНА ИВАНА ИВАНОВИЧА КЕЛЕМЕТА <sup>1)</sup>.

1. Объявленіе князя Курбскаго, что онъ явился на судъ съ княземъ Булыгою о убіеніи Ивана Келемета. Позовный листъ князя Константина Острожскаго князю Булыгъ. Донесеніе вознаго о доставленіи позовнаго листа князю Булыгъ. Жалоба князя Курбскаго на князя Булыгу о убіеніи Ивана Келемета. Слѣдствіе и донесеніе вознаго. Показаніе окольныхъ людей. Показаніе мѣщанина Владимірскаго, Василія Капли. Реестръ убытковъ. Судебное рѣшеніе. 1572 мая 3.

ЛѢТА ПО НАРОЖЕЮ ИСУ ХРѢТА СЫНА БОГО  
АФСК МЦА МАЯ ТРЕТЕГО ДНЯ.

ЛѢТА ОТЪ РОЖДЕСТВА ХРИСТОВА 1572,  
МѢСЯЦА МАЯ, ТРЕТЬЯГО ДНЯ.

Постановишиша ѿкаинѣ наврядѣ въгродѣ  
его королевское мѣи володимѣско передоною  
михалѣ привередовскіи постаростіи колоди-  
мѣскіи а передоною лазарѣ лавриновичѣи нка-  
ниѣи сѣю крѣоскіи володимѣскіи его мѣтѣ  
кнѣзѣ андрѣ михаловѣи купѣскіи ярославскіи  
ѿповѣдѣи и жаловѣи черѣ ѿмоцоканого при-  
натеиа своего пана фѣдора достѣйского

Въ урядѣ его королевской милости  
гродскомъ Владимірскомъ, предо мною Ми-  
ханломъ Привередовскимъ, подстаростою  
Владимірскимъ, и предо мною Лазаремъ  
Лавриповичемъ Иваницкимъ, судьбою грод-  
скимъ Владимірскимъ, явившись лично его  
милость, князь Андрей Михайловичъ Курб-  
скіи и Ярославскіи, объявилъ, чрезъ уполномо-  
ченного пріятеля своего, пана Оедора  
Достоевскаго, землянина его королевской

<sup>1)</sup> Въ предисловіи къ Маргариту, князь Курбскіи такъ говоритъ о Келеметѣ: «уже и слуги моего и брата превозлюбленнаго и вѣрнаго, именемъ Іоанна, Калымета нареченіемъ, кровь проліяша и внезапно отъ жизни сѣя разлучиша, мужа не точію въ военныхъ вещахъ крѣпкаго и искуснаго, но и въ разумѣ свѣтлаго, который здравіе мое отъ гоненія на своей выѣ вынесъ съ другими слугами.» Иванъ Келеметъ съ малыхъ лѣтъ находился при князѣ Курбскомъ, раздѣлялъ его военные подвиги, сражался вмѣстѣ

ЗЕМЕНИНА ЕГО КРОЛЕВСКОЕ МЛН ПОВЕТЪ ПИ-  
СКОГО И ДѢ ПОКА БСМН ПОКЫ КРГОСКИМИ  
ТЪТОШНИМИ КОЛОДНЕСКИМИ КНЗМ ДАМИ-  
ТРА КАЗНЕКНИЧА КУЦЕВНИЧА ВЪЛЫГЪ И КРКА-  
ТОВНОЕ НАНѢ НА СПОКОИЮ ГОСПОДЪ И МЕСТЕ  
ТЪТОШНѢ КОЛОДНЕСКО КРАПНИКА МОЕГО КО-  
БЕСКОГО ИВАНА ИВАНОВИЧА КЕЛЕМЕТА И И  
ЗВНѢ И ЗМОДОВАЕ ЕГО САМОГО И И ЗРА-  
НЕНХЕ СЛЪЖЕВНИКА СВОЕГО АНКОЛАА КОГЪШО-  
СКОГО СЛЪГЪ НЕКОЧНИКА КЕЛЕМЕТОВЫИ СЛАЕСА  
БЕНЕДИКТОКНИЧА МИХАИЛА ИВАНОВИЧА А ФЕ-  
ДОРА ДЕМЯНОВИЧА И И ШКОДЫ КОТОРЫЕ ДѢ  
ВТО ЧА ПРИТЪ ЗАКНИЮ КЕЛЕМЕТОВО И ЗРА-  
НЕНЮ КОГЪШОСКОГО И СЛЪГЪ КЕЛЕМЕТОВЫИ СТА-  
АН ИАКО ДѢ ШИРѢ А ДОСТАТОЧНѢ НА ПОКЕ ИПИ-  
САНО И ДОЛОЖЕНО БЕТЪ ЗАКОТОРЫМИ ДѢ  
ПОВЫ РО ПРАВЪ СЕГО ДАНИА КСВЪОТЪ ПРИПЪ  
И ДЛА ТОГО ДѢ БСМН ТУ ДО КОЛОДНЕСА  
ДО ВРИДЪ ПРИХЪА ХОТЕЧИ ТОГО ПРАВА ПОПИ-  
РАТИ ИАЖЕ ЕГО МЛ ТОГО ДНЯ СЕГОДНЕСНЕГО  
ЧЕРЕЪ СЪЕ ДѢ ПОЧАКШИ СПОРЪКЪ А ДО ВЕЧОРА  
ПОКЕДАЮЧИСА КЫ КТОМЪ ПРАВЪ ЗОВЕЪМЪ  
ДОВОДО СКОИ ГОТОВЪ ПИНОСТЪ ЧИНИИ И БЕЛЕ  
СЫБЫЧАЮ ПРАВА ЧЕРЕЪ КОНОГО ПОВЕТЪ КОЛО-  
ДНЕСКОГО ХАКА ЧУВАТА ТЪЛАНЧОСКОГО ЗЪРА-  
ДЪ ЕГО МЛТИ И НА НА ТО ПРИДАНОГО ТРИ  
КРО КЪ ПРАВЪ КНЗМ ДМИТРА ВЪЛЫГЪ КОЛА  
КНЗМ ДМИТРА ВЪЛЫГА ТОГО ДНЯ СЕГОДНЕСИ-

милости повѣта Пипскаго, слѣдующую  
жалобу:

Позвами городскими Владимірскими по-  
зваль я князя Дмитрія Васильевича Курце-  
вича Булыгу на судъ о нападеніи на спокойную  
квартиру урядника моего Ковельскаго, Ивана  
Ивановича Келемета, въ здѣшнемъ городѣ  
Владиміръ, о убіеніи и замученіи его самаго,  
о нанесеніи ранъ слугѣ моему, Николаю  
Богушовскому, и слугамъ покойнаго Келе-  
мета: Алексію Бенедиктовичу, Михаилу  
Ивановичу и Федору Демьяновичу, также о  
убыткахъ, причиненныхъ при убіеніи Келе-  
мета и при нанесеніи ранъ Богушевскому и  
слугамъ Келеметовымъ, какъ объ этомъ  
подробнѣе и обстоятельнѣе въ повѣ описано  
и изложено. На основаніи этихъ повозъ,  
срокъ для явки на судъ наступилъ сего  
дня, въ субботу. Поэтому я пріѣхалъ во  
Владиміръ, въ здѣшній урядъ, чтобъ вести  
искъ судебнымъ порядкомъ.

И дѣйствительно, его милость, сего-  
днишняго числа, объявивъ себя гото-  
вымъ къ суду, со всѣми своими доводами,  
ожидалъ цѣлый день съ утра до вечера,  
и, слѣдуя судебному обычаю, три раза  
звалъ князя Дмитрія Булыгу на судъ,  
чрезъ вознаго повѣта Владимірскаго, Хапка  
Чувата Туличовскаго, отряженнаго на сей  
случай отъ насъ, изъ уряда, его мило-  
сти, князю Курбскому. Князь Дмитрій  
Булыга въ этотъ день не явился на судъ  
лично, не прислалъ отъ себя никакого по-

съ княземъ подъ Полоцкомъ и Великими Луками, въ 1564 году. Курбскій удѣлялъ ему изъ своихъ  
Ковельскихъ имѣній селенія Секунь и Шушки. См. Т. I. стр. 37 и 32. Т. II стр. 1 — 10. Келеметы,  
князья Казанскіе, упоминаются въ русскихъ лѣтописяхъ уже въ 1496 году. См. П. Г. Р. Т. VI  
пр. 437 и 533.



него къ праву са нестѣ и никого змоцо-  
ваного въ себе къ указу его мѣти кнзю  
купзскому непрелѣ и ничего въ себе въ  
речи зправа ведати не дѣ кнзю купзскі  
его мѣти черѣ змоцованого пріятеля  
своего пѣко поменѣного пана Федора до-  
стоѣскаго попираючи того права позо жа-  
лобы свое перѣ нами положи просечи двѣ  
кы чѣти которы тѣ са ксе маѣ костѣти  
костѣтиновича востроѣскі воевода кнѣскі  
мѣшалокъ волыское земли староста воло-  
димѣскі вроженомъ кнзю Дмитру Васи-  
левичу купцевича вѣлызе присылѣ его мѣти  
кнзю Анздрѣ михаловичу купзскі горо-  
славскі востѣливе жалючи на тебе что  
што де рокъ теперешнего седесатѣ вто-  
рого мѣца мѣца девятого дня врианикѣ  
его мѣти ковѣскі нѣа нѣановичу келемѣ  
шмѣти постыкы за власны розказѣмъ и  
послаѣ его мѣти ехѣ до володимера на  
ро пѣвны въ его мѣти гасне кѣмѣного кнѣ-  
жати кнзю костѣтина костѣтиновича  
востроѣскаго воеводы кнѣскаго мѣшалка  
волыское земли старосты володимѣскаго  
зложоны къ вчинѣю справѣанности напро-  
тивъ насъ Василича писара кгрѣскаго Володи-  
мѣскаго и для нѣши де его мѣти вѣаны  
пѣны потребъ и тѣ для исповѣи збоѣи  
на вѣаню двѣнѣю его мѣти потребъ и  
пѣаны его мѣти тѣ тѣ для исповѣи  
збоѣи на потребъ двѣнѣю свою и пѣаны  
своихъ гдѣ де вѣдѣчи толи врианикѣ его

вѣрѣнаго, чтобъ дать отвѣтъ его милости,  
кнзю Курбскому, и не далъ о себѣ въ судъ  
никакого извѣстія. Кнзю Курбскі, его  
милость, чрезъ уполномоченнаго пріятеля  
своего, упомянутого выше пана Федора  
Достоевскаго, доказывал справедливость  
своего иска, положилъ предъ нами позовъ,  
въ которомъ изложена его жалоба и про-  
силъ, чтобъ представленный имъ позовъ  
былъ прочитанъ. Этотъ позовъ есть слѣ-  
дующій:

Константины Константиновичъ Острож-  
скі, воевода Кіевскі, маршалъ Волинской  
земли, староста Владимірска, благородному  
кнзю Дмитрію Васильевичу Курцевичу  
Булыгѣ. Присылѣ его милость, кнзю  
Андрей Михайловичъ Курбскі Ярославскі,  
горько жалуюсь на тебя о томъ, что въ  
нынѣшнемъ семьдесятъ второмъ году, мѣ-  
сяца марта девятого дня, урядникъ его  
милости Ковельскі, почетный шляхтичъ,  
Иванъ Ивановичъ Келеметъ, ѣздилъ во  
Владиміръ, по личному приказанію его ми-  
лости, чтобъ раздѣлаться судебнымъ поряд-  
комъ съ писаремъ городскимъ Владимірскимъ,  
Якимомъ Васильевичемъ, въ срокъ, назна-  
ченный его милостию, ясповельможнымъ  
кнземъ Константиномъ Константиновичемъ  
Острожскимъ, воеводою Кіевскимъ, марша-  
ломъ Волинской земли, старостою Влади-  
мірскимъ. Онъ ѣздилъ также для другихъ  
необходимыхъ надобностей его милости:  
чтобъ купить хлѣба для двора его милости,  
кнзю Курбскаго, и для его крестьянъ, а так-  
же для своего собственнаго двора и для  
своихъ собственныхъ крестьянъ. Когда  
вышеупомянутый урядникъ его милости  
Иванъ Ивановичъ Келеметъ, находился во  
Владиміръ, въ домъ напимаемомъ Васи-  
лемъ

мѣи звы помененомъ иванъ ивановичъ  
келеметъ вмѣте колодимери вдомъ вѣсна  
капли которы дѣ ѿ домъ на то чѣ вѣамъ  
дѣжа тако на рождъ зложонъ ѿ споконъ го-  
споде свое бы то пѣ дѣ того дна вѣне-  
делю прѣке вѣже навечеръ ты немаючи до  
него нѣкоторое порѣвы запонѣши козѣни  
коже и зѣхности гѣржекое сродности права  
посполитого напонѣшисѣ зѣо коли свое  
нашѣши мѣно кѣвѣтѣ самъ шовою своею  
змногими слѣгами помѣнниками сконѣи на  
тѣю господъ его споконѣи зронными брѣ-  
ми зѣвѣи зрѣчицами и сокеками тако  
на ѿного непрѣятеля выломѣши дѣверн  
ѿна повывѣвѣши того вѣрѣника его мѣи  
ивана ивановича келемета бѣвѣне сѣ дѣ бѣи  
вѣвѣною рѣкою своею на смѣтѣ вѣто госпѣде  
его зѣвѣи и замѣдовѣи а прѣне дѣ слѣвѣе-  
ника его мѣти шѣмѣтичѣ потѣного мѣико-  
лаѣ богѣшѣвѣскаго а слѣвѣеѣникѣ трѣ нѣко-  
чѣника келеметовѣи тѣ шѣмѣтичѣвѣ потѣвѣи  
ѿлексеѣи бѣнедѣиѣтовѣичѣ мѣхѣла ивановичѣ а  
фѣдора дѣѣиѣновѣичѣ шѣкѣнѣе порѣнѣи и по-  
мѣдовѣи при которѣмъ дѣ на смѣтѣ зѣ-  
вѣи и замѣдовѣи того вѣрѣника его мѣти  
ковѣлѣскаго ивана ивановича келемета  
изранѣнѣи слѣвѣеѣника его мѣти мѣикѣлаѣ  
богѣшѣвѣскаго и тѣ порѣнѣнѣи тѣи слѣвѣеѣ-  
никѣвѣи нѣкочѣника келеметовѣи вѣхѣ помѣ-  
нѣнѣи шѣкѣды немѣлыѣ вѣповѣрѣи мѣногѣ рѣчѣ  
стѣи чѣго дѣ тако пѣвѣе слѣвѣеѣнѣи его мѣти  
ѣко ѿковѣи которы дѣ прѣто зѣвѣи и

Томъ II.

Каплею, и сидѣлъ спокойно въ своей квар-  
тирѣ, явившись въ назначенный судебный  
срокъ; то въ тотъ самый день, въ воскре-  
сенье, почти подъ вечеръ, ты, не имѣя къ  
Ивану Келемету никакой надобности, за-  
бывъ страхъ Божій, верховную власть гос-  
подарскую и строгость законовъ, наполнив-  
шись злаго своеволия, напалъ открытою  
силою, самъ лично, со многими слугами и  
помощниками своими, на спокойную квартиру  
Ивана Келемета, съ разнымъ оружіемъ: съ  
луками, ружьями и бердышами, какъ будто  
на какого нибудь непрѣятеля, выламалъ  
двери, повывѣвалъ окна и того урядника  
его милости, князя Курбскаго, Ивана Ива-  
новича Келемета, безвинно, самъ своею ру-  
кою, въ той квартирѣ, убилъ на смерть и  
замучилъ; а при немъ были тяжко изранены  
и измучены слуга его милости, князя Курб-  
скаго, почетный шляхтичъ, Николай Богу-  
шевскій, и трое слугъ покойника Келемета,  
также почетныхъ шляхтичей: Алексѣй Бене-  
диктовичъ, Михаилъ Ивановичъ и Федоръ  
Демьяновичъ. А при томъ убіеніи и заму-  
ченіи урядника его милости Ковельскаго,  
Ивана Ивановича Келемета, и при нанесе-  
ніи ранъ слугъ его милости, Николаю Бо-  
гушевскому, и упомянутымъ выше слугамъ  
покойника Келемета, пограблено множество  
вещей и причинены немалые убытки. Слуга  
его милости, князя Андрея Курбскаго,  
Яцко Осовецкій, присутствовавшій при убіе-  
ніи и замученіи урядника его милости, Ке-  
лемета, при нанесеніи ранъ слугъ его ми-  
лости, Николаю Богусевскому, и слугамъ  
покойнаго Келемета, не замедлилъ объявить  
и подать жалобу въ урядъ городскій Влади-  
мирскій, на другой же день, по совершеніи  
убійства, въ понедѣльникъ, прѣже нежели



43657  
3212



замо́доваю ѿ тебе ѿного крѣпника его  
мѣти келемета израненна слуги его мѣти  
миколаа богѣшѣскаго та те и поранѣю  
слуга нечѣника келеметовы бы напро нили  
ведомости донесено назѣтрее пото заби-  
стке кпонеделокъ навраде кгрѣсикомъ коло-  
димѣско ѿповѣдати и ѿжаловати неомѣка  
и боного зѣскаго поветѣ колодимѣскаго  
хака чѣвчата тѣлчѣскаго на ѿгледе того  
трѣпа ивана ивановича келемета забитого  
изранѣна слѣжебника его мѣти пѣко поме-  
неного миколаа богѣшѣскаго и те пор-  
нѣна слуга нечѣника келемета бра который  
де возны и шлѣтѣю то ѿвѣди и ѿвѣчи  
и до закѣ того трѣпа нечѣника ивана келе-  
мета забитого прикѣзи на который де  
трѣпо нечѣника ивана келемета забиты  
бра его рононы михало иколевѣ поволае  
на тебе чере того возного хака чѣвчата  
тѣлчѣскаго ѿ забне и замо́довае нево-  
чка брата своего пѣко помѣненого чини  
и шкѣды томъ возномъ ѿповѣда который  
де вѣны то навраде кгрѣсикѣ колодимѣско  
вызна а пото де вѣзѣши его мѣ втомъ  
ведомѣ и самъ зѣсѣбы свое чере того  
слѣжебника своего иаца ѿсовецкаго таже

дошла вѣсть до его милости, князя Курб-  
скаго, и бралъ вознаго земскаго повѣта  
Владимѣрскаго, Хацка Чувата Туличовскаго,  
для осмотра трупа убитаго Ивана Ивано-  
вича Келемета и для освидѣтельствѣванія  
рацѣ слуги его милости, упомянутого выше  
Николая Богушевскаго, и слугѣ покойника  
Келемета. Этого вознаго, вмѣстѣ съ шлях-  
тою, Янко Осовецкѣй приводилъ на мѣсто  
преступленія, и все ему показывалъ, и при-  
возилъ въ замокъ трупъ покойника Ивана  
Келемета, и надъ этимъ трупомъ покойника  
Ивана Келемета родной братъ его, Михаилъ  
Яковлевичъ, чрезъ того же вознаго Хацка  
Чувата Туличовскаго, провозглашалъ <sup>2)</sup> тебя  
виновнымъ въ убійствѣ и замученіи покой-  
ника брата своего, и предъявлялъ возному  
причиненныя убытки, а возный обо всемъ  
этомъ донесъ уряду городскому Владимѣр-  
скому. Потомъ его милость, князь Андрей  
Курбскѣй, получивъ извѣстіе о убійствѣ, и  
самъ отъ своего лица, чрезъ тогожѣ слугу  
своего Яцка Осовецкаго, предъявлялъ свою  
жалобу. И какъ первоначальное объявле-  
ніе и жалоба слуги его милости, Яцка  
Осовецкаго, такъ и жалоба, подавшая отъ  
лица его милости, князя Курбскаго, тѣмъ  
же слугою, и донесеніе вознаго, записаны,  
по просьбѣ его милости, въ книги городскія  
Владимѣрскія, а изъ книгъ его милость  
имѣетъ у себя выписку, заключающую его  
собственное объявленіе и жалобу, донесе-

<sup>2)</sup> Провозглашеніе, или поволанье, состояло въ томъ, что родственникъ, которому предоставлялось право  
вести искъ объ убійствѣ, привозилъ трупъ убитаго въ урядъ и здѣсь громкимъ голосомъ объявлялъ  
имя убійцы. Иногда родственники возили трупъ по улицамъ, въ сопровожденіи вознаго, который все-  
народно провозглашалъ имя убійцы. Кн. гр. Влад. 1583, листъ 122; кн. гр. Влад. 1587, листъ 71.  
Послѣднее, торжественное провозглашеніе совершалось въ церквѣ, предъ опущеніемъ тѣла въ могилу.  
Кн. Земск. Луц. 1564, листъ 210. Провозглашеніе имени убійцы не было предписано закономъ, но  
соблюдалось какъ древній обычай.





Выписъ книгъ крѣпостныхъ володимѣскихъ  
лѣта по рожденію нсѣ хрѣстовомъ тысяча  
пятъ сотъ сѣдѣи второго мѣсяца апрѣля пя-  
того дня постановишиа шкѣнне наряде  
его крѣпостное мѣти володимѣскомъ передо-  
мною мѣхаломъ привередовскимъ на то  
ча въ дѣчнмъ постаростимъ володимѣскимъ  
возны земскіи поветѣ володимѣского  
и канъ лѣтинскіи до книгъ крѣпостныхъ вы-  
на чымъ словы и заприданземъ твоей вѣ-  
довы дни сегоднѣнего мѣсяца апрѣля пятого  
маячи на при соке шлѣтъ люде добры пана  
вотѣха крѣпостного пана павла лазовскаго  
бздѣи елиа спозвы крѣпостными володимѣ-  
скими до имѣна кнѣзя дмитрія васильевича  
булыги до новоселѣ въ жлоке его мѣти  
кнѣзя андрея мѣхаловича купецкаго про-  
славскаго до него писанными въ крѣпостное  
наше на господѣ вѣдѣника его мѣти крѣ-  
постного невоича ивана ивановича келемета  
вмѣте тѣмъ тошнѣ володимѣско на до василь-  
капли котораго ѿ на то чѣсъ знамѣ дѣжѣ  
и ѿ закитѣи и замодовѣе того вѣдѣника  
его мѣти пѣво помененого келемета и ѿ  
зранѣе слѣжбеника его мѣти миколѣ ко-  
гѣшевскаго и тѣ поранѣе слѣжѣ того нево-  
ича келеметовы и ѿкоды которые дѣ вѣ-  
чѣ стали котораѣ жалоба его мѣти на  
тѣхъ позвѣхъ ширѣ а достаточнѣ описана  
и доложона естѣи ино самого кнѣзя дмитрія  
купецкича вѣтѣ дворе его новоселѣцкомъ  
на то чѣсъ елиа не застали ѿно застали

Выписъ изъ книгъ городскихъ Владимі-  
рскихъ.

Лѣта отъ рождества Христова тысяча  
пятьсотъ семьдесятъ второго мѣсяца апрѣля,  
пятого дня. Въ урядѣ городскомъ его коро-  
левской милости Владимірскомъ, предо мною  
Михаиломъ Привередовскимъ, бывшимъ въ  
то время подстаростою Владимірскимъ,  
явившись лично возныи земскіи повѣта  
Владимірскаго, Иванъ Лѣтинскій, объ-  
явилъ, для записанія въ книги городскія,  
слѣдующее:

По твоему урядовому приказанію,  
взявъ съ собою шляхту, добрыхъ лю-  
дей, пана Войтеха Госировскаго и пана  
Павла Лазовскаго, ѣздивъ я сегодня,  
пятого числа, апрѣля мѣсяца, съ позвами  
господарскими Владимірскими, въ имѣніе  
кнѣзя Дмитрія Булыги, въ Новоселки. А  
ѣздивъ я въ слѣдствіе жалобы его милости,  
кнѣзя Андрея Михайловича Курбскаго Яро-  
славскаго, съ позовными листами, писан-  
ными къ князю Дмитрію Булыгѣ о нападе-  
ніи на квартиру Ковельскаго урядника его  
милости, покойника Ивана Ивановича Ке-  
лемета, въ здѣшнемъ городѣ Владиміръ, на  
домъ, который напимаетъ былъ въ то время  
Василіемъ Каплею, о убіеніи и замученіи  
урядника его милости, упомянутого выше  
Келемета, о нанесеніи ранъ слугѣ его ми-  
лости, Николаю Богущевскому, а также слу-  
гамъ покойника Келемета и объ убыткахъ,  
въ то время причиненныхъ. Жалоба обо  
всемъ этомъ изложена подробнѣе и обстоя-  
тельнѣе въ позвахъ, написанныхъ къ князю  
Булыгѣ. Мы самого князя Дмитрія Курце-  
вича, въ дворѣ его Новоселѣцкомъ, въ то

БЕМО ВЪ СВЕДѢНЦЫ КРѢТНИКА ЕГО НОВОСЕЛЦ-  
КОГО ГЕРАСИМА ТА ТОМЪ КРѢТНИКЪ ЕГО ПО-  
ЗОВЪ КГРОДСКІИ КОЛОДНИЕСКІИ ЦЕЛЫ НЕСКО-  
БАНЫ ВРЕЧИ ЖАЛОБЫ ДАТЕ И КО ВСЕМЪ СТЫМЪ  
КОТОРЫИ ПРИ СТОРОНЕ ПОВОДОВО ТО БУТЪ  
ЕГО МѢТИ КНЗЮ КУПЦЕСКОМУ ДА ПОВОДЪ  
РЕЧИ Справа ЗОСТА ЗГОЛЫИ И ПРИ ПОКЕ  
РЕЕСТРЪ МЕНОВИТЕ ПИСАНЫ ТЫ ШКО КОТОРЫЕ  
ДѢ ПРИ ТО ЗАБИЮ И ЗАМОДОВАЮ ТОГО КРѢ-  
НИКА ЕГО МѢТИ КОВЕСКОГО ИВАНА КЕЛЕМЕТА  
И ЗРАНЕЮ СЛѢЖЕВНИКА ЕГО МѢТИ МИКОЛАА  
БОГШОДСКОГО И ТѢ ПОРАНЕЖЮ СЛѢЖЪ НЕВѢ-  
ЧНИКА КЕЛЕМЕТОВЫХЪ СГАЛИ ПО ПЕЧАЮ СВОЮ  
ПОДА И СЛОВНЕ МОВѢ АБЫ О ПАНА СВОЕГО  
КНЗЯ ДМИТРА КУЦЕВИЧА ВТОМЪ ВЕДОМЫМЪ  
ЧИНЪ А ТО ПОЗОВЪ И РЕЕСТРЪ ДО НЕГО ПОСЛА  
А РОКЪ КНЗЮ ДМИТРЕЮ КУЦЕВИЧЪ ЗАТЫМЪ  
ПОЗВОМЪ КЪ ПРАВЪ СТАТИ КПОВЕ МЕНОВИТЕ  
ОПИСАНЪ И ЗЛОЖОНЪ О ПОДАНЪ АБО ПОЛО-  
ЖЕНЪ СМЪ ПОЗВЪ ЗА ЧОТЫРИ НЕДЕЛИ КРѢТНИ  
КНЗЯ ДМИТРА КУЦЕВИЧА НОВОСЕЛЦСКІИ ГЕРАСИ  
ТО ПОЗОВЪ И РЕЕСТРЪ О МЕНЕ ПРИНѢ КЛАСТНЕ  
КРѢКАЛИ СВОМЪ ВЗѢ ТАКЪ ЖЕ ИЛАХТА ПЕВО  
ПОМЕНЕНЪ ТѢТЪ ЖЕ СТОПАЧИ СОЧЕВНИТЕ ТО  
ВЫЗНАЛИ И ПОСВѢЧИЛИ ЖЕ ТАКЪ БЫЛО АНЕ  
ИНАЧЕ ПРИ КОТОРО ВЫЗНАЮ ВОЗНОГО И ШЛА-  
ТЫ ЗВЫ ПОМЕНЕНОЕ БУДУЧИ ОБАИИ СЛѢЖЕВ-  
НИКЪ КНЗЯ АНДРЕА МИХАЛОВИЧА КУПЦЕСКОГО  
ПА МИХАЛО ДЕНИСОВЪ БУКАЛО ИМЕНЕ КНЗЯ  
ЕГО МѢТИ ПАНА СВОЕГО ПРОСИ МЕНЕ АБЫ ТА  
ТОЕ ВЫЗНАЕ ВОЗНОГО И ШЛАТЪ ПРЕРЕЧОНЫ  
ВЪ КНИГИ КГРОДСКІИ ЗАПИСАТИ КАЗА ТА ТО

время не застали, а только нашли въ свѣт-  
лицѣ урядника его Новоселецкаго, Гераси-  
ма. Я этому уряднику вручилъ позво-  
вѣ градскій Владимірскій, цѣлый, безъ под-  
чистокъ, сходный въ предметѣ жалобы,  
годъ, мѣсяцъ, чиселъ и во всемъ съ тѣмъ  
позовомъ, который остался у истца, то есть,  
у его милости, князя Курбскаго, для предъ-  
явленія въ судъ. При томъ позвѣ, я вру-  
чилъ также за своею печатью реестръ по-  
дробно исчисленныхъ убытковъ, причинен-  
ныхъ при убіеніи и замученіи Ковельскаго  
урядника его милости, Ивана Келемета, при  
нанесеніи ранъ слугѣ его милости, Николаю  
Богушевскому, и слугамъ покойника Келе-  
мета; при чемъ я словесно говорилъ уряд-  
нику Новоселецкому, чтобъ онъ увѣдомилъ  
пана своего, князя Дмитрія Курцевича, и  
послалъ бы къ нему позовный листъ и  
реестръ. А срокъ для явки на судъ, на-  
значенный князю Дмитрію Курцевичу, по-  
именованный въ позвѣ, настанетъ чрезъ  
четыре недѣли послѣ подачи, или предъяв-  
ленія этого позва. Новоселецкій урядникъ  
князя Дмитрія Курцевича, Герасимъ, принялъ  
отъ меня и въ собственныя руки свои взялъ  
позовный листъ и реестръ. Также и выше-  
упомянутые шляхтичи, стоя тутъ же, лично  
показали и засвидѣтельствовали, что все,  
сказанное вознымъ, было такъ, а не иначе.  
При этомъ донесеніи вознаго и шляхтичей,  
присутствуя лично, слуга князя Андрея  
Михайловича Курбскаго, панъ Михаилъ Де-  
нисовичъ Букало, просилъ меня, отъ имени  
князя его милости, своего пана, чтобъ я  
вышеизложенное донесеніе вознаго и шлях-  
тичей приказалъ записать въ градскія книги;  
и я велѣлъ то донесеніе записать въ град-  
скія книги, а изъ книгъ, вышеупомянутый



вкниги кгородские записать келѣ скоторѣ  
и ны мѣхало се выпи по печатю моею кнзю  
его мѣти павѣ скогомъ взя пизанъ 8 коло-  
днѣри такі каснѣи пиза которѣ же вы-  
писомъ вридовѣ его мѣтѣ кнѣ кѣпизки  
того позвѣ и рокѣ чере того 8моцова-  
ного ского слѣне коде прака довѣ и далѣ  
его мѣ втомѣ постѣпѣи кодазѣ шѣи-  
чаю прака положи чере того 8моцованого  
прижтелѣ ского выпи скихъ кгородскѣ тѣ-  
тонѣ володимѣскѣ шповѣдаѣи и жаловѣ  
пѣшое слѣженника его мѣи пѣка шовѣц-  
кого а потѣи его мѣти самого чере того  
слѣженника его мѣи вчиненое и вѣзнаѣи  
возного хѣцка чѣвѣта тѣвѣчовского ш тоѣ  
звѣи и замѣдованѣе вриѣника его мѣти  
ковѣского швана швановичѣ келѣмета зра-  
нѣе слѣги его мѣти мѣколаѣ богѣшѣского  
и слѣгѣ невоѣника келѣметовѣи и шкѣ ко-  
торѣ за прокомъ его мѣти кнѣзѣ кѣпиз-  
ского ярославского читанъ кѣи и тѣи шѣ  
всое мѣетѣ :

Выписъ скихъ кгородскихъ володимѣ-  
скихъ лѣта по нароженѣи исѣ хрѣто-  
вомѣ аѣѣѣ мѣца мѣца третегонѣцѣ  
днѣи пизалъ и присылалъ до вридовѣ  
гѣрѣзского володимѣского до мене мѣ-  
хала привѣредѣского на тотѣ чѣ вѣ-  
дѣчого постарѣстого володимѣского его  
мѣтѣ кнѣи анѣдрѣ мѣхаловичѣ кѣпизки  
ярославскѣи шѣтѣиѣи жалѣи и шпо-  
вѣдаѣи на кнѣзѣ дѣмитра вѣсѣлѣвичѣ

Михайло взялъ для своего пана сѣю выписъ  
за моею печатю. Писано во Владимѣрѣ.  
*Якимъ Васильевичѣ писарѣ.*

Этою урядою выписью, его милость,  
кнѣзь Курбскѣи, чрезѣ уполномоченнаго сво-  
его, доказалъ надлежащимъ образомъ, со-  
гласно съ законами, дѣйствительность выше-  
означеннаго позва и судебного срока. Про-  
должая далѣе свой искъ, на основанѣи за-  
коновъ, его милость, чрезѣ тогожѣ уполно-  
моченнаго прѣтеля своего, представилъ  
выписъ изъ дѣшнихъ городскихъ Владимѣр-  
скихъ книгъ, заключающую объявленѣи и  
первоначальную жалобу слуги его милости,  
Яѣка Осовѣцкаго, а потѣи объявленѣи и  
жалобу самаго кнѣзѣ, поданную слугѣи  
его милости, Яѣкомъ Осовѣцкимъ, такъ-  
же показанѣи вознаго, Хѣцка Чувѣта Тул-  
човскаго, о убѣиѣи и замучѣиѣи Ковѣльскаго  
уриѣника его милости, Иваѣи Иваѣовичѣ  
Келѣмета, о напесѣиѣи ранъ слугѣи его ми-  
лости, Мѣколаю Богѣшевскому, и слугамъ  
покойѣника Келѣмета, и исчисленѣи убытковъ.  
Эта выписъ, по просьбѣи его милости, кнѣзѣ  
Курбскаго Ярославскаго, была читана; она  
написана такъ:

**Выписъ изъ книгъ городскихъ Вла-  
димѣрскихъ.**

Лѣта отъ рождѣства Исѣуса Хрѣста 1572,  
мѣсяца марта, тринадцатаго дня. Писалъ  
и присылалъ въ урядъ господарскѣи Влади-  
мѣрскѣи, ко мѣи Михайлу Привѣредѣовскому,  
бывшему въ то время подстарѣстѣи Влади-  
мѣрскому, его милость, кнѣзь Андрей Михай-  
ловичѣ Курбскѣи Ярославскѣи, горько жало-  
валъ на кнѣзѣ Дѣмитра Вѣсѣлѣвичѣ Курце-

куцѣвнча вѣлыгу что што де рокъ  
теперѣнего семидесятъ второго мѣа  
мѣа девятаго дня вѣдникъ мо  
ковески иванъ ивановичъ келеметъ шлѣ-  
тнчъ поцтивы завѣаннымъ роказанземъ  
и поланземъ мой ехѣ до володимѣра на  
рокъ пекны ѿ его мѣти гасне вѣмоного  
кнѣжати кнѣза костенѣтина костенѣти-  
нокича ѿстроѣского воеводы кнѣского мѣ-  
шалазка волынѣское земѣ старосты коло-  
димѣского зложоны къ вчинѣю справѣли-  
вости напротѣ гаснема вѣснѣвнча писара  
кѣроѣского володимѣского и для ищнхъ мой  
вѣанъ пннхъ потребъ и тѣ для скѣпо-  
ванъ збоѣ на вѣанъ двѣнъ мою по-  
требъ и поданъ мой такъ тѣ для скѣпо-  
ва збоѣ на потребъ двѣнъ свою и по-  
даныхъ своихъ гдѣ де вѣдчи томъ вѣа-  
никъ моемъ збы помененомъ иванъ ивано-  
вичъ келеметъ вмѣсте володимѣри вдомъ  
вѣснѣа капан которъ де ѿ до на то чѣ  
внѣмъ дѣжитъ тако на рокъ зложонъ ѿспо-  
конъ господѣ свое къ то пакъ де того  
дня вѣнеделю правѣ вѣже на вечерѣ то нѣтъ  
кнѣа дмитръ вѣснѣкѣ вѣлыга немяучи до  
него нѣкоторое потребы запомнивши ко-  
нѣзни кожен извѣхнѣн гдѣское сѣрокости  
права посполнѣтого напѣннѣнѣа злон волн  
свое напѣннѣи моѣо кѣватѣ са ѿговѣо своеѣ  
змногими слѣгами и помѣннѣками своими  
на тѣю господѣ его споконъ зрозными  
вѣрѣми зѣвнѣи зрѣчннѣами сокѣками тако

внча Булыгу, объявляя слѣдующее: въ ны-  
нѣшнемъ семьдесятъ второмъ году, мѣсяца  
марта девятаго дня, урядникъ мой Ковель-  
скій, Иванъ Ивановичъ Келеметъ, почет-  
ный шляхтичъ, ѣздилъ, по моему личному  
приказанію, во Владиміръ, чтобъ кончить  
тяжбу съ Якимомъ Васильевичемъ, писаремъ  
городскимъ Владимірскимъ, въ срокъ, на-  
значенный его милостію, ясповельможнымъ  
кнѣземъ Константиномъ Константиновичемъ  
Острожскимъ, воеводою Кіевскимъ, марша-  
ломъ земли Волынской, старостою Влади-  
мірскимъ. Онъ ѣздилъ и для другихъ мо-  
ихъ необходимыхъ надобностей: чтобъ ку-  
пить хлѣба, для моего двора и для крестъ-  
янъ моихъ, а также для своего собствен-  
наго двора и для своихъ собственныхъ  
крестьянъ. Когда вышеупомянутый уряд-  
никъ мой, Иванъ Ивановичъ Келеметъ, на-  
ходился въ городѣ Владиміръ, въ домѣ,  
напимаемомъ Василіемъ Каплею, и сидѣлъ  
спокойно въ своей квартирѣ, явившись къ  
назначенному судебному сроку; то, въ тотъ  
самый день, въ Воскресенье, почти подъ  
вечерь, самъ князь Дмитрій Васильевичъ  
Булыга, не имѣя къ Ивану Келемету ни-  
какой надобности, забывъ страхъ Божій,  
верховную власть господарскую и строгость  
законовъ, наполнившись злаго своеволія,  
напалъ открытою силою, самъ лично, съ  
множествомъ слугъ и помощниковъ своихъ,  
на спокойную квартиру урядника моего  
Келемета, съ разнымъ оружіемъ, съ луками,  
ружьями, бердышами, какъ будто на какого  
нибудъ непріятеля, выламалъ двери, повы-



на шного непричтема быламакши дѣри  
окна повывкакши того вранника моего  
ивана ивановича келемета бѣкинз не сѣ тогъ  
кня дмитръ бѣлыга кайною рѣкою своею  
на смѣтѣ кто господа его забѣ и замѣ-  
добѣ а прѣне сѣженика моего шляхтича  
поцтвикога миколѣ богѣшовскаго а сѣ-  
женико троух невоича келеметовыхъ тѣ  
шляхтичѣ поцтвѣи ѡлексеѣ бенедикто-  
вичѣ михѣла ивановичѣ а дѣдора дѣиановичѣ  
школике поранили и помѣдовали при ко-  
торѣ дѣ на смѣтѣ забѣи и замѣдованю  
того вранника моего ковейскаго ивана ива-  
новича келемета и зранѣю сѣженика мо-  
его миколѣ богѣшовскаго и тѣ пораненю  
тыхъ сѣжениковъ невоича келеметовыхъ  
бѣхъ помененыхъ шкоды немалыѣ впо-  
браню многыхъ рече стали то бѣтѣ мено-  
вите што покрамо напѣе скриню ккоторо  
было готовѣ гроше монеты литовское  
копѣ пѣа сотѣ и соро копѣ кто же скринѣ  
было золотѣ чѣлены почитѣтѣ ста кто же  
скринѣ было тѣларѣ полтораста а монеты  
пѣское золотѣ пѣадесѣ шестѣ которые  
пѣзи тѣ и золотыѣ чѣлены то вранникъ  
мо ковейскѣ ивѣ келемѣ зсобою бѣ взѣа для  
скѣповѣа зѣоѣ на вѣлныѣ потребы дворо  
моѣ илѣ бѣживензѣа зѣогѣ поданѣи моѣ  
болѣи ковейское кто же скринѣ бѣ лѣцѣхъ  
золотѣ ккоторо было золотѣ зѣлены  
триста кро работы клѣнотѣ чотырѣ зѣо-  
мантыи калѣи дѣнаметѣо шафѣро рѣ-

бывалѣ окна и урядника моего Ивана Ива-  
новича Келемета, самѣ князь Дмитрѣй Бу-  
лыга, безвинно до смерти убилѣ и замучилѣ,  
собственною рукою своею. При семѣ онѣ  
тяжело изранилѣ и измучилѣ слугу моего,  
почетнаго шляхтича Николаѣ Богушевскаго,  
и трехъ слугъ покойника Келемета почет-  
ныхъ шляхтичей: Алексѣя Бенедиктовича,  
Михѣла Ивановича и Оедора Демьяновича.  
При этомѣ убѣенѣи и замученѣи урядника  
моего Ковельскаго, Ивана Ивановича Келе-  
мета, при нанесенѣи ранѣ слугѣ моему, Ни-  
колаю Богушевскому, и вышеупомянутымъ  
слугамъ покойника Келемета, пограблено  
множество вещей, и тѣмѣ причинены не  
малыѣ убытки, а именно: во первыхъ сун-  
дукѣ, въ которомъ было наличною Литов-  
скою монетою пятьсотѣ сорокѣ копѣ; въ  
томѣ же сундукѣ было триста пятьдесятѣ  
червонцевъ, полтораста талерѣвъ и польской  
монеты пятьдесятѣ шесть злотыхъ. Эти  
деньги, равно какѣ и червонцы, урядникѣ  
моѣ Ковельскѣи, Иванѣ Келеметѣ, взялѣ съ  
собою, чтобѣ купить хлѣба для дворовъ  
моихъ и для прокормленѣи бѣдныхъ крестъ-  
янъ моихъ волости Ковельской. Въ томѣ  
же сундукѣ находиласѣ золотая цѣпь, въ  
триста червонцевъ, несчитая работы, четыре  
узорочья съ разными камнями: алмазомъ,  
яхонтомъ, рубиномъ и бирюзѣю, цѣною въ  
полтораста червонцевъ. Въ томѣ же сун-  
дукѣ находилисѣ росписки, взятыя покой-  
никомъ для отчета. По этимъ роспискамъ,  
вписаннымъ въ реестры, Иванѣ Келеметѣ

Бино и туколомъ которые коштовали  
Золоты членны потораста кто же скринне  
были кбиты которые невоичкз мѣ кѹ лике  
по которы еце лики зрѣстро за три роки  
Звѣдѣ коветского зостѣхъ доходовъ и по-  
дачокъ вывраны коше нѣли шкѣко тислѣ  
копѣ гроше незда кто же скринне были  
кѣвкѣ два серебрѣныи шде позлотитѣ кко-  
торы гривѣ почетѣты кто же скринне было  
лыжокъ серебрѣныи тѣзѣи ккоторыхъ было  
гривенъ чотыри скоцѣвъ три кто же скринне  
бы рѣ серебрѣныи позлотитѣ козѣки ѣзда  
попѣен и поѣвы ккоторо было гривѣ шѣ ско-  
цѣвъ се тѣже покрѣно шатѣ и рече нево-  
чѣка келемета то естѣ флѣшѣрѣ шѣлѣтѣ  
членого кѣны пошѣтѣи зѣлами золотыми  
и зшѣнѣрами золотыми пѣлы шѣлѣжѣныи  
жѣпанѣ шѣлѣмѣнтѣ рытого чѣвѣныи зкѣлѣзѣ-  
ли серебрѣныи полѣтитѣлыи кѣнѣрѣ пѣло-  
выи москѣскѣи до жѣпана зкѣлѣзѣли пѣло-  
выи закѣторѣ дано кѣмѣкѣ двѣнаѣцѣ  
рублѣкѣ москѣвскѣхъ дѣлѣи шѣлѣмѣнтѣ кѣ-  
патного рытого кѣнаи пошѣтѣи зкѣлѣ-  
зѣли серебрѣныи позлотитѣлыи шдѣнѣрѣадо  
адамѣки гвѣдѣнѣкѣе зшѣнѣрами золотыми  
кѣпѣ шѣлѣмѣнтѣ чѣного собѣли пошѣтѣи  
шѣвѣлю вѣлѣтѣнѣи шѣпрѣлѣнѣи позлотитѣнѣи  
на кѣторѣ было серебрѣ гривѣ поѣтѣы за  
кѣторѣи шѣвѣлю вѣцѣрѣнѣгородѣ было дано  
золотѣхъ членѣхъ трицѣтѣ коѣз поѣсѣрѣ-

не сдать еще отчета за три срока, во всѣхъ  
доходахъ и сборахъ, подлежащихъ уряду  
Ковельскому, составляющихъ болѣе нѣсколь-  
кихъ тысячъ копѣ грошей. Въ томъ же  
сундукѣ было два серебряныхъ кубка, изъ  
которыхъ одинъ позолоченный; въ нихъ  
заключалось три съ половиною гривны. Въ  
томъ же сундукѣ была дюжина серебряныхъ  
ложекъ, въ которой заключалось четыре  
гривны и три скойца<sup>3)</sup>; въ томъ же сундукѣ  
была конская сбруя серебряная позолоченная  
козѣцкая: узда, подпруга и подхвостникъ,  
въ ней было шесть гривенъ и семь ской-  
цовъ. Тамъ же забраны одежды и вещи  
покойника Келемета, а именно: кафтанъ  
алаго сукна, подшитый кунѣцами, съ золо-  
тыми разводами, съ золотыми шнурками,  
украшенными жемчугомъ, жупанъ рытого  
краснаго бархата съ серебряными позолочен-  
ными пуговицами; украшенный жемчугомъ  
воротникъ московскѣи кѣ жупану съ жемчуж-  
ными пуговицами, за который заплачено  
въ Москвѣ двѣнадцать рублей Москѣвскѣхъ,  
епанча бѣлаго рытого бархата, подшитая  
кунѣцами съ серебряными позолоченными  
пуговицами; однѣрадѣадамѣшки гвѣзди-  
чаго цвѣта съ золотыми шнурками, чернѣи  
бархатнѣи колпакъ; подшитѣи собѣлами,  
сабля булатная, въ серебряной позолочен-  
ной оправѣ, на которой было четыре съ  
половиною гривны сребра; за эту саблю  
заплачено въ Константинополѣ тридѣцѣ чер-  
вѣнѣцовъ; кортикъ, сребромъ оправленнѣи,  
на которомъ было сребра двѣ гривны и  
пѣть скойцовъ, бердышъ и булава, среб-  
ромъ оправленнѣи, на которыхъ было двѣ

<sup>3)</sup> Скоецъ (Skocięc; scotus), монета, заключавшая два гроша или двадцѣть четвертую часть гривны.



кро̀ на̀кото̀ро̀ было̀ серебра̀ гривнѐ двѐ ско̀-  
цовъ пѣ́ соко̀вѣ́ а бѣ́лава̀ серебра́мъ супра̀-  
ва́енію на́ кото́рыхъ́ было̀ серебра́ гривне́  
по́трети́ сы́кзгнетъ́ золоты́ въ́кото́ро̀ было̀  
че́воныхъ́ золотыхъ́ шма́хъ кото́ры сы́кгнѣ́  
са́ кнѣ́а бѣ́лыга́ свое́ю вла́стною́ рѣ́кою́ шпа́цо̀  
днѣ́о́чника́ келе́мета́ ѿ́тѣ́а ка́вѣ́зѣ́ два́ шденъ́  
ва́ожи́ желе́зно́ а дрѣ́гнѣ́ ско́лнѣ́ то́вѣ́ ско̀-  
шѣ́лали́ въ́кото́ро̀ было̀ ко́шѣ́ фля́нскихъ́  
золото́ вы́шнканыхъ́ три́ а ко́лензскихъ́  
ко́шѣ́ шолъ́ко́мъ вы́шнканыхъ́ две́ ко́вѣ́-  
цовъ́ тѣ́рѣ́нскихъ́ два́ на́ то́ же́ часѣ́ ѿ́ са́д-  
же́вника́ кнѣ́а́ его́ мѣ́ти́ мико́лаа́ ко́вѣ́-  
ше́ского́ гото́выхъ́ гроше́ ко́пѣ́ чоты́ри́ ли́-  
то́вскихъ́ згнѣ́ло́ сы́кгнѣ́ золоты́ ко́вѣ́  
по́серебра́ на́ кото́ромъ́ было̀ серебра́ гри-  
вне́ по́торы́ шднорѣ́докъ ѿ́тѣ́финѣ́ зеле-  
ного́ лисы́ по́шнтѣ́ ко́пѣ́къ шкѣ́самнѣ́  
чо́рного́ кѣ́ны́ по́шнтѣ́ а ѿ́ са́дже́вника́ не-  
бо́чника́ келе́метовыхъ́ ѿ́ шлѣ́кса́ кене́ди́то-  
ви́ча́ гото́выхъ́ ко́пѣ́ три́ца́ сче́ресѣ́  
ѿ́ва́ли́ кото́рыя́ гроши́ не́ко́чнѣ́ келе́ме́ да́  
бы́ для́ ша́фовѣ́а́ сы́кгнѣ́ золоты́ ко́вѣ́  
по́серебра́ на́ кото́ро̀ было̀ серебра́ гривне́  
полъ́торы́ ско́цо́ пѣ́тѣ́а́ де́лѣ́ю фля́ндынѣ́  
кѣ́натного́ лисы́ по́шнтѣ́ю́ зкѣ́злами́ се-  
ре́връными́ фля́ндышѣ́ чѣ́леного́ зкѣ́зла-  
ми́ сере́връными́ по́лотнѣ́стыми́ газѣ́кѣ́ мѣ́-  
ра́скѣ́ю́ ша́рѣ́ю́ слѣ́ки́ чо́ны́ми́ по́шнтѣ́ю́  
зе́сали́ сере́връными́ а́кавѣ́ шденъ́ ѿ́ мнѣ́ла́  
нѣ́ланови́ча́ гото́выхъ́ гроше́ ко́пѣ́ по́торы́  
шднорѣ́до ѿ́тѣ́финѣ́ зеле́ного́ зшнѣ́рали́ шѣ́-

гривны съ половиною сребра, золотой пер-  
стень, въ которомъ было восемь червонцовъ;  
самъ князь Булыга, собственною рукою,  
отрубилъ этотъ перстень у покойника, вмѣ-  
стѣ съ пальцемъ; два карабина: одинъ въ  
железной ложѣ, а другой оплавленный костью;  
мѣшокъ съ рубахами, въ которомъ было  
три рубахи голландскія, вышитыя золотомъ,  
и двѣ кельнскія рубахи, шелкомъ вышитыя;  
два турецкіе ковра. Въ то же время у  
слуги князя его милости, Николая Богушев-  
скаго, пропало наличныхъ денегъ четыре  
копы литовскихъ грошей, золотой перстень,  
дротикъ, оправленный серебромъ, на кото-  
ромъ было полторы гривны сребра, одно-  
рядка тонкаго зеленаго сукна, лисями под-  
шитая, колпакъ бархатный черный, подши-  
тый кунитами; а у слуги покойника Келе-  
мета, Алексея Бенедиктовича, оторвали  
чересъ съ тридцатью копами наличныхъ де-  
негъ, данныхъ ему покойникомъ Келеметомъ  
на расходы, перстень золотой, кортикъ,  
оправленный серебромъ, на которомъ было  
сребра полторы гривны и пять скойцовъ;  
плащъ бураго голландскаго сукна, подши-  
тый лисями, жупанъ краснаго голландскаго  
сукна съ серебряными позолоченными пуго-  
вицами, епанчу муравскую сѣрую, подшитую  
черными смушками, съ серебряными раз-  
водами, и одинъ карабинъ. У Михаила  
Ивановича: полторы копы грошей наличны-  
ми деньгами, однорядку тонкаго зеленаго  
сукна съ шелковыми шнурками и саблю.  
У Федора Демьяновича: наличными день-  
гами сорокъ восемь грошей, серебряный  
перстень, армякъ чернаго тонкаго сукна,  
съ шелковыми шнурками и саблю. Обо  
всемъ этомъ, сперва слуга мой, Яко  
Осовецкій, присутствовавшій при убіеніи





возного хацка Чувата збрѣдѣ градского  
на то кра который возны пѣко поменены  
того дня в понеделѣ стѣиши в каменѣ на брѣ-  
де передоною до книгъ градскихъ бызна  
тыми словы и вѣдѣи мнѣ ѿ теке збрѣдѣ  
градского приданы сѣвѣжники его мѣи  
кнѣзя андрея михаловича купзского панѣ  
ицкѣ осовецкому на вѣдѣи трѣпа за-  
битого невоича пана ивана ивановича келе-  
мета брѣаника его мѣи кнѣзя купзского  
ковельского азвѣи изранѣи сѣвѣжника его  
мѣи кнѣзя купзского николѣи когшѣ-  
ского и сѣвѣж невоичскихъ осовецка кене-  
диктовича михалѣи ивановича и дѣдора де-  
иановича и дѣи присѣхъишѣи ѿпокедѣи шкѣ  
которые дѣ вѣтѣ чѣи приѣтѣи заѣи и за-  
модованѣи ѿного невоича келемета  
изранѣи николѣи когшѣского и поранѣи  
сѣвѣж невоича келеметовыхъ стѣи а тѣи  
и мѣи при соке шлахтѣи людѣи добрыхъ  
пана ивана и пана богдана кляеиныхъ кѣи  
бѣи вѣтѣи до мѣи дѣи мѣи тѣи вѣтѣи бо-  
дѣи мѣи которого кляеи капѣи знаѣи на  
тѣи чѣи дѣи тѣи за ѿказѣи сѣ-  
женика его мѣи кнѣзя купзского пѣко  
помененого ицка осовецкого вѣдѣи бѣи  
дѣи мѣи окна выбиты и дѣи порѣбаны  
а брѣаника его мѣи кнѣзя купзского ко-  
вельского ивана ивановича келемета на мѣи  
забитого вѣтѣи вѣдѣи вѣтѣи рѣи не-  
мѣи прѣи вѣи голокѣи збрѣи а на рѣи  
лѣи дѣи пѣи збрѣи ѿтѣи которые

И дѣи действительно это было такѣи. Слуга  
его милости, князя Курбского, Яцко Осо-  
вѣи, вѣи прошлый понедѣлѣи, мѣи  
марта десятого дня, ѿвѣи мѣи вѣи  
урѣи градскомѣи, ѿ совершенномѣи пре-  
ступленѣи, и жаловалѣи, и брѣи вознаго  
изъ уряда градского, Хацка Чувата, кото-  
рый, вѣи тотѣи же день, вѣи понедѣлѣи,  
явившѣи лично вѣи урядѣи, предѣи мною  
ѿвѣи слѣдѣи:

«Быѣи я ѿряженѣи ѿтѣи тебя, изъ  
урѣи градского, слугѣи его милости, князя  
Андрея Михайловича Курбского, пана  
Яцку Осовецкому, дѣи осмотра тѣи уби-  
таго Ивана Ивановича Келемета, Ковель-  
ского урядника его милости, князя Курб-  
ского, также дѣи ѿвѣи тѣи по-  
бѣи и ранѣи, нанесенныхъ слугѣи его ми-  
лости, князя Курбского, Николаю Богушев-  
скому, и слугамѣи покойника: Алексѣиу Бене-  
диктовичу, Михаилу Ивановичу и Федору  
Демѣиовичу, и дѣи выслушѣи показѣи  
ѿ грабѣи, причиненномѣи при убѣи и  
замученѣи покойника Келемета и при нане-  
сенѣи ранѣи Николаю Богушевскому и слугамѣи  
покойника Келемета. Поэтому я, вмѣи  
сѣи шляхтою, добрыми людьми, панами  
Иваномѣи и Богданомѣи Кляеи, быѣи вѣи  
домѣи, занимаемомѣи Васѣиемѣи Капѣи, вѣи  
здѣишемѣи городѣи Владимѣи. Здѣи, по  
указѣи вышеупомянутаго Яцка Осовецка-  
го, слуги его милости князя Курбского, я  
видѣи вѣи комнатѣи окна выбиты, дѣи  
порѣбаны, а Ковельского урядника его  
милости, князя Курбского, Ивана Ивановича  
Келемета, на смерть убиताго. И видѣи я  
у него на головѣи ранѣи немало: почти вся  
голова изрублена, а на лѣиой рукѣи два

межи мезного и кошого серёне а мези-  
ны палецъ нагнаты а 8право нозе близко  
самого лона ранъ на сирѣ кулею простре-  
леню асабжевица его мѣти кнѣзѣ купц-  
ского миколаа богшѣского 8голове ранъ  
тѣтѣю школивѣю а на право рѣце рѣ тѣтѣ  
две на лево рѣце рѣ тѣтѣ пѣ а похриетѣ  
и по ногѣ раны синне битые спѣлые асабгѣ  
небѣнокѣскѣ келеметовѣ 8волекхсеа бене-  
диктовича на 8хѣ лево ранъ тѣтѣю шко-  
ливѣю а на голове выше чола синною битѣю  
на рѣце лево ниже лѣтѣ ранъ штыховѣю  
на то же нозе на плечю ранъ штыховѣю  
сирѣ провѣтѣю школивѣю а на лево нозе  
встегнѣ тѣ же ранъ штыховѣю алинѣла  
ивановича 8голове рѣ две тѣтѣ а на право  
рѣце пале что ѿ мезного на полы рос-  
тѣтѣ асфедора дѣиановича 8голове ранъ  
тѣтѣ три которое забѣе того небѣоника  
пана келеметова и ѿное поранѣе тѣ сѣбгѣ  
ни ѿкого ннѣшого токо ѿ самого кнѣзѣ  
дмитрея касневичѣ купцевичѣ ѿслу и по-  
мѣнникѣ его то слуга его мѣти кнѣзѣ  
купцѣско пѣцко осовецкѣ быти мѣни и  
ку толу тѣ то же пѣцко осовецкѣ и  
тѣе ранѣные мѣе вознолу ѿповедали и  
дѣ то же кнѣа дмитре булыга стѣмѣ  
слугами и помѣнниками скопѣи пана  
келемета сѣ рукою своею забѣ замѣдова до  
сметѣи и на поранѣши сирѣню ивѣицѣ  
небѣнокѣску вѣзан вкоторѣ было мнѣо  
речѣ кнѣжѣскѣ и небѣнокѣскѣ то ѿ чѣвоны

пальца среднѣе, между большимъ и мизин-  
цемъ, отрублены, а мизинный палецъ над-  
рубленъ, а на правой ногѣ, близъ самага  
лона, рана насквозь пулею прострѣленная;  
а у слуги его милости, князя Курбскаго,  
Николая Богусевскаго, на головѣ рана раз-  
рубленная тяжкая, а на правой рукѣ двѣ  
раны разрубленные, а на лѣвой рукѣ пять  
ранъ разрубленныхъ, а на спинѣ и на  
ногахъ раны отъ удара, синія, опухшія; а у  
слугъ покойника Келемета: у Алексѣя Бене-  
диктовича, надъ лѣвымъ ухомъ рана раз-  
рубленная тяжкая, а на головѣ, по выше  
лба, рана отъ удара, синяя, на лѣвой рукѣ,  
ниже локтя, рана проколота, на той же  
ногѣ надъ плечю рана насквозь проколо-  
тая тяжкая, а на лѣвой ногѣ, на стегнѣ,  
также рана проколота; а у Михаила Ива-  
новича на головѣ двѣ раны разрубленные,  
на правой рукѣ палецъ, что подлѣ мизинца,  
разрубленъ по поламъ; а у Федора Демья-  
новича на головѣ три раны разрубленные.  
И слуга его милости, князя Курбскаго,  
Яцко Осовецкѣй, утверждалъ, что убѣиѣ  
пана Келемета и изранѣиѣ слугъ учинѣно  
ни кѣмъ другимъ, какъ только самѣмъ  
княземъ Дмитріемъ Васильевичемъ Курце-  
вичемъ Булыгою, также его слугами и по-  
мощниками. Кромѣ того, тотъ же слуга  
его милости, князя Курбскаго, Яцко Осовец-  
кѣй, и ранѣные объявили мнѣ, возному,  
что тотъ же князь Дмитрій Булыга, съ тѣ-  
мѣ же слугами и помощниками своими,  
убилъ пана Келемета, самъ своею рукою,  
и замучилъ до смерти, и насъ поранѣвши,  
взялъ изъ комнаты сундукъ покойника, въ  
которомъ сундукѣ было много вещей, при-  
надлежавшихъ князю Андрею Курбскому и  
покойнику Келемету, то есть: червонцы,



Золоты талары монеты пере кланото  
ланцуховъ золоты рѣстро кванто и це.  
рокрафо таже де шаты коды некоинко.  
ски серекро шправлены и наши шаты пнзи  
и ныи рече немало побрала и проси мене  
его млтз кнѣ адрѣ мнхалови купзски  
таролаиски чере шного служевника своего  
таца шовецкого авѣ на тое шповедѣе  
и жалобу его мѣти и вызнае возного  
вкниги кгрѣске записати казѣ на то все  
вкниги кгрѣске записати келе, шкоторы  
се выпи попечаю моею его мѣти кнзю  
андрѣю мнхаловичу купзскому е да  
писѣ 8 володимери кнѣ касиѣви писѣ а  
по вычитѣю то выпису положѣи его мѣ  
кнѣ купзски чере того 8моцовано при.  
тачелѣ свое мѣ. вызнаны хѣка чувата  
туличѣско возно повѣту володимѣского  
по печѣю его которы чнѣ кѣ и тѣ на  
ксове мѣтз на хѣко чуватз туличѣски  
возны повѣту володимѣского вызнаваю  
тѣ мой листѣ всѣ кѣе комѣ то шправа  
пере судѣ albo гдѣ кѣекекѣ ведати по.  
трека кудетз што року теперѣного ти.  
сѣа пѣа сотз седесѣ вторѣ мѣца мѣца  
девятѣ днѣ кѣ есми приданы 38ртадѣ  
кгрѣского володимѣско ш пана мнхала  
привередѣского постаростѣ володимѣского  
наникоторы шпракы и потребности пану  
кѣтехѣ тросце комѣнику его крѣеко  
мѣти того днѣ дѣты выше поменено  
будѣчи мнѣ 8мѣсте володимѣри кнѣ дмитрѣ

талеры, жемчугъ, узорочья, цѣпи золотыя,  
реестры, квитанціи и росписки, также  
платье, дротикъ покойника, серебромъ оправ.  
ленный, ихъ собственное платье, деньги и  
не мало другихъ вещей.

И просилъ меня его милость, Андрей  
Михайловичъ Кубскій Ярославскій, чрезъ  
означеннаго выше слугу своего, Яцка Осо.  
вецкаго, чтобы я объявленіе и жалобу его  
милости, также донесеніе вознаго приказалъ  
записать въ городскія книги. Я все то въ  
книги городскія записать велѣлъ, а изъ книгъ  
велѣлъ выдать его милости, князю Андрею  
Курбскому, сію выписку за своею печатью.  
Писанъ во Владиміръ. Якимъ Васильевичъ  
писарь.

По прочтеніи этой выписки, предста.  
вилъ его милость, князь Курбскій, чрезъ то.  
гожѣ уполномоченнаго пріятеля своего, листъ,  
заключающій показаніе Хацка Чувата Ту.  
личовскаго, вознаго повѣта Владимірскаго,  
за его печатью. Этотъ листъ былъ читанъ,  
и есть слѣдующій:

«Я Хацко Чуватъ Туличовскій, возный  
повѣта Владимірскаго, объявляю симъ ли.  
стомъ своимъ, всѣмъ вообще, кому нужно  
будетъ вѣдать, въ судѣ при расправахъ, или  
гдѣ бы то ни было. Въ нынѣшнемъ тыся.  
ча пятьсотъ семьдесятъ второмъ году, мѣ.  
сяца марта девятаго дня, я былъ отряженъ  
изъ уряда городскаго Владимірскаго, паномъ  
Михаиломъ Привередовскимъ, подстаростою  
Владимірскимъ, къ пану Войтеху Троскѣ, ко.  
морнику его королевской милости, для нѣ.  
которыхъ дѣлъ и надобностей. Въ тотъ  
же день, вышеозначеннаго числа, когда я





шкрупне зранено вжо немолх слова про-  
мовити кгдамы его на свое рѣки ѿ  
земли понели и побавера полали есмо а  
за ты ѿ на нашѣ рѣки и влѣ чого на  
будучи сведо да есми его мѣти кнзю  
адрею михаловичу купзискому то мо ан  
помоею вѣною печѣю писа колодимерѣ  
лѣта по нароженію нсѣ хрѣтове а ф седесѣ  
второ мѣца мѣца пѣто нѣца дня. А  
ктому повичитѣю того листу положи  
его мѣтѣ кнѣа купзиски гарославски чере  
того вмоцованого прѣателя своего пана  
дѣдора достоевского чотыри листы упо-  
ведѣна своего на кнзѣа булыгу вѣо жалове  
свое суседо школины пана яна дѣбнського  
старосты любоского попечѣю и спѣнзю  
властное рѣки его мѣти пана олехна  
шкунзиско пана ждана коклѣсского пана  
степа мировицкого крѣаника турѣского  
попечѣам и которые читаны были тѣсѣ  
ксоке мѣотѣ на н дѣбнзиски староста  
любоски шнѣаму тѣи моѣи листѣ ижз  
року тѣеренего тисѣча пѣсотѣ седесѣ  
второ мѣца мѣта третѣ нѣца дня писати  
и присылати рачѣи его мѣтѣ кнзѣа адре  
михаловѣ купзиски гарославски жалувичи и  
шповѣдаючи на кнзѣа дмѣтра вѣснѣвича ку-  
цевича булыгу и де року тѣеренего тисѣча  
пѣ сотѣ седесѣ второ мѣца мѣта девѣятого  
дня крѣани мо ковѣски нѣа нѣановѣ келемѣ  
шлѣтѣи пѣтѣнѣи заблѣнѣи роказѣи и полѣе  
моимѣз еха до колодимера на ро зложо-

могѣ. Когда мы, на своихъ рукахъ, под-  
няли его съ земли и послали за цирюльни-  
комъ, то онъ на нашихъ рукахъ и скон-  
чался. Зная объ этомъ происшествіи, я  
далъ его милости, князю Андрею Михай-  
ловичу Курбскому, сей свой листъ за своею  
собственною печатью. Писанъ во Влади-  
мирѣ, лѣта отъ рождества Христова 1572,  
мѣсяца марта, пятнадцатаго дня.

По прочтеніи вышележеннаго пока-  
занія, его милость, князь Курбскій Яро-  
славскій, чрезъ того же уполномоченнаго  
пріятеля своего, пана Федора Достоевскаго,  
представилъ четыре листа въ которыхъ за-  
ключается показанія ближайшихъ сосѣдей  
на князя Булыгу, именно: пана Яна Дем-  
бинскаго, старосты Любомскаго, за печатью  
и собственноручною подписью его милости,  
пана Олехна Окунскаго, пана Ждана Ко-  
клѣнскаго, пана Степана Мировицкаго, уряд-  
ника Турійскаго, за ихъ печатями. Пред-  
ставленные листы были читаны, и суть  
слѣдующіе:

Я Янъ Дембинскій, староста Любом-  
скій, объявляю снѣмъ листомъ своимъ, что  
въ нынѣшнемъ тысяча пятьсотъ семьдесятъ  
второмъ году, мѣсяца марта тринадцатаго  
дня, писать и присылать изволилъ его ми-  
лость, князь Андрей Михайловичъ Курбскій  
Ярославскій, объявляя на князя Дмитрія  
Васильевича Курцевича Булыгу слѣдующую  
жалобу:

Въ нынѣшнемъ семьдесятъ второмъ году,  
мѣсяца марта девѣятаго дня, урядникъ мой  
Ковельскій Иванъ Ивановичъ Келеметъ, по-  
четный шляхтичъ вѣздилъ, по моему лич-





никовъ трѣхъ нечестивца Келеметовъ и тѣхъ шата-  
тичѣхъ почитивъ Келеметовича ми-  
хала Ивановича и Федора Демьяновича шата-  
лике поранили и помодовали при которѣ де  
на сметѣхъ забивъ и замодованію того ври-  
ника моего Ковельскаго Ивана Ивановича  
Келемета и зранію слѣженика моего мико-  
лаа Богусовскаго и тѣхъ поранію тѣхъ слѣ-  
жениковъ нечестивца Келеметовыхъ вѣхъ  
поменѣхъ шкѣды немалые впокранию мно-  
гихъ ричѣ стали шчо де ширѣ а достаточнѣ  
и меновите наврѣде крѣпко колоднѣско  
шповѣдано и до книгъ записано и доло-  
жено бѣтъ и проси его мѣхъ кнѣзь андре-  
и михаловичъ купчикъ ярославскіи авѣ на его  
мѣти листѣхъ шво шповѣданъхъ его мѣти  
далъ на што на его мѣти кнѣзю андрею  
михаловичъ купчикомъ ярославскомъ шотѣхъ  
мо листѣхъ далъ по печатѣхъ моею и шподъ-  
писѣхъ рѣки мое властное данъ зашомла  
лѣта шего нарѣженъхъ шисѣхъ шѣхъ шотѣхъ  
шѣдѣшѣхъ второго мѣца мѣта. іанъ де-  
бискии здѣшнѣ староста любомшски<sup>1)</sup>.

А пошчитанію тѣхъ вѣхъхъ листѣхъ  
положи его мѣхъ кнѣзь купчикъ ярослав-  
скии черѣ того прилѣхъ швоего пана фе-  
дора достѣвскаго шиписѣхъ шкингъ грѣски

Демьяновича. При этомъ убіеніи и замуче-  
ніи урядника моего Ковельскаго, Ивана  
Ивановича Келемета, при нанесеніи ранъ  
слугѣ моему, Николаю Богушевскому, и выше-  
упомянутымъ слугамъ покойника Келемета,  
пограблено множество вещей, и тѣмъ при-  
чинены немалые убытки, какъ объ этомъ  
подробнѣе и достаточнѣе объявлено въ урядѣ  
гродскомъ Владимірскомъ, донесено и запи-  
сано въ книги. И просилъ его милость,  
князь Андрей Михайловичъ Курбскій Яро-  
славскій, шобѣхъ я далъ ему свой листѣхъ, за-  
ключающій объявленіе его милости. По-  
этому, я далъ его милости, князю Андрею  
Михайловичу Курбскому Ярославскому, сей  
свой листѣхъ за швоею печатѣю и шобственно-  
ручною подписею.

Данъ въ Любомлѣ, лѣта отъ рѣжде-  
ства Христова тысяча шѣхъсотъ шѣхъшѣхъ  
второго, мѣсяца марта.

Іанъ Дебискій изъ Деблянъ, староста  
Любомскій.

По прочтеніи вѣхъхъ вышензложенныхъ  
показаній, его милость, князь Курбскій Яро-  
славскій, шрезъ того же пріятеля швоего,  
пана Федора Достѣвскаго, представилъ вы-

<sup>1)</sup> Здѣсь слѣдуютъ показанія Олехна Окунскаго, Ждана Ковленскаго и Степана Мировицкаго (лис. 49  
наоб. по 52 наоб.). Такъ какъ эти показанія сходны слово въ слово съ показаніемъ Дебискаго, то  
поэтому они вышущены.

тѣхъ тошнѣ колодимѣскихъ вызнанъ гдѣрѣ  
домового вѣснѣ капля около забнѣ и за-  
модованъ келеметова которы выпнѣ перѣ  
намн читанъ бѣ и такъ са ксобе маєтъ  
выписъ скнигъ кгрѣскн колодимѣскихъ:  
лѣта по нароженіи исѣ хрѣтѣво ѡфѣвѣ мѣа  
мѣа третего дня постановившиа ѡбачнѣ  
набрѣде вѣзакѣ гдѣрѣскѣ колодимѣскомъ  
передомноу мнѣхѣомъ приверѣдовскимъ по-  
старѣстнамъ колодимѣскимъ а передомноу  
лазарѣ лаврѣновичѣ иваннѣскн сѣею кгрѣскнмъ  
колодимѣскимъ поданы гдѣрѣскн мѣщани  
колодимѣскн каснѣ капля которы келѣ  
жадѣа его мѣти кнѣзѣ андреѣ мнѣхѣо-  
внѣа кѣпѣскѣго и за послѣемъ нашнѣ вѣрѣ-  
довкѣ пришеши перѣ насъ зашпытанъемъ  
нашнѣ ѡ забнѣ и замодованъе невожника ивана  
келемета вѣрѣника ковѣскѣго его мѣти  
кнѣзѣ кѣпѣскѣго и ярославскѣго вызнѣ  
тылинъ словы и тѣхъ не дано пролѣхъ часѣвъ  
вѣрокѣ теперѣнемъ тнѣсѣа пѣа со сѣдѣстѣ  
вѣторѣ мѣа мѣа девѣтого дня вѣнедѣлю  
панѣ нѣа келеметѣ прнѣхѣа до домѣ моего  
гдѣ са са мѣшкаю тѣже мѣа вѣменѣ соке  
господѣ спокѣнѣа гдѣ часѣ прнѣхѣанъа его  
инѣшнѣ гостѣ вѣтѣ домѣ мое вѣменѣ небыло  
а потѣо дѣ слѣгн кнѣзѣ дмитрѣ вѣснѣкнча  
кѣцѣвичѣа вѣлыгнѣ скѣмн до тѣго домѣ мо-  
его прнѣхѣали невожнѣкѣ панѣ келеметѣ  
ѡбачнѣши и слѣжѣвнѣкн кнѣзѣ вѣлыжннѣ  
до тѣе господѣа его прнѣхѣали гдѣ ѡ столѣа  
и почалѣ мнѣа мѣовнѣтн мнѣа пѣанѣ гдѣрѣа вѣнѣжѣ

писку изъ здѣшнихъ книгъ гродскихъ Вла-  
димірскихъ, заключающую показаніе хозяина  
дома, Василія Капли, о убіеніи и замученіи  
Келемета. Эта выписка была читана предъ  
нами и есть слѣдующая:

Выписка изъ книгъ гродскихъ Влади-  
мірскихъ. Лѣта отъ рождества Христова  
1572, мѣсяца мая, третьяго дня.

Въ урядѣ гродскомъ господарскомъ  
Владимірскомъ, предѣ мною Михайломъ  
Приверѣдовскимъ, подстаростою Владимі-  
рскимъ, и предѣ мною Лазаремъ Лавринови-  
чемъ Иваницкимъ, судьей гродскимъ Вла-  
димірскимъ, явившись лично подданный  
господарскій, мѣщанинъ Владимірскій Васи-  
лій Капля, по желанію его милости, князя  
Андрея Михайловича Курбскаго, и по тре-  
бованію нашему урядовому, отвѣчалъ на  
допросъ нашъ о убіеніи и замученіи покой-  
наго Келемета, урядника Ковельскаго, его  
милости князя Курбскаго Ярославскаго,  
слѣдующими словами: недавно, въ нынѣш-  
немъ тысяча пятьсотъ семьдесятъ второмъ  
году, марта девѣятаго дня, въ воскресенье,  
панѣ Иванъ Келеметъ, прѣхалъ въ мой  
домъ, въ которомъ я живу самъ, и тамъ  
заялъ для себя спокойную квартиру. Во  
время его прѣзда, не было въ моемъ домѣ  
никакихъ гостей. Потомъ прѣхали въ  
мой домъ слуги князя Дмитрія Василье-  
вича Курцевича Булыги, съ лошадьми.  
Покойникъ панѣ Келеметъ, увидѣвши, что  
слуги князя Булыги прѣхали къ той квар-  
тирѣ, въ которой онъ остановился, сказалъ  
мнѣ: «любезный хозяинъ! Вижу, что сюда  
прѣхали слуги князя Булыги, и слышу,  
что князь Булыга пьянъ; боюсь, чтобъ онъ



же тѣхъ слуги пріѣхали князя Булыжники  
а и слышавъ же князь Булыга поспѣе боясь за-  
ды такое непоча а такъ раѣ спокою тако  
чоловѣкъ споконѣ прошъ тебѣ да мнѣ  
господѣ инзашю жевѣи на покоѣ мѣлазъ на  
побѣдѣ панъ Келеметъ и мнѣ до дрѣгн  
наемныи ѣкоторо домѣ можешъ бѣмъ покоѣ  
мѣти и пошю есми епанѣ Келеметѣ до  
того домѣ и свѣтлицѣ панъ Келеметѣ. И ка-  
за и того домѣ настоѣе есмѣ постѣпн  
панъ Келеметѣ мнѣ за то подаковаши тѣ  
до тое господы ея выпровади и вѣже тѣ  
бы а по малѣ фнан жона мож мнѣ по-  
ведила и де пошан слуги князя Булыжники  
до тое господы до пана Келемета неѣтѣ.  
даю пошто на того часѣ талихъ кпанѣ  
Келеметѣ пріѣдѣ а тые слѣженники кто же  
свѣтлицы сѣдѣтъ тамъ имъ почѣ мовити  
по што есте тѣу прішли подѣте прочѣ а  
даѣте покоѣ добромѣ панъ ѡни повѣдали  
и даѣ чого де мѣемъ нти чи даѣ того  
Москвитина и ѡде де знихъ побавши скла-  
ницѣ згорѣкою на пана Келемета кинѣлазъ  
и вѣтѣмъ звадали и вронѣ добыли заправды  
и на самѣхъ господѣ того домѣ полавѣа бы  
схова панъ иѣа Келеметѣ ихъ и свѣтлицы  
быгна и зачннн ея бы ѡни почали двери и  
ѡкна выѣва вѣтѣ часѣ слѣженнѣ пана Келе-  
метѣ. ѡлешко и свѣтлицы ѡкно на ѡлицѣ  
выскочн а на выѣавшнѣа зсвѣтлицы и здомѣ  
ѡбачилъ есми же за тѣ слѣженникомъ  
пана Келеметовѣ слуги князя Булыжники

не затѣялъ какой ссоры, а я, какъ чело-  
вѣкъ спокойный, радъ бы былъ остаться  
въ покоѣ. Прошу тебя дать мнѣ другую  
квартиру, гдѣбѣ мнѣ было спокойно.» Я  
сказалъ пану Келемету: «у меня есть другой  
наемный домъ, въ которомъ ваша милость  
можешь быть спокойнымъ.» Затѣмъ я пошелъ  
съ паномъ Келеметомъ въ другой домъ, пока-  
залъ свѣтлицу и отвелъ ему тотъ домъ  
для постоа. Панъ Келеметъ, по благода-  
ривъ меня, перебрался на новую квартиру  
и остался въ ней. Немного погодя, жена  
сказала мнѣ: «слуги князя Булыги, не знаю  
зачѣмъ, пошли къ квартирѣ пана Келемета.»  
Я тотъ же часъ иду къ пану Келемету и  
застаю, что слуги князя Булыги сѣдѣтъ въ  
свѣтлицѣ, отведенной пану Келемету. Я  
началъ имъ говорить: «за чѣмъ вы пришли  
сюда? ступайте прочъ и оставте въ покоѣ  
добраго пана.» Они отвѣчали: «а для  
чегожъ бы намъ выходить отсюда, развѣ  
для этого Москвитина?» И одинъ изъ  
нихъ, схвативши склянку съ водкою, бро-  
силъ ея въ пана Келемета. Послѣ того  
они ссорились и обнажили оружіе. Я,  
хозяинъ дома, спрятался, признаться, подъ  
лавку. Панъ Иванъ Келеметъ выгналъ  
было ихъ изъ свѣтлицы и заперся, но они  
начали выбивать двери и окна. Въ это  
время, слуга пана Келемета, Олешко, вы-  
скочилъ въ окно на улицу, а я, вырвавшись  
изъ свѣтлицы и выбѣжавъ изъ дому, у-  
видѣлъ, что за тѣмъ слугою пана Келемета  
гонялись по рынку слуги князя Булыги; я  
побѣжалъ за ними и уговаривалъ, чтобъ  
оставили того слугу въ покоѣ и не гонялись  
бы за нимъ. Но они, не обращая внима-  
нія на мое увѣщаніе, гнали за нимъ до  
самаго дому здѣшняго жида Владимірскаго,

порыкъ гонѣвѣхъ есми заннми и ихъ  
вспоминѣхъ абы есмѣ дали покои и заннми не-  
гоннми они на воспоминанье мое небаючи за-  
ни гоннми а до домѣ жнда тѣхтошнего  
володимѣскаго нахнма шимановича на засѣ-  
назѣ вѣнѣхъ и прншѣ есми за до того  
домѣ хотечи ведѣ што есѣ дѣетъ и кнѣзъ  
булыга кѣхнхъ кто домѣ стоиѣ а пѣ келе-  
метъ вѣже заѣи и на землѣ свѣтлицы  
лежитъ и проси насъ его мѣти кнѣа андрѣ  
михаловичъ купѣски и гарослѣски абыхмо  
мы то е кызнае того поданого гдрѣскаго  
мещанина володимѣскаго каснѣа капн вкни-  
ги кгрѣскне записати казали мы то вкниги  
кгрѣскне записати велели екоторыхъ се вы-  
писъ попечѣали нахнми его мѣти на то  
дали писѣ в володимѣри мѣхнмъ каснѣвнхъ  
писѣ. По вычитанью того выписѣ поло-  
жнхъ его мѣ кнѣа купѣски чере того вмо-  
цваного прнѣтелеа есоего пана Федора  
достоевскаго реестрѣ шкѣ просечи абы вы-  
читѣа которы читанъ и такъ есѣ ксое мѣе  
реестрѣ шкѣ которы есѣ етали его мѣти  
кнѣа андрѣа мнхаловичъ купѣскаго в кнѣа  
дмитра булыги прн заѣи и замѣдоканью  
некочника келеметѣ крѣаника ковѣскаго вѣмѣ-  
сте володимѣри рохѣ кожего тнстѣа пѣа  
сотъ седесѣа которо то есѣ скрннѣ вко-  
торѣ было готовѣ гроше монеты анто-  
ское копъ пѣа сотъ и сорѣ копъ кто же  
скрннѣ было золотѣ чѣлены почѣтѣвѣта ета  
кто же скрннѣ было талѣарѣ потѣраста а

Яхима Шимановича. Я воротился назадъ  
и пришелъ опять въ свой домъ, желая ви-  
дѣть, что тамъ дѣлается, и нашелъ, что  
князь Булыга стоитъ въ сѣняхъ, а панъ  
Келеметъ уже убитъ и лежитъ въ свѣтлицѣ  
на землѣ.» И просилъ насъ его милость,  
князь Андрей Михайловичъ Курбскій Яро-  
славскій, чтобы мы вышеизложенное пока-  
заніе подданнаго господарскаго, мѣщанина  
Владимѣрскаго, Василя Капли, велѣли за-  
писать въ городскія книги; и мы велѣли  
записать въ городскія книги, а изъ книгъ  
дали его милости еію выписку за своими  
печатями. Писано во Владимѣрѣ. Якимъ  
Васильевичъ, писарь.

По прочтеніи выписки, его милость,  
князь Курбскій, чрезъ тогожъ уполномо-  
ченнаго пріятелиа своего, пана Федора Достоев-  
скаго, представилъ реестръ убытковъ, ко-  
торый, по просьбѣ князя Курбскаго, былъ  
читанъ. Этотъ реестръ есть слѣдующій:

Реестръ убытковъ, причиненныхъ кня-  
земъ Дмитріемъ Булыгою его милости, князю  
Андрею Михайловичу Курбскому, при убіе-  
ніи и замученіи покойника Келемета, уряд-  
ника Ковельскаго, въ городѣ Владимѣрѣ,  
тысяча пятьсотъ семьдесятъ втораго года.

Сундукъ, въ которомъ было наличною  
Литовскою монетою пятьсотъ сорокъ копъ;  
въ томъ же сундукѣ было триста пятьде-  
сятъ червонцовъ, полтораста талеровъ и  
Польской монеты пятьдесятъ шесть золотыхъ.  
Эти деньги, равно какъ и червонцы, уряд-  
никъ мой Ковельскій, Иванъ Келеметъ;



монеты покое золоты пидеся шѣ кото-  
рыѣ пѣзи тѣ и золотыѣ чѣленые то крѣ-  
пникъ мѣ ковейскіи иванъ келеметъ зовою бы  
взя для скѣпова збога на кланые потребы  
дворѣ мой нѣа выживѣа 8когн поданы  
мой колостн ковейское втѣ же скринѣ бы  
ланциу золоты вкаторомъ было золо-  
тыхъ чѣленыхъ триста кромъ работы кле-  
нотовъ чотыри зромантыми камензми  
дышамнзтѣ шафиро рѣкнѣ и тѣмъ ко-  
торыѣ коштовали золоты чѣлены пѣтора-  
ста втѣ же скринѣ были квинты которыѣ  
некочникъ мѣ кѣ лѣе по которыѣ еще личбы  
зрѣстро за три рокн збрѣдѣ ковейского  
зовѣхъ доходѣ и подачокъ выбираны бѣ-  
ше нѣаи шкѣко тисачѣ копъ гроше нездѣ  
втѣ же скринѣ были кѣбкн два серебряныѣ  
шденъ позлотиты вкаторыѣ было гривенъ  
пѣчетѣты втѣ же скринѣ было лыжокъ  
серебряны тѣзи вкаторыѣ было гривенъ чо-  
тыри шкѣцѣ три втѣ скринѣ бы рѣ се-  
ребряны позлотисты козакн 8зда по пѣси  
и пофы вкаторѣ было гривенъ шестъ шкѣ-  
цовъ сѣ тѣ же поврано шѣ и речѣ нево-  
чка келемета тѣ бѣтѣ фѣшѣрѣ шѣлѣтѣ  
чѣленого кѣны пѣшитѣю зѣлами золотыми  
нѣшѣрами золотыми пѣлы шѣажоными  
жѣпанъ шѣкалнѣтѣ рытого чѣбонѣ зкѣ-  
замн серебряными позлотистыми кѣнѣ  
перѣловы московскіи до жѣпана зкѣзниками  
пѣловыми за которыѣ дано влѣкѣе два-  
надцатъ рѣблѣвъ московскыхъ дѣлѣю шѣка-

взялъ съ собою, чтобъ купить хлѣба для  
дворовъ моихъ и для прокормленія бѣдныхъ  
крестьянъ моихъ волости Ковельской. Въ  
томъ же сундукѣ находилась золотая цѣпь  
въ триста червонцовъ, не считая работы,  
четыре узорочья съ разными камнями: алма-  
зомъ, яхонтомъ, рубиномъ и бирюзой, цѣ-  
ною въ полтораста червонцовъ. Въ томъ  
же сундукѣ находились росписки, взятыя  
покойникомъ для отчета. По этимъ ро-  
спискамъ, вписаннымъ въ реестры, Иванъ  
Келеметъ не сдалъ еще отчета за три срока,  
во всѣхъ доходахъ и сборахъ, подлежащихъ  
уряду Ковельскому, составляющихъ болѣе  
нѣсколькихъ тысячъ копъ грошей. Въ томъ  
же сундукѣ было два серебряныхъ кубка,  
изъ которыхъ одинъ позолоченный; въ нихъ  
заключалось три съ половиною гривны.  
Въ томъ же сундукѣ была дюжина сереб-  
реныхъ ложекъ, въ которой заключалось  
четыре гривны и три скойца; въ томъ же  
сундукѣ была конская сбруя серебряная  
позолоченная козацкая: узда, подпруга и  
подхвостникъ; въ ней было шесть гривенъ  
и семь скойцовъ. Тамъ же забраны одежды  
и вещи покойника Келемета, а именно:  
кафтанъ алаго сукна, подшитый куницами,  
съ золотыми разводами, съ золотыми шнур-  
ками, украшенными жемчугомъ, жупанъ  
рытого краснаго бархата съ серебряными  
позолоченными пуговицами; унизанный пер-  
лами воротникъ московскій къ жупану съ  
перловыми пуговицами, за который заплаче-  
но въ Москвѣ двѣнадцать рублей Москов-  
скихъ, епанча бураго рытого бархата, под-

минѣ вѣнчанаго рыцаря кѣнами пош-  
тѣю зкѣзлами серебряными полотѣтыми  
воднорядокъ адамаки гвоздиковое зшнѣ-  
рали золотыми кѣпакъ оксамитѣ чѣного  
совѣми пошиты шаблю вѣлѣтнѣю сереб-  
ро управленѣю полотнѣтѣю на котороѣ было  
серебра гривенъ попѣты за которѣю шаблю  
вцарягородѣ было дано золотѣ чѣленыхъ  
трицѣтъ коѣхъ посеребрѣ на котороѣ было  
серебра гривенъ две скоцковъ пѣа сокекѣ а  
вѣлакъ сереб-ро управленѣю на которыѣ было  
серебра гривенъ полхтрѣти сыгнѣе золотѣ  
вкоторомъ было чѣленыхъ золотѣ шмѣхъ  
которыѣ сыгнѣтъ самѣ кня вѣлакъ скою  
вѣлѣною рѣкою спѣцѣ ѿ невоѣника келемѣта  
ѿтѣа акавѣзовъ два вѣде вложи желѣзноѣ  
а дрѣгѣи скоѣми тоѣва искоѣлами ѿ котороѣ  
было кошуѣ флѣмскѣ золотоѣ вышиванѣи три  
а колѣскѣи кошуѣ шѣкоѣ вышиванѣи две ко-  
вѣцовъ тѣрѣкѣи два на тоѣ же чѣа ѿ сѣвѣж-  
ника князя его мѣи миколѣи богѣшо-  
ского готовѣи грошѣи копѣи чѣтыри литѣ-  
скихъ згнѣло сыгнѣтъ золотѣ коѣхъ по-  
серебрѣ на котороѣ было серебра гривенъ по-  
торы воднорѣдо ѿтѣфинѣ зеленого лысы  
пошитѣи кѣпакъ оксамитѣ чѣного кѣны  
пошитѣи а ѿ сѣвѣженикоѣ невоѣника келемѣ-  
товыхъ ѿ колексеа бенедиктовичѣа грошѣи  
готовыхъ копѣи трицѣа цѣресѣо ѿрѣвали ко-  
торыѣ гроши невоѣникѣа келемѣа да вѣи сѣмѣ  
данѣа шафѣованѣи сыгнѣе золотѣ коѣхъ по-  
серебрѣ на котороѣ было серебра гривенъ по-

шитаѣа кунѣицами, съ серебряными позоло-  
ченными пуговицами; однорѣдка адамѣшки  
гвоздичнаго цѣвѣта съ золотѣи шнурками,  
черныѣи бархатныѣи колпакѣ, подшитѣи со-  
болями, сабля булатная, въ серебряной по-  
золоченной оправѣ, на которой было чѣтыре  
съ половиною гривны сребра (за эту саблю  
заплачено въ Константинополѣ тридѣцѣа  
червонцовѣ); кортикѣ сребромѣ оправлен-  
ныѣи, на которомъ было сребра двѣ гривны  
и пять скоѣицовѣ, бердышѣ и булава среб-  
ромѣ оправленныѣа, на которыхъ было двѣ  
гривны съ половиною сребра, золотѣи пер-  
стѣнѣ, въ которомъ было восемь червонцовѣ  
(самѣ князь Булыга, своею собственною  
рукою, отрубилъ этотъ перстѣнѣ у покой-  
ника, вмѣстѣ съ пальцомѣ); два карабина,  
однѣи въ желѣзной ложѣ, а другой оправлен-  
ныѣи костью; мѣшокѣ съ рубахами, въ кото-  
ромъ было три рубахи голѣндскѣи, вышитѣи  
золотѣмѣ, а двѣ кельнскѣи рубахи, шелкомѣ  
вышитѣи; два турецкѣи ковра. Въ тоѣ же  
время у слуги князя, его милѣсти, Николаѣа  
Богѣшевскаго, пропало наличныхъ денѣгъ  
чѣтыре копы литовскихъ грошей, золотѣи  
перстѣнѣ, дрѣтикѣ, оправленныѣи сребромѣ,  
на которомъ было полторы гривны сребра,  
однорѣдка тонкаго зелѣнаго сукна, лѣсиѣи  
подшитѣа, колпакѣ бархатныѣи черныѣи, под-  
шитѣи кунѣицами; а у слуги покойника Ке-  
лемѣта, Алексѣа Бенедиктовичѣа, оторвали  
черѣсъ съ тридѣцѣаю копами наличныхъ де-  
нѣгъ, данныхъ ему покойникомѣ Ке-  
лемѣтомѣ на расходи, перстѣнѣ золотѣи, кор-  
тикѣ, оправленныѣи сребромѣ, на которомъ  
было сребра полторы гривны и пять скоѣи-





метовою паней ганою семеновною подзго-  
роденского и братомъ ее рожоны паномъ  
ибаномъ семеновичо погородески на за-  
битию и замодованю до смерти неכותника  
ивана келемета ѿ князя булыги и на шко-  
дахъ его меновите на реестре написаныхъ а  
исковане то же лихало яковлевъ поскани  
мо на властныхъ шкодахъ монхъ кото-  
рые де мнѣ при то забии и замодоваю  
келеметово стали и на реестре меновите  
написаны самъ ѿднъ исковою своею при-  
стагну ко де чере рѣки и его яко поскан-  
вего моего тые вѣк речн келеметъ были  
даны а лихолъ богшески и служебники  
неכותника келеметовы ѿлесе лихало а фео-  
такъ же на ранѣ и шкодѣ своихъ которые  
де при забии и замодованю келеметово  
зраненю нашѣ нализ стали на реестре мено-  
вите написаны пристагъ вчинитъ ѿно де  
князя дмитра булыги тѣ не и прои на его  
мѣтѣ кня адрѣ лихаловичъ кѣпзски горо-  
славски чере ѿмоцованого пріятеля своего  
пѣко помененого акѣлю за нестѣе и непо-  
сѣшесткомъ князя дмитра булыжины его  
мѣтѣ кедле ѿбычю прѣва посполитого  
статѣтѣ зейского рѣделъ четвѣтого аты-  
кѣлѣ двадцатого и ѿфалы сомѣ городе-  
ского поправы статѣтѣвое атыкѣлѣ двѣца  
сегомо кто захован и вѣка вчинилъ мы

Семеновною урожденною Подгороденскою,  
и съ роднымъ ея братомъ, паномъ Иваномъ  
Семеновичемъ Подгороденскимъ, подтвер-  
дилъ бы присягою совершенное княземъ  
Булыгою убіеніе и замученіе на смерть по-  
койнаго Ивана Келемета, и убытки, по-  
дробно въ реестрѣ исчисленные. Тотъ же  
самый Михаилъ Яковлевичъ, подскарбій  
мой, одинъ особою своею, подтвердилъ бы  
убытки, собственно мнѣ причиненные при  
убіеніи и замученіи Келемета и подробно въ ре-  
естрѣ означенные; потому что исчисленные  
въ реестрѣ вещи были переданы Келемету,  
руками Михаила Яковлевича, какъ мо-  
его подскарбія. А Николай Богушовскій и  
слуги покойнаго Келемета: Алексѣй, Миха-  
иль и Федоръ, подтвердили бы присягою  
нанесенныя имъ раны и убытки, причинен-  
ные при убіеніи и замученіи пана Келемета  
и подробно на реестрѣ означенные. Но  
князя Дмитрія Булыги здѣсь нѣтъ.» И  
просилъ насъ его милость, князь Андрей  
Михайловичъ Курбскій Ярославскій, чрезъ  
вышеупомянутаго уполномоченнаго пріятеля  
своего, чтобы мы, принявъ во вниманіе не-  
явку въ судъ и непослушаніе князя Дмит-  
рія Булыги, поступили на основаніи зако-  
новъ, руководствуясь двадцатою статьею  
четвертаго раздѣла земскаго статута <sup>5)</sup>,  
также постановленіемъ Городенскаго сейма  
объ исправленіи статута, статьею двадцать  
сѣмьюю, и чтобы на основаніи этихъ зако-

<sup>5)</sup> Здѣсь разумѣется вторая редакція статута Литовскаго, или такъ называемый статутъ Волинскій, получившій силу закона 1566 года, 11 марта.



кстати и в фалы сомы городского угла-  
ниши вдалых обычай права посполитого  
статуту зейского роделу чекетого атыкыла  
двадцатого и в фалы сомы городского по-  
правы статутное атыкыла дваца сегомо  
вкотоу атыкыла пише в головицины накеки  
и шкеры и што вуде покано заразо ико  
сторона окжалована на рок покано не-  
стане мае в гдря его мли кды на то  
вуде его мли гдрязкого точити вудет  
также и в вриад его мли гдрязкого  
судовного вкязанна вымеи окжвиненого  
до скончания права дано быи а в самю  
вуде ико то коном же атыкыла дваца-  
то вписано мае вриа на выколе до гдря  
его мли втослати кнзя андреа его  
млит михаловича купзского вто захо-  
вали за нестат заповы к прай и непосла-  
шенство вриад кгородского кнзя дмира в-  
лыги голоцины за ивана ивановича келе-  
мета ико за голов шлахейску которого  
его мли кнзя купзский шлахтич быи мени  
сто коп гроше литовский а за шкеры не-  
вочика келемета которые де вповай мно-  
ги речн стан при завни и замодован келе-  
метово в кнзя дмира влыги меновите  
врее написанные и вдалых повести брата  
келеметова михала яковлевича ико в  
победи та де што много коштывало на  
гроши шакычи за фашыр шалат челе-  
ного кды пошиты зсами золотыми и  
шндралн золотыми пелы всажонными ко-

нени мы положили ршене. Посмотрев  
в статут и постановление сейма Городен-  
скаго, мы нашли статью двадцатую четвер-  
таго раздла земскаго статута, также статью  
двадцать седмую постановления Городен-  
скаго сейма об исправлении статута. Этою  
статьею предписывается: «если кто будет  
позван на суд о плат за убийство, лич-  
ную обиду или об удовлетворении за убытки,  
и не явится в судебный срок, то, до  
окончания дла, истец вводится во влад-  
ние имением обвиняемого, по приговору  
господаря его милости, если дло ршалось  
в суд его милости господарском, или по  
приговору судебного уряда господарскаго;  
а о самом преступнике уряд, на основа-  
нии той же двадцатой статьи, должен до-  
нести господарю, его милости, чтоб пре-  
ступник был объявлен лишенным за-  
щиты законовъ.» Мы ршили дло его  
милости, князя Андрея Михайловича Курб-  
скаго, на основании выше изложенной статьи.  
Поэтому, приняв во внимание невку и  
непослушание князя Дмитрия Булыги, мы  
присудили голову за Ивана Ивановича  
Келемета, как за голову шляхетскую, сто  
коп грошей Литовскихъ, так как его  
милость, князь Курбский, объявил Ивана  
Келемета шляхтичем; за убытки, причи-  
ненные княземъ Дмитриемъ Булыгою разгра-  
блениемъ значительнаго имущества при уби-  
ении и замучении Келемета, подробно в ре-  
естр означенные, мы назначили удовле-  
творение, согласно съ показаниемъ брата  
Келеметова, Михаила Яковлевича, оцнив  
вещи деньгами, а именно: за кафтан ала-  
го сукна, подшитый кунницами, съ золоты-  
ми разводами и шнурками золотыми, укра-

тората де коштовала дваца копъ гроше  
литовскіи за жупа иксамитъ рытого чин-  
ны зкгъзами серебряными полотитыми  
которы де коштоваа дее копъ гроше ли-  
товскіи за коне пеловки московскіи до жупана  
зкгъзами пеловыми за которы де дано  
вмокке дванаца рубли московскіи чини лито-  
вскіи копъ шенаца за делни иксамитъ бун-  
ного рытого кднами пошитъи зкгъзами  
серебряными полотитыми котората де кош-  
товала литовскіи копъ дваца за ионорадо  
адамашки гвониковое зшндрми золотыми  
которы де коштоваа пѣа копъ гроше за  
копа иксамитъ чоного сокомн пошиты  
которы де котоваа три копы гроше за  
шаблю влланью серебро иправленью поло-  
титъи на которо было серебра гриве попе-  
ты за которю де шаблю вцарнгороде было  
дано золоты челены трица тѣа за железо  
іако и за серебро чини де литовскіи копъ три-  
ца дее за кода по серебро на которо де  
было серебра гриве две скоцокъ пѣа чини  
копъ ислъ гроше соро за сокнѣа а влланъ  
серебро иправленью на которы де было се-  
рера гриве пострѣи чини де копъ десяти лито-  
вскіи за сыкнѣа золоты вкоторомъ де было  
челены золоты ислъ которы де сыкнѣа  
са кнѣа вллыга своею влланю рѣкою спѣа  
внебочника келемета 8тѣа чини де копъ пѣа  
и гроше трица ше за акавѣзо два и де де  
вложи желено а дрѣги де сокомн чини де  
копъ две и гроше трица ислъ и пѣзе

шеинными жемчугомъ, двадцать копъ гро-  
шей Литовскихъ; за жупанъ рытого крас-  
наго бархата съ серебряными позолочеными  
пуговицами — десять копъ грошей Литов-  
скихъ; за украшенный перлами воротникъ  
Московский къ жупану, съ перловыми пу-  
говицами, заплачено въ Москвѣ двѣнадцать  
рублей Московскихъ, что составляетъ шест-  
надцать копъ Литовскихъ; за епанчу бура-  
го рытого бархата, подшитую кунницами,  
съ серебряными позолоченными пуговица-  
ми — двадцать копъ Литовскихъ, за одно-  
рядку адамашки гвоздичнаго цвѣта съ зо-  
лотыми шнурами — пять копъ грошей; за  
черный бархатный колпакъ, подшитый со-  
болями, — три копы грошей; за саблю бу-  
латную, въ серебряной позолоченной оправѣ,  
на которой было четыре съ половиною,  
гривны сребра, заплачено въ Константи-  
нополѣ тридцать червонцовъ, какъ за желѣ-  
зо, такъ и за серебро, что составляетъ трид-  
цать девять копъ Литовскихъ грошей; за  
кортикъ, серебромъ оправленный, на кото-  
ромъ было двѣ гривны сребра и пять ской-  
цовъ, что составляетъ восемь копъ и со-  
рокъ грошей; за бердышъ и булаву, сереб-  
ромъ оправленную, на которыхъ было двѣ  
съ половиною гривны сребра, что составля-  
етъ десять копъ Литовскихъ; за золотой  
перстень, въ которомъ было восемь чер-  
вонцовъ (этотъ перстень отрубилъ князь  
Булыга своею собственною рукою, вмѣстѣ  
съ пальцемъ покойнаго Келемета) — что со-  
ставляетъ пять копъ и тридцать шесть гро-  
шей; за два карабина, одинъ въ желѣзной  
ложѣ, а другой оправленный костью — двѣ ко-  
пы, тридцать восемь грошей и четыре пенязя;



чотыри за тобѣ кошбанами вкото<sup>р</sup>о де  
было кошблѣ флѣйскихъ золотомъ вышн-  
каны три а колензскихъ де кошу шокомъ  
вышканыхъ две чини де копъ чотыри за  
копейцы де тѣрѣкне дѣла дано копъ чотыри  
то е<sup>с</sup>тѣ шкѣ келеметовыхъ сто соро<sup>к</sup> е<sup>с</sup>тѣ копъ  
и гроше пѣдеса<sup>т</sup> чотыри и пѣзе чотыри кро<sup>м</sup>  
головцины а зголовциною всего е<sup>с</sup>тѣмоу  
двѣте соро<sup>к</sup> е<sup>с</sup>тѣ копъ и грѣше пѣдеса<sup>т</sup> чот-  
тыри и пѣзе чотыри а то е<sup>с</sup>тѣ шкѣ самого  
его мѣти кнѣзя андрея михѣловича купч-  
ского ярославского которые де кто же ча<sup>с</sup>  
прито забнѣи и замѣдовѣи келеметово<sup>у</sup>  
кнѣзя дмѣтра вѣлыги вповѣраю гроше золо-  
тыхъ чѣленыхъ и ишихъ рече е<sup>с</sup>тѣли мено-  
вите на реестре написаны то е<sup>с</sup>тѣ скриню  
вкото<sup>р</sup>о де было готовыхъ гроше моне-  
ты литовское копъ пѣа со соро<sup>к</sup> копъ кто  
же де скрини было золотыхъ чѣленыхъ по-  
четвѣта е<sup>с</sup>тѣ шацѣи коды золоты по  
гроше соро<sup>к</sup> два то чини копъ двѣте соро<sup>к</sup>  
пѣа кто же де скрини было таларѣ по<sup>т</sup>о-  
раста коды талѣ по<sup>т</sup>рицати по<sup>р</sup>и гроше  
по<sup>с</sup>кихъ чини копъ шѣдеса<sup>т</sup> шѣ литовское  
либѣ а монеты де по<sup>с</sup>кое золотыхъ пѣа-  
деса<sup>т</sup> шѣ то чини копъ гроше двѣца две  
и гроше двѣца чотыри литовское либѣ кто  
же де скрини бы<sup>л</sup>и ацѣхъ золоты вкото<sup>р</sup>о  
де было золотыхъ чѣленыхъ три<sup>а</sup> кро<sup>м</sup>  
рокоты кладѣчи коды по гроше соро<sup>к</sup> и  
по<sup>с</sup>а то чини копъ двѣте десѣтѣ копъ  
гроше литовскихъ клѣнотѣ де чотыри зро-

за мѣшокъ съ рубахами, въ которомъ было  
три рубахи голландскія, вышитыя золотомъ,  
а двѣ кѣльискія рубахи, шелкомъ вышитыя,  
четыре копы; за два турецкіе ковра за-  
плачено четыре копы. Всѣ убытки, при-  
чиненные Келемету, составляютъ сто со-  
рокъ семь копъ, пятьдесятъ четыре гроша  
и четыре пенязя, кромѣ головцины, а съ  
головциною вся сумма составляетъ двѣсти  
сорокъ семь копъ, пятьдесятъ четыре гроша  
и четыре пенязя. А самому князю Андрею  
Михайловичу Курбскому Ярославскому, въ  
тоже самое время, при убіеніи и замученіи  
пана Келемета княземъ Булыгою, причине-  
ны убытки, заграблены деньги, червонцы  
и другія вещи, подробно въ реестрѣ озна-  
ченныя, а имено: сундукъ, въ которомъ  
было наличныхъ денегъ пятьсотъ сорокъ  
копъ грошей Литовскихъ; въ томъ же сун-  
дукѣ было триста пятьдесятъ червонцовъ,  
что составить, считая каждый червонецъ  
въ сорокъ два гроша, двѣсти сорокъ пять  
копъ; въ томъ же сундукѣ было полтора-  
ста талерѣвъ, каждый талеръ въ тридцать  
три гроша польскихъ, что составляетъ  
шестьдесятъ шесть копъ Литовскихъ, а  
польской монеты пятьдесятъ шесть злотыхъ  
что составить двадцать двѣ копы и двадцать  
четыре гроша по литовскому счету; въ томъ  
же сундукѣ была золотая цѣпь въ которой  
заключалось триста червонцовъ, не считая  
работы, что составить, полагая каждый  
червонецъ въ сорокъ два гроша, двѣсти  
десять копъ Литовскихъ грошей; четыре

мантыми камѣни дымамето шафѣро рѣ-  
бно и тѣмъ, которые дѣ коштовали.  
Золоты чѣлены полтора ста каадычи каады  
золоты по грошѣ сорокъ и по два то чини  
литовскихъ копы что и по копы грошѣ что  
же дѣ скрини были квинты которые дѣ не-  
кочи келеметъ къ лике скоторыхъ дѣ рѣстро  
за три роки збрѣдъ ковельского зовскихъ  
доходъ и подачъ выбиранныхъ боше нѣли  
школоу тиса чѣ копы грошѣ нѣдала то его  
мѣ кнзъ купзскіи ярославскіи съ на сторонѣ  
шложіи что же дѣ скрини были кѣски два  
серебряные шдѣ полотисты въ которыхъ дѣ  
было гривѣ по четвѣты шацѣючи каады  
грѣнѣ по чотыри копы грошѣ литовскихъ  
то чини копы чотынаца что же дѣ скрини  
было лижокъ серебряны тѣзны въ которыхъ  
дѣ было гривѣ чотыри скоцѣ три шацѣючи  
коады грѣнѣ по чотыри копы грошѣ лито-  
вскихъ а скотѣ по шемн грошѣ то чини копы  
шѣнацѣ и грошѣ дваца чотыри литовскіи  
что же дѣ скрини бы ра серебряны позло-  
тисты козѣки ѡзда по пѣси и по вы въ-  
торо дѣ было гривѣнъ шѣ скоцѣнъ съ ша-  
цѣючи коады грѣнѣ по чотыри копы грошѣ  
а скотѣ по шемн грошѣ литовскихъ чини  
копы литовскихъ дваца чотыри и грошѣ  
пѣдѣса шѣ того всего шломоу шко самого  
его мѣти кнзѣ купзского тиса чѣ дѣте  
сорокъ копы три копы и грошѣ соро чоты-  
ри либы литовское а што съа догычѣ  
зранѣж и шко слѣжебника его мѣ кнзѣ

узорочья съ разными камнями: алмазомъ,  
яхонтомъ, рубиномъ и бирюзой, цѣною въ  
полтора ста червонцовъ, что составить, по-  
лагая червонецъ въ сорокъ два гроша, сто-  
пять копъ Литовскихъ грошей. Въ томъ  
же сундукѣ находились росписки, взятые  
покойникомъ для отчета. По этимъ ре-  
естрамъ, Иванъ Келеметъ не сдалъ еще  
отчета за три срока, во всѣхъ доходахъ,  
подлежащихъ уряду Ковельскому, составля-  
ющихъ болѣе нѣсколькихъ тысячъ копъ  
грошей. Это дѣло князь Курбскій Ярослав-  
скій самъ на сторону отложилъ. Въ томъ  
же сундукѣ было два серебряныхъ кубка,  
изъ которыхъ одинъ позолоченный; въ нихъ  
было три съ половиною гривны, что со-  
ставляетъ, полагая въ каждой гривнѣ по  
четыре копы грошей Литовскихъ, четыр-  
надцать копъ. Въ томъ же сундукѣ была  
дюжина серебряныхъ ложекъ, въ которой  
заклучалось четыре гривны и три скойца,  
что составляетъ шестнадцать копъ и двад-  
цать четыре гроша Литовскихъ, полагая  
каждую гривну по четыре копы грошей  
Литовскихъ, а скотецъ по восьми грошей.  
Въ томъ же сундукѣ находилась збруя се-  
ребренная козацкая: узда, подпруга и под-  
хвостникъ, въ ней было шесть гривенъ и  
семь скойцовъ, что составляетъ двадцать  
четыре копы и пятьдесятъ шесть грошей  
Литовскихъ, полагая въ каждой гривнѣ по  
четыре копы грошей, а скотецъ по восьми  
грошей Литовскихъ. Всѣхъ убытковъ при-  
чинено самому князю Курбскому на тысячу  
двѣсти сорокъ три копы и сорокъ четыре  
гроша по Литовскому счету. Что касается  
до слуги его милости, князя Курбскаго,



купцакого миколана богдшійского и слугъ  
келеметовыхъ ѿлесеа михала а Федора  
которыхъ тако кнѣа купцекѣ его мѣ шлѣ-  
тичами быти мѣни такъ и они сами ѿ  
соке тѣмъ справѣ дали што естѣ шлахти-  
чами кодомѣ зосовна навѣкѣ никоу што  
на реестре написано тако хто што естѣне  
вѣле реестрѣ поведѣи и коко которы знихъ  
шкоды принѣа то е меновите миколану  
богдшійскому тако шлахтичѣ за раны его  
навѣки двѣа копѣ гроше а шко его гото-  
выхъ гроше копѣ чотыри за сыгнѣ зо-  
лоты въоторѣ де было золотыхъ чѣле-  
ныхъ пѣа шлахтичи кождѣ золоты по гро-  
ше сорокѣ и поѣа копѣ три гроше шѣ за  
кодѣ на которѣ де было гривѣ серебра по-  
торы шѣ копѣ гроше за ѿнорядѣ ѿтефнѣ  
зеленого лисѣ пошитѣи ѿсѣа копѣ гроше  
за коѣаѣ ѿксѣамнтѣ чѣного кѣнами по-  
шитѣи поторы копы гроше навѣки и шко  
миколану богдшійского сорокѣ копѣ две  
копе и гроше трѣа шѣ а слѣжѣвникѣ не-  
бѣчѣа келемета ѿлесею бенеѣитѣовичѣ на-  
вѣки двѣа копѣ гроше а шко его гото-  
выхъ гроше копѣ тридцѣа которые де  
грѣши для шафѣоваѣа внебѣчѣа келемета  
пана своего ѿзѣа бѣа за сыгнѣ золоты  
въоторѣ де было золотыхъ чѣленыхъ пѣа  
шлахтичи кождѣ золоты по гроше сорокѣ  
и поѣа копѣ три гроше шѣ за кодѣ на  
которѣ де было серебра гривѣнѣ поторы  
скоѣо пѣа копѣ шѣ и гроше сороѣ два за

Николая Богдшійского, также слугъ Келе-  
метовыхъ: Алексѣя, Михаила и Федора,  
которымъ нанесены раны и причинены убыт-  
ки, то его милость, князь Курбскій, обя-  
вилъ всѣхъ этихъ слугъ шляхтичами, что  
они и сами о себѣ подтвердили. Поэтому, мы  
каждому изъ нихъ, присудили вознагражде-  
ние за раны и убытки, согласно съ реестромъ  
и устнымъ ихъ показаніемъ, а именно: Ни-  
колаю Богдшійскому, какъ шляхтичу, за  
раны двадцѣа копѣ грошей, а за убытки:  
за взятыя у него наличныя деньги—четы-  
ре копы грошей, за золотой перстень, въ  
которомъ было пять червонцовъ, три копы  
и шесть грошей, полагая каждый черво-  
нецъ въ сорокѣ два гроша; за кортикъ, на  
которомъ было полторы гривны серебра, —  
шесть копѣ грошей; за однорядку тонкаго  
зеленаго сукна, лисѣми подшитую, восемь  
копѣ грошей, за коѣаѣ черныи бархат-  
ный, подшитый купѣаѣми, полторы копы  
грошей. Всего за раны и убытки Николаю  
Богдшійскому сорокѣ двѣ копы и тридцѣа  
шесть грошей. А слугѣ покойника Келе-  
мета, Алексѣю Бенѣдиктовичу, за раны  
двадцѣа копѣ грошей, а за убытки: за нали-  
чныя деньги тридцѣа копѣ (эти деньги  
онъ получилъ на расходы отъ покойнаго  
Келемета, своего пана); за золотой перстень,  
въ которомъ заключалось пять червонцовъ,  
три копы и шесть грошей, полагая каждый  
червонецъ въ сорокѣ два гроша; за кортикъ,  
на которомъ было серебра полторы гривны  
и пять скоѣнцовъ, шесть копѣ и сорокѣ два

делию фалюндышъ вѣнчатного лисы по-  
шитѣю зкгѣзы серебряными позолотисты-  
ми ше копъ гроше за жѣпанъ фалюндышъ  
чѣленого зкгѣзамъ серебряными полоти-  
стыми три копы гроше за газѣкъ сѣкна  
мѣрског шарѣю смѣками чѣными по-  
шитѣ зсалами серебряными двѣ копе гроше  
за йакуѣ-уденъ копъ гроше навезки и шко  
олексею кенедитовичъ сѣдесѣ копъ одна  
копа и гроше сорѣ олемъ дрѣгомъ сѣджев-  
никъ нечѣникъ келеметовомъ михѣла нва-  
новичъ навезки копъ двѣца а шко его  
готовыхъ гроше копъ поторы за ѡно-  
радѣкъ ѡтѣфинъ зеленого зшнѣрами шѣ-  
ковыми копъ три за шаблю ѡнъ трица  
гроше навезки и шко михѣла нвановича  
за двѣца пѣ копъ гроше третемъ сѣджев-  
никъ нечѣника келеметовомъ фѣдоръ де-  
иановичъ навезки копъ двѣца гроше а шко  
его готовыхъ гроше сорокъ олемъ за сы-  
кнѣ серебряны трица гроше за йамѣкъ ѡтѣ-  
финъ чѣного зшѣрами шѣковыми три  
копы гроше за шаблю ѡнъ трица гроше  
навезки и шко фѣдора дѣиановича двѣца  
чѣтыри копы и гроше сорѣ олемъ то ѣ  
того всего сѣломъ ѣа за голоѣринъ нвана  
келемета вриѣника ковѣскаго его мѣи кнѣзя  
андрѣа михѣловича кѣпѣскаго яросла-  
скаго шкоды его тѣа и за клѣныя шкоды  
самого его мѣи кнѣзя кѣпѣскаго и тѣа за  
навезкѣ и шкоды сѣджевникъ его мѣи  
миколаѣа богѣшѣскаго и навезки и шкоды

гроша; за плащъ бураго голландскаго сук-  
на, подшитѣй лисами съ серебряными  
позолоченными пуговицами — шесть копъ  
грошей; за жупанъ краснаго голландскаго  
сукна съ серебряными позолоченными пуго-  
вицами—три копы грошей; за епанчу мо-  
равскую сѣрую, подшитую черными смѣ-  
ками, съ серебряными разводами — двѣ  
копы грошей; за карабинъ — копу грошей.  
Всего за рапы и убытки Алексѣю Бенедик-  
товичу семьдесятъ одна копа и сорокъ во-  
семь грошей. Другому слугѣ покойника  
Келемета, Михаилу Ивановичу, за рапы  
двадцать копъ, а за убытки: наличныхъ  
денегъ полторы копы; за однорядку тонка-  
го зеленаго сукна съ шелковыми шнурка-  
ми—три копы, за саблю—тридцать грошей.  
Всего за рапы и убытки Михаилу Ивано-  
вичу двадцать пять копъ грошей. Третьему  
слугѣ покойнаго Келемета, Ѳеодору Демья-  
новичу, за рапы двадцать копъ грошей, а  
за убытки: за наличныя деньги сорокъ восемь  
грошей; за серебряный перстень—тридцать  
грошей; за армякъ тонкаго чернаго сукна  
съ шелковыми шнурками — три копы гро-  
шей, за саблю — тридцать грошей. Всего  
за рапы и убытки Ѳеодору Демьяновичу —  
двадцать четыре копы и сорокъ восемь  
грошей. Вся сумма за голову Ивана  
Келемета, Ковельскаго урядника его мило-  
сти, князя Андрея Михайловича Курбскаго  
Ярославскаго, за убытки, причиненныя Ива-  
ну Келемету и самому князю Курбскому,  
его милости, слугѣ его милости, Николаю  
Богушовскому за рапы и убытки, также



сладжебнико невоичка келемета Алексѣю, Михаилу и Федору, составляетъ тысячу шестьсотъ пятьдесятъ пять копъ, пятьдесятъ грошей и четыре пенязя по Литовскому счету. За эту сумму мы присудили его милости, князю Андрею Михайловичу Курбскому Ярославскому, имѣніе князя Дмитрія Васильевича Курцевича Булыги, безъ присяги и не въ слѣдствіе окончательно проиграннаго иска, а только до окончанія этого дѣла. Въ слѣдствіе сего, мы отрядили его милости, князю Курбскому, вознаго повѣта Владимірскаго, Хацка Чувата Туличовскаго, чтобъ совершить вводъ во владѣніе имѣніями князя Булыги за всю означенную выше сумму; а самага князя Дмитрія Васильевича Курцевича Булыгу, за его непослушаніе уряду городскому, мы отослали къ его королевской милости. Его королевская милость, государь нашъ милостивый, прикажетъ, по своей господарской волѣ, что должно дѣлать съ княземъ Булыгою, какъ съ непослушнымъ уряду Господарскому.

Все вышензложенное дѣло, какъ оно производилось предъ нами, мы приказали подробно записать для памяти въ книги городскія.

сладжебнико невоичка келемета Алексѣю, Михаилу и Федору, составляетъ тысячу шестьсотъ пятьдесятъ пять копъ, пятьдесятъ грошей и четыре пенязя по Литовскому счету. За эту сумму мы присудили его милости, князю Андрею Михайловичу Курбскому Ярославскому, имѣніе князя Дмитрія Васильевича Курцевича Булыги, безъ присяги и не въ слѣдствіе окончательно проиграннаго иска, а только до окончанія этого дѣла. Въ слѣдствіе сего, мы отрядили его милости, князю Курбскому, вознаго повѣта Владимірскаго, Хацка Чувата Туличовскаго, чтобъ совершить вводъ во владѣніе имѣніями князя Булыги за всю означенную выше сумму; а самага князя Дмитрія Васильевича Курцевича Булыгу, за его непослушаніе уряду городскому, мы отослали къ его королевской милости. Его королевская милость, государь нашъ милостивый, прикажетъ, по своей господарской волѣ, что должно дѣлать съ княземъ Булыгою, какъ съ непослушнымъ уряду Господарскому.

Все вышензложенное дѣло, какъ оно производилось предъ нами, мы приказали подробно записать для памяти въ книги городскія.



2. Записъ мировой судъ князя Курбскаго съ княземъ Булыгою, по дѣлу о  
убіеніи Ивана Келемета. 1572 августа 30.

ИѢ КНѢЗЬ ДМИТРЪ ВАСИЛЕВИ КУЦЕВИЧА БУ-  
ЛЫГА БЫНАВАЮ ТО САМЪ НА СЕБѢ ТЫ МОИ  
ЛНЕТО ВѢИ ВОБѢ КОМУ БЫ ШНО БЫЛА ТОГО  
ПОТРЕБА ВЕДАТИ ЛБО ЧТѢЧН ЕГО СЛЫШАТИ  
ШТО КРОКѢ ТЕПЕРЕШНЕ ТЫСЕЧА ПЯТЪ СОТЪ  
СЕМЬДЕСЯТЪ ВТОРОЕ ЕГО МЛ КНѢА АНДРЕѢ МИ-  
ХАЛОКИ КУПЗСКИ ЯРОСЛАВСКИ, РАЧН БЫ МЕНЕ  
ПРИПОЗВАТИ ПЕРѢ ВРѢА КГРОСКИ КОЛОДНІЕСКИ  
О ЗАВНТЪЕ НА СМѢТЪ ВРѢАНИКА ЕГО МЛТИ  
КОВЕЛСКОГО ПАНА ИВАНА ИВАНОВИЧА КЕЛЕМЕТА  
ДОКЛАДАЮЧИ ТО КПОБѢ И ДАЮЧИ ЛІЗНЕ ПРИ-  
ЧИНѢ ІАКО БЫ ІА СЯ ШОКОЮ СВОЕЮ НАШЕШН  
МОНО КГВѢТО НАСЪПОКОНѢЮ ГОСПОДѢ ВМЕ-  
СТЕ КОЛОДНІЕСКО ТОГО КРѢАНИКА ЕГО МЛН  
ЗВЫ ПОМЕНЕНОГО ПАНА ИВАНА КЕЛЕМЕТА НА  
СМѢТЪ ЗАВН ШТО ЕГО МЛ КНѢЗЬ КУПЗСКИ  
ПРАВНЕ НАРОКѢ ЗАПѢВЫ ПРИПЛО ЗА МОИ КѢ  
ШКАЗѢ ШПРАВА НЕСТАѢ НА МНЕ ТО ПЕРЕВѢ И  
БЕМИ ЕГО МЛН КНѢЗЮ КУПЗСКОМУ БИНЫ О  
ЗАВНѢ НЕВОЧНИКА ПАНА КЕЛЕМЕТА ЗОСТА ДЛА  
ЧОГО НАНЕ ВРѢА ІАКО НА НЕПОСАДШНО ВСКАЗА  
Томъ II.

Я князь Дмитрій Васильевичъ Курце-  
вича сынъ Булыга объявляю - самъ на  
себя, симъ листомъ своимъ, всемъ вообще,  
кому бы нужно было вѣдать, или слышать,  
когда этотъ листъ читать будутъ. Въ ны-  
нѣшнемъ, тысяча пятьсотъ семьдесятъ вто-  
ромъ году, его милость, князь Андрей Ми-  
хайловичъ Курбскій Ярославскій, изволилъ  
позвать меня на судъ, предъ урядъ городскій  
Владимірскій, о убіеніи урядника его ми-  
лости Ковельскаго, пана Ивана Ивановича  
Келемета, жалудь въ позвѣ и уличая меня  
въ томъ, что я самъ, особою своею, напавъ  
открытою силою, на спокойную квартиру  
въ городѣ Владимірѣ, убилъ до смерти уряд-  
ника его милости, поименованнаго выше па-  
на Ивана Келемета. И его милость, князь  
Курбскій, выигралъ некъ судебнымъ поряд-  
комъ, въ срокъ, въ позвахъ назначенный,  
такъ какъ я въ этотъ срокъ не явился на  
судъ. Въ слѣдствіе чего, я объявляю ви-  
новнымъ предъ его милостію, княземъ Курб-  
скимъ, въ убіеніи покойнаго пана Келемета,  
и поэтому урядъ присудилъ въ пользу его

его мѣти кнзю кѣпзскомѣ заголоцинѣ  
иного вѣтаника его мѣи пана келемета  
та тѣ и за шкоды которыя на ѿ ча  
при завиѣ вѣтаника его мѣти стали неко-  
торѣ сѣмѣ пнзѣ на мнѣ тако и вѣного  
звѣдѣ на звѣдѣ вѣмѣта мѣи его мѣти  
кнзю кѣпзскомѣ придали коле сѣда своего  
што на знаючи до сѣе же вѣто пере его  
мѣти кнзѣ кѣпзскѣ вѣнѣ и вѣжо нехо-  
течи зѣего мѣи вѣжѣное прако ѿдаватися  
ѿно вѣдѣны ѿвѣчаѣ поѣзѣю се и мѣи его  
мѣти кнзю андрею мѣхаловичѣ кѣпзскомѣ  
тако заголоцинѣ того вѣтаника его мѣти  
некоичика пана келемета та и заѣи шкоды  
которыя его мѣти кнѣ кѣпзскѣ вѣповѣ  
свое поменити рачи чере кѣмѣны пано ихъ  
мѣти его мѣи мѣнекелемѣного кнѣжати  
кнѣзи кѣстѣтына кѣстѣтыновича ѿстро-  
ского вѣекодѣ кнѣвского мѣшака земли  
колыско старосты колоднѣекого его мѣи  
пана вѣсѣта загорѣекого кашталана бра-  
славзского а кашталана хѣмѣекого пана  
ликолана лысакѣекого на рокѣ пѣвны а не  
ѿмѣны ѿдати и заплатити шѣстѣ сотѣ  
копѣ грошѣ лиѣвы лиѣтѣеко лиѣчачи ѿгрошѣ  
по десѣти пнзѣ кѣмѣхъ ѿ сѣе днѣ мѣи  
авгѣста трицѣтого днѣ заѣвѣнѣцѣтѣ неѣ  
а рокѣ и шѣстѣ неѣ ѿ того днѣ и рокѣ  
вѣхѣ поменѣного скоро заплатиши тѣю шѣ  
сотѣ копѣ грошѣ его мѣти кнзю кѣпз-  
скомѣ мѣи и повнѣ вѣдѣ ѿзѣкѣ володи-  
мѣеко сѣдѣти ниѣиѣ неѣвѣмѣовѣмѣчи а ѣли

милости, князя Курбскаго, взыскать съ ме-  
ня, какъ съ непослушнаго, головщину за  
убиѣнѣ урядника его милости, пана Келеме-  
та, присудилъ также взыскать опредѣлен-  
ную сумму денегъ за убытки, причиненныя  
при убиѣнѣ урядника его милости. Въ  
слѣдствѣ такого рѣшенѣя, урядъ давалъ его  
милости, князю Курбскому, вознаго для  
ввода во владѣнѣ въ мои имѣнѣя. Сознавалъ,  
что я виноватъ предъ его милостію, княземъ  
Курбскимъ, и не желая вступать съ его ми-  
лостію ни въ какія тяжбы, я, по доброволь-  
ному согласію, при посредствѣ вельможныхъ  
ихъ милостей пановъ: его милости, ясно-  
вельможнаго князя Константина Константи-  
новича Острожскаго, воеводы Кіевскаго,  
маршалка земли Вольшской, старосты Вла-  
димірскаго, его милости пана Василя За-  
горовскаго, кастеляна Браславскаго, и ка-  
стеляна Холмскаго, пана Николая Лысакѣ-  
скаго, обязался отдать, въ назначенный пе-  
рѣмѣнный срокъ, и заплатить его милости,  
князю Андрею Курбскому, за голову уряд-  
ника его милости, покойника пана Келеме-  
та, и за всѣ убытки, исчисленныя въ повѣ  
его милости, князя Андрея Курбскаго,  
шѣстѣсотъ копѣ грошей литовскою моне-  
тою, считая въ грошѣ по десяти пенязей  
бѣлыхъ, съ нынѣшняго дня, августа 30,  
чрезъ двѣнадцать недѣль. Заплативъ выше-  
означенную сумму, шѣстѣсотъ копѣ грошей,  
его милости, князю Курбскому, я долженъ  
и повиненъ буду, не отговариваясь ничѣмъ,  
сидѣть во Владимірскомъ замкѣ годъ и



быхъ на княа дмитръ звыпоменены на то  
рокъ и де кто листе мое описаны его  
мѣти князю купзкомѣ. то е сѣмъ пнзе шен  
сотъ копъ грше къзакѣ колоднмѣско не  
ѡда и чн ковѣ того рокѣ хота ѡны дне  
похнѣи тогды кнѣ вѣдѣ его мѣти князю  
купзкомѣ крѣ жадного права совито за  
платити гро гроше накезати то естѣ  
тысечѣ копъ двестѣ копъ гроше и вси  
шкоды и наклады штоковы ѡдно поменити  
рачнѣ, а ведѣ же коно кѣде его мѣти князю  
купзкомѣ непозываючи мене вѣко до жѣ  
ного права ѡно кзѣши возного зѣрадѣ  
колоднмѣскаго ако которого ковѣ вѣко  
торѣ ѡно вприсѣде имениа мои вѣдѣтъ  
зѣхати ѣ имениа мои и зѣказатиа вѣстизне  
и вѣсвитостѣи то естѣ ктысечѣ и двѣ сотъ  
копѣ грше лѣкы литовское вѣро личачи по  
десети пнзе велыхъ то е меновите ѣ дворы  
мои вѣновселѣкы кѣтрѣчаны вѣдѣлѣкы и ко  
вси села мои кѣ тѣ дворѣ мои прислѣхаю  
чнѣ ничого на мене и на мѣтѣхъ мою и на  
жѣного зѣлѣскѣи кровнѣи мои незоставѣючи  
которые вси тѣе имениа мои зѣвѣ тѣ по  
мененые никомѣ на то чѣ ничѣи неѣни ани  
вѣжѣно долѣгѣ незаѣдены которыхъ тѣи  
имениа мои пѣко сего кѣды ѣказѣ зѣрадѣ  
его мѣти князю купзкомѣ было дано за  
мою пробою и чоло кнѣ повинокатѣе  
моѣи коронили и ѣказѣа его мѣти князю  
купзкомѣ непостѣили менѣи себе ѡ  
мене вѣнеако сѣмѣ заѣденые которые тѣе

шесть недѣль, начиная съ вышеозначеннаго  
дня и года. А если бы я, упомянутый  
выше князь Дмитрій, не отдалъ его милос  
ти, князю Курбскому, въ замкѣ Владимі  
скомѣ, суммы денегъ, шести сотъ копъ гро  
шей, въ срокъ, означенный въ семъ листѣ  
моемъ, и хотя однимъ днемъ просрочилъ бы  
уплату; то буду повиненъ, безъ всякаго  
суда, заплатить его милости, князю Курб  
скому, вдвое, прибавляя грошъ на грошъ,  
то есть, тысячу двѣсти копъ грошей, кромѣ  
того, удовлетворить за всѣ убытки и из  
держки, какія только онъ объявитъ изво  
литъ. Кромѣ того, вольно будетъ его ми  
лости, князю Курбскому, не позывая меня  
ни въ какой судъ, а только взять вознаго  
изъ Владимірскаго или изъ какого нибудь  
другаго уряда, которому подсудны мои  
имѣнія, вѣхати въ тѣ имѣнія и завладѣть  
ими, какъ за самую искovou сумму, такъ  
и за удвоеніе ея, то есть, за тысячу двѣсти  
копъ грошей Литовскихъ, считая въ грошѣ  
по десяти пенязей бѣлыхъ, именно: въ мои  
дворы въ Новоселкахъ, въ Туричанахъ, въ  
Дулебахъ и во всѣ села мои, къ тѣмъ дво  
рамъ принадлежащія, ничего не оставляя  
ни мнѣ самому, ни матери моей, и никому  
изъ ближнихъ родственниковъ моихъ. А  
тѣ всѣ имѣнія мои, здѣсь упомянутыя, не  
обременены въ настоящее время никакими  
долгами и ни за какой долгъ не заложены,  
хотя прежде сего, при ввѣдѣ его милости,  
князя Курбскаго, во владѣніе, родственники  
мои, по моей просьбѣ и челобитію, тѣ  
имѣнія мои защищали, и ввода во владѣніе  
его милости, князю Курбскому, не допустили,  
утверждаа, будто тѣ имѣнія заложены имѣ  
отъ меня въ нѣкоторой суммѣ. Владѣ

именѣ мои совсими людьми кнѣ прислаха-  
чими дежачи его мѣ кнѣзѣ купцки болѣ  
бѣде и кто же сѣмѣ пнѣ втыкѣ и двѣ  
сотѣ копѣ гроше комѣ хотѣчи зоста-  
вити болѣ того моего докровного шписѣ,  
а та бже кнѣа дмѣтрѣа матѣка моѣа и ни хто  
зблѣнскихъ кровнѣи моѣа не маѣ ни чѣи зѣтѣ.  
побѣти втыкѣ именѣ ни и вжаднѣи рѣ до  
того часѣ по коѣ тѣи вѣи сѣмѣ зѣпѣна ты-  
сѣчѣ копѣ и двѣсти копѣ гроше его мѣи  
кнѣзѣ купцкомѣ а ко томѣ комѣ его мѣи  
рачѣи застави ти заплау пѣа либѣи та сѣа кнѣа  
дмѣтрѣа а ко хтѣ кобекѣ зблѣнскихъ кровнѣи  
моихъ вынаѣдѣчи со се такѣи кобекѣ при-  
чины не хотѣли его мѣи кнѣзѣ купцкомѣ  
тыхъ именѣ моихъ зѣи поименныхъ по-  
стѣпити и чѣи бы кобекѣ то моѣа листѣ на-  
нарѣши таковы коды зѣи зѣпѣны вѣи  
бѣдетѣ навѣи крѣпкѣи колоднѣи пѣтѣ  
сотѣ копѣ гроше заплатити а стороне  
жалованѣо его мѣи кнѣзѣ купцкомѣ  
дрѣгѣи пѣтѣ сотѣ копѣ гроше либѣи ли-  
товское и то вѣсѣ за кѣи зѣпѣна запла-  
тиши прѣсѣ то моѣа листѣ вынѣны зѣкодо  
права при моѣи заховѣа быти маѣ болѣ  
которого того листѣ моего маѣтѣ его  
мѣи тѣи именѣ мои вѣи и бѣе-  
жѣи своѣ мѣи по то асѣи шписѣ менѣ его мѣи  
зѣпѣна заплаѣа стане то сѣи тысяча и ѣестѣ  
копѣ шдано и заплачено бѣдетѣ ни ли  
бѣтѣли бы вѣи часѣ та ко та на за кѣи во-  
днѣи ко болѣ сего шковѣи и шписѣ моего

тѣи имѣнѣи со вѣи людьми, кѣи нимѣ  
принадлежащими, его милостѣ, князѣ Курб-  
скѣи, воленѣ будетѣ заложити кому угодно,  
вѣи той же суммѣ денегѣ, то есть вѣи тысячѣ  
двухъ стахъ копахъ грошей, по сему добро-  
вольному моему обязательству; и ни я, князѣ  
Дмитрѣи, ни матѣ моя и ни кто изѣ близ-  
кихъ родственниковѣ моихъ уже ни вѣи чемѣ  
не будетѣ вступѣтѣся вѣи тѣи имѣнѣи и ни  
во что, до тѣхъ порѣ пока я не заплачу его  
милостѣ, князю Курбскому, или кому его  
милостѣ прикажетѣ, всей суммы сполна, то  
есть тысячи двухъ сотѣ копѣ грошей. А  
если бы я самѣ, князѣ Дмитрѣи, или кто  
нибудѣ изѣ близкихъ родственниковѣ моихъ,  
вымышляѣ вѣи свою пользу какѣи нибудѣ  
причины, не захотѣлѣ вышеупомянутыхъ  
имѣнѣи моихъ уступити его милостѣ, князю  
Курбскому, и вѣи чемѣ бы нибудѣ сѣи мой  
листѣ нарушилѣ, то каждый такой упор-  
ный повинѣтѣ будетѣ заплатити пятьсотѣ  
копѣ грошей вѣи урядѣ городскѣи Владимѣр-  
скѣи, а истцу, его милостѣ князю Курбскому,  
другѣи пятьсотѣ копѣ грошей Литовскихъ.  
По уплатѣ этой суммы сполна, все таки  
сѣи мое обязательство должно оставѣтѣся  
вѣи своей силѣ, предѣ каждымъ судомѣ.  
На основѣи этого листа моего, его милостѣ  
имѣетѣ право держѣтѣ вѣи своемѣ владѣнѣи  
и вѣи своей власти вѣи тѣи имѣнѣи, до тѣхъ  
порѣ, пока не получитѣ полной уплаты, то  
есть пока не будетѣ ему отдано и заплачено  
тысячи двухъ сотѣ копѣ. Однако же, если  
бы вѣи то самое время, когда я, по сему  
моему обязательству буду сидѣтѣ вѣи замкѣ  
Владимѣрскомѣ, настѣла служба земскѣи,

сѣдѣти бѣдѣ слѣва зѣскал рѣшлѣ посполн-  
тое припало тогда я кѣ томѣ часѣ кѣ  
слѣке зѣско ѿ иного сѣдѣа до того часѣ  
а таа потреба ѿминетѣ и кѣско ѿ пана  
гѣмана роспѣсчѣно бѣдетѣ волѣ быти млю  
по таки ѿбычлѣ и тако бы бѣи было ро-  
сказано кѣ слѣке зѣско посполнѣи рѣ-  
шѣе бѣхати тогда я на заку колоднѣско  
млюа ѿпокедати и которого бѣи часѣ  
дла тоѣ слѣвы зѣское звзамзкѣ коло-  
днѣско зѣхѣа а кѣды кѣско ѿ пана  
гѣтзмана роспѣсчѣно бѣдетѣ тогда я ѿ  
роспѣсчѣнѣа кѣска за две недели млю и  
повинѣ бѣдѣ ѿпѣа прнехавши ѿзакѣ коло-  
днѣско того часѣ чѣго бѣхѣ недосѣде  
дѣсѣживати таковы спѣна то чѣа бѣе ли-  
сте мое выше назначѣны ѿписаны за-  
сѣде чѣго бѣтзмнѣи ѿчинити и пороспѣ-  
щѣю кѣска тако выше поменѣи засѣдѣти  
нехотѣлѣ тогда покнѣ бѣдѣ его млю  
кнѣзю кѣпзскому и бѣдѣ кѣрѣскому коло-  
днѣскому таковы винѣ платити и ѿбо-  
рѣаки выпѣнати тако выше бѣе листѣ мое  
ѿписано бѣтѣ таковыхѣ тѣи дла ѿдного  
несѣде и семѣ постановѣю и ѿписѣ моѣмѣ  
нибѣемѣ ни ѿкоѣо дрѣтѣкѣае досѣтъ не-  
чинѣи и на то далѣ его млю кнѣзю андрѣю  
михѣловичѣ кѣпзскому сѣ мо листѣ змоѣю  
печатѣю и спѣпѣю бѣаѣное рѣки моѣе при  
чѣо были и того бѣтѣ добре свѣдомые и  
млютѣ бѣлемѣные пнѣе тѣснѣбѣлемѣны пнѣ  
его млютѣ кнѣже кѣстѣты кѣстѣтиновнѣ

всеобщее ополчение, то я буду свободенъ  
отъ заключенія, пока не кончится военная  
служба, и пока войско не будетъ распуще-  
но паномъ гетманомъ, съ тѣмъ впрочемъ  
условіемъ, что когда будетъ приказано  
всѣмъ ѣхать на службу земскую, всеобщимъ  
ополченіемъ, тогда я долженъ буду дать  
знать въ замкѣ Владимірскомъ и увѣдомить  
о времени своего отъѣзда на службу зем-  
скую, изъ замка Владимірскаго. А когда  
войско отъ пана гетмана распущено будетъ,  
тогда я, спустя двѣ недѣли послѣ распуще-  
нія войска, долженъ буду опять прѣѣхать  
въ замокъ Владимірскій и тотчасъ досижи-  
вать, если бы чѣго не досидѣлъ, чтобы  
сполна высидѣть въ заключеніи все время,  
выше въ семъ листѣ моемъ означенное и  
написанное. А если бы я этого не испол-  
нилъ и, по распущеніи войска, какъ упо-  
мянуто выше, досиживать не хотѣлъ, то  
повиненъ буду, его милости, князю Курб-  
скому, и уряду городскому Владимірскому,  
заплатить ту же пеню и исполнить все, оз-  
наченныя въ семъ листѣ моемъ обязанности,  
какъ будто бы я ни одного дня не сидѣлъ  
въ заключеніи и ни въ чемъ, ни въ одной  
статѣ, сего договора моего и обязательства  
не исполнилъ. И на то далъ я его милости,  
князю Андрею Михайловичу Курбскому,  
сей свой листъ за своею печатью и собст-  
венноручною подписью. При семъ были  
знавшіе объ этомъ дѣлѣ, ихъ милости, вель-  
можные паны: ясповельможный панъ, его  
милость, Князь Константиль Константино-



вѣтроуи воевода кнѣзскіи мѣшалокъ зем-  
ли колыиное староста володимѣскіи пѣ ва-  
силѣ загорѣскіи кашталянъ краславскіи а  
панъ миколѣ лысаковскіи кашталянъ хѣмз-  
скіи которыи панѣ вѣхъ поменены вѣсели  
чоло и вѣ нхъ мѣтѣ печати свои ксеми  
листѣ моему приложили и мѣ то на мою  
прѣбѣ и чоло вѣтѣ вчинити и печати свои  
приложити рачили ксеми моему листѣ  
писѣ ѿволодимѣрѣ, лета ѿ нароженѣ сына  
воего тисаща пѣ сотѣ сѣдесѣ вѣторого  
мѣца августѣ трицѣтого дня, дмитръ  
курцевѣ рѣка власна.

вичѣ Острожскіи, воевода Кіевскіи, мар-  
шалъ земли Волынской, староста Влади-  
мирскіи, панъ Василіи Загоровскіи, касте-  
лянъ Браславскіи, и панъ Николай Лысаков-  
скіи, кастелянъ Хелмскіи. Этимъ панамъ  
билъ я челомъ, чтобы ихъ милости печати  
свои къ сему листу моему приложили; и  
ихъ милости, по моей просьбѣ и челобитію,  
это сдѣлали и печати свои къ сему листу  
моему приложить изволили. Писанъ во  
Владиміръ, лѣта отъ рождества Христова  
тысяча пятьсотъ семьдесятъ второго, мѣся-  
ца августа тридцѣтого дня. *Дмитрій Кур-*  
*цевичѣ, собственною рукою.*

### III.

#### Тяжба князя курбскаго съ королевскимъ секретаремъ, василіемъ красенскимъ <sup>6)</sup>.

1. Предписаніе Станислава Дрогоевского Василію Красенскому о выдачѣ князю  
Курбекому квитанціи въ пріемъ податей и объ уплатѣ ему суммы, употребленной  
на содержаніе наемнаго отряда. 1580, февраля 10.

Рокъ ѿѣп мѣца мѣца ѿ дна.

1580 года, мѣсяца марта 15 дня.

Передолною яковомъ климашѣскіи  
мѣтѣотомъ лѣтнимъ вѣдѣчимъ вѣсѣ чѣ на

Предо мною Якубомъ Климатовскимъ,  
Ляндвойтомъ Луцкимъ, въ настоящее время

<sup>6)</sup> Василій Ивановичъ Борзобогатый Красенскіи былъ сынъ епископа Луцкаго и Острожскаго Іоны, ко-  
торый до вступленія въ монашество назывался Иваномъ Яковичемъ Борзобогатымъ Красенскимъ.  
Кн. гр. Луц. 1583, листъ 152.



зымѣа кнѣзѣ Андреѣ курбского выносило на  
тѣю службу емѣ побѣнѣю жебы бѣм рачи  
емѣ вытрѣтити и дати кѣи и до рѣкѣ  
бѣм тѣ веле поворѣ да нѣмѣжѣе его роты  
принѣи и порѣти а штобы недоходило и  
недоставало зѣмѣжѣе его надѣ побѣнѣ-  
ные поборы зѣ его державы и нѣмѣ жебы  
бѣм то ѡстатѣ зѣшихъ поворѣ доложѣи  
и доплати а тѣ и на то чѣ за волю короля  
его а нѣмѣ мѣтикого пѣа жебы бѣм  
чинѣи рѣказанѣю короля его мѣти досѣ  
то тѣ ѡчинѣи и выпѣнѣи а на то ѡ бѣм  
на нѣмѣ принѣи то а нѣмѣ ѡкорѣи даю да  
лепшое пѣности и бѣпѣчѣстка жебы бѣм бѣ  
пѣвѣ дати таковы кѣи кнѣзю курбскому и  
чого бы еще недоходило за его службу до-  
ложѣи взѣиши ѡ кнѣзѣ курбского а нѣ а зо-  
знѣе нѣжѣ такѣ много зѣ державы своѣи и  
тежѣ нѣ много на поборы зѣ его державы  
и зѣишѣ бѣм доложѣи на што вѣишѣтко на то  
то листѣ запѣны кѣвѣнтѣ сво бѣм даю ѡвѣ-  
цѣи же то все ѡ бѣм на нѣмѣ бѣдѣ при-  
нѣто нако бѣм много на тѣю службу  
кнѣзѣ курбского зѣ его державы и мѣнѣти  
поворѣ порѣти и ѡтѣтокѣ нѣмѣжѣе его  
скѣнѣдѣ нѣмѣдѣ выдѣ а тѣ зарѣказанѣе  
короля его мѣти абы нѣа бѣм нѣчинѣи напо-  
минали и толи мѣемѣ лѣтовѣи которы  
за кѣи дакаю досѣти ѡчинѣи лѣовѣмѣи на  
на тѣе пѣнези ѡзѣи ѡжѣ кѣнтѣ ѡ его мѣти  
пѣа Андреѣ курбского покоморого ѡдо-  
мѣского и шафѣра пѣзѣ поборовѣи малѣи

рыя слѣдовало бы собрать съ имѣній, при-  
надлежащихъ князю Андрею Курбскому и  
находящихся въ его управленіи, изволь ваша  
милость зачесть за службу и дать князю  
Курбскому квитанцію въ томъ, что князь  
Курбскій отдалъ вашей милости подати,  
и что онъ эти деньги за службу роты  
своей принялъ и израсходовалъ. А если  
бы весь сборъ податей съ его имѣній  
былъ недостаточенъ для уплаты за  
службу, то изволь, ваша милость, по-  
полнить и доплатить недостающую сумму  
изъ другихъ сборовъ. Поэтому и теперь,  
по волѣ короля его милости, нашего мило-  
стиваго папа, изволь, ваша милость, сдѣ-  
лать и исполнить изложенное выше коро-  
левское приказаніе; а я этотъ расходъ при-  
знаю въ отчетѣ дѣйствительнымъ; а для  
большаго удостовѣренія и обеспечения даю  
вашей милости сей открытый листъ, чтобъ  
ваша милость не сомнѣвалась на счетъ вы-  
дачи квитанціи князю Курбскому, чтобъ  
доплатилъ, за службу его, недостающую  
сумму и взялъ бы отъ князя Курбскаго  
листъ съ означеніемъ, сколько слѣдовало  
получить податей съ его имѣній, и какъ  
много ваша милость доплатилъ сверхъ этихъ  
податей, изъ другихъ сборовъ. На все это,  
я даю вашей милости сей свой листъ, вмѣ-  
сто дѣйствительной квитанціи, и общаю,  
что все издержанное вашею милостію будетъ  
признано законнымъ при отчетѣ, то есть  
сумма, которую ваша милость зачесть  
князю Курбскому за службу изъ податей,  
собранныхъ съ его имѣній, такъ и сумма,  
которую ты доплатишь ему за службу изъ  
другихъ сборовъ. Предлагаю, чтобы ваша  
милость, исполняя приказаніе королевское,  
не поступалъ иначе, и исполнилъ бы сей



поски нѣкѣхъ короля его милости на тѣхъ  
сѣмъ токо потреба абы ѣмъ ѡ князя Андреа  
купского кнѣзѣ вѣдалъ жеа сѣмъ зѣпол-  
наа заплаата стала на то конѣ таѣ тако  
выше уже ѡписалоса посылаю теѣ ѣмъ ма-  
дѣтѣ короля его милости которы маѣ вѣсѣ  
тое роказѣ абы ѣмъ немешкале а што  
нарѣѣ быти може вси пѣзи до мене ѡнѣ  
и ѡдѣ а та ѡбѣщаніа и черѣ мене жѣное  
ѡмешкаѣ дѣѣлѣа неможе бо на готѣ ѡто-  
брати и на порѣвѣ речи пополитое ѡтѣла  
а ѣли такое вѣто ѡмѣкаѣ бѣдѣ на пороже  
а ѣмъ зостанѣ вѣнѣ а для лепшого вѣтры и  
пекнѣти печѣ свою приложилѣ и рѣкѣ свою  
пописалоса дѣѣлѣа то вѣрогѣе дѣла  
десятого мѣца лютого рока божого ти-  
сѣча пѣа ѣо ѡсѣдѣсѣтого стѣнѣла дѣро-  
гѣскѣи кашѣлаа перѣмѣкѣи шафѣа побо-  
ровѣи вѣзѣмѣахъ рѣсѣихъ рѣкою своею вѣа-  
ною а таѣ на то аѣ пѣа прѣмѣнѣкого за-  
прѣвою сѣвѣжѣнѣка его аѣ кнѣзѣа купѣ-  
ского пѣа зыковѣча кнѣжѣкого слово кѣ  
слово спѣчѣа а до коѣца до кнѣгѣа кѣро-  
сѣихъ лѣѣихъ записѣти казѣа.

листъ, данный мною вмѣсто квитанціи; по-  
тому что я уже получилъ на вышеозначен-  
ныя деньги квитанцію отъ его милости,  
пана Андреа Голуховскаго, подкоморія Сен-  
домирскаго, управляющаго сборами податей  
въ малой Польшѣ, а также изъ казначей-  
ства короля его милости. Остается только,  
вашей милости получить отъ князя Андреа  
Курбскаго квитанцію въ томъ, что ему  
уплачено сполна за сто человекъ конницы,  
какъ уже объяснено выше: Посылаю также  
вашей милости королевское приказаніе о томъ,  
чтобы ваша милость, не медля, какъ можно  
скорѣе, доставилъ мнѣ и отдать всѣ деньги.  
Поэтому я свидѣтельствуюсь, что съ моей  
стороны не можетъ быть никакого замед-  
ленія; ибо я готовъ получить деньги, и  
отослать для государственныхъ расходовъ;  
если же какое случится замедленіе, то не  
я буду тому причиною, а виноватымъ оста-  
нется ваша милость. А для большей досто-  
вѣрности и несомнѣнности, я приложилъ  
свою печать и собственноручно подписался.  
Дѣялось въ Дрогоевѣ, десятаго числа, мѣ-  
сяца февраля, тысяча пятьсотъ восемьдеся-  
таго года. Станиславъ Дрогоевскій, касте-  
лянъ Премышльскій, управляющій сборами  
податей въ земляхъ Рускихъ, собственною  
своею рукою.

Я, по просьбѣ слуги его милости, князя  
Курбскаго, пана Зыковича Князскаго, велѣлъ  
записать въ книги гродскія Луцкія представ-  
ленный мнѣ листъ пана кастеляна Премышль-  
скаго, слово въ слово, съ начала до конца.

2. Донесеніе вознаго о томъ, что предъявлялъ Василю Красенскому королевскій указъ о выдачѣ князю Курбскому квитанціи и объ уплатѣ денегъ, употребленныхъ княземъ Курбскимъ на содержаніе наемнаго отряда, по что Красенскій королевскаго указа не исполнилъ. 1580 апрѣля 10.

Лѣта коѣго нароженѣ тысяча пѣ-  
сотъ ѡмздесятого лѣта апрѣля  
1 днѣ.

Передолною лѣсандромъ курцевичомъ по-  
старостнымъ володимѣрскимъ постановив-  
шимъ сочевиство наврѣде крѣпкимъ коло-  
днимъ козны земскіи поветъ володимѣ-  
ского па хѣко чѣватъ тѣмъ чѣмъ кѣ  
записанъ до книгъ крѣпкихъ вызнѣ тымъ  
словы нѣжъ вѣдѣчи мнѣ приданъ зѣрѣдѣ  
бѣше мѣти на потребѣ его мѣти кнѣзю  
андрію михѣловичъ ярославскомъ куп-  
скомъ бѣданъ есмо рокъ тепѣ нѣдѣного  
ѡмздесятого лѣта мѣца двѣцѣть пѣтого  
днѣ записомъ его королевское мѣти при-  
поветънымъ и екзвѣтами пѣна стѣнѣслава  
дроговѣзского каштаана премѣиского а  
пана андрѣя голуховского шафаровъ зем-  
ли вольнское поворѣ зѣомъ вѣшавского  
ѡфаленого до пѣна вѣнѣ козобогаго

Лѣта отъ рождества Христова тысяча  
пѣтѣсотъ ѡсемьдесятого, мѣсяца  
апрѣля 10 днѣ.

Предо мною Александромъ Курцевичемъ,  
подстаростою Владимѣрскимъ, яви-  
вшійся лично въ урядѣ городскомъ Владимѣр-  
скомъ, возный земскій поветъ Владимѣрскаго,  
панъ Хацко Чуватъ Туличовскій, объявилъ,  
для записанія въ книги городскія, слѣдующее:

Нынѣшняго тысяча пѣтѣсотъ ѡсемь-  
десятого года, мѣсяца марта двѣцѣть пѣ-  
того дня, будучи отряженъ изъ уряда, вашею  
милостію, ѣздилъ я, по дѣлу его милости,  
князя Андрѣя Михайловича Ярославскаго  
Курбскаго, съ приказомъ его королевской  
милости, съ квитанціями пана Стѣнѣслава  
Дроговѣскаго, кастеляна Премѣисльскаго, и  
пана Андрѣя Голуховскаго, казначеевъ зем-  
ли Вольнской, завѣдывающихъ податями,  
установленными на Варшавскомъ сеймѣ.

красенского пово́цы земли волы́ское писа-  
ными и его королевская ма́ть то́тъ пово́-  
што заобръ имене волы́скіи кнѣ́зю куп-  
ского ме́ ѿда́нъ до пѣ́а пово́цы быти  
кнѣ́зю купско́му на лю́ пѣ́жны ѿвѣ́нѣти а  
пѣ́у васи́ю борзобогато́му сто́го кнѣ́зю  
купского квити́вати росказа́ти рачи́ а  
ѿта́то́ сумы пѣ́зѣ што́вы невыно́сило зы-  
мене волы́скіи кнѣ́зю купско́му за ро́ се-  
деса́тъ де́сятъ зы́ши покорѣ́ допла́ти  
всего ѿ́ми чини́тъ тисе́ча золо́тыхъ и се-  
деса́тъ золо́ты по́ски то́гда ѿ́ми стѣ́ ли́то  
его королевское ма́ти и квити́ами ѿ́ пановъ  
шафаровъ до пѣ́а красенского писанѣ́ при-  
ѿха́ши до́меѣ́ его ма́ти красна́го ѿ́мъ са-  
момъ до ро́къ власны́ ѿ́далъ то́гда его  
ма́тъ ли́стъ коро́левскіи и квити́ы ѿ́ мене  
взы́авши ли́стъ коро́ля его ма́ти 8 се́ке  
заде́жалъ мене ѿ́дно ко́пену сто́го ли́стѣ́  
и квити́ы ѿ́ пановъ шафарѣ́ назѣ́ вѣ́нѣ́лъ а  
кнѣ́зю купского квити́вати и ѿ́та́тъ ѿ́-  
мы пѣ́зѣ ѿ́дати нехо́телъ и ни́чимъ на́съ  
ѿ́правилъ и ѿ́повѣ́далъ то́ мене его ма́тъ  
кнѣ́зю купскіи иже де́ третѣ́ ра́ стѣ́лимъ ли-  
сто́мъ коро́ля его ма́ти и квити́ами пѣ́а  
дроговска́го и пана голу́ховска́го до  
пѣ́а васи́а красенска́го посы́лаю ѿ́ на ли-  
сты́ его коро́левское ма́ти и квити́ы пановъ  
шафаровъ земли волы́ское да́ти нехо́четъ  
ни́чо́го ѿ́но мене кѣ́ вели́ко́ шко́де при-  
правѣ́тъ, ко́торое́ а́ со́нае возно́го до  
кни́гъ горо́дскихъ за́писати ка́зѣ́.

Вышеозначеннымъ приказомъ, писаннымъ  
къ пану Васи́лю Борзобогато́му Красенско-  
му, сборщи́ку податей земли Волы́нской,  
его королевская милость повелѣ́ваетъ, что-  
бы́ подати, которыя слѣ́довало бы́ получить  
пану сборщи́ку отъ кня́зя Курбска́го, были  
употреблены кня́земъ Курбскимъ на наем-  
ное войско; вмѣ́стѣ́ съ тѣ́мъ приказано,  
чтобы́ панъ Васи́лій Борзобогаты́й да́лъ  
кня́зю Курбско́му квити́ацію и уплати́лъ бы́  
ему за 1579 годъ, изъ други́хъ сборовъ,  
сумму, издержанную кня́земъ Курбскимъ  
сверхъ податей, слѣ́дующи́хъ съ его Волы́н-  
скихъ имѣ́ній. Вся́ сумма́ составляетъ ты-  
сячу́ семьдеся́тъ злотыхъ польскихъ. Въ  
слѣ́дствіе́ сего́, я ѿ́здалъ съ приказомъ его  
королевской милости и съ квити́аціями па-  
новъ казначеевъ, писанными на имя пана  
Красенска́го, въ имѣ́ніе его милости Кра-  
сно́е, и отдалъ приказъ коро́левскіи и кви-  
та́ціи ему́ само́му, въ его собствє́нныя  
руки. Его милость, панъ Красенскіи, взявъ  
отъ мене приказъ коро́левскіи и квити́аціи,  
удержалъ приказъ у себя, а ми́ѣ́ возврати́лъ  
одну́ только ко́пію и квити́аціи пановъ ка-  
значеевъ, а да́тъ квити́аціи кня́зю Курб-  
ско́му и уплати́тъ передержанную сумму́  
денегъ не хотѣ́лъ и ни́ съ чѣ́мъ насъ от-  
прави́лъ. А его милость, кня́зь Курбскіи  
объявилъ ми́ѣ́: «вотъ́ уже́ треті́й разъ́ я  
посы́лаю къ пану Васи́лю Красенско́му  
приказъ коро́ля, его милости, и квити́аціи  
пановъ Дроговска́го и Голу́ховска́го. Но  
панъ Красенскіи не хо́четъ обра́щать́ ника-  
кого́ внимані́а на ли́стъ его коро́левской  
милости и на квити́аціи пановъ казначеевъ  
земли Волы́нской, а то́лько́ вводи́тъ меня́  
въ бо́льшіе́ убы́тки.» Это́ до́несеніе́ возна-  
го́ я приказалъ за́писать въ горо́дскія́ книги.



3. Королевскій указъ о томъ, чтобы староста Луцкій, князь Александръ Пронскій, ополчивъ повѣтовую шляхту, вооруженною рукою взыскалъ съ Василія Красенскаго сумму, должную князю Курбскому. 1581, октября 10.

Стефанъ кою милостию король поскі великіи князі литовскіи рускіи прускіи мазовецкіи жолмоискіи киевскіи волынскіи подляскіи и фляскіи и князя семигродское, вельможному князю Александру пронскому старосте нашоу луцкому прииме на мномоу лета наша королевская, а вельможности его по старостеи луцкому вельможный прииме намы аныи иже тако бы позва на поппранье инстингатора нашого за внесеньемъ зржонного князя адриана курбского и ярославского зржоныи василе красенскіи секретари на инеквентование князя купского сповордъ которыи ѿ за ро прошлыи семдесиа девяти зымене свои ковельскіи и ныи вземан волынско лежащи выебавши водле листо нашихъ приповенныхъ на службу свою шбендла такъ же и шнедоплаченье заслужонного его покоро волынскихъ чере него тако покорзцы на ѿ ча волынского его вы.

Стефанъ, Божією милостию король Польскій, великій князь Литовскій, Рускій, Прускій, Мазовецкій, Самогитскій, Киевскій, Волынскій, Подляскій, Лифляндскій и князь Семигродскій. Вельможному князю Александру Пронскому, столнику великаго княжества Литовскаго, старостѣ нашему Луцкому, искренно намъ милому, ласка наша королевская, а въ случаѣ его отсутствія, подстаростѣ Луцкому. Вельможный, искренно намъ милый! По жалобѣ благороднаго князя, Андрея Курбскаго и Ярославскаго, былъ позванъ въ судъ, къ судебному пренію съ инстингаторомъ нашимъ, благородный Василій Красенскій, секретарь нашъ, о невыдачѣ князю Курбскому росписки въ полученіи податей, которыя князь Курбскій, согласно съ увѣдомительными листами нашими, собралъ, за прошлыи семдесять девятый годъ, съ Ковельскихъ и другихъ находящихся въ землѣ Волынской имѣній своихъ, и употребилъ на свою службу. Сверхъ того, Василій Красенскій былъ позванъ на судъ за то, что, будучи Волынскимъ сборщикомъ податей, не доплачивалъ

краны тако ведомо зскабѣ нашего мамы  
нжж то вжо на личке положи тогда за-  
нестѣмъ Васиѣ красенского на рохъ за-  
кнѣтѣ 8 сѣдѣ нашего сказали есмо декретѣ  
нашѣ нжж ѿ кнѣзя купского кнѣткати и  
ѿстѣмъ заслуженого его доплатити по-  
винѣ также и вшкѣдахъ ѿкоторыя мено-  
винѣ бы позва за тѣмъ нестанѣмъ его  
кнѣзю кѣрзпекомъ здали и на ѿпрау тѣмъ  
речѣ до сѣдѣ кѣрѣского лѣцкогѣ ѿтослав-  
ши дворянина нашего ѣрожного Петра  
Черниковскаго стѣнника любельскаго даа сѣ-  
точное ѿправы кѣмъ рѣчи до вриадѣ кѣрѣ-  
скаго лѣцкогѣ приаши занѣтомъ нашимъ  
до него есмо посылали приказѣючи есмъ  
авы томъ декретѣки нашомъ досѣ чинѣчи  
кнѣзя купского стѣхъ покорѣ зыменѣ его  
кнѣтѣмъ и ѿстѣмъ заслуженого его до-  
платѣ алко вчинѣны ѿправы зато на до-  
брѣ его противны быти неслѣзъ поза-  
кладомъ статѣтѣмъ на листѣ ѣрѣдовѣ  
положѣнымъ за которѣмъ поаѣмъ на-  
ши зѣтымъ листомъ нашѣ дворянѣ на Петрѣ  
Черниковскѣ доаѣны Васиѣ красенского до  
краснаго звѣномъ лѣцкоаѣкѣ ѣздѣи де-  
крѣ нашѣ ѿпокаѣючи занѣтѣ нѣшого копѣю  
положѣши, а вачѣи же се декретѣки на-  
шомъ досѣ нестѣло вѣдѣмъ тогожѣ де-  
крѣтѣ нашего ѿправѣ на томъ наѣнѣнѣю  
Васиѣ красенского чинѣчи хотѣлѣ нѣли де-  
ѣрѣнѣи красенскѣи наменѣ пѣна своего Васиѣ кра-  
сенского непѣтѣпѣи и мѣно кѣбѣтѣ закорѣни

кнѣзю Курѣскому заслужѣнныхъ денѣгъ изѣ  
Вѣльцскихъ сборѣвъ, между тѣмъ какъ мы  
получили свѣдѣнѣе изѣ казначейства нашего,  
что онѣ въ своемъ отчетѣ записалѣ уже  
эти денѣги въ расходѣ. Такъ какъ Васиѣ  
Красенскѣи не явилѣся на судѣ нашѣ, въ  
окончательный судебный срокъ, то мы  
приговорили декретѣмъ нашимъ, что онѣ  
долженѣ дать кнѣзю Курѣскому росписку и  
доплатитѣ остатѣкъ заслужѣнныхъ денѣгъ,  
а также удовлетворитѣ за убытки, ѿ кото-  
рыхъ былѣ позванѣ въ судѣ. Отославѣ  
дѣло въ судѣ гродскѣи Луцкѣи, мы, для  
дѣйствительнаго исполнѣнѣя приговѣра, ѿ-  
рядили въ урядѣ гродскѣи Луцкѣи дворянина  
нашего, благороднаго Петра Черниковскаго,  
стѣнника Любельскаго, который долженѣ  
былѣ вручитѣ нашѣ листѣ Васиѣю Краси-  
енскому. Этимъ листомъ мы приказали  
Васиѣю Красенскому удовлетворитѣ кнѣзя  
Курѣскаго, согласно съ декретѣмъ нашимъ,  
дать ему росписку въ полученѣи податѣи и  
доплатитѣ остатѣкъ заслужѣнныхъ имѣ де-  
нѣгъ, а на случай неуплаты, мы приказали,  
чтобъ Васиѣ Красенскѣи не смѣлѣ прѣят-  
ствовать взысканѣю съ своихъ имѣнѣи, подѣ  
штрафомъ, опредѣленнымъ въ Статутѣ и  
означѣннымъ въ листахъ урядѣвыхъ. ѿ-  
правившѣся по приказанѣю нашему съ ли-  
стомъ нашимъ, дворянѣ нашѣ, Петрѣ  
Черниковскѣи, ѣздили вмѣстѣ съ вознымъ  
къ Васиѣю Красенскому, въ имѣнѣе его  
Красное, гдѣ объявлялѣ декретѣ нашѣ, пред-  
ставивѣ копию съ указа нашего. Видѣя, что  
декретѣ нашѣ не исполняѣтся, онѣ хотѣлѣ  
производитѣ взысканѣе въ означѣнномъ выше  
имѣнѣи Васиѣ Красенскаго; но урядникѣ  
Красенскѣи не уступилѣ имѣнѣи пана своего,  
Васиѣ Красенскаго, и воспрѣтившѣся ѿ-

такъ то ширѣ навѣсти зѣннѣхъ крѣпкѣхъ  
лѣтѣхъ ѿповѣда въ спрахѣ того двора-  
нина нѣшого и вѣного покѣтъ лѣтѣхъ пере-  
нами ѿказаного бѣтъ ѿписано за кото-  
рымъ то недосѣдѣннѣмъ томъ декре-  
товъ нашомъ и непостѣпѣе за нимъ ѿка-  
зана и до тѣхъ часѣхъ князю кѣпсѣкомъ ѿправа  
кодѣлѣхъ декретѣхъ нашего нестала а нѣхъ  
кѣрѣѣ ѿвѣжонѣхъ старостѣхъ екзекуцію чи-  
нѣи належѣи прѣто напоминаемы дѣи: т. а  
вневыѣтности тоѣхъ постаростѣхъ лѣтѣкомъ  
приказѣемы акы сѣи зѣннѣхъ нашеѣ ко-  
ролевскѣе и декретѣхъ нашего покладѣчи  
закладѣи наши статѣтовѣе на сторонѣ  
пракѣ зѣвѣжонѣхъ ѿпракѣхъ екѣточнѣхъ на  
добрѣ Васильѣ Красенского чиннаѣхъ и ѿста-  
точнѣхъ екзекуцію томъ декретѣхъ на-  
шомъ кодѣлѣхъ прака ажъ до ѿстаѣного  
стопнѣи зѣвѣжонѣхъ повѣтъхъ выконѣи захо-  
выкающѣиа ко всемъ томъ кодѣлѣхъ прака  
посполнѣтого и статѣтѣхъ земского великого  
князѣства литовского незанежѣкающѣи закла-  
докъ нашихъ въкоторыѣхъ кѣи сторона пра-  
комъ зѣвѣжонѣхъ попала иначе спокнѣхъ-  
ности своѣе даѣи ласки нашеѣ нечинѣи даѣи  
кокозе нашомъ поѣпсѣкомъ дѣиа деѣиатого  
мѣѣи ѿкѣтѣра рокѣхъ по нароженѣиу сына  
божого тѣснѣа пѣи сотѣхъ ѿсѣдѣиѣ пѣвѣого а  
кѣролевѣа нѣшого рокѣхъ шѣстѣого: *Stephanus*  
*Rex: yachim Wysoczky.*

крытою силою. Объ этомъ подробнѣе опи-  
сано въ представленной намъ выпискѣ изъ  
книгъ городскихъ Луцкихъ, заключающей  
донесеніе дворянина нашего и вознаго по-  
вѣта Луцкаго. Въ слѣдствіе такого неис-  
полненія декрета нашего и недопущенія  
ввода во владѣніе имѣніемъ, князь Курб-  
скій до сихъ поръ не получилъ удовлевере-  
нія, назначеннаго декретомъ нашимъ. А  
какъ въ дѣлахъ, рѣшенныхъ судомъ, ста-  
росты обязаны приводить приговоръ въ ис-  
полненіе, то мы предлагаемъ вѣрности тво-  
ей, а въ случаѣ твоего отсутствія, приказы-  
ваемъ подстаростѣ Луцкому, подвергнуть  
обвиненную сторону штрафу, назначенному  
въ Статутѣ за неповиновеніе нашей верхов-  
ной королевской власти и декрету нашему.  
Приказываемъ также произвестъ дѣйстви-  
тельное взысканіе съ имѣній Василя Кра-  
сенскаго и привести декретъ нашъ, на осно-  
ваніи законовъ, въ конечное исполненіе, до  
последней ступени права, съ ополченнымъ  
повѣтомъ. При чемъ приказываемъ, чтобы  
вы во всемъ поступали согласно съ госу-  
дарственными узаконеніями и Статутомъ  
земскимъ великаго княжества Литовскаго,  
взыскивали бы неупустительно назначенные  
нами штрафы, которымъ будетъ подлежать  
обвиненная сторона, а инымъ образомъ  
чтобъ вы не поступали, по своей обязанно-  
сти, и ради ласки нашей. Дано въ обозѣ  
нашемъ подѣ Псковомъ, октября деѣиатого,  
въ лѣто отъ рождества Христова тысяча  
пѣтѣсотъ восемьдесятъ первое, а королев-  
ствованія нашего въ лѣто шѣстѣе. *Стефанъ*  
*король. Яхимъ Высоцкій.*



4. Донесеніе вознаго, Матыса Славогурскаго, что Василій Красенскій готовъ былъ дать князю Курбскому квитанцію и уплатить деньги, но что уполномоченный князя Курбскаго ни денегъ, ни квитанціи взять не хотѣлъ.

1582, февраля 22.

Рокъ ѿфѣи мѣца фѣрала къ днѣ.

Стакши очевѣио наврѣде кгородисколиз передолиною кочѣхоломъ ветескилиз вѣдѣчѣ на то чѣ на мѣстѣхъ пѣна етанислава петровскаго постаростего луцкаго ѿ его вельможное мѣти пѣна александра пронскаго етѣоника великого кнзѣтка антоискаго старосты луцкаго козны повѣтъ луцкаго матысѣ славогурски тѣлины словы къ записованю до книгъ сознѣ ѿ де тѣхъ часокъ днѣ дежѣтого мѣца мѣца фѣрала ѿпоне-дѣлокъ врокъ тепѣ нѣдѣчѣ ѿмѣдѣжѣ второ вѣдѣчи де мѣтѣ на справѣ панее васильское красенское секретарское его королевское мѣти панее гѣны зоколома при се мѣти ѿкранѣ кѣды де кнѣзѣ адрѣ купеки и таро-сласки занѣтакѣ де перекодѣ права на пѣну василь красенскомъ секретарѣ его королевское мѣти мѣжонкѣ се мѣти зрѣшенѣ по-

1582 года, мѣсяца февраля, 22 дня.

Въ урядѣ городскомъ, предо мною Войтехомъ Ветескимъ, занимавшимъ мѣсто пана Станислава Петровскаго, подстаросты Луцкаго, по приказанію его вельможной милости, пана Александра Пронскаго, столника великаго княжества Литовскаго, старосты Луцкаго, явившесѣ лично возный повѣта Луцкаго, Матысѣ Славогурскій, объявилъ, для записанія въ книги, слѣдующее:

Въ недавнее время, девятнадцатаго февраля, въ понедѣльникъ, въ нынѣшнемъ восемьдесятъ второмъ году, былъ я, по дѣлу пани Васильевой Красенской, секретарши его королевской милости, пани Ганны изъ Соколя, въ селѣ Красномъ. А ходилъ я потому, что князь Андрей Курбскій и Ярославскій, вмѣстѣ съ ополченнымъ повѣтомъ, приѣзжалъ въ имѣніе Красное и хотѣлъ производить взысканіе, присужденное какимъ-то судебнымъ рѣшеніемъ на пани Василѣ Красенскомъ, секретарѣ его королевской

вѣтъ на ѡправѣ до имѣна краснаго ехѣ ѡчѣ-  
дѣ пни секретарова маючи вѣдомо пѣв-  
нѣю а показавши мнѣ право свое попе-  
чатѣми людѣ зацнѣи нѣж на ѡно имѣнью  
красно и присеко ктѣмъ имѣю належащѣи ѡ  
малѣжѣка своего еѣ мѣтъ ѡдѣнацѣтъ сотѣ  
копѣ грошѣ тако заѣвно тѣ тѣ и долго  
на листѣ ѡписаное мѣтъ и ѡзнамѣючи тѣе  
тѣ вѣдѣ тако и стѣронѣ кнѣзю кѣпскому  
мнѣ возного и шлахтѣ до нѣх мѣтъ стѣи  
посылала ѡповѣдаючи тѣе нѣж на тѣмъ  
имѣнью таковое право и запи мѣтъ абы  
и мѣтъ на тѣю ѡправѣ до имѣна краснаго  
и присековокъ наехали ѡпоминаючи ктѣмъ  
кнѣзю кѣпского имѣна на тѣмъ чѣ кѣдѣ  
чѣго поѣстарѣтѣго и докладѣючи теѣж тѣ-  
го гдѣ быѣ ктѣмъ прѣке еѣ мѣтъ бѣправѣ  
такое дѣѣати мѣло хотѣчи тѣго до гѣла  
воронити тѣ пѣ маючи на приговѣ шлахтѣ  
станислава воѣцѣховскаго а вѣтоша крѣп-  
ского кѣды еѣмн поѣгѣ красенскѣ ехѣлѣ  
стѣи до кнѣзю кѣпского потѣка дѣ еѣмн  
тѣвою мѣтъ пнѣ вѣтѣскѣ на полѣ красенскѣ  
зѣознымъ и зѣлѣгами кнѣзю кѣпского еѣдѣ-  
чнѣх тѣвое мѣтъ тако вѣдѣ все тѣе такѣе  
дѣ выше поменѣло ѡ пнѣе секретарѣвое  
ѡповѣдаѣши ѡпоминаѣ еѣмн абы тѣвою мѣтъ  
до имѣна краснаго неехѣлѣ и наѣлѣстѣности  
пнѣе секретарѣвое ѡправѣ кнѣзю кѣпскому  
нѣчинѣи ктѣмъ дѣ чѣе пѣ вѣснѣе красенскѣ  
прнѣхѣ на полѣ подѣ краснѣи которѣго дѣ  
тѣвою мѣтъ пнѣ вѣтѣскѣ пытѣ еѣмнѣ

милости. Получивъ объ этомъ достовѣрное  
извѣстѣе, пани Красенская предѣявляла мнѣ  
утвержденную печатѣми достовѣрныхъ лю-  
дей записѣ, въ которой значится, что имѣ-  
нѣ Красное, съ принадлежащими къ нему  
приселками, еѣ милѣсть получила отѣ мужа  
своего въ залогѣ, за тысячу двѣсти копѣ  
грошей, какѣ въ ѡбеспѣченѣ приданнаго,  
такѣ и за долгѣ, въ записѣ означенный.  
Въ слѣдѣствѣе чѣго, еѣ милѣсть, пани секре-  
тарѣша, посылала меня, вознаго, вмѣстѣ съ  
шлахтою, ѡбѣявить урядѣникамъ и истѣновой  
сторѣнѣ, то еѣсть кнѣзю Курбѣскому, что она  
на имѣнѣ Красное имѣетѣ право, утвержден-  
ное записѣю, и что поѣтому кнѣзь Курб-  
скѣи и бывшѣи въ то время подѣстарѣста  
не должѣны производѣть вѣысканѣя въ  
имѣнѣи Красномъ и приселкахъ, къ нему  
принадлежащихъ. При чѣмъ еѣ милѣсть  
прибавила, что если бы еѣ право хо-  
тѣли въ чѣмъ нѣбудь нарушитѣ, то она бу-  
детѣ защищаться до смертѣи. Я, взявъ съ  
собою шлахту: Станислава Воѣцѣховскаго  
и Бартоша Кремѣскаго, поѣхѣлъ съ выше-  
означеннымъ поручѣнѣемъ къ кнѣзю Курб-  
скому. На дорогѣ подѣ Красенскою рошею,  
на полѣ Красенскомъ, встрѣтилѣ я твою  
милѣсть, панѣ Вѣтѣскѣи, ѣхавшаго съ слѣ-  
гами кнѣзю Курбскаго. Ѡбѣявивъ твоеѣ  
милѣсти, какѣ уряду, данное мнѣ пани  
секретарѣшею поручѣнѣе, я просилѣ, что-  
бы твѣя милѣсть не ѣхѣлъ въ имѣнѣе кра-  
сное и не производилѣ бы вѣысканѣя въ  
пользу кнѣзю Курбскаго, въ собѣственномъ  
имѣнѣи пани секретарѣщи. Въ это время  
прѣѣхѣлъ на полѣ, подѣ село Красное, панѣ  
Василѣи Красенскѣи, которѣго твѣя милѣсть,  
панѣ Вѣтѣскѣи, спрашивѣлъ: дозволитѣ ли

постѣпѣи ѿправѣи ѣчинити наменью краснѣю  
за сѣмѣ на его мѣти вказанѣю кнѣзю  
курбискомѣ панѣ вкислѣ дѣ красѣскѣи поведѣи  
нижѣ дѣ га ни вчѣ декретомѣи его коро-  
левское мѣти противѣи быти нехочѣи и  
ѣвѣзѣи ѣи менѣе красное незаборонѣи ѿно  
дѣ потое есми тѣи на поле выѣхѣи вѣдѣи  
гѣтѣи колѣи росказанѣю и листѣи его коро-  
левское мѣти добыти чинити за заслѣжо-  
ное его мѣти кнѣзю курбискомѣи чѣтыри  
ста и двѣцѣи злотыхѣи заплатити и за  
рокѣи сѣдѣсѣи дѣвѣи спѣворѣи ѿного кѣи-  
товѣи, шѣтѣи дѣ неслѣвы ѿправѣвати хочѣи  
але самѣю рѣи и показѣи дѣ панѣ секретѣи  
злотыхѣи чѣиновѣи немѣло чѣи же и  
монѣты поведѣи быти вѣи спѣи чѣи-  
риѣи и двѣцѣи злотыхѣи и ѣпоминалѣи  
дѣ при тѣи мѣти ѣко вѣи сѣи кнѣи  
курбиского аѣи дѣ ѿ пѣи секретѣи тѣи чѣ-  
тыри ста и двѣцѣи злотыхѣи и кѣи-  
цѣи вѣи росказѣи его королевское  
мѣти и нѣи мѣи панѣи сѣи на сѣи  
прошлѣи варшѣискомѣи вѣи ѿмѣдѣи  
перкомѣи ѣчинѣи ѣзѣи а колѣи за-  
трѣдѣи сѣи неѣи кѣи дѣи дѣи  
но пѣи секретѣи сѣи гѣи ѣчинити вѣи-  
ныхѣи позѣи и переводѣи права сѣи дѣ не-  
запѣи была ѿ мене секретѣи чѣи чѣ-  
тыриѣи и двѣцѣи злотыѣи кнѣи курб-  
искомѣи и не вѣи кѣи спѣворѣи за рѣи сѣ-  
дѣи дѣи тѣи дѣи сѣи дѣи сѣи  
тѣи кѣи дѣи га ѣи вѣи спѣворѣи за

Томъ II.

онѣи произвѣи вѣи вѣи Кра-  
сномѣи, за сумѣи, присужденѣю кнѣи Курб-  
скому. Панѣ Василѣи Красѣскѣи сказѣи:  
«я ни вѣи чемѣи не хочѣи противѣи деkre-  
тамѣи его королевской милѣи и не препѣи-  
ствѣи совершѣи вѣи во вѣи имѣи-  
нѣи Краснымѣи. А сѣи, на поле, я вѣи-  
ѣхѣи только для того, чѣи исполнитѣи  
волю, приказѣи и предѣи его коро-  
левской милѣи, чѣи уплатитѣи кнѣи  
Курбскому заслѣи имѣи чѣи двѣи-  
цѣи злотыхѣи и дѣи ему росписѣи вѣи по-  
лучѣи подѣи за сѣи дѣи. И это я хочѣи исполнитѣи не сѣи, но  
самѣи дѣи.» При сѣи панѣ секретѣи  
показѣи немѣло червѣи и поль-  
ской монѣи, увѣи, чѣи тамѣи было спѣи  
на чѣи двѣи злотыхѣи. Вмѣи сѣи  
тѣи, вѣи присутствѣи тѣи милѣи, какѣи  
урѣи, предлагѣи онѣи сѣи кнѣи Курб-  
скаго, чѣи они получили чѣи двѣи-  
цѣи злотыхѣи вмѣи сѣи росписѣи, испол-  
нили бы приказѣи его королевской милѣи  
и нѣи милѣи, панѣи казначѣи, даѣи на  
прошлѣи Варшѣискомѣи сѣи, вѣи  
вѣи первомѣи году, и чѣи больше не  
дѣи ему никаѣи затруднѣи. При чѣи  
панѣ секретѣи говорѣи: «я давно  
готовѣи былѣи удовлетворѣи кнѣи  
Курбскаго, безѣи всяѣи позѣи и сѣи-  
наго рѣи, а если я, секретѣи, не уп-  
латѣи чѣи сѣи двѣи злотыхѣи  
кнѣи Курбскому и не далѣи росписѣи вѣи  
получѣи подѣи за сѣи дѣи, то это я  
сѣи по уважѣи причинѣи. Когда я вѣи  
Варшѣи отдавалѣи отчетѣи вѣи сѣи за  
сѣи годѣи, то пѣи депутаты, завѣи-



року седесѣ ѿмы чини бы де заказѣ ѿ  
панѣ депѣтатѣ которые на либе седѣли  
авы некы квитовѣ кнѣзѣ купски споворо и  
гроши его мѣти авы некыли даваны для  
того и де кнѣзѣ купски змѣста кована  
змѣстечѣ и зовенхъ волостѣ своихъ неспра-  
ведлике поворѣ за ро пѣши седесѣ ѿмы  
ѿно всего двестѣ копѣ гроше до мене по-  
коцы ѿдалѣ ктомѣ де листѣ его мѣти  
пѣа станислава дрогоевскаго кашталапа пре-  
мыскаго шафара на поворѣхъ тежѣ за-  
городѣ а на де ведомостѣ маючѣ пѣнѣю и  
кнѣзѣ купски выкраши пово споданы сво-  
ихъ кошѣ кѣ шкоде речѣ пополнѣе и по-  
ловницы волѣхъ ѿфламы сомокое до мене  
не ѿда але нѣхъ де его мѣти кнѣзѣ куп-  
скомѣ панѣке скакныѣ кѣхѣ заплачѣ чоты-  
рѣста и двѣцѣ золотыхъ и его квитовѣ на  
прошлѣ соме мнѣ росказали немѣла де  
ѿшто до прака кнѣзѣ купски ѿтекатѣ пере-  
твою мѣтѣю пѣе постаростѣ и пере возны  
де на тѣю чотырѣста золотыхъ и двѣ-  
цѣть золотыхъ тепѣ даю и квитоватѣ  
хочѣ нижи де спрацы ако саѣги кнѣзѣ  
купскаго на что пѣу секретарѣ ѿказали нѣхъ  
де ѿтѣмѣ тѣ чотырохъ со и двѣдцѣти зо-  
лотѣ и квитациѣ братѣ нехочемо и не-  
бѣдемо што мною вѣны и шлѣхѣю звыши  
менованѣю и гроши на ѿказѣши панѣ се-  
кретѣ что ѿвѣтѣи а потѣ де зовенхъ чѣмѣхъ  
якога выше поменѣло и стѣкою мѣтѣю  
пѣе постаростѣ ѿ пѣе секретарѣвое мо-

вашиѣ отчетѣми, запретили мнѣ выдавать  
кнѣзю Курбскому деньги и квитанцію въ  
полученіи податей, по той причинѣ, что  
кнѣзь Курбскій неправильно взнесъ подати  
съ города Ковля, мѣстечекъ и вѣхъ воло-  
стей своихъ, за прошедшій семьдесятъ вось-  
мой годѣ, доставивъ мнѣ, сборщику, толь-  
ко двѣсти копѣ грошей. Тоже самое за-  
прещеніе письменѣно было дано его мило-  
стію, панѣмъ Станиславѣмъ Дрогоевскимъ,  
кастеляномъ Премысльскимъ, управляю-  
щимъ нами, сборщиками податей. Я же  
имѣю достовѣрное свѣдѣніе, что кнѣзь  
Курбскій собралъ податей съ подданныхъ  
своихъ болѣе двухъ сотѣ копѣ, но ко вре-  
ду государства не отдалъ мнѣ и половины  
того, что долженъ былъ уплатить на осно-  
ваніи сеймоваго постановленія. Но такъ  
какъ панѣ казначеи, на прошлѣмъ сеймѣ,  
уже приказали мнѣ уплатить кнѣзю Курб-  
скому чотырѣста двадцѣть золотыхъ и дать  
ему квитанцію, то кнѣзь Курбскій не имѣлъ  
надобности прибѣгать къ суду. Теперь, предѣ  
твою милостію, панѣ подстароста, и предѣ  
вознымъ, я отдаю чотырѣста двадцѣть  
золотыхъ и хочу дать росписку въ полученіи  
податей.» Повѣренныѣ или слуги кнѣзя  
Курбскаго отвѣчали на это пану секретарю:  
«мы не хотимъ брать и не возмемъ отъ  
твоей милости ни чотырехъ сотѣ двадцѣти  
грошей, ни росписки.» Панѣ Красенскій  
свидѣтельствовался мною вознымъ и выше-  
упомянутою шляхтою, показавъ намъ деньги.  
Потомъ я, вмѣстѣ съ тою же шляхтою,  
ѣздилъ къ самому Курбскому, чтобъ отъ  
имени секретарши и пана секретаря объ-

БНЛО Н ОПОВЕДАЛО ТѢЖЕ Н О ПНА СЕКРЕ-  
ТАРА ДО САМОГО КНЗЯ КУПСКОГО СТОЮ ШЛА-  
ТОЮ ЗЫШЗМЕНОВАНОЮ БЗАН ЕСМИ ОПОВЕ-  
ДАЮЧИ ЕГО МЛТИ ПРАВО ПНЕС СЕКРЕТАРОВОЕ  
ТѢЖЕ ОПОМИНАЮЧИ ЛВЫ О ПНА СЕКРЕТАРА  
ЧОТЫРСТА Н ДВАЦА ЗОЛОТЫХЪ Н КВИТАЦІЮ  
НА ПОВѢ ЗА РОКЪ СЕДЕСА ДВАТЫ ОЗНАЛ  
НИЖАН ДѢ КНЗЬ КУПСКИ ІА ТЫХЪ ГРОШЕ О  
ПНА СЕКРЕТАРА ТА ТѢ Н КВИТАЦІЮ ОЗНАТИ  
НЕХОТѢ ИТЫМЪ О КРАНОГО НАЗА ВДОРОГЪ  
БЕНДЛАСА А ТА ІА ЧОЕ СОЗНАНЬЕ КОЗНОГО  
ДО КНИГЪ КГРОСКИХЪ ЛДЦКИХЪ ЗАПИСАТИ  
КАЗАЛЪ.

явить ему все, что говорено было въ при-  
сутствіи твоей милости, панъ подстароста,  
какъ изложено выше. Объявивъ его ми-  
лости, князю Курбскому, что пани секре-  
тарша имѣетъ право на имѣніе Красное, я  
вмѣстѣ съ тѣмъ предлагалъ ему принять  
отъ пана секретаря четыреста двадцать  
злотыхъ и квитанцію въ полученіи податей  
за семьдесятъ девятый годъ; но князь Курб-  
скій не хотѣлъ брать отъ пана секретаря  
ни денегъ, ни квитанціи. Съ тѣмъ я и  
отправился изъ Краснаго назадъ.

Это донесеніе вознаго я велѣлъ запи-  
сать въ книги гродскія Луцкія.

4. Донесеніе вознаго, Ждана Цирскаго, о томъ, что Василій Красенскій во-  
оруженною рукою отразилъ урядниковъ и ополченную повѣтовую шляхту, при-  
пзжавшихъ производить взысканіе для удовлетворенія князя Курбскаго.  
1582, февраля 23.

ЛѢТА БОЖОГО НАРОЖЕНА АФПѢ ЛЦА  
ФЕРАЛА КГ ДНѢ.

ЛѢТА ОТЪ РОЖДЕСТВА ХРИСТОВА 1582,  
МѢСЯЦА ФЕВРАЛЯ, 23 ДНЯ.

Передомною Федоромъ Курцевичемъ по-  
старотіи Володимѣскимъ наряде кГРОСКО СТА-  
ШИ ОЧЕВИТО БОНЫ ПОВЕТЪ ВОЛОДИМѢСКОГО  
ПА ЖДА ЦНИКИ КЪ ЗАПИСАЮ КОНИГЪ КГРОСКИ  
ВЫЗНАЛЪ ЧЫМИ СЛОВЫ Н ЗАПРИДАЕ ВРАУ

Предо мною Оедоромъ Курцевичемъ,  
подстаростою Владимірскимъ, явившись лич-  
но въ урядѣ гродскомъ, возный повѣта  
Владимірскаго, панъ Жданъ Цирскій, объ-  
явилъ, для записанія въ книги гродскія,  
слѣдующее:

кгрѣскаго володимѣскаго бы ѣми на поре-  
бе и правѣ его мѣти кнѣзя Андреа миѣхало-  
вича кѣпскаго тарослаискаго рокѣ теперѣ-  
него тисеча пѣа со ѡмздеся вѣторого мѣа  
фѣрала девѣатогонѣа днѣ вѣдѣчи мнѣ  
при вѣаде кгрѣскаго лѣко при пѣу вѣтехѣ  
внѣткѣ на ѡправѣ его мѣти кнѣзя Андреа  
миѣхаловича кѣпскаго тарослаискома зрѣ-  
ше поветѣ лѣкого до пѣа вѣсѣа вѣзо-  
богатаго красенскаго секретара его коро-  
лѣскаго мѣти здекретомѣ сѣдѣ кгрѣскаго  
лѣкого за сѣмѣ пѣзе ѡ сѣдѣ кгрѣскаго  
лѣкого на пѣу секретарѣ его мѣти кнѣзя  
кѣпскаго вѣказанѣу девѣа со копѣ и двѣа  
копѣ гроше анѣтѣскѣ и кѣды вѣа кгрѣскѣ  
лѣкѣ прихѣа недалеко села крѣного то пѣ  
пѣа вѣсѣа красенскѣ вѣрашѣа вѣпѣа змно-  
гимѣ приѣтѣми своимѣ коѣно зѣроѣо тако  
бы до вѣны прѣтѣ такоѣо неприѣтѣа го-  
лоѣного приѣтовавѣшѣа ѡкоѣо со лѣде  
вѣраѣу кгрѣскаго лѣцкома ѡ тела дорогѣ  
зѣтѣпѣшѣа пыѣа гѣе бы мѣе вѣхѣти, вѣраѣ  
повѣдѣи ѣа чинѣа чѣи доѣи повѣиности вѣраѣу  
своѣмѣ прихѣа ѣми спѣвѣтомѣ до тебе  
пѣе секретарѣ шѣто бы вѣша мѣа кнѣзя Андреа  
кѣпскаго сѣмѣ пѣзе девѣа со копѣ двѣа  
цѣтѣ копѣ гроше лѣбы анѣтѣскаго вѣе де-  
кретѣ ѡ сѣдѣ кгрѣскаго лѣцкома на вѣше  
мѣти вѣказанѣу заплатѣа аѣе бы вѣша мѣа  
тоѣ сѣмы пѣзи девѣа со копѣ и двѣа  
цѣтѣ копѣ гроше анѣтѣскѣ платѣти не-  
хѣтѣ ѡправѣ на имѣю вѣше мѣти крѣномѣ

По приказанію уряда гродскаго Вла-  
димѣрскаго, былѣ я на потребѣ его милѣсти,  
кнѣзя Андреа Миѣхаловича Курѣскаго Яро-  
славскаго, вѣ нынѣшнемѣ тысяча пѣтѣсотѣ  
восѣмѣдѣсятѣ вѣторомѣ году, мѣсѣа фѣвѣрѣа  
дѣвѣатѣнадцѣаго днѣа. А ѣздѣлѣ я вмѣстѣ  
сѣ урядомѣ городскимѣ Луцкимѣ, сѣ паномѣ  
Вѣйтехомѣ Вѣтѣскимѣ, кѣ пану Василю  
Барзѣбогѣтому Красенскому, секретарѣю его  
королевскѣи милѣсти, чѣтобѣ сѣ помѣщѣю  
вооружѣннаго повѣта Луцкаго произвѣстѣ  
вѣыскѣанѣе, вѣ пользу его милѣсти, кнѣзя  
Андреа Миѣхаловича Курѣскаго Яро-  
славскаго, за дѣвѣятѣсотѣ двѣдѣцѣа копѣ грошей  
Лѣтовскихѣхѣ, присуждѣнныхѣ судомѣ грод-  
скимѣ Луцкимѣ его милѣсти, кнѣзю Курѣ-  
скому, на панѣ секретарѣ. И коѣда урядѣ  
гродскѣи Луцкѣи подѣѣзѣжалѣ кѣ сѣлу Кра-  
сному, то панѣ Василю Красенскѣи, на-  
дѣвѣ панѣцырѣ и приѣготовѣивѣшѣи со мно-  
гимѣ приѣтѣлями своимѣи, вѣ числѣ нѣсколь-  
кихѣ сотѣ конныхѣхѣ вооружѣнныхѣ лѣудѣи,  
будѣто на вѣйну, прѣтивѣ каѣкого нѣбудѣ  
сильнаѣо неприѣтѣа, заѣгородѣилѣ уряду грод-  
скому Луцкому дорогѣу кѣ сѣлу и спраши-  
валѣ, куда онѣ ѣдѣтѣ? Урядѣ объявилѣ:  
«исполѣня свою ѣбѣзанѣность, я прѣѣхѣалѣ  
кѣ тебѣ, панѣ секретарѣ, сѣ повѣтомѣ,  
чѣтобѣ ваша милѣсть, согласѣно сѣ декре-  
томѣ, заплатѣилѣ кнѣзю Андреа Курѣскому  
дѣвѣятѣсотѣ двѣдѣцѣа копѣ грошей Лѣтов-  
скихѣхѣ, присуждѣнныхѣ на вашей милѣсти  
судомѣ гродскимѣ Луцкимѣ; а еѣли бы ваша  
милѣсть тѣхѣхѣ девѣаи сотѣ и двѣдѣцѣа копѣ  
грошей Лѣтовскихѣхѣ платѣти не захѣтѣлѣ,  
то я должѣнѣ буду произвѣстѣ вѣыскѣанѣе  
сѣ имѣнѣи вашей милѣсти Краснаѣо, согласѣ-



веле статѣтѣ права пополнѣного вѣдѣ чинити а пѣ Василя Красенскі повѣдѣ и де токо бѣи виненъ бѣи кнзю купникомъ чотыриста золотѣи и двѣца золотѣи поскѣи и указова чере тако бѣи вни гроши мели кыти ври кгрѣскі лѣки пычѣи змоцкованаго кнзѣи купского пѣа пѣра коронокѣкого бѣи чын пѣзи шчо пѣ секретарѣ показѣе врати хочѣи ѿ повѣдѣи и де бѣи вѣдѣ спѣна декѣи со и двѣца копѣи грошеи лѣбѣи литѣвское пѣи серѣтѣи давати вѣдѣи та де готѣи взати а пѣи серѣтѣи токо пѣзи мени кыти чотыриста двѣца золотѣи поскѣи и показѣи декрѣи зрѣи кгрѣского лѣцѣкого вкотоѣо декрѣи написано декѣи со копѣи и двѣца копѣи грошеи лѣбѣи литѣвское зрѣи кгрѣскіи лѣцѣки заховывающіи кѣле декрѣи бѣхавши на имѣи пѣи Василя Красенского крѣномѣи тѣи сѣмѣи пѣзе кѣи спѣна ѿправовати хочѣи тѣи же мѣтѣи славогѣурскіи вѣны повѣдѣи лѣцѣкого имѣи пѣнее серѣтарѣовое повѣдѣи и де бѣи мѣи пѣи секретарѣоваи мѣи стѣимѣи прилаи лѣбѣи де до того имѣи крѣного неехѣи и жѣиное ѿправѣи никомѣи нечинѣи ко того де вѣдѣи до гола своего боронити кѣдѣи де на томѣи мѣи сѣмѣи ѿ пѣи мѣжѣи своего записѣи нѣи пѣрѣи коронокѣки змоцкованѣи кнзѣи купского повѣдѣи то де бѣи вѣиное имѣи пѣи Василя Красенского а не жѣины его во де и пѣеи того пѣи пѣрѣи чѣинокѣскіи двѣранѣи его королевское мѣи на то же имѣи крѣномѣи

сно съ статутомъ государственныхъ узаконеній.» А панъ Василій Красенскій сказалъ: «я долженъ князю Курбскому только чотыреста двадцать грошей Польскихъ.» И показывалъ чересъ, какъ будто въ немъ были деньги. Урядъ городскій Луцкій спрашивалъ уполномоченнаго княземъ Курбскимъ, пана Петра Вороновецкаго, хочетъ ли онъ взять деньги, показываемыя паномъ секретаремъ? Петръ Вороновецкій отвѣчалъ: «если панъ секретарь будетъ давать сполна девятьсотъ двадцать копѣи грошей Литовскихъ, то я готовъ взять, но панъ секретарь говоритъ только о чотырехъ стахъ двадцати злотыхъ Польскихъ.» При семъ онъ показалъ декретъ уряда городскаго Луцкаго, въ которомъ означено девятьсотъ двадцать копѣи грошей Литовскихъ. Урядъ городскій Луцкій, на основаніи декрета, отправился въ имѣніе пана Василя Красенскаго, въ село Красное, и хотѣлъ производить взысканіе за всю вышеозначенную сумму денегъ сполна. Здѣсь возпѣи повѣта Луцкаго, Матысь Славогѣурскій, объявилъ именемъ пани секретарши: «ея милость, пани секретарша, прислала меня сказать, чтобъ вы въ это имѣніе Красное не ѣздили и никакого взысканія не производили; она будетъ противиться до смерти, потому что этимъ имѣніемъ обеспечена сумма, записанная ей мужемъ.» Петръ Вороновецкій, уполномоченный князя Курбскаго, сказалъ: «это имѣніе есть собственность пана Василя Красенскаго, а не жены его; потому что уже и прежде панъ Петръ Черниковскій, дворянинъ его королевской милости, долженъ былъ производить взысканіе въ пользу князя Курбскаго, моего пана, въ

вѣле деретъ его королевское мѣти ѿправъ  
мѣ чинити кнзю купскому пѣу моему  
ѿножъ ѿрѣани пѣа касилѣ красеньского  
цѣанѣ имене пѣа своего пѣа касилѣ кра-  
сеньского ѿвѣзѣа дѣ недопѣсти але дѣ  
ненмене пѣе серетаровое але именеми пѣа  
серетаровѣ ѿрѣа кгрѣски ѿцѣи мѣи ве-  
мо ижъ что имене ѿ кѣаное пѣа касилѣ  
красеньского серетара его к мѣ кѣсемъ за-  
ховывающѣа вѣдѣтъ того деретъ моцно  
спѣкъто до села крѣного хотѣ ѿхати на  
добрѣ пѣа касилѣ красеньского и имене крѣно  
ѿправъ кнзю купскому хотѣ ѿчинити,  
то пѣа пѣа касилѣ красеньскѣ стѣижи при-  
ятѣи своимъ моцно крѣатомъ застѣпи-  
ши дорогѣ ѿ села крѣного поведѣи вѣдемо  
дѣ кѣ кити и до гола коронити тѣ же по-  
тѣного шѣатѣица сѣдѣебника его мѣти  
кнзѣа ѿдрѣа купского пѣа касилѣ кѣшнѣ.  
коѣа потѣари ѿдарѣа а дрѣного сѣдѣебника  
кнзѣа купского григорѣа ивановичѣа зѣнахъ  
ѿрѣа ѿкачѣши тѣе и пѣа касилѣ красеньскѣ  
моцно крѣатѣ ѿкѣзѣа кѣмѣе свое крѣное  
закоронѣ зѣиѣнѣти ирѣау кгрѣскомѣ ѿцѣ-  
комѣ спрѣтивѣица зѣи зѣакѣнѣицъ зѣуѣнѣицъ  
стрѣмѣлѣ ѿкѣчѣишица шѣатѣи и кѣными  
ѿцѣицами и мною кѣны повѣтъ володѣи-  
екого прѣ ѿхѣа, которѣежъ та сознѣе коз-  
ного до книгъ кгрѣскѣ записати казѣа.

этомъ же самомъ имѣнии Красномъ, согласно  
съ декретомъ его королевской милости; и  
хотя урядникъ пана Василя Красенскаго  
Щасный не допустилъ совершить ввѣдъ во  
владѣнѣе, однакожъ не именеми пани се-  
кретарши, но именеми пана секретаря.»  
Урядъ городскѣ Луцкѣи, зная, что село  
Красное есть собственность пана Василя  
Красенскаго, секретаря его королевской  
милости, поступаѣа во всемъ согласно съ  
королевскимъ декретомъ, хотѣлъ силою  
вѣхати, вмѣстѣ съ повѣтомъ, въ село Кра-  
сное, чтобъ произвѣсти взысканѣе кнзю  
Курбскому, съ имущества пана Василя Кра-  
сенскаго, въ имѣнии Красномъ. Тогда панъ  
Василѣи Красенскѣи, съ прѣателями своими,  
загородивъ вооруженною силою дорогу къ  
селу Красному, сказалъ: «будемъ васъ бѣти  
и защищаться до смерти.» За тѣмъ онъ  
здѣсь же ударилъ въ лицо пана Василя  
Кушниковѣа, почетнаго шѣатѣица, слугу его  
милости, кнзѣа Андреѣа Курбскаго, и избилъ  
другаго слугу кнзѣа Курбскаго, Григорѣа  
Ивановичѣа. Урядъ видѣа, что панъ Василѣи  
Красенскѣи вооруженною силою прѣпят-  
ствуетъ совершить ввѣдъ во владѣнѣе селомъ  
Краснымъ, что онъ прѣтивѣица власти коро-  
левской и уряду городскому Луцкому, стрѣ-  
ляетъ изъ гаковницъ и ружей, свидѣтель-  
ствовалѣа шѣяхтою, вознымъ Луцкимъ и  
мною, вознымъ повѣта Владимѣрскаго, и  
уѣхалъ прочъ. Это донесенѣе вознаго я  
велѣлъ записать въ городскѣа книги.

6. Королевскій указъ о томъ, чтобы старосты Кременецкій, Владимірскій и Луцкій, ополнивъ шляхту всего воеводства Волынскаго, вооруженною рукою произвели взысканіе съ Василя Красенскаго, для удовлетворенія князя Курбскаго. 1582, марта 20.

Стефа<sup>а</sup> кожью мѣю король польскій великіи кнѣа литовскіи рѣскіи прѣскіи мазовецкіи жомойскіи кневіскіи волюскіи подляскіи и фляскіи и княжа сѣмиліградское вѣмоньмиз кнзю ганшѣ корневѣтовичѣ зварѣскомѣ воеводе браваискомѣ старостѣ ншомѣ кременецкомѣ и пнскомѣ кѣтѣтинови костѣтиновичови княжѣи вѣтрѣскомѣ крачомѣ великого кнѣства литовского старостѣ ншомѣ володимѣскомѣ, кнзю алѣсѣдрѣви прѣскомѣ стѣнникови великого кнѣства литовского старостѣ ншомѣ лѣцкомѣ, вѣрѣме вѣне нѣ мнѣи ласка наша королевская а вѣнѣиности нѣ постаростѣи вѣльмѣони вѣрѣме вѣне нѣ мнѣи спрѣтивнѣе прѣу посполитомѣ нѣвнѣности вѣрдѣ ншѣго тако справѣ вѣтѣо мѣамн вѣрожныи вѣсилѣ вѣозобогатыи красѣскіи секретѣи ншѣи а то вѣправе

Стефанъ, Божіею милостию король Польскій, великій князь Литовскій, Рускій, Прускій, Мазовецкій, Самогитскій, Кіевскій, Волынскій, Подляскій, Лифляндскій и князь Семиградскій. Вельможнымъ князю Янушу Корибутовичу Збаражскому, воеводѣ Браславскому, старостѣ нашему Кременецкому и Пинскому, — Константину Константиновичу, князю Острожскому, кравчѣму великаго княжества Литовскаго, старостѣ нашему Владимірскому, князю Александру Пронскому, столнику великаго княжества Литовскаго, старостѣ нашему Луцкому, нескренно вѣрно намъ милымъ, ласка наша королевская, а въ случаѣ ихъ отсутствія, подстаростамъ ихъ. Вельможные, нескренно вѣрно намъ милые! Воспротивилеся законамъ и власти уряда нашего благородный Василій Борзобогатый Красенскій, секретарь нашъ, именно по слѣдующему случаю: бла-



то зстороны переводъ права на не чере  
брожного князя Андрѣя линхалокнича куп-  
ского ярославского пекѣ того перенали и  
сѣдо нашъ королевскіи а пошто за недоскѣ  
зчиненіе декретовъ ишомъ пере сѣдо кгрѣ-  
скіи лѣцки такъ ижъ кгда брѣ кгрѣскіи  
лѣцки чинечи доскѣ повинности сво рѣши-  
ши пове на ѿпрау сѣмы пнзе декети сотъ  
и двѣцати копъ гроше литовскихъ декретѣ  
сѣдонѣ зочевнестога сторо моѣмъ на не  
казаное домімъ васнѣ козобогаго кра-  
сѣскаго бѣи, и екзеквцию чинити коѣмъ  
права хотѣ впрѣ речонѣ васнѣ козобога-  
тѣ красѣскіи неогладоучисѣ назвѣхнѣ брѣмъ  
ишого и недвѣучи на строгость права по-  
сполнитога кыѣхѣши протѣ брѣмъ и пове-  
тѣ коѣно збрѣно такъ ижъ протѣ не-  
прѣателеки стрѣляючи заѣмъ гаковнѣи и  
рунѣи бказѣмъ кыѣмѣе свое дати и ѿправы  
чинити недопѣсти и заборонѣи, што все  
шнрѣ и достатонѣ на листѣ своѣ брѣмъ кгрѣ-  
скіи лѣцки выписавши намімъ ѿналіи такъже  
и на выписѣ екнигъ кгрѣскіи лѣцки бѣнѣмъ  
кознѣи бто справѣ зчиненѣи и пере наліи  
ѿказованѣи бсть ѿписано зачѣи ѿ вѣже до  
того ѿстѣнега коѣмъ права стопнѣи при-  
ходитъ жевѣмъ протѣ бѣмъ ижъ протѣ  
номъ прѣу посполнитога ижѣхнѣи брѣмъ

городный князь, Андрей Михайловичъ Курб-  
скій Ярославскій, выигралъ на немъ искъ,  
сначала предъ нами, въ судѣ нашемъ коро-  
левскомъ, а потомъ, когда декретъ нашъ  
не былъ исполненъ, въ судѣ городскомъ Луц-  
комъ. И когда урядъ городскій Луцкій,  
исполняя свою обязанность, ополчивъ по-  
вѣтъ, поѣхалъ въ имѣніе Василя Борзо-  
богатаго Красенскаго, чтобъ взыскать де-  
вятъсотъ двадцать копъ грошей, присужден-  
ныхъ судебнымъ рѣшеніемъ, въ слѣдствіе  
личнаго судебного прѣнія тяжущихся сто-  
ронъ, и когда хотѣлъ производить взыска-  
ніе по законамъ, то поименованный выше  
Василій Борзобогатый Красенскій, не смо-  
тря на власть уряда нашего и не уважая  
строгости законовъ, выѣхалъ противъ уряда  
съ отрядомъ конныхъ вооруженныхъ людей,  
какъ будто противъ непріятеля, и, стрѣлая  
изъ пушекъ, гаковницъ и ружей, не допу-  
стилъ въ свое имѣніе и воспрепятствовалъ  
произвестъ взысканіе. Обо всемъ этомъ,  
урядъ городскій Луцкій, написавъ подробно  
и обстоятельно на листѣ своемъ, увѣдомилъ  
насъ; это же самое описано и въ предъяв-  
ленныхъ намъ выписяхъ изъ книгъ грод-  
скихъ Луцкихъ, заключающихъ донесенія  
возныхъ по этому дѣлу. Въ слѣдствіе чего,  
хотя дѣло доходить до послѣдней ступени  
права <sup>7)</sup>, такъ что мы должны поступить  
съ Василіемъ Красенскимъ по всей строго-  
сти, какъ съ противникомъ законамъ и  
власти уряда нашего, однакожъ мы, по

<sup>7)</sup> Эта послѣдняя ступень права состояла въ томъ, что король по всему государству публиковалъ о непокорномъ преступникѣ; приказывалъ поймать его и казнить смертною казнью. Статутъ Лит. 1566 года, раздѣлъ IV артикулъ 67.



жебы есте зпрѣмостѣи вашѣи намѣи ѿ томѣи  
достатѣи ѿнаиан, а мы възѣи ѿ то  
ведомостѣи зчинили стѣи шѣи то вѣдѣи  
права посполитого належати вѣдѣи, иначе  
звѣи и повѣиности своеи и дѣи ласки нѣи  
нечинили, да вѣи дѣи двѣицѣи аица  
аица рокѣи по нароженѣи сѣи божѣи тѣи  
пѣи со ѿмѣи десяти второго, а королевѣи  
нѣи рока шѣи Стефанѣи рекѣи,  
пѣи висѣи.

такѣи случаѣи, ваши вѣиности должны ѿбѣи  
этомѣи обстоятельно увѣи довести насѣи; а мы,  
получивѣи увѣи доведение, поступимѣи съ винов-  
нымѣи по законамѣи; а иначе ваши вѣиности  
чтобѣи не поступали, по долгу и присягѣи,  
ради ласки нашей. Дано въ Ригѣи, двѣи-  
цѣи аица числа, мѣи аица марта, въ лѣи то ѿ  
рождѣиства Христова тѣи аица пѣи сотѣи во-  
семьдесятѣи второе, а королевѣиствованѣи на-  
шего въ лѣи то шѣи. Стефанѣи корѣи.  
Якимѣи Висѣи.

7. Воззваніе короля ко всей шляхтѣ воеводства Волынскаго, чтобъ вмѣстѣ съ старостами пѣхали въ имѣніе Василія Красенскаго и вооруженною рукою произвели бы взысканіе, для удовлетворенія князя Курбскаго. 1582, марта 20.

Стефанѣи божѣи милѣи корѣи полѣи великѣи  
кнѣи аица рѣи прѣи мазовецкѣи  
жолѣи кнѣи волѣи полѣи иф-  
лѣи кнѣи сѣи: всѣи ко-  
вѣи и кождѣи зѣи которѣи ковѣи  
достѣи стѣи и завѣи лѣи  
вѣи шѣи и всѣи рыцѣи вѣи  
стѣи волѣи въ вѣи аица волѣи  
мѣи и кремѣи вѣи вѣи намѣи  
милѣи ласка наша королевѣи, вѣи на мѣи  
спрѣи прѣи посполитѣи нѣи  
зѣи нѣи зѣи вѣи вѣи  
красѣи секретѣи нашѣи а то вѣи то

Стефанѣи, Божѣи милѣи корѣи  
Польскѣи, великѣи князь Литовскѣи, Рускѣи,  
Прусскѣи, Мазовецкѣи, Самогитскѣи, Кіев-  
скѣи, Волынскѣи, Подляшскѣи, Лифляндскѣи  
и князь Сѣи. Всѣи вообще и  
каждѣи особѣи, какогѣи бы кто ни былѣи  
чина, состоянѣи и званѣи, обыватѣи,  
шляхтѣи и всему рыцарѣи воеводства Во-  
лынскаго, живущимѣи въ повѣи Луцкомѣи,  
Владимѣи и Кременецкомѣи, вѣи намѣи  
милѣи. Ласка наша королевѣи, вѣи намѣи  
милѣи! Воспрѣи государствен-  
нымѣи узаконѣи и власти урѣи нашего  
благороднѣи Василѣи Барзѣи Красен-  
скѣи, секретарѣи нашѣи, а именѣи, по слѣи



застороны переводѣ права на нѣ черѣ Яро-  
жонного кнѣзя Андрея Михайловича купского  
Ярославского перѣ того перѣ нами и сѣдо  
наши королевскимъ а потѣ за недосытъ  
счинемихъ декретовъ нашихъ перѣ сѣдомъ  
кгрѣскимъ лѣцкимъ такъ и кгда сѣрадъ  
кгрѣскіи лѣцкіи чинечи досытъ повинности  
свое рѣшиши повѣтъ на ѡправѣ сѣлы пнѣ  
девети сотъ и двѣцати копѣ гроше лито-  
скіи декретомъ сѣдо не зочекистого мо-  
вельа сторо на немъ сказаное до имениа  
Васиѣ Борзобогатого красенского езди, и  
сѣкзекзцѣю водѣтъ права чинити хотѣлъ,  
впрѣречонѣ Васиѣ Борзобогатѣ красенскіи не-  
ѡгледаючи на зѣхность сѣрадъ нѣшого и  
нѣбачи на сѣрокость права посполитого  
выехѣши противъ сѣрадъ и поветѣ коно  
зѣкроно такъ тако протѣ непрителеви  
сѣредаючи нѣдѣлъ гаковницъ и рѣницъ сѣвѣ-  
зѣа коміе свое дати и ѡправы чинити  
зѣборонѣ и недопѣстилъ шѣо все ширѣ и  
достатѣ на листѣ своемъ сѣрѣ кгрѣскіи  
лѣцкіи выписѣши намъ ѡнами такъ же и  
на выписѣ книгъ кгрѣскіи лѣцкіи сѣнѣа ко-  
нѣ вѣто справѣ счинемихъ и передъ нами ѡка-  
зѣванѣ сѣтъ ѡписано зачимъ вѣо ачѣ до  
того сѣтѣнего водѣтъ права сѣопни при-  
ходѣ жѣбѣ сѣа протѣ сѣмъ тако против-  
номъ правѣ посполитомъ нѣхности сѣрадъ  
нѣшого сѣроко поспѣпити мѣсело, аѣ мы  
нерѣтегаючи на тѣ чѣ нѣни такокое сѣро-  
кѣости прѣаное для пѣкнѣи причѣ тѣо поспѣ-

щему случаю: благородный князь Андрей  
Михайловичъ Курбскій Ярославскій вы-  
игралъ на немъ искъ, сначала предъ нами,  
въ судѣ нашемъ королевскомъ, а потомъ,  
когда декретъ нашъ не былъ исполненъ,  
въ судѣ городскомъ Луцкомъ. И когда урядъ  
городскій Луцкій, исполняя свою обязанность,  
ополчивъ повѣтъ, поѣхалъ въ имѣніе Васи-  
лія Борзобогатого Красенскаго, чтобъ взы-  
скать девять сотъ двѣцать копѣ грошей  
Литовскихъ, присужденныхъ судебнымъ  
рѣшеніемъ, въ сѣдствие личнаго судебного  
прѣнія тяжущихся сторонъ, и хотѣлъ про-  
извести взысканіе по законамъ; то поиме-  
нованный выше Василій Борзобогатый Кра-  
сенскій, не смотря на власть уряда нашего  
и не уважая строгости законовъ, выѣхалъ  
противъ уряда съ отрядомъ конныхъ, во-  
оруженныхъ людей, какъ будто противъ  
непріятеля, и, стрѣляя изъ пушекъ, гаков-  
ницъ и ружей, не допустилъ въ свое имѣ-  
ніе и воспрепятствовалъ произвести взыска-  
ніе. Обо всемъ этомъ урядъ городскій Луц-  
кій, написавъ подробно и обстоятельно на  
листѣ своемъ, увѣдомилъ насъ; это же са-  
мое описано и въ предъявленныхъ намъ  
выписяхъ изъ книгъ городскихъ Луцкихъ,  
заключающихъ донесенія возныхъ по этому  
дѣлу. Въ сѣдствие чего, хотя дѣло до-  
ходитъ до послѣдней ступени права, такъ  
что мы должны поступить съ Васиѣемъ  
Красенскимъ по всей строгости, какъ съ  
противникомъ законовъ и власти уряда на-  
шего; однако мы, по важнымъ причинамъ,  
не подвергаемъ его, въ настоящее время,  
всей строгости законовъ, а откладываемъ  
на короткое время послѣдній приговоръ и  
строгость законовъ, однакожъ только въ  
отношеніи къ его лицу, и при томъ съ тѣмъ

показъ шетани сроку правнѣю толко проти  
шюбе его до часѣ корѣкого на то чѣ за-  
вешалмы шдно акы се никомѣ дорога до  
справѣлнвостн незагорожала а речн шѣжѣно  
жекы се досѣ стало, вкѣторѣ старостѣ  
екззекццнѣ волѣ прака чинити належитъ  
роизвѣдлнмы старостѣ, а вневѣнѣстн нхъ  
подстарѣнмъ всн три поветы воеводѣства  
волѣнѣкого лѣцкн волѣднмѣскн и кремля-  
нѣцкн рѣшншн вречн шѣжѣно моцно екз-  
зекццнѣ шчинити а такъ кгда вѣрнѣстн  
бшн вѣдѣте ш ѣрадѣ кгрѣскнхъ нарѣшѣе  
поветѣ шбосланы напоминамы и прика-  
зѣмы вамъ кгда шдн поветѣ толмѣ  
здолѣ за шпрѣтивѣемъ стороны немогъ  
акыште за тымъ лнстоми нашнмъ шповн-  
нѣстн своеѣ вѣдѣлѣ права на чѣ н мѣце  
на нѣюное ш ѣрадѣ кгрѣскнхъ вѣо справѣ  
кнѣзѣа кѣпскѣго прѣтн вѣскнѣ вѣзѣокога-  
толмѣ красѣсколмѣ на ѣвѣзѣе вымѣнѣе его  
бхалн, н тамъ шповнѣнѣстн своеѣ досѣдѣтѣ  
ного ѣвѣзѣа н шправы тѣвѣнчн ш тоѣе  
старалн тако вѣсе речн шѣжѣно вѣдѣлѣ права  
досѣтѣ стало, ннѣчѣ вѣнѣстн вѣаша зѣверы  
н шповнѣнѣстн своеѣ нешчиннѣте, дѣ вѣрызе  
днѣа двѣцѣтѣго мѣца мѣца рокѣ по нарѣ-  
жѣю сына вѣожѣго тнѣсѣа пѣа шѣ шѣмѣ-  
дѣнѣа вѣторѣго панѣвѣа нашѣго рокѣ шѣ-  
ѣтого шѣѣфанѣу рѣкѣхъ, тахн вѣсоцкнѣ.

условіемъ, чтобы никому не было препят-  
ствіа къ полученію законнаго удовлетворе-  
нія, и чтобы исполнено было судебное рѣ-  
шеніе. Но такъ какъ, по закону, исполне-  
ніе судебныхъ рѣшеній принадлежитъ ста-  
ростамъ, то мы и приказали старостамъ,  
а въ случаѣ ихъ отсутствія подстаростамъ,  
ополчить всѣ три повѣта воеводства Волын-  
скаго: Луцкій, Владимірскій и Кременецкій,  
и силою привести судебное рѣшеніе въ ис-  
полненіе. По этому когда уряды городскіе  
пошлютъ къ вѣрностямъ вашимъ увѣдомле-  
ніе объ ополченіи повѣтовъ, то мы пред-  
лагаемъ и приказываемъ, чтобы вы, испол-  
няя, сей листъ нашъ и закономъ предписа-  
ную обязанность, собрались въ назначен-  
ный урядами городскими срокъ и въ назна-  
ченномъ мѣстѣ; такъ какъ одинъ повѣтъ,  
по причинѣ оказаннаго ему сопротивленія,  
ничего сдѣлать немогъ. Приказываемъ,  
чтобы вы отправились, по дѣлу князя Курб-  
скаго, противъ Василія Борзобогатаго Кра-  
сенскаго, въ имѣніе Красное, и тамъ, по  
своей обязанности, пребывали бы до тѣхъ  
поръ пока не будетъ совершенъ вѣводъ во  
владѣніе, и не будетъ произведено взыска-  
ніе, чтобы постарались исполнить судебное  
рѣшеніе, на основаніи законовъ, а инымъ  
образомъ чтобъ ваши вѣрности, по долгу  
и присягѣ, нешступали. Дано въ Ригѣ,  
двадцѣтѣаго числа, мѣсяца марта, въ лѣто  
отъ рождѣства Христова тысяча пятьсотъ  
восемьдесятъ второе, а королевствованія  
нашего въ лѣто шѣстѣе. *Шѣѣфанъ корѣль.*  
*Яхнмъ Вѣсоцкнѣ.*

8. Донесеніе вознаго, что Василій Красенскій и жена его, пани Ганна урожденная княжна Сокольская, отразили урядниковъ и шляхту воеводства Волынскаго. 1582, августа 12.

Рокъ ѿѿпѣ мѣца августа 12 дня.

Постановившися очевисте навраде кгрѣкомъ взалкѣ гдѣромъ лѣцкомъ передѣною станислакомъ петровскій пострѣти лѣцкѣ ѿ его велможное мѣи пѣа Александра прѣского столника великого княства литовскаго старосты лѣцкаго козны поветѣ лѣцкаго фронцъ бромйскіи кѣ записаю до книгъ кгрѣскіи лѣцкѣ сознала тѣми словы нѣжъ ми кѣдѣчи при твоѣ мѣти пѣе пострѣти лѣцкѣ а при мнѣ были на то часъ шляхты панъ михало тѣличовскіи а панъ вожданъ перебескѣ кѣды тѣмъ заланетомъ короля его мѣти зѣрадомъ колонимѣскимъ и кремѣнецкимъ и зо всеми тремя поветѣми шляхтою ѣздани до пѣа Василѣ Красенскаго Борзобогатого секре-

1582 года, мѣсяца августа 12 дня.

Предо мною Станиславомъ Петровскимъ, подстаростою Луцкимъ, назначеннымъ его вельможною милостию, паномъ Александромъ Пронскимъ, столникомъ великаго княжества Литовскаго, старостою Луцкимъ, явившимъ лично въ урядѣ городскомъ въ замкѣ господарскомъ Луцкомъ, возный поветѣ Луцкаго, Францъ Бромйрскій, объявилъ, для записанія въ книги городскія Луцкія, слѣдующее:

Находился я при твоей милости, панъ подстароста Луцкій, когда твоя милость, по приказанію королевскому, ѣздитъ съ урядомъ Владимірскимъ и Кременецкимъ, а также съ шляхтою всѣхъ трехъ поветѣвъ, къ пану Василю Красенскому Борзобогатому, секретарю его королевской милости, въ имѣнія его: Красное, Колпачичи и Став-



тара его королевское мѣти до имени его  
красного колзнатича и старова ѿпракова-  
ти на добра его сѣмъ пѣзе дѣе со и два-  
цать копъ гроше личбы литовское его  
мѣти кнзю андрею миѣаловича купскомъ  
тарославскомъ воевелъ чинечи досѣ ро-  
сказанью и листъ его королевское мѣти и  
повинности ѿрѣдъ своего ѿправа и воста-  
точнѣю екзеквцию кнзю андрею куп-  
скомъ на добрахъ пѣа васильа красензского  
секретара его королевское мѣти чинити хо-  
тели врокъ теперъ надѣю тисеча пѣа со  
шесмдесятъ второмъ мѣа августа вѣде-  
надзятото дня то пакъ его мѣа панъ  
василе красенскій секретаръ его королевское  
мѣти неоглядаючи на листы и звѣхность  
его королевское мѣти и недеячи на ро-  
костъ прака посполнтото спосовивши сове-  
людъ жолхнѣрского ро дѣе пѣа белжского  
а пѣа васильа жоравникого старостича ащ-  
кого къ томъ шлѣтъ земли колѣское пѣа  
фронца круша пѣа анѣша ѿгриновского  
пѣа пана мнишковского кнзѣа станилава и  
кнзѣа матыса вороницкѣи пѣа миколла и  
пѣа миѣала гѣлевичовѣ пѣа тароша крес-  
ского пѣа алесандра загоровского пѣа фе-  
дора рѣдецкого и ннзши прѣятелѣ и шлѣ-  
ты при немъ немало было коно взвроѣ  
скопипами роделивши лѣа на три гѣфы вод-  
номъ самъ пѣа василе борзобогатѣ кра-  
сензскѣи секретѣа его королевское мѣти за-  
стѣпи ѿ имениа своего колзнатича и

ровъ. А при миѣ была, въ то время, шлях-  
та: панъ Миѣалъ Туличовскѣи и панъ Бог-  
данъ Перевескѣи. Твоя милость ѣздилъ для  
того, чтобы въ вышеозначенныхъ имѣнѣяхъ  
произвести взысканѣ на девѣть сотъ двад-  
цать копъ грошей Литовскихъ, въ пользу  
его милости, кнзѣа Андреѣа Миѣаловича  
Курбскаго Ярославскаго. И когда твоя  
милость, въ нынѣшнемъ тысяча пятьсотъ  
восемьдесятъ второмъ году, мѣсяца августа  
11 дня, хотѣлъ окончательно произвести  
взысканѣ въ имѣнѣяхъ пана Василя Кра-  
сенскаго, секретарѣа королевскаго, исполняя  
письменное приказанѣ короля, его милости,  
и обязанность своего уряда; то его милость,  
панъ Василѣи Красенскѣи, секретаръ коро-  
левскѣи, не обращаѣа вниманѣа на приказа-  
нѣе и верховную власть его королевской  
милости, не уважая строгости законовъ,  
пригласилъ къ себѣ на помощь двѣ роты  
ратныхъ людей: одну пана Бѣлявскаго, а  
другую пана Василя Жоравницкаго, старо-  
стича Луцкаго. Сверхъ того, при немъ  
находилась шляхта земли Волинской: панъ  
Францъ Крушъ, панъ Янушъ Угриновскѣи,  
панъ Янъ Мнишковскѣи, кнзѣа Станиславъ  
и Матѣсъ Вороницкѣе, паны Николай и  
Миѣалъ Гулевичи, панъ Ярошъ Гесинскѣи,  
панъ Алесандръ Загоровскѣи, панъ Федоръ  
Рудецкѣи и иныхъ прѣятелей и шляхты было  
съ нимъ немало, конныхъ, вооруженныхъ  
копьями людей. Раздѣливъ людей на три  
отряда, панъ Василѣи Борзобогатѣи Краси-  
скѣи, секретаръ его королевской милости,  
самъ съ однимъ отрядомъ загородилъ дорогу  
къ имѣнѣямъ своимъ, Колпятичамъ и Став-  
рову, и пани жена его милости, Ганна уро-  
жденная кнѣжна Сокольская, съ двумя дру-  
гими отрядами (въ одномъ изъ нихъ была

стакрѡва лѡдѡма гѡфѡ пѡи мѡжѡка єго  
ганзна кѡжна сокѡскал зѡднымъ єднымъ  
гѡфомъ лѡдрѡгѡ зѡдѡками ѡ именьѡ єго  
крѡного на долине зѡфѡлѡ зѡковницами  
зѡрѡчницами и зѡнзѡнимъ рѡмантымъ ѡрѡ-  
емъ кѡ конѡ належачимъ кѡвалѡтокне ѡклѡ-  
зѡлѡ непѡстѡпѡли и мѡчно зѡборѡнили  
зѡфѡлѡ рѡчницѡ и гѡковницѡ на бѡшѡ мѡ-  
пѡне пѡдѡстарѡстѡи и на пѡвѡениковѡхъ стрѡлѡли  
и зѡкѡи бѡи хотѡфѡли шѡто все бѡи мѡноу воз-  
нымъ лѡцѡкимъ вѡлодимѡрскимъ и кремѡ-  
нецѡкимъ и шѡлѡтоу кѡторѡлѡ на тѡ чѡ бѡла  
ѡсѡвѡчѡиши зѡвеликѡу зѡлѡживѡѡу про ѡсѡхѡти  
мѡселѡи ѡкѡ пѡстѡновѡиши шѡлѡта и вѡ-  
нымъ ѡсѡвѡишѡто до книгѡхъ кѡгрѡдѡскѡи лѡцѡкѡи сѡ-  
наи и тѡго пѡсѡвѡчѡили ижѡ тѡкѡзѡ а ииначѡ  
бѡло ѡкѡ сѡлѡ вѡсѡхѡ на тѡмъ сѡнанѡу вѡного  
пѡменилѡ а тѡлѡ на тѡе сѡнанѡе вѡзѡного и  
шѡлѡты до книгѡхъ кѡгрѡдѡскихъ лѡцѡкихъ зѡ-  
пасѡти кѡзалѡ.

конница а въ другомъ гайдуки) располо-  
жившись на долину, загородила дорогу къ  
имѣнію Красному, съ пушками, гаковница-  
ми, ружьями и другимъ разнороднымъ, упо-  
требляемымъ на войну оружіемъ. Съ та-  
кою вооруженною силою, панъ Василій  
Борзобогатый Красенскій и пани жена его,  
воспрепятствовали совершить вводъ во вла-  
дѣніе и оказали сильное сопротивленіе :  
стрѣляли на вашу милость, панъ подстаро-  
ста, и на людей повѣтовыхъ, изъ пушекъ,  
ружей и гаковницъ, и хотѣли убить вашу  
милость. Въ слѣдствіе чего, ваша милость,  
свидѣтельствовавшись во всемъ вышеписан-  
номъ мною, вознымъ Луцкимъ, также воз-  
нымъ Владимірскимъ и Кременецкимъ и  
шляхтою, съ нами въ то время бывшею,  
принуждены были уѣхать прочь, съ вели-  
кимъ безчестіемъ.» Также шляхта и воз-  
ные лично объявили, для записанія въ книги  
гродскія Луцкія, и засвидѣтельствовали, что  
все, изложенное выше въ допесеніи воз-  
наго, было такъ, а не иначе <sup>8)</sup>).

Я изложенное выше допесеніе вознаго  
и шляхты въ книги гродскія Луцкія запи-  
сать велѣлъ.

<sup>8)</sup> И послѣ этого сопротивленія, Василій Красенскій не былъ наказанъ по закону. Это видно изъ того,  
что въ 1582 году, октября 6, король приказалъ произвести взысканіе съ имѣній Василя Красен-  
скаго, по жалобѣ Каспара Клоднскаго, но Красенскій опять воспротивился исполненію королевскаго  
приказанія. Кн. гр. Луцкая 1582 г., листъ 1089. набѣ.



#### IV.

### Тяжба князя курбскаго съ панцырнымъ бояриномъ, кузьмою порыдубскимъ.

1. Королевскій декретъ, данный въ слѣдствіе жалобы панцырнаго боярина,  
Кузьмы Порыдубскаго, на князя Курбскаго. 1581, марта 20.

Лѣта Божого нарожденія тысяча  
пятьсотъ ѿмздесять першого  
мѣца апрѣля 3 дня.

Передо мною Адамоу Мисевскому на то чѣ  
бѣдѣ на мѣцѣ его милости князя кон-  
стантина куцевича постарѣтего волод-  
мерскаго воеводыности его мѣ 8 волод-  
мери сѣдѣши на вѣдѣ пѣ кузьма порыдубскій  
ѿказова и покладѣ аи декретѣ его королев-  
скоу мѣ промежѣ его мѣ князя Андрея куп-  
скаго гарольдскаго и промежѣ ѿнымихъ  
панѣ порыдубскій ѿчинены ѿ немѣе его пори-  
дѣбы и мѣстѣно побранѣю тако то ширѣ  
на то декрете короля его мѣ естѣ ѿписано  
и просѣи поменены пѣ кузьма абы то аи

Лѣта отъ рождества Христова тысяча  
пятьсотъ восемьдесятъ перваго, мѣсяца  
апрѣля, 7 дня.

Предо мною Адамомъ Мисевскимъ,  
занимавшимъ мѣсто князя Константина Кур-  
цевича, подстаросты Владимірскаго, за  
отсутствіемъ его милости, явившись въ  
урядѣ, панъ Кузьма Порыдубскій, пока-  
зывалъ и представлялъ королевскій де-  
кретъ, данный ему въ слѣдствіе жалобы на  
его милость, князя Андрея Курбскаго Яро-  
славскаго, объ имѣніи Порыдубахъ и объ  
отнятіи имущества, какъ объ этомъ по-  
дробнѣе изображено въ самомъ декретѣ  
короля, его милости. И просилъ панъ  
Кузьма, чтобы представленный имъ декретъ  
королевскій былъ вписанъ въ городскія кни-



декретъ его королевско милости вкниги  
королевские въ списки которого а записати  
каза и таже кобе маетъ Стефа кожую ми-  
лостю коро поски велики князь литов-  
ски рюки прюки мазовецки жомонтски  
кнезски колынски поляки нфалатски  
кнѣжа семигродское взнамѣмъ ты нашими  
листо внима пополните и каждомъ зосовна  
комъ вѣдетъ потреба того вѣдѣи нинеш-  
нимъ и напотомъ вѣдѣчимъ иже припо-  
звѣши пере на и сѣ наши нинешни бояри  
ковельски кѣзма порыдубски кнѣжа Андреа  
лихоловча купяцкого маршавского  
сповѣ жалоба и кнѣжа кѣрпизки врокъ про-  
шломъ тысяча пятисотъ семидеся четве-  
томъ налавши квѣтомъ слѣгъ коѣи подал-  
ныи свои на имѣе трѣбѣхъ на до его шла-  
хески его самого жонъ его дѣверю и в-  
нонъ и сыновъ его ивана Федора бѣдана  
а тѣца и докъ его маршкѣ направа и ко-  
ности шлахескине поматъ каза тоѣ именѣ  
его вѣчинное и него зѣпокононого держ-  
жа вѣни а къ закѣ кобескомъ привѣндалъ  
и тепѣ слѣзи своимъ петрѣ коронокец-  
комъ дѣжати далъ тѣмъ же на онъ часъ  
вѣи маетъно золото серебро пинѣзи гото-  
вые шаты зѣро кони цинъ медъ вѣдѣло  
рогатое и малое зѣожа вѣгунѣхъ зѣожо-  
ное и на полѣ засиѣныи и вѣ спратъ домо-  
вы вѣтѣ мала до велика побѣи и кнѣхъ нѣхъ  
во вѣрѣномъ вѣзѣю черезъ ше мѣ держѣ  
яко тѣмъ жалоба на позѣ меновите а

Томъ II.

ги; и я приказалъ записать. Этотъ декретъ  
есть слѣдующій:

Стефанъ, Божіею милостию король  
Польскій, великій князь Литовскій, Рускій,  
Прусскій, Мазовецкій, Самогитскій, Киев-  
скій, Волынскій, Подляшскій, Лифляндскій  
и князь Семигродскій. Объявляемъ симъ  
листомъ нашимъ, вѣмъ вообще и каждому  
особо, кому нужно будетъ вѣдѣть, нынѣш-  
нему и будущему поколѣнію. Бояринъ Ко-  
вельскій, Кузьма Порыдубскій, позвалъ  
предъ нашу особу, въ нынѣшній судъ нашъ,  
князя Андреа Михайловича Курбскаго Яро-  
славскаго, жалуясь о томъ, что князь Курб-  
скій, въ прошломъ тысяча пятьсотъ семь-  
десятъ четвертомъ году, насилье открытою  
силою слугъ, бояръ и крестьянъ своихъ, на  
имѣніе Трублю, на его домъ шляхетскій,  
и, нарушивъ права и привилегіи шляхетскія,  
приказалъ поймать самаго Кузьму Порыдуб-  
скаго, жену его, Лукерію Ивановну, его  
сыновей: Ивана, Оедора, Богдана и Янка,  
также дочь его Марушку; а его вотчинное  
имѣніе Трублю отнялъ и, присоединивъ къ  
замку Ковельскому, отдалъ во владѣніе  
слугѣ своему, Петру Вороновскому. При  
этомъ, князь Курбскій забралъ все имуще-  
ство: золото, серебро, наличныя деньги, оде-  
жды, оружіе, лошадей, мѣдныя и оловяч-  
ныя вещи, скотъ рогатый, крупный и мел-  
кій, хлѣбъ, въ гумнахъ сложенный и на  
поляхъ посѣянный, и всю домашнюю рух-  
лядь, отъ мала до велика, а ихъ самихъ,  
въ теченіи шести лѣтъ, держалъ въ жесто-  
комъ заключеніи. Эта жалоба подробнѣе  
и обстоятельнѣе изложена въ позовномъ

шире описана и доклада то кѣзѣмъ вѣ-  
локе свое и ѡ намѣе свое ѡтѣчнзное шла-  
хетское впорыдѣла маичи за кнѣзя ко-  
вельского и за королевое еи мѣти бонѣ  
дежалъ запекныи анѣты кнѣзя вѣсѣа ко-  
вельского тако казнамѣ ледниціи и мѣрзчи на  
листе своемъ скетзчитъ которыи справлючи  
померѣ волонѣю въ волоти ковельскѣ крѣпѣ  
его впорыдѣла впомерѣ забрѣа ѡтѣчнзную  
емѣ засѣтенокъ трѣбѣа волокѣ семѣ да  
и вѣрѣстрѣ волонѣи напѣса а ѡсобѣнѣ кто-  
мѣжѣ де волокѣ двѣ емѣ придано на ко-  
торыи двѣ волоки лѣи короля еи мѣи жикги-  
мѣота августѣа описанѣ вѣанѣ рѣки его кро-  
левское милости печѣлю великого кнѣзѣства  
литовского и лѣи вѣажчи рѣмѣса ширѣмы  
поклада и затѣи де ѡныхъ вѣи доврѣхъ вѣпо-  
кономѣ дежалѣи и вѣживѣау быи просѣчи насѣхъ  
авѣаю ѡное именѣе трѣбѣау емѣ тако  
вѣанѣ его присѣдали а ѡтакое беззправѣе  
ѡповѣраѣ мѣетѣнѣоти и ѡшкѣды его спра-  
ведливѣо кѣупѣскии емѣ вѣделѣи здѣрѣго  
за стороны ѡкнѣзя кѣупѣского ѡмоцѣваны  
его мѣикѣла едѣликовѣскии зѣсѣлѣгомъ его пе-  
трѣо вороновецкии на то повѣдѣи нѣжѣ за-  
мокѣ мѣесто и вѣи наѣмѣа ковельскѣе зѣвѣсѣми  
кѣрѣнѣзѣты земѣаны боярыи и пѣдѣаныи пра-  
вѣо вѣчнѣныи лѣеныи кнѣзю кѣупѣскомѣ  
сѣтѣ данѣи на што вѣидимѣу сѣтого права  
показѣла докладѣючи же тотѣхъ кѣзѣмъ вѣ-  
дѣчи пѣдѣаныи бояриномѣхъ его которыи на  
рѣстрѣ емѣ подѣа сѣтѣ права некоторого

листвѣ. И обѣяснялъ Кузьма Порыдубскѣи  
въ жалѣбѣ своей, что онѣ, на основѣни не-  
сомнѣнѣныхъ грамотѣ князя Василя Ковель-  
скаго, владѣлъ вотчиннымѣ шляхетскимѣ  
имѣніемѣ, при князѣ Ковельскомѣ и при ея  
милости, королевѣ Бонѣ. Обѣ этомѣ сви-  
дѣтельствуеѣтъ въ листѣ своемѣ и меже-  
щикѣ, Казимѣръ Ледницкѣи, которыйи произ-  
водя размѣръ земель на волоки въ волости  
Ковельской, примежевалѣ его земѣлю кѣ  
Порыдубамѣ, а ему далѣ въ замѣнѣ зару-  
бежнѣи участокѣ Трублю, заключающѣи  
семѣ волокѣ, что и записалѣ онѣ въ межевой  
реестрѣ. Кѣ этой земѣ были ему еще  
особѣ прибавлены двѣ волоки, на которыи  
онѣ представлялъ жалѣваннѣую грамотѣ ко-  
роля его милости, Сигизмунда Августа, за  
собственнѣоручнѣую подписѣю его королев-  
ской милости, за печатѣю великаго княже-  
ства Литовскаго, а также вводнѣи листѣ  
Размуса Ширмы. На основѣни этихъ до-  
кументѣовъ, онѣ спокойно владѣлъ и пользо-  
валѣся вѣсѣми вышеозначѣннѣыми имѣніи.  
И просилѣ насѣ Кузьма Порыдубскѣи, что-  
бы мы присудили ему имѣніе Трублю, какѣ  
его собственнѣость, а ѡ противузакѣонномѣ  
отнѣятѣи имущѣства и обѣ убытѣкахъ дали бы  
ему сѣ княземѣ Курбскимѣ судѣ по закѣону.  
Сѣ другой стороны, уполномѣченнѣи князя  
Курбскаго, Николай Суликовскѣи, сѣ слѣгою  
князя Курбскаго, Петромѣ Вороновецкимѣ,  
отвѣчалѣ на все, сказаннѣое выше, что за-  
мокѣ, городѣ и вѣсѣ Ковельскѣи имѣніи, со  
вѣсѣми земѣлями, боярами и крестьянѣами,  
пожалѣованы на вѣчнѣи времена князю  
Курбскому, на ленномѣ правѣ, и въ до-  
казательство, онѣ представилѣ засвидѣтель-  
ствованнѣую копѣю сѣ жалѣованнѣой на это  
право грамотѣ, присѣвокупѣляя, что Кузьма

зній вести неможе и на дово того рѣстрх  
померы волоное чере ледзницкого справо-  
ваны суликовски пере нами покладѣ про-  
сачи абымо шти нинешнего рокѣ позвѣ  
и жалобы позваного кнѣзя кѣпзского во-  
ны зчинили: мы спаны радами нашими  
того спорѣ зовѣку сторо доглатоне выла-  
хавши прозвмивши а бачачи кднжкѣ зрѣ-  
стрѣ померы волоное ш кнѣзя кѣпзского  
покладаного показветѣ же тотѣ кѣзма  
порыдубскѣ естѣ слугою конныхъ пѣцѣ-  
нымъ прото нинешнѣ декретомъ нашимъ  
сказвемъ ижѣ его кнѣя кѣрпзскѣ кто  
праве его заховати покнненѣ небыти-  
гачи до жаднѣ дѣшнѣхъ повинностѣ шдно  
яко ншѣ коѣ пѣцѣнѣ а наеѣ ш него  
взѣтое сказвѣ ижѣ тотѣ же кнѣя кѣпз-  
скѣ взвѣ то кгрѣн которы кѣзма на ш  
ча дѣжѣ кдѣ кнѣя кѣпзскѣ посесею дѣ-  
жѣ за право своимъ вдовра ковѣскѣ крѣ  
што ковѣкѣ ш того кѣумы шнѣя все вцѣле  
смѣ вѣнѣти и дѣжѣ ш ты добрѣ шного спо-  
коне и безпечне заховати маетѣ а тотѣ  
то кѣзма заровно зышнѣи коѣмѣи ко-  
вельскѣмѣи пѣнцѣнѣмѣи водалѣгѣ звыклаго  
швычаю слѣжѣ пѣнцѣнѣ шты добрѣ слѣ-  
жити вѣдетѣ повиненѣ штогоа тежѣ до-  
тычетѣ безенѣа побранѣа маетѣности  
также шкодѣ и ннѣхъ всѣхъ крѣвѣз кѣуме  
ш кнѣзя кѣрпзского почнненѣ ш томѣ лѣтѣ  
нашѣ до кѣрпзского дѣемѣ напоминаючи  
абы тоѣ везенѣ кѣзме нагородилѣ ма-

Порыдубскѣй естѣ подданныѣй бояринѣ князя  
Курбскаго, и таковымъ записанѣ въ реест-  
рѣ, и что слѣдовательно онѣ съ княземъ  
Курбскимъ никакого иска вести не можетѣ.  
Чтобѣ доказать это, Суликовскѣй пред-  
ставилѣ намѣ реестрѣ размежеванѣя на во-  
локи, составленнѣй Лединцкимъ, и просилѣ,  
чтобы мы князя Курбскаго, позваннаго на  
судѣ, освободили отѣ нынѣшняго судебного  
срока, отѣ позва и жалобы. Мы съ папами  
сенаторами нашими, достаточно выслушавѣ  
и уразумѣвѣ судебное прѣнѣе обѣихъ сто-  
ронѣ, усмотрѣли изѣ представленнаго намѣ  
княземъ Курбскимъ межеваго реестра, что  
Кузьма Порыдубскѣй естѣ слуга конный  
пѣнцѣрный. Поэтому, настоящимъ декре-  
томъ нашимъ постановляемъ, что князь  
Курбскѣй долженѣ оставить право Кузьмы  
Порыдубскаго неприкосновеннымъ, не при-  
нуждая его болѣе ни къ какимъ повинно-  
стямъ, кромѣ тѣхъ, какимъ подлежатѣ и  
другѣ пѣнцѣрные бояре. А обѣ имѣнѣи,  
отнятомъ у Кузьмы Порыдубскаго, мы по-  
становляемъ, что все это имѣнѣе князь Курб-  
скѣй долженѣ возвратить въ цѣлости, то естѣ  
всю землю, находившуюся во владѣнѣи Кузь-  
мы Порыдубскаго въ то время, когда князь  
Курбскѣй, на основанѣи жалованныхъ гра-  
мотѣ, принималѣ имѣнѣя Ковельскѣй въ свое  
владѣнѣе. А на будущее время, князь Курб-  
скѣй долженѣ оставить Кузьму въ спокой-  
номъ и безопасномъ владѣнѣи, въ возвращен-  
номъ ему имѣнѣи. А Кузьма Порыдуб-  
скѣй долженѣ будетѣ служить съ того имѣ-  
нѣя службу пѣнцѣрную, по принятому обы-  
чаю, наравнѣ съ другими Ковельскими пѣ-  
нцѣрными боярами. Что же касается до  
тюремнаго заключенѣя, отнятѣя имущества,  
убытковъ и всѣхъ другихъ обидѣ, причинен-



етность вѣнѣз и заѣи кривды и шкоды  
емѣ домытъ ѡчинилѣ а баниы томѣ до-  
мытъ неѡчинилѣ тогда волно вѣдѣ томѣ  
комѣ кнѣзя кѣрѣзского ѡто позвати и  
справедливости собе знимѣ доводити а  
для лепшого свидѣства тоѣ речи до сего  
листѣ печать нашѣ коронѣю притиснѣти  
есмо роказали писанѣ въ вѣшакѣ днѣ  
дѣцатого мѣца мѣца рокѣ ѡ нароженѣ  
исѣ христовѣ тысячѣ пятѣсотѣ ѡмѣзде-  
сѣтѣ пѣвого королевѣа нашого рокѣ пя-  
того панѣ коковскѣ рѣкою вѣлноу.

ныхъ Кузьмѣ княземъ Курбскимъ, то объ  
этомъ мы посылаемъ князю Курбскому нашъ  
листъ, повелѣвая ему вознаградить Кузьму  
за тюремное заключеніе, возвратить имуще-  
ство и удовлетворить за всѣ обиды и убыт-  
ки. А если бы князь Курбскій не испол-  
нилъ этого, то Кузьмѣ вольно будетъ по-  
звать его на судъ и требовать отъ него  
удовлетворенія, законнымъ порядкомъ. А  
для большаго засвидѣльствованія настоя-  
щаго дѣла, мы приказали приложить къ  
сему листу нашему печать нашу коронную.  
Писано въ Варшавѣ, двадцатаго числа, мѣ-  
сяца марта, въ лѣто отъ рождества Хри-  
стова тысяча пятьсотъ восемьдесятъ первое,  
а королевствованія нашего въ лѣто пятѣе.  
Янъ Борковский, собственною рукою.

2. Королевскій листъ, предписывающій князю Курбскому возвратить Кузьмѣ  
Порыдубскому отнятое имѣніе и вознаградить за убытки. 1581, марта 20.

Лѣта Божого нароженѣа тысяча  
пятѣсотѣ ѡмѣзде-  
сѣтѣ апрѣла 3 днѣ.

Лѣта отъ рождества Христова, тысяча  
пятьсотъ восемьдесятъ перваго, мѣсяца  
апрѣля, 7 днѣ.

Передомною Адамоу мисевскѣ на то чѣ  
вѣдѣчимѣ на мѣцѣ его мѣти кнѣзя ко-  
стенѣтина курцевича подѣстаростѣго воло-  
димѣрѣзского вневѣноу его ѡ володимѣри  
ставѣши на вѣрадѣ кѣрѣзко панѣ кѣма пори-  
дѣвскѣ ѡказовалѣ и покладѣлѣ лѣ его кро-

Предо мною Адамомъ Мисевскимъ,  
занимавшимъ мѣсто подстаросты Владимѣр-  
скаго, за отсутствіемъ его милости, князя  
Константина Курцевича, явившись въ урядѣ  
городскомъ панѣ Кузьма Порыдубскій, пока-  
зывалъ и предъявлялъ королевскій листъ,  
писанный къ его милости, князю Андрею

лекекое милоѣти до его милости кнѣзя  
 Андреа купекого писаны абы за декретомъ  
 короля его аи именже поридѣны и мѣно  
 помененомъ пнѣ куѣме бѣнѣлаз и ѿда тако  
 то ширѣ на то лиѣте короля ѣ мѣти ѣ  
 ѿписано и проси поменены на куѣма абы  
 то листѣ декретѣ его королевское мило-  
 сти вкниги крѣдѣны бы ѿписѣ которого  
 на записати каза и тѣсе воевѣ мѣетъ сѣ-  
 фанѣ вѣю милостѣю король польскій великій  
 кнѣзь литовскій рускій прѣскій мазовецкій  
 жомойскій и флягѣтскій кнѣжа семикрѣдѣское и  
 инѣ: кнѣзю андрею миѣаловичѣ гарослав-  
 скомъ купекомъ тако позывѣ тебе пере  
 на бояри ковельскій куѣма поридѣвскій и жѣ  
 ты врокѣ прошлѣомѣ тысяча пѣсѣотѣ семѣ-  
 десѣ четвѣтомѣ наславши кѣвѣтѣ слѣгѣ  
 боярѣ и поданы свой на мѣе трѣвѣю на до  
 его ѿного самого жонѣ его дѣкирѣю нѣл-  
 нѣнѣ и сыновѣ его ивана фѣдора вѣдана  
 кѣка и дочкѣ его марѣшкѣ на праѣ и  
 вѣности посполитѣе шляхѣекине по мѣти  
 казалѣ тѣе на мѣе его ѿчѣнное ѣ него зѣпо-  
 коного дѣжанѣа ѿнѣ кѣ за кѣ кѣвѣкомъ  
 прикѣнѣлаз и слѣзе своѣмъ петрѣ короно-  
 вѣцкомъ дѣжати дѣ тѣамѣ же на ѿ чѣ всю  
 мѣенѣсть его золото серебро пнѣзи го-  
 товыѣ шатѣы зѣрон кони цѣ мѣ вѣло  
 рогатѣе и малѣе зѣбѣа вѣдмѣнѣхѣ зѣожо-  
 нѣе и на поляхѣ засѣяныѣ иѣе спрѣ домовѣ  
 ѿ мѣла до велика покрѣ иѣи и вѣрунѣо вѣ-  
 зѣю чере шѣ аѣ дѣжѣа нѣно тѣпѣ на рокѣ

Курбскому. Въ этомъ листѣ предписывается  
 его милости, князю Курбскому, возвратить,  
 на основаніи королевскаго декрета, и отдать  
 пану Кузьмѣ имѣніе Порыдубы и все движи-  
 мое имущество, какъ объ этомъ подробнѣе  
 написано въ листѣ короля, его милости. И  
 просилъ панъ Кузьма, чтобъ вышеупомяну-  
 тый листъ, заключающій королевское рѣше-  
 ніе, былъ записанъ въ городскія книги, и я  
 записать приказалъ. Эготъ листъ есть слѣ-  
 дующій:

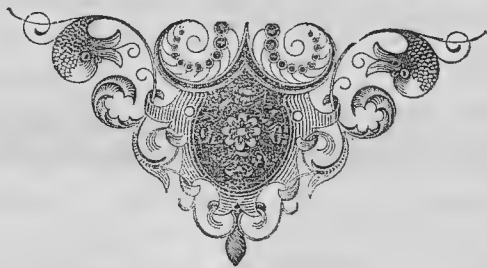
Стефанъ, Божіею милостію король  
 Польскій, великій князь Литовскій, Рускій,  
 Прусскій, Мазовецскій, Самогитскій, Лиф-  
 ландскій, князь Седмигородскій и иныхъ,  
 князю Андрею Михайловичу Курбскому  
 Ярославскому. Звалъ тебя, на судъ нашъ,  
 бояринъ Ковельскій, Кузьма Порыдубскій,  
 о томъ, что ты, въ прошломъ тысяча пять-  
 сотъ семьдесятъ четвертомъ году, насильно  
 наславъ слугъ, бояръ и крестьянъ своихъ,  
 на имѣніе Трублю, на домъ его, что ты,  
 въ противность правамъ и вольностямъ, всей  
 шляхтѣ предоставленнымъ, приказалъ пой-  
 мать самого пана Кузьму Порыдубскаго,  
 жену его Лукерію Ивановну, сыновей его:  
 Ивана, Ѳедора, Богдана и Кацка, также  
 дочку его Марушку, отнял у него, изъ  
 спокойнаго владѣнія, вышеозначенное вот-  
 чинное имѣніе Трублю и, присоединивъ къ  
 замку Ковельскому, отдалъ во владѣніе  
 своему слугѣ, Петру Вороновецкому. Въ  
 тоже самое время, ты забралъ все его иму-  
 щество: золото, серебро, деньги, одежды,  
 збрую, лошадей, мѣдныя и оловячныя вещи,  
 скотъ рогатый и мелкій, хлѣбъ, въ гумнахъ  
 сложенный и на поляхъ засеянный, и всю  
 домашнюю рухлядь отъ мала до велика, а  
 ихъ самихъ держалъ шесть лѣтъ въ жесто-





Захова такъ же тежъ абы еси заси аи-  
томъ напѣненземъ наши тое кезеѣ емѣ  
нагородѣ маетъно побранѣю всю вцалѣ  
вѣндалъ и за вси кривзды и шкоды досѣ  
учини и такъса стѣ кѣмоу вѣсемъ то  
свѣшю ѣковы ѣу за женою нмѣ идѣтъ.  
ми своими повторе жалобами своимъ до  
на вѣтковыхъ рѣчахъ набегати причины  
свѣшное немелъ конечно для ласки на-  
шое королевское писанъ въ Варшавѣ дѣла  
дѣцатаго мѣца марца рокѣ тысяча пѣ-  
сотъ ѣмѣдѣсѣтѣ пѣвого а королевѣа на-  
шего рокѣ пѣтого: ганъ корѣковзскѣ  
подѣкацлерѣ на вѣаное рѣказѣ короля  
его мѣн лѣрѣ пѣсочинскѣ.

ждать бы его ни къ какимъ другимъ по-  
винностямъ и предоставилъ бы ему спокой-  
ное и безопасное владѣніе имѣніемъ. Сверхъ  
того, мы приказываемъ тебѣ, согласно съ  
симъ упоминательнымъ листомъ нашимъ, воз-  
наградить Кузьму Порыдубскаго, за тюрем-  
ное заключеніе, возвратить въ цѣлости от-  
нятое имущество, удовлетворить за всѣ  
убытки и обиды и обходиться съ нимъ  
такъ, чтобы онъ съ женою и дѣтьми свои-  
ми не имѣлъ въ другой разъ достаточнаго  
повода прибѣгать къ намъ съ жалобою о  
подобныхъ поступкахъ. И сей декретъ,  
нашъ приказываемъ тебѣ исполнить непре-  
мѣнно, ради ласки нашей королевской.  
Писано въ Варшавѣ, двадцатаго дня, мѣсяца  
марта, въ лѣто тысяча пятьсотъ восемь-  
десять первое, а королевствованія нашего  
въ лѣто пѣтое. *Янъ Боруковский* подканц-  
леръ, по собственному приказанію короля,  
его милости. *Лавринъ Песочинскій*.



3. Охранительная королевская грамота, данная Кузьмѣ Порыдубскому, въ за-  
щиту отъ князя Курбскаго. 1581 марта 25.

Стефа́ бою мѣтѣю коро́ поскѣ велики́  
кни́а литовски́ ру́ки прѣки́ мазовецки́  
жолоньски́ нѣматски́ и кнѣжа семигородъ-  
ское: всѣхъ воевъ и каждому зосовна князе́  
паномъ воевода́ каштаномъ старотѣ́  
дежавца́ вдова́ вранникѣ́ зейки́ и крѣтскимъ  
земляно́ и дворяномъ нашимъ вѣтѣ́ бѣ-  
лѣтѣ́ рѣцѣ́ мѣцанѣ́ и иного всякого  
станѣ́ люде́ обывателемъ всѣхъ пѣствъ нашихъ  
а вособливѣ́ зѣлѣ́ воеводствъ и поветовъ  
кнѣвзскихъ волы́скихъ и бра́славскихъ бѣны́ намъ  
милымъ ласкѣ́ нашѣ́ королевскѣ́ бѣны́е  
на́ ми́лые дошла́ на́ жалоба́ отъ боярина  
ковельскаго кѣзмы порыдубскаго и жены  
его́ лѣкѣ́и ивановны́ и сыновъ́ его́ ивана  
фе́дора богдана́ а ѣ́ка и дочкѣ́ его́ ма-  
рѣшкѣ́и нѣжѣ́ де́ спрѣчины́ кнѣзя́ андре́а ми-  
ха́ловича кѣпзскаго́ бра́славскаго́ неко-  
торы́е розны́е вособы́ и кнѣзѣ́ кѣпзскѣ́ са́  
вазны́хъ прѣтивны́хъ маючи́ са́ черезъ́ себе́ враждѣ́-  
нниковъ́ слѣ́ бо́га и подхѣданы́ своихъ́ и те́жѣ́

Стефанъ, Божіею милостию король  
Польскій, великій князь Литовскій, Рускій,  
Прусскій, Мазовецкій, Самогитскій, Лифлянд-  
скій и князь Семигородскій. Всѣмъ вообще  
и каждому особо, князьямъ, панамъ, вое-  
водамъ, кастелянамъ, старостамъ, держав-  
цамъ, вдовамъ, урядникамъ земскимъ и  
городскимъ, землянамъ и дворянамъ нашимъ,  
войтамъ, бургомитрамъ, ратманамъ, мѣща-  
намъ и всякаго инаго званія людемъ, обы-  
вателямъ всѣхъ государствъ нашихъ, а осо-  
бенно земель воеводствъ и повѣтовъ Кіев-  
скихъ, Волынскихъ и Браславскихъ, вѣр-  
нымъ, намъ милымъ. Ласка наша королев-  
ская, вѣрныя, намъ милые! Дошла до насъ  
жалоба отъ боярина Ковельскаго, Кузьмы  
Порыдубскаго, отъ жены его, Лукеріи Ива-  
новны, сыновей его: Ивана, Фёдора, Бог-  
дана, Яка и дочери его Марушки. А  
жаловались они о томъ, что нѣкоторые  
лица, по наущенію князя Андрея Михайло-  
вича Курбскаго Ярославскаго, и самъ князь  
Курбскій, питая къ нимъ вражду, лично  
своею особою, также чрезъ урядниковъ,  
слугъ, бояръ и крестьянъ своихъ, подгова-

черезъ направо люди възвѣдъ наздорѣ ихъ  
невинне стои и великого безправа знали и жи-  
вае такъ иже они не маючи где подеши  
къ великому воззвѣтъ и зницю пришли  
ино били на чолѣхъ абымо зхирхнѣти  
нашое гоподѣское нмъ кто ратѣнокъ и  
беззаченье зделали а тѣ мы прихилиши-  
ся къ прозвѣ и нахигѣю ихъ знаяхнѣти  
наше королевское того потерегачи абы  
по цасилкѣ панованье нашъ никомъ бе-  
прае ни тѣ кого не дѣлаю онымъ кто ратѣ-  
нокъ и беззачее чинячи сѣ ли тѣ клячѣ  
нашъ въ оборонѣ нашъ королевскѣю тѣ да-  
ты сего ли тѣ нашего ниже написаное доз-  
во летъ зѣпѣны ихъ кере тѣ всякого  
клячѣ и безправа тѣ венхъ становъ и шовъ  
беззачее и тымъ же нинешнѣ ли тѣ кнѣзю  
андрѣю кѣпзскомъ и инѣ вси станѣ верхъ  
поменены то шзнамѣ а поласкою нашею  
королевскою и повинали на зрѣшнѣтѣ и про-  
тѣннѣ клячѣтокъ нашихъ въ правѣ пополнѣ  
описаными приказѣ абы есте што ве-  
дючи томъ коарнѣ кокекомъ кѣзле  
порыдѣвскомъ жене и детѣ его кышѣше  
поменены нѣкоторыхъ шповеде и похл-  
ло клячѣ некепѣности и жѣного бе-  
правхѣ кто николѣ самѣ чере себе вра-  
нѣковъ слѣгъ коѣ и поданыхъ еконхъ анѣ  
чере кого иного чинити неслиши и во-  
взе къ нмъ завѣды на каждо мѣцѣ спо-  
конѣ заховаши а комъ бы кобекъ до него  
было какое дело ино бы сѣ знѣ кокемъ  
Томъ II.

ривая постороннихъ людей, злоумышляютъ  
безвинно на ихъ жизнь и причиняютъ имъ  
тяжкія обиды, такъ что они, не зная куда  
дѣваться, впали въ великое убожество и  
нищету. И били они намъ челомъ, чтобы  
мы, верховною властію нашею господарскою,  
дали имъ защиту и безопасность. Поэтому  
мы, склонившись на ихъ просьбу и хода-  
тайство, заботясь, по долгу нашему королев-  
скому, чтобы никому, ни отъ кого не было  
обидѣ, подѣ счастливымъ управленіемъ на-  
шимъ, подаемъ имъ защиту и безопасность,  
и симъ листомъ, охранительною грамотою,  
беремъ ихъ подѣ нашу королевскую оборо-  
ну, отъ написанія сего листа нашего до  
истеченія двухъ полныхъ лѣтъ, для предо-  
храненія ихъ отъ всякаго насилія и обидѣ  
со стороны какихъ бы то ни было лицъ и  
состояній. Объявляя объ этомъ симъ ли-  
стомъ нашимъ князю Андрею Курбскому и  
всѣмъ инымъ, вышеозначеннымъ сословіямъ,  
мы приказываемъ, чтобы, зная объ этомъ,  
никто, никогда не смѣлъ дѣлать, боярину  
Ковельскому, Кузьмѣ Порыдубскому, женѣ  
и дѣтямъ его, никакихъ, угрозъ, похвалокъ,  
насилій и никакихъ другихъ обидѣ, ни  
сами отъ себя, ни чрезъ урядниковъ, слугъ,  
бояръ и крестьянъ своихъ, и ни чрезъ кого  
иного, по во всемъ бы, всегда, на каждомъ  
мѣстѣ, обращались съ ними спокойно, подѣ  
страхомъ подвергнуться нашей немилости  
королевской и взысканіямъ, назначеннымъ  
законами противъ нарушителей и противни-  
ковъ нашихъ охранительныхъ грамотъ. А  
если кто будетъ имѣть къ вышепоименован-  
ному Кузьмѣ Порыдубскому какое дѣло,  
то долженъ обходиться съ нимъ во всемъ



пригоне правне вѣхѣди а для липзшое  
веры чое речи печѣ нашѣ до сего лигѣ  
пригнѣти емо рѣказали писѣ ѣ вѣшакѣ  
дня двѣца пятаго мѣца мѣца рокѣ тѣ  
нароженѣа нѣу хриѣтова тисеча пѣсо ѣмѣх  
десѣ пѣвого королевѣа нашего рокѣ пѣ-  
того пакѣаное рѣказѣе короля еѣо мѣти  
ганѣ корѣковѣи рѣко подѣписѣа вѣнѣ-  
каѣцѣри лаври пѣсочинѣи.

благопристойно, согласно съ законами. А для  
большей достовѣрности, мы приказали привѣ-  
сить къ сему листу нашему печать нашу. Пи-  
сано въ Варшавѣ, двадцать пятаго дня, мѣ-  
сяца марта, въ лѣто отъ рождества Христова  
тысяча пятьсотъ восемьдесятъ первое, а ко-  
ролевствованія нашего въ лѣто пѣтое. По  
собственному приказанію короля, еѣо мило-  
сти, Янѣ Боруковскій собственноручно под-  
писать. Вицекаѣцлеръ Янѣ Песочинскій.

# V.

## Тяжба князя курбскаго съ земляниномъ господарскимъ, яцкомъ кузьмичемъ жабою осовецкимъ.

1. Донесеніе вознаго, что Ковельскій намѣстникъ князя Курбскаго, Гаврило  
Кайсаровъ, приказалъ Яцку Осовецкому выѣхать изъ имѣнія Осовца.  
1581, октября 7.

Лѣта вѣо. наро. лѣтѣа мѣца ѣтѣвѣра  
3 дня.

Лѣта отъ рождества Христова 1581,  
мѣсяца октября, 7 дня.

Переданою Федоро куѣевичѣо поста-  
ротѣи володимѣиѣи пѣтановѣишнѣа ѣче-  
вѣиѣо нѣраде кѣроѣиѣи козны повѣтѣ коло-  
димѣиѣо пѣа хаѣко чѣвѣа тѣланѣиѣи кѣ  
записѣаю до книгѣа кѣроѣиѣиѣа вѣзнѣа тѣлин  
словы нѣжѣа вѣдѣчи мѣне на пѣотребе еѣо  
мѣа кѣнѣаа лѣдрѣа мѣхѣловѣиѣа куѣпѣеѣо кѣро-  
лѣеѣо роѣкѣа тѣперѣшнѣо тисеча пѣсотѣа

Прѣдо мною Федоромъ Курцевичемъ,  
подстаростою Владимѣрскимъ, явившись лич-  
но, въ урядѣ городскомъ, возный повѣта Вла-  
димѣрскаго, панѣ Хаѣко Чуватѣ Туличов-  
скій, объявилъ, для записанія въ книги  
городскія, слѣдующее:

Въ нынѣшнемъ тысяча пятьсотъ во-  
семьдесятъ первомъ году, мѣсяца августа

ѡмздеся першого мѣа августѣ двѣдцѣ  
девятого днѣа второго маици ꙗ при сове  
шлѣтъ пѣа курѣла перевицкого а пѣа ѡле  
шого домашняго ездѣ елиѣ стоѣ шлѣ  
тоѣ звыпомененоѣ ꙗже знаменнико еѣо  
мѣа кнѣзѣа купьского ковѣски пѣа гаврило  
касарѣ до ѡсовца зането писаниѣ ѡ еѣо  
мѣа кнѣзѣа Андреѣа купьского до боярина еѣо  
ѣцка ѡсовицкого въкоторѣмъ листѣ пише  
еѣо мѣа кнѣзѣа купьски до ѣцка ѡсовицкого  
абы еѣа за еѣо мѣа кнѣзѣа купьскимъ на  
вѣнѣ вѣлѣгъ покнижнѣти своеѣ сѣбѣжѣ и  
послѣшество еѣо мѣа чинѣи нижи пѣа ꙗко  
ѡсовицкѣи поведѣи нижѣ дѣ ꙗ ꙗко пирѣвѣ  
зѣ еѣо мѣа кнѣзѣа купьски на вѣнѣ не еѣа  
такъ и тебѣ не поедѣ и послѣшества  
жадного еѣо мѣа кнѣзѣа чинѣи не повине  
што наменѣи еѣо мѣа кнѣзѣа купьского пѣа  
гаврило касарѣ пѣу ѡсовицкомъ поведѣи  
и дѣ ꙗ маѣ такое розказѣе ѡ еѣо мѣа  
кнѣзѣа пѣа своего кѣдѣи бѣша мѣа тѣа мѣш  
каѣчи вѣмѣи адежанѣи еѣо мѣа кнѣзѣа пѣа  
моего а послѣгъ тѣа еѣо мѣа ꙗко и сѣбѣжѣ  
бы вѣенѣе сѣбѣжити нехочешѣ тебѣ ꙗ  
скадаѣи вѣа рѣе пере вѣзнымъ и тоѣ шлѣ  
тоѣ звыпомененоѣ нардѣмѣи за ѡмз  
недѣе то еѣ ѡ днѣа сегоднешняго рокѣ ѡмз  
деся першого мѣа августѣ двѣдцѣ девятого  
днѣа зложѣи што мѣа вѣзномъ и то  
шлѣте пѣа гаврило свѣчи которѣежѣ ꙗ со  
знаѣ вѣзного до книгѣа грѣски записати  
казѣа.

двадцѣ девятого днѣа, во вторникѣ, быѣи  
ѣ на потребѣ еѣо милѣсти, князѣа Андреѣа  
Михѣйловичѣа Курѣскаго Ярославскаго, вмѣ  
стѣ съ шлѣхтоѣ: панѣмъ Кирилѣмъ Пере  
вѣскимъ и панѣмъ Алексѣѣмъ Домашѣвскимъ.  
Съ этоѣ шлѣхтоѣ и съ Ковѣльскимъ намѣст  
никомъ еѣо милѣсти, князѣа Курѣскаго, па  
номъ Гаврилоѣмъ Кѣйсарѣмъ, ꙗ ѣздѣи въ  
ѡсовецъ, съ листѣмъ еѣо милѣсти, князѣа  
Андреѣа Курѣскаго, писаннымъ къ боярѣну  
еѣо, Янѣку ѡсовецкому. Въ этоѣ листѣ  
писалъ еѣо милѣсть, князѣа Курѣскѣи, чтобы  
Янѣко ѡсовецкѣи ѣхалъ на войну, вѣлѣдъ за  
еѣо милѣстиѣ, и чтобы исполнялъ службу  
и оказывалъ послушѣиѣ еѣо милѣсти, князѣю  
Курѣскому, согласно съ своеѣ обязанѣстиѣ.  
Но панъ Янѣко ѡсовецкѣи сказалъ: «какъ  
прежде сего, ꙗ не ѣздѣи на войну съ еѣо  
милѣстиѣ, княземъ Курѣскимъ, такъ и теперь  
не поѣду, и никакого послушѣиѣ ꙗ не обя  
занъ оказывать еѣо милѣсти, князѣю.» На  
это намѣстникъ еѣо милѣсти, князѣа Курѣ  
скаго, панъ Гаврило Кѣйсарѣвъ, сказалъ  
пану ѡсовецкому: «такъ какъ ваша милѣсть  
живешѣ здѣсь, въ имѣѣи и владѣѣи еѣо  
милѣсти, князѣа моего пѣа, а не хочешѣ  
ни сѣлужить еѣо милѣсти, ни исправлять  
военной повинѣности, то поэтому ꙗ, предъ  
вѣзнымъ и шлѣхтоѣ, назначаѣи вамъ срокъ  
для вѣѣзда изъ этоѣ имѣѣи, по истечѣи  
вѣсми недѣль, отъ настоящаго днѣа, вѣсемь  
десять перваго года, мѣсяца августа, двѣд  
цѣа девятого числа. Такъ приказалъ мѣа  
князѣа, панъ мой.» Это приказѣиѣ панъ  
Гаврило объявилъ мѣа вѣзному и бывшей  
со мноѣ шлѣхтѣ.

Я вышеизложенное донесѣиѣ вѣзнаго  
приказалъ записать въ грѣскѣи книги.

2. Жалоба Яцка Осовецкаго на князя Курбскаго объ изгнаніи изъ имѣнія  
Осовца. 1581, ноября 1.

Лѣта козого нароженіа ѿ фѣла  
мѣца ноября ѿ днѣа.

Приходѣ на вѣя крѣпскіа володимѣскіа  
до мене Федора куцевича постаростего  
володимѣскаго земенникъ гдѣрскіа поветѣ  
володимѣскаго пѣа яцко осовецкѣа упо-  
беда и велико шкѣтжанье жалоба самъ шѣа  
себе и именѣ мажоркѣа своее пнѣе парасковѣа  
андрѣевны мокрѣскаго шѣа то нѣжѣ де тако  
днѣа вчорашняго вѣоторѣ мѣца прошлаго  
шѣтѣвѣа тѣрица пѣвѣаго того рокѣа шѣмѣа.  
дѣсѣа пѣвѣаго его мѣтѣа княѣа андрѣа мѣхаловѣа  
купскѣа царѣаскѣа наслаши моцно кѣвѣа то  
вѣтѣанника своего ковѣскаго гаврила кѣсара  
а при нѣа саѣвѣа вѣа и многѣа помѣнникѣа  
своѣа которѣа де его мѣа саѣа лепѣа знаетѣа  
и пѣамена и вѣадеа замногѣа а рознѣа шѣрѣжѣа  
вѣоне налѣжачнимѣа вѣнѣвѣаности де мене саѣа.

Лѣта отъ рождества Христова 1581,  
мѣсяца ноября, 1 дня.

Приходѣ въ урядѣа гродскѣа Влади-  
мѣрскѣа, ко мнѣа Федору Курцевичу, подста-  
ростѣа Владимѣрскому, земляникѣа gospodar-  
скѣа повѣта Владимѣрскаго, панѣа Яцко Осо-  
вецкѣа, горько жаловалѣа, самѣа отъ себя  
и отъ жены своей, пани Парасковѣа Андре-  
евны урожденной Мокрѣнскѣа, объявляя  
слѣдующее:

Вчѣрашняго дня, во вторникѣа, прошлаго  
октября тридцѣа первого числа, нынѣшня-  
го восьмѣдѣа первого года, его милость,  
княѣа Андрей Михайловичѣа Курбскѣа Яро-  
славскѣа, наслаѣа вооруженною силою уряд-  
ника своего Ковѣльскаго, Гаврила Кѣйса-  
рова, со множѣствомѣа слугѣа, боярѣа и по-  
мѣнникѣа своихѣа, которѣахѣа его милость  
самѣа лучше знаетѣа и которѣахѣа имена онѣа  
вѣадаѣа, со многимѣа и разнѣобразнымѣа,



мого на то чѣ вѣдомѣ и имѣю нѣшѣ оговѣцы  
шныя дѣ слуги и бояре его мѣи кнѣзи куп-  
ского напѣвѣ дѣ жонѣ мою звали змодо-  
вали изымѣи нѣшого оговѣца здомѣ шѣ  
людѣ и оутѣ все маетности нѣшое кото-  
рѣ дѣ есмо вѣто имѣю нѣдомѣ свое мѣи  
такъ шѣ збѣи вѣмне зложеного тако и  
полю засеяного тѣ тежѣ шѣ конѣ выдѣла  
всякого шѣ шѣ золота серебра цынѣ мѣи  
и нныя рече нѣего домѣства нѣшого мене  
дѣ жонѣ и дѣтѣ наши етого имѣи нѣшого  
прѣ выбили и выгнали и оное дѣ именѣ  
нѣшо оговѣ тѣ люди тако нѣи мѣи нѣшѣ  
на себѣ кѣватѣне вѣи а мене дѣ жонѣ и  
дѣти моѣ зного имѣи и шѣ все маетности  
нѣшое кѣватѣне поконого дѣжѣи выки и  
выгнѣи и проси мене пѣи оговѣцѣи абы на  
тѣи жаловѣи и оповѣдѣе его и жоны его  
до кнѣи кѣрѣи записати казѣи а на оговѣ-  
дѣе оного кѣватѣного выкии поконого  
дѣжѣи зымѣи и шѣ все маетности и проси  
мене опрѣдѣе возного нѣи ели на то  
чѣ прѣдѣе возного нѣи на кѣи моѣ  
прѣдѣи до возного дѣи которого вы ебѣ  
спосовѣи могѣи а тѣе теперѣе оповѣдѣе  
и жаловѣи нѣи до кнѣи кѣрѣи прѣ-  
нѣи записати велѣи.

употребляемымъ на войнѣ оружіемъ, когда  
меня не было дома, въ имѣніи нашемъ  
Осовцѣ. Вышеупомянутые слуги и бояре  
его милости, князя Курбскаго, прежде всего  
жену мою избили, измучили, насильно из-  
гнали меня самого, жену и дѣтей нашихъ  
изъ дому нашего, изъ имѣнія Осовца, от-  
няли у насъ людей и все имущество, какое  
было у насъ, въ вышеозначенномъ имѣніи  
и домѣ, именно: хлѣбъ, въ гумнѣ сложен-  
ный и въ полѣ посѣянный, лошадей и раз-  
наго рода скотъ, одежды, золото, серебро,  
оловянныя, мѣдныя и другія вещи и все  
наше домашнее хозяйство. А имѣніе наше,  
Осовецъ, князь Курбскій силою взялъ въ  
свое владѣніе, съ людьми и со всеѣмъ нашимъ  
имуществомъ, изгнавъ самого меня, жену  
и дѣтей моихъ изъ спокойнаго владѣнія, и  
лишивъ насъ имѣнія Осовца и всего имуще-  
ства.

И просилъ меня панъ Осовецкій, что-  
бы я жалобу и объявленіе его самого и  
жены его велѣлъ записать въ городскія кни-  
ги, и чтобы я отрядилъ вознаго для произ-  
веденія слѣдствія о насильственномъ из-  
гнаніи изъ спокойнаго владѣнія и объ от-  
нятій всего имущества. Но такъ какъ, въ  
то время, не было вознаго, то я далъ пану  
Осовецкому свою записку ко всякому воз-  
ному, какого только онъ могъ бы найти  
себѣ, а представленное мнѣ объявленіе и  
жалобу я велѣлъ записать въ городскія  
книги.

3. Донесеніе вознаго, что жена Лука Осовецкаго выпыхала из имѣнія Осовца, по приказанію Гаврила Кайсарова. 1581, ноября 2.

ЛѢ́ТО БО НАРО́ДѢ ПРА́МЦА НОМѢРА  
БѢ́ДНА.

Передомною Федоро кѹцевичо пошта-  
роѹти володимѣски наrade кгрѹиѹ възакѹ  
гдрзкѹ володимѣскѹ стѹши ѹчевисто воз-  
ны поветѹ володимѣского пѹ жда чински  
кѹ записѹ до книгз кгрѹиѹ вызна тыми  
слобы нжз вѹдѹчи мнѣ за придемаз ваше  
мѹти врадѹвы на потреке его мѹи кнѹзя  
андрѹа мнѹхѹловича кѹпикого тарослѹсского  
рокѹ теперѹнего тисѹча пѹ сотз ѹмдѹста  
пѹевого мѹца ѹтѹебра тѹица пѹевого днѹа маѹ-  
чи на при собе шлѹтѹ люде добрых пѹна  
стѹниѹлава сѹриновича переѹисского а пѹна  
гана стѹаѹецкого ѹзди ѹслии зѹ его мѹлю  
пѹно гѹбриѹа кѹсарѹбы намениѹко ковѹески  
а пѹно адрѹе жѹриѹиѹки возны зѹески поветѹ  
лѹцкого до боѹарина его мѹ кнѹзя кѹп-

ЛѢТА ОТЪ РОЖДЕСТВА ХРИСТОВА 1581,  
МѢСЯЦА НОЯБРЯ, 2 ДНЯ.

Предо мною Оеодоромъ Курцевичемъ, подстаростою Владимірскимъ, явившись лично, въ замѣ господарскомъ Владимірскомъ, возный повѣта Владимірскаго, панъ Жданъ Чирскій, объявилъ, для записанія въ книги городскія, слѣдующее:

Былъ я отраженъ, по урядовому приказанію вашей милости, по дѣлу его милости, князя Андрея Михайловича Курбскаго Ярославскаго, въ нынѣшнемъ тысяча пятьсотъ восемьдесятъ первомъ году, мѣсяца октября, тридцать перваго дня, а при мнѣ была шляхта, люди добрые: панъ Станиславъ Суриновичъ Перевискій и панъ Янъ Ставецкій. А ѣздилъ я съ его милостию, паномъ Гавриломъ Кайсаровымъ, намѣстникомъ Ковельскимъ, и паномъ Андреемъ Жирицкимъ, вознымъ земскимъ повѣта Луц-

ского до яцка кѣзмича жабы до имѣа  
его мѣи кнѣзѣ купского до ѡсоца и коли  
есмо тѣ приехали до двора и имѣа кнѣзѣ  
его мѣи ѡсоца тогда емо яцка кѣзмича  
незѣтали ѡно жонѣ его есмо зѣтали ѣ  
двори нѣмѣ парѣкѣ мокрензского пѣ гав-  
рило мовѣ до пнѣе яцковое нѣжѣ дѣ та тѣко  
бѣ пѣе тѣ ѣ бѣше мѣти звознѣ земскѣ  
володимѣскимъ панѣмъ хацкѣмъ чуватомъ тѣ-  
личѣскимъ и заложѣ есми рѣ нарѣмацинѣ мѣжѣ  
твоѣмъ и тоѣе самѣ за ѡмѣ недѣ етого  
двора и имѣа его мѣи кнѣзѣ пнѣ моего  
зѣсоца прѣ выпровѣдити зѣвелѣскимъ  
мѣенѣстѣми есми тогда тѣ рѣ ѡтѣ  
мене чѣе вѣзного зѣи поменѣного на  
тѣи рѣмацинѣ заложѣ мѣжѣ твоѣмъ и  
тоѣе самѣ ѡмѣ недѣ вѣже минѣло а тѣа  
та и тепѣ тоѣе пнѣи яцковѣа имѣе его  
мѣи кнѣзѣ пнѣ моего роказѣи авѣ бѣша  
мѣи етого двора и имѣа ѡсоца прѣ ѣтѣ-  
пѣи зѣеи мѣенѣю своѣю дѣа тѣе при-  
чинѣи нѣ пѣа мѣжѣнѣ тѣо сѣбѣжѣи вѣенѣе  
и жѣнѣого пѣлѣшѣства его мѣи кнѣзѣ пнѣу  
своѣмъ етого имѣа чинѣи нехѣте пнѣи  
яцковѣа на тѣо повѣдѣла ѣ на дѣ жѣднѣихъ  
сѣбѣжѣи золота серебра и мѣенѣтѣ великѣи  
неимѣшѣ пѣа гаврило кѣсарѣ намѣнѣи кѣвѣски  
повѣторѣ повѣдѣи шѣто кѣе пнѣи яцковѣа  
мѣенѣоти своѣе мѣете етоѣи вѣеи мѣенѣоти  
своѣи етого имѣа кнѣзѣ его мѣти пнѣа  
моего едѣте прѣ а потѣ пнѣи яцковѣа  
зѣвѣрѣши мѣенѣо своѣи вѣи на вѣзы ехѣли

каго, кѣ болѣину его милѣсти, князѣ Курб-  
скаго, кѣ Яцку Кузьмичу Жабѣ, вѣ имѣнѣе  
его милѣсти, князѣ Курбскаго, вѣ Осовѣцѣ.  
Когда мы прѣѣхѣли вѣ дворѣ и имѣнѣе князѣ  
его милѣсти, вѣ Осовѣцѣ, то самаго Яцка  
Кузмича не застѣли, а только застѣли вѣ  
дворѣ жену его, по имени Параску, урожден-  
ную Мокренскую. Панѣ Гаврило сказѣлъ  
панѣи Яцковѣи: «былѣ я уже прѣжде здѣсь,  
у вашѣи милѣсти, сѣ вѣзнымъ земскимъ  
Владимѣрскимъ, панѣмъ Хацкомъ Чуватомъ  
Туличѣвскимъ, и назначѣлъ мужу твоѣму и  
тебѣ самой срокѣ для выѣзда, чѣрезъ вѣсемъ  
недѣль. По истѣченѣи етого срока, вы дол-  
жны были убѣрѣться прѣчь изѣ етого двора  
и изѣ имѣнѣи его милѣсти, моего пана, изѣ  
Осовѣца, совѣемъ имущѣствомъ. Етѣтѣ вѣсьми-  
недѣльный срокѣ, назначѣнный мноѣю, чѣрезъ  
вѣзнаго, тебѣи мужу твоѣму для выѣзда,  
уже прошѣлъ. Поэтому я и тепѣрь, име-  
немъ его милѣсти князѣ, своего пана, при-  
казывѣаю тебѣ, панѣи Яцковѣа, убѣрѣться  
прѣчь изѣ етого двора и изѣ имѣнѣи Осовѣца,  
со вѣемъ имущѣствомъ; такѣ какѣ мужѣ  
твой не хотѣлъ испѣрѣвлять вѣенной сѣужѣбы  
и ни вѣ чѣмъ его милѣсти князѣ, своего  
пана, не сѣлушалѣся.» Панѣи Яцковѣа сказѣла  
на ето: «у насѣи нѣтъ никакихъ сокровѣищъ,  
нѣтъ ни золота, ни серебра и никакихъ  
богатѣствъ.» Панѣ Гаврило Кѣйсарѣвѣ, на-  
мѣстникѣ Кѣвѣльскѣи, вѣ другой разѣ ска-  
зѣлъ: «какое только естѣ у васѣи имущѣство,  
панѣи Яцковѣа, со вѣемъ тѣмъ имущѣствомъ  
пѣбѣзжайте прѣчь изѣ етого имѣнѣи, которое  
принадлѣжитѣ князѣю его милѣсти, моему  
пану.» Вѣ слѣдѣ за тѣмъ, панѣи Яцковѣа,  
зѣбравъ все имущѣство своѣе на вѣзы, вы-  
ѣхѣла со двора прѣчь, изѣ имѣнѣи Осовѣца.



прѣ Завора и имѣя шовца тако пѣ Гаврило  
касарѣ на мѣнѣ ковески свѣчѣ что мною воз-  
ны и шлѣтѣю звы поменеными што пни  
яцковаж зовсею маенѣю своею Завора и  
имѣя шовца выѣхала прѣ которѣ та со-  
нае возного до книгъ крѣбскихъ запи-  
сати казалъ.

Панъ Гаврило Кайсаровъ, намѣстникъ  
Ковельскій, засвидѣтельствовалъ мною воз-  
нымъ и бывшею при мѣ шлѣхтою, что  
пани Яцкова со двора и изъ имѣнія Осовца  
выѣхала прочь, со всею своимъ имущест-  
вомъ. Это объявленіе возного я приказалъ  
записать въ городскія книги.

4. Жалоба Яцка Осовецкаго на князя Курбскаго, о насильственномъ изгнаніи  
изъ имѣнія Осовца, о побояхъ и грабежахъ. 1581, ноября 11.

Лѣта бо нарѣ аѣпа мѣца ноября  
аі дня.

Лѣта отъ рождества Христова 1581,  
мѣсяца ноября, 11 дня.

Приходѣ нарѣ крѣбскѣ володимѣскѣ до  
мене Федора кѣцевича постаростего коло-  
димѣскаго земли гдрѣски повѣстѣ володи-  
мѣскаго пѣ яцко шовески жалѣючи и  
шповѣдаючи сѣ ш себѣ и наменѣ мажѣки своею  
парѣковѣ адреевны мокрѣскаго на сѣ мѣ  
кнѣзѣ адрѣж михѣловича кѣпскаго тарѣлак-  
скаго штомѣж, нѣж дѣ роки теперешнего  
тисеча пѣ со шмѣдесѣ пѣвого мѣца штекѣра  
трѣцѣ пѣвого дня шкоторѣ кнѣвѣнѣти  
моѣ во мѣечкѣ вѣдомѣ моѣ шовцы вѣганѣ  
его мѣти кнѣзѣ адрѣж михѣловича кѣп-  
скаго тарѣлакского ковески гаврило касарѣ

Приходилъ въ урядъ городскій Влади-  
мирскій, ко мѣ Оедору Курцевичу, подста-  
ростѣ Владимѣрскому, землянишѣ господар-  
скій повѣта Владимѣрскаго, панъ Яцко  
Осовецкій, жаловался самъ отъ себя и отъ  
имени жены своей, Парасковѣ Андреевны  
урожденной Мокрѣнской, на его милость,  
кнѣзѣ Андреѣ Михайловича Курбскаго Яро-  
славскаго, объявляя слѣдующее:

Нынѣшняго тысяча пятьсотъ восемь-  
десять перваго года, мѣсяца октября, трид-  
цать перваго дня, во вторникъ, когда не  
было меня дома въ имѣніицѣ моемъ Осовцѣ,  
Ковельскій урядникъ его милости, кнѣзѣ  
Андреѣ Михайловича Курбскаго Ярослав-

зображеніа змногомъ сѣбѣмъ бояры по-  
даными и помѣщиками кнѣзя пѣа своего а  
меновите съ сѣмѣнѣмъ а гнѣсѣмъ рыбѣтѣмъ а  
жданѣмъ чѣмъ конѣмъ поветѣмъ володимѣрско-  
го ахѣмѣмъ чѣмъ а змѣтѣмъ демидовичѣмъ а  
зыкашѣмъ и зышѣмъ многими помѣщика-  
ми своимъ которыѣ ѿ сѣа лепѣ знаѣ и  
имѣна и кѣдѣмъ заклѣмъ розказѣмъ кнѣзя  
пѣа своего прихѣмъ мощно кѣмъ зѣро-  
но зрознымъ ѿруѣмъ конѣмъ належѣмъ навла-  
ное имѣѣмъ нѣмъ моѣмъ ѿсѣмъ жѣмъ моѣмъ  
парасковѣмъ адрѣѣмъ мокрѣмъ пѣмъ  
ѿруѣмъ зѣмъ змѣмъ и стѣмъ имѣѣмъ и  
дѣмъ моѣмъ ѿсѣмъ жѣмъ и дѣмъ моѣмъ  
нѣмъ имѣѣмъ моѣмъ кѣмъ выгнѣмъ а  
тѣмъ имѣѣмъ моѣмъ и дѣмъ ѿсѣмъ зѣмъ имѣѣмъ  
нѣмъ моѣмъ на сѣмъ мѣмъ кнѣзя пѣа своего  
кѣмъ змѣмъ моѣмъ вѣмъ и дѣмъ  
сѣмъ вѣмъ а мѣмъ стѣмъ имѣѣмъ нѣмъ моѣмъ  
сѣмъ спѣмъ дѣмъ выгнѣмъ и вѣмъ мѣмъ  
моѣмъ зѣмъ а тѣмъ сѣмъ мѣмъ скрѣмъ  
вѣмъ а вѣмъ сѣмъ жѣмъ сѣмъ зеле-  
ного нѣмъ зѣмъ которѣмъ  
кошѣмъ пѣмъ копѣмъ грѣмъ дѣмъ сѣмъ  
лѣмъ вѣмъ зѣмъ кошѣмъ  
токалѣмъ пѣмъ копѣмъ грѣмъ лѣмъ чѣмъ  
мѣмъ дѣмъ зѣмъ которѣмъ ко-  
дѣмъ зѣмъ зѣмъ коѣмъ по пѣмъ  
копѣмъ грѣмъ, шѣмъ лѣмъ сѣмъ чѣмъ  
нѣмъ нѣмъ кѣмъ коѣмъ дѣмъ  
нѣмъ копѣмъ грѣмъ шѣмъ пѣмъ наго-  
кошѣмъ коѣмъ копѣмъ грѣмъ пѣмъ шарѣмъ

Томъ II.

скаго, Гаврило Кайсаровъ, собралъ многихъ  
слугъ, бояръ, крестьянъ и помощниковъ  
князя, папа своего, а именно: Сулмена,  
Януша Рыбалтовскаго, Ждана Чирскаго,  
вознаго повѣта Владимірскаго, Фому Чер-  
каскаго, Мартына Демидовича, Ивашка и  
многихъ другихъ помощниковъ своихъ, ко-  
торыхъ онъ самъ лучше знаетъ, и имена  
которыхъ онъ вѣдаетъ. Съ этими людьми  
онъ, по приказанію князя, своего пана,  
прѣхалъ насильственно, съ разнымъ упо-  
требляемымъ на войнѣ оружіемъ, въ имѣ-  
ніе мое и дворъ Осовецкій, жестоко из-  
билъ плетми и измучилъ жену мою, Па-  
расковію Андреевну урожденную Мокрен-  
скую, насильно выгналъ ее вмѣстѣ съ дѣть-  
ми моими, изъ того имѣнія и двора моего  
Осовецкаго, лишивъ насъ всего имущества,  
а имѣніе мое и дворъ Осовецкій со всѣмъ  
имуществомъ насильно отнялъ изъ моей  
власти и отдалъ во власть и владѣніе его  
милости, князю, своему пану, а меня изъ  
того имѣнія и двора, которымъ я владѣлъ  
спокойно, выгналъ и забралъ все мое имуще-  
ство, а именно: сундукъ большой, въ кото-  
ромъ было женское платье тонкаго зеленого  
сукна, обшитое бархатомъ, стоявшее пять  
копѣ грошей; другое платье бураго аглиц-  
каго сукна, обшитое бархатомъ, стояло  
пять копѣ грошей; два красные мухояровые  
лѣтника, обшитые бархатомъ, изъ которыхъ  
каждый стоялъ пять копѣ грошей; шубку  
лисю, покрытую тонкимъ чернымъ сукномъ,  
стояла двѣнадцать копѣ грошей; шубку  
пепельчю нагольпую, стояла четыре копы  
грошей; армякъ сѣрый муравскій со шнур-

мѣракии съ шибрали коштова по̀трети  
копы грѣше жѣпа шары мѣракии коштова  
дѣе копе грѣше зѣрае дѣе каразеевое каждое  
коштовало по копе грѣше коѣцовъ со̀гакѣи  
дѣа коштовали по три копы гроше, дѣеи  
рокогы коѣерцовъ шестѣ скринѣзка малаа  
а вѣе готовыхъ грѣше пѣтѣдѣсѣ копъ ан-  
товскихъ по жѣо сребрѣныхъ дѣа ѡдинъ  
позлотисѣты въ которомъ важило сребра  
дѣе грѣны крѣо полоты а дрѣгѣи бѣпозлоты  
вѣе важило сребра по̀торы гривны, вѣало  
пѣловы три коштовали дѣе по по̀четѣвѣ-  
ты копы грѣше а третѣа зѣри копы грѣше  
пѣстѣне золоты чотыри скамѣе 8 дѣвѣхъ  
важило по дѣа золоты чѣлены скамѣи  
рѣвннали а вдрѣгѣи дѣвѣ важило по по̀тора  
золотыхъ чѣленыхъ скамѣи тѣу̀кѣали  
лацѣшо сребрѣны вѣе важило гривна сребра  
ложѣо сребрѣныхъ шѣе вѣнхъ важило сребра  
по̀трети гривны хѣу̀ велыхъ сѣпанѣко фла-  
скихъ три а прѣотыхъ шѣе рѣтѣхѣо колѣнѣ-  
скихъ три чѣпѣ золоты которы коштова  
по̀четѣвѣты копы грѣше а прѣотыхъ чѣпѣо  
дѣаѣѣѣѣ, скрина великаа зѣелы пѣае ска-  
тѣтѣе тѣкаѣихъ три скатѣтѣе прѣотыхъ шѣе  
рѣу̀нико тѣкаѣихъ дѣаѣѣѣѣ рѣу̀нико прѣоты  
чотыри кошѣало колѣскихъ папѣнѣскихъ  
шѣоко шѣнѣхъ ѡмѣз а прѣотыхъ дѣе по-  
стѣле три коѣо шѣе цѣнѣ конѣ цѣновал  
великаа а дрѣгѣа конѣ малаа ко̀ло кѣхѣо-  
ныхъ великихъ дѣа а третѣи ко̀тѣ малы  
го̀цѣзко мѣдѣныхъ дѣа великихъ пѣаѣи три

ками, стоилъ дѣе съ половиною копы гро-  
шей; жупанъ сѣрый муравскѣи, стоилъ дѣе  
копы грошей; два исподнѣя платѣа изъ про-  
стаго сукна, каждое стоило копу грошей;  
два солгацкѣе (?) ковра, стоили по три копы  
грошей, а ковровъ домашней работы шѣе.  
Сундукъ малѣи, въ которомъ было налич-  
ными пѣтѣдѣсѣ копъ литовскихъ, дѣа  
серебрѣные пояса, одинъ позолоченный, въ  
которомъ было вѣсу дѣе гривны сребра,  
крѣмъ позолоты, а другой бѣеъ позолоты  
вѣсѣлъ полторы гривны сребра; три каймы,  
унизанныя жемчугомъ, изъ котрыхъ дѣе  
стоили три съ половиною копы, а третѣа  
три копы грошей; чѣеыре золотыя перѣтѣа  
съ драгоѣнными камнями, изъ нихъ дѣа  
вѣсомъ въ дѣа червонца, съ рубинами, а  
дѣа въ полтора червонца, съ бирюзѣо; цѣ-  
почка серебрѣная, въ которой было вѣсу  
гривна сребра; ложѣкъ серебрѣныхъ шѣе,  
въ нихъ было вѣсу дѣе съ половиною гривны;  
три платѣа бѣлыя изъ фламекѣи серпѣнки, а  
прѣотыхъ шѣе; три кельнскѣе головныя  
платѣа, чѣпѣцъ, вышѣтый золотомъ, стоившѣи  
три съ половиною копы грошей, а прѣотыхъ  
чѣпѣцовъ дѣеѣаѣѣѣѣ; большѣи сундукъ съ  
бѣлѣемъ, въ немъ было: три скатѣрти ткан-  
ныя, шѣе скатѣртей прѣотыхъ, утираль-  
никовъ тканыхъ дѣеѣаѣѣѣѣ, утиральни-  
ковъ прѣотыхъ чѣеыре, восемь кельнскихъ  
дѣеѣѣѣѣѣ рубашѣкъ, шелкомъ вышѣтыхъ,  
а дѣеѣѣѣѣѣ прѣотыхъ; три постѣли, шѣе  
полѣстей. Оловянные вещи: коновъ великаа  
оловянная, а другая коновъ малаа, дѣа вели-  
кѣе кухонныя котѣа, а третѣи котѣлъ ма-  
лѣи, дѣа большѣе мѣдѣныя горшѣа, три мѣдѣ-



медныхъ котѣ крованы, кони были скерепъ станыхъ шѣ зжеребаты аkerепъ бѣ-жеревѣ станыхъ же шѣ ко сивы дрыггѣтъ за котораго давано дванацѣ копъ грѣше жерецовъ станы нечальи коронѣ три, коло ѿмъ корѣ шесть быко неѣки пѣ тели шѣ тели малы сего лѣни шѣ ѿкѣ сорѣ свине трицѣ вепрѣ комзны чотыри пѣ белѣ трое пѣ серы ѿмъ кѣ индѣскихъ дванацѣ капановъ сорокъ кѣрѣ сто двѣцѣ грѣе сорѣ ѣтичѣ трицетеро ѣгѣне жита снопахъ зложеного два стоги въ стозѣ по пѣдѣсѣ копъ ѣкладни жита сорѣ копъ пшеницы трицѣ копъ ѿса шѣдѣсѣ копъ грѣчки пѣдѣсѣ копъ тачмени сорѣ копъ горохѣ шѣ ко на полѣ збоѣ засеяного трицѣ мѣ въ пѣницы пѣка ѿмъ кочѣ съ скѣлицы колора а вѣ пѣцырѣ два было кѣтовали по пяти копъ грѣше пѣнѣцѣ дѣ коштовали по копѣ грѣше рѣчнѣ дѣ по пѣдѣсѣ грѣше сагадакѣ два по пѣтрѣтѣ копы грѣше рогатѣ дѣ по пѣнацѣти грѣше сѣдѣ чотыри дѣ сѣлѣ коштовали по пѣтрѣтѣ копы грѣше а дѣ сѣлѣ по сѣдѣсѣ грѣше литѣскихъ атомѣ стѣки домовыѣ кадѣ бочки корыта дѣжи и ѣшнѣ начѣе домовое кромѣ бѣдо-бата двѣного кѣтовало ми шесть копъ грѣше, и просѣ мене пѣ тацко ѿсѣвѣцки

ныя сковороды, пивной котелъ. Лошади и прочій скотъ: табунныхъ кобылъ шесть съ жеребятами и шесть безъ жеребятъ, сѣрый случный жеребецъ, за котораго давали двѣнадцать копъ грошей, три табунные вороные жеребца неѣзженые, восемь воловъ, шесть корѣвъ, пять гулевыхъ быковъ, шесть телицъ, шесть телятъ малыхъ нынѣшняго года, сорокъ овецъ, тридцѣ свиней, четыре откормленные бѣрова, три бѣлыя павы и восемь сѣрыхъ, двѣнадцать пѣдѣекъ, сорокъ каплуновъ, сто двадцѣ курей, сорокъ гусей, тридцѣ утокъ; въ гумнѣ ржи, сложенной въ снопы, два стога, въ каждомъ стогѣ по пятидесяти копъ, въ житницѣ ржи сорокъ копъ, пшеницы тридцѣ копъ, овса шестьдесятъ копъ, грѣчки пятьдесятъ копъ, лѣчению сорокъ копъ, гороху шесть возѣвъ, хлѣба, на полѣ посѣяннаго, тридцѣ мацъ; въ пивницѣ восемь бочекъ пива; въ кладовой, въ которую входѣ изъ свѣтлицы, было два панцыря, цѣною по пяти копъ грошей, два шлемя, цѣною по двѣ копы грошей, два ружья по пятнадцѣти грошей, два саадака по двѣ съ половиною копы грошей, двѣ рогатинѣ по пятнадцѣти грошей, чѣтыре сѣдла изъ которыхъ два по двѣ съ половиною копы грошей, а два по семнадцѣти грошей литѣвскихъ, сверхъ того, домашнее хозяйство: кадѣ, бочки, корыта, кадки, стуги и прочая домашняя утварь. Все это, кромѣ двороваго строенія, стоило миѣ шесть копъ грошей.» И просѣ мене панѣ Яцко Осовѣц-

АВЫ ІА НА ІУГЛЕДѢ ЗЕНІА ІАЮДОВАІА МА-  
ЖОКИ ЕГО И ТѢ ІАІУПОВЕДАЕ И ІУВѢЧЕЕ  
ІУГКАТОВНОГО ІУХЪ ВЪІЕНІА ЗДОМЪ И ІАМЕІА  
ІУХЪ ІУГОВѢКОГО ВОНОГО ПРИДА ІА ТРОЕ ІУПО-  
ВЕДАЕ И ЖАЛОВАЪ ІУХЪ ДО КНИГЪ ІУГРОДСКИХЪ  
ЗАПИСАТИ КАЗА.

кій, чтобы я отрядилъ вознаго для произ-  
веденія слѣдствія о побояхъ и мукахъ, при-  
чиненныхъ пани Осовецкой, также о на-  
сильственномъ изгнаніи ихъ изъ дому и  
имѣнія Осовецкаго. Я вышензложенное  
объявленіе и жалобу приказалъ записать  
въ городскія книги.

5. Слѣдствіе вознаго объ изгнаніи Яцка Осовецкаго изъ имѣнія Осовца.  
1581, ноябрь 14.

ЛѢТА БО НАРОДѢ АФѢІА МѢЦА НОІАБРА  
ДІ ДНІА.

ЛѢТА ОТЪ РОЖДЕСТВА ХРИСТОВА 1581,  
МѢСЯЦА НОІАБРА, 14 ДНІА.

Передомною Федоро куцевичю поста-  
ротн володимѣски наряде кгрѣско стѣши  
іучевитѣ козны зѣски повѣтъ володимѣ-  
ского па дѣіа мокрѣски кѣ записану до книгъ  
кгрѣски възналаъ тымаи словы, иѣхъ рокѣ  
теперешнего тисеча пѣа со іумздеся пѣкого  
мѣца нѣабра третѣнаца днѣа маіючн іа  
приговѣ шлѣатѣ петра кѣчнскоа апанаса  
дедѣкала запридае вѣрдовы вѣіа есми на  
пѣрѣке пана іацка кѣзмича жабы іуговѣ-  
кого и маіжѣки ЕГО пѣее парасковѣи адрѣены  
мокрѣского вѣрѣжнн вдомѣ пѣна маітина  
раболнскоа іуповѣда пѣ іацко іуовецкн  
мнѣ козномѣ и то шлѣате зѣбы менованы

Предо мною Оедоромъ Курцевичемъ,  
подстаростою Владимірскимъ, явившійся лич-  
но, въ урядѣ городскомъ, возный земскій  
повѣта Владимірскаго, пѣаъ Демьянъ Мок-  
ренскій, объявилъ, для записанія въ книги  
городскія, слѣдующее:

Въ нынѣшнемъ тысяча пятьсотъ восемь-  
десять первомъ году, мѣсяца ноябра, три-  
надцатаго дня, былъ я, по приказанію  
уряда, на потребѣ пана Яцка Кузмича  
Осовецкаго и жены его, пани Парасковѣи  
Андреевны урежденной Мокренской, въ Ру-  
жинѣ, въ домѣ пана Мартына Раболинска-  
го, а при мнѣ была шляхта: пѣаъ Колчин-  
скій и Опанасъ Дедеркаль. И объявилъ  
пѣаъ Яцко Осовецкій мнѣ, возному, и по-  
именованной выше шляхтѣ слѣдующее:

и де рокъ теперешнего тисеча пятъ со-  
 ѡмздеся пѣвого мѣца октебра трина пѣ-  
 вого дня въоторокъ вневѣтности мое  
 комѣчѣхъ вдомѣ мое ѡговцы врани де  
 его мѣти кнѣзя Андреа михаловича купь-  
 ского гарольскаго ковеки пѣ гаврило ка-  
 сарѣ зокравшиста змногими савгами во-  
 гары подаными и помѣниками кнѣзя пѣа  
 своего а меновите съ сумено а гандѣо ры-  
 батѣски а ждано чѣски возны покетѣ во-  
 лодимѣскаго схомоу чѣкаски змѣтино де-  
 демидовичѣ а нкашко изышлили де мно-  
 гими помѣниками кнѣзя пѣа своего ко-  
 торы де ѡ самъ лепѣ знаѣ и имена и ведаѣ  
 завѣаны росказѣмъ кнѣзя пѣа своего при-  
 ехѣши де мѣно крѣато звероно зрѣны  
 ѡруѣе конѣ належаѣи на кѣанѣо налѣечко  
 мое ѡсовѣе наѣо мѣо жонѣ де мѣо парѣко-  
 вею пѣгали ѡруѣе звѣаз змѣдова и сѣо  
 налѣечка нѣоца мое ѡсовѣцко жонѣ и дѣки  
 мѣон ѡ всен мѣенѣти мѣон бѣгнѣ а тоѣ  
 де налѣечко мое и дворѣ спѣдаными зовсею  
 мѣенѣо мѣею на ѣ мѣ кнѣзя пѣа своего  
 крѣатѣне змѣоцы мѣон вѣ мѣоцѣ и дѣжѣе  
 свое крѣатѣное вѣи а мене де сѣо налѣечка  
 нѣора мѣею и ѡ поданыѣ спѣоного дѣ-  
 жѣа вѣи а та де тепѣ зѣ жонѣо и дѣтѣ-  
 ками своимъ по сѣседѣ гдѣста, въоторого  
 приатѣла зпросѣ мѣоѣ поветѣ волочити  
 мѣшѣ и вѣю де мѣенѣо мѣоу завѣа а то  
 де ѣ меновите сѣрына великаа а вѣе сѣуна  
 жѣскаа зеленаа итѣфниноваа зоксалинѣо

Нынѣшняго тысяча пятьсотъ восемь-  
 десятъ перваго года, мѣсяца октября, трид-  
 цать перваго дня, во вторникъ, когда не  
 было меня дома въ имѣнїицѣ моемъ Осовцѣ,  
 Ковельскїй урядникъ его милости, князя  
 Андреа Михайловича Курбскаго Ярослав-  
 ского, Гаврило Кайсаровъ, собралъ многихъ  
 слугъ, бояръ, крестьянъ и помощниковъ  
 князя, пана своего, а именно: Сулмена,  
 Януша Рыбалтовскаго, Ждана Чирскаго,  
 вознаго повѣта Владимїрскаго, Фому Чер-  
 каскаго, Мартына Демидовича, Ивашка и  
 многихъ другихъ помощниковъ своихъ, ко-  
 торыхъ онъ самъ лучше знаетъ, и имена  
 которыхъ онъ вѣдаетъ. Съ этими людьми  
 онъ, по приказанїю князя, своего пана,  
 прїѣхалъ насильно, съ разнымъ, употребле-  
 мымъ на войнѣ оружіемъ, въ имѣнїице  
 мое и дворъ Осовецкїй, жестоко избилъ  
 плетью и измучилъ жену мою, Парасковїю  
 Андреевну урожденную Мокренскую, насиль-  
 но выгналъ ее вмѣстѣ съ дѣтьми моими изъ  
 того имѣнїица и двора моего Осовецкаго,  
 лишивъ насъ всего имущества, а имѣнїе  
 мое и дворъ Осовецкїй со всемъ имуще-  
 ствомъ насильно отнялъ изъ моей власти и  
 отдалъ во власть и владѣнїе его милости,  
 князю своему пану, а меня изъ того имѣ-  
 нїица и двора, которымъ я владѣлъ спокой-  
 но, выгналъ, такъ что я теперь съ женою  
 и дѣтками своими принужденъ блукать по  
 свѣту, живя у сосѣдей, если кого изъ нихъ  
 упрости могу. Сверхъ того, онъ забралъ  
 все мое имущество, а именно: сундукъ  
 большой, въ которомъ было женское платьѣ  
 тонкаго зеленаго сукна, обшитое бархатомъ,



котора де котовала пѣ копъ грше ан-  
товскѣ сѣкнѣ лѣнзскага вѣнчанаго зокса-  
мито котора де котовала пѣтѣ копъ  
грше, лѣтннко мѣхогоаровѣ чѣленѣ зокса-  
мито два которыя котовали кажды зок-  
совна по попетѣ копы гроше шѣвка лѣн-  
зскѣ чѣнымъ нѣтефинѣ крыта кошто-  
вала дванацѣ копъ грше шѣвка попелѣна  
наголе коштовала чѣтыри копы грше дѣмѣ  
шарѣ мѣрѣскѣ съ шѣврами коштова по-  
третѣ копы грше жѣпѣ шарѣ мѣрѣскѣ  
коштова две копе грше зѣрѣе двое кара-  
зеекое каждое де коштовало по копе грше  
ковѣцовъ сочницѣ два коштовали по три  
копы грше а своен работы ковѣцовъ шѣ  
сѣрѣка малага а вѣе гроше готовѣ пѣдѣсѣ  
копъ, понасѣ сѣрѣнѣ два ѡдѣ позолотистѣ  
ккоторомъ де важило сѣрѣра две гривны  
крѣ полоты а дрѣгѣ безпозлоты ккоторѣ  
де важило сѣрѣра поторѣ гривны ккрамѣ пѣло-  
выхъ три двѣ де коштовали по чѣтыри  
копы грше а третѣ за три копы грше  
пѣстене де золотѣ чѣтыри скамѣми ѡ  
дѣвѣхъ де важило поѣа золотѣ чѣленѣхъ  
скамѣми рѣбнѣми нѣдрѣгѣ де двѣ важило  
по потора золотѣ чѣленѣ скамѣми тѣмѣ-  
самѣмъ лѣнзѣжѣ сѣрѣнѣ вѣе де важило сѣрѣра  
грѣна ложѣ сѣрѣрнѣ шѣ вѣнѣ де важило  
сѣрѣра потретѣ гривны хѣ вѣлы сѣпѣко флѣ-  
скѣхъ три а прѣтѣхъ шесть рѣтѣхѣ колѣ-  
скѣхъ три чѣпецъ золотѣ котова де по-  
чѣтѣтѣ копы грше а прѣтѣ чѣпцѣ два

стоившее пять копъ грошей; другое платье  
бураго аглицкаго сукна, обшитое бархатомъ,  
стоило пять копъ грошей; два красные мухо-  
яровые лѣтннѣ, обшитые бархатомъ, изъ  
которыхъ каждый стоилъ пять копъ гро-  
шей; шубка лѣсѣя, покрытая тонкимъ чер-  
нымъ сукномъ, стоила двѣнадцать копъ  
грошей; шубка пѣпелнѣя нагольная, стоила  
чѣтыре копы грошей; армякъ сѣрый морав-  
скѣй со шнурками, стоилъ двѣ съ полови-  
ною копы грошей; жупанъ сѣрый мурав-  
скѣй, стоилъ двѣ копы грошей; два испод-  
нѣя платья изъ простаго сукна, каждое  
стоило копу грошей; два солчницѣ (?) ко-  
вра, стоили по три копы грошей, а ковровъ  
домашней работы шесть. Сундукъ малый,  
въ которомъ было наличными деньгами  
пятьдесятъ копъ литовскихъ, два серебре-  
ные пояса, одинъ позолоченный, въ кото-  
ромъ было вѣсу двѣ гривны сѣрѣра, кромѣ  
позолоты, а другой безъ позолоты, вѣсилъ  
полторы гривны сѣрѣра; три каймы, унизан-  
ныя жамчугомъ, изъ которыхъ двѣ стоили  
по чѣтыре копы, а третѣ три копы гро-  
шей; чѣтыре золотыя перстѣя съ драгоцѣн-  
ными камнями: изъ нихъ двое вѣсомъ въ  
два червонца, съ рубинами, а двое въ пол-  
тора червонца, съ бирюзѣю; цѣпочка сере-  
бренная, въ которой было вѣсу гривна  
сѣрѣра; ложекъ серебряныхъ шесть, въ  
нихъ было вѣсу двѣ съ половиною гривны;  
три платка бѣлые изъ фламской серпанки,  
а простыхъ шесть; три кельнскѣ головныя  
платка, чѣпецъ золотѣй, стоившѣй три съ  
половиною копы грошей, а простыхъ чѣп-  
цовъ двѣнадцать; большой сундукъ съ бѣль-

наца дръгаа де скрына великаа збелымз  
платземз, скатѣте ткацкѣ три скатѣте  
прѣты ше рѣчникѣ ткацкѣх дванаца рѣ-  
никѣ прѣты чотыри кошѣла панѣскѣ ко-  
лѣскѣ шокѣ шитыхъ шемз а прѣтыхъ  
кошѣла десѣтъ постеле три коцѣ ше ко-  
новъ ценоваа великаа а дръгаа малаа  
колѣ кѣхѣны великѣх два а третѣ котѣ  
малы горшкѣ великѣх меданыхъ два пави  
три меданыхъ котѣ крованѣ конѣ скрепѣ  
де станыхъ ше ижерекѣаты а бѣжерекѣатѣ  
де скрепѣ стадныхъ же ше ко дрыкганѣ  
сикѣ за которого де давано дванацѣтъ  
копѣ грѣше жеревцѣ стадныхъ нежжчалыхъ  
воронѣхъ три колѣ шемъ корѣ ше быкѣ  
недѣкѣхъ пѣ телѣцѣ ше телѣ сего лѣнѣхъ  
ше швецѣ сорѣ свинѣ трицѣтеро вѣпрѣ ком-  
ныхъ чотыри пѣ белѣхъ трѣ пѣ серѣхъ  
шемъ кѣ индѣскѣхъ дванаца капѣно сорѣ  
кѣрѣ скоскѣхъ сто двѣ гѣе сорѣ штичѣ  
трицѣтеро шгѣлѣне де жита вѣ снопѣхъ  
зложеного два стоги вѣкаждѣ по пѣдѣсѣ  
копѣ а вѣкаждѣ де жита сорѣ копѣ, пше-  
ницы трицѣ копѣ шѣа шѣдѣсѣ копѣ грѣкѣ  
пѣдѣсѣ копѣ пѣмени сорѣ копѣ горохѣ ше  
возѣ а на полѣ де жита засеяного трицѣ  
мѣ ш пѣницы де было пѣка шемъ вѣчѣ сѣ  
вѣлѣнцы де комора а вѣне де было пѣцырѣ  
два кошѣтовали по пѣти копѣ грѣше прикѣ  
дѣе по копѣ грѣше рѣчницѣ дѣе по пѣдѣсѣ  
грѣше сагадакѣ два по пѣтрѣти копѣ грѣше  
рогатѣ дѣе по пѣнацѣти грѣше сѣдѣ чотыри

емѣ, вѣ немѣ было: три скатѣти тканѣя,  
шесть скатѣтей простѣхъ, утиральниковѣ  
тканѣхъ двѣнадцать, утиральниковѣ про-  
стѣхъ чѣтыре, восемь кѣльскѣхъ дѣвичь-  
нѣхъ рубашекѣ, шелкомѣ вышитѣхъ, а де-  
сѣть простѣхъ; три постѣли, шесть полстѣй.  
Оловянные вещи: коновѣ великаа оловян-  
ная, а другая коновѣ малая, два великѣе  
кухонѣе котѣла, а третѣй котѣль малѣй,  
два большѣе мѣдѣные горшкѣ, три мѣдѣныя  
сковородѣ, пивной котѣль. Лошадѣ и про-  
чѣй скотѣ: табунныхъ кобылѣ шесть съ же-  
ребѣятами и шесть безѣ жеребѣятѣ, сѣрый  
случный жеребѣецѣ, за которого давали  
двѣнадцать копѣ грошей, три табунные во-  
ронѣе жеребѣца неѣзженѣе, восемь воловѣ,  
шесть коровѣ, пѣть гулевѣхъ быковѣ, шесть  
телѣцѣ, шесть телѣятѣ нынѣшняго года, со-  
рокѣ овецѣ, тридѣцѣ свинѣй, чѣтыре от-  
кормленѣе боровѣ, три бѣлыя павѣ, во-  
семѣ павѣ сѣрыхъ, двѣнадцать индѣекѣ,  
сорокѣ капѣуновѣ, сто двѣдѣцѣ курѣй, со-  
рокѣ гусѣй, тридѣцѣ утокѣ, вѣ гумѣ рѣжи,  
сложенной вѣ снопѣ, два стога, вѣ каж-  
домѣ стогѣ по пѣтидѣсѣти копѣ, вѣ жит-  
ницѣ рѣжи сорокѣ копѣ, пшеницы тридѣцѣ  
копѣ, овсѣ шѣдѣсѣть копѣ, грѣчѣхѣ пѣть-  
дѣсѣть копѣ, ячменю сорокѣ копѣ, гороху  
шесть возѣ, хлѣба, на полѣ постѣяннаго,  
тридѣцѣ мацѣ; вѣ павѣницѣ восемь бочекѣ  
пивѣ; вѣ кладовой, вѣ которую ходѣ изѣ  
свѣтлицѣ, было два пѣнѣцырѣ, цѣбною по  
пѣти копѣ грошей, два шѣлема, цѣбною по  
двѣ копѣ грошей, два ружѣя по пѣтнадѣцѣти  
грошей, два саадака по двѣ съ половиною  
копѣ грошей, двѣ рогатѣны по пѣтнадѣцѣти  
грошей, чѣтыре сѣдѣла, изѣ которыхъ два

дѣ сѣлѣ дѣ коштували по поѣтрети копы  
грѣше а дрѣгнн дѣ дѣ сѣдлѣ коштували по  
сѣдеснѣтѣ грѣше а кѣтомѣ дѣ сѣтѣки домо-  
вые кади бѣки корыта дежи сѣтѣги кѣто-  
рое дѣ мнѣ начинѣ домокое коштувало ше-  
сти копѣ грѣше кромѣ кѣдовага двѣного  
притѣ тѣ и жѣна пѣна яцка осовецкаго  
парасковѣна шповѣдаласѣ мѣнѣ дѣ вѣгѣнн  
ковѣскн гѣрило кѣсарѣ занѣхѣемѣзъ сѣон  
кѣкѣатовнѣ бѣкѣнѣости мѣжѣ моего спомѣ-  
никамн сѣонмн пѣгѣамн зѣкн змѣдова двѣора  
нѣше осовецкаго мѣнѣ и дѣкн нѣшн ш кѣе  
мѣенѣоти нѣше пѣшнхѣзъ кѣгнѣа кѣко дѣ нѣтѣ  
чѣа прѣнѣе бѣамн лѣудн добрын пѣданѣи пѣна  
Фѣдора Боговѣтннн зѣрѣжнѣа пѣшко яцко-  
внѣзъ кѣоторѣ прѣездѣн до мѣжѣ моего дрѣ  
просѣачн а дрѣгн дѣ пѣданѣи кѣи пѣна мѣ-  
тннн рѣаколинскаго зѣрѣжнѣа нѣкѣа карѣко кѣ-  
оторѣ то тѣмн пѣданѣе пѣако а нѣкѣа сѣтѣшн  
перѣдѣоноѣ шчѣвнѣстѣ кѣызнѣамн нѣжѣ дѣ прѣ-  
ездѣамн сѣамѣо до пѣна яцка осовецкаго дѣмѣ  
пѣрѣвѣзъ сѣонхѣзъ и тѣое дѣ сѣамѣо кѣе вѣдѣамн  
гѣа вѣгѣнн кѣовѣскн зѣмногѣамн лѣудамн прѣнѣхѣа  
нѣкѣорѣцѣзъ пѣна кѣко осовецкн бѣкѣнѣоти сѣго  
и жѣонѣ дѣ сѣго пѣгѣамн кѣи нѣзѣвѣора кѣгнѣа  
тѣо дѣ сѣамѣо вѣдѣамн и показывѣамн пѣнн  
яцковѣага на плѣчѣохѣзъ и по рѣкѣа кѣды сѣи  
пѣгѣамн вѣнтѣо алѣ нѣзначнѣо бѣло вѣосѣа  
погонѣло тѣоко на рѣцѣ лѣво дѣзѣпѣтѣага вѣаннѣа  
знѣа тѣо сѣ шѣто вѣнтѣо а пѣосѣа тѣо шповѣдѣаю  
пѣа яцко осовецкн зѣоноѣ кѣознѣи нѣтоѣю  
шѣлахѣтоѣ зѣвѣи помѣненѣамн сѣздѣн до тѣого

по двѣ сѣ половиноѣю копы грошей, а два  
по семидѣсѣти грошей литовскнхѣ. Сѣверхѣ  
тѣого, домашнѣе хѣозѣйство: кади, бѣочки,  
корыта, кадкн, стугн и прочѣа домашнѣя  
утѣварѣ. Все эѣто, кромѣ двѣороваго стрѣенѣя,  
стоило, мнѣ шѣсть копѣ грошей.» Зѣдѣсь жѣ  
и жѣна пѣна Яцка Осовецкаго Парасковѣа  
обѣявѣла слѣдѣующѣе: «урѣднѣкѣ Ковѣльскѣи,  
Гѣаврѣло Кѣйсѣарѣовѣ, вѣтѣ отсутствѣи моего  
мѣжѣа, нѣѣхѣавѣ откѣрыѣтоѣю сѣлоѣю на нашѣ  
имѣнѣе сѣ помѣщнѣикамн сѣоимн, нѣзѣбѣлѣ  
мѣнѣа плѣтѣмн, нѣзмѣчѣлѣ и прѣгонѣлѣ насѣ  
пѣшнхѣхѣ, мѣнѣа и дѣтѣи мѣонхѣхѣ, со двѣора  
Осовецкаго, отнѣавѣ все нашѣ имѣущество.  
Вѣ эѣто вѣремѣа прѣи мнѣ бѣамн лѣудн добрыѣ:  
крѣстьянннѣ пѣна Фѣдора Боговѣтнннн изѣ  
Рѣужнннн, Пѣашѣко Яцѣковнѣчѣ, прѣѣзѣжавшѣи кѣ  
мѣжѣу моему просѣать дрѣвѣхѣ, и другѣой крѣстья-  
нннѣ пѣна Мартѣнннн Рѣаболинскаго изѣ Рѣу-  
жннннн, Иѣванѣ Кѣарѣйѣко.» Эѣти крѣстьянѣе,  
Пѣашѣко и Иѣванѣ, яѣвнѣвшѣе прѣедѣо мноѣю лѣнѣ-  
чѣо, обѣявѣлн: «ѣздѣлн мы кѣ пѣанѣу Яцѣку  
Осовецѣкому, по сѣоимѣ надѣобнѣостѣамѣ, и вѣ-  
дѣлн, какѣ урѣднѣкѣ Ковѣльскѣи, со мно-  
жѣествѣомѣ слѣугѣхѣ, прѣѣзѣкалѣ вѣтѣ двѣорѣ пѣна  
Яцка Осовецкаго, когдѣа сѣамаго пѣна Осо-  
вецкаго нѣе бѣло дома, бѣлѣ жѣну сѣго плѣтѣ-  
мн и вѣгнѣалѣ со двѣора. Все эѣто мы вѣ-  
дѣлн.» И показывѣала пѣанн Яцѣковѣа, гдѣ  
сѣе бѣлн, по рѣукамѣ и ногѣамѣ; по знаѣковѣхѣ  
нѣе бѣло, потѣому тѣо все ужѣ заѣжѣло. Тѣо-  
льѣко на лѣвѣой рѣукѣ у заѣпѣстѣя вѣдѣнѣ шѣрамѣ,  
знаѣкѣ побѣовѣхѣ.

По собѣранѣи всѣхѣхѣ изѣложеннѣхѣ вѣше  
показѣанѣи, пѣанѣ Яцѣко Осовецкѣи ѣздѣлѣ  
со мноѣю вѣознѣамѣ вѣтѣ имѣнѣе и двѣорѣ сѣоѣи



нашея нора своего Осовецкого и конь есмо  
приехали докора его Осовецкого также в  
дворе его Осовецко знали есмо двѣхъ  
члвко боа его мѣти князя купского ан-  
тона и грицка любчинскихъ до которыхъ па-  
нацко Осовецки тѣ мови пноке дѣ бояре  
то е имее нбо мо и сами то ведаете а  
то дѣ тѣ в дворѣ паки кѣры ндеские и  
гвси капажны кѣры втичз и тѣ дѣ тежз  
вгвмне зкое вк стогохъ а то тежз вачъ  
около двора кони быдла то все мое а  
вы дѣ што тѣ чините и то ато и грицко  
поведил пне дѣ пацкѣ Осовецки правда  
нжз то тое имее Осовецъ сподаными  
нбо кони было зкое вгвне и што тѣ е  
в дворѣ твое было але дѣ тепе его ма  
княа па на чере врианика своего Ковельского  
на себе взиѣ тое имене твое нбо зо вси  
за тое што ты емѣ служити нехотелз  
вотомж дѣ княа его ма па нашз тое  
имее твое и двѣ сподаными на себе взиѣ  
а маетности дѣ твоеи што тѣ в дворѣ  
естз твое некоронитз а на дѣ врианикз  
Ковельски па гаврило втѣ дворѣ зотави сто-  
рожали авымо внѣ мешкали и стерегли и  
поданы на работѣ замышляли а тебе тѣ  
недопѣкали и коронити на ѿ тебе каза  
а наметато поведил етѣ дѣ собе зк двора  
прочз бо дѣ тѣ жаднои потребности пне  
пацкѣ немаешз нжз вы дѣ тебе тѣ по-  
то што непокало а па пацко Осовецки  
поведѣн ѿ дѣ тое имее ѿ гдѣа короля  
Томъ II.

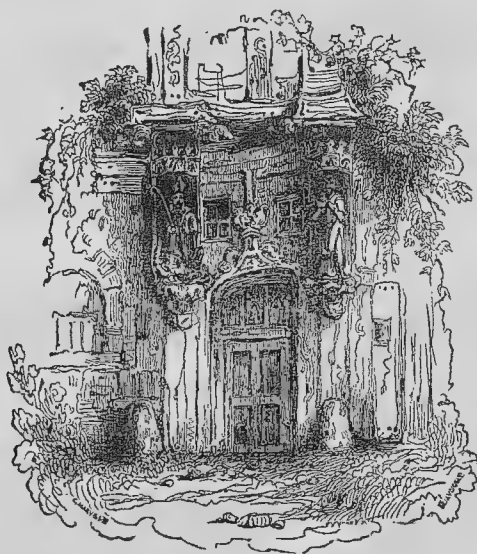
Осовецкій. И когда мы прѣхали въ дворъ  
Осовецкій, то нашли тамъ двухъ чловѣкъ,  
боарѣ его милости, князя Курбскаго, Ан-  
тона и Грицка Любчинскихъ, которымъ  
панъ Яцко Осовецкій говорилъ такъ: «панъ  
бояре! это имѣніе и дворъ—мой; вы сами  
это знаете. Также все, что находится въ  
дворѣ: павы, индейки, гуси, каплуны, куры,  
утки, хлѣбъ, въ гумнѣ и въ стогахъ сложен-  
ный, лошади и скотъ, который я вижу  
около двора, все это мое, а вы что здѣсь  
дѣлаете?» Грицко и Антонъ сказали: «панъ  
Яцко Осовецкій! правда, что это имѣніе  
Осовецъ съ крестьянами, также дворъ, ло-  
шади, скотъ, хлѣбъ въ гумнѣ, и все, что  
здѣсь въ дворѣ находится, принадлежало  
тебѣ; но теперь его милость князь, панъ  
нашъ, чрезъ урядника своего Ковельскаго,  
взялъ себѣ это имѣніе и дворъ твой, со  
всеми принадлежностями. А за то его ми-  
лость, панъ нашъ, взялъ твое имѣніе и  
дворъ съ крестьянами, что ты ему служить  
не хотѣлъ. Впрочемъ, онъ не запрещаетъ  
тебѣ забрать все твое имущество, которое  
въ этомъ дворѣ находится. А насъ уряд-  
никъ Ковельскій, панъ Гаврило, оставилъ  
въ этомъ дворѣ сторожами, чтобъ мы здѣсь  
жили и стерегли, чтобъ заказывали крестья-  
намъ работу, а тебя сюда не пускали. Онъ  
приказалъ намъ защищать отъ тебя это  
имѣніе.» Наконецъ они сказали: «убирай-  
тесь себѣ со двора прочъ, потому что тебѣ,  
Яцко, здѣсь нечего дѣлать; смотри, чтобъ  
здѣсь съ тобою чего нибудь не случилось.»  
А панъ Яцко Осовецкій сказалъ: «я это  
имѣніе получилъ отъ господаря короля, его

ЕГО МЛТИ ЗА ДАНИНОЮ ЕГО МЛТИ ГДРЖКОЮ  
 МЛ АНЕ ѿ КНЗЯ КДРЖПЕКОГО ЗА ѿКАЗАЕМХ  
 ТЕЖХ ПНА ГЦКА ѿСОВЕЦКОГО ВДѢ ЕСЛИ  
 ВТОМХ ДВОРЕ ЕГО ѿСОВЕЦКО ПАВЫ КДРЫ  
 ИДЕСКИЕ И КДРЫ ПРОЧІЕ КАПАВНЫ ГДЕН ѿЦЫ  
 ДВОГОРОДЕ СВНН А ѿКОЛО ДВОРА ПО ПОЛЮ  
 КОНИ БЫЛО ШТО ѿПОВЕДА ПА ГЦКО ѿСОВЕЦКІИ  
 И ДѢ ТО ВСЕ ЕСТЬ МАЕНО МОА ИГД  
 МНЕ ЗБОЕ МОЕ ІАКОЖХ И ТЫЕ БОПРЕ АТО А  
 ГРНЦКО ПРИЗНАЛИ ТОЖЕ ВСЕ ТО ЕСТЬ ПНА  
 ГЦКОВО ШТО ПА ГЦКО ѿСВѢЧИВШИ НАМИ  
 И СТЫМХ ЗОСОВЦА ѿЕХА ПРОЧХ КОТОРОЕ ІА  
 СОЗНАЕ БОНОГО ДО КНИГХ КГРОДСКИХ ЗА  
 ПИСАТИ КАЗА.

милости, и владѣлъ имъ по господарскому пожалованію, а не отъ князя Курбскаго.»

Показывалъ также мнѣ панъ Яцко Осовецкій, въ своемъ дворѣ Осовецкомъ, павъ, индеекъ, курей, каплуновъ, гусей, овецъ, свиней въ огородѣ, а около двора по полю лошадей и другой скоть. И объявилъ панъ Яцко Осовецкій, что все это есть его собственность, и хлѣбъ, сложенный въ гумнѣ, также принадлежитъ ему. Также и поименованные выше бояре, Антонъ и Грицко, сказали, что все это есть собственность пана Яцка. Послѣ сего, панъ Яцко, засвидѣтельствовавъ нами все описанное выше, съ тѣмъ и поѣхалъ изъ Осовца прочь.

Я это донесеніе вознаго приказалъ записать въ городскія книги.



6. Судъ объ отнятїи княземъ Курбскимъ имѣнїя Осовца у Яцка Осовецкаго.  
1582, марта 17.

Лѣта бо нароу аѣпѣ мѣца ноабра  
31 дня.

Нароукахъ крѣпкихъ володимѣскихъ того  
мѣца марзца пятагонаца дня припалыхъ  
и сѣдоуе ѡпраковати зачатыхъ пере нами  
александрѣ куцевичѣ постарости а лазарѣ  
иваницкѣ сѣю вѣяники крѣпкими коло-  
димѣскими ставши ѡчевисто всѣмъ па-  
тацко осовецкѣ змѣжкою своею пѣю пара-  
сковнею адревною мокреюкого жаловали  
спѣвѣ крѣпкого на его мѣ князя адрѣ  
михаловича купзского каролавиного ѡнаае  
кѣватовное вѣяника его мѣи ковѣского  
гаврила кайсарова и иныхъ слѣ коа и поа-  
ныхъ его мѣти наменю и дворъ нхъ ко-  
лицѣ осовецкѣ вневѣноти его самого  
патацка осовецкого ѡвѣ жоны своее ѡ ѡнѣе  
кѣватовное двора именѣа осовца и вѣвѣе  
сѣпокононого дежага также ѡповрае все

Лѣта отъ рождества Христова 1582,  
мѣсяца марта, 17 дня.

Въ сроки судовъ городскихъ Владимѣр-  
скихъ, наступившихъ мѣсяца марта, пятнад-  
цатаго дня, и начавшихся законнымъ поряд-  
комъ, предъ нами, Александромъ Курцеви-  
чемъ, подстаростою и Лазаремъ Иваниц-  
кимъ, судьбою, урядниками городскими Вла-  
димѣрскими, явившись лично въ судѣ, панъ  
Яцко Осовецкѣ съ женою своею, пани  
Парасковіею Андреевною урожденною Мок-  
реюкою, жаловался, согласно съ позвомъ  
городскимъ, на его милость, князя Андрея  
Михайловича Курбскаго Ярославскаго, о  
томъ, что его милость, князь Курбскѣ,  
насилъственно наславъ урядника своего  
Ковельскаго, Гаврила Кайсарова, и другихъ  
слугъ, бояръ и крестьянъ своихъ, на имѣ-  
нїе и дворъ, слободку Осовецкую, когда  
самаго Яцка Осовецкаго не было дома. Эти  
люди избивли жену его, насильно отняли  
дворъ и имѣнїе Осовецъ, изгнали ихъ изъ



мѣнѣти ихъ тако то ширѣ а достатѣне  
жалоба ихъ на то позве есть описана а  
довѣши повѣ и рокъ и ѿ о нихъ его мѣ  
кнѣа купцѣи позва просили абыхмо и  
что справѣнѣо зъ его мѣи кнѣа купц-  
ского зчинили причѣ ту же вѣдѣи оче-  
вѣсто вѣдѣи прѣятѣ змоцованы ѿ его  
мѣи кнѣа купцѣи по а лихало двѣниц-  
ки кѣтѣ колоднѣи ки заполю емѣ до  
чтое справы ѿ ѿ мѣ даною нестѣпѣи ки  
право и заховѣши себе наперѣ ки обороны  
правныѣ токо ѿмоуки противко толи  
повѣ чинѣи поведѣи и де па ѣцко написѣ  
себе вѣпоке мѣнѣи ки бы земенино по-  
кетѣ колоднѣи ки а кнѣа его мѣ ѿмѣе  
ѿсоуецѣ ту до вѣдѣи неналѣного позывѣе  
и домоуки ки пѣа ѣцка абы ѿ знѣне то  
ѿ вѣдѣи ѿказа ѿлиже зымѣе ѿсоуца аколи  
тѣ екооторое иное ѿселои земенино покетѣ  
колоднѣи ки се пише ко ѿлиже де зо-  
соца теде ѿ земенино покетѣ колоднѣи  
мѣи ки писати неможе кѣдѣ де то ѿсо-  
вецѣ до вѣла належи и зколости ковѣи ки  
лежи а тако ковѣ та ѿси села дворы фѣ-  
ваки мѣта мѣтечка и имѣе шлѣхѣи ки кѣ  
ковлю зѣана прѣдѣхѣи ки звоуры пѣныи ки  
зколости ки и ихъ ѿселои ки ки зѣи нѣе  
такѣ на ковѣ вѣоке мѣе его мѣ кнѣа купц-  
ѣи ѿзелоу гѣрѣ короуа его мѣ сѣанѣе  
ѣѣтоѣ пѣмѣти жикгимѣта аѣгѣта за дани-  
ноу и прѣи ки гѣрѣи ки ки дежи прѣто де  
такѣ па ѣцко та и именѣе ѿсоуецѣ вѣанѣ

этого имѣнія и забрали все ихъ имущество,  
какъ объ этомъ подробнѣе и обстоятельнѣе  
написано въ жалобѣ ихъ, изложенной въ по-  
зовномъ листѣ. Доказавъ законность срока  
и позва, то есть, что князь Курбскій дѣй-  
ствительно былъ позванъ на судъ, панъ  
Яцко и его жена просили, чтобы мы раз-  
судили ихъ съ княземъ Курбскимъ. При  
этомъ, уполномоченный прѣатель князя Курб-  
скаго, панъ Михаилъ Дубницкій, войтъ Вла-  
димѣрскій, присутствуя здѣсь же лично въ  
судѣ, по данной ему княземъ Курбскимъ до-  
вѣренности, не вступая въ тяжбу и сохра-  
нивъ для себя напередъ всѣ судебныя обо-  
роны, сдѣлавъ только возраженіе противъ  
законности позва, говоря: «панъ Яцко  
письменно именуется себя въ позвѣ земля-  
ниномъ повѣта Владимѣрскаго, и слѣдова-  
тельно позываетъ его милость, князя, объ  
имѣніи Осовѣ, не въ надлежащій судъ.»  
И требовалъ панъ Дубницкій, чтобы панъ  
Яцко объявлялъ въ судѣ, именуется ли онъ  
себя земляниномъ повѣта Владимѣрскаго по  
имѣнію Осовцу, или же по какой нибудь  
другой оуѣдлости? «Если онъ называетъ  
себя земляниномъ изъ Осовца, то не можетъ  
писаться земляниномъ повѣта Владимѣрскаго,  
потому что Осовецъ принадлежитъ къ Ковлю  
и находится въ волости Ковельской, а го-  
родъ Ковель, равно какъ и всѣ села, дворы,  
фольварки, города, мѣстечка и шляхетскія  
имѣнія, издавна къ Ковлю принадлежащія,  
его милость, князь Курбскій, получилъ во  
владѣніе отъ покойнаго господаря короля  
его милости, славной, святой памяти Си-  
гизмунда Августа, по господарской жало-  
ванной грамотѣ, съ боярами путными, съ  
ихъ волостями и оуѣдлостями и со всѣмъ  
на все, что только Ковель самъ въ себѣ

кнѣзю курбскомѣ належи и его мѣи естъ  
а па яцко на то поведи ели де па земе-  
нинѣ поветѣ володимѣскаго написасе то-  
ды незышое шеселости токо зыменча сво-  
его шесѣца которое де именчо не ѿ кнѣза  
курбскаго але ѿ кока депа де пешимиз  
право и даниною мѣи ѿ королевое бе мѣти  
коны нашто покладѣ ѿ сѣдѣ ли ели ѿ  
королевое бе мѣи коны на тое именчо  
вокъ шеселости даны спечѣлю и пописѣ рѣки  
бе мѣи податю рокѣ тысяча пѣсо пѣ-  
дѣса пѣвого мѣи нѣмѣ двѣца четвѣтого  
дѣи и дѣикта дѣвѣтого которыми лѣто  
королевѣ бе мѣи бѣна до коли и лѣски  
своее гѣрѣское томѣ яцкѣ тое именчо  
вокъ шеселости дѣи рѣчила ѿволоѣти ко-  
вѣско на сѣвѣе коѣно скоторого именча  
ѿ сѣвѣити повинѣ зѣолѣи ковѣскимѣи  
потомѣ тако и нѣмѣе коѣре ковѣские сѣвѣи  
потѣ покладѣ дрѣги ли коѣфѣмѣцѣи лѣо  
потвѣжѣе ѿ гѣрѣ короля его мѣти зѣш-  
лого жѣикѣимѣота дѣвѣта ели даны ко-  
торы лѣто корѣ е мѣи тѣи вокъ шес-  
елости коѣе коѣе лѣтѣ и данины коро-  
левое бе мѣи коны до коли и лѣски своее  
гѣрѣское повѣдити рѣчи тако то доста-  
точнѣ тѣа данина на тѣхѣ лѣстѣхѣ гѣрѣ-  
скихѣ е ѿписана а поѣчитѣи тѣхѣ лѣтѣ  
мѣи па яцко и де па ѿдѣты тѣхѣ лѣтѣ  
того именча за лѣскою гѣрѣ своихѣ мѣти-  
выхѣ а незалѣскою кнѣза курбскаго вѣмо-  
цы дѣжанѣи и ѿжѣбѣи свое бѣи а кнѣи де

заключаетъ. Поэтому, какъ панъ Яцко,  
такъ и имѣнѣ Осовецъ безспорно припад-  
лежать князю Курбскому и суть собствен-  
ность его милости.» А панъ Яцко отвѣ-  
чалъ на это: «если я написалъ себя земля-  
ниномъ повѣта Владимѣрскаго, то не по  
какой иной ошѣлости, такъ только по имѣ-  
нѣи своему Осовцу, которое имѣнѣи я  
получилъ не отъ князя Курбскаго, но го-  
раздо прежде, за нѣсколько десятковъ лѣтъ,  
по пожалованной грамотѣ ея милости, коро-  
левы Бѣны.» При чемъ панъ Яцко, пред-  
ставилъ въ судѣ грамоту ея милости, коро-  
левы Бѣны, пожалованную ему на то имѣ-  
нѣи, слободку Осовецкую, за печатью и  
собственноручною подписью, ея милости,  
тысяча пятьсотъ пятьдесятъ перваго года,  
мѣсяца іюня двадцать четвертаго дѣи, ин-  
дикта дѣвѣтаго. Этою грамотою, ея милость,  
королева Бѣна, соизволила пожаловать Яцку  
Осовецкому, имѣнѣи слободку Осовецкую  
въ волости Ковельской, на столько времени,  
на сколько угодно будетъ ея королевской  
милости, съ тѣмъ чтобы панъ Яцко, вла-  
дѣя тѣмъ имѣнѣемъ, исправлялъ военную  
повинность паравѣ съ боярами Ковельски-  
ми. Потомъ панъ Яцко представилъ дру-  
гую грамоту, въ которой заключается кон-  
фирмація, или подтвержденіе, данное ему  
покойнымъ господаремъ королемъ его мило-  
стію, Сигизмундомъ Августомъ. Этою гра-  
мотою, король его милость, изволилъ во  
всемъ утвердить слободку Осовецкую за  
паномъ Яцкомъ, согласно съ пожалованною  
грамотою ея милости, королевѣ Бѣны, на  
столько времени, на сколько угодно будетъ  
его королевской милости, какъ объ этомъ  
подробнѣе изображено въ означенныхъ выше  
жалованныхъ грамотахъ господарскихъ.»

ЕГО МЛ<sup>А</sup> НЕМАЮЧИ ДО ТОГО ИМЕНА И ДО  
МЕНЕ САМОГО НИЧОГО ИАКО ИМЕЕ МОНО КГВА.  
ТО Ю<sup>А</sup> МЕНЕ ЮНІА Т<sup>А</sup> И МЛЕНО МОЮ Ю<sup>А</sup>  
МАЛА И ДО ВЕЛИКА ПОКРА<sup>А</sup> А МЕНЕ ЗЖОНОЮ  
ИДЕМИ МОИМИ ПРО<sup>А</sup> ВЫГНА<sup>А</sup> ДО ЧОГО ДМОЦО-  
ВАНЫ ЕГО МЛТИ КНЗІА КУПЦКОГО МОКН<sup>А</sup>  
ТЫЕ ДЕ ЛІТЫ КОТОРЫЕ ПА<sup>А</sup> ИАЦКО 8 СВАД<sup>А</sup>  
УКАЗУЕ ВЖО ТЕПЕ К<sup>А</sup> ПОМОЧИ ЕМУ НИЧОГО  
НЕСЛДЖА КГДЫ ДЕ КОРОЛЕВА ЕЕ МЛ ТЮ  
БОК<sup>А</sup> ЕМУ ДО ВОЛИ А ЛАСКИ СКОЕЕ ГДРЗ-  
СКОЕ ДАТИ РАЧИЛА АЛЕ ДЕ Ю<sup>А</sup> КОВАЛА ТОГО  
НЕУДАЧИЛА И ЮШЕЛІХ СЛУВ<sup>А</sup> СЛЖИ ЗАРОВОНО  
ЗЫШИМИ БОГАРИ КОВЕКИМИ РОКАЗАЛА А  
ЮПОВЕЖЕЮ ГДРА КОРОЛІА ЕГО МЛТИ ИАКО И  
ДАНТЕ КОРОЛЕКОЕ ЕЕ МЛТИ ЮПИСАНО ТАЖЕ  
ДО ВОЛИ А ЛАСКИ СКОЕЕ ГДРЗКОЕ ТОЕ ИМЕНЧО  
ЕМУ ГДРЗ КОРО<sup>А</sup> ПОВЕДИТИ РАЧІ НЕКЫНЕШИ  
ЕГО Ю<sup>А</sup> КОВАЛА АЛЕ И ЮШЕ ПРИ КОВАИ ЕГО  
ПРИНАКАЮЧИ А И ДЕ ЕГО КОРОЛЕКАІА МЛ<sup>А</sup>  
ЗАЛАСКИ СКОЕЕ ГДРЗКОЕ ЗАМО<sup>А</sup> КОВЕ<sup>А</sup> ЗАВОРЫ  
ФОВАКИ МЕСТЫ МЕСТЕКАМИ ЗСЕЛЫ ШЛАХЕ-  
СКИМИ И КОПАСКИМИ И ЗОСИ НАВСЕ НИЧОГО  
НЕВЫМДЮЧИ ЗСЕ И ВОЛОСТЕ К<sup>А</sup> КОЛЮ НАЛЕ-  
ЖАЧІ ЗОСИ НАСЕ ЕГО МЛТИ КНЗІА КУПЦ-  
СКОМУ ВЛЮЦЗ ДЕЖАЕ И ДЖИВЛЕ ВЕНЫМИ ЧАСЫ  
ДАТИ РАЧІ ТОГДА ДОВЕДЕЧИ ТОГО ПОКАДА<sup>А</sup>  
ВСЕДА<sup>А</sup> ВЫПИ СКИНІХ КГРОСКИ ВОЛОДИМЕКІ  
ВКОТОРО<sup>А</sup> ПРИВІЛЕ ЕГО КОРОЛЕКОЕ МЛТИ  
НА КОВЕ ДВОРЫ ФОВАКИ СЕЛА И ВОЛОТИ  
КОВЕКИЕ ЕГО МЛТИ КНЗІА КУПЦКОМУ ДАНІ  
ЮПИСА<sup>А</sup> Е ПОТО ПОКАДА<sup>А</sup> РЕБЕР<sup>А</sup> АКО ИВЕТ<sup>А</sup>  
СПИСА<sup>А</sup> ЗАМІК<sup>А</sup> КОВЕКОГО СЕ И ВОЛОТЕ

По прочтеніи этих грамотъ, говорилъ панъ  
Яцко: «со времени пожалованія мнѣ выше-  
означенныхъ грамотъ, я держалъ слободку  
Осовецкую въ своей власти, своемъ владѣніи  
и пользованіи, но не по милости князя Курб-  
скаго, а по милости государей своихъ  
милостивыхъ; а князь, его милость, не  
имѣя никакого права ни ко мнѣ самому, ни  
къ моему имѣнію, насильно отнялъ у меня  
имѣніе, забралъ все мое имущество отъ  
мала до велика, а меня съ женою и дѣть-  
ми выгналъ вонъ.» На это уполномочен-  
ный его милости, князя Курбскаго, сказалъ:  
«жалованныя грамоты, представляемыя па-  
номъ Яцкомъ въ судъ, теперь уже служить  
ему въ пользу не могутъ; потому что ея  
милость, королева, пожаловала ему ту сло-  
бодку на столько времени, на сколько бу-  
детъ угодно ея милости, но отъ Ковля не  
отдѣлила, а напротивъ того, приказала пану  
Яцку служить наравнѣ съ иными боярами  
Ковельскими. Въ подтвердительной грамо-  
тѣ государя короля, его милости, также  
точно какъ и въ грамотѣ ея милости коро-  
левы, государь король изволилъ утвердить  
то имѣніе за паномъ Осовецкимъ, на  
столько времени, на сколько угодно будетъ  
его королевской милости, не отдѣляя этого  
имѣнія отъ Ковля, но напротивъ признавая  
его принадлежащимъ къ Ковлю. А замокъ  
Ковель его королевская милость, по своему  
господарскому благоволенію, пожаловалъ,  
на вѣчныя времена его милости, князю  
Курбскому, во власть, владѣніе и пользова-  
ніе, съ дворами, фольварками, городами,  
мѣстечками, съ селами, шляхетскими и бояр-  
скими, и со всеѣмъ на все, ничего не исклю-  
чая изъ селъ и волостей, къ Ковлю при-  
надлежащихъ. Въ доказательство, панъ  
Дубницкій представилъ въ судъ выписъ изъ





прини́мо мощно стои́ менѣи́и себе бы́ бо-  
гарни́и и слугою́ гдѣрски́и а не князи́и  
купѣиского а его́ мѣ́и кня́и купѣиски́и тѣже  
за листѣ́и и прикѣ́е его́ королевское́ мѣ́и  
на кове́и и вси́ села а́бо волости́ до ко́лѣи  
належа́ице даны́и и шное́и именѣ́ице шго-  
вецъи и самого́и я́цка шговецкого́и сво́и  
по́даны́и быти́и менѣ́и и то́и ш листы́и да-  
нины́и пра́ица прикѣ́ица и ко́нѣи и хъ́и зо-  
бѣ́и сторо́и иде́и мы́и того́и на себе́и небе-  
рѣ́и ани́и хъ́и ро́иждѣи́и кгда́и то́и не  
и́иомъ́и сѣ́ида́и шно́и гдѣрски́и належа́и  
сты́и хъ́и при́ици на́и знанье́и и ро́иждѣ́и гдѣр-  
ски́и е́и мо́и штосла́и и чере́и то́и декрѣ́и  
на́и шсыла́е́и я́ко́и и ро́и за́и тѣ́и декрѣ́и  
на́и шми́и шбе́и сторо́и на́и пере́и его́и ко-  
ролевское́и мѣ́и зложѣи́и е́и мо́и стати́и по́и-  
хѣ́и его́и королевское́и мѣ́и зѣ́и границѣ́и ве-  
ликого́и кня́иства литѣ́иского вграницѣ́и ко-  
роны́и по́иское за́и чоты́ири неде́и на што́и  
шбо́иа сторо́и по́и во́иши и то́и ро́и при-  
и́иаши просѣ́и а́бы то́и было́и до́и книгъ́и  
и гродскихъ́и записано́и мы́и то́и записати́и  
веле́и.

разсудѣи́и его́и съ́и княземъ́и Курбскимъ́и объ-  
отня́и имѣ́иия и дви́ижаго́и имущества́и.  
Мы́и, посовѣ́итовавши́и между́и собою́и и съ́и  
другими́и почетными́и людьми́и, бывшими́и въ́и то́и  
время́и съ́и нами́и, видѣ́и что́и панъ́и Я́цко пред-  
ставѣ́иаетъ́и жалованны́и государскѣ́и грамоты́и,  
данны́и ему́и на имѣ́иийце́и Осовецъ́и, сильно́и  
ими́и защи́ищается и счита́иетъ́и себя́и бояри́иномъ́и  
и слугою́и господарскимъ́и, а не слугою́и кня́и  
Курбскаго́и, видѣ́и, съ́и другой́и стороны́и, что́и  
его́и милость́и, кня́и Курбскѣ́ии, основывая́и  
также́и на грамотѣ́и его́и королевской́и милости́и,  
пожалованной́и на Ковель́и и на все́и села́и и воло-  
сти́и, къ́и Ковлю́и принадлежа́ици, счита́иетъ́и  
имѣ́иие́и Осовецъ́и своею́и собственностѣ́ию, а  
самого́и Я́цка Осовецкаго́и своимъ́и поддан-  
нымъ́и, не рѣ́ишили́и судѣ́и и разбѣ́иравать на-  
стоя́ищей тяжбы́и. Потому́и что́и съ́и обѣ́и хъ́и  
сторонѣ́и здѣ́ись иде́итъ дѣ́ило о́и жалованнѣ́и  
грамотахъ́и, правахъ́и, привилегѣ́иахъ́и и вольно-  
стяхъ́и, а подобны́и дѣ́ила не́и нашему́и подле-  
жать́и суду́и, а только́и суду́и господарскому́и.  
По́иэтому́и мы́и отосла́и настоящую́и тяжбу́и и  
сѣ́и мъ́и листомъ́и на́ишимъ́и отсыла́и мъ́и на благо-  
разсужденѣ́и и рѣ́ишенѣ́и господарское́и. При-  
чемъ́и мы́и назна́ичили́и тяжущимся́и сторонамъ́и  
сро́икъ для́и я́ивки на́и судъ́и его́и королевской́и  
милости́и, имен́ио спус́иа четыре́и недѣ́и  
послѣ́и пере́иѣзда́и его́и королевской́и милости́и  
изъ́и великаго́и кня́иства Литовскаго́и въ́и гра-  
ни́ицы коро́ины Польской́и. На́и это́и объ́и сто-  
роны́и изъ́и я́ивили́и согласѣ́ие, обяза́ившись я́ивиться  
въ́и назначенны́и нами́и сро́икъ, а самое́и рѣ́ише-  
нѣ́ие просѣ́и записати́и въ́и гродскѣ́и книги́и; и  
мы́и записати́и повелѣ́и.

7. Допесеніе вознаго, что Яцко Осовецкій присвоилъ себѣ хлѣбъ, принадле-  
жащій князю Курбскому, сложенный въ гумнѣ Осовецкомъ. 1582, октября 2.

ЛѢТА БО НАРО АФПВ МЦА ОТЕБРА  
Н ДНІА.

Передомною Федоромъ купецкимъ по-  
старости Колоднѣскимъ накриде крѣ-  
скомъ ставши ученико возны повѣст  
Колоднѣскаго па мнѣло голубъ сѣд-  
тѣи къ записану до книгъ крѣскѣ вынѣ  
тыми слоки и заприде ѿрѣдовымъ маучи  
при сове шлѣтѣ людѣ добры ѿкаша мнѣ  
Колоднѣча а матея жѣковскаго бѣлоу  
напотребѣ его мѣти кнѣзѣ адрѣа купскаго  
тарославскаго доменыа его мѣи шѣоца шгле-  
дати што ѣ зѣожиа вшѣлакаго его мѣти  
кнѣзѣ купскаго власнаго вѣмне шѣовецко  
теды тѣ застѣ вѣовецко гѣмне зѣоѣа  
вшѣлакаго меновите жита тѣ рѣнего стоѣо  
два шѣса стоѣз шѣдѣ шѣмѣню стоѣз шѣдѣ  
грѣи шѣо шѣдѣ кѣтомѣ жита сѣголенѣго  
вѣтѣте и вѣкѣни сто тѣица и шѣ копз  
Томъ II.

ЛѢТА ОТЪ РОЖДЕСТВА ХРИСТОВА 1582,  
МѢСЯЦА ОКТЯБРЯ, 8 ДНЯ.

Предо мною Оедоромъ Курцевичемъ, подстаростою Владимірскимъ, явившійся лично, въ урядѣ городскомъ, возный повѣта Владимірскаго, панъ Михаилъ Голубъ Сердятицкій, объявилъ, для записанія въ книги городскія, слѣдующее:

Будучи отряженъ урядомъ и взявъ съ собою шляхту, людей добрыхъ: Лукаша Николаевича и Матвѣя Жуковского, ѣздилъ я по дѣлу его милости, князя Андрея Курбскаго Ярославскаго, въ имѣніе его милости Осовецъ, чтобы освидѣтельствовать, сколько въ гумнѣ Осовецкомъ находится хлѣба, принадлежащаго его милости, князю Курбскому. И я нашелъ въ Осовецкомъ гумнѣ разные хлѣба, а именно: прошлогодней ржи два стога, овса одинъ стогъ, ячменю одинъ стогъ, гречихи одинъ стогъ, сверхъ того, ржи пынѣшняго года, въ скирдѣ и въ житницѣ, сто тридцать шесть копѣ, ячменю десять копѣ, гречихи одинъ стогъ, овса



іаіменю копѣ десять грѣхъ сто ѿднѣхъ ѿса  
сто ѿднѣ таже при мнѣ коно мовѣ и на-  
поминаѣ зрѣннѣ его мѣти кнѣзя купецкого  
миленовскіи мѣкѣ некаждо іаіковѣхъ ѿсо-  
вѣкѣхъ параскѣ мокрѣйского вневѣности мѣ-  
жа еѣ іаіка жавы ко его дома неказали  
и то еѣ вѣльное збожѣе кнѣзя пѣла моего  
до которого вы ничего неимаете имѣжѣ  
твоей іаіко авысте его нерѣшали ко тоѣ  
збоѣ кнѣя его мѣ па мо іаіко на своѣ  
кгрѣте вѣлно сѣа и дрѣгое зрѣннѣ кгрѣто  
вѣлнѣ сѣа и скопѣхъ звестнѣ до того гѣна  
веле а кнѣя его мѣ коле лѣтѣ короля его  
мѣн згола дворѣ кгрѣн ѿсовѣкѣхъ постѣпнѣ  
а жнѣа своѣго вѣлно вѣмѣхъ непѣтѣпова  
таже іа вѣнѣ зшѣаітою застало вѣлнѣ  
трѣ мѣжнѣко которые жнѣа іаіковѣхъ бе-  
рѣчнѣ молотили и пыталѣ іа вѣнѣ тѣ мѣ-  
жнѣко зачнѣ рѣказанѣе тоѣ жнѣа моло-  
тнѣ ѿнѣ іаіказали и зарѣказанѣе іаіка  
ѿсокецкого и жонѣхъ его парѣкнѣ мокрѣйского  
што мною вѣнѣмѣхъ и шѣахѣтою при мнѣ  
на то чѣ вѣдѣчюю зрѣннѣхъ кнѣзя купецкого  
мѣкѣ некаждо сѣчнѣ и іаіко неимѣючи ни-  
чего добоіа кнѣжого моцно кгрѣто не-  
вѣдати для которого причины молотнѣ и  
кѣ своѣ потребе ѿвращѣе неимѣючи до того  
ничого котороежѣ іа сѣнанѣе коного до  
кнѣжѣхъ кгрѣскнѣхъ записати казѣ.

одинѣхъ стоѣхъ. Здѣсь же, за отсутствіемъ  
папа Яцка Жабы, котораго, какъ намъ ска-  
зали, не было дома, Миленовскій урядникъ  
его милости, Меркурій Невкюдовъ, гово-  
рилъ Яцковой Осовецкой, Параскѣ урожден-  
ной Мокренской, слѣдующее: «весь этотъ  
хлѣбъ принадлежитъ князю, моему пану,  
а вамъ вмѣстѣ съ Яцкомъ до этого хлѣба  
нѣтъ никакого дѣла; поэтому вы его не  
трогайте, такъ какъ его милость князь,  
мой панъ, сѣялъ этотъ хлѣбъ на собствен-  
ной своей землѣ, приказавъ также свезти  
въ это гумно хлѣбъ, который былъ посѣянъ  
и собранъ на другихъ ближайшихъ поляхъ.  
Князь его милость, исполняя лѣстъ королев-  
скій, уступилъ вамъ дворъ и землю, но  
своего собственного хлѣба не уступалъ.»  
Здѣсь же я, возный, вмѣстѣ съ шляхтою,  
засталъ въ житницѣхъ трехъ мужиковъ, ко-  
торые брали рожь и молотили. И спраши-  
валъ я, возный, тѣхъ мужиковъ: «по чѣму  
приказанію вы эту рожь молотите?» они  
отвѣчали: «по приказанію Яцка Осовецкаго  
и жены его, Параски урожденной Мокрен-  
ской.» Въ слѣдствіе чего, урядникъ князя  
Курбскаго, Меркурій Невкюдовъ, засвидѣ-  
тельствовалъ мною вознымъ и бывшею при  
мнѣ шляхтою, что Яцко, не имѣя никакого  
права на хлѣбъ, принадлежащій князю  
Курбскому, своевольно молотитъ этотъ  
хлѣбъ, не извѣстно по какой причинѣ, и  
употребляетъ для своихъ надобностей, не  
имѣя на то никакого права.

Вышеизложенное донесеніе вознаго я  
приказалъ записать въ городскія книги.

8. Донесеніе коморника королевскаго, Яна Гродзинскаго, о томъ, что Яцко Осовецкій введенъ во владеніе имѣніемъ Осовецкѣмъ. 1582, октября 27.

Лѣта бо наро аѣпѣ мѣца сѣтекра  
къ 3. днѣ.

Писа и присылаа нарѣа кѣрбскіи володи-  
мѣскіи до мнѣ Федора кѣцевича постаро-  
стего володимѣскаго его ма паа кѣрбскіи  
коморникъ его королевское маа жалѣючи  
и оповѣдаючи на ѣ ма кнѣзѣа Андреѣа Миха-  
ловича кѣпскаго нрославскаго тыми сло-  
вы и де коли врокъ тепѣ надѣчо осми-  
десятъ второмъ мѣца сѣтекра двѣца че-  
твѣтого днѣа в понеделѣо прнеха до мнѣа.  
Нокіи запоглаемъ и роказѣе зетныи его  
королевское маа мнѣости пѣа нашѣ мааотникого  
задекретѣо и листѣо звѣжащій ѣнамаючи то  
кнѣзю кѣпскомъ абы подѣа и звезѣа земе-  
нина поветѣа володимѣскаго тацка осовец-  
каго зволницѣа осовецкѣи которѣи то тако  
на кнѣзю кѣпскомъ перѣ его королевскою  
маа правне позыскаа што ширѣ и мено-  
вите на декрете его королевское мааи и

Лѣта отъ рождества Христова 1582,  
мѣсяца октября, 27 днѣ.

Писалъ и присылаа въ урядъ грод-  
скій Владимірскій, ко мнѣ Федору Курце-  
вичу, подстаростѣ Владимірскому, его ми-  
лость, панѣ Янѣ Гродзинскій, коморникъ  
его королевской милости, объявляя на его  
милость, князя Андреѣа Михайловича Курб-  
скаго, слѣдующую жалобу:

Въ нынѣшнемъ восемьдесятъ второмъ  
году, мѣсяца сѣтября, двадцать четвертаго  
днѣа, въ понедѣльникъ, прѣхалъ я въ Ми-  
ляновичи, по личному приказанію его коро-  
левской милости, пана нашего милостиваго,  
сѣа декретомъ и вводнымъ листомъ. А былъ  
я посланъ для того, чтобы объявить князю  
Курбскому королевское рѣшеніе о возвраще-  
ніи замляину повѣта Владимірскаго, Яцку  
Осовецкому, слободки Осовецкой, которая  
присуждена Яцку его королевскою милостию.  
Объ этомъ подробнѣе и обстоятельнѣе опи-  
сано въ декретѣ его королевской милости  
и во вводномъ листѣ, гдѣ назначены судеб-

листе ѡбѣжчѣ поѡзаклады и зарѣками ѡпи-  
сано и выѡа то воли его королевское ми-  
лости ѡ кнѣзѣ купекого вѣсѣ досѣ стало  
и кѣдѣ волю его королевское милости  
ѡмѣ кнѣзю купекомѣ ѡнами абы то зе-  
мени вѣсѣ его королевское мѣти ненакѣга  
и докѣки нечинѣ и декрѣ его королевское  
мѣти и ли ѡбѣжчи кнѣзю купекомѣ до ру-  
давати почѣ абы собе казавши прочита-  
ти декрѣ и ли ѡбѣжчи кнѣзю купеки де-  
крѣтѣ и лиѣтѣ ѡбѣжчого неслѣхачи на мене  
самого словы нечтивыми непѣстѣланвыми  
московскими тогнѣсѣ вѣры недодачи абы  
ѡ его королевское мѣти выѣ посла и по-  
слаѣце его королевское мѣти мене непрѣна-  
влячи декрѣтѣ и лиѣтѣ ѡбѣжчого и мене  
послаѣца его королевское мѣти нечтиах  
и ѡбѣжѣ непѣстѣпѣ поведячи и а томѣ  
роказанью его королевское мѣти и ты  
лиѣтѣ некерѣ а коли на воле роказанья  
его королевское мѣти поѣха до волицы  
ѡсовца абы ѡцка вѣтоѣ ѡбезѣ слѣги кнѣзѣ  
купекого мене на дорозе погонили и по-  
велили и кнѣзю купеки пѣ наших непро-  
тибечисѣ воли его королевское мѣти каза  
ѡбѣжанье поѣтѣпити пѣ того ѡцка ѡсо-  
вецкого вѣтѣю волицѣ ѡсовѣ ѡбезѣ и проси  
его мѣ пѣ пѣ кѣродзиски абы таѣ жа-  
лоба и ѡповѣдаѣ его мѣти до книгѣ вѣра-  
довѣ было записано пѣ то записати каза.

ные заклады и штрафы, для побужденія  
князя Курбскаго исполнить во всемъ волю  
его королевской милости. Объявивъ кня-  
зю Курбскому королевское приказаніе  
чтобъ вышеупомянутый землянинъ не при-  
бѣгалъ больше съ просьбами и не докучалъ  
его королевской милости, я началъ давать  
въ руки князю Курбскому декретъ его коро-  
левской милости и вводный листъ, чтобы  
князь Курбскій приказалъ прочитать себѣ.  
Но князь Курбскій, не слушая декрета и  
вводнаго листа, обругалъ меня неучтивыми,  
непристойными московскими словами, не въ-  
риль, что я послапъ его королевскою милостию  
и, не признавая меня посланцемъ королев-  
скимъ, не уважилъ ни декрета, ни вводнаго  
листа, ни меня, посланца королевскаго, и  
не позволилъ совершить ввѣдъ во владѣніе,  
говоря, что онъ королевскому приказанію  
и представленнымъ мною листамъ не вѣритъ.  
И уже когда я, исполняя приказаніе его  
королевской милости, поѣхалъ въ слободку  
Осовецъ, чтобы ввести Яцка во владѣніе  
этимъ имѣніемъ, то тогда слуги князя Курб-  
скаго догнали меня на дорогѣ и сказали:  
«князь Курбскій, панъ нашъ, не противясь  
волѣ его королевской милости, приказалъ  
дозволить ввѣдъ во владѣніе.» Я поимено-  
ваннаго выше Яцка Осовецкаго ввелъ во  
владѣніе, въ слободку Осовецъ.

И просилъ его милость, панъ Янъ  
Гродзинскій, чтобы изложенная выше жа-  
лоба и объявленіе его милости были запи-  
саны въ урядовыя книги; и я записать  
приказалъ.



9. Запись мировой сдѣлки, данная князю Курбскому Яцкомъ Осовецкимъ.  
1583, февраля 28.

Иако Осовецкїи а и Парасковѣя жона  
Яцка сѣнакаѣ тыишии лицо и што позывали  
бѣмо князя Андреа купского оввыкии зспоко-  
ного дѣлаа зымеиа ишого Осовецкого ко-  
торое князь его мѣ мени быти поприсѣдо  
свои ковецкии тако на ѿ его к мѣ вска бы  
и имѣе тоѣ дворецъ Осовецкии вѣдѣае на  
за прикѣнено а ѿкоды ко раны которые  
при то выгнѣи на сѣа стали его к мѣ ѿтола  
бы рачи до врадѣ володимѣского тако ѿ  
того вриау володимѣского тые шкоды и  
набекн на на князю купскомъ всказаны  
были а што на тоѣже декретѣ к его мѣ  
было доложено и князю его мѣ ѿнеподѣ-  
шѣство мене Яцка сѣтого двѣца Осовец-  
кого коное мовѣе права зѣтавлено тоды  
мы нехотѣчи се зъ его мѣю князе ѿто  
бошѣ правовати и трѣнѣти его мѣ и собе  
задавати пригѣтескии способо зъ его мѣю  
князе ѿто погодилисѣ бѣмо таковыи спо-  
собо и князь его мѣ мене сѣтого позываи

Я Яцко Осовецкїи и я Парасковїя,  
жена Яцка, объявляемъ симъ листомъ сво-  
имъ, что мы позывали князя Андреа Курб-  
скаго Ярославскаго на судъ ѿбъ изгнанїи  
наѣъ изъ спокойнаго владѣнїя, изъ имѣнїя  
нашего Осовецкаго, которое князь Курбскїи  
считалъ подлежащимъ своему суду Ковель-  
скому. Но ѿъ его королевской милости  
послѣдовало рѣшенїе, по которому намъ  
опять возвращены имѣнїе и дворъ Осовец-  
кїи, а ѿбъ убыткахъ, побояхъ и ранахъ,  
нанесенныхъ намъ при изгнанїи изъ имѣ-  
нїя, его королевская милость изволилъ ото-  
слать насъ на судъ уряда Владимѣрскаго,  
который и присудилъ намъ на князѣ Курб-  
скомъ удовлетворенїе за убытки, побои и  
раны. Въ томъ же декретѣ короля, его  
милости, постановлено, что князю, его мило-  
сти, предоставляется право судебнымъ по-  
рядкомъ вести со мною, Яцкомъ, нескъ о  
непослушанїи и неисполненїи повинностей  
съ двора Осовецкаго. Мы, не желая болѣе  
тягаться ѿбъ этомъ съ его милостию, кня-  
земъ, и не желая приводить въ затрудненїе  
ни его милость, ни себя самихъ, помирились  
прїятельскимъ обычаемъ, съ его милостию,

вполѣшество выколѣти рачѣи а на закоды  
 бо раны и застѣ презыки праные ѿ его мѣ  
 князя досѣ се стало и вжо мы его мѣ князя  
 ѿ того всего выколѣи и конѣ чини и ни  
 до которого права ѿто и ни ѿто позы-  
 вати немаѣ и мочы негде позарѣкою на  
 его мѣ пѣма ѿ копами грѣи и наѣ до  
 которого вы припова тѣже пѣа ѿ копз  
 грѣи маю заплатити а прѣсе се моѣ ѿпи  
 ѣ кодого прака примоуцы захова выти  
 маѣ, и на то да се моѣ аи по моею пе-  
 чаю и спѣнко влоное рѣки моѣ его мѣ  
 князю купискомѣ а прито выи и того  
 добре сведомѣи и мѣ пѣбе пѣа лѣзѣ иваницкѣи  
 сѣта крѣоскѣи володимѣскѣи пѣа гнѣко калѣ-  
 соскѣи а пѣа григорѣ немира што и мѣ за  
 моею прозкою печати свои и рѣки вѣа-  
 ные ксемиѣ лигѣ моѣмѣ пописати рачили  
 писѣ вмигѣновичѣ роки ѿмѣзденѣ тре-  
 тего мѣца фѣрала двѣа ѿмого дня тацко  
 ѿсовецкѣи рѣка вѣанѣа лѣзѣ иваницкѣи сѣта  
 рѣкою вѣанѣоу гнѣко калѣсоскѣи вѣанѣа  
 рѣка григорѣ немира за жодѣе пѣа тацка  
 влоное рѣкою пописѣ.

княземъ, на слѣдующемъ условіи: князь его  
 милость, изволилъ освободить меня отъ по-  
 зва въ судъ за непослушаніе, а мы объяв-  
 ляемъ себя удовлетворенными за убытки,  
 побои, раны и за все присужденныя въ  
 нашу пользу взысканія. Отъ всего этого  
 мы освобождаемъ его милость, князя Курб-  
 скаго, не должны и не будемъ имѣть права  
 позывать его объ этомъ дѣлѣ, въ какой бы  
 то ни было судъ. Въ противномъ случаѣ, я,  
 Яцко, долженъ буду заплатить штрафъ: пять-  
 сотъ копъ грошей князю Курбскому, и  
 пятьсотъ копъ грошей уряду, въ который  
 я позвалъ бы его милость, а сія записъ моя  
 все таки должна будетъ имѣть силу во вся-  
 комъ судѣ. И на то я далъ сей свой листъ  
 его милости, князю Курбскому, за своею  
 печатью и собственноручною подписью. А  
 при томъ были и, хорошо зная объ этомъ  
 дѣлѣ, по просьбѣ моей, къ сему листу мо-  
 ему печати свои приложить и собственно-  
 ручно подписаться изволили, ихъ милости,  
 панъ: панъ Лазаръ Иваницкѣи, судья град-  
 скѣи Владимѣрскѣи, панъ Гнѣвошъ Калусов-  
 скѣи и панъ Григорѣи Немира. Писанъ въ  
 Милѣновичахъ, восемьдесятъ третьяго года,  
 мѣсяца фѣвралѣ, двадцать восьмага дня.  
*Яцко Осовецкѣи*, рука собственная; *Лазаръ*  
*Иваницкѣи*, судья, собственною рукою;  
*Гнѣвошъ Калусовскѣи*, собственною рукою;  
*Григорѣи Немира*, по желанію пана Яцка,  
 собственноручно подписалъ.

10. Запись мировой сдѣлки, данная Яцкомъ Осовецкимъ князю Курбскому.  
1583, февраля 28.

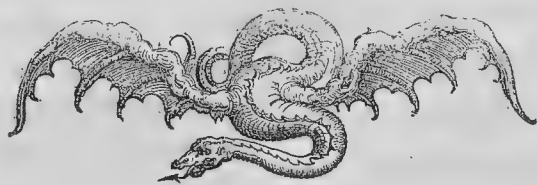
Иа́ндрѣ́ ми́хайлови́ ку́пски́ гарба́вски́  
шнѣмѣю́ си́ мой́ ли́то ꙗ́кщо́ шго-  
вѣцкѣ́ при́позва́ къ́ мене́ ма́датъ́ пере́ его́  
короле́вскѣю́ мѣ́ швы́кне́ споко́ного де́жана́  
зымени́ча его́ кото́рое ко́крѣ́зе ко́вѣско́  
по́посла́шество́ и по́винно́у́ ли́нѣ́ нале́жачю́  
ѣ́ менови́те двѣ́ца шгове́цкого ꙗ́ко́ его́  
къ́ мѣ́ заты́ ма́датъ́ вказа́ ра́чи то́ дко-  
ре́цѣ́ бѣ́мѣ́ вде́жѣ́е и чере́́ дкора́нина́ пода́ти  
ро́сказа́ти ра́чи а́ шко́ды кото́рыѣ́ мене́́  
со́бе при́то́ кы́внѣ́ до́радѣ́ колоди́мѣ́ского  
коро́а́ его́ мѣ́ шгосла́ти къ́́ ра́чи то́гда  
и ш́ шра́дѣ́ колоди́мѣ́ского́ тѣ́е шко́ды  
ѣ́цкѣ́ на́не́ бѣ́и вказа́ны на то́же́ декрете́  
коро́ла́ его́ ма́ти́ было́ до́ложено ꙗ́́чи-  
ни́ши до́сы́ ꙗ́цкѣ́́ за тѣ́е шко́ды шпо́дѣ́-  
ше́ство́ и по́винно́ ш́ него́́ стѣ́ двѣ́цо́ ли́нѣ́  
нале́жачю́́ его́́ по́зывать́ пере́́ коро́ла́ его́́  
мѣ́́, ино́ ꙗ́́ нехо́течы́ зны́́ вда́шнѣ́ накла́ды  
и тѣ́ру́ности́ вхо́дити́ при́ятѣ́ски́ спосо́ко́  
за́ ꙗ́цко́́ шгове́цкѣ́́ пого́лоднѣ́сна́ тако́вы́́

И Андрей Михайловичъ Курбскій Яро-  
славскій, объявляю сѣмъ листомъ своимъ,  
что Яцко Осовецкій позывалъ меня ма-  
датомъ на судъ его королевской милости,  
объ изгнаніи изъ спокойнаго владѣнія, изъ  
имѣнія, находящагося въ округѣ Ковель-  
скомъ, подъ моею властію и управленіемъ,  
именно изъ двора Осовецкаго. Вышеозна-  
ченнымъ мандатомъ его королевская милость  
изволилъ присудить дворъ Осовецкій и при-  
казалъ отдать, чрезъ своего дворянина, во  
владѣніе Яцку Осовецкому; а объ убыткахъ,  
которые причинены были при изгнаніи изъ  
имѣнія, его милость, король, изволилъ ото-  
слать насъ на судъ уряда Владимірскаго,  
который присудилъ взыскать съ меня въ  
пользу Яцка вознагражденіе. Въ томъ же  
декретѣ короля, его милости, постановлено,  
что я, удовлетворивъ Яцка за убытки, имѣю  
право позвать его на судъ короля, его ми-  
лости о непослушаніи и не исполненіи по-  
винностей съ двора Осовецкаго. Но я, не  
желая входить въ большіе убытки и затруд-  
ненія, помирился съ Яцкомъ, пріятельскимъ  
обычаемъ, на слѣдующихъ условіяхъ: за



спокою и смѣ за тые шкѣды ѿ мене  
доку са стало и ѿ мене знѣ выколи, а  
штое позываетъ на те его выколи и ты  
лишѣ свои выколи и вже штею повинѣ  
мнѣ належачю его ни до которого права  
позывать не маю але ѿ коле права своего  
такое на то дворецъ осовецки маѣ того  
уживати маѣ а бани мѣ на шое поста-  
новѣе до которого права позывать кинѣ  
вѣдѣ сторонѣ заплатити пѣ со копѣ  
грѣше а на штея дрѣгѣю пѣ со копѣ грѣше  
и на то да се маю листѣ по моею пе-  
чатю и штеписѣ власное рѣки мое мацкѣ  
вѣсѣекомѣ а прито были и того докре  
сѣдѣомы пѣе прѣатели мои его маѣ  
пѣ лаза иканицки сѣдѣа крѣски володи-  
мѣски пѣ гневѣомѣ калѣеѣски а пѣ григоре  
немира што и маѣо за моею пробою пе-  
чати свои и рѣки власные кѣемѣ моѣмѣ  
листѣ пописати рѣчили пѣеа вѣмѣанновѣчѣа  
рокѣ штедѣсѣа третѣе маѣа фѣвралѣа двѣа  
шмого дѣа рѣко сво лаза иканицки сѣа  
крѣски рѣкою власною гневѣо калѣеѣски  
власною рѣкою григоре немира за жедаѣ  
его маѣти кѣзѣа рѣкѣ пописѣа.

всѣ убытки, панъ Яцко получилъ отъ меня  
удовлетвореніе и освободилъ меня отъ всѣхъ  
дальнѣйшихъ требованій; я, съ своей сто-  
роны, освободилъ его отъ позва въ судъ за  
непослушаніе и неисполненіе повинностей,  
и симъ листомъ своимъ освобождаю, и объ  
этихъ повинностяхъ ни въ какой судъ звать  
его не буду, предоставляя пану Яцку пользо-  
ваться дворомъ Осовецкимъ, на основаній  
права, ему принадлежащаго. А если бы я,  
въ противность сему постановленію, позвалъ  
пана Яцка въ судъ, то обязанъ буду за-  
платить ему пятьсотъ копѣ грошей, а уряду  
другія пятьсотъ копѣ грошей. И на то я  
далъ пану Яцку Осовецкому сей свой листъ,  
за своею печатію и собственноручною под-  
писью. А при томъ были и, хорошо знав  
объ этомъ дѣлѣ, по моей просьбѣ, къ сему  
листу моему печати свои приложить и соб-  
ственноручно подписаться изволили ихъ  
милости, паны прѣатели мои: его милость,  
панъ Лазарь Иваницкій, судья городскій  
Владимѣрскій, панъ Гѣвѣошъ Калусовскій и  
панъ Григорій Немира. Писано въ Миля-  
новичахъ, восемьдесятъ третьяго года, маѣ-  
сяца фѣвралѣа, двадцѣть восьмага дѣа. Ру-  
кою своею. Лазарь Иваницкій, судья город-  
скій, рукою собственною; Григорій Немира,  
по желанію его милости князя, руку при-  
ложилъ.



## VI.

### ДѢЛО О УБИЕНІИ МОСКВИТЯНИНА ПЕТРА ВАСИЛЬЕВИЧА ВОРОНОВЕЦКАГО.

1. Свидѣтельство Стефана Шараповича и Дмитрія Васильевича о томъ,  
что Настасья Котова не была законною женою Москвитянина Вороновец-  
каго. 1582, сентября 8.

ЛѢТА по нароженію сына божого  
лѣтѣ мѣсяца сѣтеквѣ ѿ того днѣ.

Пришеши и постановиши на велико на  
вѣдѣ вѣдѣ гдѣзко кремлянекомѣ пере-  
доною григорѣ лосытинскѣмъ постаростѣ  
кремлянекѣмъ пѣ степѣ шараповѣ вороновецкѣмъ  
шповедѣ самѣ ѿ себе и имени пѣа дѣми-  
тра Васильевича земелина его мѣти кнѣзя  
воеводы троцкого змоскалѣки и пока-  
завши два листы штворные ѿдѣ поведѣ  
быти сознѣ свое печатѣ и шпописѣ рѣки  
свое, дрѣгѣ пѣа Дмитра Васильевича пѣу  
калинновскомѣмъ пѣа томѣ данныя проши абы  
вычитаны и вкниги кгрѣскне вписаны ко-

Томъ II.

ЛѢТА отъ рождества Христова 1582;  
мѣсяца сѣтеквѣ, восьмого дня.

Пришедши и явившися лично въ урядѣ,  
въ замкѣ господарскомѣ Кременецкомѣ,  
предо мною Григоріемъ Лосытинскимъ, под-  
старостою Кременецкимъ, панѣ Стефанѣ  
Шараповичѣ Вороновецкѣмъ, подалѣ объяв-  
леніе, самѣ отъ себя и отъ имени пѣа  
Дмитрія Васильевича, землянина его мило-  
сти, князя воеводы Троцкого, изъ Моска-  
левки. При семѣ онѣ представилѣ два от-  
крытые листа, говоря, что въ одномѣ изъ  
нихъ заключается его собственное показаніе,  
за его печатѣю и собственноручною  
подписью, а въ другомѣ — показаніе пѣа  
Дмитрія Васильевича; оба листа даны пѣу

торѣ на огледѣши перѣ собою читѣ казѣ  
и тылины слоки написѣ пѣвши листѣ на  
стѣпѣ шарапоки короновецки ѿнамаѣю снмѣ  
мой листѣ и на того добре вѣдо кгда  
пѣ петрѣ васильвичѣ короновецки ѿ коро-  
ноца мѣшкѣ, а настѣта невѣста вѣдѣчи  
за ѿмѣяномѣ петрахилевичомѣ на запотоѣ  
кремѣнецкомѣ ѿ которого ѿмѣяна панѣ  
петрѣ короновецки господѣ мѣбѣ а таѣ  
настѣта ѿ мѣжа своего петрахилевича вѣтек-  
ши ѿ ѿмѣяна до двора пѣа пѣра василь-  
вича короновецкого ккороноцѣ пришла  
и пѣ петрѣ бѣ тако кѣхѣкѣ принѣ и по  
вси немалые часы ѿ себе бѣ держалѣ не  
за жонѣ ѿно за кѣхѣкѣ а и на того до-  
бре вѣдѣчи сведомѣ далѣ есми пѣу ка-  
линовкекомѣ пѣтомѣ еѣ моѣ вынаны  
листѣ змоею печѣтѣю и спѣписомѣ рѣки моеѣ  
писѣ ѿ кремѣнцѣ лета по нароженѣ сына  
божого тисѣча пѣсо ѿсѣмѣдѣсѣ второго  
мѣца сѣтѣвѣря шѣстого дѣна стѣпѣ коро-  
новецки рѣка власѣна а дрѣгѣи лѣ тако-  
быми слоки написѣ на дмитрѣ василь-  
вичѣ земѣнниѣ его мѣти пѣа воеводы  
троцкого змоскалѣки ѿнамаѣю снмѣ ли-  
стомѣ мой и на того добре вѣдо кгда  
пѣ петрѣ васильвичѣ короновецки ѿ коро-  
ноца мѣшкѣ а настѣта невѣста вѣдѣчи  
за ѿмѣяномѣ петрахилевичѣ на запотоѣ  
кремѣнецкомѣ ѿ которого ѿмѣяна пѣ  
петрѣ короновецки господѣ мѣбѣ а таѣ  
настѣта ѿ мѣжа своего петрахилевича вѣте-

Калиновскому Пятому. И просилъ панъ  
Стефанъ Шараповичъ, чтобъ тѣ листы были  
прочитаны и записаны въ городскія книги.  
Я, разсмотрѣвъ представленные листы, при-  
казалъ читать предъ собою. Они написаны  
слѣдующими словами:

Первый листъ. Я Стефанъ Шарапо-  
вичъ Вороновецкій, объявляю снмѣ ли-  
стомѣ своимѣ, что мнѣ хорошо извѣстно  
слѣдующее обстоятельство: когда панъ  
Петръ Васильвичъ Вороновецкій жилъ  
въ Вороновцахъ, то Настасья была за му-  
жемъ за Емельяномъ Петрахилевичемъ, жив-  
шимъ на Запотоцкѣ Кременецкомѣ, у ко-  
торого Емельяна панъ Петръ Вороновецкій  
останавливался на квартирѣ. Вышепоиме-  
нованная Настасья, бѣжавъ отъ мужа сво-  
его, Емельяна Петрахилевича, пришла въ  
дворъ пана Петра Васильевича Вороновец-  
каго, въ Вороновцы, и панъ Петръ принялъ  
ее за кухарку и держалъ ее у себя нема-  
лое время, однако не какъ жену, а какъ  
кухарку. Зная объ этомъ хорошо, я далъ  
пану Калиновскому Пятому сѣ свое пока-  
заніе, за своею печѣтѣю и собственноручною  
своею подписью. Писано въ Кременцѣ,  
лѣта отъ рождества Христова тысяча пять-  
сотъ восемьдесятъ втораго, мѣсяца сѣнтября,  
шѣстаго дѣня. *Стефанъ Вороновецкій*, рука  
собственная.

А другой листъ написанъ слѣдующими  
словами:

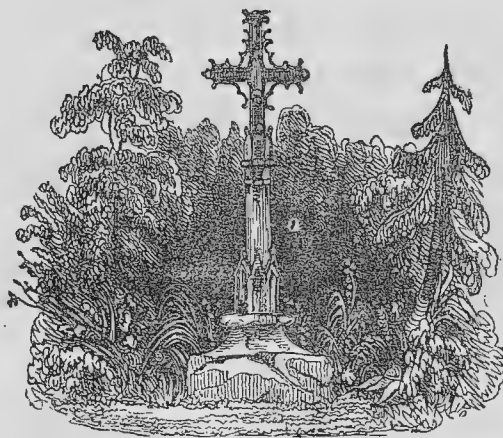
Я Дмитрій Васильвичъ, земѣлѣнниѣ его  
милости, пана воеводы Троцкого, изъ Мо-  
скалевки, объявляю снмѣ листомѣ своимѣ,  
что мнѣ хорошо извѣстно слѣдующее об-  
стоятельство: когда панъ Василій Вороно-  
вецкій, жилъ въ Вороновцахъ, то Настасья  
была за мужемъ за Емельяномъ Петрахи-



ши ѿ ѿмѣна доѿора пѣа Петра касіекича  
Вороновецкаго кѿоронѿцѿ пришла а пѣ  
пѣрѣ еѣ тако кѿхѣкѿ принѣа и по  
вси немалыѣ часы ѿ себе дѣжалѣ не за  
жонѣ ѿдно за кѿхѣкѿ, а и ѣа того  
доѿре вѣдѣчи сѣдо да есми пѣу кали-  
нѿскомѣ пѣатомѣ сѣ моѣ вынаны лѣ  
змоѣю пѣчаю писѣа ѿ москалѣѣе лета по  
нароженію сына коѿого тѣсѣча пѣтьсотѣ  
ѿсѣдѣсѣа вѿторого мѣа сѣтѣкѣра сѣмого  
дня а ѣа ѣа тоѣ ѿповѣдаѣ и ѿбѣа  
листы черезѣ пана стѣпана шараповкича  
Вороновецкаго передомѣхной на ѿрѣаде  
покладаныѣ слово до слова вѣкниги гро-  
скне записати казалѣ.

левичемѣ и жила на Запотоѣю Кременец-  
комѣ. У этого Емельяна панѣ Петрѣ ѿс-  
танавливалѣся на квартирѣ. Поименованная  
выше Настасѣя, убѣжавѣ ѿ мужа своего,  
Емельяна Петрахилевича, пришла вѣ дворѣ  
пана Петра Васильевича Вороновецкаго вѣ  
Вороновѣцы, и панѣ Петрѣ приняѣ еѣ за  
кухарку, и немалое время держалѣ еѣ у  
себя, по не какѣ жену, а какѣ кухарку.  
Такѣ какѣ это мнѣ хорошо извѣстно, то я и  
далѣ пану Калиновскому Пѣтому сѣе свое  
показаніе за своею пѣчатію. Писано вѣ  
Москалевѣкѣ, лѣта ѿ рождѣства Христова  
тысѣча пѣтьсотѣ ѿсѣмьдѣсѣаѣ вѿторого, мѣ-  
сяца сѣнѣября сѣдмаго дня.

Вышеизложенное ѿбѣявленіе и ѿба-  
листа, представленныѣ мнѣ вѣ урядѣ па-  
номѣ Стефаномѣ Шараповичемѣ Вороно-  
вецкимѣ, я приказалѣ слово вѣ слово за-  
писать вѣ городскія книги.



2. Донесеніе вознаго, что Настасья Вороновецкая отказалась требовать  
удовлетвореніе за убіеніе своего мужа, Москвитянина Петра Вороновецкаго.  
1582, сентября 27.

ЛѢТА БО НАРО АФПѢ МЦА СЕТЕВРА  
КЗ ДНІА.

Стѣши оученію наврѣде кгрѣскомъ  
володимѣскомъ передомною фѣдоромъ кѣ-  
цевичомъ постаростимъ володимѣскимъ  
возны поветѣ володимѣского панъ ждѣ  
цѣскі кѣ запислю до книгъ кгрѣскихъ  
вына тыми словы, ѿ заприданьемъ и кѣ-  
домю бшое мѣти вѣдовой вѣдѣчи мнѣ  
на справе ѿ его мѣти кнѣзя Андреа Миха-  
ловича кѣпскаго ярославскаго чѣды его  
мѣ кнѣ кѣпскі вѣдѣчи жалюю великою  
шверѣшонъ ѿ забитѣ слѣги своего пѣа  
пѣра вороновецкаго ѿпросивши послаахъ  
мене до жены невожника пѣра настѣи абы  
кѣлѣгъ шверѣжаловаго своего пѣвѣ того на  
слѣгъ его мѣти кнѣзя кѣпскаго поспника

ЛѢТА ОТЪ РОЖДЕСТВА ХРИСТОВА 1582,  
МѢСЯЦА СЕНТЯБРЯ, 27 ДНІА.

Явившись лично въ урядѣ городскомъ  
Владимірскомъ, предо мною Оедоромъ Кур-  
цевичомъ, подстаростою Владимірскимъ, воз-  
ный повѣта Владимірскаго, панъ Жданъ  
Цирскій, объявилъ, для записанія въ град-  
скія книги, слѣдующее:

Въ слѣдствіе урядоваго приказанія, съ  
вѣдома вашей милости, былъ я по дѣлу, у  
его милости, князя Андреа Михайловича  
Курбскаго Ярославскаго. Въ это время,  
его милость, князь Курбскій, будучи пора-  
женъ великою печалію о убіеніи слуги, Пе-  
тра Вороновецкаго, упросилъ меня отправить-  
ся къ женѣ покойнаго Петра, Настасьи,  
чтобъ она согласно съ позволю своимъ,  
продолжала вести искъ по жалобѣ, подав-  
ной ею, прежде сего, на слугу его милости,

Гаврилова 8чиненого, справѣлности вѣдѣхъ  
повѣ своего дохѣдла и дохѣдла, тебѣ  
затѣмъ полѣмъ его милости кнѣзя куп-  
ского мачи та при сое шлахтѣ людѣ  
докрыхъ пана матея нивинскаго а пна  
прокопа цешковскаго пытѣ есмн нѣтъ  
петровон еливы хотѣла справѣлности вѣ-  
дѣхъ шѣжалованья своего перѣ того 8чи-  
неного дохѣдти, котора то нѣтъ  
жона перѣва передѣномъ коннымъ и шлах-  
тою звы помененою повѣдла и та того  
дохѣдти такъ же и справѣлности жад-  
ное ш заѣне мѣжа своего дохѣдти и  
попирати нехѣдъ и такъ шѣказала не только  
дѣ мѣ мо петрѣ, але хотѣвы и вѣл  
москва котора при кнѣзи купскомъ е  
погнѣдла нехѣ звы много на свете не жи-  
ветъ, што мною вознымъ и шлахтою  
звышъ помененою сѣлжебни его мѣти  
кнѣзя купскаго свѣтчи пѣ фѣдѣ зыковѣ  
кнѣзскѣ а потомъ тѣже сѣлжебникъ его  
мѣи кнѣзя купскаго пѣ кнѣзскѣ пытѣ тон  
нѣтъ перѣвое абы справы которыя при-  
не по невожчикѣ мѣжѣ еѣ зѣтали такъ  
же и мѣрамы спѣписѣ рѣки и спѣчѣю его  
мѣти кнѣзя купскаго шѣдала и вѣнѣла тебѣ  
шѣла нѣтъ такъ шѣказала прѣда дѣ и  
есть 8мене справы и мѣрамы спѣписѣмъ  
спѣчѣю его мѣи кнѣзя купскаго шѣно дѣ та  
и нехѣдъ и не шѣдамъ во дѣ дѣл часѣ при-  
шлого сое и дѣтемъ своимъ и приѣтелѣ  
своѣ хѣлаю што все та пѣбѣ того шѣпо-

князя Курбскаго, Посника Гаврилова. Въ  
слѣдствіе такой просьбы его милости, кня-  
зя Курбскаго, я взявъ съ собою шляхту,  
людей добрыхъ, пана Матея Нивинскаго и  
пана Прокопа Цешковскаго, спрашивалъ  
Настасью Петровую, намѣрена ли она про-  
должать искъ, согласно съ прежде подан-  
ною жалобою? И Настасья, жена Петрова,  
предо мною вознымъ и выше упомянутою  
шляхтою, объявила, что она иска продол-  
жать не будетъ, и объ удовлетвореніи за  
убійство мужа своего хлопотать и судиться  
не будетъ; при чемъ она сказала: «мнѣ пужды  
нѣтъ, хотя бы не только мужъ мой пропалъ,  
но и все москвитяне пропали, которые нахо-  
дятся при князѣ Курбскомъ. Пусть злой  
долго не живетъ на свѣтѣ!» Это объявленіе  
слуга его милости, князя Курбскаго, панъ  
Оедоръ Зыковичъ Князскій, засвидѣтель-  
ствовалъ мною вознымъ и вышеупомянутою  
шляхтою. Потомъ тотъ же слуга его милости,  
князя Курбскаго, панъ Князскій, требо-  
валъ, чтобы Настасья Петрова отдала и  
возвратила оставшіеся у нея по смерти му-  
жа документы и бланковые листы за соб-  
ственноручною подписью и печатью его ми-  
лости князя Курбскаго. Настасья отвѣчала  
такъ: «Правда, есть у меня документы и  
бланковые листы за собственноручною под-  
писью и печатью его милости, князя Курб-  
скаго; но я ихъ не возвращу и не отдамъ,  
а буду хранить на будущее время, для се-  
бя, дѣтей и пріятелей своихъ.» Все это,  
(то есть, объявленіе вышеупомянутой На-  
стасьи, что она не хочетъ продолжать иска



пирѣ роукоу и ево доводити нѣтъ звѣ  
помененъ на поспника нехотѣла такъ и  
принанье спрѣ и мѣрамъ ево милости кнѣз  
кѣпскаго мною козымъ и шлахтою звѣ  
помененоу то же слава ево мѣти па фео  
зикови кнѣски свѣти а то де было все  
вроукоу теперешне осмидеся второу, мѣ  
сѣтѣбра десятого дня.

противъ Послика, и признаніе въ томъ, что у нея есть документы и бланковые листы его милости, князя Курбскаго), слуга его милости, панъ Оедоръ Зыковичъ Князскій, засвидѣтельствовалъ мною вознымъ и вышеупомянутою шляхтою. Это происходило въ нынѣшнемъ восемьдесятъ второмъ году, мѣсяца сентября, десятаго дня.

3. Орывокъ 9) жалобы, поданной Пастасею Вороновецкою на князя Курбскаго, о чблени ея мужа, Петра Вороновецкаго. 1582, октября 21.

ЛѢТА ПО НАРОЖЕНІЮ ИСХЪ ХРИСТА СЫНА  
БОЖІЕГО ЛѢТѢ МЦА ІЮЛІЯ ДВАЦА  
ПЕРВОГО ДНІА.

ЛѢТА ОТЪ РОЖДЕСТВА ХРИСТОВА 1582,  
МѢСЯЦА ОКТЯБРЯ, ДВАДЦАТЬ ПЕР-  
ВАГО ДНЯ.

Писала и присылала до вѣдѣхъ крѣмницкаго  
кремлянецкаго приетеля своего пана ве-  
лензѣтого некагалѣйскаго пани петрова въ коро-  
новецка пани наставна въ котокна въ вѣтѣж-  
анке жалѣючи и шпокедаючи мнѣ григорію  
лосѣтиннекомѣ поѣтаростемѣ крѣмлянец-  
комѣ и въ вѣдѣхъ теперешнѣ тысяча пѣть  
сотъ шесѣдесятъ второмѣ мѣца августа  
декаѣтого дѣна въ четвѣгѣ еѣго мѣть кнѣзѣ  
анѣдрѣ анѣхаловѣ кѣупскѣ писѣ и присылѣ

**П**исала въ урядѣ городскій Кременецкій и присылала пріятеля своего, пана Валентія Негалеваго, пани Петрова Вороновецкая Настасья Котовна, горько жаловалась, объявляя мнѣ, Григорію Лосятинскому, подстаростѣ Кременецкому, слѣдующую жалобу:

Въ нынѣшнемъ тысяча пятьсотъ во-  
семьдесятъ второмъ году, мѣсяца августа,  
девятаго дня, въ четвергъ, его милость,  
князь Андрей Михайловичъ Курбскій, пи-

9) Дѣло о убійствѣ Вороновскаго напечатано здѣсь, большею частію, въ отрывкахъ, потому что большая часть актовъ заимствована изъ полусгнившихъ книгъ городскихъ Кременецкихъ.

до мажонка моего пана пера касневича  
 короновецкого штовы до его мѣти до  
 милянковича прѣхѣ которы записѣемъ и  
 росказаньемъ его милости тогожъ часѣ  
 заразомъ поехѣ и бѣдѣчи вѣего милости  
 вмилянковичѣ каза мажонкѣ моему  
 тогожъ дѣла вчетвѣгѣ вже могло быти  
 зѣбе години..... до домѣ своего поѣхати  
 и кгда дѣ мажонкѣ моѣ то его милости  
 князя купского завога выехѣ его дѣ  
 мѣтѣ князя андрѣ купскіи препомыслиши  
 воззши кожое и пристѣности своее хре-  
 стианское напѣнишии злѣе воли своее  
 мажонка моего пана петра касневича ко-  
 роновецкого слѣженникѣ своемъ поснику  
 туровицкомѣ на смѣтѣ забити и замѣдо-  
 вати каза которы дѣ слѣженникѣ его ми-  
 лости посникѣ на добровѣно дорозе пере-  
 нѣвшии тѣмъ же вмилянковичѣ по дворомъ  
 князя купского на вѣнцы знаправы и ро-  
 сказыаа его мѣти князя андрѣ купского  
 пана своего мажонка моего пана петра ко-  
 роновецкого зрѣчницы забѣи и замѣдоваи и  
 тогдыжъ заразомъ скоро мажонкѣ моѣ  
 змѣ тело его поховати его мѣтѣ кѣзѣ  
 купскіи каза и хотѣчи того забитѣа и за-  
 мѣдованѣа мажонка моего его милостѣ  
 князя купскіи знеманѣа людского зѣти  
 вчинивши жалобѣ на пана кѣмѣ.....

саль и присылалъ къ мужу моему прика-  
 заніе прѣхати въ Милянковичи. Полу-  
 чивъ писмо и приказаніе его милости,  
 панъ Вороновецкій тотъ же часѣ отправил-  
 ся. И когда онѣ находился въ Милянови-  
 чехъ, то его милость, князь Курбскій, при-  
 казалъ ему ѣхать домой, въ тотъ же самый  
 день, въ четвергѣ, около двухъ часовъ.  
 Какъ только мужъ мой выѣхалъ со двора,  
 то его милость, князь Андрей Курбскій,  
 забывъ страхъ Божій и обязанности Хри-  
 стианскія, исполнившись злаго своеволія,  
 приказалъ слугѣ своему, Поснику Турови-  
 кому, убить на смерть и замучить мужа  
 моего, пана Петра Васильевича Воронове-  
 цкаго. И тотъ слуга его милости, Посникѣ,  
 напавъ на мужа моего, пана Петра Воропо-  
 вецкаго, на вольной дорогѣ, тамъ же въ  
 Милянковичехъ, на улицѣ, подѣ дворомъ  
 князя Курбскаго, убилъ его изъ ружья и  
 замучилъ, по внушенію и приказанію его  
 милости, князя Андрея Курбскаго, своего  
 пана. И какъ только мужъ мой умеръ, то  
 его милость, князь Курбскій, приказалъ  
 тотчасъ похоронить его тѣло и, желая из-  
 бѣжать людскаго нареканія о убіеніи и за-  
 мученіи мужа моего, его милость, князь  
 Курбскій, подалъ жалобу на пана Кузьму

4. Второй отрывок жалобы, поданной Настасьей Воробьевскою, на князя Курбского, о содержаніи ея въ заключеніи и объ отнятіи имущества.  
1582, октября 21.

.....  
купскіи скоро по смѣти мальжонка моего  
надомною сторожѣ слугъ и подданныхъ  
своихъ въ дворе моемъ порыдубехъ пристаки  
забора моего мене нигде выпустити не-  
каза слуги моѣ олексеѣа васіика григоріа ѿ  
мене повраѣ кони мои загамовѣи и подд-  
ныи вси порыдубскихъ которые бы ма-  
жонкѣ моему да ѿ мене изъ послѣдства  
моего ѿнѣи такъ ижѣ де мене сторожи  
его мѣти князя купского заросказанье  
его забора нигде невыпущали и взявши  
де есми певнѣи ведомостѣи ижѣ его мѣти  
князь курбскіи и мене самѣи ѿ голо при-  
правити хотѣ въдѣчи небезпечнаго здоровья  
своего сама токо здѣтели своими ѿ все  
мѣтности своею ночью до имениа его  
мѣти князя андреѣа вишневецкаго бое-  
воды волынского до мацеева ѿшла а мает-

.....  
Курбскіи, вскорѣ по смерти мужа моего,  
приставилъ ко мнѣ стражу изъ слугъ и  
крестьянъ своихъ, въ моемъ дворѣ въ  
Порыдубахъ, никуда не велѣлъ пускать  
меня со двора, отнял у меня слугъ моихъ:  
Алексеѣа, Василька и Григоріа, захватилъ  
коней моихъ и отнял у меня всѣхъ кресть-  
янъ моихъ Порыдубскихъ, которыхъ далъ  
было мужу моему. И сторожа князя Курб-  
скаго, по приказанію его милости, никуда  
не выпускали меня со двора. Я, досто-  
вѣрно узнавъ, что его милость, князь Курб-  
скіи, хочетъ и меня самую лишить жизни,  
видя жизнь свою въ опасности, бросила все  
свое имущество, и ночью, одна съ дѣтьми  
своими, ушла въ Мацеевъ, въ имѣніе его  
милости, князя Андреѣа Вишневецкаго, вое-  
воды Волынскаго. Все имущество мужа  
моего, пана Петра Воробьевскаго, и мое  
собственное, отъ мала до велика, его ми-



ность де майжоника моего пана Петра коро-  
новецкого и мою ксю ш мала и до велика  
его майж князь андрей купский повра и  
до замыкв своего королевского шпровадити  
каза что бсгх меновите скриникв вкото-  
ро были листы прикна его королевское майти на  
именье короновицы на сгавк короновицки  
на именье дубаевъ и прикна пана безщаст-  
ного небожника на именье немеринцы листы  
церокграфы на доги которые были май-  
жоникв моему винани листы тестаменты  
пна майжоника моего который мне въ крокв  
теперешне тысяча пятисотъ осмидесятъ  
второмъ перѣ смѣткю свою попечаткю свою  
и спописомъ рѣки свое и печатми моде  
докрѣ да чотыриста копъ гроше литов-  
ски чѣлены золотѣ сто тридцатъ пятъ  
чаркв сребранѣю вкото-ро было две гривне  
ложокъ сребранѣ дванацатъ вни было гри-  
вень сребра две помасъ сребранѣ внемъ было  
гривень сребра три пестене золотѣ три  
шденъ стѣквсомъ дрѣги зрѣвиномъ третѣ  
зжабинице контоблан дванацатъ пятъ зо-  
лотѣ поскнхъ полотзна коленикого две  
штѣки за шестынацатъ золотѣ полски  
дрѣгѣю скриню вкото-ро было жѣпанъ шкса-  
митны чорны скнеблами сребраными по-  
злотистыми жѣпанъ аксамитны чѣлены  
скнеблами сребраными чѣга мѣравскага ке-

лостъ, князь Андрей Курбскій, приказалъ  
забрать и отправить въ свой Ковельскій за-  
мокъ. А именно: сундучокъ, въ которомъ  
находились жалованныя грамоты его коро-  
левской милости на имѣніе Вороновцы, на  
пруть Вороновецкій и на имѣніе Дунаевъ,  
также грамота покойнаго пана Безщастнаго  
на имѣніе Немеринцы, долговья росписки,  
данныя мужу моему его должниками, за-  
вѣщаніе моего мужа, данное мнѣ предъ его  
смертію, въ нынѣшнемъ тысяча пятисотъ  
восемьдесятъ второмъ году, за его печатью  
и собственноручною подписью и за печатями  
добрыхъ людей, чотыреста копъ грошей  
Литовскихъ, сто тридцать пять червонцевъ;  
серебряную рюмку, въ которой было двѣ  
гривны, ложокъ серебряныхъ двѣнадцать,  
въ нихъ было двѣ гривны серебра, серебре-  
ный поясъ, въ немъ было три гривны сере-  
бра; три золотые перстня, одинъ съ бирю-  
зою, другой съ рубиномъ, а третій съ жаби-  
комъ, стоили дванацать пять злотыхъ поль-  
скихъ; двѣ штуки Кельвскаго холста, цѣ-  
ною въ шестнадцать злотыхъ Польскихъ.  
Другой сундукъ, въ которомъ было: жупанъ  
бархатный черны съ серебряными позоло-  
ченными пуговицами, жупанъ бархатный  
малиновы съ серебряными пуговицами,  
чуга <sup>10)</sup> Моравская бѣлая, волками подши-  
тая, исподнее платье малиноваго голланд-

<sup>10)</sup> Чуга, платье ѣздовое, иногда на мѣху, съ нашивкою, образцами и т. под.; опоясывалась кушакомъ.  
См. Выходы государей, царей и великихъ князей. Москва 1844 г. стр. 103.

лапа коки пошитаа збранье фалюдышкое  
челеное збранье каразневое белое лисицъ вы-  
правны дванацать кзницъ шестъ кольне  
лиси сукна блакитнаа люнскаа жоноцкаа  
кне было сукна ашинновъ пятъ емакъ чо-  
ны зтефиновы летникъ чоны мзхонаровы  
зоксамитомъ коштова шестъ копъ гроше  
литовскихъ летникъ зелени мзхонаровы  
зоксамитомъ коштова семь копъ гроше ве-  
рбсовъ тонкй тзрѣкнхъ три коштовали де-  
вять золоты полскнхъ книгъ великнхъ два-  
нацатъ коштовали трицать осемь золоты  
полскнхъ статѣтъ рски за две копе гро-  
ше литовскихъ третью скриню въ которо  
была штѣка полотна ткацкаго тонкого...  
вербсовъ ткацкнхъ тонкй шесть..... верб-  
совъ просты девять за девять золотыхъ  
полскнхъ рѣчниковъ ткацкнхъ тонкй пятъ-  
нацатъ тобани коленикне чоннымъ шоккомъ  
вышиванные коштовали две копе гроше ли-  
товскихъ хвѣтки коленикне се коштовали  
семь золоты полскй полотна тонкого ра-  
боты свое штѣкь шестъ вни было локотъ  
полѣна двесте полотна конопного штѣкъ  
пятъ вни было локотъ полѣна двесте со-  
рокъ три фатѣховъ коленикнхъ шестъ за  
пятъ копъ гроше литовскихъ фатѣховъ  
ткацкй тонкнхъ шестнацать кошѣлъ  
мзскнхъ коленикнхъ осемь кошѣтъ ткац-  
кнхъ тонкй мзскнхъ.....

скаго сукна, исподнее платье простаго бѣ-  
лаго сукна; лисицъ выдѣланныхъ двѣнад-  
цать, купицъ шесть, воротникъ лисій, жен-  
ское платье голубаго англійскаго сукна,  
въ немъ было пять аршинъ; армякъ чер-  
наго тонкаго сукна, лѣтнее черное мухо-  
яровое платье обшитое бархатомъ, цѣною  
въ шесть копъ грошей Литовскихъ, зеленое  
лѣтнее платье мухояровое, обшитое барха-  
томъ, цѣною въ семь копъ грошей, три  
тонкія турецкія полотенца, цѣною въ десять  
злотыхъ польскихъ; книгъ большихъ двѣ-  
нацать, цѣною въ тридцать восемь злотыхъ  
польскихъ, Статутъ Рускій, цѣною въ двѣ  
копы грошей литовскихъ. Третій сундукъ,  
въ которомъ было: штука холста ткацкаго  
тонкаго .....  
полотенцовъ ткацкнхъ тонкнхъ шесть .....  
полотенцовъ простыхъ девять, цѣною въ  
девять злотыхъ Польскихъ, утиральниковъ  
ткацкнхъ тонкнхъ пятнадцать, большой  
утиральникъ Кельнскій, черный, шелкомъ  
вышитый, цѣною въ двѣ копы грошей Ли-  
товскихъ; семь Кельнскихъ носовыхъ плат-  
ковъ, цѣною въ семь злотыхъ Польскихъ,  
полотна тонкаго домашней работы шесть  
штукъ, въ которыхъ было двѣсти локтей,  
пять штукъ холста коноплянаго, въ кото-  
рыхъ было двѣсти сорокъ три локтя, шесть  
Кельнскихъ фартуховъ, цѣною въ пять копъ  
грошей Литовскихъ, ткацкнхъ фартуховъ  
тонкнхъ шестнадцать, рубахъ мужскихъ  
Кельнскихъ восемь, тонкнхъ рубахъ ткац-  
кнхъ мужскихъ.....

5. Третій отрывок жалобы, поданной Настасьей Вороновецкою на князя Курбскаго, о убиеніи Петра Вороновецкаго и объ отнятіи имущества.

.....  
 ЦЕРКОВЬ ДВА НАЛЕВКА ОНА КИВНИЦЫ БОЧОКЪ  
 БЕЛЫЙ ОДЕМЬ ПОЛДКОЧКОВЪ ДЕСЯТЬ КАРЫЛЬ  
 ПЯТЬ НА ДВОРЕ ВОЗОВЪ БЫЛО СПОЛДКОШКА-  
 МИ И РОКОЧЬ ШЕСТЬ КЪ ТОМЪ КОНЯ ЧАЛОГО  
 КОШТОВАЛЪ ОДЕМЬ КОПЪ ГРОШЕ КОНЯ ПОЛО-  
 БОГО КОШТОВАЛЪ ШЕСТЬ КОПЪ ГРОШЕ КОНЯ  
 ВОРОНОГО КОШТОВАЛЪ КОПЪ ПЯ ГРОШЕ ВО-  
 ЛОВЪ СТАРЫЙ РОКОЧЬ ДВАНЦА БЫКОВЪ ТРЕ-  
 ТЬЯКОВЪ ОДЕМЬ ОЗНИМКОВЪ..... КОРОВЪ  
 ШЕСТЬНАЦАТЪ КЪ ДВАНЦА ПЯТЬ ОВЕЦЪ СО-  
 РОКЪ СЕМЪ БАРАНОВЪ ШЕСТЬНАЦАТЬ СВИНЕ КЕ-  
 ЛЫЙ ШЕСТЬДЕСЯ ПЯ ВЕРОВЪ КОМНЫ ОДЕМЬ  
 ГДЕ СЕМЬДЕСЯТЪ КАЧОКЪ ПЯДЕСЯТЪ КЪ СТО  
 И СОРОКЪ А ВСАДЪ МОЙ ЕГО МИЛОСТЬ КНЗЬ  
 КУПСКЪ ДЕ ПОВРАДЪ ОДЕМЬ СЕБЯ БРЪМЯКЪ  
 ЛЮДСКЪ БЛАКЪНЫ И ЖУПАНЪ ЛЮДСКЪ БЛАКЪНЫ  
 ЗВРАНЕ КАРАЗИ БЕЛОЕ КОЖУ БАРАНИ ЧАВАНЬ-  
 СКЪ СЕДО БРЪЧАКЪ РОГАТИНЪ ШЛЫКЪ ЛИСЬ  
 ФАЛЮНДИШЕ КРЫТИ О ГРИГОІА СЕРМЯГЪ НО-  
 ВЮ ЗВРАНЕ СЪКОНОЕ СЕЛМАЖНОЕ КОШЛА  
 НОВЫ ТРИ ШАПКЪ БОТЫ А О БАСИЛЫА СЕЛМАГЪ  
 НОВЮ КОЖУ БАРАНИ КОШЛА ДВЕ БОТЫ А  
 ВЪДМНЕ ДЕ ЗВОЖІА МОЕГО БЫЛО КОТОРОЕ ЕГО

.....  
 два ушата, одна лахань, въ пивницѣ боль-  
 шихъ бочекъ восемь, полубочекъ десять,  
 боченковъ пять; на дворѣ было бричекъ и  
 телегъ шесть; сверхъ того, коня чалаго,  
 цѣною въ восемь копъ грошей, коня поло-  
 ваго, цѣною въ шесть копъ грошей, коня  
 воронаго цѣною въ пять копъ грошей, во-  
 ловъ старыхъ рабочихъ двѣнадцать, быковъ  
 третьяковъ восемь, озимковъ.....  
 коровъ шестнадцать, козъ двадцать пять,  
 овецъ сорокъ семь, барановъ шестнадцать,  
 свиней большихъ шестьдесятъ пять, боро-  
 вовъ кормленныхъ восемь, гусей семьдесятъ,  
 утокъ пятьдесятъ, курей сто сорокъ. А у  
 слугъ моихъ, князь Курбскій забралъ: у  
 Алексѣя, армякъ голубаго аглицкаго сук-  
 на, жупанъ голубаго аглицкаго сукна;  
 исподнее платье простаго бѣлаго сукна,  
 тулупъ бараній пастушескій, сѣдло, арчакъ,  
 рогатину, шлыкъ лисій, покрытый аглиц-  
 кимъ сукномъ; у Григорія: сермягу новую,  
 исподнее платье сермяжное суконное, три  
 новыя рубахи, шанку и сапоги; а у Васи-  
 лія: сермягу новую, тулупъ бараній, двѣ  
 рубахи и сапоги. А въ гумнѣ его милость,  
 князь Курбскій, забралъ мой хлѣбъ, имеп-



милость князь купскій побралъ жита двесте  
копъ пшеницы копъ шестьдесятъ овса копъ  
сто двадцать гороху стѣтъ тарицы копъ  
пятьнацать а гречиху его милость пола по-  
брати казалъ которое было шездесѣ шесть  
копъ впасице збчолами еще было медъ не-  
повиране 8лѣ сорокъ и шпокедѣ передомною  
григоремъ лосятинскимъ постаростѣй крем-  
нецкѣй панъ валентѣй негалевакскѣй ижъ дѣ  
поехалъ ели въ до владѣ кгородского володи-  
мѣского шзабитѣе невожника пна петра  
вороновѣкого и шповрание листовъ при-  
внѣвъ и всеи маетности панее петровое ко-  
роновѣкое прилѣтки моеи шсе шповедаати  
и до книгъ владовѣ дати записати и вѣ-  
дѣчи дѣ мнѣ 8 володимери шбачилѣ слѣгъ  
шпекговъ князя купского екиканѣцѣ  
конѣ которые до володимера шпекгѣуачи  
мнѣ приехали и вѣтъ ихъ слѣги панее пе-  
тровое короновѣкое которые при мнѣ 8 во-  
лодимери были познали дѣа тоѣ дѣ причи-  
ны перестерегаючи здоровья своего втомъ  
владѣ кгородскомъ володимерскомъ тако блѣ-  
шн шного поветѣ..... есми несмѣлъ и  
и нешповедаючи владѣ потѣене зволоды-  
мера выехалъ и тѣ до владѣ кгородского кре-  
манѣкого стѣи шповеданьемъ до книгъ  
кгородскѣй кремнанѣкнхъ кѣ записованю при-  
ехалъ и просилъ... до книгъ кгородскѣй кре-  
манѣкѣй было записано которѣю жалобѣ  
и шповеданье пнѣе петровое короновѣцкое  
пнѣе настѣзни слышачи вкниги кгородскѣе  
креманѣкнѣ записати казалъ.

но: ржи двѣсти копъ, пшеницы шестьдесятъ  
копъ, овса сто двадцать копъ, гороху сирѣлъ,  
ярицы пятнадцать копъ, гречихи велѣлъ за-  
брать съ поля восемьдесятъ шесть копъ,  
въ пчельникѣ забралъ сорокъ ульевъ, изъ  
которыхъ еще не былъ выбранъ медъ. И  
объявилъ предѣ мною Григоріемъ Лосятин-  
скимъ, подстаростою Кременецкимъ, панъ  
Валентій Негалевакскій слѣдующее: «поѣхалъ  
было я въ урядъ городскій Владимір-  
скій, чтобъ подать объявленіе отъ имени  
пріятельки своей, пани Петровой Вороно-  
вецкой, и записать въ актовыя книги жа-  
лобу о убіеніи покойника, пана Петра Воро-  
новецкаго, объ отнятіи документовъ, гра-  
мотъ и всего имущества пани Петровой  
Вороновецкой. И когда я прибылъ во Вла-  
диміръ, то увидѣлъ болѣе десяти конныхъ  
слугъ князя Курбскаго, шпіоновъ, которые  
пріѣзжали во Владиміръ провѣдывать обо-  
мнѣ. Ихъ узнали въ лице слуги пани Пе-  
тровой Вороновецкой, бывшіе при мнѣ во  
Владимірѣ. По этой причинѣ, я, охраняя  
свое здоровье, не смѣлъ подать объявленіе  
въ урядъ городскомъ Владимірскомъ, какъ  
ближайшемъ къ повѣту.....  
и, не объявляя уряду, тайно уѣхалъ изъ  
Владимира и съ вышеозначеннымъ объяв-  
леніемъ пріѣхалъ сюда, въ урядъ городскій  
Кременецкій, для записанія въ книги град-  
скія Кременецкія.» И просилъ панъ Не-  
галевакскій, чтобъ это объявленіе было за-  
писано въ книги градскія Кременецкія. Мы,  
выслушавъ представленную намъ жалобу и  
объявленіе пани Настаси Петровой Воро-  
новецкой, приказали записать въ книги  
градскія Кременецкія.

6. Завѣщаніе Петра Вороновецкаго. 1579 марта 4.

Лѣта ѿ нароженья сына кожьего  
аѿпѣ мѣца октебра двѣца пѣ-  
вого дня.

Писала и присылала до вриадѣ кгрѣдского  
кремѣанецкого до мене григорѣа лосѣтин-  
ского поѣстаростѣа кремѣанецкого пани  
петровага васнѣвага вороновецкага пани на-  
стаѣа котовнаа приѣтелеа своего пана ва-  
лентого негалеваго жалѣючи и шпове-  
даючи нѣхъ де врокѣа прошлоу тисѣча  
пѣтѣсотѣ семѣдѣсѣтѣа дѣкѣтѣа малѣжонокѣ  
моѣ невожчикѣа пѣнѣа петрѣа васнѣвичѣа коро-  
новецкѣа вѣдѣчи здѣпѣщенѣа божѣа хорѣа  
бчинѣа тѣстаменѣтѣа мнѣ жѣне своѣа подѣ  
пѣчатѣа своѣа и шпѣнѣа рѣки своѣа и по-  
пѣчатѣа мѣа де зацнѣа вѣа да нѣжѣа долѣгѣа  
которѣа вѣа вѣнѣнѣа григорѣа брѣчка мѣца-  
нѣнѣа ковѣскѣа малѣжѣа моѣа пѣтѣа копѣа  
грѣшеа которѣа пѣнѣази на тѣстаменѣтѣа

Лѣта ѿ рождѣства Христова  
1582, мѣсяца октебра, двѣцѣа  
перваго дня.

Писала и присылала въ урядѣа грод-  
скѣа Кременецкѣа, ко мнѣа Григорѣа Лосѣ-  
тинскому, подѣстаростѣа Кременецкому, пани  
Петровага Васнѣвага пани Настѣа Котов-  
наа, приѣтелеа своего, пана Валѣнтѣа Нѣгале-  
ваго, обѣявѣа слѣдѣющую жалѣбу:

«Въ прошломѣа тѣсяча пѣтѣсотѣ семѣ-  
дѣсѣа девѣтомѣа году, мужѣа мой, покойникѣа  
Петрѣа Васнѣвичѣа Вороновецкѣа, будѣчи,  
по допѣщенѣа Божѣа, болѣнымѣа, написѣа  
завѣщанѣа и далѣа мнѣа, женѣа своѣа, за  
своѣа пѣчатѣа и собѣственнѣапорѣчною под-  
писѣа, а такѣа за пѣчатѣа пѣчетнѣахѣа  
людеа. Въ этомѣа завѣщанѣа было упомя-  
нуто ѿ дѣнѣгахѣа, которѣа долѣженѣа былѣа  
моѣму мужу Григорѣа Брѣчка, мѣщанинѣа  
Ковѣльскѣа. Такѣа какѣа этотѣа долѣгѣа былѣа  
упѣлаченѣа Брѣчкою, то покойникѣа мой мужѣа,

БЫ написавъ и доложѣ тотъ брѣчка за-  
плати и дати того де въ томъ тестаментѣ  
небожника пана Петръ малжонка мо-  
его вѣнъ вѣнъ тотъ замазалъ бы а дрѣгн  
на тое мѣстѣ тестаментъ врокъ те-  
перешнелъ тысяча пятисотъ восьмидесятъ  
второмъ написавши попечатку свою и  
спосилъ рѣки свое и попечатки люде  
защны пана Богдана клюскаго пана Бог-  
дана колынца а пана Зенка Федорокча  
тѣпѣскаго мне бы далъ и до книгъ вѣ-  
довъ самъ ехавши очевисто вызнати и  
записати дати хотѣ которы тестаментъ  
тогдажъ по написаню его кгда знапра-  
вы и роказанъ его милости князя ан-  
дрея купскаго малжонка моего пана пе-  
тра вороновецкаго саженики его по-  
никъ тѣровицкѣ еѣ рокъ тысяча пятисотъ  
восьмидесятъ второго мѣца августа дева-  
того дня на смѣть забѣи замодова его  
милость князя андрея купскаго тогожъ  
часъ листы церографы на долги и при-  
вѣлы гдрѣкне на именъ и тотъ теста-  
ментъ и всю маѣтностъ невоинка пана  
малжонка моего побра токо вѣнъ теста-  
ментъ замазанъ ѣ прѣтѣла моего ѣ  
захованъ бы зоста которы передомною  
на вѣде пана валентѣ негалевскѣ по-  
казавши именемъ пана петрокое короно-  
вѣцкое прѣтѣки свое проѣи абы тотъ  
тестаментъ невоинка малжонка еѣ  
пана Петра вороновецкаго слово ѣ слова

панъ Петръ, вымаралъ одну статью въ со-  
ставленномъ имъ завѣщаніи, и, вмѣсто пре-  
жняго завѣщанія, написалъ другое, въ  
нынѣшнемъ тысяча пятьсотъ восемьдесятъ  
второмъ году, за своею печатью и собствен-  
норучною подписью, также за печатями по-  
четныхъ людей: пана Богдана Ключаго,  
пана Богдана Волинца и пана Зенка Феде-  
ровича Тупальскаго. Это завѣщаніе онъ  
далъ мнѣ и хотѣлъ самъ ѣхать въ урядъ,  
чтобъ лично представить для внесенія въ  
урядовыя книги. По написаніи завѣщанія,  
слуга князя Андрея Курбскаго, Посникъ  
Туровицкѣй, по приказанію его милости,  
своего пана, убилъ на смерть и замучилъ  
мужа моего, пана Петра Вороновецкаго,  
въ нынѣшнемъ тысяча пятьсотъ восемь-  
десятъ второмъ году, мѣсяца августа дева-  
таго дня. Въ то же самое время, его ми-  
лость, князь Андрей Курбскѣй, забралъ  
листы, долговыя росписки, грамоты коро-  
левскія на имѣнія, а также упомянутое  
выше завѣщаніе и все имущество покойника  
пана мужа моего и мое собственное. Оста-  
лось только первое, помараное завѣщаніе,  
находившееся у моего прѣтеля на сохра-  
неніи.» Это завѣщаніе Петра Вороновецкаго  
панъ Валентѣй Негалевскѣй предъявлялъ  
мнѣ въ урядѣ, и, отъ имени прѣтельки  
своей, пана Петровой Вороновецкой, про-  
силъ вписать, отъ слова до слова, въ грод-  
скія Кременецкія книги; оно написано  
такъ:





же шаты гроши готовые панцыри седла сагадаки рѣшницы рогатины цинх мѣсто мѣсто звожѣ стоячее бѣлье и засыпаное на полн зоставлю то при жизни мое настасѣ и при дѣтѣхъ своихъ а што есмь кому вѣнчъ тацкѣ поданомъ князя его милости сланинскомъ три копы гроше то маетъ жона моя зажитности мое заплатити а што мнѣ вѣнчъ гроше готовыхъ панх волжанъ шакъ кданковскі полаты копы гроше литовскихъ а замазаны вѣнчъ тыми словы написанъ григорѣ бречка мецаннхъ ковалскі пачъ копъ гроше литовскихъ панх каснае кшниковъ слѣженникъ князя его милости полжкопы гроше и два гроша литовскихъ панх станиславъ кошевскі бакалѣ князя его милости двѣцатъ гроше литовскихъ панх волжскі белецкѣ сѣта крѣпскі кремленскі на квітѣ шѣ копъ гроше и двѣнадцатъ гроше а особно безъ квітѣ егожъ милости панъ белецкомъ далъ есмь есмь дохованѣ трицатъ копъ гроше а кони чотыри которые мнѣ коштывали шестъдесятъ копъ гроше литовскихъ а тое все его милость панъ кирнахъ збѣцовскі тые гроши вси выше помененые также и кони справивши и ихъ выискавши малжонце мое мнѣ настасѣ и дѣтѣмъ моимъ до рѣкѣ ѿдати а сове зашкоды еслѣбы што на то наложѣ стыхъ же гроше взати маетъ а для липшѣ вѣдомости сего моего тестаментѣ печатъ

панцыри, сѣдла, саадаки, ружья, рогатины, оловянные и мѣдные вещи, хлѣбъ, въ гумнѣ сложенный и на полѣ посеянный, я при жизни своей оставляю женѣ своей Настасіи и дѣтямъ своимъ. А что я долженъ кому, именно, три копы грошей подданному Смединскому князя его милости, Яцку, то весь этотъ долгъ жена моя должна заплатить изъ моего имущества. А мнѣ должны: панъ Емельянъ Ушакъ Куликовскій четыре съ половиною копы грошей Литовскихъ; а замаранная статья написана слѣдующими словами: Григорій Бречка, мѣшанинъ Ковельскій, пять копъ грошей Литовскихъ, панъ Василій Кушниковъ, слуга князя, его милости, полжкопы грошей и два гроша Литовскихъ, панъ Станиславъ Войшевскій, бакаляръ князя его милости, двѣцатъ грошей Литовскихъ, панъ Алексій Бѣлецкій, судья городскій Кременецкій, шесть копъ грошей и двѣнадцатъ грошей по роспискѣ, а особно безъ росписки далъ я его же милости, пану Бѣleckкому, на сохраненіе тридцать копъ грошей и четыре коня, которые мнѣ стоили шестъдесятъ копъ грошей Литовскихъ. Все это имущество, какъ деньги, такъ и лошадей, его милость, панъ Кирилъ Зубцовскій, истребовавши и взыскавши, отдасть женѣ моей милой, Настасіи, и дѣтямъ моимъ, а если что издержитъ изъ своихъ денегъ, то за убытки долженъ взять себѣ изъ того же имущества. А для большей достовѣрности сей моего завѣщанія, я при-

БѢМНІ СВОЮ ПРИЛОЖИТИ И РЪКЪ СВОЮ ПИС-  
 МОМЪ РЪКІНАМЪ ПОПИСАЛЪ А ПРИТОМЪ БЫЛИ  
 И ТОГО ДОБРЕ СВЕДОМЫ И ЗА СѢТНОЮ ПРОЗ-  
 БОЮ МОЕЮ ПЕЧАТИ СВО КРЕМЪ МОЕМЪ ТЕСТА-  
 МЕНТЪ ПРИЛОЖИТИ РАЧНАИ НХЪ МИЛОСТЬ  
 ПАНОВЕ А ПРИИТЕЛИ МОИ ПАНЪ БОГДАНЪ КЛЮ-  
 ЕКІ ПАНЪ БОГДАНЪ ВОЛЫНЪ ПАНЪ ЗѢКО.....  
 ..... ТИСЯЧА ПЯТЪСОТЪ  
 СЕМДЕСЯТЬ ДЕВЯТАГО МѢЦА МѢЦА ЧЕВЕРТОГО  
 ДНЯ ПЕТРЪ ВОРОНОВЕЦКІЙ РЪКА ВЛАСТНАА А НА  
 ДРУГО СТОРОНЕ ТОГО ТЕСТАМЕНТЪ НАПИСАНО  
 ТАКО МЕРКЪЕТЪ ПАНЪ ВАЛЕНТИИ НЕГАЛЕВСКИ  
 ТОЕЖЪ РЪКИ ПАНА ПЕТРА ВОРОНОВЕЦКОГО  
 ТЫМИ СЛОВЫ ДАА ТОГО ПОЛАЗАНЪ ТЕСТА-  
 МЕНТЪ НИЖЪ ГРИГОРЪ БРЕЧКА МНЕ ПЯТЬ КОПЪ  
 ЗАПЛАТИТИ А ХОТѢЖЪ И ПОЛАЗАНЪ ПРЕДЪСТА  
 КЪ КАЖДОГО ПРАВА ПРИМОВАНЪ И ЗАХОВАНЪ БЫ-  
 ТИ МАЕ НИЖЪ ДАА СКОРОЕ СМѢТИ МОЕЕ НЕ-  
 ПОСПѢ ЕГО СПИСАТИ И ПОКОНЕ ПРОШЪ И МАТИ  
 МОИХЪ ЛАСКАВЫХЪ ПАНОВЪ ШТО ВТО ТЕСТА-  
 МЕНТЕ НАПИСАНЫ ЖЕБЫ ПЕЧАТИ СВО ПРИЛО-  
 ЖИТИ РАЧНАИ А ЧТО УЖЕ ПИСА БѢМНІ СВОЮ  
 РЪКОЮ ПЕРѢ СѢСТАТНЫМЪ ДЫХАНЬЕМЪ МОИМЪ  
 И ТОТЪ ТЕСТАМЕНТЪ НА ПЕРЪ ВОРОНОВЕЦКІ  
 КЪ КАЖДОГО ПРАВА ЕГО МАТИ ПАНЪ КИРИЛЪ  
 ЗВЪЗЦОВСКОМЪ ЗАМОЦНОГО ДАН ПЕТРЪ ВОРО-  
 НОВЕЦКІ РЪКА ВЛАСТНАА ТАКОЖЪ ШПОВЕДА  
 ПЕРЕДОМНОЮ ГРИГОРЕМЪ ЛОСЯТИНСКИ ПОСТА-  
 РОСТИМЪ КРЕМАНЬКИМЪ ПАНЪ ВАЛЕНТИИ НЕ-  
 ГАЛЕВСКИ И ДѢ ПОЕХАЛЪ БѢМНІ БЫЛЪ ДО ВРАДЪ  
 КГРОДСКОГО ВОЛОДИМѢСКОГО ШЗАВНѢ НЕКОЦІНКА

Томъ II.

ЛОЖИЛЪ ПЕЧАТЬ СВОЮ И СОБСТВЕННОРУЧНО ПОД-  
 ПИСАЛЪ РУСКИМЪ ПИСЬМОМЪ. А ПРИ ТОМЪ  
 БЫЛИ И, ХОРОШО ЗНАЯ ОБЪ ЭТОМЪ ДѢЛѢ, ПО  
 ЛИЧНОЙ ПРОСЬБѢ МОЕЙ, ПЕЧАТИ СВОИ КЪ СЕМУ  
 ЛИСТУ МОЕМУ ПРИЛОЖИТИ ИЗВОЛИЛИ НХЪ МИЛО-  
 СТИ, ПАНЫ ПРИЯТЕЛИ МОИ: ПАНЪ *Богданъ Клю-*  
*екій*, ПАНЪ *Богданъ Волинецъ*, ПАНЪ *Зенко*  
 .....  
 ..... ТЫСЯЧА ПЯТЬСОТЪ  
 СЕМДЕСЯТЬ ДЕВЯТАГО, МѢСЯЦА МАРТА, ЧЕТВЕР-  
 ТАГО ДНЯ. *Петръ Вороновецкій*, рука соб-  
 ственная. А НА ДРУГОЙ СТОРОНѢ ЭТОГО ЗА-  
 ВѢЩАНІЯ, КАКЪ ТОЛКУЕТЪ ПАНЪ *Валентій*  
*Негалеваскій*, НАПИСАНЫ ТОЮ ЖЕ САМОЮ РУКОЮ  
 ПАНА ПЕТРА ВОРОНОВЕЦКАГО СЛѢДУЮЩІЯ СЛО-  
 ВА: ПОТОМУ ПОМАРАНО ЗАВѢЩАНІЕ, ЧТО ГРИГО-  
 РІЙ БРЕЧКА ЗАПЛАТИЛЪ МНѢ ПЯТЬ КОПѢ. НО  
 ХОТЯ И ПОМАРАНО ЗАВѢЩАНІЕ, ОДНАКОЖЕ ВСЕ  
 ТАКИ ДОЛЖНО БЫТИ ПРИНИМАЕМО И ИСПОЛНЯ-  
 ЕМО ВЪ КАЖДОМЪ СУДѢ, ПОТОМУ ЧТО, ПО ПРИ-  
 ЧИНѢ ПРИБЛИЖАЮЩЕЙСЯ СКОРОПОСТИЖНОЙ СМЕР-  
 ТИ, Я НЕ УСПѢЛЪ ПЕРЕПИСАТЬ ЕГО. И Я ПО-  
 КОРИО ПРОШУ МОИХЪ МИЛОСТИВЫХЪ ПАНОВЪ,  
 ВЪ СЕМЪ ЗАВѢЩАНІИ ПОИМЕНОВАВАННЫХЪ, ПРИ-  
 ЛОЖИТИ СВОИ ПЕЧАТИ. А ПИСАЛЪ Я ЭТО СВОЕЮ  
 РУКОЮ, УЖЕ ПРЕДЪ ПОСЛѢДНИМЪ СВОИМЪ ИЗ-  
 ДЫХАНІЕМЪ. И СІЕ ЗАВѢЩАНІЕ Я, ПЕТРЪ ВО-  
 РОНОВЕЦКІЙ, ДАЮ ЕГО МИЛОСТИ, ПАНУ КИРИЛУ  
 ЗУБЦОВСКОМУ, СЪ ТѢМЪ ЧТОБЫ ОНО ИМѢЛО  
 СИЛУ ВО ВСЯКОМЪ СУДѢ. *Петръ Вороновец-*  
*кій*, собственная рука.

ПРИ СЕМЪ, ПАНЪ *Валентій Негалеваскій*  
 ОБЪЯВИЛЪ ПРЕДО МНОЮ, ГРИГОРІЕМЪ ЛОСЯТИН-  
 СКИМЪ, ПОДСТАРОСТОЮ КРЕМЕНЕЦКИМЪ, НИЖЕ-  
 СЛѢДУЮЩЕЕ: «ѢЗДИЛЪ Я ВЪ УРЯДѢ ГРОДСКІЙ



пана Петра Вороновецкого и шпограбенке листовъ привилѣевъ и всея малѣтности притѣки своея панее Петровое Вороновецкое въ нее имене се шповедати и до книгъ брадовъ дати записать и въ дѣхъ де мнѣ 8 володимери шбачивши шпекровъ князя кѣпскаго сѣкканадѣцѣхъ конѣ которые до володимера приехали и вѣдѣ ихъ сѣхъ панее Петровое Вороновецкое которые при мнѣ 8 володимери были познали дага тое де причины есми перестерегаючи здоровья своего вѣтомъ браде кѣрѣскомъ володимерскомъ записовати не сме и не шповедючи брадъ потаемихъ зволодимера выехѣ и тѣхъ до брадъ кѣрѣскаго кремѣнецкаго етymi шповеданземъ до книгъ кѣрѣскихъ кремѣнецкѣхъ записованью приехѣ и проши панъ Валентѣи Негалевскѣи абы тажъ жалоба и шповеданье его таже и тотъ листъ чѣсталихъ не кожника пана Петра Вороновецкого слово въ слова въ книги кѣрѣскѣе кремѣнецкѣе записано было што есми записать казѣ.

Владимѣрскѣи, чтобъ отъ имени прѣятельки своей, пани Петровой Вороновецкой, подать объявленіе о убѣеніи покойника, пана Петра Вороновецкаго, объ отнятіи листовъ, жалованныхъ грамотъ и всего имущества, и чтобъ это объявленіе записать въ урядовыя книги. И когда я былъ во Владимѣрѣ, то увидѣлъ шпіоновъ князя Курбскаго, болѣе десяти человекъ. Ихъ узнали въ лицо бывшіе со мною во Владимѣрѣ слуги пани Петровой Вороновецкой. По этой причинѣ, я, избѣгая угрожавшей мнѣ опасности, не смѣлъ записать завѣщаніе въ урядъ городскомъ Владимѣрскомъ, и, не объявляя уряду, уѣхалъ тайно изъ Владимѣра и прѣхалъ сюда, въ урядъ городскѣи Кременецкѣи, чтобъ вышеозначенное объявленіе записать въ книги городскѣи Кременецкѣи.» И просилъ панъ Валентѣи Негалевскѣи чтобы его жалоба и объявленіе, а также и завѣщаніе покойника пана Петра Вороновецкаго, записаны были, отъ слова до слова, въ городскѣи Кременецкѣи книги; и мы записать приказали.



7. Отрывок мировой записи, данной князю Курбскому, Настасьей, бывшею Вороновецкою, и ея мужемъ Григоріемъ Петровичемъ, о убіеніи Петра Вороновецкаго <sup>11</sup>).

По имеемъ его млѣти кнѣзя купскаго  
миленовичи вночи на дорозе врокѣ теперѣ  
набѣгомъ семидеся въторѣ мѣца августа  
пятнадцатаго дня не ведома хѣто и ѿ кого  
завѣнто а и до тѣхъ часѣхъ ведомости не ѿ  
завѣню мужа вышого малжѣка моего то  
ды на вѣдѣчи вдовою маичи дѣтки ма-  
лые аѣ недорослы немогѣчи всирѣтѣе вы-  
травати и того завѣня мужа своего доки-  
ватисѣя звали вожое пошла есмь вѣтъ ма-  
жески за его млѣ пна григорѣа петровича  
слугѣ его млѣ кнѣзя андреѣа вишневецкаго  
воеводы волынского и скоро по завѣнтю  
малжѣка моего вышого пѣра вороновецкаго  
домѣ и маенѣ мужа моего вышѣи и мою  
ѿ мала и до велика злѣцы вѣи его млѣ кнѣзь  
купски слѣжебникѣ своемѣ есифѣ пѣтомѣ

Подъ именемъ его милости, князя  
Курбскаго, Миленовичи, ночью, на дорогѣ,  
въ нынѣшнемъ восемьдесятъ второмъ году,  
мѣсяца августа пятнадцатаго дня, и не извѣ-  
стно, кто и отъ кого убить. А такъ какъ,  
до сего времени, нѣтъ свѣдѣнія о убіеніи  
бывшаго мужа моего, то я, будучи вдовою,  
имѣя малыхъ дѣтей, не достигшихъ совер-  
шеннолѣтія, не будучи въ состояніи пере-  
носить своего сиротства и вести искъ о  
убіеніи мужа своего, вступила въ бракъ,  
по волѣ Божіей, съ его милостію, напомя  
Григоріемъ Петровичемъ, слугою его мило-  
сти, князя Андреѣа Вишневецкаго, воеводы  
Волынскаго. Вскорѣ по убіеніи бывшаго  
мужа моего, Петра Вороновецкаго, его  
милость, князь Курбскій, поручилъ было  
домъ и все имущество бывшаго мужа мо-  
его, отъ мала до велика, слугѣ своему Іосифу  
Пятому Тороканову, приказавъ ему хранить

<sup>11</sup>) Этотъ отрывокъ занимаетъ двѣ полныя страницы, которыя помѣщены между актами, записанными въ городскую книгу марта 4 и марта 6, 1583 года.

торокановъ до часъ пѣновати лбы тѣмъ  
всѣмъ мѣнѣ была вцелости нѣмъ то слуга  
его мѣнѣ есиѣ тороканѣ повѣрши тѣмъ  
всѣмъ мѣнѣ которѣмъ ѿ себѣ мѣ заещенѣ до  
часъ самъ ѿтекъ зовсею тою мѣнѣю то ѣ  
меновитѣ вкрыви вкоторѣ былъ пѣзи го-  
товые золото серебро шаты и справы его  
мѣнѣ кнѣзѣ купского при которѣ справѣ  
и мѣрамъ его мѣнѣ зашиты и ѿворѣ-  
ты были печатѣ и спѣписомъ рѣки его  
мѣнѣ такъ тѣ было рогатое и дровное  
и вшелѣкне стѣки домовые ѿ мала до  
вела которого стѣкѣ и речѣ есть рѣстрѣ  
шнрѣ подостѣкѣ ѿписѣ то пѣ его мѣнѣ  
кнѣзѣ Андрѣ купскѣ ярославскѣ тако вѣдѣчи  
паномъ хрестіанскимъ и повожнымъ вгла-  
нѣши на сирѣство мое и дѣтѣ мой ѿбогѣ  
за всѣ тѣмъ мѣнѣ мѣжѣка моего бывшого  
некѣника петра вороновѣкого которѣмъ  
выше поменѣны пѣты тороканѣ калиновѣки  
ѿтѣши занѣ и заѣмъ лнѣ григѣю и жоне  
моѣ пѣтѣнѣ и дѣтемъ некѣниковѣкимъ ѿ  
мала и до вела досѣ ѿчинѣ и за все за-  
платѣ а што тѣмъ настѣмъ котовна ѿпо-  
ведѣла была и записѣла знамовѣ люѣское  
невѣнѣ накрадѣхъ крѣоскѣ володимѣскимъ  
и кремѣнѣкомъ на его мѣ кнѣзѣ купского  
ѿзавѣнѣ мѣжѣка моего бывшого некѣника  
петра вороновѣкого и ѿне ѿдѣе мѣнѣности  
кнѣшого мѣжѣка моего такъ тѣмъ и слугѣ  
его мѣнѣ кнѣзѣ купского пана ивана гаври-  
лова поснѣка тѣровѣкого ѿбжаловѣла есиѣ

до времени все это имущество въ цѣлости.  
Но упомянутый слуга его милости, Іосифъ  
Торокановъ, бѣжалъ, забравъ все, поручен-  
ное ему на сохраненіе имущество, а именно:  
сундукъ, въ которомъ были наличныя день-  
ги, золото, серебро, одежды и документы  
его милости, князя Курбскаго. Въстѣ съ  
этими документами находились бланковые  
листы князя Курбскаго, зашитыя и открытыя,  
за печатью и собственноручною подписью  
его милости. Забралъ также скотъ рогат-  
ный и мелкій и все домашнее хозяйство  
отъ мала и до велика, какъ объ этомъ по-  
дробно и обстоятельно описано въ особомъ  
реестрѣ. Его милость, князь Андрей Курб-  
скій Ярославскій, какъ панъ хрестіанскій  
и благочестивый, призрѣвъ на мое сирѣ-  
ство и бѣдныхъ дѣтокъ моихъ, вознагра-  
дилъ меня Григорія, жену мою Настасью  
и дѣтей покойника и заплатилъ за все  
имущество покойнаго Петра Вороновецкаго,  
которое унесъ и присвоилъ себѣ убѣжавшій  
слуга, поименовавшій выше Пятый Торока-  
новъ Калиновскій. Я, Настасья Котовна,  
по наущенію людскому, объявила было не-  
винно и записѣла въ урѣдахъ городскихъ,  
Владимѣрскомъ и Кременецкомъ, жалобу на  
его милость, князя Курбскаго, о убіеніи  
мужа моего, покойника Петра Вороновецка-  
го, и объ удержаніи принадлежавшаго моему  
мужу имущества; я обжаловѣла также и  
слугу его милости, князя Курбскаго, пана  
Ивана Гаврилова Поснѣка Туровицкаго, о  
убіеніи мужа моего, Петра Вороновецкаго.  
Все это я дѣлала по своему невѣдѣнію, и



БЫЛА ШЗАКІЮ МАЖОКА СВОЕГО НЕБОЧНИКА ПЕТРА  
КОРОНОВЕКОГО ТОГДА ЕСЛИ ЧТО ВСЕ ЧИ-  
НИЛА ВНЕВѢДОМОСТИ МОЕ И ТЕПѢ ВЕДОМОСТИ  
НЕМАЮ ТОГДА ЖЕ ВЕСПОЛЗЪ ЗАМАЖОКОМЪ МОИМЪ  
ПАНОМЪ ГРИГОРІЕ ПЕТРОВИЧОУ ЕГО МЛАДШЕГО КНЯЗЯ  
КУПЕКОГО МАЖОКА И ПОТОМКОУ ЕГО МЛАДШЕГО  
И ШНОГО ЗВЫ МЕНОВАНОГО СЛЪЗЪ ЕГО МЛАДШЕГО  
ПНА ПОСНИКА ТУРОВИКОГО ВОСЕМЪ Ш ТОГО  
ШЕЖАЛОКАА ВЫЗВОЛАЕМО И КОНЫ ЧИНИМО  
ТЫМЪ НАШИМЪ ДОБРОКОНЫМЪ ЛИСТОМЪ А  
КГДЫ БЫ ТА САМЪ ПОТОМЪ ЛЕО МАЖОКА МОИ  
ЛЕО ДѢТИ НЕБОЧНИКА ПЕТРА КОРОНОВЕКОГО  
КОТОРЫЕ НА ЧО ЧА ПРИ МНЕ И ЖОНѢ.....

теперь не имѣю никакого свѣдѣнія о убіеніи  
бывшаго мужа моего. Поэтому я вмѣстѣ  
съ мужемъ своимъ, паномъ Григоріемъ  
Петровичемъ, освобождаемъ его милость,  
князя Курбскаго, его жену, потомковъ его  
милости и поименованнаго выше слугу его  
милости, пана Посника Туровицкаго, отъ  
всѣхъ обвиненій, въ жалобѣ нашей означен-  
ныхъ, и увольняемъ симъ добровольнымъ  
листомъ своимъ. А если бы въ послѣд-  
ствіи времени, я, Григорій Петровичъ, или  
жена моя, или дѣти покойника Петра Воро-  
новецкаго, которыя въ настоящее время,  
при мнѣ и женѣ . . . . .

## VII.

### Тяжба князя курбскаго съ крестьянами смединскими.

1. Жалоба крестьянъ Смединскихъ на князя Курбскаго, о притѣсненіяхъ и  
отнятіи королевскихъ листовъ. 1582 іюля 21.

ЛѢТА БОГО НАРО. АФПВ ЛЦА  
ИЮЛЯ КА ДНА.

ЛѢТА ОТЪ РОЖДЕСТВА ХРИСТОВА 1582,  
МѢСЯЦА ІЮЛЯ, 21 ДНЯ.

НАРОКА КГРОСКИ ВОЛОДИМЕЙСКИХЪ ДАТЮ  
ТОГО МЦА ІЮЛЯ ДЕКАТОНАЦАТЪ ШЧЕТВѢГЪ  
ПРИПАЛЫ И СЪДОНЕ ШПРАВОВАТИ ЗАЧАТЫХЪ  
ПЕРѢ НАМИ ХВЕДОРЪ КУЦЕВИЧО ПОСТАРОСТИ

ВЪ СРОКИ СУДОВЪ ГРОДСКИХЪ ВЛАДИМІР-  
СКИХЪ, НАЧАВШИХСЯ МѢСЯЦА ІЮЛЯ, ДЕВЯТНАД-  
ЦАТАГО ДНЯ, ВЪ ЧЕТВЕРГЪ, И ПРОИЗВОДИВШИХСЯ  
СУДЕБНЫМЪ ПОРЯДКОМЪ, ЯВИЛИСЯ ЛИЧНО ПРЕДЪ

а Лазарѣ Иванцкимъ сѣю брадники крѣ-  
скими володнѣскими, ставши очевисто  
поданные гдѣхские зсела смеднѣского намя  
трохнмъ сачевнчъ а петрѣ жѣковѣ упо-  
бедали и велико ѡбтѣанѣ жаловали сами  
ѡ себе и ѡ ишое бран свое поданы сме-  
днѣскѣ на его мѣть кнзѣ андрѣе миха-  
ловича купского гарелѣского ѡто ѡ де  
его мѣть на всѣ сѣ чере себе и черезъ  
брадниковъ своихъ такъ тежѣ слѣ и боярѣ  
своихъ великие а неynosные кривды и ѡти-  
ски чинитѣ и намъ де всимъ на повиность  
нашѣ которѣю де есмо пере ты гдѣрѣ ко-  
ролю его мѣти, чинили рокити розказѣть  
што де мы запримѣсо его мѣти всѣ вѣдѣ  
розказѣа его мѣти чинимъ и подѣки вели-  
кие чого де есмо николи пере тымъ не-  
давали и давати были неповини на на де  
беретѣ и выдиретѣ и зѣлю де внасъ такъ  
бѣтнѣю зѣбчѣлами такѣ и ишѣю зѣлю по-  
винны вна де его мѣть кнзѣ купскѣ ѡнѣмъ  
и боярѣ своѣ подава и на де вѣжо бѣло-  
ность нашѣ недопѣскаетѣ чого де некатѣки  
наши и мы по нѣ звекѣ давного дѣжали  
и вѣностѣ мѣли то де внасъ звѣлазѣ дѣ-  
жаныа и ѡжнѣкѣ нашѣ ѡнѣмъ сѣтого де есмо  
мы и подѣтки давали а теперѣ де на нѣ  
причѣмъ зѣоставляхъ што де мы вѣдѣчи ѡ  
его мѣти такъ великие а неynosные кривды  
и ѡтиски своѣ рокѣ теперѣ наѣчѣого тисѣча  
пѣсѣотѣ ѡмѣдѣсѣтѣ вторѣого по рожествѣ  
христовѣ ѡ дѣе неѣдѣли ѡправѣли есмо де

нами Ѳеодорѣмъ Курцевичѣмъ, подстаростою,  
и Лазарѣмъ Иванцкимъ, судьѣю, урядни-  
камъ гродскимъ Владимѣрскимъ, крестьяне  
господарскѣе изъ села Смеднѣскаго, по име-  
ни Трофимѣ Сачевичѣ и Петрѣ Жуковичѣ.  
Эти крестьяне, сами отъ себя и отъ другихъ  
братѣй своихъ, крестьянъ Смеднѣскихъ,  
сильно и горько жаловались на его милость,  
кнзѣа Андреѣ Михайловича Курбскаго, объ-  
являя слѣдующее:

Его милость, кнзѣ Курбскѣй, самъ, а  
также чрезъ урядниковъ своихъ, слугъ и  
боярѣ, дѣлаетъ намъ великѣа обиды и при-  
тѣсненѣа, приказывая работать сверхъ по-  
винностей, которыя мы исполняли прежде  
господарѣю корѣлю, его милости. И мы всѣ,  
по принужденѣю, исполняемъ эти противу-  
законныя приказанѣа его милости. Сверхъ  
того, его милость, кнзѣ Курбскѣй беретъ  
сѣ насъ и вынуждаетъ большѣа подѣти,  
какихъ мы никогда не давали прежде сѣго,  
и давати не обязаны; отнялъ у насъ землю;  
какъ бортнѣю, такъ и другѣю, вновь обра-  
ботаннѣю нами, и раздалъ своимъ боярамъ;  
не пускаетъ уже насъ въ нашу собственнѣю  
землю, которою испокѣнъ вѣку владѣли и  
распоряжались свободно отцы наши, а по  
смерти ихъ, мы, ихъ сыновѣа. Все это его  
милость, кнзѣ Курбскѣй отнялъ, лишивъ  
насъ распоряженѣа, владѣнѣа и пользованѣа  
землями, сѣ которыхъ мы и подѣти плати-  
ли, и теперѣ насъ оставилъ ни при чемъ.  
Видѣа такѣа великѣа и невыносимѣа обиды  
и притѣсненѣа, мы, въ нынѣшнемъ тысяѣа  
пѣтѣсѣотъ восемьдесятъ вторѣомъ году, спусти  
дѣвъ неѣдѣли послѣ праздниѣа Рожедства Хри-  
стова, отправили сосѣдей своихъ изъ села

были съседовъ своихъ зела смединского члвкч чотырохъ ѿ оныхъ кривдѣ и долело-стахъ свой намъ ѿ его мѣти кнѣзѣ куп-ского починены до господарѣ короля его мѣти подавши де намъ права листы привилеи своѣ вѣле которыѣ де есмо пере тыми королю его милости повинности свои чинили и подѣки давали то пакъ де его мѣти кнѣзѣ купски казаши оныхъ людѣ поданы смединскіи съседовъ наши сѣбѣмъ своимъ меновите пѣу иванѣ ченьчѣкомѣ а мѣкѣ рю врианикѣ милашовскомѣ погонити на дорозе доволочно вжо забереѣмъ великиа литовскиа вѣсѣлѣ какъ нѣ тые де права листы и привилеи наши ѿ нѣи и пѣзе де што есмо были имъ дали наспрау и для справованья спра ѿ дворѣ ѿмъ копъ гроше литовскіи ѿ нихъ ѿняли и до гѣра короля его мѣти ѿ недопѣстни и ѿ де самыѣ поймаши ѿвезены своимъ вѣше нѣ чотынаѣа не де держѣа ажъ де мѣселѣ оныѣ невожата сами себе вѣкѣповати и дали де за себе ѿмъ копъ гроше литовскіи тожъ де ѿ ѿвезѣа выпѣстити казѣа и зѣлю де вѣа такъ вѣтнѣю зовчолами тако и ѿшѣю зѣлю новины вѣа де его мѣти кнѣзѣ купски ѿняи и бояромъ своимъ подавалъ и на де вжо вѣластнѣ нашѣ недопѣскаѣ чого де и бѣки наши и мы по нѣ сыны ѿ ѿвекѣ давного дежали и вѣностъ мѣли то де вѣа звладзы дежаныѣ и ѿжнѣкѣ нашего ѿняи счого де есмо мы и подѣки давали а тепѣ

Смединскаго, четырехъ челоѣкѣ, чтобъ принести господарю королю, его милости, жалобу на обиды и притѣсненія, причиненныя намъ его милостию, княземъ Курбскимъ. При семъ мы вручили посланцамъ своимъ жалованныя намъ грамоты, на основаніи которыхъ мы прежде сего исправляли повинности и платили подати королю, его милости. Этихъ людей, крестьянъ Смединскихъ, сосѣдей нашихъ, его милость, князь Курбскій, приказалъ слугамъ своимъ, пѣу Ивану Черничкому и Меркурію, уряднику своему Милиновскому, догнать на дорогѣ. Въ сѣдствие чего, поименованные выше слуги его милости, князя Курбскаго, догнавъ отправленныхъ нами крестьянъ на вольной дорогѣ, уже за Брестомъ Великимъ Литовскимъ, въ селѣ Бакунахъ, отняли у нихъ наши жалованныя грамоты и другіе документы, отобрали у нихъ восемь копъ грошей Литовскихъ, данныя нами на содержание и для хожденія по дѣламъ при дворѣ, и такимъ образомъ не допустили ихъ къ королю, его милости. Его милость, князь Курбскій, поймавъ тѣхъ крестьянъ, держалъ въ своей тюрьмѣ болѣе четырнадцати недѣль, такъ что бѣдняги принуждены были выкупиться, давъ восемь копъ грошей Литовскихъ; тогда онъ велѣлъ ихъ выпустить изъ тюрьмы. А землю, какъ бортную со пчелами, такъ и другія земли, вновь нами обработанныя, его милость, князь Курбскій, у насъ отнялъ и пораздавалъ боярамъ своимъ, а насъ уже не пускаетъ въ нашу собственную землю, которую испоконъ вѣка владѣли и свободно распоряжались отцы наши, а по смерти ихъ, мы, ихъ сыновья. Всю эту землю, съ которой мы и подати платили, онъ от-



де на нипричю зотави што де все кѣ  
крѣде а великомѣ ѡтискъ нашомѣ его мѣ  
кнѣа кѣпскѣ намѣа то ѡчинѣ а теперѣ де  
такѣ же мы не тѣпечн вѣжо вѣше ѡны  
крѣдѣ и долѣлостѣ свой ѡ его мѣти кнѣа  
кѣпского ходни де есмо чотыри на за-  
полаемѣа ѡсего села нѣшго смедѣнского до  
гѣра короля его мѣти просечн его мѣти  
втомѣ абы намѣа вѣжды такѣ ратѣно и  
помѣо зрамени своего гѣрѣского дати рачн  
а такѣ де корѣ его мѣа зажаლობоу и про-  
боу нашоу насѣа и крѣды нашеѣ ѡжаლობѣ-  
шисѣа казавши на ѡправити и листы скон-  
такѣ до самого его мѣа кнѣа кѣпского  
росказѣючи его мѣти абы вѣжо намѣа коль-  
ше крѣды нечинѣи и чинити неказѣа и на  
водѣе давнѣи повинностѣи и подѣлкоу нашѣи за-  
хокаѣа тако тѣе и до писара кѣрѣского воло-  
димѣского его мѣа пѣна Андреѣа романѣского  
такѣа дворянина своего такѣ же роска-  
зѣючи его мѣти панѣа писарѣа абы на  
вѣго помогати и того досмѣрѣти рачн  
листы свои королевскѣе до ѣ мѣти писа-  
ти рачнѣа што де мы вѣдѣе росказѣа его  
кѣ мѣти пошлѣи де кѣмѣа есмо стою спра-  
кою нашоу намѣа ѡ гѣра даноу до его  
мѣти пѣна романѣского тѣу до володи-  
мера хотѣчи его мѣти панѣа писарѣа вѣто  
ѡнамѣити и ѡласкавѣю насѣкѣа и порадѣа  
его мѣти просити и тѣю справѣа его мѣти  
ѡказати то пакѣ де его мѣа кнѣа кѣп-  
скѣа доведѣашисѣа того же мы пошлѣи до

нѣа изѣ нашей власти, владѣнѣа и пользо-  
ванѣа, и теперѣ оставилѣ насѣа ни при чемѣе.  
Этимѣа его милостѣа, князь Курбскѣи, при-  
чинилѣ намѣа великую обиду и прѣтѣсненѣе.  
Не будучи уже въ состоянѣи терпѣти бо-  
лѣе обидѣа и страданѣи отѣа его милости,  
князя Курбскаго, мы ходили по по-  
рученѣиу всего села нашего Смедѣнскаго,  
кѣа господарю королю, его милости, съ-  
просѣбою о томѣа, чтобы его милостѣа благо-  
волилѣа подати намѣа какое нѣбудь избавле-  
нѣе и помощь, рукоу своею господарскоу.  
И корѣа, его милостѣа, по нашей жалобѣа  
и просѣбѣа, сжалившисѣа надѣа нами, приказалѣа  
насѣа отправить, давѣа намѣа свои листы.  
Одинѣа изѣ этихѣа листовѣа написанѣа кѣа са-  
мому его милости, князю Курбскому. Этимѣа  
листомѣа, его милостѣа корѣа приказалѣа, что-  
бы князь Курбскѣи самѣа не обижалѣа и за-  
прѣтилѣа другимѣа обижати насѣа, также что-  
бы оставилѣа насѣа при давнихѣа повинностяхѣа  
и податяхѣа нашихѣа. А другѣе королевскѣе  
листы написаны кѣа писарю городскому Вла-  
димѣрскому, его милости, пану Андрею Ро-  
манѣовскому, какѣа дворянину его королев-  
ской милости. Этимѣа листами приказано,  
чтобѣа его милостѣа, панѣа писарѣа, помогѣа  
намѣа и присмотрѣлѣа за нашимѣа дѣломѣа.  
Мы, по приказанѣиу его королевской мило-  
сти, пошли было съ полученными отѣа го-  
сподарѣа листами, въ здѣшнѣи городѣ Влади-  
мирѣа, кѣа его милости, пану Романѣовскому,  
чтобѣа увѣдомити его милостѣа, пана писарѣа,  
попросити у него милостиваго совѣта и  
наставленѣа и показати его милости наше  
дѣло. Его милостѣа, князь Курбскѣи, узнавѣа,

пѣла писаря дѣла вчорашнего сего мѣца июля  
двадцатого дѣла року. ѿмздѣстѣ второго  
казашн на сѣбѣмъ своимъ погонити а  
меновите панѣ хведорѣ зыку князю и  
прини немало сѣбѣмъ и конаромъ своимъ  
которы дѣ сего мѣца имена ведаеть и про-  
виска и знаетъ чѣмъ справѣ мѣты вназѣ  
ѿнати каза и на до пѣла писаря етими  
сѣмъ недопѣстиаи и чѣмъ мѣты внаѣ ѿнати  
и просни на менованные поданные гдѣрѣские  
абы чѣмъ и жалока и ѿпокеданье до книгъ  
кгрѣскихъ была записана што мы запи-  
сати велели.

что мы пошли къ пану писарю, вчера; сего  
мѣсяца июля, двадцатого дня, восемьдесятъ  
второго года, приказалъ слугамъ своимъ,  
Федору Зыку Князскому вмѣстѣ съ други-  
ми слугами и боярами, которыхъ имена его  
милость самъ вѣдаеть и прозванья знаетъ,  
догнать насъ и отнять у насъ королевскіе  
листы и все документы. Въ сѣбѣствіе чего,  
поименованные выше слуги и бояре не до-  
пустили насъ къ пану писарю и королевскіе  
листы у насъ отняли.

И просили насъ поименованные выше  
крестьяне господарскіе, чтобы ихъ жалоба  
и объявленіе записаны были въ городскія  
книги; и мы записать приказали.

2. Объявленіе Федора Зыковича Князскаго, что князь Курбскій не отнималъ  
у крестьянъ Смедвинскихъ никакихъ королевскихъ листовъ. 1582 июля 27.

Лѣта коѣго нарѣ аѣпѣкѣ мѣца июля  
кѣз дѣла.

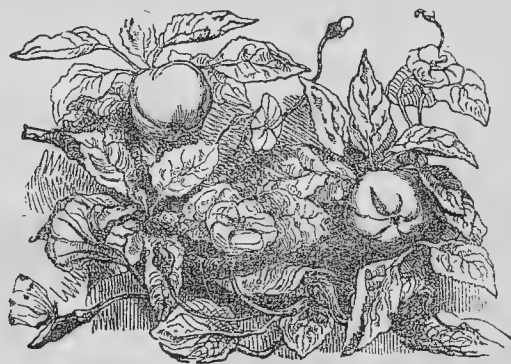
Передо мною Федоро кѣцекнѣмъ поста-  
роетинамъ володѣльскимъ накрѣде кгрѣскимъ  
ставши ѿчекнѣсто сѣбѣмъ своимъ сего мѣца  
князя андрея анхаловича кѣпекнѣмъ на-  
славскаго па Федорѣ зыковичѣ князѣ  
ѿповѣда и до книгъ созналъ чѣмъ словы  
и дѣ тѣ доведомости вѣдѣ кѣмъ донесан  
Томъ II.

Лѣта отъ рождѣства Христова 1582,  
мѣсяца июля, 27 дня.

Предо мною Федоромъ Курцевичемъ,  
подстаростою Владимѣрскимъ, явившимъ лич-  
но въ урядѣ городскомъ, слуга его милости,  
князя Андрея Михайловича Курбскаго Яро-  
славскаго, панѣ Федорѣ Зыковичѣ Князскій,  
объявилъ и созналъ, для записанія въ книги,  
слѣдующее:

блѣнные подзѣданные князя пана моего сме-  
днѣские на его мѣ князя андрея курбского  
ярославского его мѣти самого и мене  
слугъ его мѣти а меновите трохила са-  
чевѣи а перъ жѣковѣи сами ѿ себе и ѿ всѣхъ  
поданыхъ его мѣти смеднѣскихъ яковы его  
мѣти рокъ теперешнего шестидесятъ вто-  
рого мѣца июля двѣдцатого дня переславши  
мене и нынѣ слугъ свои ѣхъ и акнесъ лѣты  
королевские поѣмнати велѣлъ, тебѣ и  
бѣи ѿ его мѣи князя пне своего и самъ  
ѿ сое спракъ даю и такъ его мѣи ѿ нихъ  
самы невѣда такъ и мене непосыла и та  
внѣ жадны листѣ не ѿнималъ ни и если  
видалъ и посѣ чалъ и не наю и проси мене  
па фео княскѣи лѣвы тое ѿповѣдае его  
до книгъ крѣпскѣи записано было што и  
записати велѣ.

«Здѣсь, въ урядѣ, подали вашимъ ми-  
лостямъ доносъ на князя моего пана, князя  
Андрея Курбскаго Ярославскаго, и на меня,  
крестьяне его милости князя Курбскаго  
Смединскіе, а именно Трофимъ Сачевичъ и  
Петръ Жуковичъ, сами отъ себя и отъ  
всѣхъ крестьянъ Смеднѣскихъ. А доносили  
они о томъ будто его милость, князь Курб-  
скій, въ нынѣшнемъ восемьдесятъ второмъ  
году, мѣсяца іюля, двѣдцатого дня, по-  
славъ меня и другихъ слугъ своихъ, велѣлъ  
отнять у нихъ какіе-то королевскіе листы.  
Въ слѣдствіе чего, я объявляю вашимъ  
милостямъ, какъ о князѣ, такъ о себѣ, такъ  
и о себѣ самомъ, что его милость, князь  
Курбскій, ничего объ этихъ крестьянъ  
не вѣдалъ, и меня не посылалъ, и я у нихъ  
никакихъ листовъ не отнималъ, и даже ихъ  
не видалъ, и до сихъ поръ ничего объ этомъ  
не знаю.» И просилъ меня пашъ Федоръ  
Князскій, чтобъ его объявленіе записано  
было въ городскія книги; и я записать велѣлъ.





3. Показаніе священника Карпа, что крестьяне Смедивскіе, поссорившись  
въ корчмѣ, изорвали королевскій листъ. 1582 августа 14.

ЛѢТА БОГО НАРОДѢ ПѢВ МѢЦА АВГУ-  
СТА ДНѢ.

Постановишиши ѿчисти на вѣдѣ крѣ-  
скомъ взаимѣ гдѣрскома володимѣско  
передомною Федоромъ кѣцевичѣмъ постаро-  
стима володимѣскіи возны поветѣ коло-  
димѣского па ждѣ цѣскіи кѣ записѣю до  
книгъ крѣдскіи вына тылины словы и роки  
теперѣ нѣзчого тысяча пѣсо ѿмѣдѣ въто-  
рого мѣца августѣ сего днѣ вѣдѣчѣ мѣ  
на ишихъ справахъ и потребахъ ѿ его мѣн  
кнѣзя Андреѣ Михайловичѣ кѣпского гѣро-  
славского ѿвѣмѣны и дворе его мѣн ми-  
лановскомъ и нѣто же чѣ пришеши до его  
мѣн попѣ его мѣ смѣдскіи кѣпѣ повѣдѣ  
тылины словы слыша дѣ елины и поданые  
ѿ мѣ смѣдскіи потрефили ѿшѣ мѣ и слѣгѣ  
ѿ мѣ пѣна Федора кнѣжского такобы то слѣга

ЛѢТА ОТЪ РОЖДЕСТВА ХРИСТОВА 1582,  
мѣсяца августа, 14 дня.

Явившись лично въ урядѣ городскомъ,  
въ замкѣ господарскомъ Владимѣрскомъ,  
предо мною Оедоромъ Курцевичемъ, под-  
старостою Владимѣрскимъ, возный повѣта  
Владимѣрскаго, панъ Жданъ Царскій, объ-  
явилъ, для записанія въ городскія книги,  
слѣдующее:

Нынѣшняго тысяча пятьсотъ, восемь-  
десять втораго года, мѣсяца августа, сед-  
маго дня, былъ я, по нѣкоторымъ дѣламъ  
и надобностямъ, у его милости, князя Ан-  
дреѣ Михайловичѣ Курбскаго Ярославскаго,  
въ имѣніи и дворѣ его милости Милѣпов-  
скомъ. Въ то время, священникъ его ми-  
лости Смедивскій, Карпъ, рассказывалъ слѣ-  
дующее: «слышалъ я, что крестьяне вашей  
милости Смедивскіе донесли на вашу ми-  
лость и на слугу вашей милости, пана Ое-

ѣ мѣ 8 ннхъ листы королевскіе по ѿнимати  
мелкѣ тогда трафиомнста въ зростемъ  
вкочаме и почали тые поданные ѣ мѣ ннхъ  
лѣ королевскіи показываѣи и нмхса хваляти  
тогда де арѣдѣ ѣ мѣ смеднскіи мѣи нмх  
ничого де въ стымъ листомъ кнзю не  
счините толко де мѣсите его мѣи кнзю  
купскою сажити и вшелакѣи покинѣ  
яко пау скоемъ понити и чинити тоды  
тые поданные зоннымъ арѣдарѣ показани  
и то листъ королевскіи вѣо збаде межн  
сокомъ подрали и пошалали а то де было  
крокѣ теперенѣ ѿсидесѣ вѣторомъ мѣа  
нмѣа ѿсидеонаѣа днѣа што все его мѣ  
кнѣа купзскіи анѣонъ вознымъ свѣтѣи.

дѣра Кнзскаго, будто бы этотъ слуга от-  
нялъ у ннхъ королевскіе листы. Случилось  
мнѣ, выѣстѣ съ моимъ гостемъ, быть въ  
корчмѣ. Здѣсь крестьяне вашей милости  
Смеднскіе начали показывать какой-то  
листъ королевскій и имъ хвастаться. Тогда  
арендаторъ вашей милости Смеднскій ска-  
залъ имъ: «ничего вы съ этимъ листомъ  
кнзю не сдѣлаете, а принуждены будете  
служить его милости, кнзю Курбскому,  
какъ своему пану, и исполнять всякую по-  
винность.» За тѣмъ крестьяне ссорились съ  
арендаторомъ и въ этой ссорѣ изорвали коро-  
левскій листъ. Это происходило въ нынѣ-  
шнемъ восемьдесятъ второмъ году, іюля  
оьснадцатаго дня.» Это показаніе его  
милости, князь Курбскій, мною вознымъ  
засвидѣтельствовалъ.



4. Донесеніе вознаго, что вручилъ князю Курбскому королевскій листъ объ  
удовлетвореніи крестьянъ Смединскихъ. Оувѣтъ князя Курбскаго.  
1582 октября 19.

ЛѢТА БОГО НАРО. АФПВ МЦА  
ОУТЕВРА ДІ ДНѢ.

Передомною Федоромъ кѹцвнчомъ  
постаростѣи володимѣскѣи навраде кгрѣ-  
скомъ ставши оуचेкисто возны повѣтъ  
володимѣскаго мнхало голубъ сѣдятики  
къ записанью до книгъ кгрѣскихъ вына-  
тыми словы и запридѣмъ врадковымъ  
рокъ теперешнего тнеча пѣсо оумздежъ  
второго мѣца оутевра шестого мѣца днѣ,  
бы есми на справе и пореке мѣже села сме-  
динскаго всего посполства бѣи есми зан-  
стомъ его королевское мѣи гдрѣ нашего  
мѣтого заштитымъ до его мѣи кнѣзѣ Андреѣ  
кѹпскаго нарославскаго ѿ его королевское  
мѣти писаны въ жалобе менованого села все-  
го смединскаго ограбежи и ошкѣды нхъ

ЛѢТА ОТЪ РОЖДЕСТВА ХРИСТОВА 1582,  
мѣсяца октября, 19 дня.

Предо мною Федоромъ Курцевичемъ,  
подстаростою Владимѣрскимъ, явившись лич-  
но, возный повѣта Владимѣрскаго, Михаилъ  
Голубъ Сердятицкѣи, объявилъ, для записа-  
нія въ книги городскія, слѣдующее:

Нынѣшняго тысяча пятьсотъ восемь-  
десятъ второго года, мѣсяца октября, шест-  
надцатаго дня, былъ я, по приказанію уря-  
да, на потребѣ мужей всего общества села  
Смединскаго. А ѣздилъ я съ заштитымъ  
листомъ его королевской милости, госпо-  
даря нашего милостиваго, писаннымъ къ  
его милости, князю Андрею Курбскому Яро-  
славскому, въ слѣдствіе жалобы всего села  
Смединскаго о грабежахъ и убыткахъ, при-  
чиненныхъ будто бы его милостію, княземъ



которые сове быи мендуть ѿ его мѣи  
кнѣзя купекого которыхъ шко и реєрѣ  
по печатю моею и спописаньемъ вѣаное рѣки  
моее его мѣти кнѣзю купекомѣ да стѣи  
листо короля его милости воле которого  
де реєстрѣ зрѣказаныа его королевское ми-  
лости его мѣ кнѣзю кѣрпски шкоды тѣмъ  
мѣжѣ вѣнѣть и нагородѣ покинѣ а дрѣгнѣ  
такѣ же реєстрѣ такъ же спечатю и спопи-  
саньемъ рѣки моее при нѣи зоставѣи такѣ  
бѣми ѿдаючи то ли его мѣи кнѣзю куп-  
екомѣ и реєстрѣ шко и ѿ нѣи мѣжѣ всего  
попостѣа до его мѣи мѣи бѣми што  
бы нѣмъ то грабежѣ и шкоды вѣде реєстрѣ  
и вѣнѣ и зато нѣмъ нагородѣ 8 чинѣи инѣ-  
мѣи погодѣи его мѣи кнѣзю купеки по  
вычитанью того листо мѣи и де ѿ да вѣи  
бѣи хѣчѣть зомною ѿни погодити тѣе  
грабежи вѣи што вѣи покрѣно вѣнѣ а чѣго  
де бѣми небѣи и грабѣи неказѣи того де нѣмъ  
ворочѣи невѣдѣи што ѿни мною вознѣи на  
его мѣи кнѣзю купекого вѣчѣи и ѿпо-  
вѣдали нѣжѣ де его мѣи и на ли короля его  
мѣти неслѣхѣи нѣмъ грабежѣи нашѣи не-  
ворочѣи и постаромѣи на нѣи зѣи хѣчѣть  
которѣи ѿ сонѣи вѣи до кнѣзю кѣр-  
ски записати казѣи.

Курбскимъ. Реєстрѣ этихъ убытковъ я  
вручилъ его милости, князю Курбскому, за  
своею печатю и собственноручною подписью,  
вмѣстѣ съ королевскимъ листомъ, которымъ  
предписывается его милости, князю Курб-  
скому, удовлетворить и вознаградить мужей  
Смединскихъ за убытки, согласно съ реєст-  
ромъ. Другой такой же реєстрѣ, также  
за печатю и собственноручною подписью,  
я оставилъ у мужей Смединскихъ. Отдавая  
его милости, князю Курбскому, королевскій  
листъ и вышеозначенный реєстрѣ убытковъ,  
я отъ всѣхъ мужей, отъ всего общества  
села Смединскаго, говорилъ его милости,  
чтобы возвратилъ заграбленныя вещи, воз-  
наградилъ крестьянъ за убытки, согласно  
съ реєстромъ, и помирился бы съ ними.  
Его милость, прочитавъ королевскій листъ,  
сказалъ: «я давно готовъ возвратить имъ  
все, что у нихъ пограблено, если они же-  
лаютъ помириться со мною; а чего я у  
нихъ не бралъ и чего грабить не приказыва-  
лъ, того я имъ возвращать не буду.»  
Крестьяне Смединскіе засвидѣтельствовали  
этотъ отвѣтъ мною вознымъ, объявивъ, что  
его милость, не слушая листа королевскаго,  
не возвращаетъ имъ заграбленнаго имуще-  
ства и по прежнему обижаетъ ихъ.

Вышеизложенное донесеніе вознаго я  
приказалъ записать въ гродскія книги.

5. *Распросъ крестьянъ Смедвинскихъ объ обидахъ и притѣсненіяхъ, претерпѣваемыхъ ими отъ князя Курбскаго. Объявленіе князя Курбскаго о буйствѣ и непослушаніи крестьянъ Смедвинскихъ. 1582 октября 25.*

Передомною Федоромъ кѹцєвичомъ по-  
старости володимѣски ставши ѿчекисто  
возны повѣтъ володимѣскаго пѧждациски  
кѹ записаша до книгъ кр҃оски вынѧ тыми  
словы, и бѣдѣчи мнѣ на справе и потребе  
его мѧи кнѣзя адрѣя михѧловича кѹп-  
скаго тарославскаго рокѹ тепѣ нѣмчюго ти-  
сеча пѧсо ѡсмидеса второго мѧца ѡтѣвря  
дѣице третего днѧ мѧючи та присобе шлѧх-  
тъ пана богдана перевицкого а пана іакѹба  
лисовскаго ѡповѣда мнѣ его мѧ кнѣзь  
кѹпскі и то шлѧте звы поменено и днѧ  
ѡногдашнего врокѹ тепѣ нѣмчюмъ ѡсмиде-  
са второмъ мѧца ѡтѣвря шѡтогонѧца  
днѧ приѣждѧ де до мене пѧ михѧло голѣвъ

Предо мною Оедоромъ Курцевичемъ, подстаростою Владимірскимъ, явившись лично, возный повѣта Владимірскаго, панъ Жданъ Цирскій, объявилъ, для записанія въ городскія книги, слѣдующее:

сѣдятики кони поветѣ володимѣского сподаными моими смединскими злисто его королевское милости которы де а ли его королевское мѣи защиты вѣдѣне и щцтвѣи нн зрѣкз коного принѣино невѣдаю де дага которое причины тые поданные мои смединские на менеса звѣтовали вневѣности мое мене до его королевское мѣи искажили и ѡлавили такожь его мѣи кнзѣ адрѣкупскии проси мене н тон шлѣтѣи звы поменены авѣи га стѣи листѣи защиты его королевское мѣи нѣтою шлѣтѣю поехѣ домена его мѣи смедина такъ же н сѣлженикомъ его мѣи паномъ александро кншлѣце н кгда есмо приехали до села смедина до вртѣника смединского пана нвана поенника которы вртѣни казѣ авѣиса вѣи мѣи стѣише прислѣнники рацы н все поспѣство зоврашисе пришли н того лѣтѣи своего сѣлхали которы подали его мѣи кнзю купекомъ чере коного михѣла голѣва сѣдятикого н кгда сѣиные поданные его мѣи кнзѣи купекого до вртѣника своего нвана поенника зошли а то е меновите имена тако скоморошковѣи нвашко дѣки лево нѣиковѣи то е прислѣнники змѣжми посполнчимъ чоловекомъ тако гаченѣи нважѣко пѣрѣ лоскутовѣи пашко жарковѣи грѣи адревѣи симѣи гачевѣи зыными многими подаными его мѣи кнзѣи купекого смединцами тако сѣлжениѣи его мѣи кнзѣи купекого александро кншанецъ указавши н то ли

возный повѣта Владимѣрскаго, съ крестьянами моими Смединскими, и привозилъ защитый листъ его королевской милости. Я принялъ изъ рукъ вознаго листъ его королевской милости съ признательностию и уваженіемъ, но незнаю, по какой причинѣ тѣ крестьяне мои Смединскіе противъ меня взбунтовались, невинно обжаловали меня, и ославили предъ его королевскою милостию?» И просилъ его милость, князь Андрей Курбскій, меня и вышепомянутую шляхту, чтобы мы съ защитымъ королевскимъ листомъ поѣхали въ имѣніе его милости Смединъ, вмѣстѣ съ слугою его милости, паномъ Александромъ Киршанцемъ. Когда мы пріѣхали въ село Смединъ, къ уряднику Смединскому, Ивану Поспику, то этотъ урядникъ приказалъ собраться всѣмъ старшинамъ, присяжнымъ, ратманамъ, и всему обществу, чтобъ слушать королевскій листъ, который врученъ былъ крестьянами, его милости, князю Андрею Курбскому, чрезъ вознаго Михаила Голубя Сердятицкаго. Въ слѣдствіе чего, сошлись крестьяне его милости, князя Курбскаго, къ уряднику своему, Ивану Поспику, а именно: Янко Скоморошковичъ, Ивашко Дербичъ, Леонъ Ильяшковичъ, присяжные съ мужами, общинными людьми, Янко Яченя, Иванъ Жарко, Петръ Лоскутовичъ, Пашко Жарковичъ, Гриць Андреевичъ, Симонъ Яцевичъ со многими другими крестьянами его милости, князя Курбскаго, Смединцами. Тогда слуга его милости, князя Курбскаго, Александръ Киршанецъ, показавъ имъ королевскій листъ, доставленный ими чрезъ воз-



которыѣ ѿны подали черѣ козного его мѣли  
кнѣзю купекомѣ переѣ нимн чѣтѣ и закоды  
ѣтнѣло вѣнѣ его королевское мѣти вѣжа-  
лобѣ и писано пытѣ ꙗко ѿныѣ мѣжи звы ме-  
неные на коды рѣ жалобѣ своѣ ѿка чинили  
вкото꣋ лѣстѣ напѣкѣ пише его королевскаѣ  
мѣ и де вѣно чѣтѣ кнѣже купеки кгрѣты  
внѣ смѣднѣкнѣ поѣннѣмѣшн и до именѣ своѣ  
до вѣкѣ до шѣна до порнѣвѣз привѣнѣлѣ  
ѣ и пыталѣ белнѣы и кнѣзѣ купеки чѣе  
кгрѣты ѿнѣ ꙗко жалоба и вѣнѣте его  
королевское мѣли ѣ ѿписана ѿныѣ мѣжи  
звы менованые на то побѣдили шѣто ѣсмо  
жаловали ѿчѣе кгрѣты его королевско  
мѣли инѣ чѣе кгрѣты внѣ ѿнѣто за пѣна  
фрѣцышка фѣчевскаго старѣты ковель-  
скаго волоками а колѣннѣкѣ на то чѣ вѣ  
пѣ перѣ фѣчевскѣ а мы ѣще де на то чѣ  
были королевскими поѣданными и поѣлѣше-  
ство чинили кѣ колѣднѣмерѣ заѣтарѣты его  
вѣльможное мѣли кнѣзѣ коѣтѣтина ѿѣтрѣ-  
скаго коѣкѣды кнѣвѣзскаго а шѣто его ко-  
ролевскаѣ мѣли рачѣи писати ѿзалиѣ ставѣлиѣ  
сѣноѣжѣтѣ нашѣи и поѣли инѣ его мѣли кнѣзѣ  
пѣ на дѣ на ѿменѣю двѣрнѣце засѣков-  
скаго ѣкѣото꣋ двѣрнѣца платѣ ѣсмо даѣли  
по пѣли копѣи и по девѣти грошѣ лѣтѣов-  
скѣхѣ чѣишѣ и тепѣ чѣе двѣрнѣце дѣжилиѣ  
днѣго ѣа рѣботы такѣ платѣ неплатѣи а  
шѣто пише его королевскаѣ мѣли ѿграѣежѣ  
нашѣи инѣ его мѣли кнѣзѣ купеки каѣа вѣи

Томъ II.

наго его милости, князю Курбскому, читать  
этотъ листъ и за каждую статью, по жа-  
лобѣ ихъ въ королевскомъ листѣ написан-  
ною, дѣлать распрѣ, а вышеозначенные  
мужи, на каждый предметъ жалобы своей,  
давали отвѣтъ. Въ вышеозначенномъ листѣ,  
пишетъ, во первыхъ, его королевская ми-  
лость: «вѣрность твоя, князь Курбскій, от-  
нявъ у крестьянъ Смединскія земли, присо-  
единилъ къ имѣнїямъ своимъ Вижвѣ, Шайпу  
и Порыдубамъ.» Я спрашивалъ мужей Сме-  
динскихъ, отнималъ ли у нихъ князь Курб-  
скій земли, какъ сказано въ листѣ его  
королевской милости? Они отвѣчали: «жало-  
вались мы его королевской милости о зем-  
ляхъ Смединскихъ; но эти земли отняты у  
насъ волоками, еще при папѣ Францискѣ  
Фальчевскомъ, старостѣ Ковельскомъ. Ме-  
жевицкомъ въ то время былъ папѣ Петрѣ  
Фальчевскій; а мы тогда были еще коро-  
левскими крестьянами и въ исправленїи  
повинностей подлежали городу Владимиру,  
при старостѣ, его вельможной милости,  
князѣ Константиѣ Острожскомъ, воеводѣ  
Кіевскомъ. А что его королевская милость  
писать изволить о заливѣ прудомъ сѣно-  
косовъ и полей нашихъ, то его милость  
князь, папѣ нашъ, далъ намъ въ замѣнѣ  
дворище Засядковское. За это дворище мы  
давали прежде поземельную плату, по пяти  
копѣи и девѣти грошей Литовскихъ; а теперь  
мы владѣемъ тѣмъ дворищемъ, не исполняя за  
это никакихъ работъ и не давая никакой  
платы. А что его королевская милость пи-  
шетъ о причиненныхъ намъ грабежахъ, то мы  
объявляемъ, что его милость, князь Курбскій,

на вѣти бортницы до вѣга а мы перѣ тѣмъ  
кортни невожвѣли и невели ино его мѣ  
кнзѣ каза 8 на воловѣ пѣдеса взѣи а  
кортни на тѣмъ волѣ до вѣга ѡвѣти а  
ѡвѣши бортницы на волы поворочати рачи  
черѣ попа нѣго капа смедийского и черѣ  
кота грика 8 си вѣлости а што его к мѣ  
пише ѡпокоры ино мы перѣ тѣмъ такъ по-  
ворѣ королевскѣи недали а тепѣ даемъ и  
втомъ говѣ закривдѣ даемо тѣмъ те и поро-  
хочинны на замѣ кѣ ѡвороне недали а  
што пише его королевска мѣ ѡ мѣ да-  
ны ѡни победилъ и дѣи передъ тѣмъ  
бемо мѣ даны давали и тепѣ его мѣ кнзю  
панѣ скоемъ даемо спона бѣно насъ кто  
кривда дѣи нѣжъ кнѣ кгрѣты ѡдошли 8  
волоки а на данн медовое не мешано а  
што его королевска мѣ пише ѡдороги  
даннѣ ино мы перѣ тѣмъ неждали далѣ бѣно  
до володимера а до вѣга зѣвожѣ а тепѣ  
его мѣ кнзѣ на посылаѣ до добрытина  
мнѣ за двѣнадцать а што его королевска  
мѣ рачи писанъ жебы 8 мѣ кнзѣ купскѣи на  
каза перенѣши на дорози вѣи мѣ дованъ до  
везенья сажати литы поѡнимали ино мы  
того неждали господарѣ королю ани пи-  
сарѣ ѡто нежаловали имѣ бемо и перѣ панѣ  
михалѣ голубѣ вѣнымъ володимѣскимъ на  
тѣмъ чѣ приподаны листѣ его королевскѣи

приказалъ было намъ отвезти бортницы <sup>12)</sup> кѣ  
рѣкѣ Бугу; а какъ мы прежде не возили борт-  
ницъ, то и теперь не повезли. За что его ми-  
лость, князь, велѣлъ взять у насъ пятьдесятъ  
воловъ и на нихъ отвезти бортницы кѣ  
Бугу, а отвезши, изволилъ намъ возвратити  
всѣ волы въ цѣлости, чрезъ священника  
нашего Смедийскаго Карпа и чрезъ войта  
Грица. А что его королевская милость  
пишетъ о поборахъ, то мы прежде сего  
такъ поборовъ королевскихъ не давали;  
какіе теперь даемъ, что мы считаемъ для  
себя обидою; также и пороку на замокъ  
для обороны мы не давали. А что пишетъ  
его королевская милость о медовой дани,  
то мы, какъ прежде сего давали дань медо-  
вую, такъ и теперь даемъ сполна, его ми-  
лости, князю своему пану. Только въ томъ  
мы терпимъ обиду, что земли отобраны у  
насъ на волокы, а дань медовая не уменьшена.  
А что его королевская милость пишетъ о  
дальнихъ дорогахъ, то мы прежде сего не  
ѣздили далѣ города Владимѣра, а ѣздили  
кѣ рѣкѣ Бугу, съ хлѣбомъ. Теперь его  
милость, князь, посылаетъ насъ въ Добры-  
тинъ, за двѣнадцать миль. А что его ко-  
ровская милость изволитъ писать, будто  
его милость, князь Курбскій, приказалъ пой-  
мать насъ на дорогѣ, бить, мучить, поса-  
дить въ тюрьму и отнять листы, то мы объ  
этомъ ничего не вѣдаемъ, не жаловались объ  
этомъ ни господарю королю, ни писарю.  
Объ этомъ мы говорили и предъ паномъ  
Михаломъ Голубемъ, вознымъ Владимѣр-  
скимъ, при отдачѣ листа его королевской  
милости, объявляя, что изъ нашего Смедий-

<sup>12)</sup> Вѣроятно доски для обшивки судовъ. Въ этомъ значеніи, слово бортница (bortna, bortnice) употре-  
бляется въ Чешскомъ языкѣ; оно происходитъ отъ Нѣмецкаго Bord. См. Słownik Jungmanna. Въ Поль-  
скомъ языкѣ этого слова нѣтъ.

ское мѣн повѣдали и знашого села сме-  
днѣскаго жанаго поданого ѹвезеннѣ немае  
ани звитого нѣмодованого нѣ што мене  
вономѣ и то шлѣте ѡны выше мене-  
ваны слуга его мѣн кнѣзѣ адрѣѣ куп-  
ского свѣчѣ и ѡповѣдѣ мнѣ то же слѣ-  
живнѣ именѣ его мѣн кнѣзѣ купского на  
поданы его мѣн смѣднѣскихъ ижѣ дѣ сами  
промежкѣ собою кѣватѣ чинѣ находѣчи  
ѡдѣ до дрѣгого дѣки кѣватѣ ѡ а то ме-  
новите ѡто сѣ доро ѹчиннѣ вѣподаного  
его мѣн нама ванка пришеши вѣдѣ дѣвце  
нама марѣшце кѣватѣ панѣски ѹчиннѣ а  
перѣ его мѣ кнѣзѣ пна своего запѣко его  
мѣн нестѣ и послѣшѣства нечиннѣ такѣ  
тѣ прѣ коли росказѣа его мѣн кнѣзѣ пна  
моего и ведомости ѹрѣаничѣе попа та-  
мошнего смѣднѣскаго кѣпа здомиѣ его  
кѣлного выганѣю цѣко ѡ него ѡнимають  
нако нама климѣ кѣю ѡ того свѣщѣнника  
ѡнѣши и замко дѣ сѡн цѣко закнуѣ:  
которѣѣ ѣа гонѣнѣе возного до книгѣ  
кѣроикѣ записѣти казѣ.

скаго села нѣтъ ни одного крестьянина въ  
тюрьмѣ, нѣтъ ни избитаго, ни измученнаго.»  
Это засвидѣтельствовалъ предо мною, воз-  
нымъ, и предъ вышеоименованною шлях-  
тою, слуга его милости, князя Курбскаго,  
панъ Александръ Киршанецъ. Этотъ же  
самый слуга объявилъ именемъ князя Курб-  
скаго, что крестьяне его милости Смеднѣ-  
скіе, сами дерутся между собою, нападая  
одинъ на другаго, и насилуютъ дѣвокъ.  
Такъ Дорошъ, войтовъ сынъ, пришедши  
въ домъ крестьянина его милости, по имени  
Ванка, изнасиловалъ дѣвку, по имени Ма-  
рушку. Когда онъ былъ позванъ на рас-  
праву, къ князю, его милости, пану своему,  
то не явился и оказался ослушнымъ. Такъ  
же противъ воли и приказанія его ми-  
лости, князя, и безъ вѣдома урядника,  
крестьяне Смеднѣскіе выгоняютъ священ-  
ника Смеднѣскаго Карпа изъ собственнаго  
его дому и отнимаютъ у него церковь;  
именно крестьянинъ Климъ, отнявъ у этого  
священника ключъ, замкнулъ церковь сво-  
имъ замкомъ.

Вышеизложенное донесеніе вознаго я  
приказалъ записать въ городскія книги.





# VIII.

## Тяжба князя Андрея Курбскаго съ москвитяниномъ Юсифомъ пятымъ торокановымъ.

1. Донесеніе вознаго, что вручилъ князю Курбскому охранительную королевскую грамоту, данную Юсифу Тороканову. Отвѣтъ князя Курбскаго.  
1583 февраля 26.

Лѣта бо́го наро. аѳпг мѣа  
фѣралаа кз дня.

Лѣта отъ рождества Христова 1583,  
мѣсяца февраля, 26 дня.

Передомною хведоромъ кѹцѣвичомъ  
постарѣтиахъ володимѣскимъ ставши ѿ-  
лнне боны поветѣ володимѣскаго неаки  
домаскѣ кѹ записанью до книгъ кгрѣскихъ  
вына тыми словы и запридаемъ твоее мѣи  
врадовымъ кѹ есми на потребе его мѣи  
пна есифа пѣтого калиновскаго единахъ есми  
сприателемъ и шриномъ его паномъ ва-  
сиаемихъ олескимъ а паномъ павло стап-  
ковскимъ до его мѣ кнзѣ андреа кѹп-  
скаго таролавскаго зантомъ его коро.

Предо мною Федоромъ Курцевичемъ,  
подстаростою Владимірскимъ, явившись лич-  
но возный повѣта Владимірскаго, Исаакій  
Далматскій, объявилъ, для записанія въ  
книги городскія, слѣдующее:

По урядовому приказанію твоей мило-  
сти, въ нынѣшнемъ тысяча пѣтсѣтъ восемь-  
десять третьемъ году, мѣсяца февраля,  
двадцать четвертаго дня, былъ я на по-  
требѣ его милости, пана Юсифа Пѣтаго  
Калиновскаго, вмѣстѣ съ пріятелемъ и шури-  
номъ его, паномъ Васиіемъ Олескимъ, и  
паномъ Павломъ Стапковскимъ, и ѣздилъ я

лѣекоѣ мѣти заручнымъ ѿнепріпѣно<sup>ѣ</sup> здо-  
роа пѣа пѣтого есиѣа калиновскаго и  
малзжѣки его панее фѣдѣры ѿлѣекоѣ рока<sup>ѣ</sup>  
чѣперешнего тисеча пѣа со ѿмѣсѣа тре-  
тего мѣца фѣвралѣа двѣацѣа четвѣтѣго днѣа  
и кгда бѣмо приши. злѣтѣмъ заручны до  
его мѣ кнѣзѣа кѣпскаго его мѣ кнѣзѣа кѣп-  
ски то лѣа его королевское мѣти ѿ мене  
вдѣачне ѿчтѣе прилѣаши и его прочтѣа-  
ши копѣю сѣтого лѣтѣа попѣчаю моею и  
спѣписомъ рѣки моеѣ ѿ себѣ зѣтавилъ а  
то лѣа его королевское мѣти мене до рѣкѣ  
вѣнѣахъ и ѿповѣда мене на того то пѣа-  
того калиновскаго и дѣ ѿ не ѣ калиновски  
мѣ та его зѣву есиѣа пѣаты тѣорѣканѣ  
мѣкѣитѣа слѣга мѣо влѣны рѣкоданы и кгда  
дѣ по сѣмѣти некѣчника пѣра короновѣкоѣго  
тогда дѣ на сѣмѣ томѣ то пѣа томѣ то-  
роканѣмъ злѣцѣи и подѣа вѣмѣ до захѣвѣа  
рѣчи некѣчника пѣтра короновѣкоѣго то ѣ  
бѣмо кони шѣты и всѣа мѣенѣ ѿ мѣла до  
вѣлика лѣвы то вѣцѣлѣоти ѿ мѣе и хѣва до  
чѣсѣа лѣа дѣтинѣа того некѣчника пѣтра коро-  
новѣкоѣго то пакѣ ѿ повѣавши тѣе рѣчи  
вѣдѣа рѣстрѣа мене ѿдѣи рѣстрѣа спѣсѣаши  
попѣчаю своею далъ а дрѣгѣи ѿ себѣ зѣтавилъ  
и забрѣаши дѣ ѿ тѣау всѣа мѣенѣа того не-  
кѣчника пѣра короновѣкоѣго самѣа ѿтѣкѣа

къ его милости, князю Андрею Курбскому  
Ярославскому, съ королевскимъ заручнымъ  
листомъ, даннымъ пану Пятому Юсифу Ка-  
линовскому и женѣ его милости, пани Ое-  
дорѣ урожденной Олеской, для охраненія  
ихъ жизни отъ опасности. И когда мы  
пришли съ заручнымъ листомъ, къ его ми-  
лости, князю Курбскому, то его милость,  
князь Курбскій, прилѣа отъ меня листъ его  
королевской милости съ признательностію  
и почтеніемъ, и, прочтѣавъ этотъ листъ,  
оставилъ копію у себя, за моею печатью и  
моею подписью, а самый листъ его королѣв-  
ской милости возвратилъ мѣ въ руки. При-  
чемъ, его милость, князь Курбскій, сказалъ  
мѣ о поименованномъ выше Пятомъ Кали-  
новскомъ слѣдующее: «онъ не Калиновскій,  
а называется Юсифъ Пятый Тороканѣвъ,  
Москвитянинъ, собственный мой слуга руко-  
данный<sup>13)</sup>». По смерти покойника, Петра  
Вороновецкаго, поручилъ я и далъ на со-  
храненіе этому Пятому Тороканѣву вещи  
покойника Петра Вороновецкаго, а именно  
скотъ, лошадей, одежды и все имущество отъ  
мала до велика, приказавъ ему хранить это  
имущество до совершеннолѣтія дѣтей покой-  
ника Петра Вороновецкаго. Получивъ всѣ  
означенныя выше вещи по реестру, онъ далъ  
мѣ одинъ реестръ за своею печатью, а другой  
оставилъ у себя. Потомъ, забравъ все имуще-  
ство покойника Петра Вороновецкаго, онъ

<sup>13)</sup> Рукоданными слугами назывались лица, поступавшія на службу по словесному договору, безъ всякихъ письменныхъ сдѣлокъ. Для подтвержденія договора, господинъ давалъ нанятому слугѣ свою руку. Такой же обрядъ соблюдался и при увольненіи рукоданнаго слуги. См. I, 143. Слугами рукоданными бывали шляхтичи и даже князья, растратившіе свое имѣніе.

прочъ и теперъ дѣ неведѣю гдѣсь крѣпѣ а  
жона дѣ его и теперъ дома вкалиновцы  
живеть а та се ни кѣмъ не рѣша такъ змае-  
нои тако изымѣна тако тѣ же стогачи пѣ  
василѣ олескѣ шѣри пѣна пѣтого калино-  
ского поведѣи правда мѣтивы кѣже же кѣм  
сере нашѣ жадное крѣвды и вѣтѣкѣ не-  
вѣинѣ а сѣна сестра наша вѣспѣ знами по-  
вѣна кѣмъ сѣлжити и мы такѣмъ ласкѣ  
кѣмъ заслѣговать вѣдѣ шѣто его мѣ кѣнѣ  
купскѣ мною вѣнымъ вѣвѣнѣ.

бѣжалъ прочъ, и теперъ не знаю, гдѣ скры-  
вается. А жена его и теперъ живеть дома,  
въ Калиновцахъ, и я ея вовсе не трогалъ,  
не отнималъ у нея имущества и не выго-  
нялъ изъ имѣнія.» Стоявшій здѣсь же, панъ  
Василій Олескій, шурицъ пана Пятаго Ка-  
линовскаго, сказалъ: «правда, милостивый  
князь, что ваша милость не притѣснялъ и  
ни въ чемъ не обидѣлъ сестры нашей, и  
она, сестра наша, вмѣстѣ съ нами повинна  
служить вашей милости, и мы будемъ от-  
служивать вашей милости, за вашу ласку.»  
Это засвидѣтельствовалъ его милость, князь  
Курбскій, мною вознымъ.

2. Королевскій листъ, писанный ко всѣмъ обывателямъ, объ арестованіи и  
преданіи суду Москвитянина Іосифа Тороканова, какъ провинившагося благо-  
служу. 1583, марта 3.

Лѣта вѣсего нарѣ аѣпѣгъ мѣца мѣца  
гъ днѣ.

Лѣта отъ рождества Христова 1583,  
мѣсяца марта, третьяго дня.

Нѣрѣ кѣрѣски вѣлодимѣски до мене  
Федора кѣцѣвича пѣстарѣтѣго а лазара нѣка-  
нѣкого сѣю вѣрѣнѣко кѣрѣски вѣлодимѣски  
присылѣ его мѣ кѣнѣзѣ аѣдрѣ мѣхѣловнѣчѣ кѣп-  
ски гѣрѣлѣски лѣнѣ его кѣ мѣ пѣпечѣю его кѣ  
мѣ ипѣпѣнѣко рѣу его мѣ пѣна гѣна вѣрѣкѣдѣкого  
пѣкѣцѣлѣрогѣ корѣуногѣ и писѣра его кѣ мѣ  
пѣна лѣрина пѣсѣчѣнѣскогѣ черѣ сѣлѣжѣнѣнѣка

Въ урядѣ гѣрѣдскѣи Вѣлодимѣрскѣи, ко-  
мѣѣ Оѣдору Курѣевичу, пѣдстарѣстѣ и Ла-  
зарю Ивѣнѣцѣкому, сѣдѣѣ, урядѣнѣкамъ гѣрѣд-  
скимъ Вѣлодимѣрскимъ, присылѣлъ его ми-  
лѣстѣ, кѣнѣзѣ Андрей Мѣхѣйловичѣ Курбскѣи  
Ярославскѣи, черѣзъ слугу сѣвогѣ, пана Яна  
Кѣрѣновскагѣ, королевскѣи листѣ за пѣчатѣю  
его королевскѣи милѣсти и за пѣдписѣю его  
милѣсти, пана Яна Борѣковскагѣ, пѣдкѣнѣцѣ-



своего пана пана краинского в справе его м<sup>и</sup> д<sup>о</sup>б<sup>о</sup>е<sup>и</sup> вое<sup>и</sup> писаны вчинен<sup>и</sup>е справленности зявснфа тороканова москвитина, яко то шире тага справа на лите к<sup>и</sup> его м<sup>и</sup> е<sup>и</sup> впи- сана и прося его м<sup>и</sup> абы то аи к<sup>и</sup> его м<sup>и</sup> вкниги к<sup>и</sup>р<sup>о</sup>скне к<sup>и</sup>и впис<sup>и</sup>а которого мы аи<sup>и</sup>т<sup>и</sup> вгледашн слово в слова вкниги к<sup>и</sup>р<sup>о</sup>скне впи- сати казали и т<sup>и</sup>ае вое<sup>и</sup>е ма<sup>и</sup>е, стефа<sup>и</sup> вое<sup>и</sup>у м<sup>и</sup>а<sup>и</sup> коро<sup>и</sup> поски велики кн<sup>и</sup>зь антоски р<sup>и</sup>уки пр<sup>и</sup>вски мазовецки жомойски и фляцки кн<sup>и</sup>жа с<sup>и</sup>емик<sup>и</sup>р<sup>о</sup>скне и инк<sup>и</sup>, в<sup>и</sup>с<sup>и</sup>е<sup>и</sup> вое<sup>и</sup>е и ко- дом<sup>и</sup> зосовна кн<sup>и</sup>зе п<sup>и</sup>но воевода каталано старостам<sup>и</sup> д<sup>и</sup>ежацам<sup>и</sup> в<sup>и</sup>д<sup>и</sup>нико з<sup>и</sup>еисам<sup>и</sup> и к<sup>и</sup>р<sup>о</sup>ски ш<sup>и</sup>аите рыц<sup>и</sup>еств<sup>и</sup> н<sup>и</sup>шом<sup>и</sup> в<sup>и</sup>ото б<sup>и</sup>у<sup>и</sup>м<sup>и</sup>т<sup>и</sup>ро р<sup>и</sup>аца и нны в<sup>и</sup>с<sup>и</sup>е<sup>и</sup> т<sup>и</sup>а д<sup>и</sup>х<sup>и</sup>оного н<sup>и</sup>ко и с<sup>и</sup>в<sup>и</sup>ского е<sup>и</sup>тан<sup>и</sup> и завола<sup>и</sup>а л<sup>и</sup>уде по- даны п<sup>и</sup>аст<sup>и</sup>в<sup>и</sup>з н<sup>и</sup>ш<sup>и</sup>и коро<sup>и</sup>ных<sup>и</sup>, а в<sup>и</sup>с<sup>и</sup>ованке з<sup>и</sup>ель воеводств<sup>и</sup> и повет<sup>и</sup>о к<sup>и</sup>н<sup>и</sup>е<sup>и</sup>ских<sup>и</sup> кол<sup>и</sup>ы- ских<sup>и</sup> и в<sup>и</sup>р<sup>и</sup>а<sup>и</sup>ских<sup>и</sup> в<sup>и</sup>пр<sup>и</sup>еме и в<sup>и</sup>ене на м<sup>и</sup>илы<sup>и</sup> л<sup>и</sup>ак<sup>и</sup> н<sup>и</sup>ш<sup>и</sup> к<sup>и</sup>ро<sup>и</sup>левск<sup>и</sup>ю в<sup>и</sup>пр<sup>и</sup>еме и в<sup>и</sup>ене на м<sup>и</sup>и- лы<sup>и</sup>е пр<sup>и</sup>исыл<sup>и</sup>а до н<sup>и</sup>а кн<sup>и</sup>зь а<sup>и</sup>дре м<sup>и</sup>х<sup>и</sup>алович<sup>и</sup> к<sup>и</sup>уп<sup>и</sup>ских<sup>и</sup> г<sup>и</sup>ар<sup>и</sup>о<sup>и</sup>а<sup>и</sup>ских<sup>и</sup> жал<sup>и</sup>ов<sup>и</sup>чы и д<sup>и</sup>е час<sup>и</sup>о не- д<sup>и</sup>анных<sup>и</sup> с<sup>и</sup>л<sup>и</sup>уж<sup>и</sup>евни<sup>и</sup> его п<sup>и</sup>ер<sup>и</sup>з коро<sup>и</sup>новецки з<sup>и</sup>е<sup>и</sup>го с<sup>и</sup>вета з<sup>и</sup>ш<sup>и</sup>о по которого с<sup>и</sup>мет<sup>и</sup>и м<sup>и</sup>а<sup>и</sup>е<sup>и</sup>но по н<sup>и</sup>е з<sup>и</sup>оста<sup>и</sup>а<sup>и</sup>а з<sup>и</sup>олото с<sup>и</sup>еребро ш<sup>и</sup>аты г<sup>и</sup>р<sup>и</sup>ши г<sup>и</sup>отовые кони в<sup>и</sup>ыло ц<sup>и</sup>ы м<sup>и</sup>т<sup>и</sup>б и н<sup>и</sup>ш<sup>и</sup>не р<sup>и</sup>ечи р<sup>и</sup>х<sup>и</sup>оа<sup>и</sup>ые в<sup>и</sup> м<sup>и</sup>ала до велика д<sup>и</sup>р<sup>и</sup>гом<sup>и</sup> с<sup>и</sup>л<sup>и</sup>в<sup>и</sup>зе его с<sup>и</sup>енф<sup>и</sup> п<sup>и</sup>ытом<sup>и</sup> т<sup>и</sup>ороканов<sup>и</sup> м<sup>и</sup>о<sup>и</sup>кви- тин<sup>и</sup> до час<sup>и</sup> з<sup>и</sup>вероны и до р<sup>и</sup>у поданы были то п<sup>и</sup>а д<sup>и</sup>е то т<sup>и</sup>орокан<sup>и</sup>о в<sup>и</sup>с<sup>и</sup>е<sup>и</sup> т<sup>и</sup>ые р<sup>и</sup>ечи ма<sup>и</sup>е- н<sup>и</sup>о его за<sup>и</sup>в<sup>и</sup>раш<sup>и</sup>ы и кн<sup>и</sup>зю к<sup>и</sup>уп<sup>и</sup>ском<sup>и</sup> немало за<sup>и</sup>код<sup>и</sup>иши проч<sup>и</sup>з в<sup>и</sup>т<sup>и</sup>е и т<sup>и</sup>еп<sup>и</sup>е д<sup>и</sup>е на р<sup>и</sup>оных<sup>и</sup>

лера коронного, и пана Лаврина Песочин- ского, писаря его королевской милости. Этот лист писанъ ко все<sup>и</sup>мъ вообще, по просьб<sup>и</sup>е его милости, князя Курбского, о предан<sup>и</sup>и суду Юсифа Тороканова, Москвитя- нина, какъ объ этомъ подробн<sup>и</sup>е описано въ лист<sup>и</sup>е короля, его милости. И просилъ его милость, князь Курбск<sup>и</sup>й, записать выше- означенный королевск<sup>и</sup>й листъ въ городск<sup>и</sup>я книги. Мы, разсмотр<sup>и</sup>в<sup>и</sup>въ представленный намъ листъ, приказали слово въ слово за- писать въ городск<sup>и</sup>я книги. Этот листъ есть сл<sup>и</sup>дующ<sup>и</sup>й.

Стефанъ, Бож<sup>и</sup>ею милост<sup>и</sup>ю король Польск<sup>и</sup>й, велик<sup>и</sup>й князь Литовск<sup>и</sup>й, Руск<sup>и</sup>й, Прусск<sup>и</sup>й, Мазовецк<sup>и</sup>й, Самогитск<sup>и</sup>й, Лиф- ландск<sup>и</sup>й, князь Седмигородск<sup>и</sup>й и иных<sup>и</sup>. Все<sup>и</sup>мъ вообще и каждому особо, князьямъ, панамъ, воеводамъ, кастелянамъ, старо- стамъ, державцамъ, урядникамъ, земскимъ и городскимъ, шляхт<sup>и</sup>ъ, рыцарству нашему, войтамъ, бургомистрамъ, ратманамъ и все<sup>и</sup>мъ инымъ, какъ духовнаго, такъ и с<sup>и</sup>в<sup>и</sup>тскаго сослов<sup>и</sup>я и зван<sup>и</sup>я люда<sup>и</sup>мъ, подданнымъ го- сударствъ нашихъ коронныхъ, а особенно земель, воеводствъ и пов<sup>и</sup>товъ К<sup>и</sup>евскихъ Волынскихъ и Брацлавскихъ, искренно и в<sup>и</sup>рно намъ милымъ. Ласка наша королев- ская, искренно и в<sup>и</sup>рно намъ милые! При- сылалъ къ намъ князь Андрей Михайловичъ Курбск<sup>и</sup>й Ярославск<sup>и</sup>й и жаловался, что, въ недавнее время, слуга его, Петръ Воро- повецк<sup>и</sup>й, умеръ, и что, по смерти его, все оставшееся имущество: золото, серебро, оде- жды, деньги, лошади, скотъ, оловянные и м<sup>и</sup>д<sup>и</sup>ные вещи и другое движимое имуще- ство, отъ мала до велика, поручены и от- даны были на время другому слуг<sup>и</sup>ъ, Юсифу П<sup>и</sup>тому Тороканову, Москвитянину. Этотъ



3. Показаніе пана Фоеискаго, что Пятый Торокановъ замышлялъ на князя Курбскаго ложный доносъ о убіеніи Петра Вороновецкаго. Подложное письмо, написанное Торокановымъ отъ имени князя Курбскаго. 1583, марта 4.

ЛѢТА БОЕГО НАРО. АФПГ МЦА  
МЦА ЧЕВѢТОГО ДНѢ.

Передо мною Федороу Курцевичю постарости  
володимѣскіи стѣши очевисто кони по-  
вету володимѣскаго па жда цыскіи кѣ за-  
писю до книгъ крѣпостіи вына тыми словы  
и вѣдѣчи мне при его мѣ князю Андрею ми-  
хайловичю купецкоу ярѣмлюкѣ волею его мѣ  
вмиленовичю року тепѣ нѣмѣлого тисеча  
пѣ со ѡмѣздѣи третѣго мѣца фѣрала двѣ-  
ца семѣлого днѣ та же вѣдѣчи вѣдѣи его  
мѣти князя Андреа купецкаго вѣмиленовичю  
па себѣ фоеискіи вына перѣ веле добрыми  
людми то ѣ при пѣу григоріи немере и пѣу  
вѣнѣ кранѣнѣскѣи и перѣ веле людѣ запы ты-  
ми словы и дѣ мѣтивы кнѣже колѣи вѣи  
зѣта. своего вѣсилана ѡлескаго вѣлескѣ на  
Томъ II.

ЛѢТА ОТЪ РОЖДЕСТВА ХРИСТОВА 1583,  
МѢСЯЦА МАРТА, ЧЕТВЕРТАГО ДНѢ.

Передо мною Федоромъ Курцевичемъ,  
подстаростою Владимѣрскимъ, явившимся лич-  
но возный повѣта Владимѣрскаго, панъ  
Жданъ Цырскій, объявилъ, для записанія  
въ книги гродскія, слѣдующее:

Въ нынѣшнемъ тысяча пятьсотъ во-  
семьдесятъ третѣмъ году, мѣсяца февраля,  
двадцѣ седмаго днѣ, былъ я у его мило-  
сти, князя Андреа Михайловича Курбскаго  
Ярославскаго, въ имѣніи его милости Миля-  
повичахъ. Здѣсь же, въ домѣ его милости,  
князя Андреа Курбскаго, въ Милановичахъ,  
находился панъ Севастьянъ Фоеискій, ко-  
торый, въ присутствіи многихъ добрыхъ  
людей, то есть, пана Григорія Немеры,  
пана Яна Крайповскаго и многихъ другихъ  
почетныхъ людей, объявилъ слѣдующее:



то де ча быedomъ зятя моего па-  
ты тороканомъ вѣполѣ ишвакрами сконми  
паномъ семеномъ олескимъ а пномъ яномъ оранскимъ  
и прои де мене па семѣ олескимъ имене  
того что пятаго тороканова жебыхъ  
и ехѣ до дворъ его королевско мѣти знѣ  
вѣполкхъ для выправлензѣ клѣтѣ и ли-  
стѣ заручного на вѣшнепрезхпѣнѣ здо-  
рѣа его и мажѣки его та повѣдѣи панѣ  
семенѣ олескомѣ пнѣ олескимъ доворѣ ехѣ  
зрѣю прѣстономъ авыста человекъхъ потомъ  
нѣстѣдѣи естли причинѣ такъю слышнѣю  
маѣ то что па пята тороканомъ на его  
мъ кнѣзѣ купзиского та неумовѣамѣ ехѣ  
ѣно авы причина была до того слышна  
то па де мнѣ па семѣ олескимъ повѣдѣи ѣ  
де до того причина слышната хѣбы не-  
прѣдѣна авы была пожитѣна на и емѣ  
во коли вѣ пѣтомѣ допоможе вѣто  
шкодѣ невѣдѣ зчинѣи де емѣ па панѣ ора-  
скимъ листѣ на мѣрамѣ кнѣзѣ купзиского ко-  
торы мѣрамѣ ѣ спѣписѣ рѣки кнѣзѣ купз-  
иского которое рѣки пѣписѣ его трѣно  
вѣдѣ кнѣзѣ купзискомѣ запрѣти и написѣ  
де ли па та оранскимъ ѣ кнѣзѣ кѣрѣпзиского  
на то мѣрамѣ до пѣа посѣника тѣровѣцѣ-  
кого такѣ спѣсовѣ писѣ милѣ братѣ пѣ-  
никѣ тѣровѣцѣи завѣзѣа де еси гѣвѣ петѣрѣ  
вѣроновѣцѣкомѣ та же завѣжи гѣвѣ пѣ-  
томѣ торокановѣ ко де слышѣ же хѣче  
на до короля позывати ѣ завѣнѣ пѣра  
вѣроновѣцѣкого нно коли мене позѣбе та

«Милостивый князь! Когда я былъ у зятя  
своего, Василія Олескаго, въ Олескѣ, то  
въ то время находился у зятя моего Пятый  
Торокановъ, вмѣстѣ съ шурьями своими,  
паномъ Семеномъ Олескимъ и паномъ Яномъ  
Оранскимъ. Панъ Семенъ Олескій просилъ  
меня, отъ имени Пятаго Тороканова, чтобы  
я вмѣстѣ съ нимъ поѣхалъ ко двору его  
королевской милости, для испрошенія охра-  
нительной грамоты противъ вашей милости  
и заручнаго листа о безопасности жизни са-  
мага Пятаго Тороканова и его жены. Я  
сказалъ на это пану Семену Олескому: «панъ  
Олескій! Ко двору можно ѣхать только съ  
важнымъ дѣломъ, чтобъ послѣ не было  
стыдно человѣку. Если панъ Пятый Торока-  
новъ имѣетъ какую нибудь законную причину  
жаловаться на его милость, князя Курбска-  
го, то я ѣхать не отказываюсь, лишь бы  
только причина была достаточная.» А панъ  
Семенъ Олескій сказалъ мнѣ на это: «есть  
на то достаточная причина; хотя бы она  
была и несправедлива, лишь бы была при-  
быльна намъ и пану Пятому Тороканову.  
Если ваша милость поможешь Пятому, то  
въ убыткѣ не будешь; потому что панъ  
Янъ Оранскій написалъ записку на блан-  
ковомъ листѣ князя Курбскаго; на этомъ  
листѣ находится собственноручная подпись  
князя Курбскаго, отъ которой ему трудно  
будетъ отказаться. А записка на этомъ  
бланковомъ листѣ написана паномъ Яномъ  
Оранскимъ отъ князя Курбскаго къ пану  
Поснику Туровицкому, слѣдующими слова-  
ми: «Милый братъ, Посникъ Туровицкій!  
Ты завязалъ губу Петру Вороновецкому,  
такъ завяжи же губу и Пятому Тороканову.  
Слышу, что онъ хочетъ позывать насъ къ  
королю объ убѣненіи Петра Вороновецкаго.

клопо вѣдѣ мети и ты трѣнѣти неѣде  
нно на мѣ кнѣже же бачилѣ же то непра-  
дою а покаяю на ѣм иде на смѣ вѣто де  
помагати нехотѣ и доворѣ снѣ неѣди  
што его мѣ кнѣзѣ купѣки мною конѣ  
свѣчи.

Когда позоветъ меня на судъ, то и мнѣ  
будутъ хлопоты, и ты отъ бѣды не уйдешь.»  
Видя, милостивый князь, что все это ложь  
и клевета на вашу милость, я не захотѣлъ  
помогать Пятому Тороканову и ко двору  
съ нимъ не поѣхалъ.»

Это показаніе его милость, князь Курб-  
скій, мною вознымъ засвидѣтельствовалъ.

4. Жалоба князя Курбскаго на слугу Тороканова, о нападеніи на крестьянина  
Федька Заснига, о побояхъ и грабежѣ. 1583 марта 4.

Лѣта коего наро. аѣпг мѣа  
мѣа а дѣа.

Передомною Федороу кѣцевичю поста-  
рости володимѣскіи ставши очевисто воз-  
ны покѣтѣ володимѣскаго пѣ ждѣ цѣскіи  
кѣ записѣю до книгѣ кѣрѣскихѣ вынахъ  
тыми словы и вѣдѣчи мнѣ запридѣмѣ  
тѣ мѣ вѣрѣдовѣ на потребѣ его милости  
кнѣзѣ Андреѣ Михайловича кѣпѣскаго Яро-  
славскаго вѣмѣни его милости Умиленовича  
рокѣ тепѣ идѣчюго тисѣча пѣа со ѡмѣсѣа  
третьего мѣа мѣа пѣаго дѣа мѣауи на  
при сове шлѣтѣ пѣа Богдана переѣскаго  
а пѣа Станислава кѣрѣскаго ѡповѣдѣ мнѣ  
вѣномѣ и то шлѣте его мѣтѣ кнѣа Андре  
кѣпѣскаго Ярославскаго на ѣсѣфа пѣаго то-  
роканова и де то то ѣсѣфа пѣагы торо-

Лѣта отъ рождества Христова 1583,  
мѣсяца марта, 4 дня.

Предо мною Федоромъ Курцевичемъ,  
подстаростою Владимѣрскимъ, явившись лич-  
но, возный повѣта Владимѣрскаго, панъ  
Жданъ Цѣрскій, объявилъ, для записанія  
въ книги гродскія, слѣдующее:

Былъ я, по урядовому приказанію тво-  
ей милости, на потребѣ его милости, князя  
Андреѣ Михайловича Курбскаго Ярослав-  
скаго, въ имѣнии его милости Миляновичахъ,  
нынѣшняго тысяча пятьсотъ восемьдесятъ  
третьяго года, мѣсяца марта четвертаго дня,  
а при мнѣ была шляхта, панъ Богданъ  
Переѣвскій и панъ Станиславъ Гавронскій.  
И его милость, князь Андрей Курбскій  
Ярославскій, объявилъ мнѣ возному и быв-  
шей при мнѣ шляхтѣ слѣдующее: «Іосифъ  
Пятый Торокановъ, будучи слугою мопмъ

канѣ вѣдѣчи слѣгою мой рѣкоданы ѿ те  
бы ѿ мене про змѣненію невоѣчника Петра  
Вороновекого слѣги те моего то па дна  
инодѣного рокѣ ѿмдеся третьего мѣца фе-  
ралія четвѣтого дна прила до мене во-  
ного поветѣ Володимѣекого пѣна Сака до-  
мѣкого зансто его королевское милости  
заруны ѿнепрепечнѣ здорѣа своего та те  
и мажѣки его позакладѣ тисачею копами  
грѣше то па дна сегоднѣного дѣты звѣи  
поменено то то есиѣхъ пятѣ тороканѣ  
пошеши моѣно кѣватѣ кѣдо подзданого  
моего фека Заснита его самого звѣи змо-  
дова іакѣ и воны вѣполокѣ и стою шлѣ-  
тоу едѣли емо домѣа его милости кнѣзя  
купѣекого до калиноѣца и за ѿказае того  
подданого его мѣ кнѣзя купѣекого наміа  
фека Заснитѣ видѣ есми его вѣми звѣи-  
того то е плѣчы хриѣе ноги кнѣ звѣи раны  
синне спѣлые котѣры рѣ излѣчи было  
трѣдно для которого звѣи то подданѣ  
неѣе ели вѣдѣ жѣи которѣе звѣи свое мени  
сѣбе быти то подданѣ его мѣти кнѣзя  
купѣекого ни ѿ кого дѣ иного ѿно ѿ есиѣа  
пятѣго тороканѣова и на то же дѣ ча ѿзѣа  
ѿ мене конѣа шѣстѣю плѣенного и еце  
дѣ мало на то маючы мнѣ саомѣ на  
голо ѿповѣдае жѣонѣ и дѣти мое здомѣ  
запалити хѣе и повѣакѣ чинѣи которѣе га  
сѣзнѣе воного дѣни кѣгродѣи записати  
каза.

рукоданнымъ, бѣжалъ отъ меня прочь, съ  
имуществомъ покойника Петра Вороновец-  
каго, который также былъ моимъ слу-  
гою. Недавно, двадцать четвертаго числа,  
мѣсяца фѣвралѣа, восемьдесятъ третьяго  
года, Тороканѣвъ присылалъ ко мнѣ воз-  
наго повѣта Владимѣрскаго, пана Сака  
Долмацкаго, съ заручнымъ королевскимъ  
листомъ, даннымъ ему самому и женѣ его,  
для охраненія ихъ жизни отъ опасности,  
подъ закладомъ тысячи копѣ грошей; а сего-  
дня, Іосифъ Пятый Тороканѣвъ, папавъ  
открытою силою на домъ крестьянина мо-  
его Оедька Заснита, избилъ его и измучилъ.»  
Въ слѣдствіе чего, я возный, вмѣстѣ съ по-  
именованною выше шляхою, ѣздилъ въ  
имѣніе его милости, кнѣзя Курбскаго, въ  
Калиновцы. И я видѣлъ крестьянина его  
милости, кнѣзя Курбскаго, Оедька Засниту,  
сильно избитаго, именно плѣчи, спина и  
ноги кѣемъ избиты, на нихъ раны синія  
опухшія; а ранъ такое множество, что и  
сѣсчитать было трудно. Не знаю останется  
ли онъ живъ, послѣ такихъ побоевъ. И  
объявилъ поименованный выше крестьянинъ  
его милости, кнѣзя Курбскаго, что эти по-  
бои и раны, панесены ему никѣмъ инымъ,  
какъ только Іосифѣмъ Пятымъ Тороканѣ-  
вымъ, который въ то же время взялъ у него  
конѣа воронопѣгаго и сверхъ того грозилъ  
ему убійствомъ, хѣетъ сжечь жену и дѣ-  
тей его вмѣстѣ съ домѣмъ и дѣлаетъ по-  
хвалки.

Это объявленіе вознаго я приказалъ  
записать въ гродскія книги.



- 5. Судъ надъ Москвитяниномъ Иосифомъ Пятымъ Торокановымъ.  
1583 марта 14.

Лѣта бо́его наро́у а́ѳѣгъ мѣа мѣа  
а́и днѣа.

Наврядѣ кгрѣско́ володимѣско́ передо́-  
ноу Федоро́ ку́цевичю́ подстарѣти́ воло-  
димѣски́ на ро́къ ю́ врадъ зложо́у ста́ши  
шчевнѣго вѣдъ приа́тѣ о́моцованы́ его  
мѣти кнѣа́ Андреа́ ми́халовича́ ку́пского  
гродѣа́ского па́ ми́хало́ двѣни́ки во́тѣ воло-  
димѣски́ за мо́ю емѣ́ ю́ его мѣти кнѣа́  
ку́пского до права́ протѣко́ еси́фа торо-  
канова́ пятаго́ мо́сквитина́ дано́у жало́ва  
тыми́ словы́ и́ де́ то́ тороканѣ́ вѣдъчи́  
слѣгомъ его́ мѣти кнѣа́ ку́пского ю́ ча́у  
немалого́ рѣко́даны́ и маю́чы ю́ его мѣти  
доброде́ство и ме́ка о́во́мѣю́ его́ мѣ кнѣа́  
ку́пского во́ло́ти ко́вѣско́ калино́у ско-  
торого́ де́ имѣ́а калино́уца зо́вѣа́а кали-  
но́ски то́ па́ ты́ неда́ны́ часѣ́ препѣ́нѣши́

Лѣта отъ рождества Христова 1583,  
мѣсяца марта, 14 дня.

Въ урядѣ́ гродскомъ́ Владимѣ́рскомъ,  
предо́ мною́ Оедоромъ́ Курцевичемъ́, под-  
старосто́у Владимѣ́рскимъ́, явивши́сь лично́  
на судъ́, въ назначенный́ урядомъ́ срокъ́,  
пріа́тель его́ милости́, князя́ Андреа́ Ми́хай-  
ловича́ Курбскаго́ Ярославскаго́, па́иъ Ми-  
хаилъ́ Дубницкі́й, во́йтѣ Владимѣ́рскі́й, упо-  
ломоченный́ вести́ дѣ́ло въ судъ́, противъ́  
Москвитянина́ Иосифа́ Тороканова́ Пятаго́,  
по до́вѣренности́, данной́ ему́ княземъ́ Курб-  
скимъ́, жало́вался слѣ́дующими́ словами́:

Москвитянинъ́ Иосифъ́ Пятый́ Торока-  
новъ́ былъ́ немалое́ время́ рукода́ннымъ  
слуго́ю его́ милости́, князя́ Курбскаго́.  
Пользу́ясь благоде́яніями́ князя́ Курбскаго́,  
онъ́ жилъ́ въ имѣ́ніи́ его́ милости́, Калиновцѣ́  
волости́ Ковельской́, отъ́ котораго́ имѣ́ніа́  
Калиновца́ онъ́ и называ́етъ себя́ Калинов-  
скимъ́. Въ́ недавнее́ время́, забывъ́ страхъ́

воиани кожое и довродества его м<sup>и</sup> кн<sup>и</sup>зя  
купского п<sup>и</sup>а своего за<sup>и</sup>кодишы немало  
кн<sup>и</sup>зю п<sup>и</sup>у<sup>и</sup> своем<sup>и</sup> про<sup>и</sup> вт<sup>и</sup>е и по все<sup>и</sup> тые  
часы неведати гдеси на ро<sup>и</sup>ны м<sup>и</sup>еца кр<sup>и</sup>иуны  
п<sup>и</sup>а и довродеи своего несл<sup>и</sup>не и непри-  
тоне слави<sup>и</sup> которого и де т<sup>и</sup>у<sup>и</sup> зм<sup>и</sup>ете его  
королевское м<sup>и</sup>ати володимери тако голот<sup>и</sup>  
и не шеелого пр<sup>и</sup>итигнено проси абы зоного  
тороканова справе<sup>и</sup>лико<sup>и</sup> ск<sup>и</sup>д<sup>и</sup>т<sup>и</sup>ена<sup>и</sup> зчинена  
была воле ан<sup>и</sup>т<sup>и</sup> его к<sup>и</sup> м<sup>и</sup> и жевы тако  
звеза воле стат<sup>и</sup>т<sup>и</sup> и ко<sup>и</sup>ст<sup>и</sup>ыт<sup>и</sup>цыи его  
м<sup>и</sup>ати кн<sup>и</sup>зю куп<sup>и</sup>ском<sup>и</sup> выдано было тако<sup>и</sup>  
и ан<sup>и</sup> его королевское м<sup>и</sup>ати н<sup>и</sup>шого м<sup>и</sup>ати.  
вого п<sup>и</sup>а передо<sup>и</sup>ною ве<sup>и</sup>д<sup>и</sup>а по<sup>и</sup>ла<sup>и</sup>а в<sup>и</sup>кото<sup>и</sup>ро<sup>и</sup>  
ан<sup>и</sup>те его к<sup>и</sup> м<sup>и</sup> на м<sup>и</sup>ативы п<sup>и</sup>а до<sup>и</sup>г<sup>и</sup>е<sup>и</sup> ко<sup>и</sup>ве<sup>и</sup>  
и ко<sup>и</sup>дого зоговна писати ро<sup>и</sup>казати рач<sup>и</sup>и<sup>и</sup>  
и<sup>и</sup>на<sup>и</sup>м<sup>и</sup>уны и<sup>и</sup> его м<sup>и</sup> кн<sup>и</sup>зь куп<sup>и</sup>ски до его  
к<sup>и</sup> м<sup>и</sup> присыл<sup>и</sup>а жал<sup>и</sup>уны на того п<sup>и</sup>а того  
тороканова мо<sup>и</sup>квинтина и<sup>и</sup> о немало за<sup>и</sup>ко-  
диши о него п<sup>и</sup>а своего про<sup>и</sup> вт<sup>и</sup>е и<sup>и</sup>п<sup>и</sup>аст<sup>и</sup>ва  
его к<sup>и</sup> м<sup>и</sup> пере<sup>и</sup>ховыва<sup>и</sup>е и кр<sup>и</sup>и<sup>и</sup>еиа которы и<sup>и</sup>  
и<sup>и</sup>селон немале о<sup>и</sup>ко<sup>и</sup> бы его пр<sup>и</sup>ане см<sup>и</sup>орет<sup>и</sup>и  
мено тогды его королевска<sup>и</sup> м<sup>и</sup> в<sup>и</sup>то<sup>и</sup> ан<sup>и</sup>те  
свое г<sup>и</sup>др<sup>и</sup>ко приказ<sup>и</sup>а рач<sup>и</sup>и и<sup>и</sup> гд<sup>и</sup>е бы ко<sup>и</sup>ве<sup>и</sup>  
на котор<sup>и</sup>о<sup>и</sup> в<sup>и</sup>раде а<sup>и</sup>бо по<sup>и</sup> ч<sup>и</sup>нею в<sup>и</sup>лаз<sup>и</sup>о<sup>и</sup> и на  
так<sup>и</sup>о<sup>и</sup> бу<sup>и</sup> м<sup>и</sup>еца пр<sup>и</sup>еречоны п<sup>и</sup>ат<sup>и</sup>ы торокано<sup>и</sup>  
за т<sup>и</sup>ы ан<sup>и</sup>то<sup>и</sup> его к<sup>и</sup> м<sup>и</sup> о<sup>и</sup> его м<sup>и</sup> кн<sup>и</sup>зя куп<sup>и</sup>-  
ского а<sup>и</sup>бо по<sup>и</sup>ла<sup>и</sup>ца его пр<sup>и</sup>истигне<sup>и</sup> бы а<sup>и</sup> и<sup>и</sup>се-  
ло<sup>и</sup>ти са<sup>и</sup>уное о<sup>и</sup>ко<sup>и</sup> бы его пр<sup>и</sup>ане см<sup>и</sup>орет<sup>и</sup>и  
и п<sup>и</sup>а которы бы з<sup>и</sup>не справе<sup>и</sup>лико<sup>и</sup> ч<sup>и</sup>инити  
мо<sup>и</sup> немале абы з<sup>и</sup>не тако зго<sup>и</sup>лоты справе<sup>и</sup>лико<sup>и</sup>  
ск<sup>и</sup>д<sup>и</sup>т<sup>и</sup>ена<sup>и</sup> зчинена<sup>и</sup> была, прич<sup>и</sup>о т<sup>и</sup>у<sup>и</sup> же

Божий и все<sup>и</sup> благод<sup>и</sup>яния его милости, князя  
Курбского, своего пана, Пятый Торокановъ,  
б<sup>и</sup>жалъ прочь, причинивъ князю, своему  
пану, немало вреда. Во все время поб<sup>и</sup>га,  
онъ скрывался, не изв<sup>и</sup>стно гд<sup>и</sup>ъ, и распро-  
странялъ о своемъ пан<sup>и</sup>ъ и благод<sup>и</sup>тел<sup>и</sup>ъ не-  
л<sup>и</sup>бые и неблагопристойные слухи. Теперь  
онъ, какъ бездомовный и не ос<sup>и</sup>д<sup>и</sup>мый, за-  
хваченъ зд<sup>и</sup>сь, въ городъ его королевской  
милости Владим<sup>и</sup>ръ. И просилъ панъ Ми-  
хаилъ Дубницк<sup>и</sup>й судить Пятаго Тороканова  
по всей справедливости, согласно съ листомъ  
его королевской милости, чтобы онъ, какъ  
б<sup>и</sup>глець, на основан<sup>и</sup>и статута и конститу-  
ции, былъ выданъ его милости, князю  
Курбскому. При чемъ панъ Михаилъ Дуб-  
ницк<sup>и</sup>й представлялъ мн<sup>и</sup> въ судъ листъ его  
королевской милости, нашего милостиваго  
пана, писанный ко все<sup>и</sup>мъ вообще и къ каж-  
дому особ<sup>и</sup>о. Въ этомъ лист<sup>и</sup>ъ, его королев-  
ская милость, панъ нашъ милостивый, у-  
в<sup>и</sup>домлять изволить, что князь Курбск<sup>и</sup>й  
присылалъ къ его королевской милости жа-  
лобу на Москвитянина Пятаго Тороканова,  
который, причинивъ немало вреда, б<sup>и</sup>жалъ  
отъ пана своего прочь и скрывается въ госу-  
дарствахъ его королевской милости. А  
такъ какъ онъ не им<sup>и</sup>етъ ос<sup>и</sup>д<sup>и</sup>лости, изъ  
которой можно бы было позвать его на судъ,  
то его королевская милость изволить при-  
казать листомъ своимъ господарскимъ, что  
если, по объявлен<sup>и</sup>и этаго королевскаго ли-  
ста, Москвитянинъ Пятый Торокановъ бу-  
детъ захваченъ, самимъ княземъ Курбскимъ  
или посланцемъ его, гд<sup>и</sup> бы то ни было,  
въ урядъ или подъ чьею нибудь власт<sup>и</sup>ю,  
въ какомъ бы ни было м<sup>и</sup>ст<sup>и</sup>ъ, и если онъ  
не будетъ им<sup>и</sup>ть ни надлежащей ос<sup>и</sup>д<sup>и</sup>лости,  
изъ которой можно было бы позвать его на

вѣдѣчи ѿчекиѣто пѣ есиѣхъ пятѣи торо-  
канѣо калиновѣки мѣквѣти ѿпо на тѣю жа-  
ловѣ побѣдѣи и што дѣ ѿ его мѣ кнѣзя  
купѣскаго тѣнѣи абы та сѣвгои его рѣко-  
данѣи вѣи тоды дѣ та николи емѣ сѣвгои  
рѣкоданѣи небы про ѿ него неѣкаѣ шкѣды  
никѣторѣе нечинѣи и еѣтѣ дѣ ѿсѣлы а еѣли  
дѣ вѣле тоѣ жалѣвы сѣвое до мене таѣое  
делѣ маѣ нехѣ дѣ змене справѣлкѣоти  
сѣове дохѣди зосѣлѣоти моеѣ а та дѣ таѣо  
пѣвѣ мѣви и ѿ его мѣ кнѣзя купѣскаго  
неѣкаѣ та николи никѣторѣе нечинѣи и  
ѿше та дѣ сѣ зѣжонои моеи немѣло маѣ-  
чы крѣды и шкѣды ѿ его мѣ кнѣзя купѣ-  
скаго за наѣле наѣеѣ мое калиновѣ впо-  
бѣи маѣнѣоти чоѣо дѣ немѣча на вѣраде  
жалѣва записѣти дѣи и правѣо ѿто чинѣи  
вѣдѣ а вѣдѣчы дѣ неѣпѣного зѣдорѣи  
сѣвое ли ѿ его кѣ мѣ нѣшѣо мѣтѣивоѣ  
пѣи до его мѣ кнѣзя купѣскаго абы вѣи  
бѣпѣчо зѣдорѣи сѣвое зѣлѣны вѣнѣи ко-  
торѣи дѣ лиѣто бѣрадѣне его мѣ кнѣзя купѣ-  
скаго ѿвѣноги вѣкѣторѣо дѣ лиѣте короѣ его  
мѣ до кнѣзя купѣскаго писѣти росѣказѣти  
раѣи абы его мѣтѣи кнѣзь купѣски мѣнѣи и  
мѣжѣоѣе мое дѣи поѣо а зѣмнои еѣли вѣи  
што до мене мѣ правѣо ѿвхѣди и проѣи  
абы неѣжѣо и кнѣзю купѣсѣкомѣ неѣвѣи вѣдѣи  
менѣи чѣи вѣи ѿсѣлы до чоѣо зѣсторѣны  
его мѣ кнѣзя купѣскаго пѣи дѣвѣниѣи мѣви  
и дѣ его мѣтѣи кнѣзь купѣски неѣнѣачѣ тоѣо  
вѣле лиѣтѣ его кѣ мѣ ѿ тѣорѣканѣова вѣи.

судѣ, ни папа, который могъ бы отвѣчать  
за него; то въ такомъ случаѣ поименован-  
ный выше Пятый Торокановъ долженъ быть  
судимъ, какъ бездомовный, по всей спра-  
ведливости. Панъ Юсифъ Пятый Торока-  
новъ Калиновскій, Москвитянинъ, присут-  
ствовавшій здѣсь же лично, въ опроверже-  
нiе изложенной жалобы говорилъ: «утвер-  
ждаютъ отъ имени князя Курбскаго, будто  
бы я былъ рукоданнымъ слугою его ми-  
лости; но я слугою рукоданнымъ князя  
Курбскаго никогда не былъ, прочь отъ  
него не бѣгалъ, вреда никакого не причи-  
нялъ и имѣю осѣдлость. А если его ми-  
лость, князь Курбскій, какъ видно изъ его  
жалобы, имѣетъ ко мнѣ какое дѣло, то  
пусть ищетъ удовлетворенiя законнымъ по-  
рядкомъ, позвавъ меня въ судъ изъ моего  
имѣнiя. А я, какъ сказано мною прежде,  
отъ его милости, князя Курбскаго, никогда  
не бѣгалъ, и вреда ему никакого не при-  
чинялъ. А напротивъ, его милость, князь  
Курбскій, нанесъ мнѣ и женѣ моей немѣло  
обидъ и убытковъ, нападенiемъ на имѣнiе  
мое Калиновецъ и отнятиемъ имущества.  
Объ этомъ я не молчалъ, а жаловался въ  
урядѣ, объявлялъ для записанiя въ книги и  
буду вести искъ судебнымъ порядкомъ.  
Видя жизнь свою въ опасности, я испросилъ  
у его королевской милости, папа нашего  
милостиваго, закладной листъ къ его ми-  
лости князю Курбскому, чтобъ жизнь моя  
не подвергалась опасности. Вышеозначен-  
ный листъ я, установленнымъ порядкомъ,  
предъявлялъ его милости, князю Курбскому.  
Въ этомъ листѣ, король, его милость, изво-  
лилъ приказывать чтобы князь Курбскій  
оставилъ меня и жену мою въ покоѣ,  
а если имѣетъ до меня какое дѣло, то что-



несеного протѣко самъ заховывае не  
кѣмъ то але право знѣ поѣхъ пѣ а што-  
ся дѣ бы мѣни шель и земенино по-  
вѣтъ володимѣскаго влѣте ко его мѣ  
себе помѣни нехъ дѣ шель слѣнѣю шка-  
жѣ на то тороканѣ поведѣ, мѣ дѣ шель  
калиновѣ нѣли права тепѣ шказѣ немогъ,  
кѣдѣ дѣ справѣ прикнѣла на то кали-  
новѣ ш слѣги моего ш хѣме пѣ хѣеки  
шнѣ и тепѣ всеке мѣе, и доведѣчы того  
шнѣаа справы поладѣ всѣдѣ шповѣдѣе  
нѣрадѣ хѣмѣско протѣко пѣу хѣекомѣ  
шчиненое, а зѣсторонѣ кнѣзѣ кѣпѣскаго  
пѣ вѣтѣ мѣви и дѣ то пѣтѣ торока-  
новѣ калиновѣа шельюю своею менѣа не-  
може бо шко калиновѣ влѣное имѣе его  
мѣ кнѣзѣ кѣпѣскаго тѣ и ш сѣ слѣга рѣко-  
данѣ и поданѣ его мѣ кнѣзѣ кѣпѣскаго  
бо дѣ ш слѣжѣчы чѣ немалѣ его мѣ кнѣзю  
кѣпѣскомѣ а поѣто дѣ вѣдо додовѣ мо-  
рѣекое вкалиновѣа замѣкою и поволеѣмѣ  
его мѣ кнѣзѣ кѣпѣскаго шѣтѣпѣ и дово-  
дѣчы того же тоѣ имѣе калиновѣа ш  
влѣное его мѣ кнѣзѣ кѣпѣскаго поладѣ  
всѣдѣ лѣтѣ зѣлого кѣ его мѣ слѣное а  
сѣтоѣ пѣмѣти некѣчѣнка жѣнкѣмѣоѣта лѣ-  
гѣтѣа шпѣписѣемѣ рѣки его мѣ вѣрокѣ шѣдѣсѣ  
пѣтѣо вѣданѣе, шдѣи пѣсанѣ до пѣа вѣ-  
снѣа загѣрѣекоѣ двѣрѣнѣна кѣ его мѣ, лѣбы  
замѣо кѣвѣеки и вѣтѣ сѣла болѣ до кѣлѣа  
налѣжѣа шю зѣомѣры и сѣлы вѣоѣекими его  
мѣ кнѣзю кѣпѣскомѣ подѣа дрѣгѣи лѣи пѣсанѣи

бы искалъ удовлетворѣнѣя судебнымѣ поряд-  
комѣ.» За тѣмѣ Пятѣй Тороканѣовѣ про-  
силѣ, чтобѣ его не судили и кнѣзю Курб-  
скому не выдавали. На это панѣ Дубниц-  
кѣй, отѣ имени его милѣсти, кнѣзѣ Курб-  
скаго, говорилѣ: «его милѣсть, кнѣзѣ Курб-  
скѣй, поступаетѣ съ Тороканѣовымѣ не иначе,  
какѣ согласно съ листѣомѣ его королевской  
милѣсти, даннымѣ Тороканѣову: ведетѣ съ  
нимѣ дѣло не насильственѣно, но судебнымѣ  
порядкомѣ. Тороканѣовѣ выдаѣтъ себя за  
осѣдлаѣго и землянина повѣта Владимѣрскаго;  
такѣ онѣ поимѣновалѣ себя и въ листѣ его  
королевской милѣсти. Такѣ пусть же онѣ  
докажетѣ, что имѣетѣ надлѣжѣа шую осѣд-  
лѣсть.» На это Тороканѣовѣ сказалѣ: «моя  
осѣдлѣсть въ Калиновѣа, но я не могу тепѣрь  
предѣставитѣ документовѣ; потому что всѣ  
документѣы и грамотѣы на Калиновѣа от-  
нялѣ у слуги моего панѣ Хоѣенскѣй, въ Хол-  
мѣа, и тепѣрь у себя держитѣ.» А въ до-  
казѣтельство отѣнятѣя документовѣ, Пятѣй  
Тороканѣовѣ предѣставилѣ въ судѣ жалѣбу на  
пана Хоѣенскаго, записѣанѣую въ урядѣ Холм-  
скомѣ. Панѣ войтѣ, со стороны кнѣзѣ Курб-  
скаго говорилѣ: «Пятѣй Тороканѣовѣ не мо-  
жетѣ назывѣать Калиновѣа своею осѣдло-  
стѣю; потому что, какѣ Калиновѣа есть  
собственѣное имѣнѣе его милѣсти, кнѣзѣ Курб-  
скаго, такѣ и самѣ Тороканѣовѣ есть слуга  
рукодѣанный и поддѣанный его милѣсти, кнѣзѣ  
Курбскаго. Немалѣое время служилѣ онѣ  
его милѣсти, кнѣзю Курбскому, а поѣтомѣ,  
по милѣсти и съ дозѣволенѣя кнѣзѣ Курбска-  
го, вошелѣ въ домѣ вдовѣы Мокрѣенской, въ  
Калиновѣа.» Въ доказѣтельство того, что  
имѣнѣе Калиновѣа есть собственѣность его  
милѣсти кнѣзѣ Курбскаго, панѣ войтѣ, предѣ-  
ставлѣалѣ въ судѣ листѣы покойѣнаѣго короля,

до бога шлѣты кѣмъ мѣскѣ и волонѣ  
мѣцѣ и сѣдѣ пѣны ѡколю и вѣсе во-  
лѣти кокекѣ мѣкаючы ѡнамѣючы и  
роказѣючы абы ѡни его мѣ кнѣзѣ кѣп-  
ского іако пѣна своего во вѣсѣ полѣни  
были и реєрѣ списѣла закъ кокекского мѣ  
мѣтечѣ се нѣе волости кѣ колю нале-  
жащее и черѣ ѡвѣчюго дворянина его кѣ  
мѣ пѣна кнѣзѣ загорѣского его мѣ кнѣзю  
кѣпзискомѣ поданое, въкоторѣ реєрѣ ме-  
новите и тоѣ село калновецѣ написѣ и  
поменено же дѣко морѣскѣ дѣжѣ іако  
то ширѣ а достаточнѣ на чѣхъ лѣтѣхъ  
и реєстрѣ ѡвѣчѣ и реєзѣскѣ ѣ ѡписано  
же тоѣ имѣе калновецѣ кѣ закъ колю  
належѣ и ѣ черѣ ѡвѣчюго его мѣ пода-  
но, и ѡказѣючы то же пѣты торока-  
ноѣ закъдѣшѣ кнѣзю кѣпзискомѣ немало  
прѣ вѣтѣ полѣдѣ вѣдѣ выпѣ сѣнигѣ ѡпо-  
ведѣла жаловы его мѣ кнѣзѣ кѣпзиского и  
реєрѣ шѣко поделанѣ вѣтѣ выпѣе мено-  
вите ѡписанѣ а што дѣ то пѣты ме-  
новѣ іако бы кнѣдѣ аѣко шѣкодѣ ѡ его  
лѣти кнѣзѣ кѣпзиского мети мѣ того  
дѣ пѣты ѡказѣти неможѣ и вѣлаѣ дѣ  
жѣна тороканѣка нѣкоторѣ кнѣдѣ и  
шѣкодѣ ѡ его мѣ кнѣзѣ кѣпзиского не-  
менѣ и ѡказѣючы то полѣдѣ вѣдѣ  
выпѣ сѣнигѣ кнѣдѣскѣ волѣдѣскѣ пода-

Томъ II.

его милости, славной и святой памяти  
Сигизмунда Августа, за собственноручною  
подписью его милости, данные въ шесть-  
десять пятомъ году. Одинъ листъ писанъ  
къ пану Василю Загоровскому, дворянину  
его королевской милости, которому прика-  
зано отдать князю Курбскому, замокъ Ко-  
вельскій и все село, къ волости Ковель-  
ской принадлежащія, съ боярами и селами  
боярскими; другой листъ писанъ къ боярамъ,  
шляхтѣ, войтамъ городовымъ и волостнымъ,  
къ мѣщанамъ и слугамъ путнымъ, живу-  
щимъ въ Ковлѣ и во всей волости Ковель-  
ской, которымъ предписывается быть во  
всемъ послушными его милости, князю  
Курбскому, какъ ихъ пану. Представилъ  
также и реестръ, заключающій описаніе  
замка Ковельскаго, городовъ, мѣстечекъ,  
селъ и всей волости, къ Ковлю принадле-  
жащей и отданной его милости, князю  
Курбскому, дворяниномъ его королевской  
милости, паномъ Василемъ Загоровскимъ. Въ  
этомъ реестрѣ именно означено и село  
Калиновецъ, и упомянуто, что имъ владѣтъ  
Дешко Мокренскій. Объ этомъ подробнѣе  
и обстоятельнѣе изложено въ вышеозначен-  
номъ вводномъ листѣ и въ ревизорскихъ  
реестрахъ, гдѣ написано, что имѣніе Кали-  
новецъ принадлежитъ къ замку Ковельскому  
и отдано его милости, князю Курбскому.  
А для доказательства того, что Пятый То-  
рокановъ бѣжалъ, причинивъ немало вреда  
князю Курбскому, панъ войтъ представлялъ  
въ судѣ выписъ изъ книгъ, въ которой за-  
ключается жалоба его милости, князя Курб-  
скаго, и реестръ причиненныхъ убытковъ,  
подробно въ этой выписи означенныхъ. А  
что Пятый Торокановъ говоритъ, будто пре-





пѣты вѣнны слѣгомъ кнѣзѣ купского ѿ  
помадѣ позѣ ѿ сѣдѣ зѣскаго хѣмскаго  
вжмлове торокана по его мѣ кнѣзѣ кое-  
водѣ вольскаго выданы въ которѣ поке  
пѣты торокановѣ написѣ себе слѣгомъ кнѣ  
его мѣ кнѣзѣ купского, къ томѣ стави  
и чевѣнѣтѣ вѣдѣ къ свѣдѣтѣ его мѣ пѣ  
васиѣ семѣка пѣна богдана вольска пѣна  
григорѣ пѣровнича слѣженика его мѣ кнѣзѣ  
воеводѣ вольскаго пѣна ждана чѣскаго  
вѣного поветѣ колодимѣскаго которые  
и нѣстѣне сѣнами и добре того свѣдоми  
же пѣты тороканѣ ѿ вѣнны и рѣкоданы  
слѣгомъ его мѣ кнѣзѣ купского ѿ чѣу  
немалого закотѣры доводѣ лѣтѣвы и  
свѣдѣтѣ лѣдѣ зацнѣ проси пѣнѣ вѣтѣ ѿ  
его мѣ кнѣзѣ купского абы то пѣты  
тороканѣ вѣле прака статѣтѣ атыкѣдѣ  
дѣацѣ третѣго зрѣдѣлѣ чѣвѣтого и вѣле  
кѣстѣтѣцѣ ѿ вѣшаке ѿфаленѣе ѿко зѣвѣ  
его мѣ кнѣзѣ купскомѣ кнѣ выдѣ а пѣ  
есифѣ тороканѣ ѿко пѣвѣ тѣ и пѣторѣ  
проси абы его неѣжѣно и кнѣзѣ куп-  
скомѣ неѣдавано менѣиѣнѣ кнѣ иѣелѣ  
и неѣриѣаѣиѣнѣ кнѣ слѣгомъ ѿ которѣ  
иѣелѣоти зѣторѣны кнѣзѣ купскаго мо-  
вѣно абы се вѣле прака слѣнѣнѣ зарѣ вѣдѣ  
иѣказѣ ѿ менѣва кнѣти иѣелѣ ѿ поветѣ  
лѣцѣко кѣрѣвѣчѣ и дѣ жѣна моѣ ѿ пѣ-

сѣтрѣ его, кнѣземъ Курбскимъ. Объ этомъ  
подробнѣе изображено въ вышеозначенныхъ  
выпискахъ, заключающихъ показанія воз-  
ныхъ. Далѣе, панѣ войтѣ, доказывая, что  
Пятый Торокановъ есть собственный слуга  
кнѣзя Курбскаго, представилъ позѣ, дан-  
ный судомъ земскимъ Холмскимъ, къ его  
милости, кнѣзю воеводѣ Вольскому, по  
жалобѣ Тороканова. Въ этомъ позѣ, Пя-  
тый Торокановъ написалъ себя слугою его  
милости, кнѣзя Курбскаго. Сверхъ того,  
панѣ войтѣ, лично представилъ въ судѣ  
свидѣтелей: его милость, пана Василя Се-  
машка, пана Богдана Вольска, пана Гри-  
горѣ Петровнича, слугу его милости, кнѣзя  
воеводѣ Вольскаго, пана Ждана Чирскаго,  
вознаго поветѣ Владимѣрскаго, которые еди-  
ногласно объявили, что Пятый Торокановъ,  
какъ имъ хорошо извѣстно, есть собствен-  
ный, рукоданный слуга его милости, кнѣзя  
Курбскаго, и служилъ ему въ продолженіи  
немалого времени. На основаніи выше-  
означенныхъ письменныхъ доказательствъ  
и свидѣтельства почетныхъ людей, просилъ  
панѣ войтѣ, отъ имени его милости, кнѣзя  
Курбскаго, чтобы Пятый Торокановъ, какъ  
бѣглецъ, былъ выданъ его милости, кнѣзю  
Курбскому, согласно съ статьею двадцать  
третьею четвертаго раздѣла статута и съ  
конституціею, въ Варшавѣ постановленною.  
А панѣ Юсифѣ Торокановѣ, какъ въ пер-  
вый разъ, такъ и вторично просилъ, чтобы  
его не судили и кнѣзю Курбскому не выда-  
вали, утверждая, что онъ имѣетъ оѣдѣлость  
и не есть слуга. Уполномоченный кнѣзя  
Курбскаго требовалъ, чтобы Торокановъ  
тотчасъ показалъ въ судѣ законныя доказа-  
тельства своей оѣдѣлости. Пятый Торока-  
новъ назвалъ своею оѣдѣлѣстію имѣніе Кри-

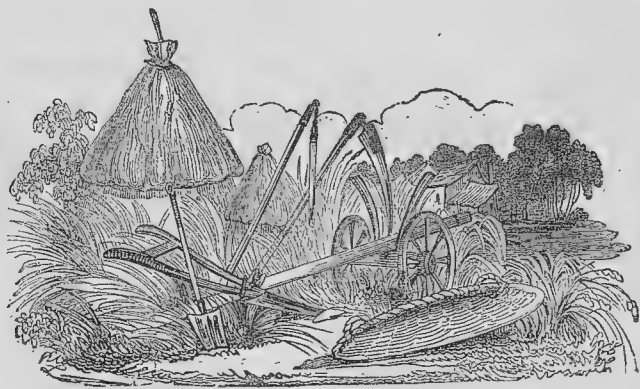
шого мужа своего на то имѣю кривичю  
мела оправдъ записаню триста золоты  
которю оправдъ мне мужъ своемъ за-  
писала што голыми словы менова а на  
пиме ничего неказова чого зстороны  
кнѣзъ купецкого непримовано а пачы  
проси абы чѣ бы зложо на показѣ права  
на тѣю шелоу причо и жона его пни  
Федора шлекаа тѣ же вѣдчи любила на  
де и тепе чѣ вѣ имѣю кривичя готова  
мѣжюкъ своемъ оправдъ свою записѣ што  
тѣ голыми словы меновала а достаточне  
яко мѣ се пачы тороканѣ чѣ и она  
сама шелоути бѣи бы мѣжю слѣнѣю мели  
неказали за чѣ ш его мѣ кнѣзъ куп-  
ского и порете пѣ вѣтѣ проси абы вѣле  
статѣтѣ и кѣстѣтѣцен вышѣ мененое пѣ-  
ты тороканѣ яко збегъ и шкѣни бѣ  
выдѣ, а тѣ на намовѣнша займи док-  
рыли на то чѣ пиме вѣдчими и бачечи  
то же есиѣ пачы тороканѣ вѣле шѣтѣ  
кѣ его мѣ шелоути которое бы его мѣ  
кнѣзъ купецкѣ прѣне смѣрети мѣ передо-  
мною вѣдѣ не шказѣ кове заховываю-  
числ при шѣте и рѣказѣю кѣ его мѣ тѣ же  
вѣле статѣтѣ и кѣстѣтѣцен ш стороны  
вышѣ поданое и за свидѣствѣ людѣ до-  
бры, кѣды есиѣ тороканѣ неприваеѣ  
бѣ слѣгом и збегѣ кнѣзъ купецкого шказалъ

вѣчи вѣ повѣтѣ Луцкомѣ, говоря: «женѣ  
моей отъ перваго ея мужа записано при-  
данное вѣ имѣни Кривичахѣ, триста зло-  
тыхѣ. Эту сумму она записала мѣ, мужу  
своему.» Но Торокановѣ утверждалъ это  
голословно, не представляя никакого пись-  
меннаго доказательства, и поэтому объяв-  
леніе его не было принято уполномо-  
ченнымъ князя Курбскаго. Затѣмъ Пятый  
просилъ, чтобъ ему назначенъ былъ срокъ  
для представленія документовъ на выше-  
означенную ошѣдлость; при чемъ и жена  
его, пани Федора Олеская, присутствуя  
здѣсь же, сказала: «Я теперь же готова  
записать мужу своему свое приданное, обес-  
печенное вѣ имѣни Кривичахѣ.» Но это  
она говорила также голословно, а надлежа-  
щей ошѣдлости ни Пятый Торокановѣ, ни  
жена его, достаточно не доказали. Послѣ  
чего, папѣ войтѣ, отъ имени его милости,  
князя Курбскаго, вѣ третій разъ просилъ,  
чтобъ Пятый Торокановѣ, какъ прови-  
нившійся бѣглець, былъ выданъ, согласно  
съ Статутомъ и вышеупомянутою конститу-  
ціею. Я совѣтовался съ добрыми людьми,  
бывшими при мѣ вѣ это время; и такъ  
какъ Юсифъ Пятый Торокановѣ не предста-  
вилъ мѣ вѣ судѣ никакого доказательства  
о своей ошѣдлости, изъ которой князь Курб-  
скій могъ бы позвать его на судѣ, и такъ  
какъ Торокановѣ не признается вѣ томъ,  
что онъ есть бѣглый слуга князя Курбска-  
го, то, поступаая во всемъ согласно съ пись-  
меннымъ приказаніемъ короля, его милости,  
и согласно съ Статутомъ и вышеозначенною  
конституціею, основываясь также на сви-  
дѣтельствѣ добрыхъ людей, я рѣшилъ и  
присудилъ его милости, князю Курбскому  
присягу. Князь Курбскій лично долженъ

и приедѣи есми лвы его мѣ князь купзскіи  
сѣ добо присегѣи ѿчиніи тако то есифъ  
тороканѣ ѿ вѣныи слугою звего и шко-  
нико его мѣти а кгда присегѣи ѿчиніи  
тогда та здрѣу помененого есифа то-  
роканова тако слугѣи и звега его мѣ князю  
купзскомѣи присѣжмо и выдати мѣю ко-  
торы дѣрѣи шкоти сторона прииѣиши про-  
силн лвы на ѿчиніе присегн ро ѿ мене  
бѣи зложѣи которѣи присѣже зложѣи есми  
ро вѣпаницѣи вѣнико приѣиши все тѣнию мѣи  
мѣица ѿмогонѣица днѣи вѣниановичѣи и  
его мѣ князь купзскіи ѿ хѣи а кѣи приѣи-  
шѣи тоѣи присѣжн приѣи есми нмѣи сто-  
ронѣи шкоти коного поветѣи володимѣиского  
пѣи нѣиакнѣи дѣи мѣиского и тоѣи сѣи мѣи вѣниги  
кѣи рѣискине записати есми казѣи.

присягнуть въ томъ, что Іосифъ Торокановъ  
есть дѣйствительно слуга его милости, про-  
випившійся бѣглець. А когда его милость,  
князь Курбскій, совершитъ присягу, то тогда  
я рѣшу выдать изъ уряда и выдамъ его  
милости, князю Курбскому, Іосифа Торока-  
нова, какъ бѣглаго слугу.

Это рѣшеніе приняли обѣ стороны и  
просили, чтобы я назначилъ срокъ для при-  
сяги. Я назначилъ срокъ въ ближайшую  
пятницу, на этой недѣлѣ, мѣсяца марта,  
осмнадцатаго дня, въ Милянвичахъ, по-  
тому что его милость, князь Курбскій, бо-  
ленъ. А для выслушанія присяги я отря-  
дилъ обѣимъ сторонамъ вознаго повѣта  
Владимѣиского, пана Исаакія Долматскаго,  
и сей судъ приказалъ записать въ городскія  
книги.





6. Запись Иосифа Пятаго Тороканова и его жены, данная князю Курбскому.  
Торокановъ объявляетъ ложнымъ свой доносъ о убіеніи Вороновецкаго и во всемъ  
отдается на волю князя Курбскаго. 1583, марта 26.

Лета бѣгоу нарѣ. аѣпг мѣца  
мѣца кѣз днѣ.

Передѣною Федороу кѣцевичѣу поѣста-  
рѣти володимѣи кѣи стѣши ѡчевѣте пѣ  
еиѣз пѣты тороканѣу змѣжѣкою своею  
пѣею Федороу богѣшѣною ѡлѣкого ѣстне  
и доврокѣне неѣдѣчи ни ѡ кого ниѣи при-  
мѣшѣны ни приневоленѣ ѡно самѣи по  
докрѣу воли свое ѡвое ѡноѣтѣне кѣ за-  
писѣю дѣниѣз кѣрѣи кѣле лѣтѣ записѣ  
своего еѣо мѣ кѣзѣю лѣрею кѣпѣкомѣу нарѣ-  
лѣскомѣу даного вынаѣи принаѣаѣчы же  
прѣтѣи кѣ пѣу своемѣу выѣспѣиѣи ѣко то  
ширѣ а дѣтѣтѣне вѣтѣ лѣте все мѣновѣте  
дѣложѣи и написѣли и просѣли аѣы тѣе вынаѣе  
и кѣле того лѣтѣ и и ѡны лѣ аѣы вѣнѣи  
кѣрѣи кѣ выѣспѣиѣи которого ѣа ѡгледаѣши

Лѣта отъ рождества Христова 1583,  
мѣсяца марта, 27 дня.

Прѣдо мною Оедоромъ Курцевичемъ,  
подстаростою Владимѣрскимъ, явившимъ лич-  
но, пѣиъ Иосѣфъ Пѣтый Торокановъ съ же-  
ною своею, пѣиъ Оедороу Богѣшовною уро-  
ждѣнною Олескою, не будѣчи никѣмъ ни  
прѣнужденѣи, ни приневоленѣи, но единѣствен-  
но по своей доброй волѣ, ѡба вмѣстѣ, единѣ-  
гласно ѡбъявили, согласно съ данною ими кня-  
зю Курбскому Ярославскому записѣю, что ѡни  
прѣвинѣились прѣдѣ своимъ пѣаномъ; при чемъ  
ѡни и просѣли записѣть это ѡбъявленіе въ грод-  
скіѣ книги. Изложивъ и написавъ ѡбъ этомъ  
подробѣиѣи и ѡбѣстѣиѣиѣи въ вышеѣозначен-  
ной записѣи, ѡни просѣли, чтобы ихъ изѣуст-  
ное, согласно съ записѣю ѡбъявленіе и са-  
мая записѣи были внесѣны въ гродскіѣ книги.  
Я, разѣсмотрѣвъ по ихъ прѣсѣбѣи, какъ лич-

за провою и тако уное вынае та и то  
ли и слово и слова вкниги кгрѣскне за-  
писати есми каза и та ея воее мае  
и есифъ микити пятаи тороканѣ во-  
лодѣ змажѣкою моею федорою богѣшо-  
ною оулекого сонавае и чини ино сами  
на себе есмих ишимх ипѣны листѣ кож-  
домѣ комѣ того потреба вѣдетъ вѣда-  
ти ако чѣмъ его слышати нынѣшныи и  
на потѣ вѣдѣчи и што оуповедали и оу-  
жаловали емо были е ли кнѣзя Андреа ми-  
халовича кѣпскаго крѣпкого пѣна еко-  
его наrade кгрѣско володимѣско тако бы  
его ли кнѣзя кѣпскѣ врокѣ проло тнеча  
пѣа ео оумздеся вторѣ мѣца декабра че-  
твѣтого дня нааашы мѣно крѣпко вѣ-  
ника своего минаноско мѣкѣра некло-  
дова замногами слѣгами и помѣниками  
сконли до имѣна калноца которое зѣлки  
его мѣти кнѣзя кѣпскаго мае на еамѣ  
зымѣна своего выгнати мене пѣтого за-  
вити чѣмъ же и мѣно нашѣ то е гроши  
готовые злото сребро цѣи мѣдѣ шаты  
кленоты кони было великое рогатое и  
малое и ишие речн рѣхомые и нерѣхомые  
вѣгѣне збоже етоачое поврали и погра-  
бити мѣли а потѣ што замыслили и на-  
писали были емо на мѣрамѣ его мѣти  
кнѣзя кѣпскаго ли тако бы его мѣти кнѣ-  
кѣпскѣ до слѣжебника своего пѣна нѣана  
пѣника гѣрилова то ли на мѣрамѣ 8чи-  
нены и писаны писати мѣлаз абы мене

ное объявление, такъ и записъ, приказалъ  
записать слово въ слово, въ городскія книги.  
Эта записъ есть слѣдующая:

Я Юсифъ Никитичъ Пятый Торокановъ,  
вмѣстѣ съ женою своею, Оедорою Богушов-  
ною урожденною Олескою, сознаемъ и объ-  
являемъ сами на себя, симъ общимъ листомъ  
своимъ, каждому, кому нужно будетъ вѣдать  
объ этомъ, или слышать, когда этотъ листъ  
читанъ будетъ, нынѣшнему и будущему по-  
колѣнію. Объявляли и жаловались мы въ  
урядѣ городскомъ Владимѣрскомъ, на своего  
пана, его милость, князя Андреа Михайло-  
вича Курбскаго Ярославскаго, будто бы его  
милость, князь Курбскій, въ прошломъ ты-  
сяча пятьсотъ восемьдесятъ второмъ году,  
мѣсяца декабра четвертаго дня, наслалъ  
открытою силою урядника своего Миланов-  
скаго, Меркурія Неклюдова съ множе-  
ствомъ слугъ и помощниковъ своихъ на имѣ-  
ніе Калиновецъ, которымъ мы владѣемъ по  
милости князя Курбскаго; мы жаловались,  
будто бы его милость, князь Курбскій, при-  
казалъ выгнать насъ изъ этого имѣнія, а  
меня, Пятаго, приказалъ убить; будто бы  
упомянутые выше слуги его милости, князя  
Курбскаго, забрали и разграбили наше иму-  
щество, то есть: наличныя деньги, золото,  
сребро, оловяшныя и мѣдныя вещи, оде-  
жды, узорочья, лошадей, скотъ, крупный,  
рогатый и мелкій, и другое движимое и  
недвижимое имущество, а также хлѣбъ,  
сложенный въ гумнѣ. Потомъ мы сочи-  
ли и написали на бланковомъ листѣ его  
милости, князя Курбскаго, записку, кото-  
рую будто бы князь Курбскій писалъ къ  
слугѣ своему, папу Ивану Поснику Гаври-  
лову, приказывая ему убить меня, Пятаго.

пятаго пѣ поимѣнѣ голо приправити могъ  
 ктомѣ те шѣ есмо были ѡдежали ли  
 скайцеларни его королевское мѣти заручны  
 на его мѣти князя купского пана сво-  
 его двѣ тысячѣ копѣ грошеѣ тако бымы  
 сами приатеи слѣги и поданыи наши здо-  
 рога своего вѣсны и пены быти могли на  
 которыхъ ѡбжалованы и ѡповеданы на-  
 вриде чере на ѡчинены такъ же и на листе  
 то котори есмо были на мамраме его  
 мѣти князя купского замыслили и на-  
 писали и те и на листе заручно которы  
 есмо были двѣ тысячѣ копѣ грошеѣ ли-  
 тоиѣ скайцеларни его королевское мѣти  
 на его мѣти князя купского ѡдежали  
 ширѣ а достаточнѣ ѡписано и доложено  
 естѣ а потѣ его мѣ князѣ купски пѣ наши  
 ѡдежали ли скайцеларни его к мѣ авы  
 мене есифа пятого гдѣхъ кобекъ, и на  
 которо колбекъ вриде за ты ли то его  
 королевское мѣ напѣши мене арестовати его  
 к мѣ листѣ свой доволназ и справленѣ  
 кодомѣ вриде мене тако зголоты и  
 нешелога и пана немалючаго чинити до-  
 боли а кгда мене его мѣ князѣ купски  
 тако шконника и збѣга своего навриде  
 кгрѣско володимѣско за ты листѣ его  
 королевское мѣти пригнѣлаз ѡшкѣды ко-  
 торне ели бы его мѣ починиши ѡтекъ  
 на мене дове и присегъ же естѣ слѣгоу  
 нѣго его мѣ князѣ купски ѡчинѣ тогды  
 вриде кгрѣски володимѣски мене его мѣти

Кромѣ того, мы получили заручный листъ  
 изъ канцеляріи его королевской милости,  
 противъ его милости, князя Курбскаго,  
 своего пана, подъ закладомъ двухъ тысячъ  
 копѣ грошей, чтобъ мы сами, пріятели,  
 слуги и крестьяне наши были надежны и  
 безопасны насчетъ своей жизни. Все это  
 подробно и обстоятельно изложено въ пред-  
 ставленныхъ нами въ урядѣ листахъ, за-  
 ключающихъ нашу жалобу и объявленіе,  
 также въ запискѣ, которую мы сочинили и  
 написали на бланковомъ листѣ его милости,  
 князя Курбскаго, а наконецъ, на листѣ за-  
 ручномъ, полученномъ нами изъ канцеляріи  
 его королевской милости, противъ его мило-  
 сти, князя Курбскаго, подъ закладомъ двухъ  
 тысячъ копѣ грошей Литовскихъ. Послѣ  
 того, его милость, князь Курбскій, панъ  
 нашъ, получилъ листъ изъ канцеляріи его  
 королевской милости. Этимъ листомъ его  
 королевская милость дозволилъ задержать  
 меня, Іосифа Пятаго, вездѣ, гдѣ бы я ни  
 былъ захваченъ, въ какомъ бы ни было  
 урядѣ; дозволилъ также его королевская  
 милость каждому уряду судить меня, какъ  
 бездомовнаго, неосѣдлаго и не принад-  
 лежащаго никакому пану. На основаніи  
 этаго листа его королевской милости, князь  
 Курбскій арестовалъ меня въ урядѣ град-  
 скомъ Владимірскомъ, какъ провинившагося  
 бѣглеца своего, доказалъ убытки, причинен-  
 ные мною его милости предъ моимъ побѣ-  
 гомъ и присягнулъ въ томъ, что я бѣглый  
 слуга его милости. Въ слѣдствіе чего, урядъ  
 градскій Владимірскій, декретомъ своимъ,  
 выдалъ меня его милости, князю Курбско-  
 му, какъ бѣглаго слугу. Въ этомъ декретѣ,  
 какъ жалоба его милости, князя Курбскаго,  
 такъ и мое опроверженіе, подробно и об-



кнѣзю купскому тако сугъ нѣга его мѣти  
кнѣзѣ купского чере декрѣ сво быдѣ на  
которо декрѣ жалобѣ его мѣ кнѣзѣ куп-  
ского и упо мо ширѣ и достатокѣ естѣ  
описѣ и доложѣ а тѣ его мѣ кнѣзѣ куп-  
скѣ несклапачисѣ еще мене и волѣгѣ  
того декрѣтѣ владового звы помене-  
ного тако сугъ нѣга своего карати але  
еще вы его мѣ кнѣзѣ купскѣ и иши при-  
нители свои на то высадѣ хотѣчи тѣе  
всѣ непристойныя выстѣпки нмысленыя ре-  
чи чере мене зчиненыя тѣ и поврѣ мѣ-  
ности пере нхъ мѣи гѣне показати то-  
гда на копо змѣжкою своею звы по-  
мененою неклапачисѣ зѣ его мѣ кнѣзѣ куп-  
скѣ впоствѣ прѣны и даючисѣ его мѣти  
такѣ пѣу своемѣ воемѣ быти вины кгда  
же то все непристойне на его мѣти кнѣзѣ  
купского змысли и мѣно невоинка пѣра  
короновѣкого мѣтѣ до чѣу зверенѣю по-  
брѣ его мѣ кнѣзѣ купского самого мѣ-  
жѣтѣ и потоко его мѣти зѣтѣхъ упо-  
веданѣ шежалованѣ тѣ владовѣ тако и  
сѣсѣкнхъ нзарѣкѣ которые есмо были  
чере лѣ его к мѣи на его мѣ кнѣзѣ куп-  
ского вынѣли тѣ же нтого шежаловѣ  
такѣ вы непристойне его мѣ кнѣзѣ куп-  
ского и сугъ его мѣти в законѣ брата  
своего невоинка пѣра короновѣкого на-  
брѣ шежаловѣ конѣ чинимѣ и выколѣ  
и тако непорѣкныя и ничинныя вынѣ ше-  
рѣчѣ касѣемѣ и зморѣ и зже в тѣе рѣчи

Томъ II.

стоятельно описаны и изложены. Но его  
милость, князь Курбскій, и послѣ этого  
судебнаго приговора, все еще не рѣшаясь  
подвергнуть себя наказанію, какъ бѣг-  
лаго слугу своего, пожелалъ предложить  
дѣло на разсужденіе другихъ пріятелей  
своихъ, чтобъ явно обнаружить всѣ мои не-  
приличные поступки, вымышленныя мною  
клеветы и похищеніе имущества. Я съ по-  
именованною выше женою своею, не входя  
съ его милостію, княземъ Курбскимъ, въ  
судебное разбирательство, признаю себя  
виновнымъ во всемъ, и отдаюсь на волю  
его милости, какъ своему пану; потому что  
всѣ, изложенныя выше обвиненія я непри-  
лично выдумалъ на его милость, князя  
Курбскаго, а имущество покойника Петра  
Вороновецкаго, порученное мнѣ на время,  
я дѣйствительно забралъ. Поэтому, мы  
освобождаемъ и увольняемъ его милость,  
князя Курбскаго, самого, жену и потомковъ  
его милости, отъ всѣхъ доносовъ и жалобъ,  
какъ урядовыхъ, такъ и сосѣдскихъ, отъ  
закладовъ, означенныхъ въ листѣ королев-  
скомъ, полученномъ нами противъ его ми-  
лости, князя Курбскаго; освобождаемъ так-  
же и отъ поданной мною въ урядъ жалобы,  
въ которой я непристойно обвинялъ его  
милость, князя Курбскаго, и слугъ его ми-  
лости въ убіеніи брата моего, покойнаго  
Петра Вороновецкаго. Всѣ эти листы, какъ  
непотребныя и ни къ чему не годныя, мы  
обращаемъ въ ничто, отмѣняемъ и упычто-  
жаемъ; и уже ни мы сами, ни потомки и  
пріятели наши не будемъ болѣе позывать  
князя Курбскаго и потомковъ его ни въ  
какой судъ, и будемъ молчать объ этомъ

ЗВЫ МЕНОВАННЫЕ МЫ САМИ ПОТОКИ И ПРИ-  
 ПАТЕАН ПШИ ЕГО МАТИ КНЗЖ КУПКОГО И  
 ПОТОКО ЕГО МАТИ ДО ЖАНОГО ПРАВА ПО-  
 ТЕГАТИ И О ТО БЧНЕ МОЧАТИ МАЕ И ХОТЖ  
 БЫСА ТЫЕ АНТЫ ВЫПИСИ И ОПОВЕДАТА НА-  
 ВРАДЕ ЧЕРЕ НА СЧИНЕННЫЕ ТА ЖЕ И ТО АН  
 КОТОРЫ ЕМО БЫЛИ НА ЕГО МАТИ КНЗЖ КУП-  
 КОГО ПНА ИШЕГО И СЛВЖ ЕГО М ПНА ПО-  
 НИКА ГАРИЛОВА НА МАМАРАМЕ ЕГО М КНЗЖ  
 КУПКОГО ЗАМЫСЛИАН И НАПИСАЛИ И ПОТОМЖ  
 ПОКАЗАЛИ АКО ПОКАЗАТИ ЛУКАН СКОДОГО  
 ПРАВА ИТИ И НИКОТОРЫЕ МОЦЫ МАТИ НЕ-  
 МАЮ И НЕМОГУ И ТЫЕ ВСИ ЛИСТЫ И ОПОВЕ-  
 ДАТА НАВРАДЕ КОТОРЫЕ ЕМО БЫЛИ О ШКОДЫ  
 СЧИННИЛИ ТА ЖЕ И ТО АН ШТО ЕМО БЫЛИ  
 НА МАРАМЕ ЕГО М КНЗЖ КУПКОГО ЗАМЫ-  
 ЛИАН И НАПИСАЛИ И ДОННЖ КГРОСКИХ ВОЛО-  
 ДИМЕРСКИ ВПИСАИ ДАН ТОГДА АКО ОПОВЕ-  
 ДАТА ТА И ТО АН И ВШЕЛАНКНЕ ВЫПИСИ КО-  
 ДЮ СПРАУ КОТОРАТА ВЫ СЕ ДОБРО СЛАВЫ И  
 СЧТИКОГО МННМАТА ЕГО М КНЗЖ КУПКОГО  
 ДОТКАЛА ХОТЖВЫ КОТОРАТА СПРАВА И БНЕ-  
 ВЕДОМОН ЕГО М КНЗЖ КУПКОГО БЫЛА СКНИ  
 ВЫМАЗАТИ И СКАСОВАТИ А НАДАЛЕ О СЕЕ НЕ-  
 ДЕЛИ ТО Е МЦА МЦА ДВАЦА СЕМОГО ДНА  
 БРОКЖ ТЕПЕ ИДЖО ИСЛВЖДЕЖ ТРЕТЕ ЗАТЫДЕ  
 ТЫЕ ВСИ СПРАКЫ ЗВЫ ПОМЕНЕННЫЕ ВЫВЕСТИ  
 СКАСОВАТИ И СКНИГЖ ВЫМАЗАТИ МАЕ И КВДЕ  
 ПОВИНИ А ЕАН ВЪ НА ПАТЫ ВТО ЧАСЕ О СЕГО  
 ДНА ЗВЫ ПОМЕНЕНОГО ТЫХЖ ВСЕХЖ СПРА КО-  
 ТОРЫЕ СЖ ТЫКАЮ ДОБРО СЛАВЫ ЕГО М КНЗЖ  
 КУПКОГО И ШТО БЫ ЕГО М ЗЖ ЗВЫ ВНИ-

дѣлѣ вѣчно. А хотя бы мы, послѣ сего,  
 и предъявляли вышеозначенныя выписи и  
 объявленія, поданныя нами въ урядѣ, а  
 также записку, сочиненную нами на его  
 милость, князя Курбскаго, пана нашего, и  
 на слугу его милости, пана Посника Гаври-  
 лова, и написанную нами на бланковомъ  
 листѣ его милости, князя Курбскаго; то все  
 такіе листы, ни въ какомъ судѣ, никакой  
 дѣйствительности имѣть не будутъ и имѣть  
 не могутъ. Все листы и объявленія объ  
 убыткахъ, поданныя нами въ урядѣ, а так-  
 же записку, сочиненную нами, написанную  
 нами на бланковомъ листѣ и представлен-  
 ную въ урядѣ, для внесенія въ книги грод-  
 скія Владимірскія, всякія выписи урядовыя  
 и все вообще акты, противныя доброй славѣ  
 и чести князя Курбскаго, даже неизвѣст-  
 ныя его милости, мы должны и повинны  
 будемъ изъ книгъ вымарать и уничтожить,  
 не далѣе какъ чрезъ недѣлю отъ нынѣш-  
 няго воскресенья, то есть отъ двадцать  
 седмаго числа, нынѣшняго восемьдесятъ  
 третьяго года. А если бы я, Пятый, въ  
 теченіи означеннаго времени, не вымаралъ  
 изъ книгъ и не уничтожилъ всехъ актовъ,  
 которые касаются доброй славы его мило-  
 сти, князя Курбскаго, или которые князь  
 Курбскій считаетъ для себя безчестными  
 въ глазахъ людей, и еслибы сего обязатель-  
 ства своего я не исполнилъ; въ такомъ слу-  
 чаѣ, вольно будетъ его милости, князю  
 Курбскому, на основаніи сей добровольной  
 записи моею, поймать меня, гдѣ бы я ни

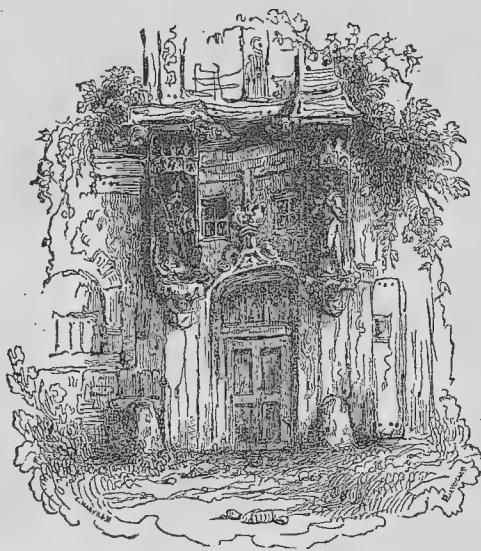
мѣмъ лиѣки быти собе мѣни скнигъ не  
вывелъ и не вымазѣ и томъ доскѣ нечини  
тогда воно его мѣти кнзю купскому  
черѣ се ли докровѣны ѡпи мо даи гдѣ коѣ  
мене поѣтигнѣши помати и мене тако збѣга  
и шкоѣника своего ѡвезѣю дежати по то  
по ко та тые всѣ справы ѡ мене змѣле-  
ныя которые его мѣ кнзю купскѣ собе зѣ  
зѣлоу славою меновати бѣде скнигъ вы-  
ведѣ и вымажѣ што все та пѣты зѣною  
моею и приѣтеми скончи спѣнѣти и зѣ-  
тити шѣмѣе и ѡвѣцѣмъ бѣжаное трѣ-  
нѣти и шкоды его мѣти кнзю купского  
ѣто тѣ елики рѣчи невоѣника пѣра короно-  
вѣкого ѡ его мѣ кнзю купского до себе  
до чѣу взѣхѣмъ покрѣ тые всѣ рѣчи во-  
лѣгъ реестрѣ поѣпѣаю моею и спѣписѣ рѣ  
свѣѣнѣко порѣдѣвѣкого и смѣдѣиского мѣ  
тѣхъ рѣчѣ даного его мѣти кнзю куп-  
скомъ пѣу своѣмъ вѣдалѣ ѡдати и кѣнѣти  
маю а елики выхъ того всего нечини и тѣхъ  
всѣхъ ѡвѣнѣко незыти и невыпѣнѣи то-  
гда воно его мѣти кнзю купскомъ мене  
карати такѣ карѣе тако его мѣ са похѣе  
и на то емо его мѣти кнзю андрѣю куп-  
скомъ дали се на ли поѣпѣаю мене елиѣ  
пѣтого а та Федора на то чѣ своѣ печати  
елики не мѣла а при то были и того добре  
сведѣми и за ѣною проѣкою нѣшею печати  
приложити и рѣки свои которые писати  
ѣмѣютъ поѣписати рѣчили нѣхъ мѣ пѣ пѣрѣ  
тимѣнѣки пѣ стѣнѣсла козарѣнѣки пѣ бѣгдѣ

былъ найденъ, и держать въ тюрьмѣ, какъ  
провинившагося бѣглеца своего, до тѣхъ  
поръ, пока я всѣхъ, означенныхъ выше, вы-  
мышленныхъ мною актовъ, которые князь  
Курбскій будетъ считать для себя безчест-  
ными, не вымараю изъ книгъ и не уничтожу.  
Все это я, Пятый, и жена моя, вмѣстѣ съ  
пріятелями нашими, исполнить и сдѣлать  
обязуемся и общаемъ, не причиняя ни-  
какихъ затрудненій и убытковъ его мило-  
сти, князю Курбскому. А что касается до  
вещей покойника Петра Вороновскаго, ко-  
торыя были поручены мѣ на сохраненіе его  
милости, княземъ Курбскимъ, то всѣ эти  
вещи я обязуюсь отдать, и возвратить его  
милости, князю Курбскому, въ цѣлости,  
согласно съ реестромъ, даннымъ мѣ за  
моею собственною печатью и за собственпо-  
ручными подписями священниковъ Порѣдуб-  
скаго и Смедѣнскаго. А если бы я всего  
этого не сдѣлалъ и всѣхъ вышеизложен-  
ныхъ обязанностей не выполнялъ, то вольно  
будетъ его милости, князю Курбскому, на-  
казать меня, какъ ему угодно будетъ. И  
на то мы дали его милости, князю Андрѣю  
Курбскому, сей своей листъ за печатью  
моею, Іосѣфа Пятаго, а я Федора, въ это  
время, печати своей не имѣла. А при томъ  
были и, хорошо зная объ этомъ дѣлѣ, по  
устной просьбѣ нашей, печати свои прило-  
жить, а умѣющіе писать собственноручно  
подписаться изволили, ихъ милости: панъ  
Петръ Тимѣнскій, панъ Стѣнѣславъ Козарѣв-  
скій, панъ Богданъ Вольнець, панъ Федоръ  
Подгороденскій, панъ Василій Олескій и



волинѣ пѣ фѣдо погородѣи пѣ касилѣ  
 ѡлѣи а пѣ ждѣ цыи ки возны поветѣ воло-  
 димѣского писѣ 8 миленовичѣхъ лѣта ко-  
 жого нарѣженѣ тисѣча пѣ со ѡмздеся  
 третѣго мѣца мѣца двѣца шѣтого дня  
 пѣрѣ тилински рѣкою вѣлноу стѣниѣ ко-  
 зарѣски рѣкою своею пописѣ когда волинѣ  
 рѣка вѣлнаѣ ждѣ цыи ки рѣка вѣлна.

пашѣ Жданѣ Цырскій, возный повѣта Вла-  
 димѣрскаго. Писано въ Миляновичахъ, лѣта  
 отъ рождества Христова тысяча пятьсотъ,  
 восемьдесятъ третьяго, мѣсяца марта, двад-  
 цать шестаго дня. *Петръ Тилинскій*, рукою  
 собственною; *Станиславъ Козаревскій*, рукою  
 своею подписалъ; *Богданъ Волинецъ*, рука  
 собственная, *Жданъ Цырскій*, рука соб-  
 ственная.



# IX.

## ДѢЛО О ВОЗВРАЩЕНІИ КОВЕЛЬСКАГО ИМѢНІЯ ВЪ КАЗНУ.

1. Донесеніе вознаго, что отнесъ въ Ковель позовные королевскіе листы, писанные къ наслѣдникамъ князя Курбскаго и ихъ опекунамъ, о незаконномъ владѣніи Ковельскимъ имѣніемъ. 1589, іюня 2.

Рокъ пѣ, мѣца іюня второго дня.

Передоною іаню шостовицкѣ вѣдѣчѣ на мѣцѣ его мѣти пана Андрея романовскаго подстаростего володимѣскаго на вѣдѣчѣ крѣпко вѣдѣчѣ гдѣрско володимѣско стѣиши сочѣкѣтѣ вѣны поветѣ володимѣскаго мнѣхало гноескѣ кѣ записанѣ до книгѣ крѣпко володимѣскихѣ сонама тѣми словы и рокъ тепѣ идѣчѣго тисѣча пѣсо осмѣдесята девѣятаго мѣца іюня пѣкого дня маіючи на при совѣ стѣоронѣ двѣ шляхтичѣ пана пана сенковскаго а пѣна миколата белобрезскаго шногѣ есми пѣвы двѣ его королевское мѣти домѣна и закъ кола на жа.

1589 года, мѣсяца іюня, второго дня.

Предо мною Яномъ Шостовицкимъ, занимавшимъ мѣсто его милости, пана Андрея Романовскаго, подстаросты Владимірскаго, въ урядѣ городскомъ, въ замкѣ господарскомъ Владимірскомъ, явившись лично, возный повѣта Владимірскаго, Михаилъ Гноенскій, объявилъ, для записанія въ книги городскія Владимірскія, слѣдующее:

Нынѣшняго тысяча пятьсотъ восемьдесятъ девѣятаго года, мѣсяца іюня, перваго дня, взявъ съ собою свидѣтелей, двухъ шляхтичей: пана Яна Сенковскаго и пана Николая Бѣлобрезскаго, я отнесъ два королевскіе позва въ имѣніе Ковельское, въ

ловъ и попирае истыкатора его королевское мѣти вѣно слово писаные по княгиню Андрееву купецку Александру Семашковъ доврѣ столъ короля его мѣти и речн посполитое замкѣ и мѣта кола зѣ и приделостями кѣватовны ѡбывае дѣжѣцѣ и по сына ея князя Дмитра купецкого блн же выси зѣнакое ковекъ меры до тое справы належаи розмѣ то есть по мѣкѣ зѣно и по ѡпекѣно ихъ всѣ естѣли же вы тѣ до тое справы сѣшнѣ належаи мѣли ѡ несѣшное а вѣпрѣное и кѣватовное дѣжанье доврѣ столъ его королевское мѣти и речн посполитое то е мѣта и замкѣ кола зѣнаками приделостями до него задѣна прилѣхѣицими и вы тѣе доврѣ его королевское милости и речн посполитое пѣстѣли и пожитѣки и доходы черѣ нѣ враные которѣ сто тысячѣ золотыхъ истыкаторъ его королевское мѣти шацѣно клада до скѣкѣ его королевское милости ѡдали и роздѣкѣ господѣекого прилѣхѣициа тако то на тѣхъ повѣхъ его королевское милости ширѣ и достатѣне есть ѡписано и доложено и кѣдѣи ѡ вѣны зѣнакою прилѣхѣицими повѣи кѣ мѣстѣ ковекѣкомѣ кѣ браме пакановѣ мѣскѣ тамъ мене вѣного сѣшѣици бѣдѣи сторожи вѣраме стоѣици ѡблѣици зарѣзъ брамѣ передѣною замкѣици мене вѣного и шѣици вѣраме до мѣста кола а черѣ мѣсто до замкѣ непѣстѣли и пыталѣи мѣа по што выхѣ ехѣа а

замокъ Ковель. Оба позва написаны въ одно слово, въ слѣдствіе жалобы, поданной королевскимъ инстигаторомъ о неправильномъ, противузаконномъ и насильственномъ владѣніи казенными имѣніями, приписанными къ столу королевскому, то есть городомъ Ковлемъ съ замкомъ и со всѣми имѣніями, издавна къ нему принадлежащими. Одинъ позовъ писанъ къ княгинѣ Андреевой Курбской Александрѣ Семашковѣ, владѣющей насильственно имѣніями, приписанными къ столу его королевской милости и принадлежащими казнѣ, именно замкомъ и городомъ Ковлемъ съ принадлежностями, и къ сыну ея Дмитрію Курбскому, если онъ считаетъ себя въ какомъ нибудь отношеніи прикосновеннымъ къ этомъ дѣлу, то есть этотъ позовъ писанъ къ матери вмѣстѣ съ сыномъ. Другой позовъ написанъ ко всѣмъ назначеннымъ въ завѣщаніи Курбскаго опекунамъ, если только настоящее дѣло ихъ касается. Оба позва посланы для того, чтобы княгиня Курбская и опекуны уступили вышеозначенныя королевскія и казенныя имѣнія, чтобъ отдали въ казну его королевской милости собранные ими доходы, оцѣниваемые королевскимъ инстигаторомъ въ сто тысячъ золотыхъ, и чтобъ выслушали королевское рѣшеніе, какъ объ этомъ подробнѣе и обстоятельнѣе написано и изъяснено въ позвахъ его королевской милости. И когда я, возный, вмѣстѣ съ шляхтою, пріѣхалъ къ городу Ковлю, къ городскимъ воротамъ, то сторожа, стоявшіе у этихъ воротъ, увидѣвъ меня, ѣдущаго съ шляхтою, тотчасъ предо мною ворота замкнули и меня, вознаго, вмѣстѣ съ шляхтою, чрезъ ворота въ городъ, а чрезъ городъ въ замокъ не пустили, и спрашивали, за чѣмъ я ѣду и съ чѣмъ? Я этимъ сторо-



счи<sup>и</sup> на тѣхъ сторожѣхъ и многѣхъ тамош-  
нихъ ковельскихъ которые тѣ на то<sup>тѣ</sup> чѣ<sup>и</sup> пере-  
брамоу были шповедилъ вго<sup>лѣ</sup> же шповѣ-  
короля его мѣти приехѣ<sup>и</sup> абы ми брамѣ  
штомзкнѣли и чере<sup>и</sup> место до закѣ<sup>и</sup> про-  
шѣстали абы ихъ взамкѣ<sup>и</sup> положи<sup>и</sup> тые  
сторожи мнѣ вѣномѣ<sup>и</sup> шказали вѣномѣ  
того шчинити непѣстити ко на заказано  
пѣсчати и жаню<sup>и</sup> мерою пѣстити мѣ не-  
хотели брамы нештомзкнѣли мене вѣместо и  
кѣ<sup>и</sup> закѣ<sup>и</sup> тѣхъ шповѣ<sup>и</sup> взехати недопѣстали  
и закоронили на вѣны видѣти то тые  
звышѣ<sup>и</sup> помененые швадѣ<sup>и</sup> пѣвы короля  
его мѣти тѣхъ вѣколѣ<sup>и</sup> вѣтѣ<sup>и</sup> брамѣ<sup>и</sup> пѣка-  
новѣ<sup>и</sup> ковельскѣхъ вѣтѣ<sup>и</sup> вѣмни и вѣ ворота  
тое брамы и тѣхъ сторожѣхъ вѣто<sup>и</sup> браме вѣ-  
дѣчи на<sup>и</sup> то и сѣвѣ<sup>и</sup> закѣ<sup>и</sup> ковельскомѣ<sup>и</sup>  
лѣковѣ<sup>и</sup> и швещениковѣ<sup>и</sup> ковельскомѣ<sup>и</sup> воскресе-  
скомѣ<sup>и</sup> которые мнѣ на то<sup>и</sup> чѣ<sup>и</sup> штое брамы  
видѣть трафило которые на до<sup>и</sup> вѣрѣ зѣ<sup>и</sup> ко-  
торые на то<sup>и</sup> положѣ<sup>и</sup> тѣхъ пѣковѣ<sup>и</sup> шчина  
швомни глѣдѣли меновѣ<sup>и</sup> вѣмни вго<sup>и</sup>лѣ<sup>и</sup> имъ  
и вѣи<sup>и</sup> людѣ<sup>и</sup> тамошнимъ ковельскимъ кото-  
рымъ на то<sup>и</sup> чѣ<sup>и</sup> быти трафили тые пѣвы  
шповѣ<sup>и</sup>ди и шказа<sup>и</sup> зако<sup>и</sup>торымъ то пѣвы  
закѣ<sup>и</sup>жи на вѣны и мѣти шсока зѣ<sup>и</sup> мено-  
ваны<sup>и</sup> ро<sup>и</sup>кѣ<sup>и</sup> пере<sup>и</sup> его королевскѣхъ мѣ<sup>и</sup>ти тѣхъ  
гдѣ<sup>и</sup> его королевскѣхъ мѣ<sup>и</sup> дворѣ<sup>и</sup> швой гѣ<sup>и</sup>р-  
ски<sup>и</sup> шчелѣ<sup>и</sup>кѣ<sup>и</sup> вѣ<sup>и</sup> рачѣ<sup>и</sup> ш<sup>и</sup> положѣ<sup>и</sup>и тѣхъ  
пѣковѣ<sup>и</sup> то вѣ<sup>и</sup>шѣ<sup>и</sup> ш<sup>и</sup> дни зѣ<sup>и</sup>вышѣ<sup>и</sup> менова-  
ваного мѣ<sup>и</sup>ца ш<sup>и</sup>юня пѣ<sup>и</sup>вѣ<sup>и</sup>ного дѣ<sup>и</sup>ни за шѣ<sup>и</sup>сть  
неделѣ<sup>и</sup> кѣ<sup>и</sup> правѣ<sup>и</sup> стати и то<sup>и</sup>тѣ<sup>и</sup> ро<sup>и</sup> на вѣны

жамъ и многимъ другимъ людѣмъ, обыва-  
телямъ Ковельскимъ, стоявшимъ въ то время  
предѣ<sup>и</sup> воротами, громко объявилъ, что я  
приѣхалъ съ позвами короля, его милости,  
и просилъ отпереть ворота и пропустить  
меня чрезъ городъ въ замокъ, чтобъ я могъ  
отдать позвы въ замкѣ<sup>и</sup>. Сторожа мѣ<sup>и</sup>, воз-  
ному, отвѣчали: «боимся сдѣлать это, и васъ  
не пустимъ, потому что намъ запрещено пу-  
скать васъ.» И дѣйствительно, меня никакъ  
пустить не хотѣли, воротъ не отперли и  
такимъ образомъ не позволили мѣ<sup>и</sup> въѣхать  
въ городъ и въ замокъ. Видя это, я воз-  
ный, воткнулъ оба вышеозначенные коро-  
левскіе позва, тамъ же въ Ковлѣ, въ город-  
скія ворота, громко предъявилъ и открыто  
показалъ эти позвы сторожамъ, стоявшимъ  
у городскихъ воротъ, а также извѣстнымъ  
мѣ<sup>и</sup> лицамъ: слугѣ<sup>и</sup> замковому Ковельскому,  
Левку, и священнику Ковельскому Воскре-  
сенскому, которые въ это время были у  
городскихъ воротъ и видѣли своими очами,  
какъ я клалъ позвы; это же видѣли и всѣ  
другіе люди, обыватели Ковельскіе, кото-  
рымъ случилось быть здѣсь въ это время.  
На основаніи позвовъ, я, возный, объявилъ  
поименованнымъ выше лицамъ срокъ, въ  
который они должны явиться на судъ, предѣ<sup>и</sup>  
его королевскою милостію, тамъ гдѣ его  
королевская милость шчастливо съ дворомъ  
своимъ находится будетъ, именно отъ предъ-  
явленія позвовъ, то есть отъ вышеозначен-  
наго числа, мѣ<sup>и</sup>сяца шюня, перваго дня, чрезъ  
шѣ<sup>и</sup>сть недѣ<sup>и</sup>ль. Этотъ срокъ я, возный, на-  
значилъ, объявилъ и собственноручно на-  
писалъ какъ на предъявленныхъ мною по-

меновите есми такъ на ты поѣ та и на  
томъ поѣ которы при истыкаторе его  
королевское мѣти зостѣ рѣкою моею вла-  
ною пописѣ зложѣ и шнами тые поѣ  
шбадѣ целые нескробанные немазанные вѣдѣ-  
те и воеѣ сповомѣ при истыкаторе его  
королевское мѣти зостало зголикыѣ а та  
и то шчевнистоѣ сонанье возного до книгъ  
кгрѣскѣи володимѣскѣи хъ записати каза.

звахъ, такъ и на позвѣ, оставшемся у ин-  
стигатора его королевской милости. Оба  
позва были цѣлые, безъ подчистокъ, безъ  
помарокъ, сходные во времени и во всемъ  
съ позвомъ, оставшимся у инстигатора его  
королевской милости.

Вышеозначенное личное объявление воз-  
ного я приказалъ записать въ книги грод-  
скія Владимірскія.

2. Донесеніе возного, что отнесъ въ Ковель позовные листы, писанные, по жа-  
лобѣ бискупа Луцкаго, къ наследникамъ князя Курбскаго и ихъ опекунамъ, о не-  
законномъ владѣніи имѣніями, костѣлу принадлежащими. 1590, февраля 7.

Рокъ 4 мѣца февраля 3 дѣна.

1590 года, мѣсяца февраля, 7 дня.

Передною совестіаномъ глековичомъ вѣдѣчи  
на мѣцѣ пѣна романа вѣгѣскаго поѣстаро-  
стего володимѣскаго ставши шчевнистоѣ ко-  
ны поветѣ володимѣскаго панъ моѣ де-  
тевскѣи къ записѣ до книгъ кгрѣскѣи кызна  
тылинъ словы и рокъ тепѣ недавно прош-  
лого тисеча пѣсо шемдесѣа девѣатого мѣца  
августа трицѣаго дѣна маючи иа при себе  
шлѣтѣ люде добрыѣ пѣна тимѣфѣа селец-  
каго а пѣна пана крѣскаго шношѣ есми  
се позвѣ зѣскѣи володимѣскѣи вѣно слово  
писанные и шткнѣло и вѣмѣю книгѣи андрее-  
вое кѣпикое в краснѣ волѣи в корѣта двѣ-  
ныѣ то еѣ два повѣрожныѣ кнѣзѣа дмитра

Предо мною Севастьяномъ Глебови-  
чемъ, занимавшимъ мѣсто пана Романа Виль-  
горскаго, подстаросты Владимірскаго, явив-  
шись лично возный повѣта Владимірскаго,  
панъ Моисей Дегтевскѣи, объявилъ, для за-  
писанія въ книги гродскія, слѣдующее:

Въ прошломъ тысяча пятьсотъ восемь-  
десять девѣатомъ году, мѣсяца августа,  
тридѣаго дня, взявъ съ собою шляхту,  
людей добрыхъ: пана Тимофея Селецкаго  
и пана Яна Крысковскаго, я отнесъ семь  
позвѣвъ земскихъ Владимірскихъ, написан-  
ныхъ въ одно слово, и воткнулъ ихъ въ  
дворовыя ворота, въ имѣніи княгини Ан-  
дреевой Курбской, въ Красной Волѣ, имен-  
но два позва къ благороднымъ князю Дми-  
трію и княжѣи Марилѣ Курбскимъ, потомъ

и кнежнѣ маринѣ купскѣ тако потѣко не-  
кочника кнѣзя андреѣ купского а пѣа позво  
по пети купскѣ и тасне кѣмоного кнѣжати  
костѣтина шестрокого воеводѣ киевского  
мѣшалка земли кельское старостѣ воло-  
димѣского и зрѣного пѣа станислава  
красницкого шѣоного его королевское ми-  
лости старостѣ любѣского и боломоуекского  
пана ивана хрензницкого поѣзда зѣского  
лѣцкого пѣа васаха семашка старостича  
кремѣнецкого и по пѣа кирила зѣцков-  
ского горѣничого лѣцкого вжалове его  
милости ксенѣза баната матеевского кн.  
сѣпа лѣцкого шенправное посѣдене имене  
костѣльных сѣдана белина стѣвлевѣ коло-  
дежнѣ колодежензскѣю волю крѣнѣю волю  
мѣльскѣю волю и нынѣ сѣ и крѣнѣтовѣ до тѣ  
имене належащихъ и шѣ задежанѣю сѣмѣ пѣзе  
шѣ двѣцати и трѣ летѣ кодого годѣ по стѣ  
и двѣцати копѣ грѣшѣ литовскихъ тако шѣнѣ  
на тѣ поѣхѣ жалоба ихъ шѣписана и доло-  
жѣна за которыми поѣвы и рокѣ есми ихъ  
милости кѣи на рокѣ зѣскне володимѣскне  
которые припасти мѣли врокѣ прошлѣ ти-  
сѣча пѣтѣсѣ шѣмѣдѣсѣтѣ деѣлатѣмѣ на  
денѣ сѣтѣого мѣхѣла римского сѣтѣа перѣ  
сѣдѣо зѣскнимѣ володимѣскимѣ вѣамѣкѣ ко-  
лодимѣскимѣ черѣ кѣи сѣо зложилѣ есми  
которѣе та ечевнѣстѣе шѣнанѣе шѣоного до  
книгѣ крѣнѣскѣ записати казѣахъ.

камѣ покойнаго князя Андреѣ Курбскаго,  
а пять позвовѣ къ пяти опекунамѣ ихъ:  
къ ясновельможному князю Константину  
Острожскому, воеводѣ Киевскому, маршалу  
земли Волынской, старостѣ Владимѣрскому;  
къ благородному пану Станиславу Краси-  
чному, обозному его королевской милости,  
старостѣ Любомскому и Боломоуекскому, къ  
пану Ивану Хрензницкому, подсудку зем-  
скому Луцкому, къ пану Василю Семашку,  
старостичу Кременецкому, и къ пану Ки-  
рилу Зубцовскому, городничѣму Луцкому.  
Эти позвы писаны въ слѣдствіе поданной  
его милости, ксѣдзомѣ Бернардомѣ Матеев-  
скимѣ, бискупомѣ Луцкимѣ, жалобы о не-  
законномѣ завладѣніи принадлежащими ко-  
стѣлу имѣніями: Скулинѣмѣ, Бѣлинѣмѣ,  
Стеблями, Колодежною, Колодеженскою Во-  
лею, Млинскою Волею и другими сѣлами и  
землями, къ этимѣ имѣніямѣ принадлежа-  
щими, также обѣ удержаніи доходовѣ съ  
тѣхѣ имѣній въ теченіи двѣцати трѣхъ  
лѣтъ, полагая на каждыи годѣ по сту  
дѣцати копѣ грошей Литовскихъ. Обѣ  
этомѣ подробнѣе описано и означено въ  
жалобѣ, изложенной въ упомянутыхъ выше  
позвахѣ. На основаніи этихъ позвовѣ, я  
своею запискою назначилѣ всѣмѣ выше-  
означеннымѣ лицамѣ день для явки въ судѣ  
земскій Владимѣрскій, въ замѣкѣ Владимѣр-  
скомѣ, въ судебные сроки земскіе Влади-  
мѣрскіе, которые должны были начаться  
въ прошлѣмѣ тысяча пѣтѣсотѣ восемьдѣсѣтъ  
девятомѣ году, въ день Святаго Михаѣла  
по Римскому Календарю.

Вышеизложенное личное донесеніе воз-  
наго я приказалѣ записать въ городскія книги.



3. Судебное рѣшеніе о правѣ наследниковъ князя Курбскаго на Ковельское имѣ-  
ніе. Рѣшеніе королевскаго суда о возвращеніи этого имѣнія въ казну.  
1590, мая 5.

Рокъ чѣмъца мая кѣ днѣ.

Пришѣчи накрѣпѣ крѣпости володимерскіи  
до мене романа вѣнгорского постаростего  
володимерского служебни бѣ мѣ кнегини  
андреевое купечское ярославское пѣни алек-  
сандры семашковны пѣи кодратѣ сечѣ по-  
кладѣхъ передѣною декретѣ его королев-  
ское мѣ попечатѣю его королевское мѣ пописѣю  
рѣки его мѣ пѣи поканцлерого короного и  
пѣи лаврина песочинского зѣ стороны докря-  
стола его королевское мѣ належащѣ то бѣ  
зѣмѣи именьи кова и принадлежности его  
яко ширѣ вѣтолѣхъ декретѣ его королевское  
мѣ описано и прогнѣ абы то декретѣ его ко-  
релевское мѣти до книгѣ крѣпости зписѣ  
бѣи которого на для вписовѣи до книгѣ  
примѣючи перѣ собою читати казалѣхъ и

1590 года, мѣсяца мая, 20 днѣ.

Пришедши въ урядѣ городскіи Влади-  
мирскіи, ко мнѣ Роману Вильгорскому, под-  
старостѣ Владимірскому, слуга ея милости,  
княгини Андреевой Курбской Ярославской,  
панѣ Александры Семашковны, панѣ Кон-  
дратѣ Сѣченѣ, предѣявилѣ мнѣ декретѣ  
его королевской милости, за печатѣю коро-  
левскою и собственноручною подписѣю его  
милости, пана подканцлера короннаго, и  
пана Лаврина Песочинскаго. Въ этомѣ де-  
кретѣ заключается распоряженіе о принад-  
лежащихъ къ столу его королевской мило-  
сти имѣніяхъ, то есть о замкѣ и имѣніяхъ  
Ковельскихъ со всеми принадлежностями,  
какѣ объ этомѣ подробнѣе въ декретѣ его  
королевской милости описано. И просилѣ  
пастѣ панѣ Кондратіи Сеченѣ записать предѣ-  
явленный имѣ королевскіи декретѣ, въ град-  
скіи книги. Я, принявъ этотѣ декретѣ для

ТАКЕЕ ВСОЕ МАЕТЪ ЖИМОНТЪ ТРЕТИ БОЮ  
МАТЮ КОРО ПОЛСКИ ВЕЛИКИ КНЗЪ ЛИТОВ-  
СКИ РВКИ ПРВКИ МАЗОВЕЦКИ ЖОМОЙСКИ  
И ФЛАТСКИ И КОРОЛЕВСТВА ШВЕДСКОГО НАКАЛ-  
ШИ ДЕДИ И ПРИШЛИ КОРО. ВЗНАМЪЕ ТЫ  
ЛИСТО ИШИ ВСИМЪ КОЕ И КОДОМЪ ЗОСОБНА  
КОМЪ КОЕВЪ ТО КЪДАТИ НАЛЕЖИ КГДЫ  
ПОЗВАНЫ БЫЛИ ПЕРЕ НА ЗА ДКОРО ИШИМЪ  
УРОЖОНАИ КНЕГИНИ АНДРЕЕКА КУПСКАКА  
АЛЕКСАДРА СЕМАШКОВНА А КНЗЪ ДМИТРИ  
АНДРЕЕВИ КУПСКИ ЗЪ ОПКУНАМИ И ЕЛИ-  
ЖЕВЫ КОТОРЫЕ ДО ТОЕ СПРАВЫ САУНЕ  
НАЛЕЖАЛИ КОТОРЫ ТЪТЪ ЗА МЕНОВАНІЕ  
МЪТЬ ХОЧЕМЪ НА ПОПИРАЕ ИНСТИГАТОРА  
ИШОГО СПОДАИ И ОНЕСЕИ СКАКОВОГО ИЖ  
ОНИ ДОБРА ИШИ И РЕЧИ ПОСПОЛНТОЕ ТО  
ЕСТЬ ЗАМОКЪ И МЕСТО КОВЕЛЬ ЗЪИ ПРИ-  
НАЛЕЖНОСТЯМИ КОТОРЫЕ ДО СТОЛЪ И ША-  
ФУКЪ ИШЕГО СПЕВНЫ ПРИЧИНЪ ПРВЪ СЛЪШ-  
НЫМЪ ПРИПАЛИ ПРИКЛАСЧАЮЧИ СОЕ ПО НЕ-  
БОЧНИКЪ КНЗЮ АНДРЕЮ КУПСКОМЪ ОНИХЪ  
КАКЪ СЪКЦЕСИЮ БЕЗПРАВНЕ И ОВШЕЛИ  
КГВАТОВНЕ ДЪЖАТЬ ПОЖИКИ И ДОХОДЫ КЕРУ  
А ТА ПОЗВАНИ БЫЛИ АБЫ НА И РЕЧИ ПО-  
СПОЛНТО ТЫЕ ДОБРА ПУТНАИ ДОХОДЫ ЗЪИ  
ПОВРАНЫЕ СТО ТИСЕЧЕ ЗОЛОТЫ ДО СКАВЪ  
ИШОГО ОДАИ И ВТОМЪ СЕ РОСЪКЪ ИШЕГО

вписанія въ книги, приказалъ читать предъ собою. Этотъ декретъ есть слѣдующій :

Сигизмундъ третій, Божіею милостию король Польскій, великій князь Литовскій, Рускій, Прусскій, Мазовецкій, Самогитскій, Лифляндскій и королевства Шведскаго ближайшій наслѣдникъ и будущій король. Объявляемъ симъ листомъ нашимъ, всемъ вообще и каждому особо, кому только объ этомъ вѣдать надлежитъ. Благородная княгиня Андреева Курбская Александра Семашковна и князь Дмитрій Андреевичъ Курбскій, вмѣстѣ съ опекунами, до которыхъ настоящее дѣло дѣйствительно касается, и которыхъ мы желаемъ считать поименованными здѣсь, позваны были въ задворный судъ нашъ<sup>14)</sup>, для судебного рѣшенія съ инстигаторомъ нашимъ; потому что намъ доложено и донесено было казначействомъ нашимъ, что они, присвоая себѣ, по смерти покойника князя Андрея Курбскаго, какое то право наслѣдства, противузаконно и насильственно владѣютъ имѣніями, нами и государственными, получая съ этихъ имѣній доходы, именно замкомъ и городомъ Ковлемъ съ принадлежностями, которыя имѣнія, по уважительнымъ причинамъ и по неоспоримому праву, принадлежать къ столу нашему и должны находиться въ нашемъ распоряженіи. Въ слѣдствіе сего, вышеозначенныя лица были позваны въ судъ, чтобы возвратили Ковельскія имѣнія намъ и государству, чтобъ отдали въ казну нашу

<sup>14)</sup> Судъ задворный ассессорскій учрежденъ былъ при особѣ короля, для рѣшенія дѣлъ, которыя представляемы были на судъ королевскій, по жалобамъ частныхъ лицъ, инстигатора и правительственныхъ мѣстъ. Подъ предѣтельствомъ канцлера, судъ состоялъ изъ референдаріевъ, или докладчиковъ, принимавшихъ жалобы и докладывавшихъ канцлеру, изъ правителей королевской канцеляріи, двухъ королевскихъ секретарей и писаря, записывавшаго судебныя рѣшенія. Leng. Pr. pos. król. Pol. p. 288.

прислахаи тако то меноките на то поке  
описано было на рокъ тогда за ты по-  
вомъ припаломи а срядовне козале прака  
доведенымъ и до того часъ стегающимъ-  
ся оубеде тые стороны с еднѣ ншего  
заприволѣемъ третьего дня двадца че-  
твѣтого мѣца сгануши преречоната кнѣги  
купскага чере змоцованого своего шла-  
хѣного Федора вртака а Дмитръ куп-  
скѣ сынъ и потомокъ власны некожника  
кнѣзя Андреа купскаго а при нѣ вѣмож-  
ны и сродные константинъ кнѣжа остро-  
ское воевода киевскѣ иванъ хреницкѣ подз-  
сѣдокъ лѣцкѣ кнѣжо збѣцковскѣ город-  
ничѣ лѣцкѣ а власнѣ семашко оубанчнѣ  
самн чере секе а станилава красенскѣ вое-  
ны ншѣ самъ про хорова свою бытъ не-  
могъчи чере за сѣбѣ своего шлахетъ-  
ного миколата мочульскаго оупекданми  
до тое справы належачными приповѣдаице  
вртака о стороны побаное тые оубо-  
роны вношѣ выводечи же таа справа сѣ-  
доки ншомъ зазкономъ не належитъ але  
вотъ зазкъ статутъ розделъ першого ар-

полученные ими доходы—сто тысячъ зло-  
тыхъ, и выслушалибы по этому дѣлу наше  
рѣшеніе. Объ этомъ подробно въ повѣѣ  
нашемъ описано было. Поэтому, въ срокъ,  
въ повѣѣ означенный, признанный закон-  
нымъ и наступившій въ настоящее время,  
были вызваны и явились въ судъ нашъ  
обѣ стороны, третьяго дня, марта двадцѣ  
четвертаго, а именно: княгиня Курбская,  
чрезъ уполномоченнаго своего, благороднаго  
Федора Бруака, и Дмитрій Курбскій, сынъ  
и наслѣдникъ покойнаго князя Андреа Курб-  
скаго. Вмѣстѣ съ ними, явились лично и  
объявили себя опекунами, прикословенными  
къ настоящему дѣлу: вельможный Констан-  
тинъ, князь Острожскій, воевода Киевскій,  
благородные Иванъ Хреницкій, полсудокъ  
Луцкій, Кирилъ Зубцовскій, городничій  
Луцкій, и Василій Семашко; а Станиславъ  
Красенскій, обозный нашъ, лично явиться  
не могъ по болѣзни, но прислалъ уполномо-  
ченнаго слугу своего, благороднаго Нико-  
лая Мочульскаго. Бруака, отъ имени под-  
судимыхъ лицъ, излагалъ защитительныя  
доказательства, утверждая, что настоящее  
дѣло не подлежитъ суду нашему задворному,  
но, согласно съ пятнадцатою и шестнадца-  
тою статьею перваго раздѣла статута <sup>15)</sup>,  
должно подлежать суду земскому, или дол-

<sup>15)</sup> Art. 15. Kto wiele za mało vprosił albo bѣz daniny pobral. Toż kłoby wiele za mało vprosił, a to by na niego słusznie a s prawa było przywiedziono, y znaleziono więcej nez vprosił. Takowy te wszystkie swoje y od nas wszystkie daninę traci. A chociaż by y dobrze vprosił, a bez daniny naszej kto co w wysłudze swej wziął y do tego przywrócił przed się te wysługę y zebranie swoje traci y spadywa to na nas hospodara. A kłoby do oyczystey swej majątności wziął człowieka albo dwu, dziesięcia albo ile kolwiek ziemian lubo ziemie prosta, tedy ma tylko człowieka ile będzie ich wziął swemi nawiązając y z gruntami y kozde ziemie ziemią. A wszakże nie na gołe powiesce y obmowe, ale oglądaniem y wywiedzeniem się słusznym y sprawiedliwym postępkem prawnym dowodem słusznym ludzi cnotliwych, wiary godnych, równością prawa, iednakiemi dowody, wdawając się w równe prawo z szlachtą iako o tem nizey opisano.

Art. 16. O GRUNT MIEDZY MAJETNOŚCIAMI, NASZEMI, X-IMI, PAŃSKIEMI, ŚLACHECKIEMI, MY HOSPODAR IED-  
NYM PRAWEM SĄDZIC MAMY. My hospodar obiecuiemy y chcemy miec, aby to przez nas y przez potomki



тихъ даъ пѣнацетого и шѣнацетого до сѣдѣ  
земскаго аѣко за поѣо солюкымъ на  
сонмъ аѣбы ѡтослана была прикѣдичи до  
того приѣнаѣ на колѣности земли волынъ-  
скоѣ вѣмѣланне рокъ шѣдѣсатъ девѣтого  
и кѣфѣмацию нѣшъ на соме коронацѣ  
нѣшѣ ѡчиненѣю и тежъ ѡпекѣнѣо менѣ-  
вите ненаписано ни до положѣна права  
непѣвано подѣмчи зрѣделъ четѣтѣтого аѣти-  
кѣ двѣца третѣи и двѣцѣтѣ ѡсмы тѣже  
и кѣстѣтѣцѣнѣо рокъ ѡмѣдѣсатъ девѣ-  
того ѡ триѣнѣмѣ волынъскоѣ бѣтѣлики  
вѣпѣе илѣнна аѣко тѣтѣлаъ перѣ него и рѣчи  
знѣне недѣложно же на такѣи позѣвѣ  
ѡповѣдѣтѣ непѣвиннѣи кѣтомѣ потѣомѣ  
сѣи кѣзѣи кѣпѣскаго лѣ немаѣчи вѣдѣле  
рѣделъ шѣтѣтого аѣтикѣлаѣ шѣтѣтого и сѣ-  
мого зѣпекѣнѣми лѣ вѣи поѣа и вѣле  
того рѣделъ аѣтикѣлаѣ ѡсмого дѣти не-  
дорѣсѣе непѣвиннѣи ѡ сѣдѣ сѣтѣаѣ а ѡпо-  
вѣдѣтѣ просѣаѣ аѣбы тѣаѣ сѣправа до лѣ сѣго  
была ѡложѣна аѣко хотѣи вѣжды до сѣмѣ

жно быть отослано на сеймъ, въ слѣдствіе  
сеймоваго позва. Для подтвержденія этого  
мнѣнія, онъ представлялъ грамоту на права  
земли Волынской, данную въ Люблинѣ ты-  
сяча пятьсотъ шестьдесятъ девѣтѣго года <sup>16)</sup>;  
и подтвержденіе этой грамоты, данное на  
сеймѣ во время коронаціи нашей <sup>17)</sup>. Во-  
вторыхъ, онъ возражалъ, что опекуны не  
написаны поименно, и что подсудимые не  
были позваны предварительно, для пред-  
ставленія доказательствъ; при чемъ онъ  
ссылался на статью двадцѣтѣ третью <sup>18)</sup> и  
двадцѣтѣ восьмую раздѣла четѣртѣаго <sup>19)</sup> и  
на постановленіе о трибуналѣ Волынскомъ  
тысяча пятьсотъ восемьдесятъ девѣтѣго го-  
да <sup>20)</sup>, гдѣ говорится, что если въ позвѣ  
не означено имя или главѣйшій титулъ,  
или пропущено какое либо значительное  
обстоятельство, то отвѣтчикъ на такой по-  
зовъ отвѣчать не обязанъ. Притомъ же,  
наслѣдникъ, сынъ князя Курбскаго, будучи  
несовершеннолѣтнимъ, долженъ быть по-  
званъ на судъ вмѣстѣ съ опекунами, со-  
гласно съ шестою и седмою статьею раздѣла  
шѣстаго <sup>21)</sup>; а по статьѣ восьмой того жѣ  
раздѣла, несовершеннолѣтніа дѣти не обя-

nasze wiecznie było trzymano, iż gdyby się trafiło w majątnościach naszych spor y roznica między grunty  
naszemi y szlacheckimi y między temi majątnościami ktore wyszły z daniny, albo granice naszej, my y  
potomkowie nasz y W. X. L. sądzić się a nieinaczey. A czyi dowod słuszniejszy będzie, według prawa,  
ten ku dawnosci ma być przypuszczony.

<sup>16)</sup> Przywilej przywrocenia ziemie Wołyńskiej do królestwa polskiego, 26 maja, 1569. Voll. legum, II, 754.

<sup>17)</sup> Konstytucye seymu walnego koronacyi krolewskiej roku Bożego 1588. Voll. legum, II, 1228.

<sup>18)</sup> Roz. IV, art. 23. Do tego i na takowy pozew niepowinna odpowiadać strona pozwana, iesliby kto znacz nie  
y mianowicie czego w pozwie nienapisal y niedołożył.

<sup>19)</sup> Art. 28. O pozwiech y roku y o zbianiu ich. Kto by s kim miał sprawę, o krzywdę, albo o iakakol-  
wiek rzecz ma od pisarza ziemskiego tego powiatu pozwy wziąć pod pieczęcią naszą od nas temu powiato-  
wi dana y w tych pozwiech załobę swoię dostatecznie y mianowicie wypisać. Bo czego w pozwie niedolo-  
zy na to strona pozwana niepowinna odpowiadać.

<sup>20)</sup> Trybunał Wołyńskiego i Bracławskiego wojewodztw. 1589. Ar. 18. voll. legum, II, 1299.

<sup>21)</sup> Roz. VI art. 6. Opiekun może dziecinney krzywdy dochodzić a nie nie utracić.

шдослана кгда нде ш добра такне кото-  
рые кнзъ купски правоу дедннм дѣ-  
жалъ и шными влада и шафова доко-  
дечи того тестаментомъ его и справоу  
ш кррѣты ковѣскне знебѣнко кнземъ  
адреемъ вишневецкимъ боекою колѣски  
на што истикгато на тые швороны да  
и позѡ праны бы доводи наперѣ зсто-  
роны шпекѣнѡ же несѣ имена и написа-  
ные указова же то не ѣ рѣ справа по-  
вина лн звылаа кгда незопекѣналиа але  
зсамоу кнѣгнѣю исыномъ ѣе тако дѣжава-  
цали тыхъ добра рѣ естѣ а шпекѣны  
токо для того приложоно ѣанкы до тоѣ  
справы належали которыхъ и трѣздно  
имена вѣдатѣ досѣ ѣ на томъ жеса та  
шныхъ написало вповѣ тако выше стои  
а штога ткне статѣтѣ антовскаго и  
кѡстѣтѣцѣ тажъ нчого до тоѣ речи не-  
належитѣ бо то токо указанъ же треба  
имена и тѣтѣлы прѣнѣшнѣ написѣ але ш  
шпекѣнехъ абы ихъ имена мѣли бы пи-  
санные вповѣ нчого шнѣ нестои зѣ сто-

заны являться и отвѣчать въ судѣ <sup>22)</sup>. На  
основаніи этихъ доказательствъ, панъ Бру-  
яка просилъ, чтобы дѣло отложено было  
до совершеннолѣтія князя Дмитрія Курб-  
скаго, или по крайней мѣрѣ, чтобы было  
отослано на сеймъ, такъ какъ здѣсь идетъ  
дѣло о такихъ имѣніяхъ, которыми князь  
владелъ и распоряжался на правѣ потом-  
ственной собственности. Это доказывалъ  
онъ завѣщаніемъ князя Курбскаго и тяж-  
бою его о земляхъ Ковельскихъ, съ покой-  
нымъ княземъ Андреемъ Вишневецкимъ,  
воеводою Волынскимъ. Противъ изложен-  
ныхъ выше доводовъ, истигаторъ нашъ  
представилъ слѣдующія опроверженія, до-  
казывая, что позовъ долженъ быть при-  
знанъ законнымъ. Вопервыхъ, на счетъ  
опекуновъ, которыхъ имена не написаны въ  
позвѣ, онъ утверждалъ, что означеніе именъ  
не предписано закономъ и не употребляется  
на практикѣ; потому что тяжба ведется не  
съ опекунами, но съ самою княгинею и ея  
сыномъ, какъ владельцами имѣній Ковель-  
скихъ, а объ опекунахъ прибавлено только  
на тотъ случай, если бы они были при-  
косновенны къ дѣлу. И такъ какъ трудно  
знать ихъ имена, то достаточно упомянуть  
о нихъ, какъ написано въ позвѣ. А что

Art. 7. Vstawiem iz o dobra tak oyczyste kupione y wysluzone dzieci ani opiekun niebędzie po-  
winien y prawa odpowiadać, ale mają te sprawę do lat dziecinnych zupełnych odłożyć, a oni gdy lata zu-  
pelne mieć będą tedy na on czas strona zaobliwa ma ich przypozwać a oni iuz powinni będą odpowiadać  
niewymawiając się dawnością ziemską, tylko by też y strona zaobliwa od zupełnych lat ich dawnosci ziem-  
skiej nie przemieszkala.

<sup>22)</sup> Roz. VI art. 8. Dzieci niedoroste do prawa pozwane we czterech rzeczach powinni odpowiadać. Pierwsza  
gdy by ociec albo matka za bobrego zdrowia maiętnosć którą zastawnym obyczaiem trzymali w summie  
albo iakakolwiek summa byla na tey maiętnosci zapisana, a powinny by te maiętnosc od tych dzieci wy-  
kupić chcieli y byli by pozwani ku braniu pieniędzy, będą powinni pieniądze wziąć przez opiekuna albo  
przez przyiaciela krewnego, a maiętnosc postąpić. Druga gdyby ociec ręczył komu iaką kolwiek rzecz, a  
o to rękoiemstwo ieszcze ociec ich za żywota swego był pozwany do prawa, tedy po smierci oycowskiej dzieci  
będą li pozwane odpowiadać powinni. Trzecia, gdyby ociec ich za żywota swego o iakie dziedzictwo miał prawo  
y niedokonczywszy zmarł. Czwarta dług oycy swego powinni dzieci płacić, niewymawiając się młodością lat.

роны за поладати приблиеяз дла того  
ничого впове недоложи же покаными  
права жанаго непринавае швише указа то  
гото же его тамз сдшше ме немогу  
шкля те дожь пованого дмира бы не-  
можетъ кто скаково справе ани сн по-  
добна томъ жанага ре шкаже абы ко-  
ли вправа короля его млати и речи  
пополнитое до ле звлоки бы мели токо  
то межн прикаными шоклами заховдети  
су нашъ ассессорскі бачачи же сдшши ншо-  
мъ задвономъ а не сомокомъ або зе-  
скомъ зажды належа справы ш добра  
столъ ншого ш которые чиниачи не е  
звыча истингаторови доведывасти и позо  
писи дежаве алко шпеквно влаными на-  
ны и провнскими тако и тепе за по-  
комъ звыкаными дежаци шпеквное ты  
добръ все 8 сдш ншого тако были по-  
вини стоять до лети тежъ потомъка  
то шкладатъ або за пово на дрвги  
сомъ шкля не ести прана ани звыкла  
кды бы была за шкодою добръ столъ  
и зблнжлемъ права ншого гдрского во  
ту и тепе ести сои по которого ча-  
сомъ татаста справа шправуе где великое  
на то ча зоврае сенаторо та и тежъ  
ншнхъ часовъ боше бы неможе штиши  
тые все шкороны далъ постшпови на-  
казали ш которого декретъ сторона по-  
вана до на апеловала але е того сдш  
наши недопсти хотечи то шнакз при

касается до Статута Литовскаго и выше-  
приведеннаго сеймоваго постановленія, то  
эти узаконенія къ настоящему дѣлу при-  
мѣняемы быть не могутъ; ибо въ нихъ го-  
ворится только о томъ, чтобы въ позвахъ  
означаемы были имена и главнѣйшіе титу-  
лы; а о томъ, чтобы въ позвѣ необходимо  
было писать имена опекуновъ, ничего не  
говорится. На счетъ предъявленія грамотъ  
потому въ позвѣ ничего не сказано, что ин-  
стигаторъ не признаетъ подсудимымъ ни-  
какого права на Ковельскія имѣнія, а на-  
противъ, готовъ доказать, что они закон-  
наго права на эти имѣнія имѣть не могутъ.  
Дальнѣйшая отсрочка въ казенномъ дѣлѣ,  
до совершеннолѣтія князя Дмитрія Курб-  
скаго, допущена быть не можетъ; потому  
что нельзя найти ни одного случая, гдѣ бы  
въ дѣлахъ королевскихъ и государствен-  
ныхъ давалась отсрочка до совершеннолѣ-  
тія; это допускается только между част-  
ными лицами. Судъ нашъ ассессорскій  
принялъ во вниманіе, что дѣла объ имѣні-  
яхъ, приписанныхъ къ столу нашему, все-  
гда подлежатъ суду нашему задворному, а  
не сеймовому или земскому, и если инсти-  
гаторъ ведетъ такія дѣла, то онъ не обя-  
занъ дѣлать разысканій и въ позвѣ означать  
владѣльцовъ и опекуновъ собственными ихъ  
именами и прозваніями. На этомъ основа-  
ніи и теперь, явились, какъ и обязаны  
были явиться, на судъ нашъ, владѣльцы  
Ковельскихъ имѣній и ихъ опекуны, хотя  
и были позваны обыкновеннымъ позвомъ.  
Откладывать до совершеннолѣтія наслѣд-  
ника, или отсылать дѣло на будущій сеймъ  
было бы также противно законамъ и обы-  
чаемъ; потому что этимъ причиненъ бы  
былъ вредъ имѣніямъ, принадлежащимъ къ



справе голоноу нами самимъ внести а сто-  
рона позыванаа въ тое се свѣтила и при  
пѣшихъ оборонахъ стоечи а менѣи вси  
справы приѣма и листы бы при тыхъ  
опекунехъ таковы на то чѣ непованыхъ  
въкладъ дѣшого на показанье спра ведше  
роделъ четвертого атыкѣ чотынади-  
цатого просилъ инстингаторъ за сего  
права выводѣ же тѣ на то чѣ ничего  
нового стороне незадано въчомъ. бы не-  
ведлаа ко позѣ дано вышѣ инстингаци  
дѣе зашла а testamentъ и иныя спра-  
вы показываа въ праве тежѣ лѣномъ  
на коѣ вже ведомость бѣтъ зачнмъ  
абы тое въолоки недопѣчано просилъ  
сѣхъ нашъ зрозумѣвши нѣ въ спра  
въкладъ слышны водѣ права бы немо-  
жетъ недопѣстили его. вънакъ сами въ-  
ли до нѣ если бымо того хотѣли заѣки  
позволять вѣже стѣ докладѣ и ва-  
рѣнзкомъ же неможетъ быти въкладъ  
дѣши токо поки солѣ иннѣшего ста-  
кетъ такѣ. кгда то нѣ внесено амы на-  
мѣнѣнѣи спаны радами пѣшнми ѣзнали  
бѣмо же таа права тѣса дано зачала  
неимѣтъ бытъ слѣне въкладъ дѣши внѣ въна  
въдѣчи заѣвлени бѣными справками со-  
мѣвыми въложнѣи бѣмо тѣю рѣ до дѣв  
недѣ абы въто чѣе стороны до дѣшого

столу нашему, и было бы нарушено право  
наше господарское; тѣмъ болѣе, что здѣсь  
и теперь, когда производится настоящее  
дѣло, собранъ сеймъ, на которомъ находит-  
ся большое число сенаторовъ, такъ что ни  
въ какое другое время большого собранія  
быть не можетъ. По этимъ причинамъ, судъ  
нашъ ассессорскій, признавъ возраженія под-  
судимыхъ недействительными, приказалъ  
продолжать далѣе судебное прѣис. Про-  
тивъ этого рѣшенія, подсудимая сторона  
апеллевала къ намъ, но судъ нашъ апел-  
ляціи не допустилъ, объявивъ однакожъ,  
что онъ доложитъ намъ объ этомъ, вмѣстѣ  
съ главнымъ предметомъ тяжбы. Сторона  
подсудимая протестовала противъ такого  
рѣшенія, защищала представленные ею до-  
воды и, утверждая, что всѣ документы,  
грамоты и листы находятся у опекуновъ,  
будто бы не позванныхъ на теперешній судъ,  
просила отложить дѣло до предъявленія  
документовъ, согласно съ четырнадцатою  
статьею четвертаго раздѣла<sup>23)</sup>. Инстига-  
торъ, съ своей стороны, на основаніи тѣхъ  
же законовъ, доказывалъ, что, въ настоящее  
время подсудимымъ ничего новаго не объ-  
явлено, о чемъ бы они не знали; потому  
что позовъ давно объявленъ, двѣ отсрочки  
судебныя прошли, заѣщаніе и другіе до-  
кументы предъявляются здѣсь, также и о  
ленномъ правѣ на Ковель свѣдѣніе имѣется.  
Поэтому, инстингаторъ нашъ просилъ, чтобы  
отсрочка не была допускаема. Судъ нашъ,  
уразумѣвъ, что настоящее дѣло не можетъ  
быть отложено безъ нарушенія законовъ,

<sup>23)</sup> Roz. IV. art. 14. Tak też u strona pozwana, iesliby na tych rokach y za tak krotkim czasem iemu za pozwu złożonym niemogła prawdziwie ze iaką słuszną i przystoyną a wiadomą przyczyną listow albo za- wodec miec y brała by się w takowych rzeczach y artykuliech na drugie roki, tego sąd ma dopuscic.

постѣпкѣ вѣри головнѣ респиратнсе пере-  
сѣдо нѣшимъ ассесорскимъ повинн были  
по котораго отъкладѣ выстѣ днѣ  
дѣвятиа апрѣлѣ сторона позвана при  
пѣшихъ шкоровахъ и апеллѣцы столичн  
необычѣ права але дѣлѣ зрозѣмѣлѣ сѣ-  
дови нашомѣ же негѣватомѣ тѣе до-  
бра дѣлѣ показала два листа закатѣе  
першѣ пѣна радивила гетмана литовскаго  
а пѣна естафѣи коловича а дрѣгнѣ ко-  
роля его мѣти жикгимонхѣта августа  
вѣдѣ нѣшого до невоичка кнѣзя кѣтскаго  
писаныѣ лѣвы змѣкѣвы прѣхѣ до лѣвы  
за зновѣ лѣи тогожѣ пѣна радивила до  
кѣтскаго шѣбаты шѣцѣишѣи есмѣ шѣпа-  
ренѣе и потѣо дрѣгнѣ листѣ тогожѣ ко-  
роля его мѣти гдѣ се есмѣ лѣскаке шѣ-  
цѣе ставѣи лѣи дѣнинѣ того что короля  
его мѣти августа которымѣ некожнѣ-  
ковн кѣтскаго дѣлѣ вѣне тѣю мѣетѣ-  
ностѣ коѣекашѣ подѣтѣи вѣеѣкѣ рокѣ  
шѣстѣдѣсѣтѣ четѣкѣтого мѣца нѣлѣа четѣ-  
вѣтого днѣа листѣ писаны до вѣснѣа за-  
горовскаго лѣвы его кѣтѣ зѣзѣи и листѣ  
до вѣорѣи и подѣныхъ коѣекашѣишѣи шѣ  
лѣшенѣтѣи листѣ загорѣскаго ѣако есмѣ  
что подѣлѣ дрѣгнѣ привилѣ пѣикѣаменѣи  
гдѣ есмѣ за тотѣ же корѣ его мѣ дѣ  
право лѣное на тѣе добра подѣтѣи рокѣ  
шѣстѣдѣсѣтѣ сѣмого фѣвралѣа двѣдѣцѣтѣ  
пѣтого днѣа указали потѣи и дѣкрѣтѣ  
короля его мѣти главнѣе пѣаметнѣ сѣте.

Томѣ II.

не допустилъ отсрочки, однакожъ отнесся  
къ намъ; не позволимъ ли мы дать отсрочку,  
по милости нашей? При чемъ судъ доклады-  
валъ и предостерегалъ, что отсрочка не мо-  
жетъ быть дана далѣе срока, назначеннаго  
для окончанія нынѣшняго сейма. Когда  
объ этомъ было намъ доложено, то мы,  
поговоривъ съ панами сенаторами нашими,  
узнали, что настоящее дѣло, такъ давно  
начавшееся, не можетъ быть болѣе откла-  
дываемо, однако же, будучи заняты важ-  
ными сеймовыми дѣлами, мы отложили  
дѣло на двѣ недѣли съ тѣмъ, чтобы, по  
истеченіи этого времени, тяжущіяся сторо-  
ны явились предъ судомъ нашимъ ассесор-  
скимъ, для продолженія судебного прѣнія  
о главномъ предметѣ тяжбы. По проше-  
ствіи отсрочки, апрѣля 9 дня, подсудимые,  
объявивъ представленные прежде доводы и  
апелляціи дѣйствительными и не вдаваясь  
въ формальное судопроизводство, но только  
для объясненія суду нашему, что они не  
насильно владѣютъ Ковельскимъ имѣніемъ,  
представили два закрытые листа: одинъ  
листъ Радивила, гетмана Литовскаго, и пана  
Евстафія Воловича, а другой — короля, его  
милости, Сигизмунда Августа, дяди нашего.  
Оба листа писаны къ покойному князю Курб-  
скому, чтобъ онъ прѣхалъ изъ Московскаго  
государства въ Литву. Потомъ представили  
открытый листъ того же пана Радивила къ  
Курбскому; въ этомъ листѣ общается Курб-  
скому приличное содержаніе. Далѣе, дру-  
гой листъ того же короля, его милости;  
въ этомъ листѣ король, его милость, объ-  
щаетъ быть къ князю Курбскому милости-  
вымъ. Представили также жалованную гра-  
моту того же короля, его милости, Августа;  
этою грамотою король, его милость, по-

Фана мѣжи невоѣчникомъ купскимъ а  
кнѣземъ бискупомъ луцкимъ Виктори-  
номъ вербеникомъ и некоторые села  
при Ковѣско маѣности учинены где не-  
воѣчника и сѣдѣ короля его мѣти до  
належаго земского права и отослано по-  
кладати при томъ листы и выписи не-  
которые где невоѣчникъ становѣа и  
справы мѣкала зрозными собоками шко-  
личными зстороны границѣа и рѣницъ  
и тѣхъ того имѣа Ковѣского учинены  
выводчы и тѣхъ толь право дѣдѣное и  
посетѣю за нѣ того что невоѣчника куп-  
ского и сына его вышѣ помененого  
Дмитра жедючи абы при томъ праве  
дѣдѣномъ заховани были которые вси  
и короны истикратѣ наши тѣа вѣрѣ на  
перѣ штокѣ тѣкнѣ лѣто до невоѣчника пи-  
саныхъ тѣе тако привѣные до права не-  
належатъ данинѣ за пѣшью которую  
бы на Ковѣ одежала тѣмъ зѣи же не-  
могла бы зѣлашнѣи вычностъ розѣмена  
ко а тѣе слово вѣнѣ вѣнѣ але того не-  
доложено емѣ и потомкомъ его къ  
томъ абы тѣ емѣ коно было шафоба  
и привѣ и томъ право литовское же  
такнѣ лѣты за вѣны бы почитаны не-  
могутъ шказа нѣто мѣдатъ которы  
невоѣчнкъ купскѣ врыде по тѣ данине  
и тѣхъ короля его мѣти августѣа оде-

жаловалъ покойному Курбскому Ковельское  
имѣніе, на вѣчныя времена. Дана грамота  
въ Бѣльскѣ, шестьдесятъ четвертаго года,  
мѣсяца іюля, четвертаго дня. Листъ къ  
Василію Загоровскому о вводѣ князя Курб-  
скаго во владѣніе Ковельскимъ имѣніемъ,  
и листъ къ боярамъ и крестьянамъ Ковель-  
скимъ, чтобы повиновались князю Курб-  
скому; листъ Загоровского, о томъ, что  
ввелъ князя Курбскаго во владѣніе Ковель-  
скимъ имѣніемъ. Другая грамота на перга-  
ментѣ, которою тотъ же король, его милость,  
далъ князю Курбскому ленное право на  
Ковельскія имѣнія; дана грамота шесть-  
десятъ седмаго года, февраля двадцать пя-  
таго дня <sup>24)</sup>. Показали потомъ и декретъ  
короля, его милости, славной памяти, Сте-  
фана, данный въ тяжбѣ покойнаго Курб-  
скаго съ ксендзомъ бискупомъ Луцкимъ,  
Викториномъ Вербеникомъ, о нѣкоторыхъ  
селахъ, къ Ковельскому имѣнію принадле-  
жащихъ. Въ этомъ декретѣ дѣло покой-  
ника Курбскаго отослано было изъ суда  
королевскаго, въ надлежащій земскій судъ.  
Сверхъ того, подсудимые предъявляли нѣ-  
которые листы и выписи изъ которыхъ видно,  
что покойный Курбскій, заключалъ договоры  
и велъ тяжбы съ разными лицами, сосѣдними  
владѣльцами, о границахъ и другихъ спор-  
ныхъ предметахъ, касавшихся Ковельскаго  
имѣнія. Этими документами подсудимые до-  
казывали потомственное право собственности  
и владѣнія, принадлежащее покойному Курб-  
скому и сыну его, поименованному выше  
Дмитрію, и желали, чтобы это наследствен-  
ное право собственности, оставлено было  
въ своей силѣ. Всѣ представленные выше

<sup>24)</sup> См. Жалованную грамоту князю Курбскому Т. I. ст. 10.





и дежаны на перѣ противко старому  
прабу великого князства литовского по-  
то протѣ конституцыи яко поправе  
берестѣскою котораго врокъ тысяча пятъ-  
сотъ шестидесятъ шото учинена естъ на  
то меновите акы жаноу чужозецю  
докрѣ столу королевского бене недавно  
иначе оно заповоленемъ пано ра вси  
становъ и полоу земскихъ на сомехъ ба-  
ныхъ мимо которое право и небочи  
вдвѣчи чужозецю яко се то ипривилею  
его указзеть оу дежалъ тѣю данинъ  
тогда сѣ то зотатъ неможе дрѣгата  
причина ижъ оу бѣ призволенъ короле  
и мѣ проковъ нашъ шафова тѣми до-  
брами и записы на нихъ вечные чини  
чого право князства литовского бене бо-  
ронн а доводчи того указа теста-  
менту его до книгъ крѣпскихъ володи-  
мерскихъ вписаны где на тѣхъ добрахъ  
жоне свое тепѣ поканю доживоте за-  
писѣ тѣ же зарѣ то кароваль акы кн-  
леме которомъ да двѣ селе секу и сѣки  
и вси ишне слѣги его которы вечные  
добра некоторые оу кобала записѣ при  
правахъ своихъ заховани были показѣ  
надъ то листъ напомнимъ оу дову кап-  
тѣровъ подъ часъ вѣкоролѣ вкоторомъ  
естъ достаточное сведѣнство оу праве

приданное жены на имѣнїяхъ Ковельскихъ, но  
съ разрѣшенїя короля, его милости<sup>26)</sup>. Здѣсь  
ясно видно, что хотя покойный Курбскій  
и имѣлъ право на Ковельское имѣнїе, но не  
имѣлъ права свободно распоряжаться онымъ  
безъ воли короля, его милости. Потомъ  
инстигаторъ нашъ представилъ декретъ въ  
тяжбѣ Курбскаго съ жидами Ковельскими,  
данный на Люблинскомъ сеймѣ, тысяча  
пятьсотъ шестидесятъ девятого года. Курб-  
скій объявлялъ притязанїе на Ковельское  
имѣнїе, какъ на вѣчную собственность, но  
король, его милость, своимъ декретомъ объ-  
яснилъ его право иначе, рѣшивъ, что жида  
Ковельскіе, какъ собственные, подданные  
короля, его милости, должны сохранять  
свои права и привилегїи; при чемъ король.  
его милость, назначилъ штрафъ, которому  
долженъ былъ подвергнуться Курбскій въ  
случаѣ нарушенїя этого декрета<sup>27)</sup>. На  
основанїи всѣхъ, изложенныхъ выше дока-  
зательствъ, инстигаторъ нашъ утверждалъ,  
что покойному Курбскому предоставлено  
было на Ковельскія имѣнїя одно только  
ленное право. Вмѣстѣ съ тѣмъ, онъ, на  
основанїи ленныхъ постановленїй, доказы-  
валъ, что это право было противузаконно.  
Вопервыхъ оно противно старому праву ве-  
ликаго княжества Литовскаго<sup>28)</sup>, противно  
также и конституціи или поправкѣ Брест-  
ской, данной тысяча пятьсотъ шестидесятъ  
шестаго года. Этою конституціею постано-  
влено, что чужоземцамъ не иначе могутъ  
быть раздаваемы въ собственность имѣнїя,  
принадлежащія къ столу королевскому, какъ

<sup>26)</sup> Здѣсь разумѣется жалованная грамота 1567, сентября 8. См. Сказанїя князя Курбскаго, 1842, 445.

<sup>27)</sup> См. Тяжбу князя Курбскаго съ жидами Ковельскими. Т. I. стр. 1—13.

<sup>28)</sup> St. Zyg. I. 1529. Roz. III. 3. Zbior praw Litewskich. Poznań 1841.

вечномъ некого Андрея Москвитина на певные добра въ кола село Корзки и три дворища в мостискахъ и въ купского вдержанымъ показалъ по сему своимъ добрымъ скнигамъ крѣпкимъ лѣтнимъ по которымъ двѣ килемета и двѣ смети тые добра панови дѣжкови секретарю и вѣкови писарю на томъ въ насъ даны сѣ што все тѣ указавши исти. Кгѣто нашъ жадъ авы тые права позываны которыми сѣ считѣ вѣде сѣ. Кгѣто литовского были понесены а и сѣ вѣне показѣтъ же тые добра надлежа до стола нашего авы и сторона пованна повинна пѣсти была пованна за сторона на то можила ижъ пѣшо данне на ковѣ року шѣдесѣтъ лѣтъ на который сѣ крѣпковала вторы привиле року шѣдесѣтъ сего ничого не. Вѣнжѣ и вѣше вѣде прѣ вѣше по. даны привиле любѣски то змѣнилъ и завѣлъ кнѣзь купски за вѣже вѣе вѣдчи припучоны до вѣжности за короля августа и стефана годне сѣлжи нерозумнѣтъ за вѣжоземѣца а ижъ лѣто короля его мѣти на вѣправѣ жене

на генеральныхъ сеймахъ, съ разрѣшенія пановъ севаторовъ, всѣхъ сословій и пословъ земскихъ. А какъ покойникъ, будучи чужеземцомъ, въ противность вышеозначенному постановленію, получилъ имѣніе, какъ видно изъ жалованной ему грамоты, то такое пожалованіе оставаться въ своей силѣ не можетъ. Другая причина есть та, что Курбскій, распоряжался Ковельскими имѣніями безъ позволенія королей, ихъ милостей, предковъ нашихъ, и записывалъ эти имѣнія другимъ лицамъ въ потомственную собственность, что явно запрещается законами княжества Литовскаго. Для доказательства, инстигаторъ нашъ представилъ завѣщаніе покойнаго Курбскаго, вписанное въ книги гродскія Владимірекія <sup>29)</sup>. Въ этомъ завѣщаніи покойный Курбскій записалъ Ковельскія имѣнія женѣ своей, въ пожизненное владѣніе; завѣщалъ также, чтобы Келеметъ, получившій отъ Курбскаго два села, Секунъ и Сушки <sup>30)</sup>, и всѣ прочіе его слуги, которымъ онъ записалъ нѣкоторые Ковельскія имѣнія въ вѣчную собственность, сохраняли права свои. Сверхъ того инстигаторъ нашъ представилъ наоминательный листъ судовъ каптуровыхъ, которые учреждены были въ то время, когда не было короля. Этотъ листъ заключаетъ достаточное свидѣтельство о правѣ вѣчной собственности, данномъ покойнымъ Курбскимъ нѣкому Андрею Москвитянину <sup>31)</sup>, на имѣнія Ковельскія: село Борки и три дворища въ Мостискахъ; показалъ также инстигаторъ нашъ листъ о ввѣдѣ во владѣніе этими имѣ-

<sup>29)</sup> См. Томъ I, стр. 191 и 228.

<sup>30)</sup> Томъ I, стр. 37.

<sup>31)</sup> Здѣсь разумѣется Андрей Барановскій, сожженный крестьянами. См. I, 290—304.



удѣжаными таже тѣстамѣтоми 8ст8.  
пѣемъ имѣ слугамъ права своего кѣного  
незвѣстны але есче ствѣдѣи бо емѣ тѣ-  
таментъ чинити право позываетъ а  
слугамъ естли што маетности 8ст8.  
пнахъ тогда на сомѣ оубличне передъ  
королемъ Стефаномъ што емѣ его  
королевскаго мѣ потвѣднаго а тежѣ вправѣ  
волинскомъ того немаши абы хто  
шафѣнскомъ таки право свое звѣст-  
пнахъ противъ чомѣ инхъ тѣмъ стоечи  
при пѣшихъ выкодѣ свой толко то  
еже оублични же того сторона оука-  
затъ неможетъ абы невоинъ бы за  
оубывателя принятъ але оубше речъ про-  
тина томъ приваю его показывается  
же томъ яко чужоземцови дано бе  
сомѣ и поболѣна станѣ князства Литов-  
ского што се ткнетъ приваю волин-  
ского тотъ ничего до тое справы не-  
належи бо тое мѣце зстороны 8твѣжеи  
дани слуги абы ексеквцы права ко-  
рѣнного неопледали але тага данина  
позванѣи неправомъ корѣнымъ оно пра-  
вомъ Литовскимъ которого воли 8жи-  
баетъ маетъ быти оужона и водхле  
того зостатъся принѣ неможе а оу по-  
воленъ шафѣнкѣ того сторона оука-  
затъ неможе абы келеметови и инхъ

ніями, выписанный изъ книгъ городскихъ  
Луцкихъ. По смерти Келемета и Андрея,  
означенныя выше имѣнія пожалованы нами  
Яну Держку, секретарю, и Олешку, писарю  
нашему. По изложеніи всѣхъ вышеозначен-  
ныхъ доказательствъ, инстигаторъ нашъ  
желалъ, чтобы всѣ права, представленныя  
въ защиту подсудною стороною, были при-  
знаны недействительными, согласно съ  
Статутомъ Литовскимъ; и такъ какъ ясно  
видно, что Ковельскія имѣнія принадлежатъ  
къ столу нашему, то подсудимые должны  
возвратить эти имѣнія. Подсудимая сторона  
на это отвѣчала, что вторая грамота, дан-  
ная въ шестьдесятъ седмомъ году, ни въ  
чемъ не отмѣняетъ первой, пожалованной  
въ шестьдесятъ четвертомъ году грамоты,  
на которой наслѣдники покойнаго Курб-  
скаго права свои основываютъ; напротивъ  
того, грамотою, данною въ Люблинѣ, выше-  
означенныя права укрѣплены и подтверж-  
дены окончательно. При томъ же, князь  
Курбскій, находясь уже въ Литвѣ, пользо-  
вался всѣми правами, великому княжеству  
Литовскому предоставленными, и служилъ  
похвально при короляхъ Августѣ и Стефанѣ,  
поэтому чужеземцомъ считаться не можетъ.  
Далѣе, листъ короля его милости, позволя-  
ющій князю Курбскому записать приданное  
жены на имѣніи Ковельскомъ, также завѣ-  
щаніе и пожалованіе имѣній слугамъ, не  
только не уничтожили права вѣчной потом-  
ственной собственности, а напротивъ под-  
твердили; потому что законы позволяютъ  
князю Курбскому дѣлать завѣщаніе. А если  
князь Курбскій уступилъ какія либо имѣнія  
слугамъ, то онъ это сдѣлалъ на сеймѣ, въ  
личномъ присутствіи короля Стефана, что  
и было подтверждено его королевскою мило-

отъ короля его милости мило бытъ дано на тѣмъ конхтроверженіи асессорѣ иши нечиніачи декретъ жаноу взели тѣмъ всю справу на релацию ишѣ кгда тогда перѣ нами и радами шкога пѣстка направи иши сомовыхъ при кокъ ишѣ седичими дня чотынацетого мѣа апрѣла таа справа реферована была и стороны шѣе шкороны свое перѣ нами и радами ишими школо позвѣ яко належности сѣдѣ вносили задѣмъ пановъ радъ наши емо же и позвѣ добры и належностъ сѣдѣ тѣмъ перѣ нами то справе бѣтъ и потѣвѣдали емо вѣо мери декрета сѣдѣ асессорского а стороне позвано далѣ постѣповатъ правне на казали емо потѣ кгда врѣни само голѣно стороны шѣе шкороны свое до сытъ широце и дого вносили мы при слѣхавшиста пилне вѣмъ ихъ шкоронамъ и пракѣ а листѣ зовѣ сторо покладанымъ потѣмъ заданы и вѣо пановъ ра нашихъ выслѣхавши иними се вѣо справе достаточне намовиши для ишихъ спра сомовыхъ пинѣшихъ которые затѣмъ наѣпили задѣжали емо си

стию. При томъ же, въ законахъ Волынскихъ нѣтъ такого постановленія, по которому бы право считалось уничтоженнымъ въ слѣдствіе вышеозначеннаго распоряженія имѣніемъ. Противъ этого, инстигаторъ, наставая на дѣйствительности прежнихъ своихъ доводовъ, прибавилъ только: «подсудимая сторона не можетъ доказать, что покойникъ былъ принятъ обывателемъ великаго княжества Литовскаго. Напротивъ того, пожалованная князю Курбскому грамота потому оказывается противузаконною, что дана ему, какъ чужеземцу, безъ согласія сейма и безъ дозволенія сословія княжества Литовскаго. А что касается до грамоты Волынской <sup>32)</sup>, то она къ настоящему дѣлу не относится; ибо въ ней говорится только о томъ, чтобы пожалованныя имѣнія не подлежали конфискаціи, на основаніи короннаго права <sup>33)</sup>, а пожалованіе Ковельскаго имѣнія должно быть судимо не по коронному праву, но по праву Литовскому, которымъ пользуется Волынь, и слѣдовательно это пожалованное имѣніе въ собственности подсудимыхъ остаться не можетъ. Что же касается до права распоряжаться Ковельскимъ имѣніемъ, то подсудимая сторона доказать не можетъ, что это право дано было королемъ, его милостію, въ пользу Келемета и другихъ лицъ. Выслушавъ судебное прѣніе тяжущихся сторонъ, засѣдатели суда нашего, не полагая никакого рѣшенія, все дѣло представили намъ на благоусмотрѣніе. Въ слѣдствіе чего, мѣсяца апрѣля, четырнадцатаго дня, дѣло предло-

<sup>32)</sup> Przywilej przywrocenia ziemie Wołyńskiej do królestwa polskiego. 26 maja, 1569.

<sup>33)</sup> См. Przywilej przywrocenia ziemie Wołyn. do kr. Pol. 1569 maja 26 Vol. leg. II. 154.

Закретѣ нѣшнѣ вѣто справѣ до инѣшого  
часѣ колѣнѣшого лѣвѣ ѣмо вѣнѣ тако  
важнѣо рѣшѣнѣнѣ постѣпили а днѣ  
тогда нѣнѣного кгда ѣмо насѣженѣю  
нѣшнѣхъ справѣхъ засѣданѣи ѡвѣкѣ тѣе сто-  
ронѣ ѡвѣданѣи перѣ нами вѣжѣ кѣ при-  
сѣданѣю декретѣ нашѣго станѣданѣи нѣтѣнѣ-  
кгдачѣо наши самѣхъ черѣзѣ себѣ а ѡ сто-  
ронѣхъ повѣданѣе ѡмѣцованѣи ихъ мнѣкола  
ѣликовскѣи звѣснѣлѣмѣ сѣмѣшѣкомѣхъ бра-  
томѣхъ рѣжѣнѣмѣхъ кнѣгинѣи кѣпѣскѣе мы  
ведѣющѣи вѣжѣ заѣе пѣшнѣхъ сенаторѣо на-  
шнѣхъ и тѣхъ ѣсчѣе которѣе при насѣхъ  
тѣпѣ были зрѣзѣмнѣши декретѣомѣхъ нѣшнѣмѣхъ  
вѣто справѣи сказѣемѣи на перѣ пѣшнѣю  
даннѣнѣхъ невожѣнѣкѣи кѣпѣскѣе неважнѣю  
бытѣи насѣдѣемо для того же потѣкомѣхъ  
ѣго насѣжитѣи неможѣтѣи во того вѣто  
даннѣи перѣшнѣо недѣложѣно днѣи того  
жѣкѣи мѣсѣчѣе было вѣно чѣмѣи добрѣи  
шафѣватѣи вѣлѣе колѣи своѣе кѣтомѣхъ же  
потѣомѣхъ кнѣи кѣпѣскѣи сѣбѣи нѣшнѣе правѣо  
лѣно ѡпросѣи и ѡнѣи се заѣждыи шчѣнѣи и  
за нѣмѣхъ правѣи и декретѣи на сѣбѣи ѡно-  
сѣи шѣто се дотѣчѣе лѣна понѣвѣи правѣо  
вѣанѣкѣе кнѣицѣа лѣтовѣскѣе которѣе  
зѣла вѣлѣискѣа ѡживѣетѣи тѣа дѣнѣшнѣи  
такѣи и кѣстѣнѣтѣцѣи ѣко попраѣоу вѣ-  
рѣстѣскѣеи заѣвѣта ѣстѣи рѣка корѣи полѣз-

жено было намъ и сенаторамъ обоимъ го-  
сударствъ, засѣдавшихъ при насъ для рѣ-  
шенія сеймовыхъ дѣлъ; при чемъ обѣ тя-  
жущіяся стороны представляли свои дока-  
зательства и опроверженія о законности  
позва и о подсудности дѣла. Мы, внявъ  
мнѣнію пановъ сенаторовъ, нашли, что по-  
зовъ есть законный, и что дѣло подлежитъ  
нашему суду; поэтому мы и утвердили рѣ-  
шеніе суда ассессорскаго о законности по-  
зва и о подсудности дѣла, приказавъ под-  
судимымъ продолжать тяжбу далѣе, закон-  
нымъ порядкомъ. Потомъ обѣ тяжущіяся  
стороны довольно пространно и долго из-  
лагали свои доводы и опроверженія, от-  
носящіяся къ главному предмету тяжбы.  
Выслушавъ внимательно всѣ ихъ доказы-  
тельства и опроверженія, вникнувъ въ пред-  
ставленныя обѣими сторонами грамоты и листы,  
мы выслушали мнѣнія, собрали голоса па-  
новъ сенаторовъ нашихъ и, посовѣтовавшись  
съ ними обстоятельно, отложили рѣшеніе до  
другаго, болѣе свободнаго времени, чтобъ  
это важное дѣло окончить благоразумно;  
такъ какъ въ настоящее время наступили  
другія болѣе важныя сеймовыя дѣла. По-  
томъ, вышедшаго числа, когда мы открыли  
засѣданіе для рѣшенія иныхъ дѣлъ, обѣ  
тяжущіяся стороны лично предстали предъ  
нами, уже для выслушанія декрета нашего:  
то есть инѣгаторъ нашъ самъ отъ себя,  
а со стороны подсудимыхъ, уполномочен-  
ный ихъ, Николай Суликовскій, вмѣстѣ съ  
Василіемъ Сѣмашкомъ, роднымъ братомъ  
княгини Курбской. Мы, зная уже мнѣніе  
прежде разсматривавшихъ дѣло сенаторовъ  
нашихъ и выслушавъ сенаторовъ, теперь  
при насъ находящихся, декретомъ нашимъ  
постановляемъ: во первыхъ, мы объявляемъ



сѣнамъ же немогуть чужозѣцомъ да-  
вать добра столъ своего на вѣчностъ  
иначе ѿно на сомѣ каномъ запоко-  
лѣемъ панѣ рѣдхнѣ и стѣно и пословъ  
великого княжества литовскаго земскѣ  
каномъ сомъ належащихъ къ томъ же  
тыми добрами шафова бѣповола про-  
ковъ нашихъ противко томъ правъ  
литовскому про то право тое лѣное тако  
непрѣне ѿдѣжаное и котораго сѣ злое  
уживанне показуе поносимы а маѣнность  
тѣю вси ковельскѣ ѿ него коною чи-  
нимъ и до столъ нѣше прѣднали есмо  
сныи и прѣдлаемо тыми декретомъ  
нѣшнимъ и нѣта урочны дѣре филѣ за-  
бровицы кѣтеля малогостскѣ ѿповѣда за-  
ра потомъ декрете нѣшомъ же маѣ ѿ  
насъ право доживѣное на тѣе добра  
ѿдѣжаное которое показавши просѣабы-  
смы его прѣто маѣтнѣности заданною  
нѣшою заховали тогда вѣчачи вѣ тое  
право его сѣвшное наказуемы абы по-  
каната сторона до рѣ его тако дѣжавцы  
нѣшого тѣю вси маѣтнѣность ковельскѣ  
зѣ закомъ мѣстѣки и сѣми до него на-  
лежащими которые несѣ комъ нѣшомъ  
передъ тыми ѿтзданы абы не ѿсѣжо.

Томъ II.

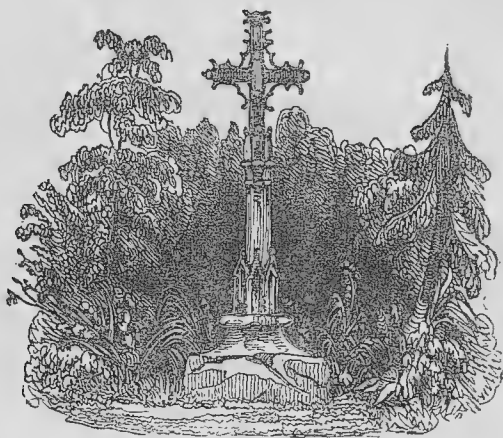
недѣйствительною первую жалованную гра-  
моту, данную покойному Курбскому, такъ  
какъ это пожалованіе къ потомкамъ его  
относиться не можетъ. Въ этой жалованной  
грамотѣ не упомянуто ни о переходѣ имѣ-  
нія къ потомкамъ, ни о правѣ распоряжаться  
этимъ имѣніемъ по произволу. При томъ  
же, князь Курбскій не просилъ себѣ другое  
право на тѣ имѣнія, именно ленное право,  
на которое онъ всегда ссылался, и на осно-  
ваніи котораго онъ получалъ жалованныя  
грамоты и судебныя рѣшенія. Что же  
касается до леннаго права, то древнѣйшими  
законами великаго княжества Литовскаго,  
которыми управляется земля Волынская,  
равно какъ и постановленіемъ или исправ-  
леніемъ Брестскимъ, ограничена власть коро-  
лей Польскихъ, которые не иначе могутъ да-  
вать чужеземцамъ имѣнія, принадлежащія къ  
столу королевскому, какъ только на гене-  
ральномъ сеймѣ, съ позволенія пановъ се-  
наторовъ, сословіи и пословъ земскихъ ве-  
ликаго княжества Литовскаго, на сеймѣ  
генеральномъ присутствующихъ. При томъ  
же, покойный Курбскій распоряжался по-  
жалованными ему имѣніями безъ позволе-  
нія предковъ нашихъ, въ противность праву  
Литовскому. По этому мы, находя, что  
князь Курбскій пріобрѣлъ ленное право не-  
законно и пользовался имъ неправильно,  
уничтожаемъ это право, и въ слѣдствіе это-  
го объявляемъ все Ковельское имѣніе сво-  
боднымъ отъ леннаго права и къ столу на-  
шему, симъ декретомъ нашимъ, присужда-  
емъ. Тотчасъ по объявленіи декрета наше-  
го, благородный Андрей Фирлей изъ Дуб-  
ровицы, кастелянъ Малогостскій, объявилъ,  
что онъ имѣетъ жалованную грамоту нашу

ныя въ сегодншнего дня дати за шѣ  
недѣ пѣстила и вное бѣ вшеакихъ вы-  
мово томи то каштанн малокго-  
скоми постѣпила и ѿдала нашто дво-  
ряннина ншого полемо а н выси декре-  
товн ншомъ теперенемъ досытѣ стало  
и сторона побанага а высе бми ни вчомъ  
непротивила зарѣки которага сѣла впоке  
бсѣхъ ѿписана тако вречи ѿсѣжонѣ сто  
тиече золотѣ полскихъ закладдемо и  
ѿсылаемо тѣмъ рѣ и справѣ зеторонами  
до вриадѣ наленого староства ншого  
володимерского къ дѣшомъ постѣпкѣ и  
сказѣмъ тѣмъ зарѣкѣ на побанѣ стороне  
гдѣ высе томъ декретѣ ншомъ справо-  
вала и къ чиннѣ декретовн нашомъ ни-  
ненемъ дѣшое екзекуцы вѣдѣхъ звычаю  
права такожь вѣможномъ кастѣтинѣ  
кнѣжати ѿстроѣскомъ воеводе киевскомъ  
мѣшакѣ земли волыское старостѣ воло-  
димерскомъ а вневѣности его вриадѣ  
кѣроѣскомъ володимерскомъ приказдемо  
авы вѣле налености и повѣности свое  
порѣкоми а звычаемъ права посполн-  
того заховѣчнсе рѣ тѣмъ ѿсѣжонѣ и  
декретѣ ншѣмъ всѣмъто власны а до коца  
приводѣи и ѿправѣ чиннѣ повѣнами вчомъ

на пожизненное владѣніе Ковельскимъ имѣ-  
ніемъ. Показавъ эту грамоту, онъ просилъ,  
чтобы мы оставили въ его власти Ковель-  
ское имѣніе, на основаніи нашей жалован-  
ной грамоты. Мы, находя право его закон-  
нымъ, приказываемъ подсудимой сторонѣ  
уступить и безъ всякихъ отговорокъ сдать  
и вручить поименованному выше кастеляну  
Малогостскому, какъ державцѣ нашему, все  
Ковельское имѣніе съ замкомъ, мѣстечками  
сѣлами, къ нему принадлежащими, съ сего-  
дншняго числа чрезъ шесть недѣль, если  
только эти сѣла уже прежде не были кому  
либо отданы или присуждены. Для испол-  
ненія этого распоряженія, мы пошлемъ  
дворянина нашего. А чтобъ настоящій де-  
кретъ нашъ былъ исполненъ, и чтобъ под-  
судимая сторона не оказала ни въ чемъ со-  
противленія, для этого мы назначаемъ штрафъ  
на сумму, въ повѣѣ означенную, именно  
въ сто тысячъ злотыхъ Польскихъ, а  
самое судебное рѣшеніе и тяжущіяся  
стороны мы отсылаемъ въ надлежащій  
урядъ староства нашего Владимірскаго.  
Этотъ урядъ долженъ будетъ привести дѣ-  
ло къ окончанію, подвергнуть подсудимыхъ  
назначенному штрафу, если они декрету  
нашему воспротивятся, и привести сей де-  
кретъ нашъ въ окончательное исполненіе,  
законнымъ порядкомъ. Вмѣстѣ съ симъ,  
мы приказываемъ вельможному Константи-  
ну, князю Острожскому, воеводѣ Кіевскому,  
маршалу земли Волынской, старостѣ Вла-  
димірскому, а на случай его отсутствія, уряду  
городскому Владимірскому, привести сей при-  
говоръ и декретъ нашъ въ окончательное и  
дѣйствительное исполненіе, согласно съ обя-  
занностію, слѣдуя законному порядку и

же правѣ посполитомъ противко нѣбаль  
 8рѣяниковъ описанными за мѣю того  
 декретъ ншого до которого дана леп-  
 шое веры и свидѣтва печѣ нша корѣнъ-  
 ната естѣ притинена да въиздове мѣа  
 маа пятаго дня рокъ вѣжего тисеча  
 пѣа со девѣ десятого а королевѣа нше  
 рокъ третего. *Alb. Baranowsky, R. P.*  
*Vicesanc.*, справа велебного вхрытѣсе ѿца  
 пѣа вѣтеха барановского еписѣпа пре-  
 мыского поканцлерого корѣного *Lawrin*  
*Piesoczynsky.*

установленному обычаю, подѣ штрафомъ,  
 назначеннымъ въ законахъ за неисправ-  
 ность урядниковъ. Къ сему декрету нашему,  
 для большей достовѣрности и засвидѣтель-  
 ствованія, приложена печать наша коронная.  
 Дано въ Уяздовѣ, мѣсяца мая, пятаго дня,  
 въ лѣто отъ рождества Христова тысяча  
 пятьсотъ девяностое, а королевствованія  
 нашего въ лѣто третье. Альбертъ Баранов-  
 скій, королевства Польскаго вице-канцлеръ.  
 Скрѣпа велебнаго во Христѣ отца, папа  
 Войтеха Барановскаго, бискупа Премышль-  
 скаго, подканцлера короннаго. *Лавринъ*  
*Пьсочинскій.*





4. Королевскій листъ къ наслѣдникамъ князя Курбскаго и ихъ опекунамъ о томъ, что Ковельское имѣніе должно быть передано во владѣніе Андрею Фирлею изъ Дубровицы, кастеляну Малогостскому. 1590, мая 5.

Жикгимонтъ третій божіею милостию король польскій великій князь литовскій русскій прусскій жомоутскій мазовецкій инфантскій и королевства швейского наваши дедичъ и пришахъ король, зрѣжонъ княгини андреевой купскоу александре семашковне, а князю дмитрю андреевичу купскому и опекуноу и если жебы которые до тое справы слышны належали которые ту замѣнованы листи хочемъ, зприме и бене на амымъ ласкѣ нашѣ королевскѣ, зрѣжонъ бене на амые ознамѣ въ и тыми часы зочевистое росправы з сѣдѣ нашего зчинили есмо декретъ нашъ межы инзетыкаторомъ нашѣмъ споданымъ скѣмъ нашего а межы бѣностями нашими которые то декретѣ замѣмъ и место коуе и зѣи всеми принадлежностями и по-

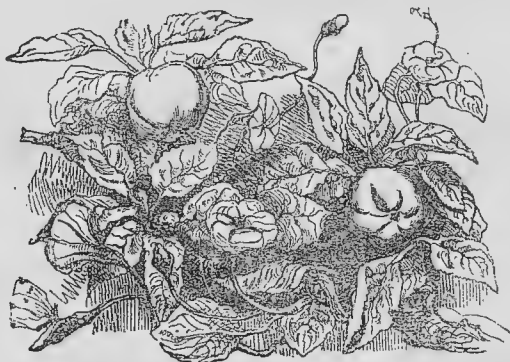
Сигизмундъ третій, божіею милостию король польскій, великій князь литовскій, русскій, прусскій, Самогитскій, Мазовецкій, Лифляндскій, и королевства Шведскаго ближайшій наслѣдникъ и будущій король. Благороднымъ княгинѣ Андреевой Курбской Александрѣ Семашковнѣ, князю Дмитрію Андреевичу Курбскому и ихъ опекунамъ, которыхъ настоящее распоряженіе касается, и которыхъ мы желаемъ считать поименованными здѣсь, искренно, вѣрно намъ милымъ. Ласка наша королевская, благородные, вѣрно намъ милые! Объявляемъ вашимъ милостямъ, что въ настоящее время, въ слѣдствіе личнаго судебного прѣнія тяжущихся сторонъ въ судѣ нашемъ, мы постановили рѣшеніе въ тяжбѣ, возникшей по докладу казначейства нашего, между инстигаторомъ нашимъ и вашими милостями. Этимъ декретомъ мы присудили себѣ, въ свое распоряженіе, городъ Ковель съ замкомъ и всею принадлежностями и до-

житки тако власные добра столъ нашего  
належащие на и шафъникъ нашомъ присъ-  
дили есмо, а вѣжанье зрочною андрею  
фильтъ здѣловницы каштанъ малоко-  
скомъ право достаточное доживотное ѿ  
на на то маючомъ полъгъ того права его  
пѣтити наказали есмо ѿдаты того де-  
кретъ нашего за ше недель позарѣкою  
стома тисечми золоты полскы тако то  
все меновите а ширѣ въ томъ декрете нашѣ  
ѿписано ино абые водѣгъ права поспо-  
литого и того то декретъ нашего речн  
то ѿсѣжонѣ досы стало, тогда посы-  
лаемъ тамъ зрочною счаснаго дремлика  
дворенина ншого росказавши есмъ начѣ  
вѣкрете нашѣ назначоны преречонѣ всю  
млетность ковельскѣю зъ замкомъ зме-  
стечки и селы до него належалины зрѣкъ  
и дѣжанья вашого водѣ того декретъ  
нашого мочу его вынати а панъ мало-  
костыскомъ за правомъ его то все по-  
дати и кгда тотъ посланецъ нашъ волю  
и росказанье наше выконывати и тотъ  
декретъ нашъ възтокъ сво приводити  
вѣдѣ хоче мети и приказѣмъ ваимъ по-  
закладомъ нашѣ выше ѿписаны стома  
тисѣма золоты полскы абы есте томъ  
декретъ и посланецъ нашомъ сами черѣ  
себе вѣрники слѣ воѣ и поданы свои и  
ни черѣ которые ишине ѿсокры протѣны  
небыли и тако того звазѣа владѣностъ  
ковельскѣю и подѣа еѣ пѣу малокѣкомъ

ходами, какъ имѣня, собственно къ столу  
нашему принадлежащія. А такъ какъ благо-  
родный Андрей Фирлей изъ Дубровицы,  
кастелянъ Малогостскій, получилъ отъ насъ  
неоспоримое право пожизненнаго владѣнія  
на означенныя выше имѣнія, то мы, на  
основаніи такого права, приказали отдать  
эти имѣнія во владѣніе поименованному  
выше Андрею Фирлею, отъ написанія де-  
крета нашего чрезъ шесть недѣль; а за не-  
исполненіе этого приказанія, мы назначили  
штрафъ въ сто тысячъ злотыхъ польскихъ,  
какъ объ этомъ точнѣе и подробнѣе въ де-  
кретѣ нашемъ описано. Но чтобы рѣшеніе  
наше по настоящему дѣлу приведено было  
въ исполненіе, согласно съ общими государ-  
ственными узаконеніями и декретомъ на-  
шимъ, то для этого мы посылаемъ благо-  
роднаго Шаснаго Дремлика, дворянина на-  
шего, приказавъ ему, въ силу декрета на-  
шего, отобрать отъ васъ, въ назначенный  
нами срокъ, все имѣніе Ковельское съ зам-  
комъ, мѣстечками и селами, къ нему при-  
надлежащими, и отдать пану кастеляну  
Малогостскому, на основаніи принадлежаща-  
го ему права. А когда упомянутый выше  
посланецъ нашъ будетъ исполнять волю и  
приказаніе наше, и будетъ приводить въ  
исполненіе декретъ нашъ, то мы желаемъ  
и подѣ штрафомъ ста тысячъ злотыхъ поль-  
скихъ приказываемъ, чтобы вы не противи-  
лись декрету и посланцу нашему, ни сами  
лично, ни чрезъ урядниковъ, слугъ, бо-  
яръ и крестьянъ своихъ и ни чрезъ кого  
другаго; чтобъ не препятствовали совершить  
вводъ пана кастеляна Малогостскаго во вла-  
дѣніе Ковельскимъ имѣніемъ, и чтобы по  
совершеніи ввода во владѣніе ни въ чемъ

вдѣжае некоронили тѣ и по указу ни-  
чѣмъ кто некто покази и переказы нико-  
торое ктомъ неделааи а шоблике абы  
бѣте помененомъ посланцѣ нашоу и слѣ-  
гамъ его такъ же кономъ и шлагѣ и  
ишомъ вси шобамъ на то справе при-  
немъ вѣдѣчи некоторое неопеѣности сами  
черѣ себе и ни черѣ кого ишого зеторонѣ  
ское делати не мели помынами вправѣ по-  
сполнтомъ шписаными иаа ласки наше  
королевское конѣно писѣ въ указове дна  
пятого мѣа мая рокѣ боу тисѣча пѣ-  
сотѣ декедесатого а королевѣа нашого  
рокѣ третѣе. *Sismundus Rex. Lawrin*  
*Pieszoczinsky.*

въ имѣніе Ковельское не вступались и пре-  
пятствіа никакого не дѣлали; а особливо  
чтобъ вы, ни сами отъ себя, ни чрезъ кого  
другаго, не смѣли подвергать никакой опа-  
сности поименованнаго выше посланца на-  
шего, ни его слугъ, ни вознаго, ни шляхту  
и никого другаго изъ лицъ, которыя при-  
немъ находиться будутъ, подъ штрафомъ,  
въ законахъ означенныхъ, и ради ласки  
нашей королевской, неотмѣнно. Писано  
въ Уяздовѣ, мѣсяца мая, пятого дня, въ  
лѣто отъ рождества Христова тысяча пять-  
сотъ девяностое, а королевствованія нашего  
въ лѣто третѣе. *Сигизмундъ король. Лав-*  
*ринъ Пьсочинскій.*





5. Королевскій листъ, предписывающій жителямъ имѣнія Ковельскаго повиноваться Андрею Фирлею изъ Дубровицы, кастеляну Малогостскому.  
1590, мая 5.

Жикгимонъ третій бою мѣстѣ коро  
ползскіи велікии кнѣзь литовскіи рускіи  
прѣскіи жомойскіи мазовецкіи и фляскіи и  
королевства швейцарскаго набаши дедичъ и  
пришлѣи королю. Ко всѣмъ шляхте и  
копарѣ мещаномъ и поданымъ нашимъ  
кдограмъ ковельскимъ принадлежащимъ ласку  
нашѣ королевскѣю вознамѣремъ вамъ и ты  
ми часѣи зочекнѣе рѣправы 8 сѣдѣишомъ  
счинили есмо декретъ нашъ межѣи исти  
каторомъ нашимъ сподѣи екабѣи нашѣ  
а межѣи княгиней Андреевою курбискою и  
кнѣземъ дмитромъ курбискии и опекуныи  
которымъ то декретомъ замкомъ и мѣ  
то ковѣи зѣи всеми принадлежностями и  
пожитками тако вѣдѣиные докра столѣ  
нашого належачи на и шафѣиныхъ ишомъ  
присудили есмо а держѣи сѣрожомъ

Сигизмундъ третій, Божіею милостию  
король Польскій, великій князь Литовскій,  
Рускій, Прусскій, Самогитскій, Мазовецкій,  
Лифляндскій, и королевства Шведскаго  
ближайшій наследникъ и будущій король.  
Всей шляхтѣи боярамъ, мѣщанамъ и крестья  
намъ нашимъ, приписаннымъ къ имѣніямъ  
Ковельскимъ, свидѣтельствуемъ ласку нашу  
королевскую. Объявляемъ вамъ, что въ  
настоящее время мы, въ слѣдствіе личнаго  
судебнаго прѣнїа тѣжущихся сторонъ, по  
становили въ судѣи нашемъ рѣшеніе въ тя  
жбѣи, возникшей по докладу казначейства  
нашего, между инстигаторомъ нашимъ съ  
одной и между княгиней Андреевою Курб  
скою, княземъ дмитріемъ Курбскимъ и ихъ  
опекунами съ другой стороны. Этимъ рѣше  
ніемъ мы присудили себѣи, въ свое распоря  
женіе, городъ Ковель съ замкомъ, со всѣи  
принадлежностями и доходами какъ имѣніе,  
собственно къ столу нашему принадлежащее.

Андрею Здохровици каталанъ малогостско-  
скомъ право достаточное доживочное въ  
насъ маючомъ на то полъгъ того права  
его постъпнъ наказали есмо тако то все  
менюхите а шире въо декрете нашомъ  
описано полъгъ которого пререченю всю  
маленостъ Ковельскую зязамзко мѣстечки  
селы и зо всими пожитъки до него на-  
лежащими зръкх и дѣлаи кѣни купечское  
и кнѣзя дмитра курбского также и опе-  
кунскы и вынати а панъ малогостско-  
скомъ за правомъ его то все подати и  
кто его зъезати и камъ все послѣшество  
къ немъ приказати зрочною цастного  
дремлиника дворянина нашего полъли вы  
вы ш томъ кѣдючи затымъ зъезаемъ  
пана малогостского тако дѣжавцы на-  
шого всемъ полъшны были все слѣбы  
рокоути къ немъ поными цынъши и по-  
дѣки шдавали и всякне повинности тако  
хто побыне шбычлемъ звыклымъ на себе  
шносили конене иначе нечинати для ла-  
ски ншое писанъ зъвѣздое днѣа пя-  
того мѣа мая рокъ кожога тысяча пя-  
сотъ дѣвѣдѣсѣтого а королюка ншго  
рокъ третего: *Sisismundus rex Lawryn-  
piesoczynsky.*

И такъ какъ благородный Андрей изъ Ду-  
бровицы, кастелянъ Малогостскій, получилъ  
отъ насъ неоспоримое право пожизненного  
владѣнія на означенныя имѣнія, то на осно-  
ваніи такого права, мы приказали отдать  
эти имѣнія Андрею изъ Дубровицы, касте-  
лянъ Малогостскому, какъ объ этомъ под-  
робнѣе въ означенномъ выше декретѣ на-  
шемъ написано. Въ слѣдствіе этого декрета,  
мы послали благороднаго Щастнаго Дрем-  
лика, дворянина нашего, чтобы онъ все  
имѣніе Ковельское, съ замкомъ, съ мѣстеч-  
ками, селами и со всеми доходами, къ нему  
принадлежащими, отобралъ отъ княгини  
Курбской, князя Дмитрія Курбскаго и ихъ  
опекуновъ и отдалъ бы пану Малогостскому;  
чтобы ввелъ его во владѣніе этими имѣніа-  
ми, а вамъ всемъ приказалъ бы оказывать  
пану кастеляну Малогостскому послушаніе.  
Зная объ этомъ, вы, по совершеніи ввода  
во владѣніе, должны во всемъ повиноваться  
пану кастеляну Малогостскому, какъ держав-  
цѣ нашему, должны исполнять все службы  
и работы, платить поземельныя подати и  
дани и нести на себя всякія повинности,  
каждый по своей обязанности, по припятому  
обычаю, непремѣнно; а чтобы иначе не по-  
ступали ради ласки нашей. Писано въ  
Уяздовѣ<sup>34)</sup>, пятого дня, мѣсяца мая, въ  
лѣто отъ рождества Христова тысяча пять-  
сотъ девяностое, а королевствованія нашего  
въ лѣто третье. *Сигизмундъ король. Лав-  
ринъ Пьсочинскій.*

<sup>34)</sup> Дворецъ въ предмѣстьи Варшавскомъ.

6. Королевскій указъ дворянину Щастному Дремлику объ отобраніи Ковельскаго имѣнія у наслѣдниковъ князя Курбскаго и о передачѣ этого имѣнія Андрею Фирлею. 1590, мая 5.

Жнкгнмоѣ третѣ бою лѣстью коро  
поѣки великѣ кня антоѣскѣ рѣскѣ прѣскѣ  
жолмоѣскѣ мазовецкѣ нфамскѣ и королев-  
ства шведскаго навлѣнн дедѣ и прицлѣ  
коро ѡрожономѣ шчаномѣ дреанкѣ дво-  
реиннѣ нашомѣ керне на мнломѣ ласкѣ  
нашѣ королевскѣю ѡрожоны кене на мнлы  
сознамѣмѣ кености твоѣ и тыми часы  
зочекнстое ропракѣ ѡ сѣдѣ нашого ѡчи-  
ннан есмо декретѣ нашѣ межн исты-  
кгаторѣ нашимѣ сподѣа скарѣкѣ нашого  
а межн ѡрожонымѣ кнегиннею андреевою  
крѣпзскою александрѣ семашковнѣю а  
кнзѣ дмитро андреевнчолѣ крѣпзскимѣ  
и ѡпекѣнамѣ ихѣ естѣли жебы которѣе  
до тоѣ справѣ слѣне належааи которѣи  
тѣтѣ заменованные лѣти хочѣ которѣи

Томъ II.

Сигизмундъ третій, Божіею милостію  
король Польскій, великій князь Литовскій,  
Рускій, Прусскій, Самогитскій, Мазовецкій,  
Лифляндскій и королевства Шведскаго  
ближайшій наслѣдникъ и будущій король.  
Благородному Щастному Дремлику, дворя-  
нину нашему, вѣрно намъ милому. Ласка  
наша королевская, благородный вѣрно намъ  
милый! Объявляемъ вѣрности твоей, что  
въ настоящее время, въ слѣдствіе личнаго  
судебнаго прѣнїа тяжущихся сторонъ въ  
судѣ нашемъ, мы постановили рѣшеніе въ  
тяжбѣ, возникшей, по докладу казначейства  
нашего, между инстигаторомъ нашимъ и  
между благородными: княгиннею Андреевою  
Курбскою, Александрѣ Семашковнѣю, кня-  
земъ Дмитріемъ Андреевичемъ Курбскимъ  
и ихъ опекунами, до которыхъ это дѣло  
дѣйствительно касается, и которыхъ мы  
желаемъ считать поименованными здѣсь.



то декретомъ замковъ и мѣсто ковѣ зѣ-  
ныхъ всѣмъ принадлежали и пожитъки  
такъ бланые двора столъ нашего на-  
жачне налѣхъ и шафѣнхѣхъ нашоу прѣс-  
дѣли есмо а вѣжанье срожомъ андрею  
Фѣлею зѣбровицы кашхталѣхъ малогѣ-  
скомъ право достатѣное доживѣное тѣ на  
на то маючомъ подѣхъ того права его  
пѣстити и постѣпити наказали есмо тѣ  
дѣты того декретъ нашего за шѣ недѣль  
пѣзарѣкою сѣома тисечамъ золотѣ полскѣхъ  
такъ то все меновите а ширѣ кто де-  
крете и шованкѣ листѣ нашо досторонѣ  
пересѣжонѣ данѣхъ шписано естѣхъ до ко-  
торѣ справы вѣностѣ твою назначили и  
придали есмо и шѣ листѣ нашіхъ придалѣхъ  
и приказѣхъ в. т. абы еси заховѣхъчѣхъ  
болѣ звычайѣ права посполнѣтого маючѣ  
при собѣ вѣного и шлахѣхъ на чѣ вѣкре-  
те назначонѣ чѣ ехѣ и преречонѣхъ всѣхъ  
маетѣхъность ковѣскѣхъ зѣ законѣхъ зме-  
стѣхъ сѣлы и зѣ всѣмъ пожитъки до него  
належачѣмъ зрѣхъ и дѣжанѣхъ кнегинѣ  
крѣпѣхъское и князѣхъ дмитра крѣпѣхъского  
тѣхъже и штекѣхъно и болѣ того декретъ  
нашого моцѣхъ его вынѣхъ а панѣхъ мало-  
гѣскомѣхъ за правомѣхъ его то все подѣхъхъ  
и кто его швезалѣхъ шлахѣхъте болѣхъ мѣща-  
номѣхъ и всѣхъ подѣхънымѣхъ добрѣхъ ковѣхъскѣхъхъ  
послѣхъшенѣхъство кѣхъ немѣхъ приказалѣхъ и во  
всѣхъхъхъ на то справѣхъ пристѣхъне звычайѣхъхъ  
права посполнѣтого заховалѣхъ иначе не чи-

Этимъ декретомъ мы присудили себѣ, въ  
свое распоряженіе, городъ Ковель съ зам-  
комъ и со всѣми принадлежностями и до-  
ходами, какъ имѣніе, собственно къ столу  
нашему принадлежащее. Все это имѣніе  
мы приказали уступить и отдать, спустя  
шесть недѣль отъ написанія декрета, благо-  
родному Андрею Фирлею изъ Дуброви-  
цы, кастеляну Малогостскому, получившему  
отъ насъ неоспоримое право пожизненнаго  
владѣнія; а за неисполненіе этого рѣшенія,  
мы назначили штрафъ въ сто тысячъ злотыхъ  
Польскихъ, о чемъ подробнѣе и обстоятель-  
нѣе объяснено въ декретѣ нашемъ, а также  
въ особомъ листѣ нашемъ, писанномъ къ  
обвиненной сторонѣ. Для исполненія озна-  
ченнаго выше рѣшенія, мы назначили, по-  
слали и симъ листомъ нашимъ посылаемъ  
твою вѣрность, и приказываемъ, чтобы вѣр-  
ность твоя, поступая согласно съ законами,  
взявъ съ собою вознаго и шляхту, поѣхалъ  
въ имѣніе Ковельское, въ срокъ, декретомъ  
нашимъ назначенный, чтобы въ силу де-  
крета нашего отобралъ у княгини Курб-  
ской, князя Дмитрія Курбскаго и опекуновъ  
ихъ все Ковельское имѣніе съ замкомъ,  
съ мѣстечками, сѣлами и со всѣми принад-  
лежащими къ этому имѣнію доходами, что-  
бы отдалъ это имѣніе пану кастеляну Мало-  
гостскому, на основаніи даннаго ему права,  
и совершилъ бы вводъ во владѣніе, при-  
казавъ шляхтѣ, боярамъ, мѣщанамъ и всѣмъ  
подданнымъ, живущимъ въ имѣніяхъ Ковель-  
скихъ, оказывать пану кастеляну Малогост-  
скому послушаніе. Во всемъ этомъ, мы  
приказываемъ вѣрности твоей вести себя  
благопристойно, согласно съ законами, а

нечи дла ласки нашѣ и повинности своѣ  
конѣне писанъ въгадоке мѣца мая пѣ-  
того дѣна рокѣ кождога тисеча пѣтѣ-  
сотѣ деветѣдесѣтѣго а королевѣна на-  
шого рокѣ третѣго. *Sigismundus Rex*  
*Lawryj Pieszoczinsky.*

иначе не поступать ради ласки нашей и по  
своему долгу, непременно. Писано въ  
Уяздовѣ, мѣсяца мая, пѣтаго дѣна, въ лѣто  
отъ рождества Христова тысяча пѣтѣсотѣ  
девяностѣ, а королевствованія нашего въ  
лѣто третѣе. *Сигизмундъ король. Лавринъ*  
*Пьсочинскій.*

7. Жалоба княгини Курбской Александры Семашковны о незаконномъ рѣшеніи  
суда королевскаго. 1590, мая 30.

Рокѣ ч мѣца мая трицѣтѣго дѣна.

1590 года, мѣсяца мая, трицѣтѣго дѣна.

На рѣчкѣ сѣдовѣ крѣтѣскѣ володимѣ-  
скѣ ѿ дѣна двѣцѣтѣ четвѣтѣго того  
мѣца мая припалѣ и сѣдонѣ ѿправовати  
зачѣтѣ перѣ нами романѣ вилогѣскѣ по-  
старѣстѣи а дѣланомѣ павловичѣ сѣю вѣтѣ-  
нникѣ сѣдовѣмѣ крѣтѣскѣмѣ володимѣскѣ-  
мѣ бѣ мѣ княгинѣ Андрѣевѣ кѣпѣскаѣ але-  
ксандра семашковна ѿповѣдала и жало-  
вала черѣ вѣтѣа своего рѣжѣного бѣго мѣ  
пѣна петра семашка сама ѿ себѣ и ѿ по-  
тѣстѣа своего позѣстѣалѣ по ѿцѣ и а  
малжѣкѣ мое кѣнѣзѣ Андрѣ кѣпѣскомѣ дѣмѣ-  
тра и марѣши кѣпѣскѣ тѣмѣи словѣ и  
небѣчѣи зѣшлѣ кѣнѣзѣ кѣпѣскѣ малжѣнѣ мо  
а ѿтѣ тѣ дѣтокѣ маючи право вѣчное

Въ сроки судовъ городскихъ Влади-  
мирскихъ, начавшихся двадцѣть четвѣртаго  
числа, мѣсяца мая, и производившихся су-  
дебнымъ порядкомъ, ея милѣсть, княгинѣ  
Андрѣевѣ Курбскѣй Александра Семашковна,  
объявила жалѣбу, чрезѣ роднаго бѣрата сво-  
его, пана Петра Семашка, предѣ мною Рома-  
номъ Вилгорскимъ, подстарѣстою, и Демѣян-  
омъ Павловичемъ, судѣю, урядникѣмѣи су-  
дебнымѣи городскимѣи Владимѣрскимѣи. Выше  
означенную жалѣбу она объявила сама ѿтѣ  
себѣ и ѿтѣ имени дѣтѣи своихъ, Дмитрѣя  
и Маруши Курбскихъ, оставшихся по смертѣи  
кѣнѣзя Андрѣя Курбскаго, ѿца ѣтихъ дѣтѣи,  
мужа ея милѣсти, княгинѣи Курбскѣй. ѣта  
жалѣба ѣсть слѣдующѣя:

«Покойный кѣнѣзѣ Курбскѣй, мой мужѣ,  
ѿтецѣ дѣтокѣ моихъ Дмитрѣя и Маруши Курб-

леное на добра Ковельские мене самю и сына моего Дмитра Нестыкгаго короля его мѣти ѿ то Ковель задвонымихъ позво а не сомоуы естъ позва ѿ которого сѧ прѣ ѡмощованого ексциповала и то спрака незадвоны але сомоуа естъ, до сѣмъ до- пѣтити и прака нашего котормъ шчи- тилихъмоуа приѡмѡа нехотѣли и ѡвше къ дѣли приѡмѡшени до того и прако свое и листы на чые добра Ковельские задворѡ показовѣ лихъсѣли, зачѣмъ мене и потомки мое кована ѡбѣжоно ѡ которого декретъ его королевское мѣ тако неправного прѣ ѡмощованого ишого естъ апелевалыхъмы на сѣмъ пришлы корѡны а то кѣде прѣ хрестиянскѣи и статѣтъ за короля све- тое памяти жикимѣта пѣшого вкракове тисеча пѣа со сѣмого ѡчиненого ко- торое апелациѣи кѣде прака неведѡю за такое мѣры недопѣтитиши его мѣтъ ксѣндзъ вискидѣхъ перелѣйки поѡкацлерѣ корѡны вде- кретъ вложѣи и ѡкорѡ нашѣи вписати нехотѣи и неказѣа къ велико кривде и шкоде мое и потѡстѣа моего которого та взѡвши вѣдомѡтъ и справѣ ѡ ѡмо- цованого и слѣу свой а на болше заде- кретъ короля его мѣти и таковое апе-

скихъ, имѣлъ вѣчное ленное право на имѣнія Ковельскія. Объ этихъ имѣніяхъ, инстигаторъ короля, его милости, позвалъ на судъ меня са- мую и сына моего Дмитрія, но не позволю сей- мовымъ, а позволю суда задворнаго. Я, чрезъ своего уполномоченнаго, доказывала неза- конность этого позва, объявивъ, что дѣло подлежитъ сейму, а не суду задворному; но насъ не хотѣли допустить къ сейму и не приняли доказательствъ, представленныхъ нами въ защиту. Поэтому мы принужде- ны были представить въ задворномъ судѣ свои документы и грамоты на Ковельскія имѣнія. Велѣдъ за тѣмъ, присуждено ото- брать Ковель у меня и потомковъ моихъ. Противъ королевскаго декрета, какъ не- справедливаго, мы, чрезъ своего уполно- моченнаго, объявили, что желаемъ подать апелляцію на ближайшій коронный сеймъ, основываясь на правахъ христіанскихъ и на постановленіи блаженной памяти короля, Сигизмунда Перваго, данномъ въ Краковѣ тысяча пятьсотъ седмаго года<sup>35)</sup>. Этой апел- лациѣи, согласной съ законами, не допустилъ его милость, ксѣндзъ бискупъ Премысль- скій, подканцлеръ коронный, по неизвѣст- ной мнѣ причинѣ, не захотѣлъ и не велѣлъ вписывать въ декретъ какъ апелляцію, такъ и представленныхъ нами доказательствъ, чѣмъ причинилъ мнѣ и потомству моему великую обиду. Узнавъ объ этомъ отъ уполномоченнаго и слугъ своихъ, а особен- но видя, что апелляція моя въ декретъ не

<sup>35)</sup> Privil. Sigismundi I. Cracoviæ anno 1507. Voll. Legum I. 361. Ad tollenda dubia et controversias super- suas amovendas, quæ oriri possunt ex diversitate inscriptionum honorum nostrorum, statuimus, ut cum eadem bona redimere voluerimus, revideri debent literæ inscriptionum, et quæ licite, juste et legitime inscripta sunt, aut contra, cognoscatur et decernatur per nos et conciliarios nostros: Quodsi quis huius- modi cognitione et decreto gravatum se senserit, liberum sit ei cognitionem gravaminis per appellationem deferre ad Conventum generalem.



лацын вдекретъ неписано и недоложено на его мѣти ксендза поканцлераго свѣчнлаха хотечи зъ его мѣтью что кгда того чѣз и мѣстце вѣдетъ правне чинити и проси его мѣть па семашко авытое шповѣданье ее мѣти кнѣгнн купское пани сестры его чере его мѣти шчинное до книгъ кгрѣскихъ было записано што мы записать казали.

вписана и не внесена, я протестовала противъ его милости, ксендза подканцлера, желая съ его милостию вести искъ судебнымъ порядкомъ, въ свое время и въ надлежащемъ мѣстѣ.

И просилъ его милость, панъ Семашко, записать въ книги гродскія, представленное имъ объявленіе ея милости, княгини Курбской, и мы записать приказали.

8. Донесеніе генеральнаго вознаго о насильственномъ изгнаніи княгини Курбской Александры Семашковны изъ Ковля. 1590, іюня 17.

Рокъ девѣ десятого мѣца іюня семіонадцѣ дня.

Тысяча пятьсотъ девяносто года, мѣсяца іюня, семнадцатаго дня.

Передо мною такимъ стрывѣжскимъ на то чѣ вѣдѣчи на мѣцѣ пѣна романа вѣгѣского постаростего володимѣского, сгѣши шчѣкнѣто вѣны енера поветѣ холмского къ записаню дѣни кгрѣскн вѣна тыми словы и вѣдѣчи мнѣ при ее мѣ кнѣгнн купско чѣды спѣнннцн на свѣотѣ нѣны шкычѣе перѣ свнтѣе то ѣ мѣца ннннѣ пѣтѣго нѣцѣ дня рокъ девѣ десятого шволи гѣдѣки пѣна фѣланѣвы мѣно кѣвѣтѣ до кѣла при которѣ вѣи пѣ

Предо мною Якимомъ Стрывѣжскимъ, занимавшимъ мѣсто пана Романа Вилгорскаго, подстаросты Владимѣрскаго, явившись лично возный-генераль повѣта Холмскаго, объявилъ, для записанія въ книги гродскія, слѣдующее:

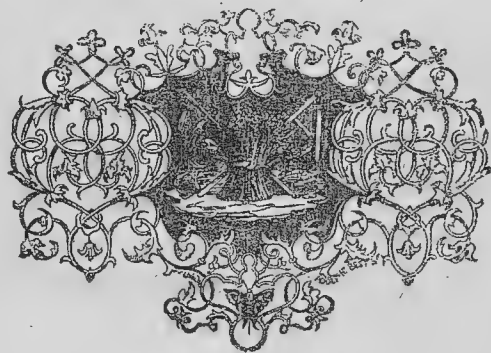
Когда я былъ у ея милости, княгини Курбской, именно мѣсяца іюня, пятнадцатаго дня, девяносто года, то въ то время вошли въ Ковель открытою силою гайдуки пана Фирлея, ночью, съ пятницы на субботу, предъ разсвѣтомъ. Вмѣстѣ съ гайдуками находился и панъ Держекъ, послан-



выбито ночно шкычае и слугъ ми побито тако нѣкоторыя и раны показывала прѣ дворанино крота его мѣ а нае поведѣ лево де мене и самѣю зостакѣ слугъ мой выпустили, а же де прожывѣ бо пѣа дѣжка просла жекы ме неда шпачи тако скоро се мѣ прѣ пригородѣ выехала хотѣли и коницъ се мѣ еконѣ стѣнѣти а пѣа дѣже лево поглаголашъ што та впрѣ речоны кони енера шчевисте вачечн ильшечн прѣднѣ до кни сознаваю, которое шчевитое сознае помененого возного до книгъ кроскихъ записати казашъ.

вызжати, когда меня насильно выгоняють, въ ночно время, и когда слуги мои побиты?» При семъ она показала дворянину королевскому нѣкоторыхъ раненныхъ слугъ. Потомъ княгиня прибавила: «едва меня самую съ остаткомъ слугъ моихъ выпустили, потому что я просила Держка, ради живаго Бога, не давать меня въ обиду.» Потомъ, какъ скоро ея милость выѣхала къ пригородку, то гайдуки хотѣли стащить возницъ съ коней; едва удержалъ ихъ отъ этого панъ Держекъ. Все это я, поименованный выше возный-генералъ, лично видѣлъ, слышалъ и правдиво доношу для записанія въ книги.

Вышеизложенное личное донесеніе вознаго я приказалъ записать въ городскія книги.





9. Жалоба Кирила Зубцовскаго на Андрея Фирлея, объ изнаніи изъ имѣнія  
Бѣлина, разбоѣ и грабежѣ. 1590, іюня 30.

Рокѣ девѣдесатого лѣта іюня  
трицатого дня.

Передоною такимъ стрывѣжскимъ на то  
чѣ вѣдѣчѣ на мѣцѣ пѣна постаростѣ воло-  
димѣрско пѣна романа вѣгоско стѣши шче-  
вѣто его мѣ пѣ кирлао зѣвцовскѣ гороничѣ  
лѣкѣ сѣ ш себѣ и именѣ пѣе мѣжокѣ свое  
кнѣны мѣн полѣвѣское шповѣдѣ и швѣ-  
лике жалоба на его мѣ вѣмоного пѣна  
лѣреѣ фѣлѣѣ зѣвровицы кѣталѣна мало-  
гостско и на се мѣ пѣию мѣжокѣ его мѣ  
пѣию вѣкаѣу козникѣу кѣталѣановѣу мало-  
гостскѣу ш то што дѣ рокѣ тепѣ нѣдѣчого  
тѣсѣча пѣасѣ девѣдесатого лѣта іюня двѣцѣ  
шсѣмого дня вѣвѣвѣзѣ вѣже позно могло  
бѣ запогодини до вѣчора тѣды поменѣны  
его мѣ пѣ малогостскѣ шпѣне зѣвѣ мѣ пѣию

Тысяча пятьсотъ девѣностаго года,  
мѣсяца іюня, трицатого дня.

Предо мною Якимомъ Стривѣжскимъ,  
занимавшимъ мѣсто пана подстаросты Вла-  
димѣрскаго, пана Романа Вѣлгорскаго, явив-  
шись лично, его милость, панъ Кирилъ  
Зубцовскій, городничій Луцкій, горько жа-  
ловался самъ отъ себя и отъ жены своей,  
Маріи урожденной княжны Полубенской,  
на его милость, вѣлможнаго пана Андрея  
Фирлея изъ Дубровицы, кѣстеляна Мало-  
гостскаго, и на ея милость, пани жену его,  
Варвару урожденную Козинскую, кѣстелян-  
шу Малогостскую, объявляя слѣдующее:

Въ нынѣшнемъ тысяча пятьсотъ девѣ-  
ностомъ году, мѣсяца іюня, двадцать вось-  
мага дня, въ четвергѣ, поздно, когда оста-  
валось около получаса до вечера, его ми-  
лость, панъ кѣстелянъ Малогостскій, вмѣстѣ



мее которые коштовали золоты<sup>ѣ</sup> шемде-  
ся<sup>ѣ</sup> дене<sup>ѣ</sup> по<sup>ѣ</sup>ских<sup>ѣ</sup> кле<sup>ѣ</sup>но но<sup>ѣ</sup>шее бело<sup>ѣ</sup>гло<sup>ѣ</sup>бкое  
ма<sup>ѣ</sup>ж<sup>ѣ</sup>оки мое<sup>ѣ</sup> которые коштовали золо-  
тых<sup>ѣ</sup> шемдеся<sup>ѣ</sup> и ше<sup>ѣ</sup> ман<sup>ѣ</sup>ели золотых<sup>ѣ</sup> па-  
д<sup>ѣ</sup>е которые коштовали золотых<sup>ѣ</sup> п<sup>ѣ</sup>де-  
ся<sup>ѣ</sup> ше<sup>ѣ</sup> че<sup>ѣ</sup>воных<sup>ѣ</sup>, бра<sup>ѣ</sup>ки дв<sup>ѣ</sup> п<sup>ѣ</sup>ло<sup>ѣ</sup>вых<sup>ѣ</sup>  
с<sup>ѣ</sup>фаре<sup>ѣ</sup>тами золотыми которые коштока-  
ли золотых<sup>ѣ</sup> сто и дев<sup>ѣ</sup>деся<sup>ѣ</sup> по<sup>ѣ</sup>ских<sup>ѣ</sup> тка-  
но<sup>ѣ</sup> п<sup>ѣ</sup>ло<sup>ѣ</sup>вых<sup>ѣ</sup> три па<sup>ѣ</sup>не<sup>ѣ</sup>ских<sup>ѣ</sup> с<sup>ѣ</sup>фаре<sup>ѣ</sup>тами зо-  
лотыми которые коштовали золотых<sup>ѣ</sup>  
дв<sup>ѣ</sup>с<sup>ѣ</sup>те и дев<sup>ѣ</sup>деся<sup>ѣ</sup> по<sup>ѣ</sup>ских<sup>ѣ</sup> к<sup>ѣ</sup>в<sup>ѣ</sup>ко ро<sup>ѣ</sup>стр<sup>ѣ</sup>д-  
ха<sup>ѣ</sup>цо ше<sup>ѣ</sup> сере<sup>ѣ</sup>брен<sup>ѣ</sup>ных<sup>ѣ</sup> которые коштовали  
золотых<sup>ѣ</sup> по<sup>ѣ</sup>ских<sup>ѣ</sup> соро<sup>ѣ</sup> ше<sup>ѣ</sup>, чар<sup>ѣ</sup>о дв<sup>ѣ</sup> сре-  
брен<sup>ѣ</sup>ных<sup>ѣ</sup> которые коштовали золотых<sup>ѣ</sup>  
два<sup>ѣ</sup>ца се<sup>ѣ</sup> по<sup>ѣ</sup>ских<sup>ѣ</sup> лож<sup>ѣ</sup>о т<sup>ѣ</sup>в<sup>ѣ</sup>з<sup>ѣ</sup>но дв<sup>ѣ</sup> сере<sup>ѣ</sup>бре-  
ных<sup>ѣ</sup> которые ко<sup>ѣ</sup>товали коп<sup>ѣ</sup> дв<sup>ѣ</sup>ца ш<sup>ѣ</sup>м<sup>ѣ</sup>  
ли<sup>ѣ</sup>то<sup>ѣ</sup>ских<sup>ѣ</sup> гр<sup>ѣ</sup>ше<sup>ѣ</sup> пас<sup>ѣ</sup>ы дв<sup>ѣ</sup> сере<sup>ѣ</sup>брен<sup>ѣ</sup>ных<sup>ѣ</sup> кото-  
рые коштовали коп<sup>ѣ</sup> дв<sup>ѣ</sup> а гр<sup>ѣ</sup>ше<sup>ѣ</sup> п<sup>ѣ</sup>ад<sup>ѣ</sup>ся<sup>ѣ</sup>  
чо<sup>ѣ</sup>тыри ли<sup>ѣ</sup>то<sup>ѣ</sup>ских<sup>ѣ</sup> а ш<sup>ѣ</sup>о<sup>ѣ</sup>лике в<sup>ѣ</sup>то же с<sup>ѣ</sup>крыни  
золотых<sup>ѣ</sup> че<sup>ѣ</sup>воных<sup>ѣ</sup> три<sup>ѣ</sup>ста и ш<sup>ѣ</sup>м<sup>ѣ</sup>деся<sup>ѣ</sup> а  
мо<sup>ѣ</sup>неты коп<sup>ѣ</sup> сто се<sup>ѣ</sup>д<sup>ѣ</sup>ся<sup>ѣ</sup> и ше<sup>ѣ</sup> ли<sup>ѣ</sup>бы ли<sup>ѣ</sup>то-  
ское а ч<sup>ѣ</sup>ла<sup>ѣ</sup>ро стар<sup>ѣ</sup>ых<sup>ѣ</sup> чо<sup>ѣ</sup>тыр<sup>ѣ</sup>еста и де<sup>ѣ</sup>се<sup>ѣ</sup>  
ша<sup>ѣ</sup> де<sup>ѣ</sup> мо<sup>ѣ</sup>нх<sup>ѣ</sup> в<sup>ѣ</sup>то же с<sup>ѣ</sup>крыни бы<sup>ѣ</sup>ло по<sup>ѣ</sup>ко-  
пен<sup>ѣ</sup>и<sup>ѣ</sup>е к<sup>ѣ</sup>р<sup>ѣ</sup>анато<sup>ѣ</sup>кое к<sup>ѣ</sup>в<sup>ѣ</sup>нами по<sup>ѣ</sup>ш<sup>ѣ</sup>нто<sup>ѣ</sup>е ко<sup>ѣ</sup>то-  
ва<sup>ѣ</sup>ло золотых<sup>ѣ</sup> по<sup>ѣ</sup>ских<sup>ѣ</sup> се<sup>ѣ</sup>д<sup>ѣ</sup>ся<sup>ѣ</sup> и ше<sup>ѣ</sup> ж<sup>ѣ</sup>в<sup>ѣ</sup>па  
а<sup>ѣ</sup>да<sup>ѣ</sup>ма<sup>ѣ</sup>ки зе<sup>ѣ</sup>леное по<sup>ѣ</sup>ш<sup>ѣ</sup>нты к<sup>ѣ</sup>и<sup>ѣ</sup>та<sup>ѣ</sup>кою дв<sup>ѣ</sup>пле<sup>ѣ</sup>ю  
б<sup>ѣ</sup>у<sup>ѣ</sup>на<sup>ѣ</sup>ною ко<sup>ѣ</sup>што<sup>ѣ</sup>ва<sup>ѣ</sup> золотых<sup>ѣ</sup> три<sup>ѣ</sup>ца чо-  
ты<sup>ѣ</sup>ри ко<sup>ѣ</sup>па ш<sup>ѣ</sup>ка<sup>ѣ</sup>мин<sup>ѣ</sup>т<sup>ѣ</sup>в<sup>ѣ</sup> б<sup>ѣ</sup>у<sup>ѣ</sup>на<sup>ѣ</sup>но по<sup>ѣ</sup>ш<sup>ѣ</sup>нты  
в<sup>ѣ</sup>р<sup>ѣ</sup>ш<sup>ѣ</sup>ками ры<sup>ѣ</sup>с<sup>ѣ</sup>ми ко<sup>ѣ</sup>то<sup>ѣ</sup>ва<sup>ѣ</sup> золотых<sup>ѣ</sup> три-  
на<sup>ѣ</sup>ца ж<sup>ѣ</sup>в<sup>ѣ</sup>па с<sup>ѣ</sup>у<sup>ѣ</sup>на ф<sup>ѣ</sup>а<sup>ѣ</sup>м<sup>ѣ</sup>дыш<sup>ѣ</sup>в<sup>ѣ</sup> б<sup>ѣ</sup>у<sup>ѣ</sup>на<sup>ѣ</sup>но по<sup>ѣ</sup>ш<sup>ѣ</sup>н-  
т<sup>ѣ</sup>ки бак<sup>ѣ</sup>газы<sup>ѣ</sup>и ко<sup>ѣ</sup>што<sup>ѣ</sup>ва<sup>ѣ</sup> золотых<sup>ѣ</sup> ше<sup>ѣ</sup>на<sup>ѣ</sup>ца  
по<sup>ѣ</sup>ских<sup>ѣ</sup> а ма<sup>ѣ</sup>ж<sup>ѣ</sup>оки де<sup>ѣ</sup> мое<sup>ѣ</sup> в<sup>ѣ</sup>то же с<sup>ѣ</sup>крыни

ка<sup>ѣ</sup>м<sup>ѣ</sup>нями, сто<sup>ѣ</sup>или м<sup>ѣ</sup>н<sup>ѣ</sup>е<sup>ѣ</sup> восемь<sup>ѣ</sup>десят<sup>ѣ</sup> дев<sup>ѣ</sup>ять  
з<sup>ѣ</sup>лотых<sup>ѣ</sup> по<sup>ѣ</sup>льских<sup>ѣ</sup>; узор<sup>ѣ</sup>оч<sup>ѣ</sup>е, же<sup>ѣ</sup>нское укра-  
ше<sup>ѣ</sup>ние, при<sup>ѣ</sup>на<sup>ѣ</sup>д<sup>ѣ</sup>лежав<sup>ѣ</sup>шее же<sup>ѣ</sup>н<sup>ѣ</sup>ѣ<sup>ѣ</sup> мое<sup>ѣ</sup>й, сто<sup>ѣ</sup>ило  
восем<sup>ѣ</sup>десят<sup>ѣ</sup> ше<sup>ѣ</sup>сть з<sup>ѣ</sup>лотых<sup>ѣ</sup>; дв<sup>ѣ</sup> па<sup>ѣ</sup>ры  
з<sup>ѣ</sup>лотых<sup>ѣ</sup> бра<sup>ѣ</sup>слет<sup>ѣ</sup>, сто<sup>ѣ</sup>ив<sup>ѣ</sup>шія п<sup>ѣ</sup>ят<sup>ѣ</sup>д<sup>ѣ</sup>с<sup>ѣ</sup>ят<sup>ѣ</sup>  
ше<sup>ѣ</sup>сть че<sup>ѣ</sup>р<sup>ѣ</sup>во<sup>ѣ</sup>нцов<sup>ѣ</sup>; дв<sup>ѣ</sup> же<sup>ѣ</sup>м<sup>ѣ</sup>чу<sup>ѣ</sup>жныя к<sup>ѣ</sup>ай<sup>ѣ</sup>мы  
с<sup>ѣ</sup> з<sup>ѣ</sup>лотыми п<sup>ѣ</sup>ря<sup>ѣ</sup>ж<sup>ѣ</sup>ками, сто<sup>ѣ</sup>ив<sup>ѣ</sup>шія сто дев<sup>ѣ</sup>-  
п<sup>ѣ</sup>осто з<sup>ѣ</sup>лотых<sup>ѣ</sup> по<sup>ѣ</sup>льских<sup>ѣ</sup>; три дв<sup>ѣ</sup>ви<sup>ѣ</sup>чи,  
у<sup>ѣ</sup>ни<sup>ѣ</sup>з<sup>ѣ</sup>ан<sup>ѣ</sup>ныя же<sup>ѣ</sup>м<sup>ѣ</sup>чу<sup>ѣ</sup>гом<sup>ѣ</sup> тка<sup>ѣ</sup>нки с<sup>ѣ</sup> з<sup>ѣ</sup>лотыми  
п<sup>ѣ</sup>ря<sup>ѣ</sup>ж<sup>ѣ</sup>ками, сто<sup>ѣ</sup>ив<sup>ѣ</sup>шія дв<sup>ѣ</sup>сти дев<sup>ѣ</sup>я<sup>ѣ</sup>н<sup>ѣ</sup>сто з<sup>ѣ</sup>-  
ло<sup>ѣ</sup>тых<sup>ѣ</sup> по<sup>ѣ</sup>льских<sup>ѣ</sup>; ше<sup>ѣ</sup>сть бо<sup>ѣ</sup>льш<sup>ѣ</sup>их<sup>ѣ</sup> сере<sup>ѣ</sup>бре-  
ных<sup>ѣ</sup> ку<sup>ѣ</sup>б<sup>ѣ</sup>ков<sup>ѣ</sup>, сто<sup>ѣ</sup>ив<sup>ѣ</sup>ших<sup>ѣ</sup> соро<sup>ѣ</sup>к<sup>ѣ</sup> ше<sup>ѣ</sup>сть  
з<sup>ѣ</sup>лотых<sup>ѣ</sup> По<sup>ѣ</sup>льских<sup>ѣ</sup>; дв<sup>ѣ</sup> сере<sup>ѣ</sup>брен<sup>ѣ</sup>ныя ча<sup>ѣ</sup>-  
р<sup>ѣ</sup>ки, сто<sup>ѣ</sup>ив<sup>ѣ</sup>шія дв<sup>ѣ</sup>д<sup>ѣ</sup>ц<sup>ѣ</sup>ать се<sup>ѣ</sup>м<sup>ѣ</sup> з<sup>ѣ</sup>лотых<sup>ѣ</sup> по<sup>ѣ</sup>-  
льских<sup>ѣ</sup>; дв<sup>ѣ</sup> дю<sup>ѣ</sup>жины сере<sup>ѣ</sup>брен<sup>ѣ</sup>ных<sup>ѣ</sup> лож<sup>ѣ</sup>ек<sup>ѣ</sup>,  
сто<sup>ѣ</sup>ив<sup>ѣ</sup>шія дв<sup>ѣ</sup>д<sup>ѣ</sup>ц<sup>ѣ</sup>ать во<sup>ѣ</sup>сем<sup>ѣ</sup> ко<sup>ѣ</sup>п<sup>ѣ</sup> гро<sup>ѣ</sup>шей Ли-  
то<sup>ѣ</sup>вских<sup>ѣ</sup>; дв<sup>ѣ</sup> сере<sup>ѣ</sup>брен<sup>ѣ</sup>ные по<sup>ѣ</sup>яса, сто<sup>ѣ</sup>ив<sup>ѣ</sup>шіе  
дев<sup>ѣ</sup>ять ко<sup>ѣ</sup>п<sup>ѣ</sup> и п<sup>ѣ</sup>ят<sup>ѣ</sup>д<sup>ѣ</sup>с<sup>ѣ</sup>ят<sup>ѣ</sup> че<sup>ѣ</sup>ты<sup>ѣ</sup>ре гро<sup>ѣ</sup>ша  
Ли<sup>ѣ</sup>то<sup>ѣ</sup>вских<sup>ѣ</sup>. В<sup>ѣ</sup> то<sup>ѣ</sup>м<sup>ѣ</sup> же с<sup>ѣ</sup>ун<sup>ѣ</sup>дук<sup>ѣ</sup> о<sup>ѣ</sup>со<sup>ѣ</sup>бо  
на<sup>ѣ</sup>хо<sup>ѣ</sup>ди<sup>ѣ</sup>лось три<sup>ѣ</sup>ста во<sup>ѣ</sup>сем<sup>ѣ</sup>десят<sup>ѣ</sup> че<sup>ѣ</sup>р<sup>ѣ</sup>во<sup>ѣ</sup>нцов<sup>ѣ</sup>,  
Ли<sup>ѣ</sup>то<sup>ѣ</sup>вской мо<sup>ѣ</sup>неты сто се<sup>ѣ</sup>м<sup>ѣ</sup>д<sup>ѣ</sup>с<sup>ѣ</sup>ят<sup>ѣ</sup> ше<sup>ѣ</sup>сть  
ко<sup>ѣ</sup>п<sup>ѣ</sup> и че<sup>ѣ</sup>ты<sup>ѣ</sup>р<sup>ѣ</sup>еста де<sup>ѣ</sup>с<sup>ѣ</sup>ят<sup>ѣ</sup> та<sup>ѣ</sup>ле<sup>ѣ</sup>ров<sup>ѣ</sup> стар<sup>ѣ</sup>ых<sup>ѣ</sup>.  
В<sup>ѣ</sup> то<sup>ѣ</sup>м<sup>ѣ</sup> же с<sup>ѣ</sup>ун<sup>ѣ</sup>дук<sup>ѣ</sup> на<sup>ѣ</sup>хо<sup>ѣ</sup>ди<sup>ѣ</sup>лось мо<sup>ѣ</sup>е пла<sup>ѣ</sup>тье:  
по<sup>ѣ</sup>лу<sup>ѣ</sup>ка<sup>ѣ</sup>ф<sup>ѣ</sup>тан<sup>ѣ</sup>ье те<sup>ѣ</sup>м<sup>ѣ</sup>но<sup>ѣ</sup>си<sup>ѣ</sup>нее, по<sup>ѣ</sup>д<sup>ѣ</sup>ш<sup>ѣ</sup>нто<sup>ѣ</sup>е ку<sup>ѣ</sup>ни-  
ца<sup>ѣ</sup>ми, сто<sup>ѣ</sup>ило се<sup>ѣ</sup>м<sup>ѣ</sup>д<sup>ѣ</sup>с<sup>ѣ</sup>ят<sup>ѣ</sup> ше<sup>ѣ</sup>сть з<sup>ѣ</sup>лотых<sup>ѣ</sup>  
По<sup>ѣ</sup>льских<sup>ѣ</sup>, жу<sup>ѣ</sup>пан<sup>ѣ</sup> зе<sup>ѣ</sup>леной ада<sup>ѣ</sup>ма<sup>ѣ</sup>шки, по<sup>ѣ</sup>-  
д<sup>ѣ</sup>ш<sup>ѣ</sup>тый дв<sup>ѣ</sup>ой<sup>ѣ</sup>ною те<sup>ѣ</sup>м<sup>ѣ</sup>но<sup>ѣ</sup>си<sup>ѣ</sup>нею к<sup>ѣ</sup>и<sup>ѣ</sup>тай<sup>ѣ</sup>кою, сто-  
и<sup>ѣ</sup>л<sup>ѣ</sup> три<sup>ѣ</sup>д<sup>ѣ</sup>ц<sup>ѣ</sup>ать че<sup>ѣ</sup>ты<sup>ѣ</sup>ре з<sup>ѣ</sup>лота, ко<sup>ѣ</sup>па<sup>ѣ</sup>к<sup>ѣ</sup> бу<sup>ѣ</sup>рый  
ба<sup>ѣ</sup>р<sup>ѣ</sup>х<sup>ѣ</sup>ат<sup>ѣ</sup>ный, по<sup>ѣ</sup>д<sup>ѣ</sup>ш<sup>ѣ</sup>тый ры<sup>ѣ</sup>с<sup>ѣ</sup>ы<sup>ѣ</sup>ми б<sup>ѣ</sup>рю<sup>ѣ</sup>шка<sup>ѣ</sup>ми,  
сто<sup>ѣ</sup>и<sup>ѣ</sup>л<sup>ѣ</sup> три<sup>ѣ</sup>на<sup>ѣ</sup>д<sup>ѣ</sup>ц<sup>ѣ</sup>ать з<sup>ѣ</sup>лотых<sup>ѣ</sup>, жу<sup>ѣ</sup>пан<sup>ѣ</sup> а<sup>ѣ</sup>н<sup>ѣ</sup>г<sup>ѣ</sup>л<sup>ѣ</sup>й-  
ска<sup>ѣ</sup>го бу<sup>ѣ</sup>ра<sup>ѣ</sup>го су<sup>ѣ</sup>к<sup>ѣ</sup>на, по<sup>ѣ</sup>д<sup>ѣ</sup>ш<sup>ѣ</sup>тый си<sup>ѣ</sup>т<sup>ѣ</sup>цем<sup>ѣ</sup>,  
сто<sup>ѣ</sup>и<sup>ѣ</sup>л<sup>ѣ</sup> ше<sup>ѣ</sup>ст<sup>ѣ</sup>на<sup>ѣ</sup>д<sup>ѣ</sup>ц<sup>ѣ</sup>ать з<sup>ѣ</sup>лотых<sup>ѣ</sup> по<sup>ѣ</sup>льских<sup>ѣ</sup>. В<sup>ѣ</sup>  
то<sup>ѣ</sup>м<sup>ѣ</sup> же с<sup>ѣ</sup>ун<sup>ѣ</sup>дук<sup>ѣ</sup> на<sup>ѣ</sup>хо<sup>ѣ</sup>ди<sup>ѣ</sup>лось пла<sup>ѣ</sup>тье же<sup>ѣ</sup>ны

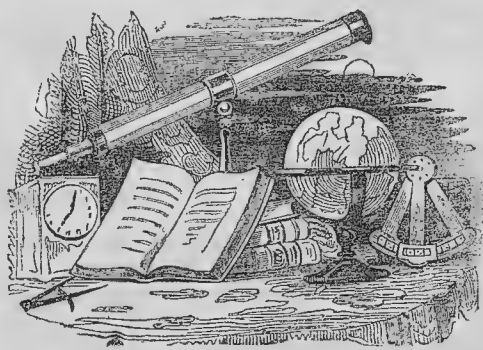


были лѣни ѡксамитѣ чѡного ѡзористы  
кѡтова золотыхъ шѣдеса пѣа дрѡги лѣтнѣ  
ѡксамитѣ чѡного галѣи кѡтова золотыхъ  
шѣдеса и ше лѣни ѡдомаки зеленое згра-  
мами ѡксаминными кѡтова золотыхъ  
трѣце и два лѣника канавацова пошита  
кѡвами кѡтова шѣдеса и ѡмз золо-  
тыхъ газушка ѡласова кѡнава кѡтова  
золотыхъ трѣца иѣа а была рогатого мо-  
его двѡного пограбили коло ѡмнѣца ко-  
торы въ кѡды голова на голову кѡтова  
поѣе копе грѣше антѡскихъ корѡ стѣлматы  
дѣе дѡныхъ которые мнѣ кѡтовали поѣе  
копе грѣше антѡскихъ а пополитого была  
быкѡ галѡи и пѡтѣкѡ и рѡчнѡко поголѡа  
дѡаца ше которые мнѣ кѡтоваи дѡаца  
и ше копѣ грѣше антѡскихъ а ѡ слѣ де мо-  
ихъ то ѣ на пѣе ѡ кѡрила жѡкѡского де-  
лѣю блѡкѡнѡ сѣна лѣекого котора де  
кѡтоваала две копе и дѡаца грѣше антѡскихъ  
шабѡ котора кѡтоваала два талѡры го-  
товыхъ грѣше золотыхъ ѡмз поѣихъ ѡ  
икана колодежѣекого делѣю чѣвѡнѡ лѣ-  
екѡ котора кѡтоваала две копе и ѡм-  
нѣца грѣше антѡскихъ жѡпа чѣвѡны лѣеки  
пошиты бакгазыеи которы коштова зо-  
лотыхъ се шабѡа зѡва золотыхъ кѡпле-  
наа кѡне которы кѡтова талѡро два  
кѡна мышѡастого пограбили которы кѡто-  
ва чѡтынаца золотыхъ поѣихъ сѣло вѡло  
и ѡзѡ коштоваало два золотыхъ поѣихъ  
ѡ грѣца ѡвѣекого делѣю зеленѡ ѡтѣфн-

моей: лѣтникъ чернаго узористаго бархату,  
стоилъ семьдесятъ пять золотыхъ, другой  
лѣтникъ гладкаго чернаго бархату, стоилъ  
шестьдесятъ шесть золотыхъ, лѣтникъ зеле-  
ный адамашковѣи съ бархатною кѡймою,  
стоилъ тридцать два злата, лѣника ка-  
пѣасова кѡицами подшитая, стоила  
шестьдесятъ восемь золотыхъ, газушка (длин-  
ное верхнее платье) бурѡ атласная, стоила  
тридцать два злата. Пограбили также мой  
дворовѣи рогатѣи скѡтѣ: воловъ ѡсьмнад-  
цать, каждыи волъ стоилъ дѡѣ копы гро-  
шей Литовскихъ, корѡвъ доѣныхъ съ тѣлѡ-  
тами десять, стоили мнѣ по дѡѣ копы гро-  
шей Литовскихъ, а прочаго скѡта, быковѣ,  
яловицѣ, подѣлѡковѣ и ѡдѡлѣтѡковѣ двад-  
цать шесть головѣ, стѡившихъ мнѣ двѡдцать  
шесть копѣ грошей Литовскихъ. А у слѣгѣ  
моихъ заграбили: въпервыхъ у Кирида Жу-  
ковскаго, епанчу голубаго англѣйскаго сук-  
на, которая стоила дѡѣ копы и двѡдцать  
грошей Литовскихъ, саблю, стѡившую два  
талѡра и наличныхъ денѣгѣ восемь золотыхъ  
Польскихъ. У Ивана Колодежинскаго: епан-  
чу краснаго англѣйскаго сукна, стѡившую  
дѡѣ копы и ѡсьмнадцѡ грошей Литов-  
скихъ, жупанѣ краснаго англѣйскаго сукна,  
ситѡемѣ подшитѣи, стѡившѣи семь золотыхъ,  
саблю, за два злата купленную, воротникѣ,  
стѡившѣи два талѡра, кѡня мышѡастаго, стѡ-  
ившаго четырнадцѡ грошей Польскихъ,  
сѣдло, войлокѣ и узду, стѡившѣи два злата  
польскихъ. У Грицка Обрамскаго; епанчу

новѣю котораго котовала три копы грѣше  
антѣскихъ шабала поторы копы грѣше ли-  
тѣскихъ готовыхъ гроше золоты поски  
ше пограбни 8 ероша вѣннекого жѣпа лю-  
скіи синні котовѣ ше золоты поски го-  
товыхъ грѣше золотыхъ три 8 семена  
колѣбкого коня сивого пограблено ко-  
торы котовѣ ше копз грѣше антѣскихъ  
сѣло 8зда колѣ которое котовало три  
золоты поски а делѣю каразневѣю зеле-  
нѣю котораго котовала три копы и ше-  
наца грѣше антѣскихъ гроше готовые золо-  
тыхъ чотырн а шобанке поданыхъ кто  
сѣлѣ чѣлко пѣдесѣи и три которые дѣ слѣвѣ  
8сѣтавниѣю сѣвжили ихъ мѣ тѣ на тѣнали  
и докоды вправѣ пополнѣо ѡписаное при-  
правили што дѣ пѣ 8вѣцѣскіи тоѣ все зарѣ  
ѡколнчнѣи сѣсѣдо ѡпокедѣи и тѣу на 8рѣде  
проиѣ авѣи тоѣ ѡпокедѣе записано кѣло  
што на записати казала.

тонкаго зеленого сукна, стоившую три копы  
грошей Литовскихъ, наличными деньгами  
шесть золотыхъ Польскихъ. У Ероша Вер-  
бницкаго: жупанъ сиваго англійскаго сукна,  
стоилъ шесть золотыхъ польскихъ, нали-  
чными деньгами три злота. У Семена Коз-  
ловскаго заграбили: коня сиваго, стоилъ  
шесть копъ грошей Литовскихъ, сѣдло, узду  
и войлокъ, стоившіе три злота Польскихъ,  
енанчу простаго зеленого сукна, стоившую  
три копы и шестнадцать грошей Литов-  
скихъ, и наличныхъ денегъ четыре злота.  
Сверхъ того, отняты у насъ крестьяне выше-  
означеннаго села, исправлявшіе для насъ  
установленныя повинности, именно пять-  
десять три человека. Этимъ нанесенъ намъ  
убытокъ, за который назначено въ законахъ  
опредѣленное вознагражденіе. Все это панъ  
Зубцовскій, тотъ же часъ, объявилъ околь-  
нымъ людямъ, а здѣсь въ урядѣ, просилъ,  
чтобы его объявленіе было записано; и мы  
записать приказали.



10. Донесеніе дворянина королевскаго, Щаснаго Дремлика, о передачѣ Ковельскаго имѣнія Андрею Фирлею. 1590, іюля 2.

Рокѣ тысячѣ пѣтѣ со дѣвѣ десятого  
мѣсяца іюля второго дня.

Передо мною іакимомъ стрывяжскимъ вѣдѣчимъ на мѣсѣцѣ пѣна романа вилгорзскаго постаростого володимѣрзкаго ставши вчехнесто зржонѣ панѣ щаснѣ дремликѣ дворенинѣ его королевскаго милости а маючѣ при собѣ двоухъ вѣнѣ пѣна вѣснѣ гдѣ лѣанницкаго генерала а пѣна неакнѣ домацкаго вѣного поветѣ володимѣскаго а вѣные маючѣ при собѣ шляхѣтѣ пѣна юзефа нѣнча, а пѣна матея сѣньковскаго соналѣ и дѣ вѣдѣчи мнѣ посланѣ вѣ его королевскаго милости а вѣ вѣдѣчѣ декретѣ вѣдѣдове врокѣ теперешнемъ декретѣ десято мѣсяца мая пѣтаго дня зчинненого и мадатѣ его кѣ мѣ до мене даного добра

Тысяча пятьсотъ девяностаго года,  
мѣсяца іюля, второго дня.

Предо мною Якимомъ Стрывяжскимъ, занимавшимъ мѣсто пана Романа Вилгорскаго, подстаросты Владимѣрскаго, явившись лично благородный панъ Щасный Дремликъ, дворянинъ его королевской милости, вмѣстѣ съ двумя возными, паномъ Василиемъ Гуляницкимъ, генеральнымъ вознымъ, и паномъ Исаакиемъ Далматскимъ, вознымъ повѣта Владимѣрскаго, также вмѣстѣ съ шляхтою, бывшею при этихъ возныхъ, паномъ Іосифомъ Ильичемъ и паномъ Матвѣемъ Сеньковскимъ, объявилъ слѣдующее:

Въ слѣдствіе декрета, постановленнаго въ Уяздовѣ нынѣшняго девяностаго года, мѣсяца мая, пѣтаго дня, и на основаніи даннаго мнѣ мандата его королевской ми-



ковельские мѣсто и замо и зышми  
мѣстѣки фовѣки и селы и зѣшми до  
него наленостіамі зрѣкз и дѣжаньа кнѣгн  
кѣрпизское и сына еѣ кнѣзѣ дмитра кѣрпиз-  
ского вынѣа а еѣ мѣ пнѣу андрею фирлею  
здѣкровицы каштанѣа малокѣгѣскому  
кѣле права еѣ вѣдѣжаньа подалѣ и погѣспн  
и вѣтые добра ковельские еѣ ѣвѣзалѣ  
также шляхѣте коварѣ мѣщаномѣ и кѣнам  
пѣданѣ добра ковельскихъ погѣшѣство  
приказалѣ чѣды на того днѣ вѣкрѣте  
наначоного то ѣ мѣа ннѣа шѣнѣцѣтого  
кѣвѣотѣ рокѣ чѣпѣ нѣдѣчого тисѣа пѣатѣ  
сотѣ дѣветѣ дѣсѣтого кѣде того мѣдѣтѣ  
и росказѣа еѣ корѣеское мѣсти тѣа до  
ковѣа прнѣхалѣ и кѣдѣ прнѣхалѣ до закѣ  
застѣа еѣмн кнѣгнѣу андрѣевѣу кѣрпизскѣу  
алексѣдрѣ семашкѣнѣу напнгорѣкѣ закѣ  
ковельского которѣ еѣмн то ѣповѣдалѣ  
ннѣа на бѣдѣчн посланымѣ за мѣдѣтомѣ  
ѣ еѣ корѣеское мѣсти аѣмн кѣдѣлѣгѣ дѣ-  
крѣтѣ вѣдѣаѣе ѣчннѣного чѣые добра ко-  
вельские зрѣкз и дѣжаньа тѣвоего вынѣашн  
а вѣдѣжаньа еѣ мѣсти пнѣу андрѣю фир-  
лею здѣкровицы каштанѣа малокѣгѣскому  
подалѣ и вѣтые добра еѣ ѣвѣзѣа на томѣ  
тѣдѣтѣ прнѣхалѣ аѣмн томѣ досѣтѣа чн-  
ннѣа и зарѣзомѣ мѣнѣдѣа еѣ корѣеское  
мѣсти до мѣне писанѣ тѣажѣ и дрѣгн мѣ-  
дѣтѣа до еѣ мѣсти кнѣгнѣу кѣрпизское сына  
и ѣпѣкѣнѣо ѣ еѣмн жѣеѣа до тѣое справы  
наленѣамн писанѣе аѣмн того ѣвѣзѣа не-

лости, былѣ я посланѣ для отобрѣнѣа у  
кнѣгннѣ Курѣской и еѣ сына, кнѣзѣ Дми-  
тріа Курѣскаго, имѣннѣй Ковельскихъ, го-  
рода и замка, со всѣмн мѣстѣчѣкамн, фоль-  
варѣкамн, сѣламн и со всѣмн принадлежнѣо-  
стѣамн. Этн имѣннѣа я должѣнѣ былѣ отѣдѣа  
во владѣннѣе еѣо милости, пану Андрею Фир-  
лею изѣ Дубровнѣцы, кѣстѣлянѣу Малогѣстѣско-  
му, вѣ слѣдѣствнѣе даннаго еѣму права;  
должѣнѣ былѣ ввести еѣо милостѣ, пана  
Андрѣя Фирлея, во владѣннѣе Ковельскнмн  
имѣннѣамн и приказѣаа шляхѣтѣ, боярамѣ,  
мѣщанамѣ и всѣмѣ подданнѣымѣ Ковельскнхъ  
имѣннѣй оказывѣаа пану Фирлею послушѣннѣе.  
Вѣ слѣдѣствнѣе чѣего, я, исполнѣя мѣдѣатѣ и  
приказѣннѣе еѣо корѣевѣской милости, ѣзднлѣ  
вѣ Ковель, вѣ срокѣ назначѣннѣй дѣкрѣ-  
томѣ, то еѣстѣ мѣсѣаа іѣунѣа, шѣстнѣадѣнѣаго  
днѣа, вѣ субѣботѣу, ннѣнѣшнѣаго тѣсѣаа пѣатѣ-  
сотѣ дѣвѣнѣоѣстаго года. И когѣа я прнѣхалѣ  
вѣ замоѣкѣ, то засталѣ еѣа милостѣ, кнѣгннѣу  
Курѣскую Александрѣу Семашкѣовнѣу, вѣ при-  
городѣкѣ замка Ковельскаго. Я ѣбѣявлнлѣ  
кнѣгннѣу, чѣто прнѣсланѣ еѣо корѣевѣскоѣу  
милостнѣу для того, чѣтобы, на основѣннѣи  
дѣкрѣта, даннаго вѣу Узѣдовѣу, отобрѣаа  
имѣннѣа Ковельскнѣа и отѣдѣаа во владѣннѣе еѣо  
милости, пану Андрею Фирлею изѣ Дубро-  
внѣцы, кѣстѣлянѣу Малогѣстѣскому, и чѣтобы  
ввести пана Фирлея во владѣннѣе Ковельскн-  
мн имѣннѣамн, и чѣто я, для исполнѣннѣа этѣого  
приказѣннѣа, прнѣхалѣ сѣуда, вѣ Ковель.  
Тѣотѣ же чѣастѣ, я велѣлѣ прочнѣтаа прѣдѣ  
еѣа милостнѣу кнѣгннѣеѣу Курѣскоѣу, одннѣ  
корѣевѣскнѣй мѣдѣатѣ, писаннѣй ко мнѣ, а  
другѣой мѣдѣатѣ, писаннѣй кѣ еѣа милости,  
кнѣгннѣу Курѣской, кѣ еѣа сыну и ѣпѣкунамѣ,  
до которѣыхъ настѣоѣщѣе дѣѣло касѣаа мѣ-  
жѣтѣ. Этнмѣ мѣдѣатѣомѣ повѣлѣнѣо, чѣтобы

воронили и по указу ницисе в то нест-  
повали по закладомъ стома тисемъ зо-  
лотыхъ полскихъ пере бе мѣстѣ пере-  
тати казавши зны копѣи написаные по  
печѣю моею и спѣисомъ рѣки моею и по  
печатмъ и спѣисамъ рѣкъ возныхъ подѣ  
которые бе мѣстѣ кнѣга кѣрпѣска до  
рѣкъ своихъ взяла тако что все ширѣ и  
менозите на тыхъ мѣдатехъ его королѣ-  
ское мѣстѣ описано и доложено естѣ и  
при то есмь просилъ бе мѣстѣ кнѣга кѣрпѣ-  
ское абы нѣетаръ пѣа касѣа загорѣского  
которы небочникъ кнѣзю кѣрпѣскомъ при  
подѣ. тое мѣстѣности списаны да и нѣше  
нѣетари пожитѣковъ тѣтонихъ дати ка-  
зала тѣже стрѣльцѣ и нѣше речи до тое  
мѣстѣности належаче коле тѣ нѣетарѣ  
ѡдала на што ли бе мѣстѣ кнѣга кѣрпѣ-  
скаа поведила и на листы короля его  
мѣстѣ званкою ѡчитѣю прилѣа але тое  
мѣстѣности кобѣское и нѣне але дѣтка  
моимъ належи постѣпѣти немогъ касѣе-  
се декретѣи и воли короля его мѣстѣ  
непротѣкаю а стороны нѣетарѣ на жа-  
ного немаю и не да тѣже зѣсторонъ стрѣл-  
цы и иныхъ рече тѣа стрѣлѣа которы  
пере тѣмъ была тѣа и теперѣ взѣкъ естѣ  
нѣто на кнѣга кѣрпѣско ѡповѣди и на  
тежѣ чинѣи досѣтѣ мѣдатеи а декретѣ  
и воли короля его мѣстѣ и покинѣности  
свое на мене вложено тѣю мѣстѣности  
ѡ бѣше мѣстѣ змоцы вымѣю и ѡбѣрамъ

княгиня Курбская и опекуны не прѣпятство-  
вали совершити вводъ во владѣніе, и чтобы,  
по совершеніи ввода во владѣніе, отнюдь  
не вступались въ Ковельскія имѣнія, подѣ  
штрафомъ ста тысячъ золотыхъ польскихъ.  
Копія вышеозначенныхъ мандатовъ, за сво-  
ею печатѣю и собственноручною своею под-  
писью, также за печатѣми и собственноруч-  
ными подписями возныхъ, я вручилъ ея  
милости, княгинѣ Курбской. Эти копія ея  
милость получила въ свои собственные руки,  
какъ объ этомъ подробнѣе и обстоятельнѣе  
описано и изложено въ означенныхъ выше  
мандатахъ его королевской милости. При  
семъ я просилъ ея милость, княгиню Курб-  
скую, чтобы приказала дать мнѣ инвентарь,  
который былъ составленъ и врученъ покой-  
нику князю Курбскому Василю Загоров-  
скимъ, при передачѣ Ковельскаго имѣнія. Я  
просилъ отдать мнѣ и другіе инвентари до-  
ходовъ съ Ковельскихъ имѣній, также огне-  
стрѣльное оружіе и другое имущество, къ  
этимъ имѣніямъ принадлежащее, согласно  
съ означенными выше инвентарями. На  
это, ея милость, княгиня Курбская, сказала  
мнѣ слѣдующее: «я принимаю листы короля,  
его милости, съ великимъ почтеніемъ, но  
Ковельскаго имѣнія, такъ какъ оно принад-  
лежитъ не мнѣ, а дѣткамъ моимъ, уступить  
не могу; однакожъ я не противлюсь декрету  
и волѣ короля, его милости. А что касается  
до инвентаря, то я не имѣю его и не дамъ.  
Что касается также огнестрѣльнаго оружія,  
то оно, какъ было прежде, такъ и теперь  
находится въ замкѣ.» На это я сказалъ  
княгинѣ Курбской: «а я съ своей стороны,  
исполняя мандатъ, декретъ и волю короля,  
его милости, а также возложенную на меня  
обязанность, отбираю Ковельское имѣніе

а томъ колѣ что его королевская мѣсть декретомъ своимъ прислѣднѣ рачнаѣ и мнѣ рѣказалъ подати а стороны нѣветарѣ и его бѣша мѣсть быти непокедаѣ и дати нехочешъ свѣтѣдѣа козными и шлахтоу тѣже прошѣ рѣ бѣша мѣсти рѣказати слѣзѣ своимъ абы замоу Ковельскѣи и стрѣлзкою и зовѣсимъ подалъ и порѣкомъ звычайу права посполитого на рѣсѣтри списавши ѿдалъ на што еѣ мѣсть кнѣга купзская повѣдала и того слѣги немаю иа заховѣчнѣа водзлѣгъ воли и рѣказалъ его королевское мѣсти тоѣ имензе Ковельское зѣсимъ принадлежностями вынавѣши змоцы и держаннѣа кнѣги купзское и кнѣза Дмитра купзского а домоцы дѣжанѣа и владности его мѣсти пѣну Андрею Филею кашталѣнѣа малокѣскомъ воле права его подалъ и постѣпѣи и кшѣлакое послашензѣство всѣмъ шлахѣтѣ болромъ мецианѣа и подзданы тамо ннѣмъ водлѣгъ ѡсобанкого листѣа корола его мѣ до нѣи писаного сѣоторого и копѣѣю по печатѣю мою и спѣписѣа рѣки: и спѣчѣамъ и спѣписамъ рѣ козныи мѣа дѣа чинити наказалъ тако и слѣжѣбника его мѣсти пѣа малокѣского на мѣцѣа его мѣсти зарѣа зоставнѣа потомъ пошолъ есминъ спѣригорѣкѣа до зѣкѣа гдѣа засталъ корѣного на мѣа мѣцѣа и вѣанника еѣ мѣсти кнѣги купзское Ковѣского на мѣа кѣмъ ѡблапзского тѣа мѣа воротзныи фѣоткѣа ѡчиннѣи до

у вашей милости, и отдаю тому, кому его королевская милость это имѣние присудить изволилъ и отдать приказалъ. А насчетъ ниветаря, такъ какъ ваша милость говоришь, будтобы его у тебя нѣтъ, и отдать его не хочешь, то во всемъ этомъ я свидѣтельствуюсь вознымъ. Прошу также, изволь, ваша милость, приказать слугѣ своему, чтобы сдать замокъ Ковельскѣи съ огнестрѣльнымъ оружіемъ и всѣми прочими принадлежностями, составивъ реестръ всему имуществу законнымъ порядкомъ.» На это еѣ милость, княгиня Курбская, сказала, что она такого слуги не имѣетъ. Я, согласно съ волею и приказаніемъ его королевской милости, отобралъ Ковельское имѣние со всѣми принадлежностями у княгини Курбской и князя Дмитрія Курбскаго, отдалъ и уступилъ это имѣние во власть пользованіе и владѣніе его милости, пану Андрею Фирлею, кастеляну Малогостскому, на основаніи даннаго ему права, приказавъ шляхѣтѣ, боярамъ, мѣщанамъ и крестьянамъ тамошнимъ во всемъ повиноваться пану Фирлею, согласно съ особымъ королевскимъ листомъ, который былъ написанъ къ обывателямъ Ковельскимъ. Конію съ этого листа я вручилъ имъ за своею печатью и собственноручною подписью, а также за печатями и собственноручными подписями возныхъ. Въ то же время, я оставилъ въ вышеозначенномъ имѣніи слугу пана кастеляна Малогостскаго. Потомъ пошелъ я изъ пригородка въ замокъ, гдѣа нашелъ привратника, по имени Мацуту, и Ковельскаго урядника еѣ милости, княгини Курбской, по имени Кузьму Облапскаго. Привратникъ, отворивъ калитку, пустилъ меня въ замокъ. Я спрашивалъ



замѣкъ пѣстилъ тамъ пыталъ коротъ-  
ного гдѣ тѣтъ естъ стрѣлка замѣкова  
и ишнѣ речн и ѿ кого кля ѿ нее естъ и  
хтовы еѣ вмоцы мѣлъ которы воротны  
мне поведи и кля естъ ѿ того ѿрѣаника  
ковельскаго и то въ схованіи своемъ маетъ  
которого кгда ѣ пыталъ ѿ ми поведи  
и де ѿ мене таа стрѣлка впорѣченъ естъ  
и какѣ възши до тоѣ стрѣлки гаковни  
и рѣчн ѿтокнулъ тамъ тѣ вшѣ и тѣю  
стрѣлкѣ на реестръ при вѣныхъ и при  
шляхъ тѣже замокъ вѣдоваѣ и ишнѣ  
речн списалъ а потѣ еѣмн ехѣ до ишнѣ  
фѣварьковъ и доврѣ до кова належащихъ  
которые некожчикъ кнѣзъ кѣпчикъ до тоѣ  
маетности дѣжалъ тако до миляновѣ до  
тѣлчова до гриковѣ до вѣвы до хотешова  
до нѣна до велина и ишнѣ селъ фѣварьковъ до  
тоѣ маетности належащѣ и тѣ вѣдѣчн тѣ  
тѣе фѣварьки тако инѣшне села до нѣхъ  
належащѣ постѣпѣючи себе вѣле мадаѣ и  
роказѣа еѣ королѣевоѣ мѣстн то все  
гдѣ шѣто колѣвѣкъ было ѿ мала до ве-  
лика при вѣнѣ и при шляхъ на ре-  
естръ списалъ послѣшѣство при громадѣ  
приказалъ и еѣ мѣстн пѣу малогѣ-  
скомъ пѣу андрею фѣлею подалъ и по-  
стѣпѣлъ которое то маетности ко-  
вельскоѣ ивѣтаръ списавши достатѣне  
пѣпечатѣю моею и спѣписомъ рѣки моеѣ  
тѣже пѣпечатѣми и спѣписами рѣу вѣз-  
ныхъ которые на то справѣ при мне

Томъ II.

привратника: гдѣ здѣсь хранится замковое  
огнестрѣльное оружіе и другія вещи, у кого  
находится ключъ отъ нихъ, и кто этими  
вещами завѣдываетъ? Привратникъ отвѣчалъ  
мнѣ, что ключъ находится у Ковельскаго  
урядника на сохраненіи. Когда я спросилъ  
урядника Ковельскаго, то онъ сказалъ, что  
ему поручено огнестрѣльное оружіе. По-  
томъ, взявъ ключи, Ковельскій урядникъ  
отперъ дверь къ огнестрѣльному оружію,  
которое состояло изъ гаковницъ и ружей.  
Я вошелъ въ эту дверь и списалъ огне-  
стрѣльное оружіе на реестръ, въ присутствіи  
возныхъ и шляхты. Я списалъ также за-  
мокъ, строенія и другое имущество, а по-  
томъ отправился въ фольварки и другія,  
принадлежащія къ Ковлю имѣнія, которыми  
владѣлъ покойный князь Курбскій, какъ то:  
въ Миляновичи, Туличовъ, Гридковичи, въ  
Вижву, Хотешовъ, Нюйно, въ Бѣлинъ и  
другія села и фольварки, принадлежащія  
къ Ковельскому имѣнію. Во всѣхъ этихъ  
имѣніяхъ я былъ и, поступая согласно съ  
мандатомъ и приказаніемъ еѣ королевской  
милости, списалъ на реестръ фольварки,  
села и все имущество, какое гдѣ было  
найдено мною, отъ мала до велика, въ при-  
сутствіи возныхъ и шляхты; собирая людей  
на сходки, я приказывалъ имъ повиновать-  
ся, и такимъ образомъ сдалъ и уступилъ  
всѣ означенныя выше имѣнія еѣ милости,  
пану кастеляну Малогостскому. А инвен-  
таръ имѣнія Ковельскаго, написавъ подро-  
бно и скрѣпивъ своею печатію и собствен-  
норучною своею подписью, также печатями  
и подписями бывшихъ со мною возныхъ,  
я вручилъ еѣ милости, пану Андрею Фир-  
лею, кастеляну Малогостскому. Наконецъ,  
въ означенныхъ выше имѣніяхъ оставлены

были его мѣсти пнѣ андрею фнѣю ка-  
таманѣ малокгѣсколѣ далемѣ накомѣ и  
свѣги его мѣсти пнѣ малокгѣского гдѣ  
которомѣ его мѣть порѣчѣ зостали што  
и возные выше менованные и шляхта тѣхъ  
же шчечкѣхъ стоичѣхъ вѣтѣхъ слова со-  
знали же при всѣхъ то справе были и такъ  
се все дѣлало а не иначе которое на шче-  
кѣхъ сознѣхъ дворянина его кѣ мѣсти  
также возны и шляхты до книгъ кгрѣ-  
скѣхъ записати казали.

слуги его милости, пана кастеляна Мало-  
гостскаго, гдѣ кому изъ нихъ остаться  
приказано его милостию, паномъ Андреемъ  
Фирлеемъ. Присутствовавшіе лично, здѣсь  
же въ урядѣ, возные и шляхта объявили,  
что они при всемъ описанномъ выше при-  
сутствовали, и что все это дѣлалось такъ,  
а не иначе.

Я личное донесеніе дворянина его ко-  
ролевской милости, также возныхъ и шлях-  
ты, приказалъ записать въ градскія книги.

11. Донесеніе дворянина королевскаго, Щаснаго Дремлика, объ арестованіи  
княгини Курбской Александры Семашковны, за опустошеніе замка Ковельскаго  
и похищеніе церковной казны. 1590, іюля 2.

Рокѣ чѣ мѣца июля второго днѣ.

1590 года, мѣсяца іюля, второго дня.

Передомною такимъ стрывѣжскимъ вѣ-  
дѣчѣ на мѣцѣхъ пана романа вѣгѣского  
пѣстаростѣхъ володнѣскаго ставши шче-  
кѣхъ наврѣдѣ кгрѣско володнѣскаго его  
мѣ пѣхъ щасны дремлѣхъ дворянѣхъ его коро-  
левское мѣ шчечкѣхъ и кдѣхъ за мандатѣхъ  
его кѣ мѣхъ водѣхъ повинности моеѣхъ волю и  
роказѣхъ его королевское мѣхъ выполняючи  
шчечкѣхъ добра ковѣскѣхъ мѣсто и замокъ

Предомною Якимомъ Стрывѣжскимъ,  
занимавшимъ мѣсто пана Романа Вилгор-  
скаго, подстаросты Владимѣрскаго, явившись  
лично въ урядѣ градскомъ Владимѣрскомъ,  
его милость, панъ Щасный Дремликъ, дво-  
рянинъ его королевской милости, объявилъ  
слѣдующее:

«Исполняя волю и приказаніе его ко-  
ролевской милости, отбиралъ я, по своей  
обязанности, имѣнія Ковельскія, то есть

и налености до него ѿ ея мѣсти кнѣги  
 андреевое купцкое александры семашковны  
 а подаючи до рѣки ея мѣсти пнѣ мало-  
 кѣскома пнѣ андрею фирлею дубровице  
 тамже вѣдѣчи и взыавши справѣ и вѣ-  
 домость ѿ мѣщанъ и подданныхъ ея  
 королевское мѣсти ковельскихъ а вачачи  
 и самъ ѿ ея мѣсть кнѣги купцкая спѣ-  
 стошнѣи замокъ и цѣкви, взыавши  
 стрѣльнѣи и скѣпы цѣковныя а починнѣи  
 крѣды и шкоды подданнымъ ея коро-  
 левское мѣсти немалыя и неѣдавши ни-  
 вѣнтарѣ списаныя добры ковельскѣи ековы-  
 ла ѿехала тѣды на за то ея спѣстошнѣе  
 закъ цѣквѣи и починнѣе крѣды и шко-  
 мѣщаномъ и подданнымъ ея королевское мѣсти  
 ея мѣсть кнѣги купцкую чере возны и  
 шляхты вѣмѣю ея мѣсти пнѣ дороты  
 фаличевское вперевалѣ востѣи тысячѣ золо-  
 ты польскѣи до наѣки ея кѣ мѣсти ар-  
 стовалѣ такожъ и вѣны то есть пѣ ва-  
 снѣи гвѣланнѣицкѣи енерѣи а пѣи наскѣи до-  
 мѣицкѣи тѣмъ же стомачи ѿчѣвнѣи то сознали  
 тыми словы ѿ рока теперѣнего тысяча  
 пять сотъ девѣтъ десятѣи мѣи ни на  
 семѣи нацѣи днѣи за посланнѣи дворе-  
 нѣи ея королевское мѣсти пнѣи шасного  
 дрѣлима маючи при собе шляхты люде до-  
 бры пнѣи ѿзефа ѿнѣи а пнѣи матѣи сен-  
 ковского едѣи ея до переѣи тѣи же  
 заставши ея мѣсть кнѣги купцкую  
 вѣзакѣи переѣицкѣи ѿ ея мѣсти пнѣи фали-

городъ съ замкомъ и со всеми принадле-  
 жностями, у ея милости, княгини Андре-  
 евой Курбской Александры Семашковны,  
 и передавалъ эти имѣнія во владѣніе ея  
 милости, пану кастеляну Малогостскому,  
 пану Андрею Фирлею изъ Дубровицы. На-  
 ходясь въ Ковлѣ, я узналъ отъ мѣщанъ и  
 крестьянъ ея королевской милости Ковель-  
 скихъ, также и самъ видѣлъ, что ея милость,  
 княгиня Курбская уѣхала изъ Ковля, опу-  
 стошивъ замокъ и церкви, забравъ огне-  
 стрѣльное оружіе и казну церковную, при-  
 чинивъ подданнымъ ея королевской мило-  
 сти немало обидъ и убытковъ и не отдавъ  
 инвентаря, заключающаго описаніе имѣній  
 Ковельскихъ. За это опустошеніе замка,  
 за обиды и убытки, причиненные мѣща-  
 намъ и крестьянамъ ея королевской мило-  
 сти, я, чрезъ возныхъ и шляхту, аресто-  
 валъ, до дальнѣйшаго приказанія королев-  
 скаго, ея милость, княгиню Курбскую, въ  
 имѣніи ея милости, пани Дороты Фаличев-  
 ской, въ Перевалахъ, подъ закладомъ ста-  
 тысячъ злотыхъ Польскихъ.» Также и воз-  
 ные, присутствовавшіе здѣсь, а именно;  
 панъ Василій Гуляницкій, возный гене-  
 ральный, и панъ Исаакій Долматскій, объ-  
 явили лично слѣдующее: «Нынѣшняго ты-  
 сяча пятьсотъ девяностаго года, мѣсяца  
 іюня, семнадцатаго дня, по приказанію  
 дворянина ея королевской милости пана  
 Шаснаго Дремлика, ѣздили мы въ Пере-  
 валы, вмѣстѣ съ шляхтою, добрыми людь-  
 ми; паномъ Іосифомъ Ильичемъ и паномъ  
 Матвѣемъ Сенковскимъ. Заставъ ея милость,  
 княгиню Курбскую, въ замкѣ Перевальскомъ,  
 у ея милости, пани Фаличевской, мы ар-  
 стовали ее, до дальнѣйшаго приказанія



чѣское ѡ тоѣ спѣстошѣе замѣкѣ и по-  
браѣ скавока цѣковныѣ тѣже ѡ починѣе  
криваѣ и шкодаѣ поданыѣ его королевское  
мѣсти ковельскѣ и ѡ неѡдаѣ инвентарѣ и  
реестрѣ списаѣ добраѣ ковельскѣ тѣмъ пре-  
реченѣю кнѣгню кѣпцѣкѣю еѣ мѣсти пнѣ  
доротѣ фальчовскѣ во стѣ тысячѣ золотѣ  
поѣкихѣ до надѣки его королевское мѣсти  
арестовали есмо, которежѣ то ѡчѣвн-  
стое вѣныхѣ сѣнанѣ до кнѣгѣ кгрѣскихѣ  
володимѣскихѣ записати казала.

королевскаго, и отдали на поруку еѣ ми-  
лости, пани Доротѣ Фальчевской, во стѣ  
тысячахѣ злотыхѣ Польскихѣ, за опустоше-  
нѣ замка, похищенѣ церковной казны, за  
обидаѣ и убытки, причиненныѣ Ковельскимѣ  
подданнымѣ его королевской милости, и за  
неотдачу инвентарѣ, заключающаго описа-  
нѣ Ковельскихѣ имѣнѣй.»

Это личное донесенѣ возныхѣ я при-  
казалѣ записать въ городскѣ Владимѣрскѣ  
книги.

12. Донесенѣ вознаго, что Кирилъ Зубцовскѣй воспротивилѣя королевскому  
приказанѣю, не дозволѣ дворянину Щасному Дремлику передать село Дубно  
во владѣнѣ Андрею Фирлею. 1590, поля 2.

Рокѣ чѣ мѣца нѣлаа второго днѣа.

На вѣрадѣ кгрѣсколизѣ взамиѣ гдрѣсколизѣ  
володимѣсколизѣ передо мною ѣкнѣмолизѣ  
стрѣвѣжскѣй вѣдѣчи на мѣстѣ пнѣа романа  
внѣгѣскаго поѣстаростѣа володимѣскаго  
ставши ѡчѣвнѣсто возныѣ поветѣ володи-  
мѣскаго панѣа Исакѣй долматѣскѣй сѣналѣ  
тѣми словы и дѣ вѣдѣчи лѣне возномѣ  
запрѣданѣе ѣрадѣволизѣ и маючи та при-  
сѣбе шлѣхѣтѣ людѣ добраѣхѣ пнѣа ѣзефа

Тѣсяча пятьсотѣ девѣнастаго года,  
мѣсяца поля, 2 днѣа.

Вѣ урядѣ городскомѣ, въ замѣкѣ го-  
сподарскомѣ Владимѣрскомѣ, предо мною  
ѣкимомѣ Стрѣвѣжскимѣ, занимавшимѣ мѣ-  
сто пана Романа Вилгорскаго, подстаростѣ  
Владимѣрскаго, явившиѣ лично, панѣ Иса-  
акѣй Долмацкѣй, возныѣ повѣта Владимѣр-  
скаго, объявилѣ слѣдующѣе:

По приказанѣю уряда, былѣ я при  
дворянинѣ его королевской милости, панѣ

иначе а пана матея Сенковского при  
дворенне его королевское мѣти панъ сча-  
сномъ дремликъ кгда водле декретъ и за  
мандатомъ его королевское мѣти добра  
ковельскне зовсими принадлежностями змо-  
цы и дежанья кнѣги купское и кнѣга  
дмитра купского ѿвиралъ и его мѣти  
панъ андрею фнѣю здомъбровицы кш-  
талѣмъ малокгоскомъ подавалъ теды днѣ  
двацать второго мѣца нинѣ рокъ тепе-  
решнего тисеча пѣсотъ девѣдсѣтого при-  
ехалъ есмо стѣ дворенно его к мѣти  
до села дубна до коваля належачого до  
двора тѣ же дворенн его королевское мѣти  
панъ счасны дремликъ тако и ѿишн селѣ  
до коваля належачн поданн тамошн дѣ-  
бенскн и селѣ до дубна належачн здѣбенъ-  
ское воли и зволѣ воли его королевское  
мѣти ѿповѣднши послѣшѣетво наказати  
хотѣ теды панъ кирило зѣвцовскн горо-  
дничн дѣцкн которн втомъ дворе вѣдѣне  
мешкаеть приповѣднши знѣтакн правѣ  
своѣ которого на то часъ показати не  
хотѣ то зѣвзанѣ томъ дворенн его  
королевское мѣти втое село дѣбно такъ  
же вѣдѣбенскѣ воли вволохи и вѣрочисче  
пнчово заборонилъ и не допѣстилъ ѿ ко-  
торое недопѣсченѣ сѣвги его мѣти пана  
малокгоского которые на то чѣ при то  
дворенне его королевское мѣти были  
мною козны и шлѣхтоу свѣтчили припо-  
веднчнши именѣ пана своего его мѣти

Щасномъ Дремликъ, когда онъ, исполняя  
декретъ и мандатъ его королевской мило-  
сти, отбиралъ имѣнія Ковельскія со всеми  
принадлежностями, у княгини Курбской и  
князя Дмитрія Курбскаго, и передавалъ  
эти имѣнія его милости, пану Андрею Фир-  
лею изъ Дубровицы, кастеляну Малогост-  
скому; а со мною была шляхта, люди доб-  
рые, панъ Іосифъ Ильичъ и панъ Матвѣй  
Сеньковский. Двадцать втораго числа, мѣ-  
сяца іюня, настоящаго года, прѣхали мы  
съ поименованнымъ выше дворяниномъ его  
королевской милости, въ село Дубно, къ  
Ковлю принадлежащее. Въ этомъ селѣ и  
въ другихъ селахъ, къ Ковлю принадлежа-  
щихъ, дворянинъ его королевской милости,  
хотѣлъ приказати крестьянамъ села Дубна  
и селъ, къ Дубну принадлежащихъ, то есть  
крестьянамъ Дубенской Воли и Волохъ,  
чтобъ повиновались пану кастеляну Мало-  
гостскому. Тогда панъ Кириль Зубцовскій,  
живущій въ Дубно, предъявивъ какое-то  
право на эти имѣнія, не дозволилъ и вос-  
препятствовалъ дворянину его королевской  
милости совершить ввѣдъ во владѣніе, въ  
село Дубно, въ Дубенскую Волю, Волохи  
и въ урочище Панчово, хотя документовъ  
въ то время показать не хотѣлъ. Такое  
сопротивленіе, слуги его милости, пана  
кастеляна Малогостскаго, пана Андрея Фир-  
лея, бывшіе въ то время при дворянинѣ его  
королевской милости, засвидѣтельствовали  
мною вознымъ и шляхтою. При чемъ они  
объявили именемъ пана своего, его мило-

пѣа андреа Фирлеа зѣдѣровицы кашта-  
лѣна малогостскаго и тѣи нменѣ до ста-  
роства ковельскаго его мѣти постѣпнѣти  
не хочѣтъ ш что его мѣ знѣ прѣаное  
чинѣе захочѣе которѣе очевнѣсто сознѣе  
возного до книгъ крѣоскихъ записати  
каза.

сти, пана Андреа Фирлеа изъ Дубровицы,  
кастеляна Малогостскаго, что панъ Кирилъ  
Зубцовскій не хочетъ уступить означенныхъ  
выше имѣній, и что его милость, панъ  
Фирлей, будетъ вѣдаться съ ними судеб-  
нымъ порядкомъ.

Это донесеніе вознаго я приказалъ за-  
писать въ городскія книги.

13. Донесеніе вознаго, что Москвитяне Василій Кушниковъ и Гаврило Кайса-  
ровъ воспротивились королевскому приказанію, не дозволивъ дворянину Щас-  
ному Дремликъ передать село Колодежное во владѣніе Андрею Фирлею.  
1590, іюля 2.

Рокъ тисеча пятьсотъ дѣдѣсѣтѣаго  
мѣца іюля вторѣаго дѣна.

Тысяча пятьсотъ дѣдѣсѣтѣаго года,  
мѣсяца іюля, 2 дня.

На вѣраде крѣоскомъ вѣзамъкъ госпо-  
дѣскомъ володимѣрско передо мною таки-  
мѣ стрѣвѣжскимъ вѣдѣчи на мѣцѣ пѣа  
романа вѣгорскаго подстаростѣаго воло-  
димѣрскаго стѣаши очевнѣсто пѣа исакѣи  
домѣаки вознѣ повѣтъ володимѣрскаго со-  
знѣ тыми словы и дѣ вѣдѣчи мнѣ воз-  
номѣ запридѣемъ вѣрадѣахъ а мѣаи га  
при сое шлѣхѣтъ людѣ добрыхъ пѣа  
іозефа ииѣа а пѣа мѣаѣа сѣныковскаго при  
дворѣннѣе его королевское мѣасти пѣау щас-  
номѣ дѣрѣликѣ кѣады водѣа дѣкрѣтъ и за  
мѣадаѣо его королевское мѣасти добра ковѣ-

Въ урядѣ городскомъ, въ замѣкъ госпо-  
дарскомъ Владимѣрскомъ, предѣо мною Яки-  
момъ Стрѣвѣжскимъ, занимавшимъ мѣсто  
пана Романа Вѣлгорскаго, подстаросты  
Владимѣрскаго, явившимъ лично панъ Иса-  
акѣи Долмацкѣи, вознѣ повѣта Владимѣр-  
скаго, объявилъ слѣдующее:

По приказанію уряда, находился я при  
дворянѣи его королевской милости, панъ  
Щасномъ Дремликѣ, когда онъ, исполняя  
дѣкрѣтъ и мѣадаѣа его королевской мило-  
сти отбиралъ имѣніа Ковельскія, со вѣаи  
принадлѣжностями, у княгини Курбской и  
князя Дмитріа Курбскаго, и передавалъ эти



ские зовими принадлежностями змоцы и дежанья кнѣги купцкое и кнѣга дмитра купцкое тѣмъ и его мѣсти пнѣ Андрею Фирлею здѣбровицы каштананъ малокгоскомѣ подавалъ тогда днѣ двѣцѣтъ кто-рого мѣца нѣмѣа рокѣ теперѣнего тисѣа пѣтъсѣо девѣдѣсѣаго прѣхали есмо стѣи дворенинѣ его королевское мѣсти до села колодежное до ковага належааго тѣ же дворенинѣ его королевское мѣсти пѣ цѣанѣи дрѣанѣи тако 8 нѣи сѣлахъ до ковага належааи поданѣи тамонѣи волю его королевское мѣсти шповѣдавѣши послѣшѣетѣво на-казати хотѣлѣз тѣды нѣѣаки вѣслѣ кѣшниковѣи москвитѣи а гаврило кѣсарѣи тежѣи москвитѣи которые кто же сѣлѣи мешкаютѣи приповѣдавѣшиа знѣѣакии правомѣи екомѣи которого на тотѣи часѣи показати не хотѣли того ѣвѣзѣаи томѣи дворенинѣ его королевское мѣсти заборонили и недопѣстили ш которое недопѣсѣенѣе слѣги его мѣсти пнѣ малокгоского пнѣ андреа Фирлеа при дворенинѣ его королевское мѣсти на тотѣи часѣи бѣдѣчѣи мноу возныи и шлахъи тоу свѣтъчили приповѣдаючѣиа именѣи пнѣ своего его мѣ пнѣ андреа Фирлеа здѣбровицы каштанана малокгоского и того имѣаи до старѣства коваельского его мѣсти постѣпити не хочѣтъш что его мѣстьи зними правное чинѣе захѣвѣтъш которѣи на шчѣвѣистѣе сонѣе бо-ного до кнѣгѣи крѣскихъ записати казалѣи.

имѣниа его милости, пану Андрею Фирлею изъ Дубровицы, кастеляну Малогостскому; а со мноу была шляхта, люди добрые, панъ Юсифъ Ильичъ и панъ Матвѣи Сеньковский. Двадцѣи втораго числа, мѣсяца юнѣи, нѣѣшнѣаго тѣсяаа пѣтъсѣи девѣностѣаго года, прѣѣхали мы, сѣи поименованнѣи вышѣи дворянинѣи его королевской милости, въ село Колодежное, принадлежащее къ Ковлю. Въ этомѣи сѣлѣи, какѣи и въ другѣихъ сѣлахъ, къ Ковлю принадлежаахъ, дворянинѣи его королевской милости, панъ Шасный Дремликѣи, обѣявивѣи волю его королевской милости, хотѣлѣи приказати крестьянамѣи, чтобѣи повиновалисѣи пану кастеляну Малогостскому. Тогда какѣи-то Василии Кушниковѣи, Москвитѣиинѣи, и Гаврило Кайсарѣи, Москвитѣиинѣи же, живущѣи въ сѣлѣи Колодежномѣи, прѣѣявили какѣи-то право на это имѣниѣи, но документовъ показать не хотѣли, воспрѣятѣствовали и не дозволили дворянину его королевской милости совершити вѣводѣи во владѣниѣи. Такое сопротивленѣи, слуги его милости, пана кастеляна Малогостскаго, пана Андреа Фирлеа, бывшѣи въ это время при дворянинѣи его королевской милости, засвидѣтельствовали мноу вознымѣи и шляхтоу. При чемѣи они обѣявили именѣи пана своего, его милости, пана Андреа Фирлеа изъ Дубровицы, кастеляна Малогостскаго, что Василии Кушниковѣи и Гаврило Кайсарѣи не хотѣли уступить имѣниѣи, къ старѣству Ковельскому приваалежааее, и что его милѣи, панъ Фирлей будетѣи вѣдѣтѣи сѣи ними судебнымѣи порядкомѣи.

Это личное донѣсенѣи вознаго я при-казалѣи записать въ городскѣи книги.

14. Жалоба Москвитянина Василия Кушника на Андрея Фирлея, объ изна-  
нии изъ имѣнія Долгоносъ, разбоѣ и грабежѣ. 1590, іюля 23.

Рокъ девѣдсѣтѣаго мѣца іюля двѣца  
третего дня.

Передѣною такимѣ стрѣвѣжскимъ вѣдѣчи  
на мѣцѣ пѣна романа вѣгѣско постаростѣ  
володѣмѣско вневѣности его мѣ 8 воло-  
дѣмери вѣзѣскѣ гѣрѣско володѣмѣско вѣро-  
жонѣ пѣна вѣснѣ кѣшнѣ колодежѣскѣ гѣ-  
тѣ себе и тѣ мажѣскѣ свое пѣна гѣнѣ ново-  
селецѣскѣ вѣтѣлѣнѣ и пѣлѣнѣ жалова вѣпо-  
вѣдѣ на его мѣ вѣмѣоного пѣна Андрея Фирлея  
здѣбровицы кѣтѣлѣнѣ малокѣгѣскогѣ ста-  
ростѣ вѣвѣско и мажѣскѣ его мѣ пѣнѣю  
вѣварѣ кѣзѣскѣ и дѣ его мѣ неповажѣнѣши  
покою правѣ посполитѣи и вѣнѣю шѣлѣхѣ-  
скою вѣварѣоного рокѣ теперѣнегѣ тѣсѣча  
пѣасѣ девѣдсѣтѣаго мѣца іюля двѣцѣаго  
дня вѣпѣнѣцѣ спѣленѣ зѣ вѣ мѣ пѣнѣю мѣ-

Тысяча пятьсотъ девѣностаго года,  
мѣсяца іюля, двадцѣть третѣяго дня.

Прѣдо мною Якимѣмъ Стрѣвѣжскимъ,  
занимавшимъ мѣсто подстаросты Владимѣр-  
скаго, вѣ отсутствѣи его милости, пѣна Ро-  
мана Вѣлгорскаго, явившѣсь лично вѣ замѣкѣ  
гѣспѣдарскомъ Владимѣрскомъ, благороднѣй  
панѣ Василий Кушникѣ, горько и слѣзно  
жаловалѣся, самѣ отъ себя и отъ жены сво-  
ей, пѣни Гѣнѣнѣ урожденной Новоселецкой,  
на его милость, вѣлѣможнаго пѣна Андрея  
Фирлея изъ Дубровицы, кѣстѣлѣнѣ Малѣ-  
гѣстскаго, старосту Ковѣльскаго, и на жену  
его милости, пѣни Варвару урожденную  
Кѣзинскую, объявѣя слѣдующѣе:

Вѣ нынѣшнемъ тысяча пятьсотъ девѣ-  
ностѣмъ году, мѣсяца іюля двадцѣаго дня,  
вѣ пятницѣ, его милость, панѣ Фирлей,  
вмѣстѣ съ жѣною своею, пѣни Варварѣю

жонкою своею пнею бабарою козникѣ на-  
слаши крѣпѣне на двѣ моѣ догоноки и на  
село мое кляное догоносы и повете боло-  
днѣско лежачое слуги и кони свои стани-  
лава шетоского григорѣ клякоко пана ре-  
шеско и гадюко и поданы свои немало  
котоки имена и мѣ сами лепѣ кляди ко-  
зникми голобожскими и шемновикми  
зымене свои и менованое пнею мажюки  
своее зрѣны шрѣе и стрѣкою вѣне належа-  
чою ккотоу де дворе вѣа маенѣ и на-  
ко и клянон и ккомора была та те ишема-  
кое домоство вѣене дежали, переводѣ  
праного и жаное причины его мѣ па мало-  
кгоки и мажюка его мѣ и нѣто зменованѣ  
шшакѣ ю люди до нѣ сами и до того  
двора и нѣа и догоно неличи тѣе де  
слуги его мѣ пна малокгокого и мажюки  
его мѣ пнею бабары козникого станисла-  
ветоски и григорѣ клякоки и решески зне-  
маки шшакѣ люди пано свои бѣны и пе-  
ши шпашн де звелики пѣдо крѣпѣне до  
менованѣ двора кѣвности де мое и ма-  
жюки мое догоноского и нѣа и догоно  
зрѣника и матѣа станилавовича та те  
рыкую и челя и двоню сами тѣе слуги  
его мѣ пна малокгокого и бе мѣ пнею мало-  
кгокое здвора и догонокого выбили и  
вынали и то двѣ кляо свои зоси на все  
и што шно и маенѣ та и дворе ккомора  
испижанѣ жинности и звѣа было пасекѣ и  
дворе зопчолами и дворе зокчолами и ворѣ

Томъ II.

урожденною Козинскою, не уважая покоя,  
обеспеченнаго законами и правомъ шляхет-  
скимъ, насильно наславъ, на дворъ мой  
Долгоноскій и на село мое Долгоносы, ле-  
жащее въ повѣтѣ Владимірскомъ, слугъ и  
боляръ своихъ: Станислава Остойскаго, Гри-  
горія Клячковскаго, Яна Решевскаго, также  
Гайдуковъ и немало крестьянъ своихъ,  
именно Козинскихъ, Головожскихъ и Осми-  
говицкихъ, изъ имѣній пана Фирлея и его  
жены. Имена этихъ людей ихъ милости,  
панъ Фирлей и его жена, сами лучше знаютъ.  
Эти люди были вооружены огнестрѣльнымъ  
и другимъ, употребляемымъ на войнѣ ору-  
жіемъ. Въ означенномъ выше дворѣ Долго-  
носскомъ, какъ въ своей собственности, я  
и жена моя хранили въ кладовыхъ все дви-  
жимое имущество и безопасно держали раз-  
ное домашнее хозяйство. Хотя ни его ми-  
лостъ, панъ Малогостскій, ни жена его, и  
никто изъ людей, составлявшихъ выше-  
означенный отрядъ, не имѣли никакого  
дѣла ни до меня самаго и до жены моей,  
ни до двора и имѣнія нашего Долгоноскаго;  
не имѣли ни судебнаго взысканія и ника-  
кого другаго повода; не смотря на то, слуги  
его милости, панъ Варвары урожденной  
Козинской: Станиславъ Остойскій, Григорій  
Клячковскій, Янъ Решевскій, съ немалымъ  
отрядомъ конныхъ и пѣшихъ людей, при-  
надлежащихъ пану Фирлею и его женѣ,  
напали насильственно, съ великою яростію,  
на дворъ и имѣніе Долгоносы, когда не  
было дома ни меня, ни жены моей. Эти  
слуги его милости, пана Малогостскаго и  
его жены выгнали урядника нашего, Матвѣя  
Станиславовича, также коровницу и челядь  
дворовую, а самый дворъ Долгоноскій ото-  
бралъ панъ кастелянъ Малогостскій въ свою





Звѣдаѣ крѣпкого вѣного поветѣ боло-  
днѣекого шатахѣного миѣала гноѣекого  
придѣ а тѣмъ жаловѣ и оповѣдѣе пѣа  
васѣа кѣника до книгъ крѣпкихъ боло-  
днѣекихъ записати казала.

денія и грабежа, я, по желанію пана Васи-  
лія Кушника Колодежинскаго, отрядилъ, изъ  
уряда городскаго, вознаго повѣта Владимі-  
рскаго, благороднаго Михаила Гноенскаго,  
а жалобу и объявленіе пана Василя Куш-  
ника приказалъ записать въ книги городскія  
Владимірскія.

15. Донесеніе вознаго, что, при изгнаніи княгини Курбской изъ Ковля, пѣко-  
торыѣ изъ ея слугъ были убиты, а другіѣ изранены. 1590, августа 28.

Рокъ 4 мѣа августа двѣа осмо-  
го дѣа.

Тысяча пятьсотъ девяностаго года, мѣсяца  
августа, двадцать осьмага дня.

Передо мною нахмюмъ стрываж-  
скимъ вѣдѣчимъ на мѣцѣ пана романа  
белгорзскаго подхстаростѣ володнѣекого  
ставши очевѣто вѣны енерала землан  
холмское лѣкашъ кголецкѣ кѣ записанію  
до книгъ крѣдскнхъ вѣнала тѣмн словы  
нжѣ вѣдѣчи мнѣ на тотѣ часѣ при бѣ  
милости кѣгнн андреевѣ кѣпекѣ пѣе але-  
ксандре семашковне вѣовлю мѣа черхца  
пѣтогонѣа дѣа спѣтннн на свѣотѣ такъ  
панъ андрѣ фѣлѣ заѣвровнцы пана гана  
держка заѣдѣками на мѣсто кобѣа на-  
слаахъ и вѣтые часы слѣ княза поменѣного  
дмитра андреевича кѣрпѣскаго побѣли и

Предо мною Якимомъ Стрыважскимъ,  
занимавшимъ мѣсто пана Романа Вилгор-  
скаго, подстароты Владимірскаго, явившись  
лично возный генеральный земли Холмской  
Лукашъ Голецкѣй, объявилъ, для записанія  
въ книги городскія, слѣдующее:

Мѣсяца іюля, пятнадцатаго дня, съ  
пятницы на субботу, былъ я въ городѣ  
Ковлѣ, у ея милости, княгини Андреевой  
Курбской, пани Александры Семашковны,  
въ то время, когда панъ Андрей Фирлей  
изъ Дубровицы наслалъ пана Яна Держка  
съ гайдуками, на городъ Ковель. Эти люди  
убили и замучили слугъ князя Дмитрія Андре-  
евича Курбскаго и тѣла убитыхъ неизвѣст-  
но, куда дѣвали, для того чтобы княгиня

поморздовали и тѣла тыхъ слугъ неке-  
дать где подевали для того жебы мною  
воными княгиня кѣрпика тыхъ побиты  
нестветзчила какожъ княгиня кѣрпика  
преса на тотъ ча мзною вознымъ свѣтз-  
чила же и слугъ княжъ недоставало такъ  
тежъ и ранзныхъ слугъ помененого Дми-  
тра Андреевича князя кѣрпика княжъ  
виднахъ есминъ то естз крыштофа кѣра-  
бине Андрея вирховского Станислава Ви-  
ховского Станислава кѣяковского Ми-  
колая мынзчевского Контеха Магдышо-  
ского Петзра Ковзровского крыштофа  
Волского. Учзтнвы шлахзтичовъ побивз-  
ши и тѣла и неведз где подевали а ко-  
лимъ сознавалъ до книгъ кѣродзскихъ  
Колодимерзскъ чое кѣвалтовное наеханзе  
на замо и мѣсто Ковель тѣдымъ на тотъ  
часъ неонавалъ на нма тыхъ побитыхъ  
слугъ князя кѣрпика кожа спдевали жебы-  
са которы берндалъ але жаного и до того  
часъ нѣтъ тѣды ее мнлостъ княгиня  
Андреека кѣрпика и теперъ мною свѣ-  
чила же и на тымъ кѣвалтовнымъ на-  
еханзи побито которежъ на шчевнское  
сонанзе помененого воного до книгъ  
кѣродзскъ записати казалъ.

Курбская не могла показать труповъ мнѣ,  
возному. Не смотря на это, княгиня Курб-  
ская тотъ же часъ засвидѣтельствовала мною  
вознымъ, что у нея нѣсколькихъ слугъ не  
достаеъ. Я видѣлъ также нѣсколько ра-  
неныхъ слугъ Дмитрія Андреевича, князя  
Курбского, именно: Крыштофа Грабину,  
Андрея Вирховского, Станислава Вирховска-  
го, Станислава Куяковского, Николая Мып-  
чевского, Войтеха Магдышовского, Петра  
Бобровскаго, Крыштофа Волскаго, почет-  
ныхъ шляхтичей; а другихъ слугъ гайдуки  
пана Фирмея убили и тѣла ихъ неизвѣстно,  
куда дѣвали. Когда я доносилъ о нападе-  
нн на замокъ и городъ Ковель, для записа-  
нн въ книги городскн Владимирскн, то въ  
то время я не объявилъ поименно убитыхъ  
слугъ князя Курбскаго, такъ какъ надѣя-  
лись, что кто нибудь изъ нихъ возвратится,  
но до сихъ поръ ни одинъ не явился. По-  
этому, ея милость, княгиня Андреева Курб-  
ская, и теперъ засвидѣтельствовала мною,  
что означенные выше слуги убиты при на-  
падени пана Держка на Ковель.

Это личное донесеніе вознаго я прика-  
залъ записать въ городскн книги.



16. Жалоба Ивана Мошинскаго <sup>36)</sup> на Андрея Фирлея, объ изгнаніи изъ имѣнія, грабежъ и разбоѣ. 1590, декабря 12.

Рокъ ч мѣца декабря бѣ днѣ.

Присылаахъ на вѣстѣ крѣпости володимѣ-  
скіи до мене романа вилгостского подстаро-  
стего володимѣского шляхетны пѣ нѣа  
мошинскіи ѡбзѣтѣнѣ жалѣючи и ѡповѣ-  
даючи черѣ слѣжебника своего ѡлексѣя па-  
нова самѣхъ ѡ себе и ѡ мажѡки своеѣ пѣе  
ѡлены богѣшевны на его мѣть велмож-  
ного пѣа андрея фирлея здѣбровицы каш-  
талана малогостского старостѣ кобѣ-  
ского и мажѡкѣ его мѣ пѣию бакарѣ ко-  
зискѣю нѣжъ дѣ и мѣть неповаживши по-  
кою и права посполитого и волности шлѣ-

1590 года, мѣсяца декабря, 12 дня.

Въ урядѣ гродскіи Владимірскай, ко-  
мѣ Роману Вилгостскому, подстаростѣ Вла-  
димірскому, присылаахъ панѣ Иванѣ Мош-  
нинскіи слугу своего, Алексѣя Панова, и  
жаловался самѣ отъ себя и отъ жены своей,  
пани Елены Богѣшевны, на его милость,  
вельможнаго пана Андрея Фирлея изъ Дуб-  
ровицы, кастеляна Малогостского, старосту  
Ковельскаго, и на жену его милости, пани  
Варвару Козинскую, объявляя слѣдующее:

Въ нынѣшнемѣ тысяча пятѣсотѣ девѣ-  
ностомѣ году, мѣсяца декабря, осьмага днѣ,

<sup>36)</sup> Иванъ Мошинскій былъ Москвитянинъ, бѣжавшій изъ Россіи вмѣстѣ съ княземъ Курбскимъ. Онъ служилъ Курбскому съ молодыхъ лѣтъ, участвовалъ въ походахъ Курбскаго противъ Татаръ, сра-  
жался съ Московскими войсками подъ Полоцкомъ, Великими Луками и Исковомъ. На его рукахъ на-  
ходилась княжеская казна. За усердную службу, Курбскій далъ Мошинскому населенный участокъ  
земли въ Нормыдубахъ и Селѣщахъ. Томъ I, 242 и 240.

хѣское правѣмъ шварованое рождѣ тепе-  
решнего тисеча пѣсотъ деветъдесѣтѣ  
мѣца декабра шмого днѣ зѣвоты на не-  
дѣлю вночи сполне его мѣть спанею мѣ-  
жонкою своєю пѣни бѣварою козѣнскою на-  
слаши мѣно кѣалтомъ на домъ двѣ ихъ  
селѣнскѣ въ повѣте колодимѣскомъ лежа-  
чѣ слѣгъ кой сконхъ меновите стѣнслаба  
кѣхлѣвского стѣнслава шетѣского ан-  
дреѣ шшенъского и боярина шмиговского  
мошенъ борека такъ тѣ и поданыи кой не-  
мало именьѣ головъского и шмиговского  
коно зѣроно зѣронимъ шрѣмъ конѣ на ле-  
жачѣи которые слѣги бояре и поданыи за-  
роказанъемъ и насланъемъ и мѣти шѣ-  
стѣпѣвши дѣ то двѣ до и селѣнскѣ вколо  
вночи знемалѣ шшакѣ его самого того  
мошѣнскѣ и мѣжѣкѣ его пѣною шленѣ  
богѣшевского 8 домѣ и дворе и помавши  
бланцѣхѣ поковавши до дворѣ миленѣ-  
ского шѣвѣи и до вѣзѣи шкрѣтного и ро-  
ного сажали и модѣрство великое на ними  
чинили яко сами хотѣли и мѣно и кото-  
раѣ навѣта шѣ шѣо немалѣ вкоморѣ была  
зложѣна то ѣтъ золото серебро шаты  
цѣи мѣѣ рыштѣно вѣнѣи зѣрон пѣцыри кѣ  
томѣ и вшѣлѣкое начѣе домовое такъ тѣ  
конѣи шѣора зѣѣломъ гѣи кѣры пѣвы  
сѣѣи пѣсекѣ зѣѣчѣлами вѣпѣжарнѣи зѣѣе  
молѣотѣе и немолѣотѣе вѣгѣмѣе зѣѣе зѣѣ-  
жѣное жѣто пшѣница ячѣмѣнѣ грѣчка ярица  
шѣѣ горохъ проѣо то и мѣтъ черѣзъ тѣхъ

ночѣю, съ субѣботы на воскресѣе, его ми-  
лѣсть, панѣ Фирлей, вмѣстѣ съ жѣною сво-  
ею, пѣни Варварѣю урожденною Козѣнскою,  
нарушая общественное спокойствѣе, не ува-  
жая государственныхъ постановленѣи и правѣ  
шлѣхетскихъ, законами обеспечѣнныхъ, на-  
слаѣтъ открытою силою конныхъ воору-  
женныхъ людей своихъ, на дворѣ нашѣ Сѣлищ-  
скѣи, въ повѣтѣ Владимѣрскомъ лежащѣи,  
а именѣно, слугѣ и бодрѣ своихъ: Стѣни-  
слава Кухлевскаго, Стѣнслава Остойскаго,  
Андрѣя Ошенъскаго, боярина Осмиговскаго,  
Моѣсеѣ Бореѣка, также немало крестьянѣ  
своихъ изъ имѣнѣи Головскаго и Осмигов-  
скаго, съ разнымъ употребляемѣмъ на вой-  
нѣ оружѣемъ. Эти слугѣ, бояре и крестьяне,  
по приказанѣю ихъ милѣстей, окружили  
ночѣю дворѣ и домѣ Сѣлищскѣи немалѣмъ  
отрядѣмъ людей, поймали самаго Мошѣн-  
скаго и жѣну его пѣни Елену урожденную  
Богѣшевскую, заковали ихъ въ цѣпи, отвѣз-  
ли въ дворѣ Милянѣвскѣи, гдѣ, разлучивъ  
ихъ, посадили въ тяжѣкое заключѣенѣе и же-  
стоѣо мучили ихъ, какъ хотѣли. Панѣ Фир-  
лей вмѣстѣ съ жѣною своею забрали, черѣзъ  
тѣхъ же слугѣ и крестьянѣ, имѣщество,  
пѣжитѣе въ течѣнѣи немалѣаго времени, сло-  
женѣное въ кладовыхъ, именѣно: золото, сре-  
бро, одежѣды, мѣдныѣ и оловяныѣ вещи,  
военныѣ снаряды, сѣруи, пѣнцыри, разнѣе  
домашнѣе хозяйѣство, также конѣи, скѣотѣ,  
гусѣи, курѣи, пѣвъ, свиной, пчѣльнѣикъ со  
пчѣлами, въ амѣбарахъ хлѣѣбъ, молѣченѣи  
и немолѣченѣи, хлѣѣбъ, въ гумѣи сложенѣ-  
нѣи, рождѣ, пшѣеницу, ячѣмѣнѣ, грѣчиху, ярицу,  
овѣсъ, горохъ, проѣо; все это ихъ милѣсти

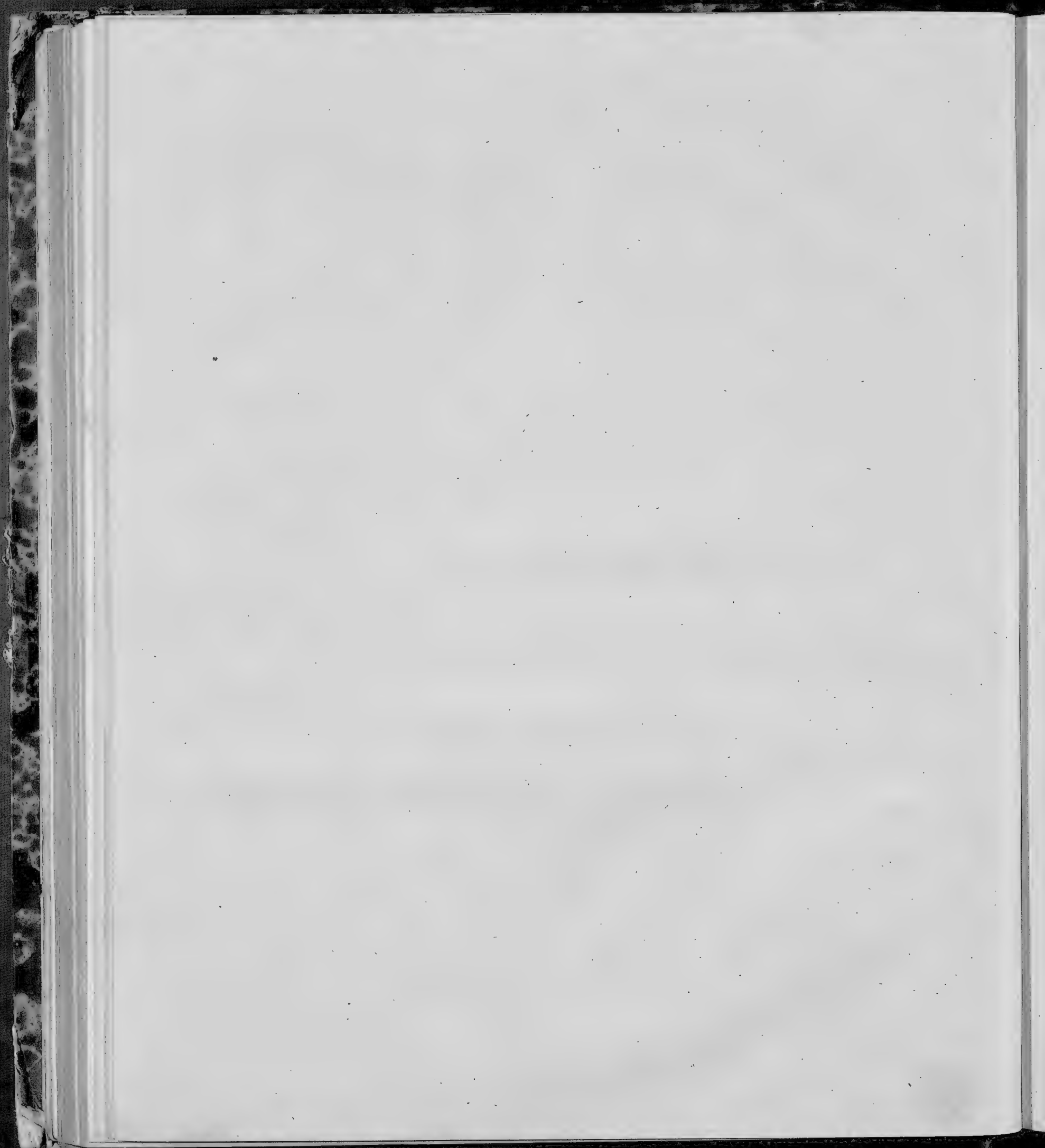
менованныхъ слѣгъ коней и поданныхъ своихъ тако маетно ихъ рѣхомъ и нерѣхомъ и збожже молочное и немолочное въ дворе ихъ селищскомъ побрани и сего двора поконого дѣла и вживанья кѣбалтокне вывели и на себѣ зовѣи навсе взяли которое шкоды себе пѣ мошинскіи и мажонце свое быти менить крѣ двора самого тоако зстороны маетности побраное чотыри тысячѣ золотыхъ полскихъ што все зара сѣсѣо школинымъ оповѣдано и проси то сѣдженникъ пѣ мошинского оприданье возного на вѣвѣе того кѣбалтѣ на емѣ придѣ возного поветѣ володимѣского мнѣхала голуба а тоѣ оповѣдѣе его до книгъ крѣскихъ записать казалъ.

въ дворѣ ихъ Селищскомъ забрали, то есть имѣніе, какъ движимое, такъ и недвижимое, хлѣбъ молочный и немолочный, а ихъ самихъ изъ того двора, изъ покойнаго владѣнія и пользованія выгнали, и этотъ дворъ со всеѣмъ на все себѣ присвоили. Весь убытокъ, причиненный пану Мошинскому и жепѣ его отнятіемъ одного движимаго имуществва, не считая самого двора, панъ Мошинскій оцѣниваетъ въ четыре тысячи золотыхъ Польскихъ. Все это тотъ же часъ объявлено было окольнымъ людямъ.

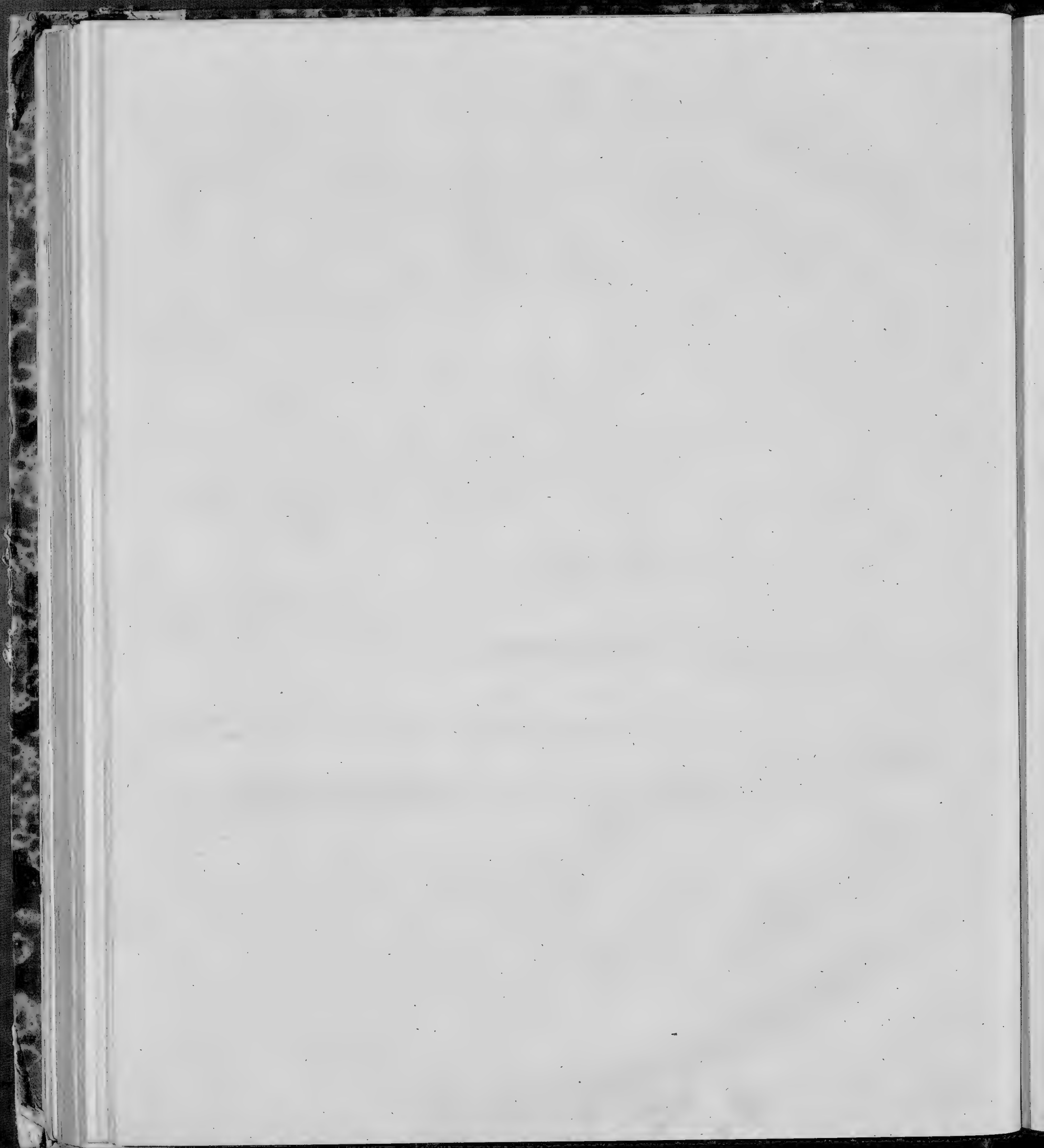
И просилъ поименованный выше слуга пана Мошинскаго отрядить ему вознаго, для освидѣтельствванія причиненныхъ убытковъ. Я отрядилъ ему вознаго поветѣ Владимѣрскаго, Михаѣла Голубя, а самое объявленіе приказалъ записать въ городскія книги.







**ПРИБАВЛЕНІЕ.**





I.

СВѢДѢНІЕ О ВЛАДИМІРѢ СЕМЕНОВИЧѢ ЗАБОЛОТСКОМЪ <sup>57)</sup>.

1. Донесеніе Михаила Болгакъ о встрѣчѣ съ Владиміромъ Заболоцкимъ и его отрядомъ, сопровождавшимъ два воза, наполненные ранеными и убитыми людьми. 1563 октября 13.

ЛѢТА БО НАРО́ А́ФѢ́ГѢ́ МѢ́ЦА О́КТЕВРА  
ГѢ́ ДНѢ́.

ЛѢТА О́ТЪ РОЖДЕ́СТВА ХРИ́СТОВА 1563,  
МѢ́СЯЦА О́КТЕВРЯ, 13 ДНѢ́.

Передо́ною Андре́евичъ ивановичѣ́ руси́но  
подстаро́стѣ Лу́цкѣ́ ставши́ ѿче́внѣ́го дво-  
рѣ́нѣ́ гдѣ́рскѣ́ па́ ми́хало́ бо́га́ зе́мѣ́нѣ́ по-  
вѣ́тѣ́ кре́мля́нѣ́кого сторо́жнѣ́кѣ́ ктѣ́мѣ́  
зе́мля́нѣ́ насне́ велмо́ного́ пѣ́на́ его́ мѣ́ти  
пѣ́на́ ми́кола́а ра́дѣ́вила́ во́евѣ́ды тро́цкого  
ге́мана́ на́вы́сшего́ вели́кого́ кнѣ́зѣ́ства́ ли-  
товска́го́ старо́сты́ мозы́скаго́ де́жавцы́

Предо́ мною́ Андре́емъ Ива́новичемъ  
Руси́номъ, подстаросто́ю Лу́цкимъ, явля́лся  
лично́ дворя́нинъ господа́рскѣ́й, па́нъ Ми-  
хаи́лъ Болга́къ, зе́мля́нинъ Сторо́жинскѣ́й  
повѣ́та Кре́мене́цкаго, а съ нимъ́ вмѣ́стѣ́  
бы́ли Я́нъ Круше́вскѣ́й, Ива́нъ Лама́нъ Оз-  
довскѣ́й, зе́мля́нѣ́ ясновельмо́жнаго́ его́ ми-  
лѣ́сти, па́на Нико́лая Ра́дѣ́вила, во́евѣ́ды  
Тро́цкаго, ге́мана́ на́вы́сшаго́ вели́каго́

<sup>57)</sup> Владиміръ Заболоцскій бѣжалъ изъ Московскаго государства въ одно время съ княземъ Курбскимъ. Нащокинъ въ 1580 году писалъ къ царю о Заболоцкомъ: «Сынъ воеводы Виленскаго Хриштопъ, да твой, государь, пѣмѣнникъ Володимѣръ Заболоцскій, на полѣ ѣздѣ предъ королемъ, побранился, и на-завтрее деи Хриштопъ, наѣхавъ съ своими служебники, Володимера убилъ до смерти.» См. Н. Г. Рос. Т. IX. Прим. 532 и 543.

анского беліцкаго и сомилішскаго іа грѣ-  
шевиі а нѣа лама ѡздобки ѡповѣдали  
ты ѡбычаемъ па бога вѣдѣчи де приданы  
вижомъ гдѣрскиі ѡ его вѣмонои мѣти  
пѣа пана ѡстафѣа воловича мѣшака двѣ-  
ного поѣкавѣаго земскаго старосты мо-  
гилевскаго намененомъ владыце володи-  
мѣскомъ и берестѣскомъ его мѣти панѣ  
иванѣ іаковичѣ борзобогатичѣ красенскомъ  
вздѣломъ занстоми гдѣрскими въ поре-  
бахъ его мѣти до еѣ вѣмонои мѣти кнѣги  
миколаевои зваразскаго старостинаго кре-  
манѣевои кнѣги гѣны деспотовны маючи  
при собе ты выше помененыхъ людѣ до-  
брыхъ и бывши ѡ кнѣги еѣ мѣти възба-  
ражи вънедемо годѣ тепере нѣдѣаго мѣа  
октебра десѣаго дѣа ѡто просто ве-  
даючи ѡ пѣу владыце ѡ кнѣги еѣ мѣти  
въѣаполю заехаломъ въ стѣми выше на-  
писанными товаришми своими до ѣаполя  
въ понеделокъ мѣа октебра пѣагонаѣа

княжества Литовскаго, старосты Мозыр-  
скаго, державцы Лидскаго, Белицкаго и  
Сомилішскаго. Эти лица объявили слѣ-  
дующее:

Его вельможная милость, панъ Евста-  
фій Воловичъ, придворный маршалъ, под-  
скарбій земскій, староста Могилевскій, по-  
сылалъ меня, Боглака, въ званіи вижа го-  
сподарскаго, по просьбѣ нареченнаго вла-  
дыки Владимірскаго и Брестскаго, его ми-  
лости, пана Ивана Яцковича Борзобогато-  
вича Красенскаго <sup>38)</sup>. А посланъ я былъ  
по дѣламъ его милости, пана Ивана Борзо-  
богатаго, съ листомъ господарскимъ, къ ея  
вельможной милости, княгинѣ Николаевой  
Збаражской, женѣ старосты Кременецкаго,  
княгинѣ Аннѣ Деспотовнѣ, вмѣстѣ съ по-  
именованными выше добрыми людьми. Въ  
воскресенье, десяаго числа, октябѣа мѣ-  
сяца, пышѣааго года, побывавъ у ея ми-  
лости, княгини, въ Збаражѣ, и узнавъ, что  
панъ владыка находится у ея милости,  
княгини, въ Ямполь, я прямо изъ Збаража  
заѣхалъ съ вышеозначенными товарищами  
своими въ Ямполь въ понедѣльникъ, мѣ-

<sup>38)</sup> Иванъ Яцковичъ Борзобогатый Красенскій называется въ актахъ нареченнымъ владыкою Владимі-  
рскимъ и Брестскимъ съ 1563 года. Онъ управлялъ епархіею не посвятившись въ санъ епископскій.  
Въ 1570 году, онъ сдѣланъ былъ нареченнымъ владыкою Луцкимъ и Острожскимъ. Кіевскій митропо-  
литъ Іона неоднократно требовалъ, чтобъ Иванъ Красенскій явился къ нему для посвященія и нако-  
пецъ послалъ ему свой неблагословенный листъ. Въ слѣдствіе чѣа, Иванъ Борзобогатый, въ 1571  
году, ѣздилъ къ митрополиту и посвященъ былъ во епископы подъ именемъ Іоны. Въ 1585 году, Іона  
Красенскій, по приказанію короля, былъ лишенъ епархіи Луцкой и Острожской, которая передана была  
епископу Турійскому и Пинскому, Кирилу Терлецкому, извѣстному дѣятельнымъ участіемъ въ рас-  
пространеніи уни. (Кн. гр. Луц. 1563 лис. 30 паоб. 1570 лис. 535, 1571 лис. 87, 1585 лис. 618 паоб.).  
Епископъ Іона не былъ извѣстенъ сочинителю Исторіи Россійской Іерархіи. Въ этомъ сочиненіи про-  
пущены также слѣдующіе предшественники Іоны Красенскаго: Феодосій Гулевичъ — по 1540 годъ,  
Іосифъ — по 1561 годъ. Въ 1561 году января 10 получалъ епархію Луцкую нареченный владыка Луц-  
скій и Острожскій Марко Жоравницкій, а за нимъ слѣдовалъ Іона Красенскій (кн. гр. Луц. 1561 лис.  
37 паоб.).

дѣла ꙗковы перѣ шкѣды и вземши ведо-  
мо же кже па владыка воспо спаномъ  
жоравникимъ клинникѣмъ лѣтѣмъ сво-  
имъ зѣлѣпола кшѣнбарѣ поехали и мы  
вси чотыри поменены за его мѣтъю до  
шѣнбарѣ поехали и кгда есмо вже за  
лепесокѣмъ вѣдѣрокѣмъ кпо мѣли дѣхали спот-  
кали есмо володимера москвитина само  
пѣтого клепесокѣмъ едѣчого самъ и слуги  
впѣцѣрѣмъ которы скоро насъ шкѣчѣши здо-  
роги зѣсторонѣмъ зѣвѣнѣмъ ѿно слугѣмъ кнамъ  
прислалъ пыгѣачи хтобы мы были а ѿко-  
быхмо ехали мыса мало зѣлѣдѣгомъ его  
ромовивши далѣ вѣдѣрокѣмъ есмо ехали и  
кгда есмо ѿ того мѣстѣа сѣвѣтъ мѣли  
дѣхали спѣкали есмо почѣмъ людѣмъ едѣны  
всѣ зѣронѣмъ ѿны зѣдрѣвѣцы дрѣвѣни зо-  
сѣпѣны а межѣи нѣми пѣшѣмъ немало вѣи  
чоловѣкѣмъ ѿ пѣторастѣа при которы вѣ-  
зено двѣ вѣки што жито возѣмъ спѣла  
по ѿномѣмъ конѣмъ а на тѣмъ возѣмъ рѣнѣмъ и  
гакѣонѣцѣмъ немало и покѣокѣмъ чоловѣкѣмъ крѣ-  
вѣвѣхъ живѣи и мертвѣи лежи а ѿного  
рѣного ѿдѣмъ москвитѣмъ сѣдѣчи на возѣмъ за  
плѣчи дѣжитѣмъ и кгдамѣмъ зѣнимъ зѣхѣли  
грѣшны слѣжѣкѣникѣмъ володимерѣмъ зѣнаемъ  
пытѣмъ насъ а ѿкобыхмо ехали мы сѣи  
ромѣолѣчѣи шкѣчѣли межѣи тѣмъ пѣтомъ  
пѣна вѣсѣна сына пѣна вѣдѣчѣна зѣвѣно жѣ-  
пѣце лѣсѣно вѣ шапки и вѣ брони едѣчого  
которы на познавши клѣкати на на по-  
чѣмъ ѿно его кнѣмъ неприпѣстѣли и дѣмъ намъ

сяца октября, одинадцатаго дня, почти предѣ  
обѣдомъ. Узнавъ, что панъ владыка вмѣ-  
стѣ съ паномъ Жоравницкимъ, ключникомъ  
Луцкимъ, зятемъ своимъ, поѣхали уже изъ  
Янполя въ Шунбаръ, мы всѣ вчетверомъ  
отправились вслѣдъ за его милостію въ  
Шунбаръ. И когда мы проѣхали съ пол-  
мили за Лепесовкой и уже вѣѣхали въ ду-  
браву, то встрѣтили Москвитянина Влади-  
мира самъ — пѣтаго, ѣхавшаго въ Лепе-  
совку; онъ самъ и слуги были въ панцы-  
ряхъ. Увидѣвъ насъ, онъ тотчасъ своро-  
тилъ съ дороги въ сторону, а къ намъ  
прислалъ только слугу, чтобъ спросить:  
кто мы, и откуда ѣдемъ? Мы, поговоривъ  
немного съ слугою, поѣхали далѣ. Про-  
ѣхавъ съ четверть мили отъ означеннаго  
мѣста, мы встрѣтили отрядъ конныхъ во-  
оруженныхъ людей; одни изъ нихъ были  
съ копьями, а другіе съ сулицами. Ме-  
жду ними и пѣшихъ находилось немало;  
всѣхъ ихъ было около полуторастѣа чело-  
вѣкѣмъ. При этомъ отрядѣмъ ѣхали двѣ за-  
пряженные въ одну лошадь возѣа, на ка-  
кихъ возятъ хлѣбъ съ поля. На этихъ  
возахъ находилось немало ружей и гакѣв-  
ницъ и по нѣсколькѣ окровавленныхъ, жи-  
выхъ и мертвыхъ людей, а одного ранен-  
наго какой-то Москвитянинъ, сѣдѣ на возѣмъ,  
держалъ за плѣчи. Когда мы съѣхались  
съ ними, то знакомый намъ слуга Влади-  
мира, Грѣшный, спрашивалъ насъ, откуда  
мы ѣдемъ? Мы, разговаривая съ нимъ,  
увидѣли пана Василія, сына пана Владыки,  
между людьми, составлявшими отрядъ. Онъ  
ѣхалъ въ одной лѣсѣнной рубахѣ, безъ  
шапки и безъ оружія. Узнавъ насъ, панъ  
Василій началъ звать насъ, однакожъ его  
къ намъ не пустили. Грѣшный объявилъ



грѣшны такѣю справѣ и дѣла пѣ владыка  
зколодимеромъ спокѣши кѣзды дѣла бо-  
лодимѣ тѣ подброве спочтомъ свон  
проѣча зблди ѡрѣ пѣа сениутинѣ и ѡного  
дѣ слѣжебника его на смѣть забили а тѣ  
дѣ колодимѣ за то дво бозовогаты при  
немъ помѣ степана и василѣ мы его пѣне  
ѡ то просили жебы и пѣстили небедячи  
ничого ѡкожа што стало ѡ намъ ѡказа  
старатисѣ дѣ ѡ то вѣдѣ жебы василѣ бы  
пѣщонѣ але дѣ степѣ не вѣдѣ пѣщѣ бо дѣ  
того потреба ѡказѣтъ потомъ зоного  
мѣца спѣмилн кѣдѣмо ѡ ннхъ кѣ шѣварѣ  
ѡехали дво што мало бѣше пѣ василѣ на  
погонѣ тѣ ѡко бѣа при нѣ вѣ шапѣки и  
вѣ вронн и повѣдѣ намъ же его бѣно пѣ-  
стили кто ѡко ннхъ и на котормъ мѣцѣ  
володимѣ розвѣ и боѣноѣского слѣжебника  
пѣа владычннѣ на смѣть заки рышѣковѣ-  
ского дрекомъ сколо а пана степана зрѣ-  
ныцы прострѣлиа и мовѣчы же жѣ бы-  
ти не можѣтъ и просили мене за то и  
мѣтъ панѣ иванѣ ѡковичѣ красѣскѣ влад-  
дыка болодимѣскѣ и пѣа александѣ жорав-  
никѣ клѣнникѣ лѣкѣ жебы ѡа тѣѣ ѡповѣдѣ  
пѣа бѣгаково и тѣхъ дрѣгихъ котормѣ при  
немъ были панѣѣ сторожѣскѣ кѣрѣшѣскѣ  
и алаѣ до кнѣ вѣрдовѣ было записано а  
тѣа ѡа тѣѣ ѡчевнѣстѣѣ ѡповѣдѣ двѣрѣннѣ  
гѣрѣского пѣа мнѣхѣла бѣгаково и ѡнѣ  
вышѣше поменѣныхъ панѣѣ добровѣноѣ со-  
знѣ до кнѣ замковѣ записати казѣ.

памѣ, что когда Владиміръ проѣзжалъ ду-  
браву съ отрядомъ своимъ, то повстрѣчался  
съ нимъ панъ Владыка и поссорился о ка-  
комъ-то дѣлѣ, касающемся пана Сениуты, при-  
чемъ убитъ былъ на смерть одинъ слуга пана  
Владимира. За это Владиміръ поймалъ двухъ  
Борзобогатыхъ, находившихся при панѣ  
владыкѣ: Степана и Василия. Мы усердно  
просили Грѣшнаго, чтобъ отпустилъ ихъ,  
не вѣдая, какъ и что случилось. Грѣшный  
отвѣчалъ намъ: «постараюсь, чтобъ Василій  
былъ отпущенъ, но Степанъ отпущенъ не  
будетъ; потому что онъ нуженъ.» Потомъ,  
когда мы отѣхали отъ нихъ съ полмили,  
или не много больше, по дорогѣ въ Шум-  
баръ, то панъ Василій догналъ насъ въ  
томъ видѣ, какъ ѣхалъ прежде, то есть  
безъ шапки и оружія. Онъ объявилъ намъ,  
что его отпустили на свободу, рассказалъ  
также, какъ и въ котормъ мѣстѣ разбилъ ихъ  
Владиміръ; что Владиміръ убилъ на смерть  
слугу пана Владыки, Бояновскаго, Рышков-  
скаго изкололъ копьемъ, а пана Степана ра-  
нилъ изъ ружья; при чемъ панъ Василій ска-  
залъ, что панъ Степанъ не останется въ жи-  
выхъ. И просили меня ихъ милости, панъ  
Иванъ Яцковичъ Красенскій, владыка Вла-  
димірескій, и панъ Александръ Жоравницкій,  
ключникъ Луцкій, о томъ, чтобы я объявле-  
ніе пана Болгака и другихъ бывшихъ съ нимъ  
панѣѣ: Сторожиискаго, Грушевскаго и Ла-  
мана, приказалъ записать въ урядовыя книги.  
Поэтому я какъ личное донесеніе двѣрѣннѣ-  
на господарскаго, пана Михаила Болгака,  
такъ и добровольное показаніе поименован-  
ныхъ выше панѣѣ, приказалъ записать въ  
замковыя книги.

2. Жалоба Александра Жоравицкаго, ключника Луцкаго, на Владимира Заболотскаго о нападеніи на Ивана Красенскаго, нареченнаго епископа Владимірскаго, о разбоѣ и грабежѣ. 1563 октября 16.

Лѣта бо нарѣ ѿ фѣвѣрїа мѣсяца октебра  
сі днѣ.

Вповѣда мнѣ Андрею Ивановичу русинѣ  
подстаростѣ Луцкомѣ ключникѣ Луцкѣ пѣ  
Александрѣ Миковѣ Жоравицкѣ тѣмъ  
члѣмъ нѣ што дѣ тепѣ недавнѣ часовъ  
впрошлы понеделокъ годѣ теперешне  
шедежѣ третѣго Володимѣ Москвитѣ вѣдѣ  
Володимѣскаго пѣна Ивана Яцковича Кра-  
сенскаго и мене к томѣ пѣно Степана и Василя  
Ворзобогатовичѣ вѣдѣчи намъ зѣяпола вѣ  
кнегини бѣ мѣти нѣное Костѣтиновича  
вѣрозѣкое межѣ Лепесѣки и Дедеркалѣ на  
Дороковѣ дорожѣ розѣнѣ сѣдѣжѣннѣ вѣнѣ  
при насѣ на смѣть позавѣнѣ а дрѣгѣ поранѣ  
а пѣна дѣ Степана Ворзобогатовича вѣрунѣ

Лѣта отъ рождества Христова 1563,  
мѣсяца октебра, 16 дня.

Ключникѣ Луцкѣ, панѣ Александрѣ  
Марковичѣ Жоравицкѣ, объявилъ мнѣ, Ан-  
дрею Ивановичу Русину, подстаростѣ Луц-  
кому, слѣдующее:

Въ недавнее время, въ прошлѣй по-  
недѣльникѣ, пѣнѣшняго шестьдесятъ треть-  
яго года, Москвитянинѣ Владиміръ разбилъ  
насъ на вольной дорогѣ, именно владыку  
Владимірскаго, пана Ивана Яцковича Кра-  
сенскаго, меня и панѣвъ Стефана и Василя  
Ворзобогатовичѣ, когда мы ѣхали изъ  
Ямпѣля, отъ ея милости, княгини Ильинѣй  
Константиновича Острожскаго, между Лепе-  
совкою и Дедеркалами. Нѣкоторыхъ слугъ,  
бывшихъ съ нами, онѣ побилъ на смерть,  
другихъ поранилъ, а пана Стефана Ворзо-

Зрунцы гвѣзчатое тамъ же прострѣ-  
ного и при немъ слѣжебника пѣа вѣдки  
колодимерского рышкѣвскаго иколотаго  
и вѣзо зраненого и дрѣлого дѣ слѣжебника  
его мѣти бѣтоша батаговскаго тамъ же  
на плацѣ забитого тѣло зсѣкою до лепе-  
сокн вѣа и тѣ дѣ пѣа степѣа чере три дни  
по обычаю и мысли свое зможкою слѣга-  
ми своимъ зновѣ кро всен литостн хре-  
стѣйское мѣдовѣши дивныя емѣ погружи  
чинечи згрии нѣко мѣжницѣ сыровыми  
дровы затопивши окна и двери позаты-  
кавши его мѣчи и мѣжницѣ кѣко привѣши  
до тоѣ нѣвы гдѣ его покоѣ кро дымѣ  
мѣчи дѣа сонѣа по присягою сѣ покле-  
кнѣши емѣ повѣдѣ гдѣ перѣ вѣжѣ тѣми  
словы сознати не хотѣлъ нѣж дѣ еха-  
лемъ зѣаполѣ зѣстрыемъ сѣон панѣ нѣа-  
номъ и зѣратѣ сѣон вѣнемъ и спаномъ  
алексѣдрѣ жоравницкѣ слѣжебникѣ дѣ наши  
сѣ пѣства то вчинили переехавши село ле-  
песовкѣ на полѣ по сѣломъ лепесовѣкнмъ  
чере дѣа занѣа и потомъ дѣ на томъ же кѣру-  
те лепесовѣкомъ слѣжебникѣ пана колоди-  
меровы на погонили мы до нѣ сами вси  
сѣкѣнѣши зѣнимѣа вѣа и вѣтѣ чѣ есмо  
слѣжебникѣ пана колодимерова забѣаи же  
его мѣ казати мѣжницѣ додѣаи ко естан  
дѣ того не зчинѣи тѣ аѣо дѣ на змерети

богатовича, жестоко раненного изъ губча-  
стаго ружья <sup>(39)</sup>, также бывшаго при немъ  
Рышковскаго, слугу пана владыки Влади-  
мирскаго, иколотаго и сильно израненнаго,  
взялъ съ собою въ Лепесовку. Онъ взялъ  
также съ собою трупъ другаго слуги, Бар-  
тоша Батаговскаго, на томъ же мѣстѣ уби-  
таго. Приѣхавъ въ Лепесовку, Владиміръ  
вмѣстѣ съ слугами своими, Москвитянами,  
снова, въ теченіи трехъ дней, мучилъ пана  
Стефана безъ милосердія христіанскаго, по  
своему обычаю и произволу, страшныя дѣ-  
лалъ ему угрозы, мучилъ его въ низкой  
мужичьей хатѣ, затопивъ сырыми дровами  
и позатыкавъ окна и двери. Потомъ Влади-  
міръ привелъ мужиковъ въ ту самую избу,  
гдѣ нѣсколько разъ мучилъ пана Степана  
дымомъ. Панъ Степанъ принужденъ былъ  
подъ присягою, ставъ на колѣни, объявить  
то, чего онъ предъ вижемъ объявлять не  
хотѣлъ, именно: «Бѣхалъ я, говорилъ панъ  
Степанъ, изъ Янполи съ дядею своимъ, па-  
номъ Иваномъ, съ братомъ своимъ Василемъ  
и съ паномъ Александромъ Жоравницкимъ.  
Въ это время, слуги наши, проѣхавъ село  
Лепесовку, будучи въ пьяномъ видѣ, захва-  
тили стадо на полѣ, подѣ сѣломъ Лепесовец-  
кимъ. Потомъ, на томъ же самомъ полѣ  
Лепесовецкомъ, догнали насъ слуги пана  
Владимира, и мы всѣ, оборотившись, би-  
лись съ ними, и въ это время убили слугу  
пана Владиміра.» Слышно, что этого слугу  
панъ Владиміръ велѣлъ додѣаи мужикамъ.  
Панъ Владиміръ говорилъ пану Степану:  
«если ты не сдѣлаешь помоему, то кто

<sup>39)</sup> Ружье, изъ котораго стрѣляли посредствомъ кремня и трута (hubka). При первоначальномъ появле-  
ніи ружей, вмѣсто трута и кремня, употреблялись фитили.



мѣсимо але дѣ лепѣ и ѿба живи бѣдемо  
 для того дѣ вызна а ж дѣ тебе до шу-  
 бара тоѣ годины ѿтослати кажѣ ѿ дѣ  
 фогѣичи ѿкрѣтѣствѣ злого неповѣного  
 человека а здорѣи своемѣ вѣдѣчи дѣ вѣр-  
 кахѣ его мѣсѣ все по воли его чинити  
 и сознавати ѿ дѣ его заразѣ по сознаніи  
 вложивши на колеса шчо жито сполла  
 возѣ по него мѣхѣ ѿвса вложивши казѣ  
 его чимѣ бѣздѣ до крѣпон кѣ кнѣзти его  
 мѣти воеводе кнѣскомѣ ѿвезти тамѣ дѣ  
 коли его привезено и перѣ кнѣземѣ вое-  
 водѣи колесами поставлено привѣности  
 вѣла пѣтивыхѣ людѣ тѣды пѣ степѣ самѣ  
 вси свою пригодѣ розвѣ и мордовѣе презѣ  
 володимерѣ москвитина на нѣмѣ и на на-  
 мѣ кокомѣ ѿговѣ приатѣ его некрѣстѣ  
 ски и кромѣ вси людоѣи выпѣнены и то  
 кѣ чомѣ его мѣдѣичи вкрѣномѣ дым-  
 номѣ мѣчѣи кѣ сознаваѣ рѣчѣ небывѣи перѣ  
 вижолѣи вышѣ помененымѣ и страхѣи при-  
 вѣлѣи и же то сѣакового кѣватѣи и ѿкрѣ-  
 тѣствѣ ѣчинити и сознавати примѣшонѣи  
 человекѣ мѣсѣ чого дѣ никгдаѣ небывѣи и  
 просѣи дѣ кнѣзти его мѣти жѣвы жалоба  
 его и таковоѣ его ѿповѣдѣ примѣшенѣи  
 ѿколо сознаваѣи чого дѣ никгдаѣ небывѣи  
 жѣвы кнѣжа его мѣть до кнѣи записати  
 казѣ а ѿного тако розвѣоника и мѣдера  
 ѣстнаѣ того дѣ кнѣжа его мѣть ѣчинити  
 нехотѣлѣи невилѣи зѣякиѣ причѣи а по-  
 томѣ дѣ тако дѣла нѣнѣшняѣго вѣсвѣотѣ

Томѣ II.

нибудѣ изѣ насѣ, ты или я, умереть дол-  
 женѣ. Но лучше, если мы оба живы будемѣ.  
 Для этого сѣдѣлай показаніѣ, какѣ мнѣ  
 угодно, а я тебя тотѣ же часѣ прикажу  
 отослатѣ въ Шумбарѣ.» Панѣ Степанѣ, не  
 вытерпѣвъ мученіи злаго, безбожнаѣ чело-  
 вѣка, желая сохранить свою жизнь, будучи въ  
 рукахѣ Заболотскаѣго, принужденѣ былѣ дѣ-  
 лать и говорить, какѣ ему было приказано.  
 Вынудивѣ показаніѣ, панѣ Владиміръ, тот-  
 часѣ положилѣ пана Степана на телѣгу, на  
 которой возятѣ хлѣбѣ съ поля, и, положивѣ  
 подѣ него мѣхѣ овса, приказалѣ отвезти,  
 какѣ можно скорѣе, въ Крупую, къ его ми-  
 лости, князю воеводѣ Кіевскому. Когда  
 привѣзли пана Степана въ Крупую и поста-  
 вили съ телѣгою предѣ княземѣ воеводѣю,  
 въ присутствіи многихѣ почетныхѣ лицѣ,  
 то панѣ Степанѣ рассказалѣ о своемѣ не-  
 счастіи, о разбоѣи и мукахѣ, причиненныхѣ  
 Владиміромѣ Москвитяниномѣ, не похри-  
 стіански и безѣ всякаѣго милосердія, самому  
 пану Степану и намѣ его пріятелямѣ. Объ-  
 явилѣ также панѣ Степанѣ, что Владиміръ,  
 муча его жестокиѣмѣ дымомѣ, страхомѣ при-  
 нудилѣ къ показанію небывалыхѣ вещей,  
 предѣ вижемѣ, выше поименованныхѣ, и что  
 не вытерпѣвъ такого насилія и мученія, онѣ  
 Степанѣ принужденѣ былѣ говорить то, чего  
 никогда небывало. И просилѣ панѣ Сте-  
 панѣ, чтобы князь его милость, приказалѣ  
 записать въ книги жалобу и объявленіѣ о  
 вынужденномѣ ложномѣ показаніи, и чтобы  
 самѣ Владиміръ былѣ задержанѣ, какѣ раз-  
 бойникѣ и убійца. Этоѣго не хотѣлѣ сѣдѣлать  
 князь его милость, не знаю, по какимѣ при-  
 чинамѣ. Потомѣ, нынѣшняѣго числа, въ  
 субботу, ѣздилѣ я, чтобы встрѣтитѣ князя

заехаломъ кнѣзти его мѣти воеводи  
кнѣзскомъ дорогѣ до глѣдникъ розбо и  
крѣдъ свою вышхше поменѣнъ на коло-  
димера москвитина ѡповѣдѣчи которы  
дѣ дчхса мнѣ неказовалъ але прѣсѣжх  
былх при кнѣзти его мѣти на то часх  
вгдѣдникохъ такъ яко есмо есѣ вси споне  
спно вѣдкомъ володимѣскимъ збрѣтаникомъ  
и сыно его мѣти ѡ незбоного чловека  
ѡтѣпни и то яко пѣко ѡколо ѡкрѣте-  
ства зновѣ влѣпесовъцы на пно стѣпаномъ  
выпѣненого па стѣпа до пана вѣдкн стрылъ  
своего и до мене скрѣпон кѣ ѡказѣ и ако  
мѣ тѣ кѣла вѣдомо дола ѡ нѣкоторы  
прижтеле кгда кѣ па стѣпа до крѣпон  
привезѣ и ѡповѣдѣе вышѣ менѣбаное на  
володимера чини што мнѣ ѡне все вгдѣд-  
никѣ повѣдѣи и прогѣ жебѣи то кнѣзти ѣ  
мѣти ѡповѣдѣи и поле его ѡповѣдѣа ѡкрѣ-  
по чиненого и поле пробѣвы выпѣи скни ѡ  
его мѣти взѣ а тѣ дѣ на вѣчачи того  
потрѣвѣ вѣле кѣвѣтѣ рокою и модѣ на  
нами всеми поменѣными черѣ володимера  
выпѣненого якоа што вѣзѣмѣ гдѣрско  
кремѣнецкомъ ѡповѣдало зновѣ кнѣзти  
его мѣти ѡповѣдѣши и засе вѣле пробѣвы  
и ѡповѣдѣа пана стѣпановѣи прогѣло абы  
то кнѣжа его мѣть до кнѣи своѣи записати  
и выпѣи скнигѣ да роказати рачназ кнѣжа  
дѣ его мѣ на то есмѣ повѣдѣи некемъ яко-  
бы дѣ то кѣи мѣло выпѣи на выпѣисѣ даба-  
ти кгдаи володимѣе яко наладѣишѣ тѣи на

его милость, воеводу Кіевскаго, на дорогѣ  
въ Гуляльники; здѣсь я объявилъ ему о  
разбоѣ и обидѣ, причиненной мнѣ Влади-  
міромъ Москвитяпиномъ, который, хотя и  
не показывался мнѣ, однако же находился  
въ то время при его милости, князь, въ  
Гуляльникахъ. Я расказалъ князю, какъ  
пострадалъ я самъ и панъ владыка Владимір-  
скій съ племянникомъ и сыномъ своимъ, отъ  
безбожнаго чловека; объявилъ также и  
то, о чемъ панъ Степанъ увѣдомлялъ изъ  
Крупой пана владыку, дялю своего, и меня,  
именно о жестокостяхъ, снова претерпѣн-  
ныхъ паномъ Степаномъ въ Лѣпесовкѣ. По-  
томъ я расказалъ то, что слышалъ отъ  
нѣкоторыхъ пріятелей: какъ панъ Степанъ  
былъ привезенъ въ Крупую, и какъ онъ  
объявлялъ на Владиміра изложенную выше  
жалобу. Обо всемъ этомъ панъ Степанъ  
лично расказалъ мнѣ въ Гуляльникахъ и  
просилъ, чтобы я донесъ объ этомъ князю  
его милости, и чтобы у его милости взялъ  
изъ кнѣи выписку, заключающую показаніе,  
сдѣланное имъ въ Крупой, и его просьбу.  
Я, считая это нужнымъ, снова объявилъ  
его милости, князю, о насиліи, разбоѣ и  
убійствѣ, совершенныхъ Владиміромъ, на  
томъ основаніи, какъ это уже сдѣлано было  
въ замкѣ господарскомъ Кремѣнецкомъ; при-  
чемъ я снова просилъ, чтобы князь, его ми-  
лость, согласно съ просьбою и показаніемъ  
пана Степана, приказалъ записать мое объ-  
явленіе въ свои кнѣи и выдать изъ кнѣи  
выписку. На это князь, его милость, сказалъ:  
«не знаю, можно ли выдать выпись на  
выпись; потому что Владиміръ уже подалъ  
объявленіе какъ на владыку, такъ и на  
васъ, и получилъ выпись. Мнѣ кажется,  
что вамъ не можетъ быть выдана выписка.

васъ ѿповѣдаѣ вчинѣи възлѣз и невидѣмисѣ  
 вѣ выписѣ давати вѣшакѣ пошлѣи за мною  
 вдорогѣ на нѣлегѣ слѣгѣ своего бѣлиже  
 мисѣ ѿвидѣи то вчинити на вѣ кажѣ вы-  
 писѣ послати ино дѣ а за его мѣи дѣи  
 такового выписѣ посылѣ слѣжебника сво-  
 его станислава кгорѣкого который дѣи ѿ  
 кнѣжти его мѣи зночегѣ вѣнѣвши мнѣ  
 ѿказаѣ и мнѣ кнѣжа его мѣ чере него по-  
 ведити роказаѣ жесѣ его мѣи такового  
 выписѣ тако панѣ вѣдце тако и мнѣ са-  
 момѣ и панѣ степанѣ дати невидѣло и  
 просѣи его мѣ пѣи клѣнникѣ мене жесѣ та-  
 кое ѣ ѿповѣдаѣ всен крѣды вѣше мененое  
 што емѣ самомѣ панѣ вѣдце колодимѣ-  
 скомѣ цѣи его и панѣ степанѣ такѣи и  
 панѣ васѣи шѣрынѣ его чѣсѣ дѣ розбою  
 на мѣцы вѣпесовцы прѣ три дни пана сте-  
 пановѣ модоваѣ и до сонѣи рече небылѣи  
 привожеѣ перѣ вижомѣ крѣманѣи и то же дѣ  
 кнѣжѣ его мѣ воевода кнѣскѣи жалѣи и тако чере  
 пана степана бѣзобогатовичѣи ѿ крѣпо и  
 потѣи чере самого пана клѣнника вѣдѣнникѣи  
 ѿповѣданѣи на колодимѣра записовѣи и вы-  
 писѣ давати неказаѣи и просѣи пѣи александрѣи  
 мѣиковѣи жоравникѣи клѣнникѣи лѣцкѣи абы то  
 до кнѣи было записано а тѣи на то все кѣ  
 ведомѣи свое припѣтиши до кнѣи замко-  
 вѣи записати казаѣи и выпѣи кнѣи замковѣи  
 по печѣи своею на то бѣи его мѣи  
 панѣ клѣнникѣи дѣи.

Однакожѣ пошли за мною кѣ почлегу слугу  
 своего; если я найду, что можно исполнить  
 вашу просьбу, то прикажу послать вамъ  
 выписъ.» Я, для полученія выписи, по-  
 сылалъ вслѣдъ за его милостию слугу сво-  
 его, Станислава Горецкаго, который, воз-  
 вратившись съ почлега, отъ князя, его мило-  
 сти, сказалъ мнѣ: «князь, его милость, ве-  
 лѣлъ сказать, что онъ нашелъ невозмож-  
 нымъ выдать выписъ, какъ пану владыкѣ,  
 такъ тебѣ самому и пану Степану.» И про-  
 силъ меня его милость, панъ ключникъ,  
 чтобъ я приказалъ записать въ книги объ-  
 явленіе о всѣхъ исчисленныхъ выше оби-  
 дахъ, то есть разбоѣ, причиненномъ его  
 тестю, пану владыкѣ Владимірскому, пану  
 Степану и шурицу его Василию; чтобъ при-  
 казалъ также записать о мученіи папа Сте-  
 пана въ Лепесовкѣ, въ продолженіи трехъ  
 дней, и о принужденіи кѣ ложному пока-  
 занію предъ вижомъ Кременецкимъ; про-  
 силъ также записать и о томъ, что его  
 милость, воевода Кіевскій, не велѣлъ запи-  
 сать жалобъ, объявленныхъ на Владиміра  
 паномъ Степаномъ Борзобогатовичемъ въ  
 Крупой и самимъ паномъ Ключникомъ въ  
 Гуляльникахъ, и что не велѣлъ выдать  
 выписъ изъ книгъ. И просилъ панъ Але-  
 ксандръ Марковичъ Жоравникѣи, клѣчникъ  
 Луцкѣи, чтобы все, изложенное выше, было  
 записано въ книги. Я, принявъ все объяв-  
 ленное мнѣ кѣ свѣденію, приказалъ запи-  
 сать въ замковыя книги и выдалъ его ми-  
 лости, пану ключнику, выписку изъ книгъ  
 замковыхъ, за своею печатью.



3. Жалоба нареченнаго епископа Владимірскаго, Ивана Красенскаго, на Влади-  
мира Заболотскаго о разбоѣ и грабежѣ. 1563 октября 17.

Лѣта бо нароу ѿ фѣѣ мѣа ѿтѣрѣ  
31 днѣ.

Пришѣчи взамоу гдѣрскѣ лѣцкѣ перѣ  
мене андрѣя ивановича рѣсина поѣстаро-  
стего лѣцкого наречены владыка колоди-  
мѣскѣ и верестѣскѣ его мѣ па нѣа ѿцковѣ  
бѣзовогагы красѣскѣ его мѣ па алектѣдро  
мѣковичѣ жоравницкѣ ключникѣ и городничѣ  
лѣцкѣ пѣчливѣ ѿповѣдали и ѿтѣжанкѣ  
жаловали тѣмѣ ѿвѣчаемѣ и дѣ тѣ часокѣ  
ѿ понеделѣо прошлы мѣа ѿктѣбра пѣвого-  
нѣа днѣ бѣхали бѣмо ѿ бѣ мѣти кнѣгини  
нѣное костѣтинновича ѿстрокое кнѣгини  
бѣаты икостѣца зѣтанѣпола бѣдѣчи мѣми  
ѿпоконными и бѣпечными ѿмало почтѣ слѣ  
ѿкой то па дѣ москвитѣи колоднѣмѣ семе-  
новичѣ заколѣскѣ ѿпогонѣшнѣа ѿпочтѣ не.

Лѣта отъ рождества Христова 1563,  
мѣсяца октября, 17 дня.

Шредо мною Андреемъ Ивановичемъ  
Русномъ, подстаростою Луцкимъ, явив-  
шись въ замѣ господарскомъ Луцкомъ,  
нареченный владыка Владимірскѣи и Брест-  
скѣи, его милостѣ, панѣ Иванѣ Яцковичѣ  
Борзобогатѣи Красенскѣи, и его милостѣ,  
панѣ Александрѣ Марковичѣ Жоравницкѣи,  
ключникѣ и городничѣи Луцкѣи, съ плачемъ  
объявляли и горько жаловались слѣдую-  
щими словами:

Недавно, въ прошлыи понедѣльникѣ,  
мѣсяца октября, одинадцатаго дня, бѣхали  
мы, какѣ люди спокойныи и безпечныи,  
съ небольшою свитою слугѣ изъ Янушполя,  
отъ ея милости, кнѣгини Ильиной Констан-  
тиновича Острожской кнѣгини Бѣаты изъ  
Костельца. Въ это время, Москвитянинѣ  
Владиміръ Семеновичѣ Заболотскѣи, собралѣ



пошнѣю шаблю 8 горкѣ и шапкѣ ѿнѣ а  
пѣ александрѣ жоравницкѣ ѿповѣдѣ и де  
того воза въ которѣ бѣмо сполечнѣ спаномѣ  
иванѣ владыкою колодимѣскѣ сѣдѣнѣ тѣмѣже  
притомѣ розконѣ тѣже колодимѣ ѿнѣ 8  
мене шевкѣ мою чѣнѣю фѣлѣдышовѣю кѣ  
наши пошнѣю а 8 слѣу мой ѿкѣва соколн-  
скаго конѣ зсѣломѣ ззѣпачѣю и зѣкѣвѣ зѣ  
а внего де мѣшѣ моѣ которѣ бѣми да бѣ  
бѣмѣ спнѣзми даѣ выдаѣа напотрѣвы мои  
кто же чѣ 8 рѣвано и взѣто внѣ монеты  
кѣшѣ двѣ коѣ грошѣ золотѣ чѣленѣ шѣ а  
тѣлѣрѣ ѿсѣмѣ и два пѣстѣньки золотѣ ѿдѣ  
скаменѣмѣ тѣркѣсѣ а дрѣгнѣ шѣмѣракѣ 8 ста-  
нѣлаѣва кѣгорѣскаго самѣ же де владыкѣмѣ взѣ  
конѣ зсѣломѣ и зѣкѣвѣ зомѣ а 8 ѣна кѣгра-  
кошѣскаго тѣмѣже де ѿнѣто конѣ зсѣломѣ  
ззѣпачѣю и зѣкѣвѣ зомѣ а зшѣи де его  
зѣкѣли мѣшѣ въ которѣ бѣмо монеты соро-  
и пѣ грошѣ а тѣлѣ ѿдѣ шѣто де бѣмо зѣра-  
зомѣ того дѣа въ понедѣло на вѣрадѣ гѣрѣ-  
скаго вѣзѣмѣ кремѣнѣскаго ѿповѣдали  
вѣжѣомѣ вѣрѣдовѣмѣ тѣ тѣ и ѣмѣи добры-  
ми стѣорѣнѣми и ѿнѣи мѣѣа вѣдѣбѣровѣ знаки  
кѣрѣваѣмѣ гѣдѣсѣа тѣ на ѿ того москѣвѣтѣна  
колодимѣра дѣмѣло ѿвѣкодѣли и ѿсѣвѣчѣли тѣ  
тѣ зѣнѣ и рѣны сѣзѣвѣнѣкоѣ сѣкоѣ ѿгѣдѣати  
дакѣли и сѣнѣе вѣжѣоѣ до кнѣи зѣлѣкѣ гѣрѣ-  
скаго кремѣнѣскаго записѣати казѣли на  
шѣто и вѣпнѣ сѣкнѣи зѣкѣ кремѣнѣскаго пѣ  
александрѣ его мѣ жоравницкѣи кѣлѣнѣи и го-  
рѣнѣи лѣкнѣи вѣсѣе мѣмѣчи мнѣ его ѿказѣа

Панѣ Александрѣ Жоравницкѣи ѿбѣявилѣ:  
«Владимѣрѣ взяѣ у мѣна изѣ возѣ, на ко-  
торѣмѣ я ѣхѣлѣ вѣмѣстѣ сѣ панѣмѣ Иванѣмѣ,  
владыкою Владимѣрскимѣ, шубку мою чер-  
наго англѣйскаго сукна, кунѣцами подши-  
тую, а у слуги моего, Якова Соколинскаго,  
взяѣ конѣ сѣдломѣ, сѣ епанчѣю и пи-  
щѣлю. У него же въ это время Влади-  
мѣрѣ оторѣвалѣ мѣшокѣ мой сѣ деньгами,  
данными мною даѣ расходовѣ на мои на-  
добности, а вѣмѣстѣ сѣ мѣшкомѣ отнѣя  
денѣгѣ болѣше двухѣ копѣ грошей, шесть  
червѣнѣцовѣ, восемь тѣлерѣвѣ и два золо-  
тые перѣстѣнка, одинѣ сѣ бирѣзѣю а дру-  
гой сѣ изумрудѣмѣ. У Стѣнислаѣва Горѣц-  
скаго Владимѣрѣ взяѣ конѣ сѣдломѣ и  
сѣ пищѣлю; у Яна Грабѣшовскаго взяѣ  
конѣ сѣдломѣ, епанчѣю и пищѣлю, а  
сѣ шѣи сорѣвалѣ мѣшокѣ, въ которѣмѣ было  
денѣгѣ сорокѣ пять грошей и одинѣ тѣлерѣ.  
Все это мы ѿбѣявили того же дѣня, въ поне-  
дѣльнѣикѣ, въ урядѣ господарскѣмѣ, въ замѣкѣ  
Кремѣнѣцкѣмѣ, засѣвидѣтельствѣвали вѣжѣомѣ  
урѣдѣовѣмѣ и постѣорѣнѣми добрыми людѣ-  
ми, показѣвѣ ѿзначѣннѣи вѣнѣе мѣста въ  
дубравѣ и кровѣвыѣ знаки, гдѣ разбѣилѣ  
наѣсѣ Москѣвѣтѣянинѣ Владимѣрѣ. Мы пока-  
зѣывѣли тѣмѣже избѣитѣхѣ и изранѣннѣихѣ  
слугѣ своихѣ. Показѣанѣе вѣжѣа мы велѣли  
записѣати въ кнѣи замѣка господарскаго Кре-  
мѣнѣцскаго.» Его милѣость, панѣ Александрѣ  
Жоравницкѣи, имѣлѣ вѣписѣ изѣ кнѣи  
замѣка Кремѣнѣцскаго и, показѣвѣ эту вѣписѣ



и проси абы то и ту на вѣдѣ гдѣскомъ  
взамкѣ лѣскомъ до кнѣ было записано  
а та га тѣмъ жалокѣ и ѡповѣдѣ его мѣсти  
вкниги замковыя записати казала.

миѣ, просилъ внести ее въ книги, въ здѣш-  
немъ урядѣ господарскомъ, въ замкѣ Луц-  
комъ. По этому я представленную миѣ  
жалобу и объявленіе его милости приказалъ  
записать въ замковыя книги.

4. Листъ короля Стефана къ Альбрехту Ласкому, воеводѣ Сѣрадскому, объ  
отдачѣ имѣнія Лепесовки Владиміру Заболоцкому. 1576 мая 17.

Лѣта понарѣ снѣ бѣего лѣтѣ мѣца  
августѣ 1576 днѣ.

Пришѣли перѣ мене гдѣша збарѣскаго  
старостѣ кремненцкаго вѣдѣннѣ его мѣсти  
пана володимѣра заболоцкаго лепесовецкѣ  
панѣ фѣдѣ гдѣскѣ и показавши копену зли-  
стѣ гдѣскаго за которыми дѣ листомѣ  
гдѣскаго комѣннѣ его королевское мѣсти  
па збигневѣ левевскѣ имѣе лепесовкѣ панѣ  
моемѣ зокснѣмъ подавши то лѣ гдѣскѣ  
до себе взѣ и до пана моего понѣ а тѣмъ  
копену вмене зоставилъ и проси абы тага  
копѣа до книгѣ крѣснѣхъ была вписана и  
также в собе маетъ. Стефанъ бѣю мѣстѣю  
король поскѣ великѣ кнѣ литовскѣ рускѣ  
прѣскѣ мазовецкѣ жомойскѣ киевскѣ во-  
лынскѣ подласкѣ ифлантскѣ и тѣ кнѣжа  
гемникрѣское воеводе сирацкомѣ панѣ ѡ-

Лѣта отъ рождества Христова 1576,  
мѣсяца августа, 25 днѣ.

Явившись ко миѣ, Янушу Збарѣ-  
скому, старостѣ Кременецкому, Лепесовец-  
кѣ урядникѣ его милости, пана Владиміра  
Заболоцкаго, панѣ Оедорѣ Гладкѣй, пока-  
зывать копену съ Королевскаго листа. На  
основаніи этого листа, коморникѣ его коро-  
левской милости, панѣ Збигневѣ Левевскѣй,  
передалъ имѣніе Лепесовку со всеми при-  
надлежностями пану Владиміру Заболоцкому,  
а означенный выше листъ, удержавъ у себя,  
понесъ къ пану Заболоцкому, оставивъ ко-  
пену у урядника, пана Оедора Гладкаго.  
И просилъ панѣ Оедорѣ Гладкѣй, чтобъ  
представленная имъ копену была вписана въ  
гродскія книги. Она написана такъ:

Стефанъ, Божіею милостію король  
Польскѣй, великѣй князь Литовскѣй, Рускѣй,  
Прускѣй, Мазовецкѣй, Самогитскѣй, Кіевскѣй,  
Волынскѣй, Подляшскѣй, Лифляндскѣй, а

брѣтъ Ласкомъ а вневѣстности его мѣсти  
вымены лепесовке нно томъ хто коль-  
векъ оное именьѣ ѿ его мѣсти на чотъ  
часъ дѣжати вѣдѣтъ да на тѣю справѣ  
дворянинъ нашъ колодникъ заболоцкн што  
часѣ прошлыхъ еце зацасанного пано-  
канья короля его мѣсти свѣтое слакое  
памяти жикгимонта августа прѣка на-  
шого твоемъ мѣтъ пане коекоде сирацкн  
ѿпроси ѿ его королевское мѣсти именьѣ  
вземли колѣско лежачее назбаное лепе-  
совкѣ пѣко вжо томъ дворянинъ нашомъ  
колодникѣ заболоцкомъ за службы его  
заслужилъ его мѣти гдѣское даное на што  
и данинъ прикнѣ короля его мѣти по пе-  
чатю и списисѣ рѣки его мѣи маеть то  
пакъ мамчн его королевскаго мѣти веде-  
мо ѿ колодника и вѣдѣчи емъ на службѣ  
..... ѿправѣ  
чинити казавши .....  
ѿ короля его мѣти емъ приѣждѣнѣю по-  
дати и вѣто его ѿвезати. ....  
король его мѣти жикгимонтъ августъ  
продокъ нашъ на рокъ замандато его  
королевское мѣти зложено яко завитѣ  
спричи выше всемъ листѣ нашомъ описа-  
ныхъ то есть за нестаньемъ твоемъ мѣти  
самого тѣ за ѿбѣговою и даньемъ неслѣш-  
ныхъ причинъ ѿ твое нестанья твоего тѣ  
за постѣпкомъ на ..... часъ посланцовъ  
твоихъ листъ данинъ которѣю еси бы на  
лепесовкѣ себе ѿдѣжа скасывавши вырко

также князь Седмиградскій. Воеводѣ Сѣрад-  
скому, пану Альбрехту Ласкому, а если  
нѣтъ его самого въ Лепесовкѣ, то тому,  
кто въ настоящее время владѣтъ этимъ  
имѣниемъ. Дворянинъ нашъ, Владиміръ  
Заболоцкій, увѣдомилъ насъ, что въ про-  
шлые годы, еще въ счастливое королевство-  
ваніе его милости, святой и славной памяти  
короля Сигизмунда Августа, предка нашего,  
твоя милость, панъ воевода Сѣрадскій, вы-  
просилъ у его королевской милости имѣніе  
въ землѣ Вольнской, называемое Лепесов-  
кою, которое имѣніе уже прежде пожало-  
вано было, по милости короля, дворянину  
нашему Владиміру Заболоцкому, за его  
службу. На это пожалованіе панъ Влади-  
мѣръ Заболоцкій имѣетъ и жалованную ко-  
ролевскую грамоту за печатью и собствен-  
норучною королевскою подписью. Его ко-  
ролевская милость, получивъ увѣдомленіе  
отъ Владиміра, что онъ, находясь на службѣ  
.....  
приказавъ произвести взысканіе .....  
..... отдать присужденную ему коро-  
лемъ, его милостию, и совершить вводъ во  
владѣніе ..... Король, его ми-  
лость, Сигизмундъ Августъ, предокъ нашъ,  
назначивъ мандатомъ своимъ королевскимъ  
крайній судебный срокъ, уничтожилъ, при-  
говоромъ своимъ господарскимъ, жалова-  
нную грамоту, полученную тобою на имѣніе  
Лепесовку, по причинамъ, выше въ семъ  
листѣ нашемъ означеннымъ: какъ потому,  
что ты самъ не явился на судъ и не пред-  
ставилъ достаточнаго извиненія и законныхъ  
причинъ неявки, такъ и по незаконнымъ  
дѣйствіямъ посланцовъ твоихъ. Въѣстѣ съ  
тѣмъ, король, его милость, изволилъ согласно  
съ законами присудить означенное выше

сконмѣ гдѣснмѣ володимѣрѣ за пѣкомъ  
данною тое имѣнье правне присѣдѣти и  
на ѹказанье посылати рачи чого еси ѹпѣне  
боронѣи и недопѣстѣи тогда мы зналежно-  
сти нашею гдѣрское пильно того постере-  
гачи таковы вси справы и выроки ѿ про-  
ковъ нашихъ сѣшине ѹчинены еѣ всякого  
нарѣшныа вмоцы своеѣ захованы и дѣжа-  
ны были также хотѣчи абы и володимѣрѣ  
при тоѣ правѣ своеѣ zostавши за шны вы-  
роко гдѣрскимѣ а за такими постѣпками  
и продолженѣи которыи и вѣто речѣи ничего  
своеѣ шмешкати и ѹмѣжѣти немогъ сѣ-  
токъ справѣлности своей и ѿпрѣдѣи вѣле  
статѣтѣ на то же мѣстности сѣмѣ справа  
всказано тепѣ вѣжо вѣзѣ прото заховѣи-  
чнѣа по швычаю права посполитого и ста-  
тѣтѣ зѣсского а не ѿстѣпѣючи ничѣѣ вы-  
рокъ и аѣто пѣвѣши его королевское мѣсти  
послани сѣмо комѣнника нашего збѣгнѣва  
леневскаго и роказѣи сѣмѣ тое имѣнье ле-  
песовкѣ мѣно здѣжаныа твоего вынѣши  
володимѣра воное имѣе ѹвезати и вѣдѣгъ  
сказаныа вырокъ и пѣвѣшихъ листовъ ко-  
роля его мѣи тое имѣе сѣмѣ дѣжати по-  
дати твоеа бы мѣтѣ пане воеводе сирацкѣи  
сѣ а вѣнѣтнѣоти его мѣсти влѣпесовкѣ  
твоеи которыи тое имѣнье ѿ него на сѣсѣ  
чѣ дѣжнѣши приказѣи абы еси томѣ ко-  
мѣнникѣ нашѣѣ вѣто противѣе небыи и того  
ѹказаныа не боронѣи также и по ѹказанью  
володимѣра вѣто имѣе ничѣи не вѣстѣповалъ

Томъ II.

имѣние Владиміру, на основаніи прежней  
жалованной грамоты, и посылалъ дворянина  
своего для совершенія ввода во владѣніе.  
Но ты упорно воспрепятствовалъ и не допу-  
стилъ исполнить королевское приказаніе.  
Поэтому мы, по долгу нашему государ-  
скому, усердно стараясь о томъ, чтобы всѣ  
рѣшенія и приговоры, законно предками  
нашими постановленные, сохраняемы и  
исполняемы были въ своей силѣ, безъ вся-  
каго нарушенія, желаемъ, чтобы и Влади-  
мѣръ пользовался своимъ правомъ, на осно-  
ваніи означеннаго выше государскаго при-  
говора, чтобы онъ, послѣ такого продол-  
жительнаго процесса, который нисколько  
не уничтожилъ и не уменьшилъ его права,  
получилъ уже теперь, на основаніи статута,  
справедливое удовлетвореніе и взысканіе въ  
томъ же имѣніи Лепесовкѣ, присужденномъ  
ему по закону. Въ слѣдствіе чего, мы, на  
основаніи общихъ государственныхъ узаконеній  
и статута земскаго, не нарушая ни  
въ чемъ приговора и прежнихъ грамотъ его  
королевской милости, послали коморника  
нашего, Збѣгнѣва Лепевского, приказавъ  
ему насильно отобрать у тебя Лепесовку и  
отдать это имѣніе Владиміру, чтобы онъ  
владѣлъ имъ по приговору, рѣшенію и по  
прежнимъ грамотамъ короля, его милости.  
И мы приказываемъ тебѣ, панъ воевода  
Сирадскій, (а если нѣтъ тебя самаго въ  
Лепесовкѣ, то тому, кто въ настоящее время  
владѣетъ этимъ имѣніемъ), чтобы ты комор-  
нику нашему не противился, не препятство-  
валъ бы совершить вводъ во владѣніе, а по  
совершеніи ввода во владѣніе, чтобы ты  
не вступался въ имѣніе Лепесовку и не от-  
нималъ бы его у Владиміра; въ против-  
номъ случаѣ, ты долженъ будешь заплатить





5. Жалоба пани Крушинской на Владимира Заболоцкого объ изгнаніи ея изъ имѣнія Радошовки. Показаніе вознаго. Около 1576 августа 27.

.....  
второго дня вѣдѣникъ пана Колодимера  
Заболоцкого заросказавъ пнѣ своего  
зобравшиа змногими людьми помочниками  
своими бояри бѣлоного кнѣзя Костѣтина  
Костѣтиновича востробского воеводы кнѣ-  
ского клетискиами кочекскими зжерѣками  
зарускиами и маковичѣи а слугою кнѣзя Андреа  
купского макаромъ и нѣкакѣи збигневомъ  
ленѣскѣи и зышними многими которыхъ ѿ  
самъ лепѣ и имени ведаеть коно зброно  
зручницами залуки и зоцепы наехавши  
мощно кѣвѣтомъ на мѣе мое ѿ пана ма-  
жѣка моего протѣи днесѣи моего записа-  
ное радошовку люди того на мѣи зовсими  
стѣки мѣетностями и змощи бѣаности  
и послушѣства моего ѿнаѣи мене де самую  
Завора моего выгонѣи и немалые кривды

.....  
второго дня, урядникъ пана Владимира За-  
болоцкого собралъ, по приказанію своего  
пана, многихъ людей, помощниковъ своихъ,  
бояръ вельможнаго князя Константина Ост-  
рожскаго, воеводы Кіевского: Клетискихъ,  
Корчевскихъ, Зарудскихъ, а съ ними былъ  
Марковичъ, слуга князя Андреа Курбскаго  
Макаръ, какой-то Збигневъ Липевскій и  
многія другія лица, которыхъ онъ самъ  
лучше знаетъ, и имена которыхъ онъ въ-  
даетъ. Эти люди наѣхали открытою силою,  
на коняхъ, съ ружьями, луками и сулицами,  
на имѣніе мое Радошовку, записанное мнѣ  
мужемъ моимъ для обеспечения приданнаго,  
отняли изъ моей власти и владѣнія людей  
этого имѣнія со всѣмъ имуществомъ, выгона-  
ли меня самую изъ дому и дѣлали мнѣ не-  
малыя обиды и притѣсненія. Я тогда же  
засвидѣтельствовала вознымъ Кременецкимъ  
такой насильственный наѣздъ, отнятіе лю-  
дей и покушеніе выгнать меня изъ дому.

и ѿтиски чини́и како́ де́ я на то́ ча́ тоє  
кѣвѣтское наѣдѣе ѿнѣе люде́ и вытискае́  
завора коны́ креміянецкіи пано́ степаномъ  
дедекаломъ свѣчила а повторе де́ дѣла  
вчорашиего в неделю́ мѣца августа двадцать  
шестого дѣла врокѣ теперешнемъ седесть  
шестомъ то́ же вѣдникъ пана болодимера  
заколобского лепесовскіи фѣдо́ глаки́ стымъ  
выше́ менованными помочниками своимъ  
маи́чи зсобою ѿ пѣдѣа ѿговъ коно  
звѣно зручницами ирознымъ ору́емъ  
наѣхавши моцно кѣвѣто́ навзластны́ дѣо́  
наме́а мужа моего́ и мое властное ѿ пана  
мажѣка моего́ мене́ протѣко внесе́а моего́  
записаное радошовку́ мене́ самую зшѣа  
павши сто́го двора моего́ моцно кѣвѣ-  
томъ взявши а́ за ворота выволокъ и  
ѿ все́а маетности мужа моего́ и мое́е  
великое и малое што́ кобе́къ втомъ дворе  
нашо́ радошовце́ и на поли́ конѣ́ скерепъ  
кы́ла ѿ живности доловое́ и ѿ збо́а всѣ́-  
кого ѿнѣемъ люде́ и выколочеемъ кѣвѣ-  
товнымъ завора́ спокѣного дѣжѣа́ вывѣи  
которы́ де́ я таковы́ наѣдъ кѣвѣтовны́  
ѿнѣе люде́ и кы́лие завора́ моего́ ѿ все́е  
мае́ности спокѣного дѣжѣа́ кознымъ зу-  
радѣ́ приданъи́ пно́ степаномъ дедекаломъ  
и шѣа́тою которы́ есми́ все́е на то́ ча́  
мѣла́ дѣла наѣпомина́а вѣдника болоди-  
мерова лепесовского гла́кого абы́ влюди́  
наме́а моего́ неѣстѣповѣ́ завора́ мене́ самое  
не вытиска́ и самъ ѿ дворе́ неѣмѣши́а и кривѣзъ

Потомъ, въ другой разъ, вчерашняго дня,  
въ воскресенье, мѣсяца августа, двадцать  
шестого дня, въ нынѣшнемъ семдесятъ ше-  
стомъ году, тотъ же урядникъ Лепесовскій  
пана Владимира Забѣлоцкаго, Оедоръ Глад-  
кій, съ тѣми же поименованными выше  
помощниками своимъ, имѣя при себѣ около  
пятидесяти конныхъ людей съ ружьями и  
разнымъ другимъ оружіемъ, наѣхалъ от-  
крытою силою на дворъ, находящійся въ  
имѣніи мужа моего́ и на собственное мое  
имѣніе Радошовку, записанное мнѣ паномъ  
мужемъ моимъ, для обеспечения моего при-  
даннаго; здѣсь онъ меня самую истерзалъ,  
схвативъ насильно, выволокъ меня за воро-  
та, отнялъ имущество, мужу моему и мнѣ  
принадлежащее, малое и великое, какое  
только находилось въ дворѣ нашемъ, въ  
Радошовкѣ: лошадей, кобылъ табуныхъ,  
скотъ, домашнихъ животныхъ и всѣ хлѣб-  
ные запасы. Такимъ отнятіемъ людей и  
насильственнымъ изгнаніемъ изъ дому, онъ  
лишилъ насъ спокойнаго владѣнія. Этотъ  
насильственный наѣздъ, отнятіе людей, из-  
гнаніе изъ дому и лишеніе всего имущества,  
я засвидѣтельствовала вознымъ, даннымъ  
мнѣ изъ уряда, Стефаномъ Дедеркаломъ, и  
шляхтою, которая въ то время находилась  
при мнѣ. Эти лица убѣждали Лепесовец-  
каго урядника Гладкаго, чтобы онъ не от-  
нималъ людей, принадлежащихъ къ моему  
имѣнію, не выгонялъ меня самой изъ дому,  
чтобъ самъ въ дворѣ не жилъ и не обижалъ  
меня, до пріѣзда мужа моего. Не смотря



не чини до прихѣла мужа моего гдѣ на за-  
выбѣнемъ кѣвѣтовнымъ ѿ вѣдника лепесо-  
вецкого и помочникѣ его ѿ двора мо-  
его и ѿ всея мѣстности зымеѣа своего ра-  
дошовки до гануполя пешо пошла ѿпопе-  
дала и свѣтила а речѣи дѣ вси мои и пана  
майжѣка моего стѣки и мѣстности ѿ мала  
до велика . . . . .

и жадное речѣи . . . . . свое . . . . .

и то мовечи пана-гладкого ѿпоминала акы  
да покоѣ людѣ змоцы и дѣжѣа еѣ неכותы-  
мова крѣды и вѣтискѣ нечинѣи и двора еѣ  
ѿ мѣстности небыкѣва а па гладкѣи вѣдникѣ  
лепесовскѣи повѣдалъ мѣшѣа га розказѣа  
пѣа своего досытѣ чинитѣи небаичѣи ѿ тоѣ  
мовѣеи и ѿпоминаѣе еѣ панию ганѣ крѣшѣи.  
скѣи зладѣгои своимъ моцно вѣзѣши ѿ двора  
еѣ радошовского а за ворота самѣи вы-  
волоши покину а ворота затвори а пани  
крѣшѣискаа мною вознымъ и шляхтою то  
свѣтила и повѣдила тежѣа то што вѣд-  
никѣ пѣа володѣмера заколѣскаго лепе-  
совскѣи фѣдѣ гладкѣи розказѣа пѣа своего  
спомочникѣи своимъ ѿ всея мѣстности  
моеѣи и мужа моего выслѣи ѿ золота  
серебра перѣ клѣнотѣ грошѣи готовыхъ ша-  
зѣро белого пѣа цынѣи людѣи конѣи вѣла  
и ѿ вѣскаго зѣоѣа жатого и нежатого и  
нишѣи вѣскѣи стѣкоѣи и речѣи домовѣи малыѣи  
и великѣи што и кѣвѣкѣи еѣмо ѿ своемъ  
домѣи мелѣи ѿ людѣи ѿ двора имѣа радо-

на то, я будучи насильно изгнана урядни-  
комъ Лепесовецкимъ и его помощниками  
изъ дому своего, лишившись всего имуще-  
ства, принуждена была итти пѣшкомъ, изъ  
своего имѣнѣа Радошовки въ Янушполь. А  
все мое движимое имущество и имущество  
мужа моего, отъ мала до велика, . . . . .

ни одной вещи . . . . . своей . . . . .  
говоря это, я убѣждала пана Гладкаго,  
чтобъ оставилъ еѣ въ покоѣ, не отнималъ  
бы людей, не дѣлалъ бы обидѣи и притѣсне-  
нѣи и не выгонялъ еѣ со двора. Урядникъ  
Лепесовецкѣи, панъ Гладкѣи сказалъ: «Я  
долженъ исполнять приказанѣе своего пана.»  
За тѣмъ, не обращая вниманѣа на просьбы  
и увѣщанѣа, панъ Гладкѣи, самъ съ своимъ  
слугою, взялъ насильно пани Ганну Крушин-  
скую и, вытащивъ изъ двора Радошовскаго  
за ворота, бросилъ еѣ и затворилъ ворота.  
Все это пани Крушинская засвидѣтельство-  
вала мною вознымъ и шляхтою. При чемъ  
она объявила слѣдующее:

«Лепесовецкѣи урядникъ пана Влади-  
мира Заболоцкаго, Оѣдоръ Гладкѣи, съ по-  
мощниками своими, по приказанѣю сво-  
его пана, изгналъ насильно и вытѣснилъ  
насъ изъ спокойнаго владѣнѣа, изъ дому  
и имѣнѣа нашего Радошовки, отнялъ у  
меня и у мужа моего все нажитое тру-  
дами имущество: золото, серебро, жем-  
чугъ, узорочѣа, наличныѣи деньгѣи, одежды,  
оружѣе, бѣлье, оловячныѣи вещи, людей,  
лошадей, скотъ, хлѣбъ сжатый и не сжа-  
тый и все другое имущество и домашнее  
хозяйство, малое и великое, все что только  
мы въ своемъ домѣ имѣли.» И я видѣлъ,

шовки мощно крѣпѣтомъ зиспоконоу де-  
жѣи вынѣи и вынѣи и виде панюу крѣпѣ-  
скѣи и она сама чере село радошѣкѣи пешѣ  
пошла а вто чѣ при лне возномъ была  
шлѣта вѣдникъ его мѣти кнѣзѣ боеводи  
брацлѣвскаго гдѣвѣкѣи пѣи станислѣ дежа-  
новскѣи а слѣженикѣи пѣи жилицкаго на-  
мѣника гдѣшѣпѣскаго пѣи лево понемѣ-  
скѣи, га чѣи жалобѣи и оповѣдѣе еѣи воз-  
ного очевнѣстоѣе сонѣе вкниги крѣпѣске  
записати казала.

какъ пани Крушинская одиноко пошла пѣш-  
комъ чере село Радошовку. А въ то время,  
при мѣи возномъ была шляхта: Гулевецкѣи  
урядникъ его милости, князя воеводи Брац-  
лавскаго, панъ Станиславъ Держановскѣи,  
и слуга пана Жилинскаго, намѣстника  
Янушпольскаго, панъ Леонъ Понемовскѣи.

Вышеизложенную жалобу, объявленіе  
и личное донесеніе вознаго я приказалъ за-  
писать въ градскія книги.

6. Продажный листъ Владиміра Заболоцкаго панамъ Язловецкимъ на имѣніе  
Лепесовку. 1577 апрѣля 6.

Лѣта по нарѣ. снѣи вѣсѣи аѣи семѣде-  
сѣти сѣмѣи мѣи апрѣи кѣи днѣи.

Лѣта отъ рождества Христова 1577,  
мѣсяца апрѣля, 23 дня.

Пришѣи пере мене станислава камѣ-  
скаго вѣкграбѣи и пѣстарѣстоѣи кремѣ-  
нѣскаго пѣи мѣтинѣи модикѣи а пѣи мѣхѣи  
стѣлѣскѣи именовѣи и мѣи панѣи изло-  
вѣкѣи оповѣдали и пѣи володимѣи сѣменовѣи  
заболоцкѣи дворянинѣи его королевскѣи мѣти  
прѣдѣи и мѣеи сѣеи лепесовкѣи и мѣти панѣи  
язловецкимъ и на то и мѣти листѣи сѣи  
спѣчѣи и спѣписѣи рѣки сѣеи и пѣи пѣчѣи

Явившисѣи предѣи мноѣи, Станиславомъ  
Каменскимъ, бургграфомъ и подстаростоѣи  
Кременецкимъ, панъ Мартынъ Модикѣи и  
панъ Михайлъ Слупскѣи, объявили отъ  
имени ихъ милостей, панѣи Язловецкихъ,  
что панъ Владиміръ Семеновичъ Заболоцкѣи,  
дворянинѣи его королевскѣи милости, про-  
далъ имѣніе свое Лепесовку, панамъ Язло-  
вецкимъ, вручивъ имъ свой продажный листъ  
за печатѣи и собственноручноѣи подписѣи,  
также за печатѣи вѣлможныхъ панѣи,

велеможны панѣ на то листе поменены  
да и показаша они передо мною тотъ  
листъ просили абы въ кни въписанъ бы который  
такъ же всемо маетъ на колоднѣ семено-  
вичъ заболоцкн дворянинъ короля его  
мѣти сонавою и чиню гѣно ты моимъ  
листѣ кодомъ комъ того бѣдетъ на ле-  
жало бѣдати тепѣ и напотѣ бѣдѣчи по  
добро коли мое не бѣдѣчи до того при-  
мѣшонъ продаѣ есмн имѣе свое лепесовкѣ  
вповете кремѣнецкомъ лежащее такимъ  
правомъ такъ на самъ маю въ короля его  
мѣти славное памяти жикимѣта августа  
и мѣтиамъ паномъ еловицкимъ збѣча  
пѣу мнхѣлѣ хлѣницкомъ пѣу миколаевн  
ениатискомъ пѣу андреевн чѣленогородскомъ  
старостѣ а пѣу горошовн на вечныя часы  
за пробою и мѣтѣ властною никомъ ни-  
вчомъ непѣное за моего дѣжаныа а ни  
всѣмъ пенѣно перѣ ты никомъ въ мене не-  
заведеное и незаписаное и право свое на и  
мѣти влѣвамъ и вечными часы продаю за  
пѣвнѣю сѣмъ пѣзе то есть за шѣмъсотъ  
копѣ грѣше аны антовхское вкѣдѣю копѣ  
по шѣстидѣсѣти грѣше анчачи а вкѣдѣи  
грошѣ анчачи по дѣсѣти пѣзе белѣ котѣ-  
рѣю сѣмъ вѣжо есмн спѣна въ и мѣти взѣ  
до рѣкѣ своѣ черѣ сѣвѣ и мѣтѣ мѣтинѣ  
людицкаго а мнхѣла сѣвѣскаго и зара-  
зомъ тое имѣе есмн свое лепесовкѣ и  
мѣтиамъ совѣнамъ подѣ до рѣкѣ сѣвѣамъ  
и мѣтѣ вѣше мѣнованнымъ пѣу мѣтинѣ

въ этомъ листѣ поименованныхъ. Предъ-  
явивъ мнѣ означенный выше листъ, панъ  
Мартынъ Модипкнй и панъ Михаилъ Слуп-  
скнй просили въписать его въ книги. Этотъ  
листъ есть слѣдующій:

Я Владимиръ Семеновичъ Заболоцкнй,  
дворянинъ короля, его милости, сознаю и  
объявляю симъ листомъ своимъ, каждому  
кому бы надлежало вѣдать, нынѣшнему и  
будущему поколѣнню. Продаѣ я, по доброй  
волѣ своей, безъ всякаго принужденія, имѣ-  
нне свое Лепесовку, въ повѣтѣ Кременец-  
комъ лежащее, ихъ милостямъ, папамъ  
Язловецкимъ изъ Бучача: пану Михаилу  
Хмельницкому, пану Николаю Спятинскому,  
пану Андрею Черленогородскому старостѣ,  
и пану Ярошу. А продаѣ я, по просьбѣ  
ихъ милостей, съ тѣми же правами, какія  
я самъ получилъ на то имѣнне отъ короля  
его милости, славной памяти Сигизмунда  
Августа. Это имѣнне Лепесовка никому ни  
въ чемъ незаложено и, во время моего вла-  
дѣннѣ, никому, ни за какую сумму денегъ  
не уступлено и не записано. Въ слѣдствіе  
чего, я передаю свое право ихъ милостямъ  
и продаю на вѣчныя времена, за опредѣ-  
ленную сумму денегъ, то есть за восемь сотъ  
копѣ грошей по Литовскому счету, считая  
въ каждой копѣ по шѣстидѣсѣти грошей,  
а въ каждомъ грошѣ по десяти пенязей  
бѣлыхъ. Всю эту сумму сполна я собственно-  
ручно получилъ отъ слугъ ихъ милостей,  
Мартына Людицкаго и Михаила Слупскаго,  
и тотчасъ уступилъ проданное мною имѣнне  
Лепесовку ихъ милостямъ, передавъ въ руки  
слугамъ ихъ, поименованнымъ выше, пану  
Мартыну Людицкому и пану Михаилу Слуп-



людницкомъ и пѣу миѣалѣ сѣпскомъ то  
ѣтъ дворомъ ѣ томъ селѣ лепесовцѣ зѣю-  
ми пашными и непашными и зѣвскими и  
подѣками рокодами и всякими повинно-  
стями спѣми пашными и непашными се-  
ножѣми сѣлами и сѣвницами зѣмлыны и  
вымѣками и зѣловницами малыми и вели-  
кими и собѣскими пожѣками поменеными  
и непоменеными которые теперѣ шѣломъ  
наваны бытъ маютъ и зѣвскѣи наленѣ-  
стѣми до того сѣла лепесовки ничего  
сѣбе и потѣкомъ сѣномъ не шѣтѣючи токо  
шѣромъ сѣла радѣшѣвки двѣра люде и кѣрѣу-  
товъ всякихъ которое бѣ сѣло недавно  
стѣниславъ кѣрѣшѣи на сѣлицѣ радѣшѣв-  
скомъ кѣкѣрѣнте лепесовѣцкомъ погѣдѣ и  
дѣво зѣдѣвалъ которое сѣлицѣ радѣшѣвка  
зѣавна лежѣи кѣкѣрѣнте лепесовѣцкѣ и мнѣ  
ѣ шѣвѣного кѣришѣофа мѣсла двѣрѣнина  
кѣрола ѣго мѣи жѣишѣмѣоѣта аѣвѣста по-  
спѣлъ зѣлѣсовкѣю зѣвѣдено и подѣано то-  
го сѣлицѣ радѣшѣвѣи нѣхъ мѣлѣстѣми пѣано  
ѣзѣловѣцѣи бѣишѣ мѣновѣными не про-  
дѣи ни дарѣи и тоѣ сѣло радѣшѣвѣи бѣишѣ  
поменѣнѣи на вѣлодѣмѣ жѣонѣ дѣтѣмъ и  
потѣкомъ сѣномъ вѣцѣе зѣстѣи а при-  
вѣлѣа кѣрола ѣго мѣти на вѣ кѣрѣи радѣ-  
шѣвѣи ѣжѣивѣти маю зѣдѣровѣми сѣножѣ-  
ми спѣми пѣными и непашными и люми  
и и рокодами и зѣвскими пожѣками кѣ то  
радѣшѣвѣе налѣжѣаи поменѣными и не-  
поменѣными зѣмлынами и нѣхъ вымѣки

скому, а именно съ дворомъ, находящимся  
въ сѣлѣ Лепесовкѣ, съ людьми пашенными  
и непашенными и со всеми ихъ податями,  
работами и всякими повинностями, съ поля-  
ми пахатными и непахатными, съ сѣноко-  
сами, прудами, съ мельницами и получае-  
мыми отъ нихъ доходами, съ ловищами,  
малыми и великими, и со всеми поимено-  
ванными и не поименованными доходами,  
которые теперь должны быть обозначены  
въ совокупности, со всеми принадлежностями  
сѣла Лепесовки. Изъ всѣхъ этихъ имѣ-  
ний я ничего не оставляю себѣ и потомкамъ  
своимъ, кромѣ сѣла Радѣшѣвки, двѣра, лю-  
дей и всей земли, которое сѣло Радѣшѣвку  
недавно водворилъ Стѣниславъ Крушинскѣи  
на сѣлицѣ Радѣшѣвскомъ, на землѣ Лепе-  
совѣцкѣи и построилъ домъ. Означенное  
сѣлицѣ Радѣшѣвка издавна находится на  
землѣ Лепесовѣцкѣи, и мнѣ уступлено и  
передано вмѣстѣ съ Лепесовкѣю, совершав-  
шимъ вводъ во владѣнѣе Христофоромъ Ма-  
сломъ, двѣрѣиномъ кѣрола, ѣго мѣлѣсти,  
Сѣгизмунда Аѣвѣста. Этого сѣлицѣ Радѣ-  
шѣвки, я ни продаю, ни дарю поименован-  
нымъ выше панѣмъ Язѣловѣцѣи, а остав-  
ляю я, Вѣлѣмѣи, сѣло Радѣшѣвку жѣишѣ,  
дѣтѣмъ и потомкамъ своимъ, въ цѣлѣсти,  
сохранѣя въ свою пользу жалѣванѣи гра-  
моты кѣрола, ѣго мѣлѣсти, на всю землю  
Радѣшѣвскѣю, съ дѣбѣрами, сѣнокосами,  
полями, пахатными и непахатными, съ  
людьми и ихъ работами, и со всеми дохо-  
дами, кѣ Радѣшѣвкѣи принадлежѣаи, по-  
именованными и не поименованными, съ  
мельницами и получаѣемыми отъ нихъ до-  
ходами, съ прудами, съ ловѣями и ловѣ-

СТАВЫ ИСТАВЦАМИ ЗЛОБЫ ИЗЛОВЦАМИ  
ТОКО ТОЕ СЕЛО ЛЕПЕСОВКЪ ВЫШЕ МЕНЕНЮ  
И МАТИ ПАНО БЗЛОВЕКНИМЪ ВЫШЕ МЕНОВАНЫ  
УДАЮ ТАКИ ПРАВОМЪ ТАКО МА ТУ КОРОЛА  
ЕГО МАТИ ЖИКНИМОТА АВГУСТА А ТА ПА  
ВОЛОДИМЕ ЖОНА ДЕТИ И ПОТОКИ МОИ ТА  
ТЕ КРЕВНЫЕ И ПОВИНОВАТЫЕ МОИ ТОГО ЛИТЪ  
МОЕГО ПРОДАНОГО И МАТИМЪ ПАНО ИЗЛО-  
ВЕЦКИМЪ ВЫШЕ МЕНОВАНЫМЪ НА ЛЕПЕСОВКЪ  
У МЕНЕ ДАНОГО ЖАНЫ ШЫЧАЕМЪ АНИ СПОСО-  
БОМЪ ПРИЧИНАМИ ПРАНЫМИ И НЕПРАНЫМИ  
КОДОГО ПРАВА ВЪРТИ НЕМАЕМЪ И НЕ БУДЕМЪ  
МОУ ВЕЧНЫМИ ЧАСЫ А ЕСЛИБЫ ПА ВОЛОДИМЕ  
ЛБО ЖОНА ДЕТИ И ПОТОКИ МОИ У ТЮ ЛЕПЕ-  
СОВКЪ И ПРАВО ВЪРТИШИ ЗИ МИЛОСТЯМИ  
ПНЫ ИЗЛОВЕЦКИМИ И СЕ ЛИСТЪ МО ПРОДАНЫ  
ТА ТЕ И ПРАВО КОТОРОЕ ЕСЛИ НА И МАТИ  
БЛАЗ И ПРАВА ВЪРТИ ТОГДА КАДЫ ЗНА ХТО  
БЫ СЕ ТОГО ВАЖИТЬ СМЕ НА СЕ ПОТАНОВЕЕ  
МОЕ ПОВИНЕ БУДЕ ЗАПЛАТИТИ И МАТИМЪ  
ПАНОМЪ ИЗЛОВЕЦКИМЪ ЗАРЪКИ ШЫЗСОТЪ  
КОПЪ ГРШЕ ЛИЧЫКИ ЛИТОВСКОЕ А ЗАПЛАТИ-  
ШИ ТЮ ЗАРЪКЪ ТОГДА СЕ ЛИСТЪ МО И КО-  
ДОГО ПРАВА ЛМЕТЪ БЫТИ ПРИ МОЦЫ ЗАХОВА  
ПОВИНЕ ТЕ БУДЕ ПЕРЕ ЕГО КРОЛЕВСКОЮ МАТИЮ  
ЛБО КАЦЛЕРЕН ПОСКО ЕГО КРОЛЕВСКО МАТИ  
ТО ЛИСТЪ МО ПРОДАНЫ БЫНАТИ И ТО ПРАВО  
МОЕ КОТОРОЕ СЕ ИЖО ВЫШЕ ПОМЕНИЛО НА И  
МАТИ ВЛОЖИТИ И ТО МАЮ ТАКИМЪ ШЫЧАЕ  
ИЧИНТИ КГДА ПРИЕДЪ ДО КОРОЛА ЕГО МАТИ  
ТОГДА МАЮ ШПОВЕДАТИ КАЦЛЕРЕН ПОСКО  
КРОЛЕВСКО ТОЕ ПРИЕХАЕ МОЕ ДО КОРОЛА ЕГО

Томъ II.

шами. Отдаю только ихъ милостямъ, па-  
намъ Язловецкимъ, поименованное выше  
село Лепесовку съ тѣмъ же правомъ, какое  
я самъ получилъ отъ короля, его милости;  
Сигизмунда Августа. Поэтому, ни я,  
Владимиръ, ни жена моя, ни дѣти, ни род-  
ственники и свойственники не должны и  
не имѣемъ и на вѣчныя времена не будемъ  
имѣть права оспаривать, въ какомъ бы ни  
было судѣ, сей продажный листъ, данный  
мною на Лепесовку ихъ милостямъ, панамъ  
Язловецкимъ, никакими средствами и спо-  
собами, не представляя никакихъ причинъ,  
означенныхъ въ законахъ и не означенныхъ.  
А еслибы я Владимиръ, жена, дѣти и по-  
томки мои начали тяжбу съ ихъ милостями,  
панамъ Язловецкими, и оспаривали бы въ  
судѣ сей мой продажный листъ или уступ-  
ленное мною ихъ милостямъ право, въ та-  
комъ случаѣ, каждый изъ насъ, осмѣлив-  
шійся нарушить сей договоръ мой, повиненъ  
будетъ заплатить ихъ милостямъ, панамъ  
Язловецкимъ, штрафъ восемь сотъ копъ  
грошей по литовскому счету, а по уплатѣ  
этого штрафа, все таки сей мой листъ дол-  
женъ сохранять свою силу въ каждомъ судѣ.  
Сверхъ того, я повиненъ буду явить про-  
дажный листъ свой предъ его королевскою  
милостию или въ Польской канцеляріи его  
королевской милости, и долженъ буду пере-  
дать ихъ милостямъ упомянутое выше право  
свое, поступая слѣдующимъ способомъ: при-  
ѣхавъ къ королю, его милости, я долженъ  
буду объявить о своемъ приѣздѣ въ Поль-  
ской королевской канцеляріи. Въ осьмой  
день послѣ этого объявленія, я долженъ  
буду явиться предъ королевскою милостию,  
или въ Польской канцеляріи его королев-  
ской милости, и долженъ буду предъявить

мѣти а ѿ ѿповѣда того ѿслого дѣна  
постановившия пере королевскою мѣтѣю  
або вѣщелерен его королевское мѣти поскон  
маю то листъ проданъ сонати а панове  
яловецкіе сами чере себе або чере слугъ  
своего повинны вѣдѣть тотъ листъ мо  
проданъ на ѿ же чѣ къ сонанью моему  
ѿслого дѣна ѿ пѣшого ѿповѣда моего  
пере его королевскою мѣтѣю положить а  
гдѣ бы та воле сего постановѣна моего  
кдѣ панове яловецкіе тотъ лѣ къ вѣ  
нанью положить якога выше поменнаго на  
рокъ пѣны ѿ пѣшого ѿповѣдана моего  
вѣщелерен ѿслого дѣна того листъ моего  
проданого пере его королевскою мѣтѣю або  
вѣщелере вѣнати нехотѣ тогда повинны вѣдѣ  
заплатити зарѣки ѿ мѣтѣмъ пѣно язло  
вѣцкіи ѿслогъ сотъ копъ грѣше антовикѣ а  
если же того листъ моего проданого на  
тотъ чѣ якога выше поменнаго на ѿслогъ  
денъ ѿ пѣшого ѿповѣдана моего вѣщеле  
рен поскон его королевское мѣти нхъ мѣтъ  
панове яловецкіе къ вѣнанью мнѣ пере его  
королевскою мѣтѣю неположатъ тогда та  
ѿ тыхъ зарѣкъ маю вѣн колѣнъ и по нхъ  
се неподаю штогоа тѣ дотычѣ збога вгунѣ  
моего вѣаного при дворѣ лепесовецкомъ  
тогома та нхъ мѣтѣя непродавалъ и того  
мнѣ нхъ мѣстѣ никакими причинами забо  
ронити не маюте але мнѣ тако власное мое  
побрати вымолотити ѿвѣти або колѣмъ ко  
бекъ хотѣчи ѿдати воно и на томъ нхъ

продажный листъ свой. А паны Яловецкіе, сами лично или чрезъ слугу своего, обязаны будутъ, въ это же самое время, то есть въ осьмой день послѣ объявленія о моемъ приѣздѣ, представить предъ его королевскою милостию данный мною имъ продажный листъ мой. Если паны Яловецкіе представятъ продажный листъ мой для явки, въ означенный выше срокъ, то есть въ осьмой день послѣ объявленія въ канцеляріи о моемъ приѣздѣ, а я съ своей стороны не захочу, согласно съ симъ договоромъ своимъ, предъявить продажный листъ свой предъ его королевскою милостию или въ канцеляріи: въ такомъ случаѣ, я повиненъ буду заплатить ихъ милостямъ, панамъ Яловецкимъ, штрафъ восемь сотъ копъ грошей Литовскихъ. А если ихъ милости, паны Яловецкіе, не представятъ продажнаго листа моего, предъ его королевскою милостию, въ вышеозначенный срокъ, то есть въ осьмой день послѣ объявленія въ канцеляріи королевской о моемъ приѣздѣ, то я буду свободенъ отъ означеннаго штрафа и этому штрафу не подвергаюсь. А что касается до хлѣбныхъ запасовъ моихъ, находящихся въ гумнѣ, въ дворѣ Лепесовецкомъ, то этихъ запасовъ я не продавалъ ихъ милостямъ, и поэтому ихъ милости никакихъ препятствій мнѣ дѣлать не должны, и я воленъ забрать этотъ хлѣбъ, какъ свой собственный, смолотить, отвезть или отдать, кому мнѣ угодно будетъ. И на то я далъ ихъ милостямъ сей свой листъ за своею печатью и собственноручною подписью. А при томъ были



мѣстѣхъ да то мѣсто мое печатию и  
споспосомъ власное рѣки мое а при то  
были и того добре сведомы и за пробою  
моею зѣтною печати свои приложити ра-  
чили ихъ мѣсть іасне вѣдомыя іінове панъ  
іа Ходкевичъ панъ вилейскій староста жомой-  
скій мѣшалоуъ зѣскіе великого княства  
литовского администраторъ и гема земли ли-  
фляндское староста ковейскій а его мѣсть  
княжа костѣти костѣтиновъ востроускій  
воевода кийскій мѣшалоуъ земли волыское  
староста володимѣскій писа 8 дѣвне лега  
кого нароченыа тысяча пѣсотъ семзде-  
сать сего мѣца апрѣля шотоу дѣна  
володимѣ власною рѣкою а такъ и того  
листь огледѣши и достаточно его вычи-  
тати казавши тоу оповѣдае пѣна мѣстна  
людницкого и пана михала стауѣского и  
тоуъ лѣтъ іі пѣна володимера пѣно ііло-  
вѣцкимъ даны слово 8 слово въ книги  
кѣрѣские записати казѣ.

и, хорошо зная объ этомъ дѣлѣ, по личной  
просьбѣ моей, печати свои приложить из-  
волили ихъ милости, ясновѣдомыя паны:  
панъ Янъ Ходкевичъ, кастелянъ Виленскій,  
староста Самогитскій, маршалъ земскій ве-  
ликаго княжества Литовскаго, администра-  
торъ и гетманъ земли Лифляндской, старо-  
ста Ковенскій, и его милость, князь Кон-  
стантинъ Константиновичъ Острожскій, вос-  
вода Кіевскій, маршалъ земли Волынской,  
староста Владимірскій.

Писано въ Дубно, лѣта отъ рождества  
Христова тысяча пятьсотъ семьдесятъ сед-  
маго, мѣсяца апрѣля, шестаго дня. Влади-  
миръ собственною рукою.

Я, рассмотрѣвъ и прочитавъ вниматель-  
но представленный мнѣ листъ, приказалъ  
слово въ слово записать въ городскія книги  
какъ объявленіе пана Мартына Людницкаго  
и пана Михала Слупскаго, такъ и самый  
листъ, данный паномъ Владиміромъ панамъ  
Язловецкимъ.



## II.

Жалоба Богдана Шашковича о нападеніи жителей села Спасова на отрядъ Москвитянъ. Исчисленіе Москвитянъ, находившихся подъ начальствомъ Шашковича. 1564, февраля 15.

Рокъ ѿфѣда мѣца фѣрала єі днѣ.

Вневыности пана Андреа Ивановича русина постаростего лѣцкого на то чѣ въ лѣтѣ на мѣцы єго контѣ красовскіи писѣ и присылѣ до краѣу заливѣ лѣцкого двореніи гдѣрскіи пѣ Василе Богданови Шашковѣ жалѣючи и шповѣдаючи тымѣз швычаемѣ и дѣ заросказаемѣ ихъ мѣти панѣ рѣ великого князѣства литовского єхалѣ на службѣ гдѣрскѣю до веницы зсѣдгамѣ гдѣрскими Москвою здетми бояскими коко десѣ чоловеко шовами конѣи а збронѣи знихъ сѣдгамѣи и мѣеностѣамѣи то пѣ дѣ тыхъ часѣ мѣца фѣврала пѣтого днѣ всѣботѣ въ лѣтѣи лѣне стѣлами людаи вѣагнѣи ското.

1564 года, мѣсяца февраля, 15 дня.

За отсутствіемъ пана Андреа Ивановича Русина, подстаросты Лупкаго, занималъ его мѣсто я, Войтехъ Красовскій. Въ это время писалъ и присылалъ въ урядъ замка Лупкаго дворянинъ господарскій, панъ Василій Богдановичъ Шашковичъ, объявляя слѣдующую жалобу:

По приказанію ихъ милостей, пановъ сенаторовъ великаго княжества Литовскаго, ѣхалъ я на службу господарскую въ Випницѣ, съ слугами господарскими, Москвитянами, съ дѣтьми боярскими, которыхъ было со мною нѣсколько десятковъ, конныхъ вооруженныхъ людей, съ слугами и имуществомъ. Находясь съ этими людьми въ походѣ, мѣсяца февраля, пѣтого дня, въ субботу, хотѣлъ я остановиться на ночлегъ.

рыми хотачи вдорозе ночован зодными  
сам есми вконисехъ имѣю пана ѿца своего  
положи а другие стали вцѣковѣ третне  
ехан до имѣя его мѣти пана григорѣа ход-  
ковича кашталана трѣкого до спаса, то  
па де земане его мѣти пана трѣкого  
спасовские нехотачи тыхъ москвичѣ слугъ  
гдѣрскихъ до села спаса вбѣцнннчн ночован  
але спосовишися сами шесовами и зовеними  
подаными своимъ еше здалека пере селомъ  
спокѣши и многѣ позени помѣдовали са-  
мы и конѣ ихъ пострѣлали и поранили и  
многие шкѣды на то чѣ имъ поделали  
которыхъ всѣхъ шкѣ на то чѣ тымъ  
слугамъ гдѣрскимъ поделаны рѣстръ мено-  
вите написаны до вѣдѣ здешнаго присылѣ  
которы тѣ е написан на пѣе де лобана  
резанцова зкнито зранено и тамъ де на то  
чѣ згнѣло внего две копе гроше а лу  
москвичѣ за которы де дано соро алтынѣ  
и по сдѣжебникѣ его конѣ ранено зкнѣла  
згнѣла де сѣкнѣ лѣскага чѣвонана и конѣ  
его ранили зтебѣки андреевича конѣ зра-  
нено копа чѣвонное лѣснѣ и лу москвичѣ  
згнѣли которы де стоѣ двѣ рѣблѣ всѣбѣ  
де взѣто лѣкѣ москвичѣ за которы де  
дано дванацѣ алтынѣ москвичѣхъ 8 копе-  
тина некрашовича згнѣла де саблѣ тѣ-  
скага и две копе гроше 8 пѣтого мѣтина  
саблѣ москвичкага згнѣла 8 головы зги-  
нѣло саблѣ и лу 8 семѣна нацѣокина згнѣли  
де кѣлмо спѣвонного конѣ 8 котѣромъ де

съ одними изъ нихъ я остановился въ имѣ-  
нѣи отца своего, въ Конюхахъ, другіе оста-  
новились въ Цурковѣ, а остальные поѣхали  
въ имѣніе его милости, пана Григорія Ход-  
кевича, кастеляна Троцкаго, въ Спасовѣ.  
Здѣсь Спасовскіе земляне его милости, пана  
кастеляна Троцкаго, не захотѣли пустить  
на ночлегъ упомянутыхъ выше москвитянъ,  
слугъ господарскихъ, въ село Спасовѣ, и  
собравшись сами, со всѣми крестьянами  
своими, встрѣтили ихъ еще далеко за се-  
ломъ, многихъ изъ нихъ побили, пострѣляли  
и поранили ихъ самихъ и лошадей ихъ, и  
много причинили имъ въ то время вреда.  
Всѣ убытки, причиненные въ это время  
упомянутымъ выше слугамъ господарскимъ,  
подробно на реестрѣ написаны и посланы  
были мною въ здѣшній урядъ. Этотъ реестръ  
написанъ слѣдующими словами: во первыхъ,  
Лобанъ Резанцовъ избитъ и израненъ; въ  
тоже время пропало у него двѣ копы гро-  
шей и лукъ Московскій, за который запла-  
чено сорокъ алтынъ, а подъ его слугою  
раченъ конь. У Куная пропалъ кафтанъ  
краснаго голландскаго сукна и раненъ конь;  
у Тебенки Андреевича раненъ конь, про-  
палъ лѣсѣи колпакъ и Московскій лукъ,  
стоившій два рубля, у Сиверги отнятъ лукъ  
Московскій, за который дано двѣнадцать  
Московскихъ алтынъ; у Константина Не-  
крашевича пропала Турецкая сабля и двѣ  
копы грошей; у пятаго Мартына пропала  
сабля Московская; у Головы пропали сабля  
и лукъ, у Семѣна Нацѣокина пропалъ съ за-  
водной лошади чемоданъ, въ которомъ было



калмакъ было сѣкно мѣское а копа анисцы  
чѣное ктоли саблѣ чѣкакага 8 вагѣна коле-  
кеевича згинѣла саблѣ чѣкакага 8 воибана  
Филипова згинѣу дѣ лу и копа анисцы чѣ-  
воное 8 ѡфанѣна грѣздева конѣ ранено а  
сѣкнѣ голѣбана влокага саблѣ чѣкакага и  
дѣе кошѣан колѣскихъ згинѣло 8 ѡкова  
Федорова згинѣу дѣ копа анисцы чѣное и  
топорѣ козѣски 8 кирика конѣ зранено и  
саблѣ чѣкакага згинѣла 8 степана кѣчѣ-  
кого газѣка чѣвоана мѣскага а дѣа золо-  
тыхъ чѣвоны и чѣтогора шоковага зги-  
нѣла 8 ѡкѣша чѣдинова сѣвжебника згинѣу  
дѣ калмо конѣ повѣного 8 которомъ дѣ  
калмакъ было сѣкно мѣское чѣвоное а сѣкнѣ  
голѣбана 8 браѣ мѣское и кошѣу колѣскихъ  
чѣтыри 8 ѡкова Фелѣтова згинѣла дѣ са-  
блѣ чѣкакага и копа грошѣ 8 мѣшака конѣ  
дѣ ранено и епѣчѣ взято 8 семѣки ѡга-  
лина конѣ ранено и сѣкнѣ чѣвоноѣ ѡдѣна-  
то 8 лобана семеновича сѣкнѣ мѣскаѣ го-  
лѣбѣю и двѣца дѣко взято 8 Тимофеѣ  
Иванова лу тѣтѣски и саблѣ чѣкакаѣю взя-  
то 8 ѡвана мѣхаловича саблѣ чѣкакаѣю  
взято и копѣ грошѣ змѣкомъ 8 мѣфѣ  
Федоровича стороко сѣкнѣ луѣскаѣю зеленѣю  
взято 8 мѣкѣты мѣликова конѣ зранено  
и сѣкнѣ луѣскаѣю взято 8 ѡвана Ивановича  
пѣцы и епѣчѣ сто роко вывезано 8 мѣ-  
трофона саблѣ чѣкакага а приѣвѣца мо-  
иковѣскага и ѡпанча згинѣла 8 ѡгодана сѣ-  
чѣго згинѣу дѣ лу и налу ѡкована 8 ко-

голландское сукно и чорный лисій колпакъ,  
сверхъ того черкасская сабля; у Василя  
Алексѣевича пропала черкасская сабля; у  
Ивана Филипова пропалъ лукъ и лисій кол-  
пакъ, у Афанасія Груздева раненъ конь и  
пропалъ голубой итальянскій кафтанъ, про-  
пала черкасская сабля и двѣ кельискія ру-  
бахи; у Якова Федорова пропалъ чорный  
лисій колпакъ и топорѣцъ казанскій, у Ки-  
рилка раненъ конь и пропала черкасская  
сабля, у Стефана Кучицкаго пропала газука  
голландскаго сукна, два червонца и шелко-  
вая чѣтогора (?); у Якова, слуги Чулина,  
пропалъ съ заводной лошади чемоданъ, въ  
которомъ было красное голландское сукно,  
голубой кафтанъ, исподнее платье голланд-  
скаго сукна и четыре кельискія рубахи; у  
Якова Фелѣтова пропала сабля черкасская  
и копа грошей; у Меншака раненъ конь и  
отнята епанча, у Семейки Огалина раненъ  
конь и отнять красный суконный кафтанъ,  
у Лобана Семеновича взять кафтанъ голу-  
баго голландскаго сукна и двадцать дудковъ  
(60 грошей), у Тимофеѣ Иванова отняты  
лукъ татарскій и сабля черкасская, у Ивана  
Михайловича взята черкасская сабля и копа  
грошей съ мѣшкомъ, у Матвѣѣ Федоровича  
взять изъ подъ тороковъ кафтанъ зеленого  
голландскаго сукна, у Мѣкѣты Мѣлюкова  
раненъ конь и отнять кафтанъ голландскаго  
сукна, у Ивана Ивановича панцырь и епанча  
отвязаны отъ тороковъ, у Митрофа пропала  
сабля черкасская, прильбица Москвская,  
и епанча, у Богдана Спячаго пропалъ лукъ  
и оторванъ палучъ, въ которомъ было двѣ

торо де налѣчи было дѣе кошѣли и копѣ  
лиси 8 бована доманего взато лѣу сѣкнѣ  
лѣу сѣкнѣ 8 сѣмкн 8 которы де было чотыри  
кошѣли а 8вѣдѣ лѣу сѣкнѣ а невзора семено-  
вича ко ранѣ а саблѣ к томѣ копѣ лиси и  
пѣторы копы грошѣ згнѣло 8 сѣгѣа кѣ-  
чѣского сѣкнѣ лѣу сѣкнѣ чѣконона и дѣа золо-  
ты чѣконы згнѣло а дѣо де сыно бѣа-  
сѣкнѣх сѣтепана а грѣка сѣкомн и зовѣмѣх на  
все не ведома гдѣ задѣли естѣи и повѣли  
лѣо поѣмѣли шѣо пѣа вѣснѣ шашковѣ дѣо-  
рѣнѣ гдѣрѣскѣи чѣе зѣнѣ зранѣе и шѣо дѣы тѣ  
москвѣчѣ а сѣу гдѣрѣскѣх заразомѣх 8 по-  
неделѣ мѣа фѣвралѣ сѣмого днѣа на вѣрдѣ  
здѣшнѣмѣх взамѣх лѣу сѣкнѣх шѣовѣдѣа дѣа  
чѣо на шѣгледѣе зѣнѣа и рѣа тѣхѣх сѣу гдѣрѣ-  
скѣхѣх вѣа 8 мене вѣжѣомѣх бѣарѣна гдѣрѣ-  
ского красносѣского мѣхѣла горѣнна ко-  
торы вѣи тѣамѣх бѣшѣи шѣтола прѣхѣа и  
стѣашѣи передѣо мѣою до кнѣи замковѣхѣх  
тѣамнѣи словѣи сознѣа и шѣгледѣа есѣмнѣи москвѣ-  
чѣо зѣкнѣтѣхѣх и поранѣнѣхѣх а чѣо е на пѣбѣ  
внѣдѣ есѣмнѣи 8 вѣрѣцака ранѣ рѣванѣю на ле-  
вомѣх плѣчѣх 8 кѣннаѣа татарѣнна на лѣвомѣх  
плѣчѣи рѣна зѣдѣка стрѣленѣа 8 сѣмнѣого пѣлѣ  
мѣзѣннѣи рѣки правѣе 8 тѣа вѣкѣстѣтѣинова  
сѣлѣжѣбнѣка на лѣтѣи лѣвое рѣки рѣна рѣвана  
8 сѣвѣгнѣи ѣвѣнѣа на плѣчѣохѣх и порѣкахѣх рѣ-  
нѣи бѣтѣеи сѣннѣи 8 сѣмѣкнѣи шѣгалина рѣна бѣ-  
тѣа сѣннѣа на рѣцѣи 8 лѣбана рѣзѣцѣова рѣна  
вѣголове а дрѣгаѣа на колѣнѣи лѣвомѣх вѣлѣки  
сѣменовѣа рѣна вѣголове а дрѣгаѣа на рѣцѣи

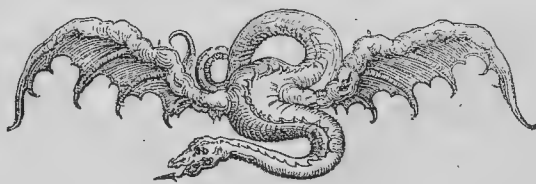
рубѣахѣи лѣсѣи колпакѣхѣх у Иванѣа Домаш-  
него отнѣтѣи лѣукѣхѣх кафтанѣх голландскаго  
сѣкнѣа и сумка, вѣ которой было чѣтыре  
рубѣахѣи и шѣподнѣе платѣе голландскаго сѣк-  
на; у Невзора Сѣменовѣа рѣанѣхѣх конѣхѣх, про-  
пѣла саблѣа, также колпакѣх лѣсѣи и полторы  
копы грошѣи; у Сѣргѣа Кучѣнскаго пропѣлѣх  
кафтанѣх краснаго голландскаго сѣкнѣа и дѣа  
чѣрвѣнца; а Сѣфанѣхѣх и Грѣшка, оба сыны  
бѣарѣскѣи, невѣвѣстно, куда дѣвалѣх сѣх  
лошадѣми и со вѣсѣмѣх имѣществѣомѣх и не-  
вѣвѣстно, убѣтѣи-лѣ они или поѣмѣаны? О  
такѣомѣх рѣзѣбѣхѣх и грабѣжѣхѣх, причѣпеннѣомѣх  
вышѣпоимѣновѣаннымѣх Москвѣтянѣмѣх, слѣ-  
гамѣх господарскѣимѣх, пѣанѣх Вѣсплѣи Шашко-  
вѣчѣх, двѣорянѣнѣх господарскѣи, тотѣх же  
чѣастѣх, вѣх пѣонѣдѣльнѣикѣх, мѣсяца фѣвралѣа  
сѣдмаго днѣа, обѣявилѣх вѣх здѣшнѣмѣх урѣдѣх  
вѣх замкѣх Луцкомѣх, а дѣа освѣдѣтельствѣова-  
нѣи побѣовѣхѣх и ранѣхѣх, нанѣсеннѣыхѣх поѣмѣ-  
новѣаннымѣх вышѣ слѣгамѣх господарскѣимѣх,  
брѣалѣх у мѣнѣа вѣжѣмѣх бѣарѣна господарскаго  
Красносѣльскаго, Мѣхѣаила Горѣина, который  
ѣзѣдилѣх на мѣсто рѣзѣбѣа и, возвратѣвшѣи  
оттѣуда явилѣх предѣо мѣою и дѣонѣсѣх, дѣа  
зѣписѣанѣи вѣх замковѣи книгѣи, слѣдѣующѣе:

Осѣмѣтрѣвалѣх я избѣтѣыхѣх и избѣранѣн-  
нѣыхѣх Москвѣтянѣх, и вѣдѣлѣх: вѣопѣрвѣыхѣх, у  
Вѣрѣщака рѣанѣу рѣзѣрублѣннѣую на лѣвомѣх  
плѣчѣх, у Купѣа татарѣна на лѣвомѣх плѣчѣх  
рѣанѣу пробѣтѣую стрѣлою, у Сѣмѣрнаго мѣзѣ-  
нѣцѣх правѣи рѣки отрублѣнѣх; слѣуга Кѣон-  
станѣтинѣх показѣвалѣх на лѣктѣх лѣвоѣи рѣки  
рѣанѣу рѣзѣрублѣннѣую; у Сѣвѣргнѣи Юрѣвѣнѣа  
на плѣчѣахѣх и на рѣукахѣх сѣннѣи зѣнаки отѣх  
пѣбѣовѣхѣх, у Сѣмѣйкнѣи Огѣалина на рѣукѣх сѣннѣи  
зѣнакѣх отѣх удѣа, у Лѣбана Рѣзѣнѣцова рѣна  
на голѣвѣх, а дрѣгаѣа на лѣвомѣх колѣнѣх, у  
Луки Сѣменовѣа одна рѣна на голѣвѣх, а дрѣ-

леко Василе шеняти ране 8 рѣкѣ правѣ  
а Федѣ панѣ и микита шарапѣ тѣе два  
вѣми збиты и поранены которые дѣ на  
сметно постѣи лежа и неведомо бѣду ли  
живы а потомъ па Василе шашковѣ посыла  
зомною вижомъ вѣдовымъ и замѣни  
етороннимъ до пана жѣка вѣдника его  
мѣти пѣа троцкого мѣравицкого жалѣючи  
и права просѣчи на земѣ его мѣти пѣа  
троцкого спасѣицкихъ и жѣкы на нихъ ро  
правѣ зложѣи и справѣицѣи сѣицѣи вѣицѣи а  
естли бы дѣ комѣ знимѣ кыла чого по  
треба до тѣхъ москвичѣи сѣи гѣицкихъ па  
Василе тѣе на нихъ справѣицѣи вместе  
жѣицѣи вѣицѣи хотѣи то па па вѣицѣи  
жѣи вѣицѣи мѣравицѣи на тѣхъ земѣ его  
мѣти пана троцкого спасѣицкихъ права  
дати и справѣицѣи чинити не хотѣи и  
и самѣ се не вѣицѣи и просѣи па Василе  
шашковѣи лѣи то было записано а тѣи  
и тѣи жалѣицѣи шѣицѣи его и вижѣи  
иознѣи до книгѣи замѣицѣи записати  
каза.

гая на лѣвой рукѣ; Василій Шенятицѣи ра  
ненъ въ правую руку, а Федоръ Пановъ и  
Никита Шараповъ сильно избиты и изране  
ны, лежатъ на смертной постелѣ, и не из  
вѣстно, будутъ ли живы. Потомъ панъ  
Василій Шашковичъ посылаѣ своего слугу  
вмѣстѣ со мною, вижемъ урядовымъ, и съ  
посторонними людьми къ пану Жуку Мура  
вицкому, уряднику его милости пана касте  
ляна Троцкаго; а посылаѣ онъ для того,  
чтобъ жаловаться и просить суда на Спасов  
скихъ землянъ его милости, пана кастеляна  
Троцкаго, чтобы панъ Жукъ назначилъ  
срокъ для расправы и рѣшилъ бы дѣло по  
всей справедливости. А если бы кто имѣлъ  
какое дѣло до упомянутыхъ выше Москви  
чей, слугъ господарскихъ, то панъ Василій  
также готовъ былъ судить ихъ въ городѣ  
Заславѣ. Но панъ Бартошъ Жукъ, уряд  
никъ Муравицкій, не хотѣлъ судить землянъ  
его милости пана Троцкаго, не хотѣлъ дать  
удовлетворенія и самъ удовлетворенія не  
требовалъ.

И просилъ панъ Василій Шашковичъ,  
чтобъ его объявленіе было записано. По  
этому я жалобу и объявленіе его, а также  
донесеніе вижа, приказалъ записать въ зам  
ковья книги.





### III.

Жалоба Станислава Хмелевскаго на князя Курбскаго. Два письма князя Курбскаго къ княгинѣ Николаевѣ Збаражской, Анна Деспотовна, и письмо Кирила Зубцовскаго къ пану Хмелевскому. 1574 апрѣля 30.

Лѣта по нароженію исуса христа сына  
божѣ тысяча пѣсо сѣдесѣ четвѣтого  
мѣца апрѣля трицѣтѣ днѣ.

Писа и присыла до мене миѣхала при-  
передѣко постарѣтѣ колодимѣско врожо-  
ны пѣ станисла хмелески земли повѣтѣ  
лѣцкаго наменѣ еѣ мѣ кнѣгнѣ аны дѣспо-  
товны несхоески ченогородски швѣтѣливе  
жалѣючи шповѣдаючи на еѣ мѣ кнѣзя андреѣ  
миѣхаловича купско ты швычаѣ и дѣ по-  
сыла есми до еѣ мѣ кнѣзя андреѣ миѣхало-  
вича купского слѣженника кнѣгнѣ еѣ мѣ пнѣе  
евоѣе шлена дѣхова зѣоны земѣски повѣтѣ  
колодимѣского мнѣ ш тебе зѣрадѣ кгрѣ-  
ского приданы дѣгано мокрески и шлах-

Томъ II.

Лѣта отъ рождества исуса Христа, сына  
Божія, тысяча пѣтсотѣ семьдѣсѣтѣ чет-  
вертаго, мѣсяца апрѣля, тридцѣтаго дня.

Писалъ и присыла къ миѣ, Михаилу  
Привередовскому, подстаростѣ Владимѣрско-  
му, благородный панъ Станиславъ Хмелев-  
скій, землянинъ повѣта Луцкаго, Несухо-  
ѣжскій и Черногородскій намѣстникъ еѣ  
милости, княгини Анны Деспотовны, объ-  
являя на его милость, князя Андреѣ Миѣхай-  
ловича Курбскаго, слѣдующую жалобу:

Посыла я къ его милости, князю  
Андрею Миѣхайловичу Курбскому, слугу еѣ  
милости княгини, госпожи своей, Олехна  
Духова, вмѣстѣ съ вознымъ земскимъ по-  
вѣта Владимѣрскаго, Демьяномъ Мокреп-

чтою людьми добрыми слѣженико пѣна ко-  
дана дрозденского іана жбракоски а слѣжени-  
нико пѣна семена дрозденского станиславо  
стабурски а слѣженико пѣна михаала дрозде-  
нского матысо крѣсбоски злисто его кро-  
левское мѣ заруны ѿневѣпечѣстке здорога  
свое слугѣ и поданныхъ своихъ ѿ само кнѣзя  
купско слугѣ и поданныхъ его мѣ по пѣмасты  
копамъ грѣше писаны и тѣ ѿ подано кнѣгнни  
еѣ мѣ пѣе свое нехвоѣско а слѣзе свое  
федоръ голодовичъ которы де чере се лѣѣ  
ѿ мене слѣжѣ и дѣяко бы которолѣста де  
бсми бы печанъ свои звери и мѣрамы де  
бсми сконъ творѣтые по печанъ своимъ и спѣ-  
пѣю рѣки свое насправы свое ѣ посылаючи  
бсми дава и тежѣ де на рѣдахъ желѣныхъ  
волоѣти нехвоѣское боровѣскихъ ѿ мене  
спрацю и шафарѣ бы сѣо де все мене лѣбы  
невчнни и ѿсобливе де слѣжѣи вмене вмно-  
гихъ рѣчахъ мене крадывалъ и ктомъ де  
рокъ пролого тисечнѣ пѣсонѣ седѣста тре-  
тего взѣикъ нехвоѣско слугѣ приатѣе мо-  
ихъ пѣна іана а пѣна адрѣа залѣскихъ шлах-  
тичѣ ѿ ночи зрѣлике а школике вѣ ѿбро-  
ныхъ порани и начлокахъ ихъ поѿражѣва  
за што де ѿвезѣе всажѣ бы и то все не-  
справѣишнѣа іакосѣа звыпоменѣло сѣо ве-  
зѣа зрѣлике втѣ вѣо де іа немало соке  
шкодѣю его мѣ кнѣзя купско пытаючи бсми  
же то хвѣдо голодовѣ іакѣ де мене справа  
дола и вѣзѣо мѣ кнѣзя купско слѣжѣи бсми  
бы его мѣ кнѣа купски ѿ себе ѣ слѣгою

скимъ, отраженнымъ мнѣ твоею милостию,  
изъ уряда Владимірскаго. При мнѣ была  
также шляхта, добрые люди: слуга пана  
Богдана Дрозденскаго, Янъ Жураковскій,  
слуга пана Семена Дрозденскаго, Стани-  
славъ Стабурскій, и слуга пана Михаила  
Дрозденскаго, Матіасъ Гусовскій. А по-  
сылалъ я вышепоименованнаго слугу для  
того, чтобы вручить князю Курбскому за-  
ручный листъ его королевской милости,  
данный для охраненія себя самаго, слугъ  
и крестьянъ своихъ отъ нападеній князя  
Курбскаго, также отъ нападеній его слугъ,  
и крестьянъ, подѣ штрафомъ въ пятьсотъ  
копѣ грошей. Въ этомъ листѣ пишется  
также и о слугѣ моемъ Федорѣ Голодовичѣ,  
Несухѣжскомъ крестьянинѣ ея милости кня-  
гини, госпожи моей. Этотъ слуга былъ  
семь лѣтъ у меня дѣякомъ. Я довѣрялъ  
ему свою печать и, посылая его по своимъ  
дѣламъ, давалъ ему свои открытые блан-  
ковые листы за своею печатю и собствен-  
норучною подписью; я сдѣлалъ его также  
управляющимъ Боровѣскими желѣзными  
рудниками Несухѣжской волости. Ни въ  
чемъ онъ не отдалъ мнѣ отчета, и даже,  
находясь у меня на службѣ, часто обкрады-  
валъ меня. Сверхъ того, въ прошедшемъ  
тысяча пятьсотъ семьдесятъ третьемъ году,  
ночью, онъ измѣнически, тяжело изранилъ  
и изуродовалъ въ замкѣ Несухѣжскомъ,  
безоружныхъ слугъ, моихъ пріятелей, пана  
Яна и пана Андрея Залѣскихъ, шляхтичей,  
за что былъ посаженъ въ тюрьму. Не  
оправдавшись въ исчисленныхъ выше про-  
ступкахъ своихъ, онъ измѣнически бѣжалъ  
изъ тюрьмы, и тѣмъ нанесъ мнѣ не малый  
вредъ. Такъ какъ дошло до моего свѣдѣ-  
нія, что Федоръ Голодовичъ служить у

своѣмъ быи поведѣи и приѣхъ князѣ купски де  
чинечи на то ѿка поведѣи и де ꙗ хмеле-  
скомъ самомъ слугѣ и поданы его не ѿпо-  
ведаю и надорое и нестою и того хведора  
голодовича на дворе свое при службѣ свои  
немаю а нне знаю а нневедаю оне и пѣбе  
то записе неѡнокрѡны ѿ бе м кнѣгн  
пнее моее ещо змышленые речи на мене  
небѣтныи и вѣрныи кѡ добро славе мое  
шкалючи на поѣтѡи мое немыслии рѣми  
чогосѣ емѣ справѣ хотечи вѡсе тые листы  
кнѣзѣ купского наменика его м ковельскѡ  
пна кириловъ збѣцовскаго писаны до мене  
и причине ко тѣ часовъ присыла пна мѣка  
городискаго до мене просечи мене заты  
зрѣцю мой фѣкѡ голодовичѡ авѣ то  
емѣ пребачи и гнѣ емѣ ѡпѣсти и вѡле  
писѣа листѣ вѣрѣцѡго и слѡне пѣ мѣко  
городикѣ за тѣ зрѣцю мене проси а и  
кнѣзѣ купски записе листѣ кнѣгн бе м  
пнее моее того зрѣцы всеке неповедѣи а  
и пере пно вѡны и шѣхтою такѣ непринава  
быи всеке а чере ли гѡподѣски и зарѣкѣ ѿ  
его крѡлѣское м на лиѣте меновите ѡпи-  
санѣю ѡнебѣпечнѡ здорѡга ѿ него слугѣ его  
а того зрѣцѣ всеке наворе свое при собе при  
службѣ свои мѣ и хѡкаѣ ѡ зарѣкѣ небаючи  
дѣста слышѣи то зрѣца де мѡ вѡдѣи пере-  
мѣкѣваѣ пѣбе сѣ писѣа ли до кнѣгн бе м а  
тепѣ пѣ збѣцовски за тѣ зрѣцю писѣа про-  
сечи а вѣдѣ вѡдѣ того фѣка голодовича  
вѡдомѣ и жѣда абраама ѡкововича пѣвѣчи

князя Курбскаго, то я посылаю спросить  
его милость, имѣеть ли онъ у себя Оедора  
Голодовича и считаетъ ли его своимъ слу-  
гою? Князь Курбскій въ отвѣтъ на это ска-  
залъ: «я къ самому Хмелевскому, слугамъ  
и крестьянамъ его никакой вражды не имѣю,  
на жизнь ихъ не посягаю, Оедора Голодо-  
вича въ дворѣ своемъ на службѣ не имѣю,  
объ немъ ничего не знаю и не вѣдаю.» А  
прежде сего, въ слѣдствіе не однократнаго  
письменнаго требованія ея милости, княги-  
ни, госпожи моей, князь Курбскій, выду-  
мывая на меня безчестныя и непристойныя  
клеветы, порочилъ честь мою небывалыми  
вымыслами. Доказательствомъ сему слу-  
жать письма, которыя князь Курбскій и  
намѣстникъ его милости Ковельскій, панъ  
Кирилъ Зубцовскій, писали ко мнѣ, хода-  
тайствуя о Оедорѣ Голодовичѣ. Недавно  
князь Курбскій присылалъ ко мнѣ пана  
Марка Городищскаго, прося объ измѣнникѣ  
Оедкѣ Голодовичѣ, чтобъ я простилъ ему  
и не гнѣвался на него. Панъ Марко Го-  
родищскій просилъ меня также словесно  
объ этомъ измѣнникѣ, по данной ему пись-  
менной довѣренности. Князь Курбскій, въ  
отвѣтъ на письмо княгини ея милости, моей  
госпожи, объявилъ что у него пѣтъ измѣн-  
ника Оедька Голодовича; тоже самое под-  
твердилъ онъ предъ паномъ вознымъ и  
шляхтою, а между тѣмъ, не смотря на  
штрафъ, держать того измѣнника въ своемъ  
дворѣ, у себя на службѣ, и скрываетъ его,  
не смотря на листъ господарскій и на штрафъ,  
назначенный въ этомъ листѣ его королев-  
скою милостію, для охраненія отъ нападе-  
ній князя Курбскаго и слугъ его. Понме-  
нованный выше измѣнникъ мой проживаетъ  
какъ слышно, въ Ковлѣ, и прежде самъ



ЕГО СЛЪЖЕВНІ БѢ МІ КНІГНИ ПНѢЕ МОЕЕ И  
КНІЖА И МІ ПА ПРОКОПЪ ГРИГОРЬЕВІ ПОСЛАВІ  
И МІ А ПНУ ПРОКОПЪ СЛОНЕ МОИ И ПРЕ ПНА  
ПРОКОПА УПОВЕ ЧИНЕЧИ ПА ХМЕ БДИ 8 ВѢКО  
ПОТЕ А ТА 8 МАЛО ЕГО 8 ПЕРЕЖУ ПОКАЛѢСТА  
ЗАВНІ ЗРАДОЮ ТУРЪТОЮ І ГОЛО ПРИПРАВНІ  
ІГНЕ ЗАМО НЕСУХОЕІКНІ НАРѢДЕ МОЕ СПАЛІ  
ХОТЕЧИ І НЕЛАКЪ ПАКЪІЮ МЕНЕ ПРИПРАВНІ  
ІНѢ ШКОДЪ 8 ЧИННІ И НАКОРЕЦЪ МО ТАКѢ  
ІГНЕ ПОФАКЪ ВЧИНІ ПРЕ ПНО ПРОКОПЪ ГРИ-  
ГОРЬЕВІЧО ШЛАТЧО 8 ЧТИВЫ КОТОРЫН ЛІТЫ  
КНІЗЯ КУПЕКОГО ДВА ДО КНІГНИ БѢ МІ ПИ-  
САНЫЕ А ТРЕТІ ЛІ ПНА КИРИЛА ЗВЦОІКОГО  
НАМѢНИКА КОВЕІКОГО ДО ПНА ХМЕЛЕВСКАГО  
ПИСАНЫ СЛЪЖЕВНІ БѢ МІ КНІГНИ ГАНЫ ДЕСПО-  
ТОВНЫ ОЛЕХНО ДУХОВЪ НАРѢДЕ ПЕРЕДОНОЮ ПО-  
ЛОЖИ И ПРОСИ ИМЕНЕ ПНА СТАНИЛАВА ХМЕ-  
ЛЕІКОГО АБЫ ТА ТАКО ТЪЮ ЖАЛОБЪ И ОПО-  
ВЕДАЕ ЕГО ТА ТЕ И ТЫЕ ЛІТЫ І КНІЗЯ  
КУПЕКОГО ДО КНІГНИ БѢ МІ ПНѢЕ ЕГО ПИСА-  
НЫЕ И ЛІ НАМѢНИКА КНІЗЯ КУПЕКОГО ЕГО  
МІ КОВЕІКОГО ДО НЕГО ПИСАНЫ ВКНІГНІ КГРО-  
ІКНЕ ВПИСАНІ КАЗА ТА ТЫ ЛІСТО ОУГЛЕДАШИ  
И ДОСТАТОНЕ НХЪ ПЕРЕ СОКОЮ ВЫЧИТА ДА-  
ШИ ТАКО ЖАЛОБЪ И ОПОВЕДАЕ ЕГО И ТЫЕ  
ЛІТЫ СЛОВО І СЛОВА ВКНІГНІ КГРОІКНЕ ВПІ-  
САНІ ВЕЛѢ КОТОРЫЕ ТАСА ВСОБЕ МАЮ МАТИ-  
ВЛА КНІГНЕ ШТО БМ РАЧИ ПИСАТИ ДО МЕНЕ  
ІНЕТАКО СЛЪЗЕ СЛЪГНІ БМ ВЕМОЖНОГО ХМЕЛІ  
ТАКОВЫ НЕМАЛО ЗАКОДІШИ І НЕГО ВТЕ И  
ВОМЕЮ МОЕ ВКОІЮ ВЪ ІННО РА БМ І ТО  
ВЕДІ И ТА ТАКОВОГО СЛЪГНІ ВСЕБЕ НЕМА

писалъ письмо къ княгинѣ, ея милости, а  
теперь писалъ панъ Зубцовскій, ходатай-  
ствуя объ этомъ измѣнникѣ. А видѣлъ  
Федька Голодовича въ Ковлѣ слуга, под-  
скарбій ея милости, княгини, моей госпо-  
жи, и князей ихъ милостей, Прокопъ Гри-  
горьевичъ. Федько Голодовичъ сидѣлъ, по-  
ливаячи, въ домѣ жида Аврама Якововича,  
и похвалялся, говоря пану Прокопу: «панъ  
Хмель ѣздитъ съ большою свитою, но я и  
съ малою его перегоню.» Сверхъ того, Го-  
лодовичъ похваляется погубить меня измѣ-  
ною, отравить ядомъ, сжечь находящійся  
въ моемъ управленіи Несухойжскій замокъ,  
чтобъ навлечь на меня немилость панскую  
и причинить мнѣ вредъ. Онъ похвалялся  
также предъ паномъ Прокопомъ Григорье-  
вичемъ, почетнымъ шляхтичемъ, сжечь и  
мой собственный домъ.»

Упомянутыя выше два письма князя  
Курбскаго къ княгинѣ ея милости, а третье  
намѣстника Ковельскаго, пана Кирила Зуб-  
цовскаго, къ пану Хмелевскому, слуга ея  
милости княгини Ганны Деспотовны, Олехно  
Духовъ, представилъ мнѣ въ урядѣ и про-  
силъ отъ имени пана Хмелевскаго, чтобы  
я приказалъ вписать въ книги городскія какъ  
его объявленіе, такъ и самыя письма, то  
есть два письма князя Курбскаго къ княги-  
нѣ, ея милости, и одно письмо Ковельскаго  
намѣстника къ пану Хмелевскому. Я, раз-  
смотрѣвъ представленныя мнѣ письма и  
приказавъ достаточно прочитатъ предъ со-  
бою, велѣлъ слово въ слово записать ихъ,  
вмѣстѣ съ объявленіемъ пана Хмелевскаго,  
въ городскія книги. Эти письма написаны  
такъ:

Милостивая княгиня! Изволишь, ваша  
милость, писать ко мнѣ о какомъ то слугѣ



мѣ кнѣгнѣ миколоаево збаражско старѣнно  
кремлянецко кнѣгнѣ ане деспотѣне гжи и  
приатѣце мнѣ ласкаво ма бы да, бе-  
мѣната кнѣгнѣ пни и приатѣко мѣма до-  
брого здорова и всѣ помыли бѣм фоту  
ѿ пна Бога на часы догнѣ бѣне зычѣ  
писати мнѣ бѣм рачила и бы та справѣли-  
кѣти поданы бѣм нечинѣи которое незе-  
ли чинити кгда бже и паперѣ неѣтаваѣ  
за чаты писаѣ и посылаѣ мѣм кѣ бѣм  
просечи ѿ великѣи окруныхъ и нелино-  
ныхъ крѣдахъ нѣкодахъ коехъ и грабе-  
жѣхъ поданныхъ мѣмхъ которые мнѣм  
зѣторѣны бѣм а набошихъ ѿ хмеля бѣ-  
прѣтани деѣво бѣе то ѣ бѣм справѣликоѣти  
спросити и ѿдежати жаны ѿбычаѣ не-  
могѣ и бѣм справѣликоѣ ѿ мене лѣти  
хочѣ а мнѣ зѣлѣгѣи своѣи зхмеля вчинѣи  
нехочѣ неѣе бѣли ма того хмеля бѣм та  
бнѣ ѣфаѣ и ѿномѣ емѣ верѣи нѣли всѣ  
люде на свѣте поданныхъ мѣмхъ ѿ колы  
сѣни поѣи и ѿшнѣ великѣи шкоды починѣи  
поданныхъ мѣмхъ нѣекихъ кгда нѣли сюда  
на деѣло нѣлико ѿ нѣхъ перенѣши ѣ не-  
сѣхѣежѣо чѣловеко кѣкодеѣи до тѣмѣ  
пѣсажа мѣдоваѣ та пѣсла вѣто коного и  
шлѣтѣ напоминаѣи еѣго нѣмѣ поданныхъ  
мѣмхъ не мѣдоваѣ зѣзѣи выпѣсты ѿ  
ѣще коного и шлѣтѣ ѣ зѣзѣе пѣсажа и  
за ѣсажѣе поданныхъ тѣхъ мѣмхъ мнѣ  
великаѣи шкода вѣпанѣи стала и неѣмѣо  
комѣ робити а ѣсѣблиѣе на поданныхъ

обращать хотя малое вниманіе на насъ,  
вѣриныхъ пріятелей покойнаго сына вашей  
милости. Прошу также удовлетворить меня  
за убытки, причиненные слугами вашими  
и не позволять имъ болѣе обижать насъ.  
Писано въ Миляновичахъ, февраля сед-  
мага. Вашей милости искренній пріятель,  
*Андрей Курбскій Ярославскій*. Вручить вель-  
можной княгинѣ, ея милости, княгинѣ Ни-  
колаевой Збаражской, старостиной Креме-  
нецкой, княгинѣ Аннѣ Деспотовнѣ, гос-  
пожѣ и пріятелькѣ моей милостивой.

Вельможная княгиня, пани и пріа-  
тельница моя! Добраго здоровья и всѣхъ  
благъ, по желанію вашему, искренно же-  
лаю вашей милости, отъ Господа Бога, на  
долгіе годы. Изволила писать ко мнѣ  
ваша милость о томъ, что будто я не даю  
справедливаго удовлетворенія крестьянамъ  
вашей милости. Но я не могу дать удо-  
влетворенія. У меня не стаетъ уже бу-  
маги, отъ того что я такъ часто писалъ и  
посылалъ къ вашей милости свои жалобы  
на великія, жестокія и бесчисленныя обиды  
и убытки, разбои и грабежи, причиняемые  
безпрестанно подданнымъ моимъ вашею ми-  
лостію, а особливо Хмелемъ. За всѣ эти  
обиды я никакъ не могу неспросить и полу-  
чить отъ вашей милости удовлетворенія.  
Хочешь, ваша милость, получить отъ меня  
справедливое удовлетвореніе, а между тѣмъ  
сама не желаешь удовлетворить меня за  
обиды, причиненныя слугами вашей мило-  
сти и Хмелемъ. Ужъ не боишься ли ты  
этого Хмеля, когда такъ полагаешься на  
него и ему одному вѣришь? Между тѣмъ  
какъ всѣмъ людямъ на свѣтѣ извѣстно, что  
онъ поѣлъ воловъ и свиней, отнятыхъ у  
крестьянъ моихъ, и другія причинилъ вели-



МОНХЪ КГДЫ ДОЛЫНО ЪМІ ПРИЕДУ МЫТА  
 НЕСЛѢШНЫЕ КЕРѢ И БРАТИ РОКАЗУЕ ТА ТЕ  
 8 ВОМѢИ ЪМІ ДОКАЧѢ ЖИДОВЕ НАНѢ САМО  
 СПѢВО МОНХЪ НА ПОДЛНУХЪ МОНХЪ МЫТА  
 НЕПОМѢНЫЕ БЕРУ И ЧТО ЖЕ ХМЕ ІНЕВѢЧНО  
 КНЗЕ РОМАНО СЫНО ЪМІ БРАТО МОИ МЕНЕ  
 ЗВАЖА КУЛОМЪ МЕШКАЮ ПРИВОДИ АЛЕ Е  
 МІ КНЗ РОМІ НЕВѢДЧИ БЕЛОЮ ГОЛОВОЮ  
 АЛЕ МѢЖЕ МѢРЫ КЫРОЗМѢШИ ТАКОВІЮ  
 СЫМѢНІЮ ЗАВІЮ СПРАВЪ ЕГО КЕРІ СМІ НЕ  
 ХОТЕ И ЗОНОЮ МІНЕ БРАТѢСКИ МЕКА ТА  
 ТЕ И ЪМІ КГДЫ БЫ ДО КОЦА МНЕ ВЕРИЛА  
 А СПРАВЕЛНѢ МНЕ ЗЕТОРОНЫ СВОЕ ЧИННИ  
 РАЧИЛА ТОГДЫ И ТА ЗЕТОРОНЫ СВОЕ СПРА  
 ВѢЛНѢ ЪМІ ДЕЛАТИ ВѢД РА А И ЪМІ ГРОЗИ  
 МН ПРАВѢ И СТАТѢТО ТОГДЫ НЕТА НА  
 ПРАВЕ 8 ПОВЕТЕ АЛЕ РА ВѢДЪ ПЕРЕДЪ СА  
 МЫМЪ ГОПОДАРЕМЪ КОРОЛЕ ЕГО МІЮ ЗѢМІ  
 РОСПРАВНИСИ И ТАКОВІЮ НЕПОМѢНІЮ БЕ  
 ЛНІЮ А ОКРУНІЮ КРІДЪ КОТОРІЮ ТѢ ЪМІ  
 И ТѢ ТОГО ХМЕЛА МІЮ ДОСЫ ЗНАНЕ ОКАЖѢ  
 И ГДЕБЫ ТО КОМЪ ИНОМЪ ДЕЛАЛО ІЮ ДАНО  
 БЫ ТОГО НЕЧЕПЕ АЛЕ ТА ПОМНЕЧИ НА ЗА  
 ХОВАЕ НЕВѢЧНИКА БРАТА МОЕГО СЫНА ЪМІ  
 ЕГО МІ КНЗІА РОМАНА И НА ПОЧѢСТКО ЕГО  
 МІ ЗОСТАЛОЕ НЕРА БЫ НИЧІИ ЗЕТОРОНЫ МОЕЕ  
 ЗАНТІА И РОНИЦА МІЕ ДЛА ЧОГО И ТЕПЕ  
 РА ЪМІ ЗЕТОРОНЫ СВОЕ А ТА ЧА ЖЕ ЗЕТО  
 РОНЫ МОЕЕ ВЫСАДИШИ ПРИНАТЕ ЛЮДЕ ДОБ  
 РЫХЪ КОТОРЫЕ НЕХА ЗОКЕХЪ СТОРО ПРАНЕ  
 РОСУКО СВОИ ОВОСѢ РЕЧИ И ДОЛЕГЛОИ  
 ЗНАДУ НА ЧѢ МІЕ ПЕРЕСТАТИ А ПОЧѢ СЪ

кія обиды; подданныхъ моихъ Нюепскихъ,  
 шедшихъ ко мнѣ на работу, на жатву, онъ  
 перехватилъ въ Несухѣжахъ, посадилъ нѣ  
 сколько десятковъ въ тюрьму и мучилъ ихъ.  
 Когда я посылалъ вознаго и шляхту, ска  
 зать, чтобъ онъ крестьянъ моихъ не мучилъ  
 и выпустилъ изъ тюрьмы, то онъ самого воз  
 наго и шляхту также посадилъ въ тюрьму.  
 Чрезъ такое задержаніе крестьянъ моихъ,  
 я понесъ великую потерю; потому что не  
 кому было работать на паши. Сверхъ то  
 го, Хмель беретъ и велитъ брать незакон  
 ное мыто съ крестьянъ моихъ, когда они  
 прѣзжаютъ къ мельницамъ вашей милости.  
 Также и жида въ имѣніи вашей милости  
 Локачахъ, берутъ у крестьянъ моихъ непо  
 мѣрное мыто съ моихъ подводъ. Тотъ же  
 Хмель ссорилъ меня и съ покойнымъ кня  
 земъ Романомъ, сыномъ вашей милости, бра  
 томъ моимъ, и насъ ко враждѣ приводилъ;  
 по его милости, князь Романъ, былъ не жен  
 щина, а мужъ разумный. Онъ понималъ долж  
 ные и злые навѣты Хмеля и вѣрить ему не  
 хотѣлъ, а жилъ со мною въ братской прі  
 язни. Такъ и ваша милость если бы во всемъ  
 мнѣ вѣрила и меня удовлетворила, то и я  
 съ своей стороны охотно далъ бы вашей  
 милости справедливое удовлетвореніе. А что  
 ваша милость грозилъ мнѣ судомъ и стату  
 томъ, то я готовъ судиться съ вашею мило  
 стію не только въ судѣ повѣтовомъ, но и  
 предъ самимъ господаремъ королемъ, его  
 милостію, гдѣ ясно докажу безмѣрныя, ве  
 ликія и жестокія обиды, претерпѣваемыя  
 мною отъ вашей милости и отъ Хмеля. Если  
 бы я имѣлъ дѣло не съ вашею милостію, а  
 съ кѣмъ нибудь другимъ, то уже давно по  
 терялъ бы терпѣніе; но я, помня дружбу  
 покойнаго брата моего, сына вашей мило

поко́не всѣсѣткѣ мешкати а што ѣм  
пише до мене ѡ некоторого по́даного  
своего голодовича причитаючи емъ за  
справою хмелевою злодѣство и зраде-  
ство тогда на по́даного ѣм всеке не  
мало злодѣе ирадецъ неховлю а хотѣа  
бы по́данныхъ ѣм имѣ тыхъ абаца  
та ѡбвиненныхъ вѣрѣне бы не выдава  
въ добре и ѣм волюю своимъ влокачахъ  
и по ишихъ имѣ много по́данныхъ и  
ѡчичѣ монахъ немало малѣ затыста пригани  
ѣм порѣча да скола мѣа мѣа второго-  
наца дѣа рокъ седеса четвертого ѣм  
зычливѣ пригате адрѣ купскѣ ярославскѣ  
вѣможнѣ пнѣ се а кнѣги днѣ дѣспо-  
товне пригатеце мое мало малѣ быти да  
ло ласкавы пнѣ хмелескѣ доброго здо-  
роа и всихъ фотѣнхъ помыли ѣм ѡ пна  
Бога спнею мажонкою и потѣствомъ  
ѣм на чѣсы догнѣ вѣне зычъ при то пнѣ  
хмелескѣ а ми далеко всихъ рече тыхъ  
которыеса ѡ пна Бога и ту на свете  
дею припомина ѣм мѣромъ непорѣва  
кгда та розѣмею ѣм хрестіанино и дѣжъ  
сты и ѣм читаючи евангелію свѣтѣю и  
ѡчена писаны ѡ евангеліе любви и ишнѣ  
речи вѣо евангелии бачити и розѣмети  
рачншъ а и тотъ збогѣ человеѣ фѣдо  
голодовичъ ѡпа внелакъ и гнѣ ѣм за

сти, князя Романа, помня также оставшееся  
послѣ него семейство, не желалъ бы имѣть  
съ своей стороны никакой вражды и несо-  
гласія. Поэтому, изволь и теперь, ваша ми-  
лость, избрать съ своей стороны посредни-  
ками пріятелей, людей добрыхъ, а я выберу  
съ своей, и пусть они, разсудивъ по закону о  
всѣхъ спорныхъ предметахъ, рѣшатъ, какъ  
намъ кончить дѣло, чтобы потомъ мы могли  
спокойно жить въ сосѣдствѣ. А что ваша ми-  
лость пишешь ко мнѣ о какомъ-то крестья-  
нинѣ Голодовичѣ, котораго, по навѣстамъ  
Хмеля, уличаешь въ воровствѣ и измѣнѣ, то  
я этого крестьянина у себя не имѣю, воровъ  
и измѣнниковъ не укрываю. Да если бы я  
и имѣлъ крестьянъ вашей милости, а осо-  
бливо такъ безвинно осужденныхъ, то я бы  
не выдалъ ихъ. Знаю достовѣрно, что ваша  
милость имѣешь много моихъ крестьянъ и  
немало моихъ вотчинныхъ людей, въ Ло-  
качахъ и другихъ своихъ имѣніяхъ. За тѣмъ,  
поручаю себя пріязни вашей милости. Дано  
въ Ковлѣ, мѣсяца марта, двадцатаго дня,  
семьдесятъ четвертаго года. Вашей миро-  
сти доброжелательный пріятель, *Андрей  
Курбскій Ярославскій*. Вручить вельможной  
пани, ея милости, княгинѣ Аннѣ Деспо-  
товнѣ, пріятельскѣ моей милой.

Мой милостивый панъ Хмелевскій!  
Добраго здоровья и всѣхъ благъ, по жела-  
нію вашему, искренно отъ Господа Бога на  
долгіе годы желаю вашей милости вмѣстѣ  
съ госпожею супругою вашею и потомствомъ  
вашимъ. Вовсе не считаю пужнымъ напо-  
минать вашей милости, какъ мудрому мужу,  
о всѣхъ вещахъ, на семъ свѣтѣ совер-  
шающихся при содѣйствіи Божиѣмъ; потому  
что я считаю вашу милость хрестіаниномъ  
и полагаю вмѣстѣ съ тѣмъ, что ваша ми-

которымъ поконѣ и пинѣ прошѣ рачѣ  
ѣмъ емѣ гнѣ своѣ ѿпѣстити и вѣпечнымъ  
здоровѣа его ѿ себе вчинити и быста  
ничѣ ѣмъ невыстерега кгда зродѣ и на-  
родѣ ѣмъ ни то забощѣ и модерѣ небы  
чого и бѣша мѣ вчинити не рѣ ко то  
ѣмъ непристойного чловека звачи  
гола звачи а ты сунѣе свое и славу  
добрую върази для чого змылане по-  
сылаю къ ѣмъ пріятеля моего пѣна мѣа  
городничкого котормѣ бѣми порѣчи и  
нишнѣ речнѣ ѣмъ мовити ѣмъ емѣ  
богѣ веры додѣши ласкаве и мѣти  
ѿправнѣ рѣ и заховывающисѣ зѣномъ добре  
пріятѣскѣ ѿхваляю и мѣ зѣпѣнѣ на-  
дею вѣлицѣ ѣмъ и проба моя мѣце ѿ ѣмъ  
пѣна и добродѣа моего мети бѣдетъ  
што на додѣвши вѣтомъ лѣкѣ и вчинѣ  
ѣмъ на противѣко себе тѣ же писѣа ѣмъ  
непонехѣа и все на не рѣ ѿдела затѣа  
добро пріятнѣ ѣмъ порѣча дѣа скѣва на се  
зычливѣ ѣмъ кнѣзѣ зѣвѣцѣскѣ на мѣникѣ  
ковѣскѣ зѣне врожѣномъ его мѣ панѣ  
стѣаниславѣ хмелѣскомъ старѣте неѣхѣо-  
скомъ пѣну и добродѣа мнѣ зѣливе ласка-  
вомъ.

лостѣ, читая святое евангеліе, читаешь и  
отче нашѣ, въ евангеліи написанный, также  
и другіе предметы въ евангеліи видѣть и  
разумѣть изволишь. И такъ какъ убогій  
чловекъ, Оедоръ Голодовичъ, навлекъ на  
себя опалу и гнѣвъ вашей милости, то я  
покорно и усердно прошу, изволь, ваша ми-  
лостѣ, простить ему, чтобъ жизнь его не  
подвергалась опасности, чтобъ онъ ни въ  
чемъ не боялся вашей милости; потому что  
изъ рода и племени вашей милости никто  
не былъ разбойникомъ и убійцею, чѣмъ и  
ваша милостѣ быть не захочешь. Не при-  
лично вашей милости сгубить убогаго чело-  
вѣка, лишить его жизни и тѣмъ помрачить  
свою совѣсть и добрую славу. Для этого,  
я нарочно посылаю къ вашей милости прі-  
ятеля своего, пана Марка Городищскаго,  
которому я поручилъ изустно сообщить ва-  
шей милости и о другихъ предметахъ. Про-  
шу вашу милостѣ, повѣривъ этому посланцу  
во всемъ, отпустить его благосклонно и  
милостиво. Полагаясь на ласку вашей ми-  
лости, я вполне надѣюсь, что ваша милостѣ,  
мой панъ и благодѣтель, поступаая со мною  
попріятельски, уваживъ мою просьбу. А я,  
съ своей стороны, испытывъ благорасполо-  
женность и усердіе ваше, не оставлю письма  
вашего безъ вниманія и все охотно исполню.  
За тѣмъ поручаю себя доброй пріязни ва-  
шей милости. Дано въ Ковлѣ. Во всемъ  
доброжелательный вашей милости Кирилъ  
Зубцовскій, памѣстникъ Ковельскій. Высоко-  
благородному его милости, пану Стѣаниславу  
Хмелевскому, старостѣ Несухѣжскому,  
искренно милостивому моему пану и благо-  
дѣтелю.



IV.

Завѣщаніе Петровой Семашковой, Софіи Боговитиновны <sup>40)</sup>.

Рокъ ѿ мѣсяца фѣрала въ днѣ.

1576 года, мѣсяца февраля, 2 дня.

Присылали наѣхъ кгрѣскіи въ замоу луки до мене мнѣхала вигоиского постаростего луцкого ѿ его мати кнѣзя вогуща корѣского воеводы зѣли волѣиское старосты луцкого враслаиского и вѣнѣиского па таро а па каслае семашковой чере затѣ своего пѣна касна пѣловича ѿповѣдаючи и де се мати пѣни пѣровага семашковага старостиннага кременѣкага зофна бговитинона маѣка нѣша сходачи зѣего свѣта ѿставила по советамѣн ѿстѣнее воли своее которы па ту пере бѣшею матю покладая и прошѣла бы вычитѣ и въ книги кгрѣскіе луцкіе зписѣа которого па ѿгледаши пере собою

Въ урядѣ гродскій, въ замокъ Луцкій, присылали панѣ Ярошѣ и Василіи Семашки зятя своего пана Василія Павловича, ко мнѣ; Михаилу Вилгорскому, подстаростѣ Луцкому, назначенному его милостию княземъ Богусемъ Корецкимъ, воеводою земли Волынской, старостою Луцкимъ, Брацлавскимъ и Винницкимъ. Панѣ Василіи Павловичѣ объявилъ слѣдующее:

«Ея милость, пани Петрова Семашковая, жена старосты Кременецкаго, Софія Боговитиновна, мать наша, при смерти своей, оставила завѣщаніе послѣдней воли своей, которое завѣщаніе я здѣсь, предѣ вашею милостию представляю и прошу, чтобы оно было прочитано и вписано въ книги грод-

<sup>40)</sup> Петрова Семашкова Софія Боговитиновна была мать Александры Петровны Семашковны, третьей жены князя Курбскаго.

читати казѣ и тѣмъ ксебе мѣ аминѣ кома  
бже кѣ кѣно памети лѣско стѣста на  
перовага семіковата старостината кремѣ.  
нѣкаа зюфиа боговитинова вынаваю то  
звзвѣдного розвѣмѣ и памети моеи шѣта-  
нею колену мою тѣи мой тѣстамѣтомѣ  
тѣпѣ и на пошѣ коми кѣи кѣе была по-  
тѣба того вѣдати вѣдѣчи мнѣ шѣ все-  
дѣжителя вѣга на шѣ часѣ. тѣажкою хоро-  
кою навѣжоною памѣтаючи на то и на  
свѣте кѣдомѣ чоловѣкѣ нѣмѣ ничего пѣ-  
нѣшого токо смѣть сѣанѣи пѣи кѣи змило-  
сѣдіа своего свѣтого далѣ живота моего  
шѣ тое хороваи моеи проклятии нерачи дѣхѣ  
моего порѣчаю вѣгу во троцы единомѣ  
шѣи и сынѣ и свѣтомѣ дѣхѣ а тѣло мое  
грѣное сынове мои пѣи пѣи пѣи вѣнѣ сѣ-  
макове мѣмѣтѣ поховати вѣдѣратинѣ вѣ-  
кѣи и дѣворѣ мѣмѣчи на пѣное поштановѣе  
зѣсинами моими пѣномѣи пѣрошомѣи пѣи вѣ-  
снѣмѣи вѣдѣживѣи моимѣи нѣмѣи дѣвратинѣ-  
ско дѣвѣтѣ копѣи грѣшѣи лѣнѣтѣи шѣе сѣмѣи  
сынове мои мѣмѣчи при соке вѣи тѣеи вѣрѣи  
погребѣи тѣла моего шѣправовати мѣи дѣи  
комѣи шѣтои вѣи вѣеи рѣсѣтѣи шѣтои сѣи  
написанѣи и печатѣи моеи запечатованѣи  
платити и шѣправовати мѣи дѣи моѣи пѣи  
алексѣдра сѣмаковѣи мѣи вѣити и вѣицеи пѣи  
сынѣи мой пѣи пѣи пѣи а пѣи вѣнѣи сѣ-  
маковѣи по тѣаковѣи шѣвѣи и тѣретѣи чѣи  
имѣи дѣвратинѣи лѣи тѣагѣи и вѣи  
сѣаковѣи мѣи и вѣицѣи пошѣи дошѣи

скія Луцкія.» Разсмотрѣвъ это завѣщаніе,  
я приказалъ прочитать предъ собою. Оно  
написано такъ:

Аминь. Во имя Божіе, на вѣчную  
память да сбудется! Я Петрова Семашко-  
вая, жена старосты Кременецкаго, Софія  
Боговитиновна, будучи въ полномъ умѣ и  
свѣжей памяти, объявляю послѣднюю свою  
волю симъ своимъ завѣщаніемъ, теперь и  
на будущее время, кому бы нужно было  
вѣдать объ этомъ. Будучи, въ настоящее  
время, посѣщена отъ Господа Вседержителя  
тяжкою болѣзнію и зная что для каждаго  
человѣка нѣтъ на свѣтѣ ничего вѣрнѣе смер-  
ти, завѣщаю нижеслѣдующее: Если Господь  
Богъ, по своему святому милосердію, не  
благоволитъ продолжить жизнь мою, въ на-  
стоящей болѣзни моей, то я душу свою  
поручаю Богу, въ Троицѣ единому, Отцу  
и Сыну и Святому Духу; а тѣло мое грѣш-  
ное сыновья мои, папѣ Ярошѣ и папѣ Ва-  
силіи Семашки, должны похоронить въ До-  
братинѣ, въ церкви, на дворѣ. По договору  
съ сыновьями моими, принадлежащія мнѣ  
200 копѣ грошей литовскихъ записаны мнѣ  
на имѣніи Добратинскомъ, на которое имѣ-  
ніе я имѣю право пожизненнаго владѣнія.  
Сыновья мои, всѣ три брата, имѣя эти  
деньги у себя, должны употребить ихъ на  
погребеніе тѣла моего. Они должны также  
уплатить долгъ, кому я что должна, по  
реестру, написанному мною и запечатанно-  
му моею печатью. Дочь моя, дѣвица Але-  
ксандра Семашкова, должна находиться  
въ опекѣ пановъ сыновъ моихъ, пана Яро-  
ша и пана Василя Семашковыхъ, съ тѣмъ  
условіемъ, что третья часть имѣнія Добра-  
тинскаго, съ людьми тяглыми и боярами,

и повинности тѣмъ людѣмъ имѣть при не зоста-  
тити и она тѣмъ полѣ воли своеѣ шадф-  
вати и вживати тѣ тепѣмъ како кгда дастъ  
пѣмъ богъ ѣ замѣмъ поѣмъ сполечне и мѣжѣ  
своей ѣживати имѣть чего ѣ пѣмъ сы-  
нове мои а брѣмъ ѣе закоронати и мѣцы  
ѣ вымѣвати немѣмъ воле того пѣшого  
постановѣмъ и листѣмъ которые промѣмъ себе  
ѣсмо дали како тѣ листѣмъ того постановѣмъ  
пѣшого пѣшого который мнѣмъ належа тѣмъ пѣмъ  
сыно мой завыписѣмъ брѣмъ дѣце мое пѣмъ  
алексѣмъ тѣмъ мене естѣмъ тѣмъ водамъ того  
постановѣмъ како тамъ ширѣ и достаточнѣ  
естѣмъ описано тѣмъ полагѣмъ готовизны како  
и выправы тѣмъ дѣце мое пѣмъ алексѣмъ тѣмъ  
пѣмъ сыно мой а брѣмъ ѣ маѣ быти дано  
имѣмъ которое имѣмъ брѣмъ естѣмъ спѣмъ  
тѣмъ мене и тѣмъ сыно моихъ постѣмъ плено ѣ  
вѣмъ по дѣце мое пѣмъ гѣмъ семѣмъ  
богѣмъ сотѣмъ копѣмъ грѣмъ его мѣмъ пѣмъ  
Федорѣмъ пѣмъ брѣмъ загорѣмъ и тѣмъ имѣмъ  
брѣмъ было вѣмъ и ѣживѣмъ сына мо-  
его пѣмъ вѣмъ семѣмъ напроѣмъ того  
имѣмъ какое порѣмъ промѣмъ себе панове  
сынове мои зѣмъ сестрою своею панѣмъ ле-  
ксѣмъ примѣмъ маѣ быти выделено во-  
мѣмъ дѣмъ дѣмъ чѣмъ которыхъ  
сымо пѣмъ вѣмъ маѣ дѣмъ и вживати  
а до вымъ имѣмъ брѣмъ тѣмъ и мѣмъ  
пѣмъ сыно мой тѣмъ пѣмъ парѣмъ пѣмъ вѣмъ  
пѣмъ пѣмъ семѣмъ естада што коѣмъ естѣмъ  
то все дѣце мое пѣмъ алексѣмъ напоимъ

прудями, мельницами и со всеми прибытка-  
ми, доходами и крестьянскими повинноста-  
ми, должна принадлежать дочери моей;  
Александрѣ Семашковнѣ. Всѣмъ этимъ иму-  
ществомъ она должна распоряжаться и поль-  
зоваться, по своей волѣ, какъ теперь, такъ  
и тогда, когда она, дастъ Богъ, выйдетъ  
замужъ. Въ семъ послѣднемъ случаѣ, она  
будетъ пользоваться имѣніемъ вмѣстѣ съ  
мужемъ, и папы сыновья мои, ея братья,  
не должны ей дѣлать въ этомъ никакихъ  
препятствій и не должны отнимать у нея  
этого имѣнія, согласно съ прежнимъ дого-  
воромъ и на основаніи записей, данныхъ  
нами другъ другу. Актъ этого договора,  
который я должна была получить отъ па-  
повъ сыновей моихъ, выписанъ изъ книгъ  
урядовыхъ и отдаѣнъ мною дочери моей,  
дѣвицѣ Александрѣ. На основаніи этого  
договора, сыновья мои, а ея братья, должны  
дать ей, дочери моей дѣвицѣ Александрѣ,  
какъ приданное наличнымъ имуществомъ,  
такъ и вѣно, какъ объ этомъ подробнѣе и  
обстоятельнѣе въ самомъ договорѣ означено.  
Имѣніе Брухово, я, вмѣстѣ съ сыновьями  
своими, уступила его милости, пану Федору  
Петровичу Загоровскому, за восемь сотъ  
копѣ грошей, назначенныхъ въ приданное  
дочкѣ моей, дѣвицѣ Аннѣ Семашковнѣ. Это  
имѣніе Брухово находилось во владѣніи и  
пользованіи сына моего, пана Василя Се-  
машка, для обезпеченія вышеозначеннаго  
приданнаго. Но если папы сыновья мои  
заклучать какую сдѣлку съ сестрою сво-  
ею, дѣвицею Александрѣю, то въ имѣніи  
моемъ Добрянѣмъ должно быть выдѣлено  
десять чѣмъ, которыми долженъ вла-  
дѣть и пользоваться сынъ мой, панъ Васи-  
лій, до тѣхъ поръ, пока ихъ милости, папы



и сыномъ мой пѣломъ петро д нные речи  
 вси которые кобѣкз ѡписаны на реестре  
 мое по печлю моею и по печатию его  
 мѣти пѣа виснѣ пѣловнча поле того  
 маю пѣове сынове мон пѣ ро пѣ василе  
 семѣкоке ѡпраковати чомъ веръ тако де-  
 те мон мнѣ ижъ тѣ все ѡделаю а где  
 бы чого поле сего моего тестаментъ ако  
 реестръ нехѣпнѣи нехѣже промѣкз на  
 рождѣн хрѣстоу на страномъ сѣде гдѣ ко-  
 домъ ѡдасть подѣло его аминь а для  
 кедомости лѣкое и ѡтвѣженъ тои ѡстанѣ  
 воли моеи то тестаментъ моѣ зоставлю по  
 моею печлю и по печлюи и мѣти пѣо  
 приатѣ мой его мѣти пѣа фѣдора пѣро-  
 внча загорѣского зѣтя моего пѣа гри-  
 гоѣа бѣкоемского пѣа васнѣ пѣловнча зѣтя  
 моего пѣа мнѣала привѣредѣского писѣ ѡ  
 довраѣтнѣ ро ѡ хрѣстоуа нароженѣ ти-  
 сяча пѣтьсотъ семѣдѣсѣтъ шестого мѣца  
 гѣварѣа тѣнѣцѣаго днѣа и тѣа на поѣтѣро-  
 стѣи то тестаментъ пѣе пѣровое семѣко-  
 кое довраѣтнѣское зѣфѣи вѣговитѣнѣоны  
 за прокою пѣа васнѣ пѣловнча слово  
 вслово до книгъ кѣроѣскѣ лѣкнѣхъ запи-  
 сати казала.

сыновья мои: панъ Ярошъ, панъ Василій и  
 панъ Петръ Семашки, не выкупятъ имѣнѣя  
 Брухова. Все стада, сколько ихъ есть, я  
 завѣщаю дочкѣ своей, паннѣ Александрѣ,  
 пополамъ съ сыномъ моимъ, паномъ Пет-  
 ромъ. А все другое имущество, описанное  
 на реестрѣ моемъ, за моею печатью и за  
 печатью его милости, пана Василя Павло-  
 вича, должны распредѣлить паны сыновья  
 мои, панъ Ярошъ и панъ Василій Семашки,  
 согласно съ этимъ реестромъ. И я вѣрю  
 имъ, какъ дѣтямъ своимъ милымъ, и на-  
 дѣюсь, что они все это исполнять. А если  
 бы они чего нибудь, означеннаго въ семъ  
 моемъ завѣщаніи или въ реестрѣ, не испол-  
 нили, то пусть разсудитъ насъ Христосъ на  
 страшномъ судѣ, гдѣ Онъ каждому воздастъ  
 по дѣламъ его. Аминь. А для большей из-  
 вѣстности и подтвержденія сей последней  
 воли своей, я оставляю сіе свое завѣщаніе  
 за своею печатью и за печатями ихъ мило-  
 стей, пановъ пріятелей своихъ: его милости  
 пана Фѣдора Петровича Загоровскаго, зѣтя  
 моего, пана Григорія Букоемскаго, пана  
 Василя Павловича, зѣтя моего, пана Миха-  
 ила Привѣредовскаго. Писано въ Добряти-  
 нѣ, лѣта отъ рождества Христова, тысяча  
 пятьсотъ семьдесятъ шестаго, мѣсяца ян-  
 варѣа тридѣаго днѣа.

Я, подстароста, предъявленное мнѣ  
 завѣщаніе пани Петровѣй Семашковой До-  
 бряѣнскѣй, Софїи Боговитиновѣй, прика-  
 зала, по просьбѣ пана Василя Павловича,  
 записать, слово въ слово, въ книги грод-  
 екїа Дуцкїа.

## V.

*Письмо Василя Загоровскаго, кастеляна Браславскаго, къ князю Курбскому, изъ Татарскаго плѣна. 1577 апрѣля 22.*

ДѢТА ПО НАРОЖЕНІИ ИСУСА ХРИСТА СЫНА  
БОЖІОГО ТИСЯЧА ЛѢТЪ СЪ СЕДЕСА СЕМОГО  
ЛѢТА АПРѢЛА ДВАЦА ВТОРОЕ ДНѢ.

ЛѢТА ОТЪ РОЖДЕСТВА ИСУСА ХРИСТА, СЫНА  
БОЖІЯ, ТЫСЯЧА ПЯТЬСОТЪ СЕМЬДЕСЯТЬ СЕДМА-  
ГО, МѢСЯЦА АПРѢЛЯ, ДВАДЦАТЬ ВТОРАГО ДНЯ.

Прѣдѣи наврѣа кгрѡски взамо гдрзски  
володимерзски до мене станислава кгрѣвх-  
ского стѡнника полаского постаростего  
володимеского его мѣ кнѣа ддрѣ миѣало-  
ви купскіа тарославскіа занстоми его ке-  
лоное мѣи кнѣза костѣтина шроского  
воеводы кнѣсого машака земли волы-  
ское старосты володимеского до мене  
писаны и ископееи занств его мѣи пѣа  
васниа загорѡсого кашталаина брѣлѣсого  
машака его кролеское мѣи горѡничого  
володимеского его мѣи писаного по печлю

III Приѣзжалъ въ урядъ гродскій, въ замокъ господарскій Владимірскій, ко мнѣ Станиславу Граевскому, стольнику Подляшскому, подстаростѣ Владимірскому, его милость, князь Андрей Михайловичъ Курбскій Ярославскій съ листомъ, писаннымъ ко мнѣ отъ его вельможной милости, князя Константина Острожскаго, воеводы Кіевскаго, маршала земли Волынской, старосты Владимірскаго. Вмѣстѣ съ этимъ письмомъ, князь Курбскій представилъ, для записанія въ книги, копію съ письма, писаннаго къ нему его милостію, паномъ Василіемъ Загоровскимъ кастеляномъ Браславскимъ, маршаломъ его королевской милости, городни-

кнѣзю его мати дати записати до книгъ  
и проси мене его мѣ кнѣзю купски абы  
та велѣхъ писати лѣтъ кнѣзю его мати  
тѣмъ копей въ книги крѣпкіе записати казѣ  
а та та чое копей оглядаши и доста-  
тѣне се бычиташа слово ѿ слова въ книги  
крѣпкіе вписати велѣхъ которая тѣмъ все  
мѣ: копей за лѣтъ пѣна загорѣскаго вѣ-  
ною рукою писана, мѣ гдѣхъ кнѣже Андрею  
купски ѣвогѣ вѣзѣ всего дорого бѣмъ  
кѣмъ рѣхъ бѣсѣмъ вѣмъ тако пѣну и докро-  
дею своею ѣживѣмъ зычѣ: тѣ ѣпа мѣ  
вѣрки люде царевича его мѣ крѣпскаго а  
меновите кнѣзю девица мѣзю до котораго  
пришѣхъ злѣски бѣсѣмъ спракѣмъ вѣмъ до его  
свѣтъ за грѣхъ мое на слѣве речѣ попо-  
литое вѣмъ вѣрки мѣ за тѣ и до сего часѣ  
ѣ вѣмъ нѣе тѣмъ тѣмъ и ѣмъ нѣе абы  
чѣмъ вѣмъ хотѣи и ѣ вѣмъ жѣмъ тѣмъ  
вѣмъ вѣмъ жѣмъ вѣмъ кѣмъ вѣмъ вѣмъ  
гробѣмъ родителемъ вѣмъ вѣмъ за часѣмъ вѣмъ  
кѣмъ вѣмъ вѣмъ: прѣмъ по кѣмъ вѣмъ вѣмъ  
моемъ мѣмъ вѣмъ пѣну чѣмъ вѣмъ вѣмъ  
сѣмъ вѣмъ вѣмъ а вѣмъ вѣмъ мое сѣмъ вѣмъ  
мѣмъ вѣмъ вѣмъ и до вѣмъ вѣмъ вѣмъ вѣмъ  
за мене не мѣмъ а до цара его мѣ вѣмъ  
кѣмъ вѣмъ вѣмъ вѣмъ вѣмъ вѣмъ вѣмъ  
такѣмъ чѣмъ вѣмъ вѣмъ вѣмъ вѣмъ вѣмъ  
чѣмъ вѣмъ вѣмъ вѣмъ а на вѣмъ вѣмъ и  
пѣмъ вѣмъ вѣмъ вѣмъ вѣмъ вѣмъ вѣмъ  
мѣмъ вѣмъ вѣмъ а до вѣмъ вѣмъ вѣмъ вѣмъ  
жѣмъ вѣмъ вѣмъ вѣмъ вѣмъ вѣмъ вѣмъ

чимъ Владимірскимъ, за печатью князя его  
милости. И просилъ меня его милость,  
князь Курбскій, чтобы я, исполняя прика-  
заніе его милости, князя Острожскаго, ве-  
лѣлъ записать вышеозначенную копію въ  
городскія книги. Въ слѣдствіе чего, я, раз-  
смотрѣвъ представленную мнѣ копію и про-  
читавъ ее внимательно, велѣлъ отъ слова  
до слова записать въ городскія книги. Эта  
копія есть слѣдующая:

«Копія съ письма пана Загоровскаго, на-  
писаннаго собственною его рукою. Милости-  
вый государь, князь Андрей Курбскій! Бѣд-  
ный плѣнникъ желаетъ вашей милости, какъ  
истинному своему пану и благодѣтелю, на-  
слаждаться всеми благами, по милосер-  
дію Божію. Полагаю, уже не безвѣстѣ-  
стно вашей милости, что я, находясь на  
службѣ республики, по милости Божіей,  
святѣмъ праведнымъ судомъ Божіимъ, впалъ  
за грѣхъ свои, въ руки людей царевича  
Крымскаго, а именно въ руки князя Деви-  
а Мурзы. Дѣло идетъ только о томъ, чтобы  
бѣдный человѣкъ, могъ въ назначенный во-  
лею Божіею часъ, сложить во гробъ кости  
свои, хотя въ убогомъ жилищѣ, но въ при-  
рожденной свободѣ, возлѣ гробовъ родите-  
лей своихъ. Поэтому, покорно и униженно  
бѣмъ челомъ вашей милости, моему милости-  
вому пану: утри мои слезы кровавыя и будь  
мнѣ, въ настоящемъ бѣдствіи моемъ, мило-  
стивымъ отцемъ и благодѣтелемъ. Хотя  
еще не назначили за меня выкупа, но  
отложили на благоусмотрѣніе царя, его мило-  
сти; не смотря на то, я уже билъ челомъ,  
чтобъ съ меня, какъ съ человѣка убогаго,  
взяли четыреста червонцовъ, а наконецъ я  
предлагалъ и пятьсотъ. Поэтому, покорно и  
униженно прошу вашу милость, моего мило-



кажи хрѣтїанскѣю либо надѣною а золо-  
тыхъ пѣ со чѣвонныхъ шловожвѣчн мене  
стое тѣкое некои позыматн непожалу  
которыя скоро ме въ мѣнѣ стое некои  
выколи шлѣвѣю и швѣцѣю цнѣливы слоко  
мои спокѣны и шнижоннымъ подѣковѣемъ  
ѣмъ шдати и ѣне заслѣговати а шсѣланѣ  
богъ мѣтивѣ то ѣмъ въдѣ платити: а  
если пѣ седе дѣшѣ мою богъ стѣла  
моего шлѣтѣ тогда шкомнѣи ѣмъ швѣ-  
цалѣ и рѣкѣ на томъ далѣ и сполне  
шнѣо шнѣо бокнѣ дѣкн и шбогн домо мо  
вопѣце и шворонѣ своѣ до лѣ нхъ дѣжѣ  
а потомъ сподовѣи нхъ богъ лѣ го-  
ныхъ наѣце на наѣкѣ нхъ дѣ тогда на  
и тепѣ тѣмъ писѣемъ вѣланѣ рѣкн мое  
ѣшн мѣтѣ дѣвѣ то ѣ шсѣовѣ ѣмъ и пѣна  
шана бокнѣ брата моего шпѣкѣшнѣи и  
шворѣцалѣи дѣкалѣи и шбогѣ мѣенѣце  
моѣ швѣираю и прикладѣю по тѣи спосо-  
бомъ лѣвѣ дѣкн мои до кошнхъ лѣ нхъ  
ѣе мѣ пѣи шлѣсѣдроваѣа загорѣскаѣа шко  
мѣка нхъ хрѣщѣонаѣа въ домъ моѣмъ  
вышѣвала и сама домѣмъ моѣмъ шко-  
гоѣ мѣенѣкоѣю рѣдѣла а кгда лѣ тако-  
выхъ наѣце гоныхъ додѣу жѣбы нхъ кѣ  
ѣмъ на наѣкѣ далѣ и што заплатѣ на-  
шчнтѣлѣи приходѣтн въдѣ жѣбы то зѣн-  
раючн платѣла а рады ѣмъ коѣемъ дѣ-  
жала и то догъ пѣи со чѣвонныхъ золо-  
тыхъ либо вѣнхъ чѣи шлѣечка моего што-  
бы за то стоѣло ѣмъ вѣтѣи пѣнѣи пѣтн со

стѣваго пана и благодѣтеля, окажи въ на-  
стоящемъ бѣдствїи моѣмъ хрѣтїанскую лю-  
бовь надѣ мною, не пожалѣи ссудити мѣ  
пѣтѣсотъ червѣнцовъ, чтобъ освѣбодити мѣ  
изъ тяжкой неволи; а я обѣзуюсь и обѣщаю  
чѣстнымъ словомъ своимъ уплатити эту сум-  
му съ покорною и нижайшею благодарно-  
стїю и отсѣлуживать вѣчно, какъ только  
милосѣрднѣи Богъ вызволити мѣ изъ этой  
неволи; а сверхъ того, милосѣрднѣи Богъ  
заплатитъ вашей милѣости особѣо. Если же  
Господѣ Богъ здѣсь изымѣтъ душу мою изъ  
тѣла моего, то ваша милѣость, какъ прежде  
обѣщала и руку мѣ далѣ, возмѣтъ, вмѣстѣ  
съ панѣмъ Яномъ Бокѣемъ, моѣхъ дѣтокъ  
и домъ мой убогїи подѣ свою опеку и обо-  
роу и будѣтъ держатъ дѣтокъ моѣхъ до  
совершеннѣолѣтїя. А если дастъ имъ Богъ  
дожитъ до тѣхъ лѣтъ, когда они бу-  
дутъ способнѣи къ наукѣ, то отдать ихъ въ  
науку. Это распоряженїе я и тепѣрѣ симъ  
собственнѣоручнымъ писанїемъ утверждаю,  
пѣзбирая и пѣзначаая васъ двухъ, то есть  
вашу милѣость и пана Яна Бокѣя, брата сво-  
его, опекунами и защитнѣиками дѣтокъ и  
убогаго своего имущѣства. А пока дѣтн  
моѣи не прїйдутъ въ возрастъ, до тѣхъ поръ  
ея милѣость пани Александрѣова Загорѣв-  
ская, ихъ крѣстная матѣ, будѣтъ воспитѣ-  
вать ихъ и будѣтъ управлѣять домѣмъ моѣмъ  
и убогимъ моѣмъ имѣнїемъ. А если они  
доживутъ до такихъ лѣтъ, когда будутъ  
способнѣи къ наукѣ, то она должнѣа будѣтъ  
отдать ихъ къ вашей милѣости въ науку и,  
сѣбирая денѣги, должнѣа будѣтъ платитъ,  
сколькѣ прїйдѣтся, учитѣлимъ, а сама дол-  
жнѣа будѣтъ во всемъ слушѣться совѣта ва-  
шей милѣости, уплативать вышеозначѣнный  
долгъ пѣтѣсотъ червѣнцевъ, или въ уѣлату

чѣвонныхъ золотыхъ въ заплатѣ подала а ѿ  
всѣхъ крѣдъ которые были ѿ кого коѣ  
делаи чѣомъ въ рѣ мѣтѣхъ въ коронѣ  
дѣла и ѿкоствъ моемъ дѣлаи зацѣ  
слѣны кой володимѣскѣ зкѣтѣтка ко-  
торое вѣпѣного зѣномъ постановѣи и дѣни  
неможе кѣватѣ ѿнимѣ тогда гдѣ бы  
кѣватѣне этого выки прошѣ абы зѣра-  
донѣ противѣ немъ бѣмъ постѣпѣи а до  
книгъ зѣковъ то записѣши и вѣны ѿвѣ-  
вѣши правѣ противѣ немъ тако и га сѣ  
попирѣи рѣ во сѣкнигъ лѣ сѣдовъ 8 пи-  
сѣра кѣрѣсѣкого што зѣномъ правѣ докон-  
чѣе вѣзѣ роискажѣ бѣмъ по печѣи зѣрадономъ  
вѣзѣтѣ вѣже га и мѣрѣдѣ вѣделѣи вѣнзѣокъ  
токо бы листы таковыя тако ѿвѣцѣ лѣне  
ѿ него долѣ: жѣна тѣ моя которѣга ѿ  
мене мѣжа своего и ѿ детѣ нѣшѣ ѿ чѣсѣ  
нѣмалого ѿвѣхѣши по своѣ воли живѣ а  
присяжѣ своѣ досѣ нечинѣи тага абы и тепѣ  
вѣдомъ моемъ ѿвѣго до детѣ мой нѣхѣ  
невыбѣла бы, вѣже кѣдѣ дѣ вѣ лѣ ѿни  
зѣпѣны дѣрѣстѣ нѣхѣ бѣ тако мѣкѣ своѣ  
вѣлѣгѣ повѣнѣости своѣе чѣстѣи и ѣ ѿсѣлѣ  
гѣи алѣ покѣ лѣтѣ еще мѣн неѣвѣдѣ  
кѣдѣ мною и нѣмъ вѣзѣдѣла нѣхѣ вѣдѣ мо  
кни лѣи до намѣшѣе ѿвѣго мѣнѣнокѣ моеѣ  
ничѣго неѣмѣе: а тѣе золотѣе кѣдѣ  
вѣдѣ вѣлѣ бѣмъ до тѣе порѣкѣ моеѣ а  
правѣ горѣчѣе и сѣное неѣборѣни токо  
рѣ и бѣмъ нарѣки пѣу вѣокѣи дѣи до ко-  
торѣго писѣ абы сѣи ѿкѣпомъ которѣ

Томъ II.

долга уступить часть моего имѣнїица, стою-  
щую пятьсотъ червонцовъ. Бью также че-  
ломъ, защищай дѣтокъ и убогое мое иму-  
щество отъ всякихъ обидъ, кѣмъ бы онѣ  
причиняемы ни были. Особенно, если бы  
войтъ Владимѣрскїй вздумалъ отнимать вой-  
товство, котораго онъ безъ особаго догово-  
ра со мною, равно какъ и села Дубникъ,  
отнимать насильно не можетъ. А если бы  
отнял насильно, то прошу вашу милость  
поступить съ нимъ по законамъ; записатьъ  
объ этомъ въ книги замковыя и предъявитьъ  
возному, изволь искать на немъ судебнымъ  
порядкомъ, какъ бы я и самъ это сдѣлалъ.  
Для этого прикажешь, ваша милость, взять  
изъ книгъ за печатью урядовою судебный  
актъ у писѣря гродскаго, который кончилъ  
со мною дѣло законнымъ порядкомъ. Впро-  
чемъ я готовъ и милосердіе оказать, если  
только войтъ Владимѣрскїй доставить мнѣ  
обѣщанные листы. Жѣна моя, которая  
бросила меня, своего мужа, и дѣтокъ на-  
шихъ, и уже немалое время живетъ по  
своей волѣ, не исполняя присяги своей, не  
должна и теперь бывать въ домѣ моемъ, у  
дѣтокъ моихъ. Но когда они достигнутъ  
совершеннолѣтія, то пусть почитаютъ ее,  
какъ свою мать, и должны служить ей,  
какъ долгъ велить. Но пока не достигнутъ  
совершеннолѣтія, до тѣхъ поръ она не дол-  
жна имѣть никакого дѣла ни до моего дому,  
ни до дѣтей моихъ, ни до моего убогаго  
имущества; потому что она пренебрегла  
мною и дѣтьми моими. А вышеупомянутые  
червонцы, если ваша милость не пожалѣешь  
ихъ для моей истинно крайней и плачевной  
надобности, изволь вручить пану Бокію. Я  
писалъ къ нему, чтобы онъ эти пятьсотъ  
червонцовъ вмѣстѣ съ деньгами, назначен-

за брата своего пана Федора вкни споминати и тѣмъ пана со золотыи черѣ слѣдѣ моего мѣла при како кѣпцѣ до кримаѣ або где ца бѣде послани, заты порѣчѣе мѣнѣо лаце бѣмъ чело бѣю и поѣторѣ слѣне чело бѣю неопускаѣте мѣа вѣто мое тѣако неволи а стами ѡцо и добродѣе бо ширѣ кѣ бѣмъ писати немогѣ часѣ стоко како то бѣномѣ вѣани ѡстало токо чело бѣю поѣторѣ и поѣрѣе даа бѣа даа бѣа змиаѣтѣа наѣоноу своѣ слѣгоу, да на поляу недалеко пѣскова вѣдеаю чѣвѣтѣю вѣтѣ. пѣши вѣо великѣ рока седѣа сѣаого и то аѣ и порѣчѣе мое за вѣаѣи кѣруѣтоны чѣтаметѣ бѣмъ ѣ себе хобати и на ѣриаде кѣлѣти записати рачѣ: вѣо а пѣчати вѣдѣчи вѣеволи неѣе аѣе бѣго вѣеаго самѣа моеу рѣкою пѣа до котороа на свѣдѣстѣо и пѣа фѣдо вѣки и своу рѣкѣ пописѣа: слѣга бѣмъ поѣо вѣаѣе загорѣскѣ вѣаѣоу рѣкою, фѣдо вѣки пѣчихѣо-скѣ рѣкою вѣаѣоу.

ными для выкупа брата его, пана Федора Бокія, послалъ чрезъ слугу моего Марка, который отправится съ какимъ нибудь купцомъ въ Крымъ или въ другое мѣсто, гдѣ царь находится будетъ. За тѣмъ, поручая себя милостивой ласкѣ вашей милости, челомъ быю и вторично со слезами челомъ быю, не оставь меня въ настоящей моей тяжелой неволѣ и будь мнѣ отцемъ и благодѣтелемъ. Попробуйте писать къ вашей милости не могу; пишу столько, сколько позволяетъ время бѣдному узнику. Только челомъ быю, въ другой и въ третій разъ, ради Бога, ради Бога, смилуйтесь надо мною, слугою своимъ. Дано на полѣ, не далеко отъ Пскова, на четвертой недѣлѣ великаго поста, семьдесятъ седмаго года. А сей листъ и порученіе мое изволь, ваша милость, хранить у себя, какъ настоящее дѣйствительное завѣщаніе, и прикажи записать его въ урядѣ; ибо хотя, находясь въ неволѣ, я печати своей не имѣлъ однакоже все писалъ самъ, собственною рукою. А для засвидѣтельствованія и панъ Федоръ Бокій руку свою приложилъ. Доброжелательный слуга вашей милости, *Василій Загоровскій*, собственною рукою. *Федоръ Бокій Печиховскій*, собственною рукою <sup>41)</sup>.

<sup>41)</sup> Курбскій однакожъ не выкупилъ своего пріятеля; Василій Загоровскій умеръ въ Ордѣ 1580 года, февраля 29. Кн. грод. Вл. 1580 лис. 46 наоб.



## VI.

*Дарственная запись бывшей княгини Курбской, Марии Юрьевны урожденной княжны Голшанской, Ждану Мироновичу <sup>42)</sup>. 1584 марта. 15.*

И МАГА ИВЕНА КНЖНА ГОЛШШАКАТА  
АНДРЕЕВАА КУПСКАА ВЫНАКАЮ И ГЛВНО  
ЧИНЮ ТЫМЪ МОИМЪ ЛНТОМЪ КОЖДОМЪ  
КОМЪ БЫ ТОГО ПОРЕКА БЫЛА ВЕДАТИ НИ-  
НЕШНИМЪ И НА ПОТОМЪ ВЪДЧН ШТО ЗА  
ВЕНЬЕ И ДЧТИВЫЕ СЛУБЫ СЛЖЕБНИКА МОЕГО  
ШЛАХЕТЪНОГО ПАНА ЖДАНА АНРОНОВИЧА КО-  
ТОРЫ ДОБРЕ ДЧТИВЪЕ И ВЕНЕ ЧАСЪ НЕМАЛЫ  
МНЕ СЛЖИЛЪ ЗДОБРОЕ БОЛИ И ЛАСКИ МОЕЕ  
ДАЛА И ДАРОВАЛА БЕСМН ПЕВЪНЮ ГОТОВЮ  
СДМЪ ПЕНЕЗЕ ДОЛГЪ МО НА БЕ МИЛОСТИ  
КНГНИ ИВБО ЗВАРАЖСКО ПАНЕ ВАРЗБАРЕ ЛН-  
ХАЛОВЪНЕ КОЗИНЪСКО ДОЦЕ МОЕ Ю МЕНЕ  
ЗВРЪКЪ МОИ ЧЕРЕЗЪ БЕ МЛТИ СМЪЮ КЪ  
ПИЛЪНО БЕ ПОТРЕКЕ ДО РЪКЪ БЕ ВЛАНЪХЪ  
ВЪЗЯТЪЮ И ПОЗЫЧОНЪЮ ДВЕСТЕ КОПЪ ГРОШЕ

II Марія Юрьевна, княжна Голшанская Андреевая Курбская, сознаю и объявляю симъ листомъ своимъ, каждому, кому бы нужно было вѣдать, нынѣшнему и будущему поколѣнію, что я, по доброй волѣ и по милости своей, дала и даровала опредѣленную сумму денегъ, двѣсти копѣ грошей Литовскихъ, за вѣрную и честную службу, слугѣ своему, благородному Ждану Мироновичу, который немалое время служилъ мнѣ хорошо, честно и вѣрно. Вышеозначенную сумму мнѣ должна ея милость, княгиня Юрьева Збаражская, пани Варвара Михайловна Козинская, моя дочь, которая собственноручно взяла у меня въ долгъ и получила изъ моихъ рукъ вышеозначенную сумму, для крайней своей надобности. И ея милость, княгиня, дочь моя милая, обѣщала и дала слово уплатить

<sup>42</sup> Cp. XL, 141. XLI, 144. LVI, 204—213.

личны лиховское иже тѣмъ кѣмъ сѣмъ  
спона кнѣжа дочка моя милая безъ  
всякого шмешканья панъ жданъ ѿдати  
альбо внеспосовнозати готовое сѣмъ  
имѣе свое вѣхъ двохъ сотъ копахъ ѿза-  
паченю сѣмъ завести листомъ своимъ  
ѿпекни записати и въ томъ сѣмъ ѿститъ  
убежала и прирѣла накомъ и лѣ шпекъ ко-  
торы сѣмъ ѿ сѣмъ мѣти на тѣмъ сѣмъ ѿ сѣмъ  
мѣла дочке мое за такъ постановенемъ  
вѣдала и ѿдала а такъ вѣе панъ жданъ  
мироновичъ тѣмъ сѣмъ ѿ мене сѣмъ  
дарованю двесте копъ гроше гото-  
вѣю ѿ кнѣжни дочки мое вѣеши альбо  
на именю сѣмъ мѣти накомъ же ко-  
векъ кнѣжатамъ и способомъ ѿ сѣмъ  
мѣти въвѣражоню и записаню себе  
мачи вѣдъ вѣю зѣдомомъ разомъ ѿдѣ-  
нымъ альбо половицѣ сѣмъ которѣи кольбе  
ѿтѣ тое сѣмъ часть ѿтѣлѣнѣши што  
и коли и которого чѣсѣ хотѣти завѣжды  
на вѣи прихѣлые часы коленъ, сѣмъ моѣ  
вѣдѣ тѣмъ вѣонѣ сѣмъ сѣмъ поменѣю  
комъ хотѣти ѿдати даровати записати  
и вѣлѣтъ коли и ѿповѣта своего тѣмъ ша-  
фовати на вѣные часы а дѣи потѣки и  
вѣикне мон вѣе до тое сѣмъ ѿ мене сѣмъ  
дарованое николи ничого мети немаю  
невѣдѣ мѣи вѣными часы и на то дала  
сѣмъ пнѣ жданъ мироновичъ тѣмъ листъ мон  
по моему печѣи и спѣписѣ рѣки мое вѣанѣ  
прѣтѣ вѣи и того вѣдѣи добре ведомы

сполна Ждану Миновичу всю сумму, безъ  
всякаго замедлѣнїя, а въ случаѣ недостатка  
наличныхъ денегъ, она общала, въ обе-  
спеченіе уплаты, заложить ему листомъ  
своимъ имѣніе свое, въ двухъ стахъ копахъ  
грошей, и тѣмъ исполнить мою волю. По-  
этому я, въ слѣдствіе такого уговора, воз-  
вратила и отдала дочери своей заемную  
запись, данную мнѣ ея милостию на выше-  
означенную сумму. И когда панъ Жданъ  
Миновичъ наличными деньгами получить  
отъ княгини, дочери моей, подаренную ему  
сумму двѣсти копъ грошей, или когда эта  
сумма будетъ какимъ-бы ни было способомъ  
обеспечена и записана на имѣніи ея мило-  
сти, во всякомъ такомъ случаѣ, панъ Жданъ  
Миновичъ будетъ имѣть власть и право  
навсегда, на все будущее время, отдать, кому  
угодно, подарить и записать вышеозначен-  
ную сумму, какъ свою собственность, всю  
однимъ разомъ, половину или какую нибудь  
часть оной, во всякое время, распоряжаясь  
по своей волѣ и желанію, на вѣчныя вре-  
мена. А дѣти, потомки и родственники  
мои не должны и не будутъ имѣть никакихъ  
притязаній на означенную въ семъ листѣ,  
подаренную мною пану Ждану Миновичу  
сумму, на вѣчныя времена. И на то я  
дала пану Ждану Миновичу сей свой  
листъ, за своею печатью и собственноруч-  
ною подписью. При семъ были и, хорошо  
зная объ этомъ дѣлѣ, по личной и устной  
просьбѣ моей, печати свои къ сему листу  
моему приложить и собственноручно подпи-  
саться изволили ихъ милости: панъ Вален-  
тій Канинскій, ротмистръ его королевской

за ѹстною и очевистою пробою моею печан  
евон до сего листѹ моего приложни и рѹки  
евон пописан рачилн и мѣ пнѹ балетѣ канн-  
ски рѹмнрѹ его к мѣ закѹ кнѣского пѣ лѣ  
верещака писѣ кгрѹски кнѣски писѣ ккнѣке  
летѣ бѹего нарѹженѣ тнечѣ пѣ со ѹсемдесѣ  
чѣветого мѣца мѣца пѣтогонацѣть днѣ  
андреевѣа кѹпскаѣа мѣа ѹевнѣа голшанского  
власнѣа рѹка *Walenty Kaninsky reka własna*  
лѣ верещака рѹкою власною.

милости, замка Кіевскаго, панъ Левъ Верещака, писарь градскій Кіевскій.

Писано въ Кіевѣ, лѣта отъ рождества Христова тысяча пятьсотъ восемьдесятъ четвертаго, мѣсяца марта пятнадцатаго дня.

*Андреева Курбская Марія Юрьевна урожденная Голшанская, собственною рукою; Валентій Канинскій, собственною рукою; Левъ Верещака, собственною рукою.*

## VII.

Отрывокъ завѣщанія Кирила Зубцовскаго. 1594 іюня 18.

Рокѹ лѣтѣа мѣца іюня ии днѣа.

1594 года, мѣсяца іюня, 18 дня.

На рокѹ сѹдовѣи зѣскии лѹкии ѹ днѣа  
сѣтѹе троїцы рѣско сѣтѣа врокѹ звы на-  
писано припалѣи и на зѣтрѣе тѹ сѣтѣа сѣ-  
донѣ ѹправовати зачатѣи перѣ намии фе-  
доро чѣпанчѹ шпанѹскии сѹем а иванѹ хре-  
ниѣи поѹсѹкѹ вѣганики сѹдовымии зѣскиими  
лѹкиими постановѣишнѣа ѹ сѣдѹ сѣдѣеи  
еѣ мѣти пнѣе кириловѹе зѣецѹское горо-  
ничѹе лѹкѹе мѣи андрѣеи кнѣжны полѹбе-  
ское шмѣхѣи иѣа григѹевѣи колодежнѣи

Въ сроки судовъ земскихъ Луцкихъ, наступившіе со дня Святыя Троицы по Римскому календарю, вышеозначеннаго года, и начавшіеся судебнымъ порядкомъ на другой день этого праздника, явившіеся лично въ судѣ, предъ нами, Ѳеодоромъ Чапличемъ Шпановскимъ, судьей, и Иваномъ Хренницкимъ, подсудкомъ, урядниками судебнымъ земскимъ Луцкимъ, слуга ея милости, пани Кириловой Зубцовской, жены городничаго Луцкаго, Маріи Андреевны княжны Полубенской, благородный Иванъ Григорьевичъ



ПОЛАДА ТЕСТАМЕТЪ ИСТАНЕЕ ВОЛИ ЗОЛОГО  
ПНА КИРИЛА ЗВЦОВСКОГО ГОРОДНИЧО ЛУЦКО ПРО-  
СЕЧИ АБЫ ВЪ ВЫЧИТА И ДО КНИ ЗЕСКНХ  
ЛУЦКІИ ЗПИСА КОТОРОГО МЫ ИГЛЕДАВШИ  
ПЕРЕДЪ СОБОЮ ЧИТАТИ КАЗАЛИ И ТАКЖЕ  
КРОМЕ МАЕТЪ КОМУ ТРЕПОСТАСНОГО БОЖЕ-  
СТВА ОЦА И СЫНА И СВЕТО ДУХА АМИНЪ И РА  
БОЖІИ КИРИЛО ИВАНОВИ ЗВЦОВСКИ ГОРОДНИЧІИ  
ЛУЦКІИ ИЖЕ О ПНА КОГА ХОРОКОЮ Е НАКЕЖО  
А ТАКО ЗАДОРОВКІИ ВЪДЪЧИ ХОРОБЫ ТЪ ХО-  
РЬ СМЕТН ТАКО РЕЧИ НЕЛИННЪСНОЕ СПОДЕКА-  
ТИСА МАЕ НА ЦТО И ПАМЯТАЮЧИ ЗАЦЕЛОГО  
И ЗВПОНО РОЗВМЪ МОЕ ХОТЕЧИ ТАКО ЧОЛОВЕ  
ХРЕСТИАНСКИ ЖОНЪ МОЮ МИЛУЮ И ДЪКИ СВОЕ  
ПОРЯНЕ ЗАСТАВИТИ И ДО МО И ЧТО ЦТО  
МН ПА КО ДАТИ РАЧН АБЫ ЖАНАТА ШАП-  
НИНА ПО НЕ НЕ БЫЛА СЕЮ ИСТАНЕЮ КОЛЕЮ  
МОЮ ПНА ВЪГА И ЧТО ПРОСЕЧИ ТЪ МЕ ХОЧЪ  
ТАКО СІИ ТЕСТАМЕТЪ МОИ ИНАМЪЮ И ВЪНА-  
БАЮ ВСЕ КЪ КОЕ И КОДОМЪ ЗОГОВНА КОМЪ  
КОЕ И ЧТО ВЕДА НАЛЕЖИ НАПЕВЕ КГДЫ  
ЗА КОЛЕЮ СВОЮ ГДЪ БОГЪ ДУШЪ МОЮ  
СТАЛО РОДЪЧИ ТЪЮ ГДЪ ВЪГЪ И СПЕВЪ ИШОМЪ  
ИСУ ХРИСТЪ ВО ТРОЦЫ ЕДИННОМЪ ПОРЪЧАЮ  
А ТЕЛО ПЕСТЬ ПЕСТИ ДО ВТОРОГО СТРАНОГО  
ПРИШЕДЪВНА ГДНА КОТОРОЕ МАЖОКА МОЯ  
МИЛАЯ КНЯЖНА МАЯ АНДРЕЕНА ПОЛДЪБЕКА  
СПРИНАТЕМН ИШИМИ КО СПОСОБИТИ МОЖЕ  
ВОЛЕ СЪТГО ГРЕЧЕСКОГО ЗАКОНЪ ВМАНА-  
СТЫРН КОЕКО СЪ КЕВЦЫ ЗАЛОЖЕИ СЪТГО  
ЖИВОНАЧАНОЕ ТРОЦЫ ПОЛЕ ТЪЛА НЕКОЧНИКА  
КНЯЗЯ АНДРЕА КУПКОГО ПНА ДОБРОДЕЯ И

Колодежискій, представилъ завѣщаніе по-  
койнаго пана Кирила Зубцовскаго, город-  
ничаго Луцкаго, и просилъ, чтобы пред-  
ставленное имъ завѣщаніе было прочитано  
и записано въ книги земскія Луцкія. Мы,  
разсмотрѣвъ завѣщаніе, приказали читать  
предъ собою. Оно написано такъ:

Во имя Троицкаго Божества, Отца,  
и Сына; и Святаго Духа, аминь. Я рабъ  
Божій Кирилъ Ивановичъ Зубцовскій, город-  
ничій Луцкій, будучи посѣщенъ отъ Господа  
Бога болѣзнію, и зная, что какъ здоровый  
человѣкъ долженъ ожидать болѣзни, такъ  
точно больной долженъ ожидать неизбеж-  
ной смерти, пишу сіе свое завѣщаніе въ  
полномъ умѣ и свѣжей памяти, желая по-  
христіански, благоустроенно оставить жену  
свою милую, дѣтокъ своихъ, домъ свой и  
все что благоволилъ дать мнѣ Господь Богъ,  
чтобы по смерти моей не было никакихъ  
ссоръ. Прося объ этомъ Господа Бога, я  
желаю, чтобы исполнена была сія послѣд-  
няя воля, которую я симъ своимъ завѣща-  
ніемъ сознаю и объявляю всѣмъ вообще и  
каждому особо, кому объ этомъ вѣдать над-  
лежитъ. Впервыхъ, когда Господь Богъ  
разлучитъ душу мою съ тѣломъ, то я пре-  
даю душу свою Господу Богу и Спасу на-  
шему Іисусу Христу, въ Троицѣ единому,  
а тѣло мое, какъ земля, да будетъ предано  
землѣ до втораго страшнаго прішествія Го-  
сподня. А похоронить тѣло мое жена моя  
милая, княгиня Марія Андреевна Полубен-  
ская, вмѣстѣ съ пріятелями нашими, по пра-  
виламъ святой Греческой вѣры, въ мона-  
стырѣ Ковельскомъ Святой Живоначальной  
Троицы въ Вербѣ, подлѣ тѣла покойника  
князя Андрея Курбскаго, моего благодѣтеля

повинного моего христiанско погрести мѣ-  
нни кѣ котѣ великого и иныхъ стра-  
свѣтѣ належачи ѿно гдѣ бгѣ гонимыхъ и  
дѣши мое. ѿкого помѣныхъ напаче же  
тако свѣтое писаніе свѣтъ ѿте свѣчи  
и на сие часы ѿ людѣ правокѣны звыча  
ѣ таже мѣжока моя поминать <sup>45)</sup>.....

и родственника христiанскаго, безъ боль-  
шихъ издержекъ и утратъ, сему свѣту при-  
надлежащихъ, а только съ даяніями, угод-  
ными Богу и спасительными для убогой  
души моей, какъ повелѣваютъ писанія свя-  
тыхъ Отецъ, и какъ въ настоящее время  
у людей православныхъ соблюдается. Так-  
же жена моя поминать.....

<sup>45)</sup> Здѣсь оканчивается 841 листъ книги земской Лункой за 1894 годъ, а вмѣстѣ съ тѣмъ и завѣщаніе  
Зубцовскаго. Далѣе, на листѣ 842, слѣдуетъ отрывокъ договора между Федоромъ Гуляницкимъ и  
Антономъ Визгердомъ, не имѣющимъ никакой связи съ завѣщаніемъ Зубцовскаго.



# VIII.

Сознае докровѣное григорѣ москвѣ-  
тина зацного зрочаю пновз  
ховлскѣ.

Рокъ ахд. мѣа августѣ кз дня.

На вриде его к мѣти замкѣ жыто-  
линского передѣномъ мѣтеемъ витискимъ  
пѣстаростимъ Житомирскимъ ставши  
сучевнсто шмѣхѣны григорѣ сафоновѣ  
моквиѣ сынѣ бояскѣ на змысле здоровѣ  
непримѣшонѣ ѹне доброволне кѣ запи-  
сѣю до кнѣ замкѣ гдѣркого жытоми-  
ского созналѣ и того докровѣного со-  
знѣа своего зрѣмѣцѣамѣ возныхъ ене-  
рловѣ воевѣства киевского шмѣхѣныхъ  
васнѣа сонницкого а яна вышинского при  
пѣписехъ рѣкѣ и печатѣ и притѣнѣю на  
писме втѣе слова подмѣа: та григорѣ  
сафоновѣ сознаваю и та вѣтѣе подѣшмѣ  
а нахѣкѣ здоровѣа своего вѣдѣчи а вѣчѣчи то  
и нѣкѣоторѣе зѣмѣсѣа зрѣгаѣеѣе чѣжѣзѣцѣ  
тѣвѣцѣовѣ шѣбѣватѣлевѣа корѣны тоѣ зѣное  
полѣкое и погранинымъ тѣдѣжѣ поанѣнымъ

Добровольное показаніе Григорія Москви-  
тинина о благородномъ происхожденіи  
пановъ Хованскихъ.

Тысяча шестьсотъ девятого года,  
мѣсяца августа, 27 дня.

Въ урядѣ его королевской милости,  
въ замкѣ Житомирскомъ, предо мною Мат-  
вѣемъ Витицкимъ, подстаростою Житомир-  
скимъ, явившѣсь лично благородный Григо-  
рій Сафоновичъ, Москвитянинъ, сынѣ бояр-  
скій, будучи въ здоровѣ умѣ, объявилъ  
безѣ припужденія, изустно и добровольно,  
для записавія въ книги замка господарскаго  
Житомирскаго, и свое объявленіе предста-  
вилъ письменно, вмѣстѣ съ донесеніями  
генеральныхъ возныхъ воеводства Кіевска-  
го, благородныхъ Василія Сосницкаго и  
Яна Вышинскаго, приложившихъ свои пе-  
чати и собственноручно подписавшихся.  
Это объявленіе есть слѣдующее:

Я Григорій Сафоновичъ, будучи въ пре-  
клонныхъ лѣтахъ и ослабѣвая въ здоровьи  
своемъ, объявляю слѣдующее:

Нѣкоторыя лица, особенно изъ зѣш-  
ныхъ обыватѣлевѣа славной корѣны польской,  
имѣютъ привычку ругаться надѣ чужезем-



або московскимъ не вѣдѣнъ възвѣдъ сво-  
вѣдѣнъ и тамъ шлахѣское кѣдѣнъ и  
зарѣно прерогативъ задѣнъ зажи-  
вѣнъ а за сѣдѣнъ панѣа короле  
нхъ мѣтѣ полскѣ ю и тѣ въкорѣ пол-  
ско и въ великѣ княствѣ литовскомъ тако  
спосполитѣ нѣнѣ задѣнъ боа осовѣнне  
зкѣнѣа московскѣ который въ корѣ  
полско и великѣ княствѣ литовскѣ въ  
заслѣ и дѣлѣнѣ въжѣнѣ въжѣнѣ  
а затѣ ласкѣ и сѣдѣнѣа приапо-  
жѣнѣа и по сѣ чѣа приадовѣнѣа словы  
мовѣа нѣкоторые прикрѣаи добро славе  
и въжѣа шкѣдѣаи наприкрѣаи и  
въжѣаи зѣнѣаи розѣаеа тѣа за рѣа  
приаѣнѣа тако въжѣаи сѣдѣаи въ тѣ  
въ который въ дѣа бабы, въа и мѣаи  
роднѣаи своѣ и всего кѣаѣнѣа поаѣа  
зѣаѣа и мѣаѣа столенѣа москѣа доа  
въаи мое наслѣаѣаи и чоа еѣа полно  
и вѣдоаи все великѣ княствѣа сѣаеа дѣ-  
жаа московскѣа въаеа рѣаи тако въаеа  
краѣа въ въаѣаи своѣа зашѣаи коаѣа въ  
того потреаа въаа вѣаѣаи и въаѣаи  
поа вѣаѣаи цѣаѣаи сѣаѣаи и приаѣаи  
такоаѣа такоа въаѣаи приаѣаи сѣаѣаи  
сѣаѣаи своѣа поаѣаи моаѣаи въаѣаи и  
сѣаѣаи инаѣа въаѣаи абыаѣа на по-  
тоаѣаи гѣаѣаи а за тѣаѣаи на дѣаи и на  
тѣаѣаи своѣаи поаѣаи въаѣаи не поаѣаи  
и тѣаѣаи за пааѣаи моеа кѣаѣаи въаѣаи  
въаѣаи нааѣаи въаѣаи великѣ князѣа москѣа

Томъ II.

нами, особенно надъ соседними сѣверными  
или Московскими, не вольными, но совер-  
шенно свободными, которые въ Московскомъ  
государствѣ причисляются къ благородному  
сословію и пользуются преимуществами на-  
равнѣ съ думными боярами. Эти чужезем-  
цы, какъ изъ простаго народа, такъ изъ  
бояръ думныхъ и особенно изъ князей Мо-  
сковскихъ, уже и здѣсь, въ корѣ поль-  
ской и великомъ княствѣ Литовскомъ,  
заслужили своими дѣлами и доблестями  
уваженіе, при счастливомъ правленіи ихъ  
милостей, королей польскихъ, причислены  
къ туземнымъ обывателямъ, а потомъ по-  
жалованы милостями и щедротами, и по сіе  
время прославляются. Надъ такими-то чуже-  
земцами, говорю я, нѣкоторые изъ здѣш-  
нихъ обывателей привыкли издѣваться и  
ругаться позорными, обидными для славы и  
благороднаго происхожденія словами. По-  
этому я нужнымъ почелъ объявить о нѣкто-  
рыхъ чужеземцахъ, о которыхъ хорошо наслу-  
шались уши мои отъ дѣда, бабки, отца и матери,  
родителей моихъ, и отъ всего народа земли  
Московской и столичнаго города Москвы, чѣмъ  
полнится и о чемъ знаетъ все великое княже-  
ство, сѣверъ, держава Московская Бѣлой Рос-  
сїи. А объявляю я, какъ пришлецъ изъ сво-  
его отечества въ здѣшніе края, всякому, кому  
нужно вѣдать и знать объ этомъ, подтвер-  
ждая показаніе сіе своею вѣрою, честію,  
совѣтію и присягою. И да постигнетъ меня  
гнѣвъ Божій, а за тѣмъ и казнь Божая на  
тѣлѣ и на душѣ, если я буду свидѣтель-  
ствовать ложно. И такъ, за моей памяти,  
когда я былъ еще въ Москвѣ и служилъ  
при дворѣ дворяниномъ у великаго князя  
Московского Василія, всея Россїи Само-  
держца, то я знавалъ князя Ивана Хован-

скаго ксена рѣши самодержцы Василѣя дб-  
рианиномъ зазнало кнѣзя ховаскаго ивана  
исеничи то бѣ конюшникъ который прехо-  
ровъ недогнѣ чѣхъ лечѣ до смѣти свое былъ  
нимъ по смѣти того то ивана ховаскаго  
заразо петръ ховаски брѣ его рожоны  
на мѣстѣ невоичка на исеничство ѿ кнѣзя  
Василѣя великого наставляе былъ тѣмъ нме-  
нелъ незнаю окончилъ яко становни-  
чѣи коли кнѣзь велики гдѣ ехалъ кнѣзь  
ховаски и боѣ сѣживѣ а данило брѣ се-  
редуши на ѿчизне свое и брѣи свой по-  
менелъ ховаски мешкалъ потомъ того  
то данило ховаскаго до кнѣзя Василѣя  
великого неведѣю ѿ што искажено кнѣ-  
дечи ѿнѣ неласкъ великѣю напротивѣ  
собе ѿ кнѣзя Василѣя зоставилъ ѿчизнѣ  
заметною немалою ѿ всего спѣмъ ѿста-  
фнемъ дашкевичемъ посполѣ змосквы  
выехалъ который то дашкевичъ повѣно  
змосквы зоста старостою на каневѣ и  
чѣкасѣхъ при которыхъ кнѣзь данило хо-  
васки зсылали своими денисомъ и ми-  
хиломъ за сѣживѣмъ того то дашке-  
вича вполсѣгѣ рыцѣекнѣхъ вполсѣхъ при-  
тателѣ мешкаючи каневѣ дошло то тогда  
на тѣ мѣстѣхъ кедати немировича боекѣды  
вѣдѣчѣго на то чѣ каневскаго и тотѣхъ  
кнѣзя данило ховаски родѣ и домѣ зна-  
ного и тако пришеца слышачи о немъ и

скаго, который былъ ясельничимъ, то есть  
конюшимъ. Онъ по болѣзни хотя недолго,  
однакожъ до самой смерти, оставался въ  
этой должности. По смерти этого Ивана  
Хованскаго, тотчасъ родной его братъ Петръ  
Хованскій поставленъ былъ великимъ кня-  
земъ Василюмъ на ясельничество, на мѣсто  
покойника. Другой Хованскій, имени его  
не знаю, былъ окольничимъ, или становни-  
чимъ. Когда великій князь уѣзжалъ куда  
нибудъ, то князь Хованскій и бояръ сужи-  
валъ; а Данило, средній братъ, жилъ въ  
своемъ вотчинномъ имѣнии и въ имѣнии сво-  
ихъ братьевъ, поименованныхъ выше Хован-  
скихъ. Потомъ Данило Хованскій, не знаю  
въ чемъ, былъ обвиненъ предъ великимъ  
княземъ Василюмъ. Видя великую неми-  
лость къ себѣ князя Василя, онъ оставилъ  
вотчину съ немалымъ имуществомъ, вы-  
ѣхалъ изъ Московскаго государства вмѣстѣ  
съ паномъ Евстафѣемъ Дашкевичемъ<sup>43)</sup>, кото-  
рый, по выѣздѣ изъ Московскаго государ-  
ства, сѣланъ былъ Каневскимъ и Черкас-  
скимъ старостою. При этомъ Дашкевичъ  
князь Данило Хованскій проживалъ, какъ  
пріятель, съ сыновьями своими Денисомъ и  
Михиломъ, и, по приглашенію Дашкевича,  
исполнялъ рыцарскую службу. Дошла вѣсть  
до Немировича, бывшаго въ то время вое-  
водою Кіевскимъ, что князь Данило Хован-  
скій есть пришелецъ знатнаго рода и знат-  
ной фамиліи. Немировичъ, услышавъ, что  
онъ былъ годеиъ для службы государства,  
донесъ о немъ и его сыновьяхъ и хва-  
лимъ его святой памяти королю Августу.  
За тѣмъ, Данило Хованскій съ сыновьями,  
въ слѣдствіе писемъ и грамотъ его милости,

<sup>43)</sup> Евстафій Дашкевичъ, измѣнивъ Литвѣ, пріѣхалъ въ Московское государство въ 1504 году, а при ве-  
лкомъ князѣ Василю Іоанновичѣ, около 1515 года, опять возвратился въ Литву. См. И. Г. Р. VI 205.  
Dzieje narodu Litewskiego przez Teodora Narbuta T. IX. 103.

бы згонимъ до послѣ речн посполитое дав-  
ши о томъ вѣдати зальци его зынали  
до светое памяти короля августа и за-  
писавъ и лѣты короля е м августа и за  
офировлемъ ласки дашее о пна коеводы  
до кнева перешли. Чау ѿного на послѣзе  
короля его м и речн посполитое поты-  
каючися зтатары мнхала сына молодшо  
на ползбоу зрочищъ татарове рѣстрел-  
ли; потѣ даннао поменены кнѣ хованскіи  
вдозрѣли лѣтѣ вѣдчи а ѿного снѣ де-  
ниса хованскаго зоставиши вдокро славе  
зтого свѣта зышо а денн хованскіи зо-  
сташи по ѿцѣ вѣра жѣдхъ вкнеке зыши  
рыцѣсткомъ до часѣ мешкаа немировича  
коеводы на коевѣстке а потѣ кнѣзъ а-  
врийтъ проски на коевѣстко кнекское на-  
еха татарове втысе врыле по кнѣ по-  
тягнѣли взыавши вполѣ людѣ немало до  
свое земаи збенѣти снѣ хотели, зворѣ  
помененого коеводы и ишимъ рыцѣсткомъ  
вкоко деи мнѣ татаровъ погонивши  
полѣ громили и татѣ немало повли  
тѣже втѣ потребе тѣ денниса хованскаго  
завѣдъ внѣ просто межн ѿчи пострелено  
и тѣ разѣ вноианцѣ вѣзо хорѣ еце  
до кнева принесено, и тѣ впотѣры не-  
делн живота своего докочѣши на по-  
слѣзе е кро: м и речн посполитое зѣ  
свѣта зышо, гдѣ на и самъ втовариствѣ  
з ѿны хованскіи и зышми сыны кованскіи-  
ми слѣжачими королю е м втѣ потребе

короля Августа, и въ слѣдствіе обѣщанія  
будущихъ милостей отъ пана воеводы, пере-  
селенъ въ Кіевъ. Однажды младшій сынъ  
Хованскаго Михаилъ, будучи на службѣ  
короля его милости и республики, сражался  
съ татарами и былъ разстрѣлянъ ими на  
урочищѣ Полужоры. Потомъ князь Данило  
Хованскій, будучи въ преклонныхъ лѣтахъ,  
умеръ въ доброй славѣ, оставивъ одного  
сына, Дениса Хованскаго, который по сме-  
ти отца своего, служилъ на жалованьи въ  
Кіевѣ, наравнѣ съ другимъ рыцарствомъ,  
до тѣхъ поръ пока Немировичъ находился  
на воеводствѣ. Потомъ князь Албрехтъ  
Пронскій наѣхалъ на воеводство Кіевское.  
Вскорѣ послѣ того, татары подступили подъ  
Кіевъ и, захвативъ въ плѣнъ не мало лю-  
дей, хотѣли воротиться въ свою землю.  
Но князь Денисъ Хованскій, съ придворною  
свитою поименованнаго выше воеводы и съ  
другимъ рыцарствомъ, гнались за татарами  
нѣсколько десятковъ миль, полонъ громили  
и татаръ немало побили. Въ этомъ пре-  
слѣдованіи Денисъ Хованскій былъ пора-  
женъ стрѣлою въ носъ, прямо между глазъ,  
тотчасъ былъ принесенъ на носилкахъ въ  
Кіевъ и здѣсь, спустя полторы недѣли,  
умеръ, окончивъ жизнь свою на службѣ его  
королевской милости и республики. Въ выше-  
означенномъ преслѣдованіи татаръ участво-  
валъ и я самъ, въ товариществѣ съ Денисомъ  
Хованскимъ, вмѣстѣ съ другими дѣтьми бо-  
ярскими, служившими королю, его милости.  
Денисъ Хованскій, по смерти своей, оста-  
вилъ четырехъ сыновей: Богдана, Павла,  
Ивана и Дмитрія, которыхъ я хорошо зналъ  
всѣхъ, но гдѣ они проживали и какъ вѣкъ  
свой проводили, о томъ изложить на письмѣ  
невозможно. Изъ поименованныхъ выше



бы; то по смети своею зостави по себе  
сыно чотыро: богдана, павла, ивана и  
дмитра которых ты всѣхъ знало добре где  
се обвенчал и како сво вѣкъ провадил,  
выписовалъ неможее выловити, стѣ  
чтыро богдана и дмитра прозываемого  
грозъ хованскій мѣща мѣкшій знаю: когда  
внѣ домъ пшовъ книшкѣ сажѣ, а дми-  
тро домъ княжѣ острожскій то тебѣ  
чогомъ свѣдомъ добре и чого есть ккрай  
нашихъ тѣтыхъ московскихъ поно нае по-  
мню стоечи тѣ пере бѣмъ вѣде до книгъ  
актѣ нынешнего справленіе а не иначе и  
добровольно признаю, ишимъ воево гро-  
жеа князе хованскихъ змоиски домъ ихъ  
свѣдоши злѣаю, роздѣлю же и тые до-  
бры сунѣмъ тѣ власне а не иначе и еще  
достѣнѣ признаютъ при которѣ добро-  
воно признаю и на писме подаю поме-  
неного пѣа григоріа сафоновича по бы-  
но на то чѣ не мало шлахуты людѣ за-  
ныхъ воево снераніе шлахутые власне  
сосникі и янъ вышинскі тое слышачіе и  
кни вѣдовыхъ закъ гдржского жито-  
миского признавачіе на тое подѣ его  
печан поприкладавши рѣки свои подписали  
што все за провою помененого пѣа гри-  
горіа сафонова до книгъ вѣдовы закъ  
гдржскѣ житомирскѣ принято и записано  
есть.

четырехъ сыновей, я знаю, гдѣ живутъ  
Богданъ и Дмитрій, прозываемый Гроза,  
Хованскіе: Богданъ служилъ въ Литвѣ, въ  
домѣ пановъ Кишковъ, а Дмитрій въ домѣ  
князей Острожскихъ. И такъ какъ все из-  
ложенное выше хорошо извѣстно мнѣ и  
всякому въ краяхъ нашихъ Московскихъ,  
то я, стоя здѣсь, предъ вашею милостию,  
паны урядники, объявляю, какъ помню,  
справедливо, непреложно и добровольно,  
для записанія въ нынѣшнія актовыя книги.  
Предоставляю подтвердить свое показаніе  
другимъ лицамъ, болѣе меня знающимъ о  
родѣ князей Хованскихъ и о фамиліи ихъ,  
пришедшей изъ Московскаго государства;  
и я увѣренъ что и эти лица, говоря по  
чистой совѣсти, будутъ свидѣтельствовать  
не иначе, какъ согласно съ моимъ показа-  
ніемъ, и еще обстоятельнѣе.»

При этомъ добровольномъ показаніи и  
при подачѣ паномъ Григоріемъ Сафоновичемъ  
письменнаго объявленія, присутство-  
вало немало шляхты, знатныхъ людей.  
Причемъ генеральные возные, благородные  
Василій Сосницкій и Янъ Вышинскій, слу-  
шавшіе вышеизложенное показаніе и пред-  
ставившіе объ этомъ объявленіе для запи-  
санія въ урядовыя книги замка господар-  
скаго Житомирскаго, приложили къ пись-  
менному показанію пана Григорія Сафоновича  
свои печати и собственноручно подпи-  
сались. Все это, по просьбѣ пана Григорія  
Сафоновича, принято и записано въ книги  
городскія урядовыя замка господарскаго Жи-  
томирскаго.

ЗАПИСАНО  
ВЪ КНИГАХЪ  
ГРОДСКИХЪ

ПРЕДИСЛОВІЕ

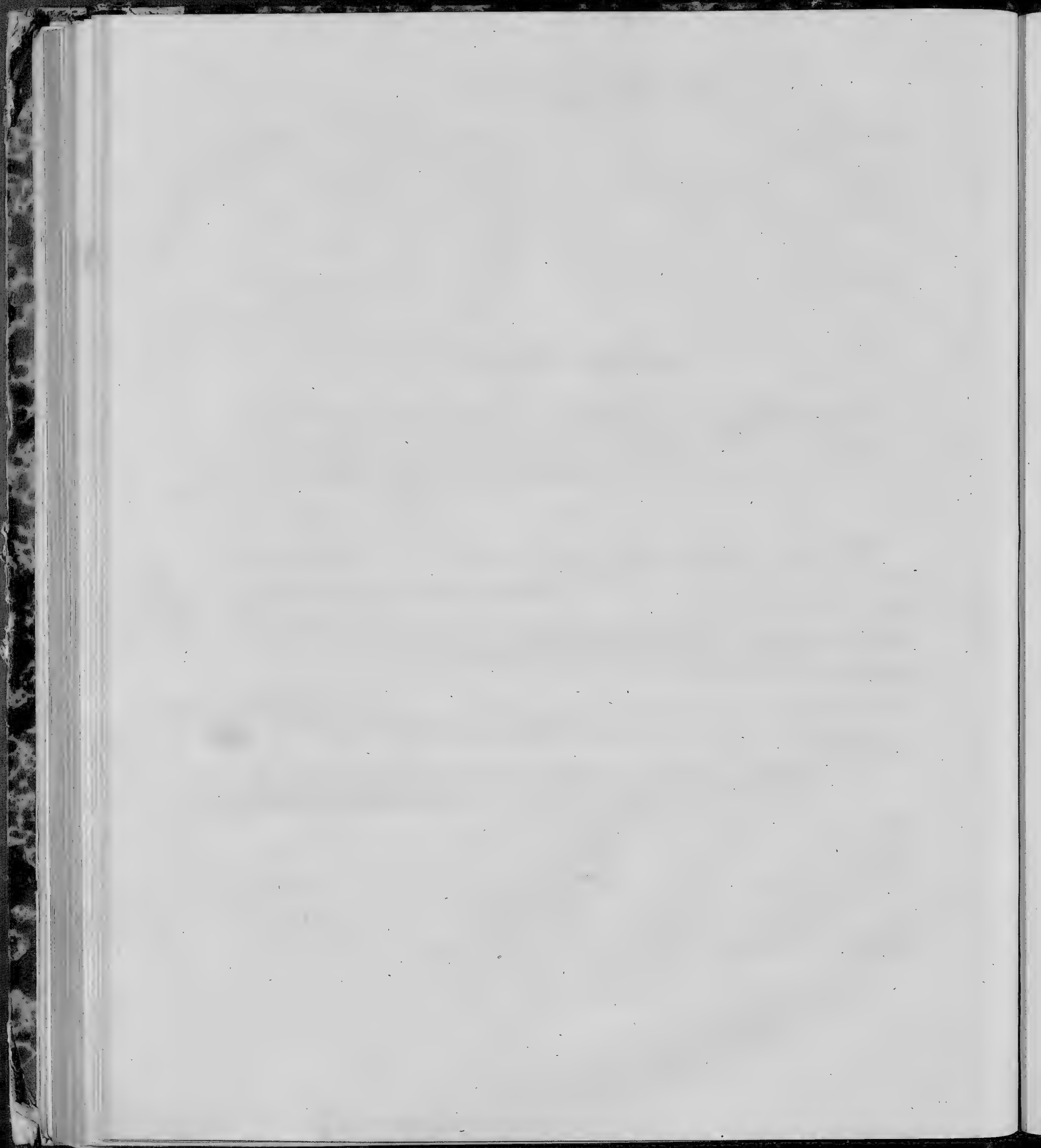
КНЯЗЯ АНДРЕЯ КУРЬСКАГО

НА

КНИГУ СЛОВЕСЪ ЗЛАТОУСТОВЫХЪ,

ГЛАГОЛЕМУЮ

НОВЫЙ МАРГАРИТЪ.





## ПРЕДИСЛОВІЕ

МНОГОГРѢШНАГО АНДРЕЯ ЯРОСЛАВСКАГО НА КНИГУ СЮ, ДОСТОЙНУЮ  
НАРИЦАТИСЯ НОВЫЙ МАРГАРИТЬ; ВЪ ТОЙ ЖЕ ОТЪ ЧАСТИ ЖАЛОСТНА  
И ПЛАЧУ ДОСТОЙНАЯ ИСТОРИЯ КРАТКА П О ПЛОДѢХЪ ЛАСКАТЕЛЕЙ.

### ГЛАВА I.

**Въ** лѣтахъ осмые тысеци вѣка звѣринаго <sup>1)</sup>, яко глаголется во  
Апокалипси, вождѣють челоуѣцы смерти, и бѣжить отъ нихъ смерть.  
Таковыя намъ приключишася за грѣхи наши! Чтожъ такое и кото-  
рая вина сицевымъ? Изгнанию ми бывшу безъ правды, отъ земли Бо-  
жїи, и въ странствѣ пребывающу, между челоуѣки тяжкими и зело не-  
гостелюбными и къ тому въ ересехъ различныхъ развращенными, а  
во отечествѣ слышахъ огнь мучительства прелютѣйшїй горящъ, и го-  
пенїемъ попаляемъ людѣ Хрестїанскїй безъ пощаженїя, и лютость ки-  
пяща презлная на народъ Хрїстіанскїй, горшая, нежели при древ-  
нихъ мучителяхъ, або при духоборныхъ Іудѣехъ; тамо бо еще и на

---

<sup>1)</sup> Зри во Апокалипсѣ. Звѣрь осмый есть, то есть уже во осмой тысеци вѣщшей  
злостїю возмаетъ. Еще и не родился еще антихристъ, всяко уже на прагъ дверей,  
широкихъ и пространныхъ, и зѣ тапники, помогающими ему, дѣйствуетъ, и отъ сед-  
михъ есть, и въ пагубу идетъ, и прочїе, тамъ разсмотри, духовне разумей.

Христа нашего всяко безчеловѣчіе ярости изливаемо, но женскій родъ пощаженъ былъ, яко о Богородицѣ при крестѣ и о мироносицахъ повѣтствовано, такъ же и о прочихъ, послужившихъ ко погре-

\*) Отъ пота-  
ковниковъ,  
албо отъ по-  
хлѣбниковъ.

бенію Христову. Нынѣ же толико отъ ласкателей \*), отъ сожители- ницы бѣсовскіе подгрѣваемыхъ, царь бысть возверзенъ не токмо му- жей нарочитыхъ и свѣтлыхъ чиновниковъ, албо воиновъ крѣпкихъ, но и женъ благообразныхъ и пресвѣтлыхъ въ родѣхъ погубилъ раз- личными муками, и младенцовъ, въ первомъ вѣзрастѣ и въ мяхкомѣ, телеси и ссущихъ отъ сосцовъ матернихъ, не пощадилъ. И не ста ему ярость звѣрства. До того разгнѣвався туне на сановитыхъ, петочию

\*\*) Дворы  
ихъ, албо  
домы.

ихъ заглади вовсеродно, но и обитанія ихъ \*\*), и веси, и села со жи- вущими ихъ убогими подружними, со женами, съ дѣтками, всеродно погубляти повелѣваетъ иѣякимъ воинамъ безчеловѣчійшимъ, на то

\*\*\*) Диміи  
греческа по-  
словица, а по  
русской пала-  
чи, албо каты.

избраннымъ отъ него, горши димиевъ \*\*\*), нареченнымъ отъ него кромѣшникомъ. И къ тому еще совѣтуютъ ласкатели яветвенно съ самимъ сатаною, противъ закона Божіа. Законъ Божій глаголетъ: да не понесетъ сынъ грѣховъ отца своего, а ни отецъ грѣховъ сына своего; кождый во своемъ грѣсѣ умретъ и по своей винѣ поне- сетъ казнь. А ласкатели совѣтуютъ, аще кого оклеветаютъ, и по- виннымъ сотворятъ, и праведника грѣшникомъ учинятъ, и измѣнни- комъ нарекутъ, по ихъ обыкновенному слову; не токмо того безъ суда осуждаютъ и казни предають, но и до трехъ поколѣній, отъ отца и отъ матери по роду влекомыхъ, осужаютъ и казнятъ, и все- родно погубляютъ, не токмо единоколѣнныхъ, но аще и знаемъ былъ, и сусѣдъ, и мало ко дружбѣ причастенъ, иже въ незамысленіе и бес- численные зла, гнѣвъ непримирительный и кровопролитіе произво- дятъ на неповинныхъ. Богъ повелѣваетъ не клятися ни небомъ, ни землею, ни иными клятвами, но точію довольствовати ко вѣрности:

еже ей ей, еже ни ни. Ласкатели совѣтуютъ, крестъ честный по-  
 ложа албо Евангеліе, и, написавши исповѣдь, со твердымъ обѣщаніемъ  
 и со проклинаніемъ обвезовають мучителю работамъ, и вѣчною не-  
 волею принуждають окаянныхъ, и оплотають неволителне лехкоуміе  
 ихъ. Богъ глаголетъ, научающе совершеннѣйшей любви, душу за  
 други полагати, а ласкатели совѣтуютъ при присезе окаяннымъ  
 не знатись не токмо со други и ближними, но и самыхъ родителей, и  
 братій, и сестръ отрицатись, но точію мучительскую скверную тайну  
 хранить и во всемъ, противъ совѣсти и Бога, волю его исполнять.  
 Богъ повелѣваетъ враговъ любить и гонящихъ благословляти, зло-  
 дѣйствующимъ не отомщевати; а ласкатели совѣтуютъ при присязѣ  
 друзей ненавидѣти, неповинныхъ обидѣти и грабити, доброхотствую-  
 щихъ и душу за царя и за общую вещь \*) полагающихъ, закалати, \*) За поспо-  
 яко агнецовъ, и различными смертми растерзати, не палачами \*\*) та- \*\*) Катъ.  
 ковые дѣйствующе, по самимъ руки кровавити и рѣзати челоуѣковъ  
 по составомъ. На таковыхъ всѣхъ и такъ пресквернѣйшихъ дѣлѣхъ  
 присегати повелѣвають, и страшнымъ знаменіемъ Христа нашего та-  
 ковые утверждаютъ и печатлѣють сицевые претягчайшіе и звѣремъ  
 неподобные дѣла; а что глаголю звѣремъ? а ни самымъ демономъ.  
 Бо и бѣси бѣсовъ любятъ, точію злости ихъ на челоуѣческомъ родѣ  
 исполняютъ. Таковы добры думы \*\*\*) ласкателей отворящему цареву \*\*\*) Совѣты  
 уши имъ! Удобнѣйше сырада безумному нѣкому печатати златымъ  
 перстениемъ, нежели печатью Христа нашего таковые пресквернѣйшіе  
 печатлѣти. Чтожъ по сихъ? и во яковые пребитки производятся  
 совѣты ласкателей \*\*\*\*), и послушающій ихъ царь что получаетъ, и \*\*\*\*) По ихъ  
 лково возмездіе отъ Бога пріемлетъ? Умиленное и жалостное ко слы-  
 шанію. Егда наши малые остатечные отечества разори и овые собѣ-  
 побралъ, овые варваромъ подавалъ; тогда Богъ вскоре на отомще-  
 хлѣбники.



ніе вѣстаетъ и не обинуясь воздастъ (аще ко исправленію подви-  
жуще чловѣка преступльшаго); градъ Москва, многонародный и  
преславный во вселенной, варварскими руками сожъженъ быти вне-  
запу попускается и за два або за три часы зельнымъ пламенемъ по-  
требляется, со множайшими церквами Божіими, и со безчисленными  
народы Христіанскими, и съ чиноначальниками обоихъ чиновъ, мир-  
скаго и духовнаго, внезапу, аки брєніе по пути, поглажается уми-  
леніе и слезне; окресные же веси и грады пленяются, и множество  
святыхъ монастырей разоряется, и въ плѣнь люду Хрестіанскаго  
бесчисленные множества аки скоты чредами гонятся. Ибо воскорє  
безчловѣчіе Царево и единоправныхъ его отъ Бога обличается, на  
образъ хотящимъ беззаконовати. Таковыя онъ мзды ему служащимъ  
воздалъ, такъ отечество украсилъ, такъ ко единоколѣйнымъ доброту  
показалъ, таковую ко единойзычнымъ ему любовь простеръ. Тако-  
вые суть ласкателей <sup>2)</sup> плоды, и таковы полезны совѣты, и въ та-  
ково зло возрастають безпрестанне, ложные во уши Царей шепчуще!  
И мнѣ же нещасливому что въздалъ? Матерь ми, и жену, и отрочка  
единого сына моего, въ заточенію затворенныхъ, троскою поморилъ,  
братію мою, единоколѣйныхъ Княжатъ Ярославскихъ, различными  
смертьми поморилъ, служащихъ ему вѣрне, имѣнія мои и ихъ раз-  
грабилъ, и надъ то все горчайшего, отъ любимаго отечества изгналъ,  
отъ друзей прелюбезныхъ разлучилъ. И не до настоящихъ яростію  
сталъ, но и къ невещественнымъ сказати устремляется. Звѣзды съ  
небеси совлащати тщится, сиречь мучениковъ венцовъ отлучати и

---

<sup>2)</sup> Стихи пѣякихъ премудрыхъ о плодѣхъ ласкателей:

Ни единый прищъ повѣтренный въ королевствѣ горши надъ ласкателя. Ни еди-  
ное безсловесное прелютѣйше надъ похлѣбника. Лучше есть впасти въ межу враговъ,  
нежели мащяковъ; оные бо ядятъ мертвыхъ, а тѣ живыхъ.

прогнанныхъ и изобиженныхъ мздовъздающаго отъ праведнаго судьи лишати умышляетъ. **Ш**то се есть таковое дивное глаголемъ? Митрополиту своему, преуродивому и источію отъ Патріярха не херотонисанному съ подобными ему Епископы, законопреступными и во всехъ злостехъ его согласующими, но и отъ Филиппа Митрополита <sup>3)</sup>, преже бывшаго, повоявленнаго священномученика, запрещень и не благословень, мучительски на престолъ наскочилъ, тѣхъ всѣхъ, избіенныхъ отъ него различными муками, во церквахъ, на амвоны вошедше, кляти повелѣваетъ (таковымъ въ ризы святительскіе оболченнымъ звѣремъ) и отъ Христіанскія части отлучати мучениковъ тшятся, что все, въ день нелицемѣрнаго праведнаго суда Христова, на главы ихъ обратится. **И** нишихъ же злыхъ, еже слышахъ и видѣхъ, на цѣлую книгу не исписалъ быхъ. Мню, иже человекъ бы сего зла человекомъ не възмогъ сотворити, но самъ дьяволъ, рыскающе и якъ левъ, ярящійся прелютѣйше на народъ Христіанскій, разрѣшенъ уже будуще отъ темницы своєю и пущенный на прельщеніе языковъ, имѣя ярость велію. Змій <sup>\*</sup>) онъ превеликій, имѣюще брань со святыми, и възвышающе опашь <sup>\*\*</sup>) свой на высоту, низлагающе съ небеси третину звѣздъ небесныхъ, то есть человекъ нарочитыхъ и властелей Христіанскихъ, въ высокихъ догматахъ и въ жительствѣ священномъ. Послѣди же разслабившихся, и славу міра сего

<sup>\*</sup>) Драконъ. Зри во Апокалипсисъ прилежне и прировнай то е пророчество нынѣшняго вѣка бесѣдамъ.

<sup>\*\*</sup>) Хоботъ спречь.

<sup>3)</sup> Сей Архіепископъ Филиппъ отъ роду велика бысть и отъ младости, все оставя, вземъ крестъ, послѣдова Христу. И вѣще тридцати лѣтъ монашествовалъ и въ постѣ провозсіалъ, послѣди же на престолъ возведенъ Рускіе митрополитъ. И глагола о свѣдѣніихъ Господнихъ также предъ лютымъ, безчеловѣчнымъ Царемъ, ни въ чемъ же стыдящися, обличающе его о неправдахъ и о кровопіиствахъ. Того ради многіе, надъ обычай неслыханные бешестія и муки претерпѣлъ отъ него, послѣдиже удушенъ повелѣніемъ его. Такъ отъ Христа священномученичества вѣнецъ приимъ, его же ради пострадалъ.

\*\*\*) Земны-  
ми вещами  
оплеть.

возлюбившихъ, и волею своею подъ его власть покорившихся низло-жилъ на землю \*\*\*) , то есть въ волю его живыхъ уловилъ и дѣйствуетъ уже ими елико хочетъ, яко сосуды своими, Богу попускающему по неизреченнымъ судьбамъ его, а избранныхъ своихъ Богъ, до конца претерпѣвшихъ, здѣ искушающе, аки злато въ горнилѣ. Азъ же вся сія вѣдахъ и слышахъ, и быхъ объять жалостію и стиснемъ отовсюду уныніемъ, и снѣдающе тѣ нестерпимые предреченныя бѣды, яко моль, сердце мое. Помянухъ же и обращахся въ скорбехъ ко Господу моему, со воздыханіи тяжкими и со слезами, просяще помощи и заступленія, да отовратитъ гнѣвъ свой и да не презритъ уныніемъ потребитися, и утѣшаючи ми ся въ книжныхъ дѣлехъ, и разумы высочайшихъ древнихъ мужей прохождахъ. Прочитахъ, разсмотряхъ физическіе <sup>4)</sup>, и обучахся и навыкахъ этическихъ <sup>5)</sup>. Частожъ обращахся и прочитахъ средныя мои священные писанія, ими же праотцы мои были по душѣ воспитаны. И случилось ми ся, часто вникающему въ нихъ, вспоминати о преподобномъ Максимѣ, новомъ исповѣднику; ибо прилучило ми ся съ нимъ нѣкогда бесѣловати. И вопросихъ его о книгахъ великихъ учителей нашихъ вѣсточныхъ: еслибы всѣ преведены были отъ Грека языка въ Словенскій? и гдѣ суть? если у Сербовъ, альбо у Болгорувъ суть, або у иныхъ языковъ Словенскихъ? Онъ же отвѣщалъ ми, ихъ не преведены суть во Словенскій, но въ Грекомъ всѣ обрѣтаются, а не токмо въ Словенскій, но ни въ Латинскій языкъ, недозволены были преложитися, аще

<sup>4)</sup> Физика есть книга Аристотельская, коя въ себѣ замыкаетъ прирожденную, або естественную философію, и есть зело премудра.

<sup>5)</sup> Такъ же и этика, десять книгъ Аристотельскихъ, кои научаютъ наипаче зело потребнѣйша.



и зело ихъ Римляни желали, и многіе прошенія о томъ чинили <sup>6)</sup>; но Грецкими цесарми было забраняемо сіе имъ и никакожь попускаемо, не вѣмъ, рекъ, чего ради, даже до царствующаго града взятія. А егда обстоенъ былъ Константиновъ градъ отъ безбожныхъ Турковъ, и цесарь Константиъ послѣдній видѣлъ бѣду належащую на градъ, многую и нестерпимую, самъ съ воинствомъ ополчашеся противу Турковъ, браняще стѣны града даже до смерти, а царицу свою, со всею казною <sup>\*</sup>), со газофилякіею книжною, выпустилъ на <sup>7)</sup> Скарбомъ. бѣлое море въ караблѣхъ, до Родиса и до Венацѣи. Егда же, грѣхъ ради Христіанскихъ, Константиновъ градъ, по Божію праведному суду, преданъ былъ подъ власть безбожныхъ Турковъ, и святилище великое Божіа премудрости оскверненно суще, и олтарь великій опроврѣженъ; патріархъ Анастасій и презвитеры и вси клирики отъ церкви отогнаны и въ плѣнъ и въ работу взяты. Послѣди же Патріархъ отъ рукъ ихъ утече съ нѣкоими презвитеры и діаконы, до Венацѣи и зъ собою всю газофилякію <sup>\*\*)</sup> церковную изнесе. Венеты <sup>8)</sup> Либрарію, або книгохранилищу. же видѣвъ давно желательное въ рукахъ ихъ, все оставя, яшася вседушевно за книги учителей вѣсточныхъ церквей. И посаждаютъ

<sup>6)</sup> О тѣхъ то книгахъ учителей нашихъ восточныхъ много лѣтъ стужали молеными многими и прошеніи западные Царіе съ самимъ Папою ихъ, просяще ихъ на перепись у царей Грецкихъ и у патріарховъ нашихъ, и никакожь николижъ получиша ихъ отъ нихъ. Послѣди же торговаша ихъ многою цѣною; нѣци глаголютъ, за каждый листъ давали имъ по червоному златому, а нѣци повѣдають, иже по корунѣ, ажъ по три златыхъ червоныхъ важить, и ни за такую цѣну даша имъ, подобно ради евару или прѣмногіе ради зависти, а потомъ, по Божію поущенію, все сами имъ въ руки привезли ихъ. Намъ же нынѣ, благодати ради Христовы, безъ всякіе цѣны даромъ преведенна немалая часть отъ нихъ, на нашъ языкъ Словенскій, ово Максимомъ Философомъ и Селиваномъ, ученикомъ его, ово мною многогрѣшнымъ съ помощники моими, учеными мужами, искусными толковники въ Римской бесѣдѣ; да читаеми были со потѣченіемъ и со охотою, безъ цѣны даромъ просвѣщается по душамъ своимъ независтно.

двухъ презвитеровъ Софійскихъ и Петра Архидіакона, мужей не-  
точно въ священныхъ писаніяхъ искусныхъ, но и виѣшнюю фило-  
софію навѣвшихъ. И ктому придаютъ имъ въ помощь своихъ пре-  
мудрыхъ. И преводятъ книги всѣхъ учителей нашихъ, слико ихъ  
обрѣли, отъ Еллинскіе бесѣды на Римскую, по чину и разуму гра-  
мотическому, не отбѣняюще немалѣйше. И преложивше ихъ на

\*) На печа-  
тованіе.

\*\*) Сіе.

языкъ свой, даютъ въ друкъ \*) и размножаютъ много, и посылаютъ  
продавающе ихъ лехкою цѣною, не точно въ Италиі, но и по всѣмъ  
странамъ западнымъ, на исправленіе и просвѣщеніе народовъ Хри-  
стіанскихъ. Тѣ \*\*) Максимъ повѣдалъ ми. Азъ же сіе слышахъ  
отъ превозлюбленнаго учителя моего, зъ самыхъ его преподобныхъ  
устъ, и пріѣхавъ миѣ уже ту, ото отечества моего, съ сожалѣніемъ  
потщахся Латиньску языку приучатися того ради, ижъ бы моглъ пре-  
ложити на свой языкъ, что еще не преложено; ижъ нашихъ учите-  
лей чуждые наслаждаются, а мы голодомъ духовнымъ таемъ, на свои  
зряще. И того ради немало лѣтъ изнурихъ, въ грамотическихъ, и  
въ діалектическихъ, и въ прочихъ наукахъ приучаяся. Егда уже по  
силѣ моей навѣкахъ ихъ, тогда купихъ книги и умолихъ юношу ко  
преводу (у него же виѣшнимъ наукамъ учихся), именемъ Амъброжія,  
отъ родителей Христіанскихъ рожденна, зело въ писаніяхъ искусства  
и верхъ Философіи виѣшняя достигша. И первіе протолко-  
вахъ съ нимъ зъ Латинскаго въ Словенско всѣ главы съ книгъ Злато-  
устовыхъ, што онъ исправилъ на семь свѣтъ будучи, трехъ ради  
вишь: первая да явится, колико преведенно Златоустовыхъ словесъ  
въ нашъ Словенскій языкъ, и разсмотрится въ нихъ, коликое еще  
множество не преведенно; другая, негли возревнують ревностію по  
Бозѣ благовѣрные мужіе, желатели благочестія, и преложатъ сіе на  
свой имъ языкъ, тую ненасытимую доброту, каплющую отъ златаго

языка, духовную благодать, въ похвалу и въ память свою и родовъ ихъ. Третья вина, иже нѣкоторые <sup>7)</sup> поетове и многіе еретицы написали повѣсти и слова нѣкоторые, на прельщеніе и на паруганіе Христіанское, наипаче же преуродливый Еремія, попъ Болгарскій, еретикъ Маннетовы ереси, вѣдаючи того преславнаго учителя ото всѣхъ любима и похваляема, и покрываючи свои имяна, подписали титулъ его къ своимъ словесемъ, да удобне пріймутся имяни его ради. И аще нѣхто разсмотритъ въ реистрѣ семъ тогда обличается, аще суть Златоустовыхъ, або ни. Азъ же, разсмотрѣвъ главъ сихъ, и хотѣхъ со жалаіемъ устремитися на епистолѣи Павла, отъ него протолкованные, ажъ бы ихъ могъ склонити на Словенскій отъ Латинска, и искахъ мужей, Словенскимъ языкомъ книжнымъ добре умѣющихъ, и не возмогохъ обрѣсти. Аще и елицыхъ обрѣтохъ мниховъ и мірскихъ, не возхотѣша помощи ми: мниси отрекошася, уничажающеся непохвалне, не глаголю лицемѣрне або лѣностне, отъ того достохвальнаго дѣла; мірскіе не восхотѣша, обѣаты будучи суетными міра сего и подавляюще сѣмя благовѣрія терніемъ и осотомъ. Азъ же бояхся, ижъ отъ младости не до конца навыхохъ книжнаго Словенскаго языка, повежъ безпрестанне обращахъся и лѣта изнуряхъ за повелѣніемъ царевымъ, въ чину стратилацкомъ потомъ въ синглицкомъ, исправляхъ дѣла, овогда судебныя, овогда совѣтническіе, многождо же и частократъ съ воинствомъ ополчахся противъ враговъ креста Христова. Такъ же, и ту пріѣхавъ, принужденъ быхъ королемъ къ службамъ его военнымъ, и егда упразднихся отъ нихъ,

---

<sup>7)</sup> Нѣкоторые поетове, складающе прекрасныя словеса и полезныя и таяще имена свои, подписывалися Златоустовымъ титуломъ, что есть непохвально и тщеславно зрится чужимъ румянцемъ украшатися.



<sup>\*)</sup> Міролюбів-ненавистные и лукавые сусѣди прекаждаху ми дѣло сіе лакомствомъ <sup>\*)</sup> емъ, або сребролюбіемъ. и завистию двожими, хотяще ми выдрати данное ми имене зласки королевскіе на препитаніе, не только отъяти и пожрети хотяще многіе ради зависти, но и крови моей насытитися желающе. Поне-

<sup>\*\*)</sup> Имянемъ же уже и слуги моего и брата превозлюбленнаго и вѣрнаго <sup>\*\*)</sup> кровь Іоанна, Калымета на-реченіемъ. проліяща и внезапно отъ жизни сея разлучиша, мужа не точію въ

военныхъ вещахъ крѣпкаго и искуснаго, но и въ разумѣ свѣтлаго, который здравіе мое отъ гоненія на своей вые вынесъ со другими слугами. И того ради воспящахся отъ того великаго дѣла до времени, и всяко покусихся съ предреченнымъ онымъ съ наученійшимъ юношею, нѣкои отъ словесъ его предложить, кои еще въ Словенскомъ никогда же были приведены, то есть слова преведохъ на великіе празники владычни, елико ихъ обрѣтохъ, и другихъ немало, въ таковыхъ бѣдахъ и въ напастехъ пребывая и по силе моей,

<sup>\*\*\*)</sup> Казусы, и склоняхъ спадки <sup>\*\*\*)</sup>, и роды, и образцы, и часы, и иные грамоти-або склоненіи, фигуры и времена. ческіе чины неотмѣнне и истинне; такъ и разума нигдѣжъ разтѣхъ,

бо престерехся того со великимъ трудомъ и прилежаніемъ. Также и знаки книжнымъ обычаемъ поставляхъ. И аще гдѣ погрѣшихъ въ чемъ, то есть, не памятаючи книжныхъ пословицъ Словенскихъ, лѣпотами украшенныхъ, и вмѣсто того буде простую пословицу введохъ, пречитающими, молюся съ любовію и хриstopодобною кротостію, да исправятся; ибо и со Павломъ дерзну рещи: аще и невѣжда есмь словомъ, но не разумомъ. Аще ли хто въсхощетъ спадки и часы и прочіе чины предреченные грамотическіе исправляти, Господи Боже, дай таковой обрѣлся, можетъ и зело можетъ исправляти, хто искусенъ въ грамотическихъ чинѣхъ, и во прочіихъ наукахъ совершенъ, нежели азъ. Аще ли хто тѣмъ не искусенъ будучи, да не дръзнетъ исправляти, понеже препортитъ и растлѣтъ, а исправить

не можетъ, но первіе да учится и искусится трудолюбие, многими  
лѣты да навывается, и потомъ иныхъ учить и писанія исправляетъ;  
ибо варваръ не можетъ философскихъ разумѣти, также и неученые  
учить, и неискусные ремеслу ремесленные художества устроить и  
дѣлать не могутъ.

Всякое сопротивное со противнымъ вкупе пребывать не можетъ;

А иже нечистота чистотѣ сопротивна;

Того ради, не очистився очищать другихъ не можетъ.

Несовершенъ будучи, самъ учить другихъ не можетъ;

А иже неискусный нѣсть совершенъ;

Того ради иныхъ учить не можетъ.

Всякъ искусився словесныхъ и дѣлательныхъ совершенъ есть;

А всякъ, совершенный во ученіяхъ словесныхъ и свидѣтельство-  
ванный въ дѣлахъ добрыхъ, уже искушенъ;

А про то \*) иныхъ учить проевѣщать можетъ, яко отъ сокровища \*) Того ради.  
духовнаго уже подающе и умножающе талантъ, ему данный  
отъ Христа Бога нашего.

# СВАЗАНІЕ

## О ЗНАКАХЪ КНИЖНЫХЪ.

### ГЛАВА ВТОРАЯ.

<sup>\*)</sup> Небез-  
лѣнь.  
Зри, читательнику, и примѣчай собѣ, бо тѣ знаки не туне <sup>\*)</sup> отъ премудрыхъ мужей въ книгахъ положены. Воздуха ради пріимованія, то есть частаго ради отдохновенія, або по чину чтанія ради, ижъ бы строки неразсѣцались, таковыя поставляются: , , , , кои глаголются полатыне комы, а пословенску запятыя. А гдѣ бываетъ полразума въ писаніяхъ, иное памяти человѣческой подаемо, а иное на догадку пуцаемо, и другихъ ради тѣмъ подобныхъ, тогда знаки ся ставятъ таковыя : : . Тотъ знакъ нарицатися обыкль отъ ученыхъ колонъ, Римскимъ языкомъ. А гдѣ пишутся бесѣды, або словеса по вопросу и отвѣту, albo гаданія пѣякіе, albo со еретики прѣніе (то

<sup>\*\*) Злохитре.</sup> есть противъ церковнаго разума еретици свидѣтельства софистици <sup>\*\*)</sup>

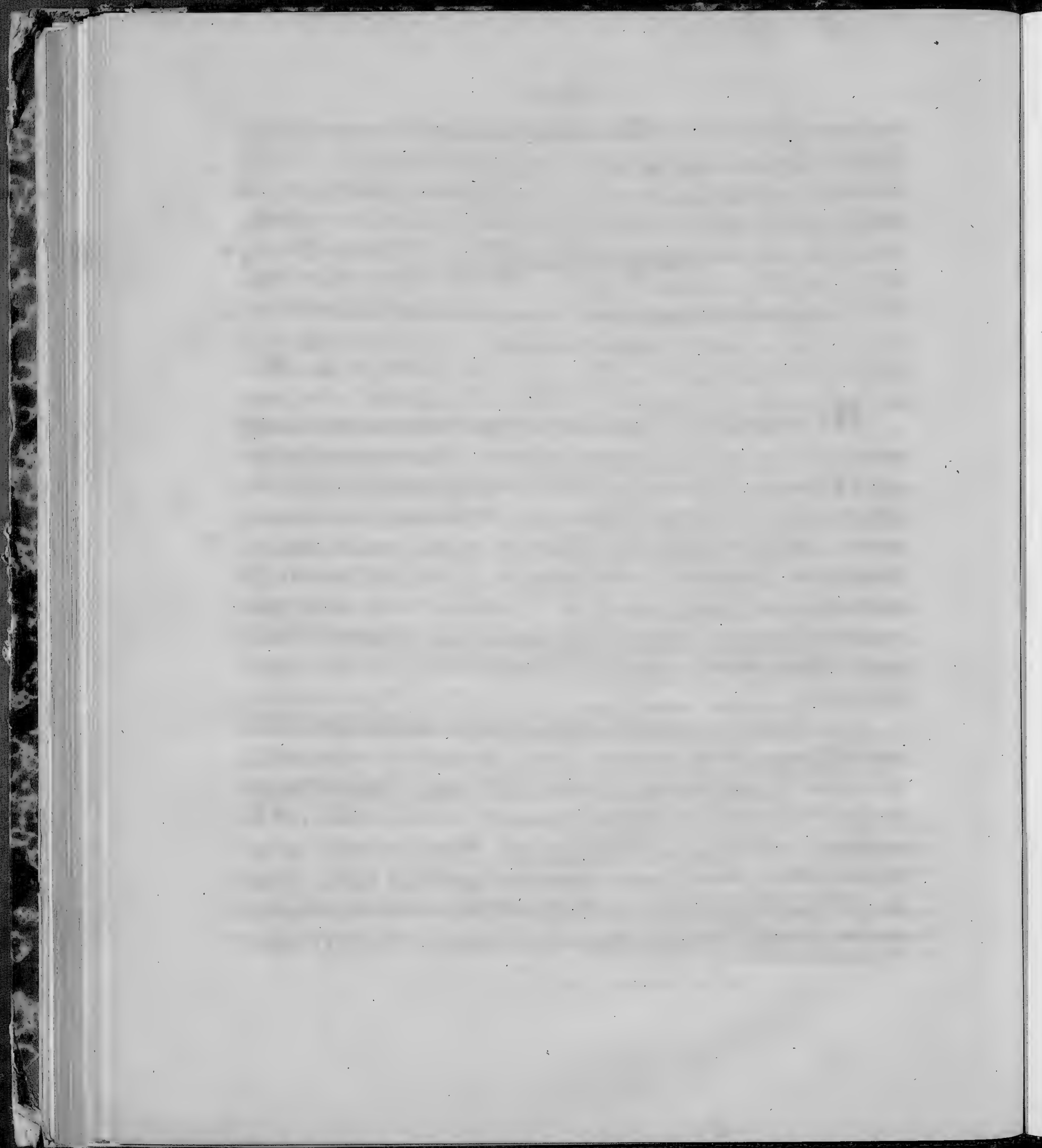
<sup>\*\*\*)</sup> Доводы, <sup>альбо сви-  
дѣтельства.</sup> вымышляютъ, а церковники противъ ихъ истинные аргументы <sup>\*\*\*)</sup> устроятъ); тогда знаки тамо таковыя поставляются: ; ; ; А гдѣ разумъ

въ бесѣдѣ раздѣленъ быти потреба, то есть на статьи, лѣпшаго ради вырозумѣнія; тамо не токмо стати мало со отдохновеніемъ подобастъ, но и гласъ отмѣнити, иидѣ полехку, а иидѣ и велегласно, ижъ бы было неварвареко; бо риторски або философски сложенные писма,



риторски читаемы быти хотятъ, а не варварски, не калички, якъ строимъ у вратъ и подъ окны вспѣвати. обычай; ту знаки таковыя: .....  
А идѣ, егда въ бесѣдѣ або въ словѣ имя нѣкотораго случится вспоманути, або пословица нѣкая краткая вложити между писанными, и другое тѣмъ подобное, тогда таковыя знаки ставятся: ( ) ( ) ( ).  
Тѣ нарицати звыкли ортографи парентези; бо читаючи, если между тѣми преступишь писанное, не покажется разумъ, и аще не преступишь, а прочтешь, также не покажется. А гдѣ сущее обрящется, то есть або евангельскіе слова, або апостольскіе, або пророческіе, тогда таковыя знаки ставятся: |||||, а потомъ знаку толкованіе бываетъ якова либо учителя. Тѣ обышныя написаемъ, не премудрыхъ научающе; бо смѣхливо бы предъ ними обрѣлося (къ тому и азъ глупствомъ осудилъ бы ся, мало потребныя пишуще), но неученныхъ ради, грубыхъ и нескусныхъ въ писаніяхъ сицевые пазнаменоваемъ, кои до читанія только учатся и скоро по писаннымъ тещи тщатся, а разума богодухновеннаго не зрятъ подъ черниломъ сокровеннаго; и аще по статьямъ чиновне чести научатся, потомъ могутъ помалу и разума навикати, руководящаго къ небеси. Того ради молюся вамъ, аще переписоватися будетъ отъ кого либо книжка сія, не премѣняйте знаковъ тѣхъ; бо и вамъ будетъ ко прочитанію полезно, и аще узрятъ ученые въ словенскомъ языкѣ съ тѣми знаками писану книгу, не точію предъ ними не будемъ посрамлены, но и похваленны; поуже въ Греческихъ книгахъ таковыя же знаки суть.

---



## ПРИЛОЖЕНІЕ.

Свѣдѣнія о Ковельскомъ имѣніи, принадлежавшемъ  
князю Курбскому.

---

По распоряженію главнаго начальника Комиссіи, Его Высокопревосходительства, Г. Кіевскаго Военнаго, Подольскаго и Волынскаго Генераль-Губернатора, ѣздивъ я въ Ковельскій уѣздъ, чтобъ собрать намѣстѣ свѣдѣнія о жизни князя Курбскаго и его сподвижниковъ. Обѣзжая волости, составлявшія имѣніе князя Курбскаго: Ковельскую, Вижовскую и Мпяновскую, я старался отыскать тѣ памятники, о которыхъ упоминается въ изданныхъ нами актахъ, разсматривалъ мѣстные архивы и прислушивался къ народнымъ преданіямъ. Вотъ немногія свѣдѣнія, собранныя мною, во время моего путешествія.

Село *Ковле*, изъ котораго образовался въ послѣдствіи времени городъ Ковель, было вотчиною князей Любартовичей Сангушковъ. Сигизмундъ I, жалованною грамотою 1515 года, дозволилъ князю Василю Михайловичу Сангушку образовать изъ села Ковля городъ и устроить его на правѣ Магдебургскомъ. Въмѣстѣ съ тѣмъ, представлено было новому городу учреждать ярмарки и торги. Князь Василій Сангушко уступилъ городъ Ковель королевѣ Бонѣ, получивъ взаменъ селенія: Смоляны, Обольце, и Горволь. Съ этихъ поръ,



Ковель находился въ управленіи королевскихъ старостъ, которые заботились о благоустройствѣ города и волости, къ нему принадлежавшей, завѣдывали доходами королевскими, давали судъ и расправу крестьянамъ и шляхтѣ, владѣвшей, подъ названіемъ землянь, участками королевскихъ имѣній. Въ своихъ дѣйствіяхъ, старосты руководствовались Статутомъ Литовскимъ и особыми королевскими наказами. Они владѣли укрѣпленнымъ замкомъ Ковельскимъ и имѣли подъ своимъ начальствомъ бояръ путныхъ, панцырныхъ бояръ и землянь, которые по призыву старостъ, обязаны были въ полномъ вооруженіи являться на службу <sup>1)</sup>.

Мѣщане города Ковля, на основаніи Магдебургскаго права, составляли общину, имѣвшую свое внутреннее управленіе, свой особый судъ и цеховое устройство. Управленіе возлагалось на бургомистра и ратмановъ. Мѣщане ежегодно, въ первый понедѣльникъ послѣ праздника Новаго года, избирали изъ-среди себя восемь особъ, людей степенныхъ, опытныхъ въ дѣлахъ и ученыхъ. Изъ числа этихъ лицъ, староста Ковельскій избиралъ четырехъ ратмановъ, назначая одного изъ нихъ бургомистромъ. Обязанность бургомистра и ратмановъ состояла въ завѣдываніи городскими доходами и расходами. Имъ предоставлялась также полицейская власть и право взыскивать штрафныя деньги, которыя раздѣлялись между бургомистромъ и рат-

---

<sup>1)</sup> Первымъ старостою Ковельскимъ былъ Богданъ Михайловичъ Семашко, который получилъ отъ королевы Боны наказъ о податяхъ и повинностяхъ мѣщанъ Ковельскихъ; онъ упоминается въ 1549 году 29 генваря. Съ 1550 года должность старосты Ковельскаго занималъ подкоморій Бѣльскій, Александръ Лящъ; за нимъ слѣдовалъ Францискъ Фальчевскій (упомин. въ 1559 окт. 30); наконецъ послѣднимъ старостою Ковельскимъ, отъ котораго Курбскій получилъ имѣніе, былъ Габріель Тарло, кастелянъ Радомскій. Намѣстникомъ его былъ Петръ Куницкій. Эти свѣдѣнія заимствованы изъ рукописей, отысканныхъ мною въ архивѣ Ковельской Ратуши.

мапами. Бургомистръ исправлялъ свою должность въ теченіи мѣсяца со дня выбора, потомъ передавалъ свой урядъ старшему изъ ратмановъ, который, по истеченіи мѣсяца, уступалъ должность бургомистра слѣдующему ратману, и такъ далѣе, до новыхъ выборовъ.

Власть судебная предоставлена была войту и лавникамъ, или присяжнымъ засѣдателямъ. Войта избиралъ староста Ковельскій, изъ цеховыхъ мѣщанъ, человѣка честнаго, богобоязненнаго и знающаго законы. Мѣщане изъ-среди себя избирали лавниковъ, которые, при вступленіи въ должность, давали присягу, въ присутствіи бургомистра и ратмановъ. Войтъ и лавники избирались на всю жизнь и составляли *мѣстскій судъ*. Они судили мѣщанъ во всѣхъ дѣлахъ, уголовныхъ и гражданскихъ, какъ малыхъ, такъ и великихъ, руководствуясь правомъ Магдебургскимъ. Судъ взыскивалъ судебныя пени, которыя дѣлились между войтомъ и лавниками. По образцу городскихъ и земскихъ урядовъ, мѣстскій судъ велъ свои особыя акты, выходящія книги. Недовольные рѣшеніемъ войта и лавниковъ подавали апелляціи бургомистру и ратманамъ; на рѣшеніе бургомистра и ратмановъ, подавалась апелляція старостѣ Ковельскому, а на рѣшеніе старосты — въ судъ королевскій.

Ремесленники каждаго значительнаго ремесла соединялись въ цехи. Цехъ составлялъ корпорацію, имѣвшую свой особый уставъ, своихъ начальниковъ, казну, огнестрѣльное оружіе и другія принадлежности, къ братской чести служащія. Для управленія общественными дѣлами цеха, избирались ежегодно цехмистръ и четыре брата. Въ казну братскую поступали сборы съ цеховыхъ братій, съ ремесленниковъ, пріѣзжавшихъ на ярмарки, и штрафныя деньги. Изъ этой казны, братья должны были, прежде всего, снабдить церковь Божію всемъ необходимымъ, по мѣрѣ возможности, устроить больницу и оказывать

пособіе каждому брату, обѣднѣвшему по болѣзни, или по какому нибудь другому посѣщенію Божію. Ремесленникъ, желавшій вступить въ цехъ, прежде всего обязанъ былъ дать угощеніе цехмистру и братіи; при чемъ онъ представлялъ образецъ своей работы, доказывавшій совершенное знаніе ремесла. По вступленіи въ цехъ, онъ давалъ камень (52 фунта) воску на церковь и больницу, и въ теченіи двухъ недѣль занималъ должность прислужника въ цехѣ: служилъ братьямъ, старшимъ и младшимъ, стоялъ у дверей и наблюдалъ за порядкомъ въ засѣданіяхъ, чтобъ братья вели себя спокойно и слушали дѣла. Каждый братъ обязанъ былъ смотрѣть, чтобы лица, не принадлежавшія къ цеховой братіи, не занимались втайнѣ ремесломъ, цеху присвоеннымъ.

Для усиленія промысловъ, мѣщанамъ Ковельскимъ предоставлены были важныя преимущества. Они имѣли право свободно и безмытно закупать воскъ, хмель, медъ и скоть, по селамъ, къ староству Ковельскому принадлежавшимъ; имъ предоставлено было, въ пользу городской казны, взимать десятину съ лѣсу и сушеной рыбы, которая привозима была на торгъ, право собирать подужную, помѣрную, вѣсовую и воскобойную пошлыны, также мостовую пошлыну съ купцовъ, проѣзжавшихъ чрезъ мостъ, съ своими товарами, и прогонявшихъ скоть на продажу.

Въ такомъ устройствѣ, городъ Ковель поступилъ во владѣніе князя Курбскаго. Власть Курбскаго ничѣмъ не превышала власти старостъ Ковельскихъ. Онъ обязанъ былъ водворять спокойствіе и безопасность и наблюдать за исполненіемъ государственныхъ повинностей. Какъ ленный владѣлецъ, онъ имѣлъ право суда надъ землянами, боярами и крестьянами Ковельскими, и, въ случаѣ надобности, требовалъ бояръ и земель королевскихъ на службу. Мѣщане, по-



прежнему, пользовались правом Магдебургскимъ, а Евреи королевскими привилегіями. Рѣдко живя въ Ковлѣ, Курбскій поручалъ управленіе своему уряднику. Первымъ урядникомъ Ковельской волости былъ Москвитянинъ Иванъ Калыметъ; по смерти его, Ковельскій урядъ отданъ былъ Москвитянину Кирилу Зубцовскому. Впрочемъ Курбскій иногда и самъ давалъ судъ въ Ковельскомъ замкѣ, руководствуясь въ своихъ рѣшеніяхъ Статутомъ Литовскимъ <sup>2)</sup>.

Въ настоящее время, въ городѣ Ковлѣ нѣтъ никакихъ памятниковъ, которые бы напоминали жизнь Курбскаго и его сподвижниковъ. Соборная церковь, о которой упоминаетъ Курбскій въ своемъ завѣщаніи, давно сгорѣла. Ковель находился подъ защитою укрѣпленнаго замка, который былъ окруженъ стѣнами и имѣлъ нѣсколько воротъ съ башнями. Жители помнятъ объ этомъ замкѣ по преданію и рассказываютъ, что онъ истребленъ пожаромъ, но не извѣстно когда <sup>3)</sup>. Старожилы помнятъ еще уцѣлѣвшія отъ пожара ворота съ башнею, существовавшіе до 1805 года; этотъ послѣдній остатокъ Ковельскаго замка былъ разрушенъ по приказанію генерала Каменскаго <sup>4)</sup>.

---

<sup>2)</sup> Образецъ такого суда мы находимъ въ приговорѣ Курбскаго надъ служанкою Маріи Юрьевны Голшанской, Ранкою (I. 102 — 105). Замѣчательно, что Курбскій только сослался на Статутъ Литовскій, а рѣшилъ дѣло, хотя и не по всей строгости, согласно съ Судебникомъ. Дѣло шло о значительной покражѣ въ кладовой Зубцовскаго. Ранка возвратила лицомъ только часть украденныхъ вещей, и не имѣла денегъ для полного удовлетворенія истца. По Статуту (Roz. XV art. 22), Курбскій долженъ былъ преступницу повѣсить, а поличное отдать истцу; но онъ приговорилъ *выдать* Ранку истцу *головою*, наказаніе вовсе неизвѣстное Статуту Литовскому. Это рѣшеніе болѣе согласно съ 55 статьею судебника Іоанна IV, гдѣ говорится: «а не будетъ у котораго татя столько статковъ, чѣмъ истцово заплатити, ино его, бивъ кнутемъ, да истцу въ его гибели *выдати* головою». Акты историческіе I. 254.

<sup>3)</sup> Изъ актовъ ратуши Ковельской видно, что замокъ Ковельскій существовалъ еще въ 1707 году.

<sup>4)</sup> Вѣроятно графа Сергія Михайловича Каменскаго.  
Томъ II.

До сихъ поръ, еще ясно можно отличить мѣсто, гдѣ находился замокъ; оно окружено съ одной стороны рѣкою Турією, а съ другой—засыпаннымъ рвомъ. Теперь на этомъ мѣстѣ находятся присутственныя мѣста. Въ церквахъ нѣтъ ни древнихъ образовъ, ни древней утвари. Мы знаемъ, что уже княгиня Курбская Александра Семашковна, выѣзжая изъ Ковля въ свои Литовскія имѣнія, забрала съ собою все, что только было драгоценнаго въ церквахъ Ковельскихъ (II. 227).

Книги судовъ мѣстскихъ ведены были со времени учрежденія города на правѣ Магдебурскомъ, но древнѣйшія изъ нихъ истреблены пожаромъ. Книги, хранящіяся въ архивѣ ратуши Ковельской, начинаются съ 1665 года и не заключаютъ въ себѣ никакихъ свѣдѣній о жизни Курбскаго.

Напрасно я старался найти воспоминаніе о Московскихъ бѣглецахъ, въ преданіи народномъ. Жители Ковля помнятъ древнихъ вотчинныхъ владѣльцовъ, князей Сангушковъ, говорятъ и про королеву Бону, но имя Курбскаго и его сподвижниковъ совершенно исчезло изъ памяти народа.

На Еврейскомъ кладбищѣ, я нашелъ надгробные камни, единственные остатки древней жизни города Ковля. На нихъ изсѣчены Еврейскія надписи, въ которыхъ означены имена и добродѣтели покойниковъ. Вотъ нѣкоторыя изъ надписей, переведенныя отличнымъ знатокомъ Еврейскаго языка, учителемъ 2-й Кіевской гимназіи, Оедоровымъ <sup>5)</sup>:

---

<sup>5)</sup> Мѣста, заимствованныя сочинителями надгробій изъ Библіи, напечатаны курсивомъ. Переводчикъ передалъ эти мѣста словами славянской Библіи.

Надпись 1550 года.

Здѣсь погребенъ глава и предводитель своихъ собратій, исполнивъ въ твореніи воли Божіей. Чествовавъ Творца богатствомъ, которымъ Богъ благословилъ его, Мордохай, сынъ Симхи (когого память да будетъ благословенна!), эта благословенная Мирра, *вязаніе стакти* а), глава своего племени, прекрасный плодъ прекраснаго древа, скончался въ первый день недѣли, въ адаръ мѣсяцъ, въ годъ: блаженъ мужъ б), иже творитъ законъ Божій. *Да будетъ душа его привязана союзомъ жизни у Господа Бога* с)!

1595-го.

Здѣсь погребенъ наследователь закона (какое добро здѣсь сокрыто!), мужъ достойный и дѣлавшій другихъ достойными предъ Богомъ, умножавшій ученыхъ устроеніемъ многихъ высшихъ училищъ, отецъ народа, исполненный заповѣдей Божіихъ, подобно гранату (исполненному зеренъ), Раввицъ Ааронъ, сынъ Равви Соломона. Съ миромъ вознесся онъ на небо, въ 3-й день недѣли 4-го писана, 5556 года. Обрядъ погребенія совершенъ былъ съ великими почестями. Его правда, яко высочайшая скала, его безпристрастный судъ надъ Израилемъ — все было предметомъ всенародной похвалы.

1598-го.

И было, когда состарѣлся Исаакъ; проникнутый духомъ закона, оставилъ онъ міръ сей, и душа его вознеслась на небо, для наслажденія божественнымъ свѣтомъ, въ жизни вѣчной, лучезарной. Тѣло его погребено въ 3-й день недѣли, 15-го савана, въ мѣсяцъ, въ ко-

---

а) Пѣсни пѣсней, I. 12.

б) Мужъ по еврейски *ишъ*, пишется тремя буквами которыя выражаютъ число 311; тысячи подразумѣваются.

с) 1-я Книга Царствъ 25 — 29.



торомъ былъ данъ законъ Израилю, 5559 года. *«Да будетъ душа его привязана союзомъ жизни у Господа Бога!»*

1611-го.

*«Сице внидетъ Ааронъ,»* сынъ Исаака, во святое а), 7-го нисана, 5575 года. Мѣсяцъ сей, первый изъ мѣсяцовъ года, да будетъ вамъ знаменіемъ б), что въ теченіи его погребенъ здѣсь мужъ благочестивый, глава и предводитель сонма Израиля.

1612-го.

*«Кто сія проникающая, аки утро, добра, яко луна, избрана яко солнце с)? Это жена богобоязненная, достохвальная d). И было, въ пятый день недѣли 22 Шевата, 5575 года, Богъ изрекъ свой судъ о Саррѣ, женѣ Авраама и дочери Авраама же, здѣсь погребенной, и поспѣти Господь Сарру е), дабы душа ея была привязана союзомъ жизни у Господа Бога.»*

1612-го.

5575 года, 17 тишри. *И сія бытія Исаака f): князь дома отечества своего g), Мойсей Симонъ, глава и владыка, господинъ и вельможа, наследователь закона, преданъ здѣсь землѣ. Правду Господню онъ творилъ и судъ надъ Израилемъ. Да говорятъ за него его дѣла, всеобщее къ нему уваженіе и великія почести, которыхъ онъ удостоивался, правды его ради. Мойсей вознесся на небо; да соединится душа его съ Господомъ Богомъ!*

---

а) Лев. 16. 3.

б) Исход. 12. 2.

с) Пѣс. пѣс. 6. 10.

д) Прит. Сол. 31. 31.

е) Быт. 21. 1.

ф) Быт. 25. 19.

г) Числ. 7. 2.

1616-го.

Въ седьмой день нисана, 5377 года, егда воспѣваша скупы звѣзды утренній и восхвалиша Господа вси Ангели а) мы отъ крылъ земныхъ слышахомъ вѣсть чудную б), гласъ Божій съ небеси, гласъ велій, возвѣстившій людямъ о кончинѣ юноши премудраго, о добрыхъ его дѣлахъ, достойныхъ мужа, о сынѣ благоправномъ, утѣхѣ отца, о смерти Цеви-Герша, сына Авраамова. Въ сей день печали, день гнѣва Господня, всѣ плакали и соболѣзновали о томъ, кто честию своею считалъ славу Божию, наградою всѣхъ подвиговъ своихъ — наслѣдіе жребія между жребіями праведниковъ и премудрыхъ.

1723-го.

Въ горнее сѣдалище, верховнаго ради покоя, вознесся многоуважаемый Раввинъ, великое свѣтло, достославный господинъ Исаія, сынъ Раввина Наанъ-Наты (когого память да будетъ благословенна!). Душа его, въ стремленіи ко всесвятому, возвратилась къ Господу Богу, въ первый день недѣли 2-е сивана, 5484 г. О, какое это для насъ несчастное и гнѣвное время! *Да будетъ душа его привязана союзомъ жизни у Господа Бога, да водворится она въ кровь Бога небеснаго с), до пришествія Мессіи. Аминь.*

Въ трехъ верстахъ отъ Ковля, находится небольшое селеніе Вербка <sup>6)</sup>. Недалеко отъ села, среди болотъ, образовавшихся отъ разлитія рѣки Турин, возвышается островъ, имѣющій не болѣе версты въ окружности. На этомъ островѣ, построенъ былъ монастырь Святыя Троицы, въ которомъ Курбскій завѣщалъ похоронить себя.

а) Іова. 38. 7.

б) Исх. 24. 16.

с) Псалт. 90. 1.

6) Въ немъ считается 28 ревизскихъ душъ мужескаго пола.

Ни изъ письменныхъ документовъ, ни изъ преданій народныхъ, я не могъ узнать, кѣмъ основанъ этотъ монастырь, и когда онъ обращенъ въ приходскую церковь. Въ актѣ генеральной визитаціи 1760 года, 20 февраля <sup>7)</sup>, находится слѣдующее описаніе церкви и монастырскихъ зданій: «Церковь деревянная во имя Святыя Троицы, объ одномъ куполѣ, покрыта гонтами; на ней три желѣзные креста; деревянная дверь на желѣзныхъ петляхъ. Къ церкви пристроена колокольная, на которой четыре колокола. Церковное мѣсто не огорожено, а только омывается рѣкою Турією. При церкви, бѣлая изба съ двумя окнами, а въ ней изразцовая зеленая печь съ трубою; изъ избы ходъ въ чуланъ, за перегородкой. Кухня а за ней комора, покрытая соломою. На противоположной сторонѣ, житница, также деревянный сарай съ навѣсами и два хлѣва.» Церковь возобновлена была въ 1818 году, и въ этомъ видѣ существуетъ и въ настоящее время (см. таб. I). Монастырскія зданія, означенныя въ актѣ визитаціи не существуютъ. Я не нашелъ ни древнихъ образовъ, ни церковной утвари, которая напоминала бы о князѣ Курбскомъ. Еще при жизни Курбскаго, игумень Вербскій Исаія, въ 1582 году, бѣжалъ изъ монастыря, забравъ оправленные серебромъ евангелія, серебряныя чаши и другія вещи церковныя (I. 227). Только образъ Св. Чудотворца Николая, древней византійской живописи, напоминаетъ, что здѣсь молилась нѣкогда Русь Московская. Объ этомъ образѣ сказано въ упомянутомъ выше актѣ генеральной визитаціи: «образъ Св. Николая,

---

<sup>7)</sup> Рукописный актъ, на двухъ листахъ, хранится въ ризницѣ Вербской церкви; онъ имѣетъ слѣдующее заглавіе: Wizyta ieneralna cerkwi Werbskiej pod tytułem świętey Trócy dekanatu Kowelskiego dyecezyi Włodzimirskiej kollacyi J. K. Mości z opisaniem funduszowey erekcyi, wewnętrzney i zewnętrzney, adornacyi, tudzież z inwentarzem sprzętów cerkiewnych, sporządzonym przez niżej wyrażonych wizytatorów ab illmo dno loci ordinario deputowanych, anno 1760 febr. 20, uczyniona et solitis ceremoniis odprawiona.



древнѣйшей живописи (*antiquissimæ picturæ*). Достоверные люди говорятъ, что этотъ образъ существуетъ здѣсь около двухъ сотъ лѣтъ, и славится чудесами, которыя впрочемъ нигдѣ не описаны.» Изъ этого видно, что образъ Св. Николая, поставленъ былъ въ Вербской церкви, около 1560 года, то есть, около того времени, когда Курбскій прибылъ на Волынь.

Московскіе пришельцы питали особенное уваженіе къ монастырю Вербскому. Здѣсь завѣщалъ похоронить себя Москвитянинъ, Петръ Васильевичъ Вороновецкій (II. 155). Курбскій велѣлъ также похоронить себя въ Вербской церкви, у ногъ отца своего духовнаго, священноинокъ Александра <sup>8)</sup>. «Когда смерть, говоритъ Курбскій, разлучитъ мою душу съ грѣшнымъ тѣломъ моимъ, и когда Господь Вседержитель благоволитъ взять душу мою къ святой хвалѣ своей; то жена моя милая, княгиня Александра, похоронить грѣшное мое тѣло въ монастырѣ Ковельскомъ Св. Троицы въ Вербѣ, въ церкви, у ногъ отца моего духовнаго, священноинокъ Александра (I. 192. 229).» Воля Курбскаго дѣйствительно была исполнена; это видно изъ словъ Кирила Зубцовскаго, который также завѣщалъ похоронить себя въ монастырѣ Вербскомъ: «а похоронить тѣло мое жена моя милая, княжна Марія Юрьевна Полубенская, по правиламъ святой греческой вѣры, въ монастырѣ Ковельскомъ святыхъ Живоначальныхъ Троицы, въ Вербѣ, подлѣ тѣла покойнаго князя Андрея Курбскаго, моего благодѣтеля и родственника христіанскаго (II. 294).»

---

<sup>8)</sup> Изданные нами акты сохранили имена трехъ игуменовъ, бывшихъ настоятелями монастыря Вербскаго, при жизни князя Курбскаго. Первый изъ нихъ былъ священноинокъ Александръ, духовникъ князя Курбскаго и его жены, княгини Маріи Юрьевны. Въ 1578 году, упоминается игуменъ Вербскій Симеонъ (I. 95.), а за нимъ слѣдовалъ игуменъ Исаія (I. 227).

Слѣдуя этимъ указаніямъ, я дѣлалъ разысканіе въ Вербской церкви, въ надеждѣ открыть гробъ князя Курбскаго. Вскрывъ деревянный полъ, я нашелъ въ разныхъ мѣстахъ остатки согнившихъ деревянныхъ гробовъ. Только въ одномъ мѣстѣ, предъ мѣстнымъ образомъ Спасителя, въ нѣсколькихъ шагахъ отъ иконостаса, открыть склепъ, сложенный изъ кирпича и обрушившійся въ срединѣ. Вынувъ обрушившіяся части свода, я видѣлъ остатки согниваго деревяннаго гроба и тлѣющія кости. Ни внутри ни снаружи гробницы не было никакой надписи, изъ которой можно было бы узнать имя покойника <sup>9)</sup>. Между склепомъ и иконостасомъ, открыты остатки истлѣвшаго деревяннаго гроба. Если склепъ пріймемъ за гробницу Курбскаго, то въ этомъ деревянномъ гробѣ могъ быть погребенъ священнопопкъ Александръ. Что касается до Кирила Зубцовскаго, то онъ могъ быть похороненъ въ одномъ изъ деревянныхъ гробовъ, ближайшихъ къ открытому нами склепу. Таблица II изображаетъ планъ Вербской церкви; *а* — мѣсто каменной гробницы, *А В* — наружный видъ гробницы.

Въ волости Ковельской, кромѣ города Ковля и села Вербки, заслуживаетъ вниманія село *Секунь*. Такое названіе, по словамъ жителей, дано селенію отъ того, что здѣсь когда-то была кровопролитная сѣча. Вступивъ во владѣніе Ковельскимъ имѣніемъ, князь Курбскій далъ село Секунь своему слугѣ и сподвижнику, Москвитянину Ивану Калымету, за его вѣрную и благородную службу. По смерти

<sup>9)</sup> На Вольши, знатныя лица погребались въ подобныхъ же склепахъ. На нѣкоторыхъ изъ нихъ помѣщался, поверхъ церковнаго пола, надгробный камень, на которомъ дѣлалась надпись. Такую гробницу можно видѣть, напримѣръ, въ Зименскомъ монастырѣ, недалеко отъ города Владиміра Волынскаго. Въ этой гробницѣ похороненъ современникъ Курбскаго, князь Дмитрій Козѣка, сынъ князя Андрея Козѣки, выѣхавшаго изъ Московскаго государства въ 1524 году. Кн. Зем. Влад. 1577—1579, лис. 175.

Ивана Калымета, убитого князем Булыгою, это имѣніе перешло къ Михаилу Калымету, на основаніи жалованной грамоты, данной княземъ Курбскимъ 1572, іюня 10. (I. 59). Михаилъ Калыметъ владѣлъ Секунемъ до самой смерти. Онъ построилъ церковь во имя Св. Архангела Михаила, и снабдилъ ее доходами (I. 287); въ этой церкви, онъ завѣщалъ похоронить себя (I. 285). До сихъ поръ, въ Секунѣ находится ветхая деревянная церковь объ одномъ куполѣ, съ пристроенною къ ней колоколней. По рассказамъ житетей, она никогда не горѣла и поэтому считается одною изъ древнѣйшихъ, въ Ковельскомъ уѣздѣ. Въ Секунской церкви, я нашелъ болѣе, чѣмъ въ другихъ церквахъ, образовъ Византійской живописи; древнѣйшіе между ними—образъ Божіей Матери и Святителя Николая. Имя Ивана и Михаила Калыметовъ вовсе не извѣстно въ народѣ.

Волость Вишовскую составляли: мѣстечко Вишва, село старая Вишва и село Воля. Время, когда основано мѣстечко Вишва не извѣстно. Уже при королѣ Казимірѣ существовалъ замокъ Вишва, принадлежавшій къ вотчиннымъ имѣніямъ князей Сангушковъ. Въ описаніи Украинскихъ замковъ 1542 года, сказано, что князь Василій Сангушко, для увеличенія волости Вишовской, захватывалъ сосѣднія королевскія земли и присоединялъ ихъ къ своимъ имѣніямъ. Король Казиміръ, чтобъ прекратить своеволие князя Сангушки, приказалъ сжечь замокъ Вишву, но его приказаніе не было исполнено. Вишвѣ съ Ковельскими имѣніями, мѣстечко Вишва перешло въ собственность королевы Боны, а по смерти ея, причислено было къ королевскимъ имѣніямъ. Съ этихъ поръ, Вишовская волость подлежала вѣдомству старосты Ковельскаго; мѣщане пользовались правомъ Магдебургскимъ.



Курбскій, вступивъ во владѣніе Ковельскими имѣніями, поставилъ въ Вижвѣ урядникомъ Москвитянина, Ивана Шосника, который управлялъ Вижовскою волостію и по смерти Курбскаго, до возвращенія Ковельскаго имѣнія въ казну королевскую.

Въ настоящее время, Вижва есть бѣдное мѣстечко, окруженное болотами. Въ немъ считается 572 жителя. Замокъ давно сгорѣлъ. Мѣсто, на которомъ онъ находился, представляетъ круглую возвышенную площадь, окруженную съ одной стороны болотами, образовавшимися отъ разлитія рѣки Вижвы, а съ другой неглубокимъ ровомъ. Съ восточной стороны, примыкающей къ мѣстечку, былъ устроенъ подъемный мостъ чрезъ ровъ и ворота съ башней. На этомъ мѣстѣ находятся теперь частныя зданія, ничѣмъ не напоминающія древняго замка. Церковь не представляетъ также ничего замѣчательнаго.

Въ церкви селенія Старой Вижвы, я нашелъ жалованную грамоту 1521 г. октября 19, данную княземъ Васиіемъ Михайловичемъ Сангушкомъ, церкви св. Спаса <sup>10)</sup>.

---

<sup>10)</sup> Помѣщая здѣсь эту грамоту, какъ единственный, найденный мною памятникъ, оставшійся отъ древнихъ князей Ковельскихъ:

Ja sługa Boży wierzący w iednego Boga Stworcy Nieba i Ziemi w Trócy Jedyne wielbionego Oycy y Syna y Świętego Ducha. Amen. Ja też sługa Hospodara Króla Jego Mości Zygmunta y syna Jmci wielkiego Xięcia Głogowskiego, i Opolskiego Króla Augusta Pana naszego Miłościwego. Ja Xiążę Wasyli Michajłowicz Sanguszkowicz starosta Łucki, marszałek Hospodara Króla Jmci klucznik, Horodniczy iako tym moim listem w swoiey oyczyźnie w Starey Wyżwie nadaię wiecznemi czasy na cerkiew Bożą założenia Świętego Spasa Kapłanowi Andrzejowi Chłudyńskiemu parafią ze wszystkimi dochodami z dawna należącemi nie tylko iemu ale y potomkom iego według godności y urzędu nadaię dwie włoki za Daniłem przy końcu sioła, dwie włoki na Zagliniu, dwie włoki nad Podreczu y ogrod na Sokirczyszach przy brzegu rzeki Nakrubą dwanascie Kowelskiej miary z sianożęci na kosarzow pięć, naddatek u Jaworu, drugi u mosta, trzeci naddatek u Bodkach na Czewlu, sianożęć na Jaworskim błocie na kosarzow osm, u Rzece pasieka y sianożęć pasieka na Zamoszu y w Barciach zachodow trzy, na Dąbrowie y na Czewlu, na Zalisiu uroczyszcze Łapczyszcz, stawek między lasami i bagnami i rzeczками do samego Brodu Pułyskiego do Ratenskiej granicy aż do pięty. Przy tym że prawie moim

Въ десяти верстахъ отъ Вижвы, находится Смедино, нынѣ казенное село Смидинъ. Это село съ своею волостию принадлежало къ королевскимъ имѣнiямъ и приписано было къ замку Владимiрскому. Сигизмундъ Августъ, нуждаясь въ деньгахъ, заложилъ Смединскую волость князю Михаилу Чарторiйскому, за 1000 копъ грошей. Въ 1567 году, король, желая вознаградить Курбскаго за услуги, оказанныя государству и возбудить въ немъ ревность къ большимъ подвигамъ, пожаловалъ ему волость Смединскую, на такомъ же правѣ, какъ и Ковельское имѣнiе. Курбскiй обязанъ былъ удовлетворить князя Чарторiйскаго, уплативъ ему 1000 копъ грошей Литовскихъ.

Во всей Смединской волости, въ 1542 году, считалось болѣе ста дымовъ, Смединцы составляли общину, подъ начальствомъ войта, который избирался королевскимъ урядомъ, съ согласiя крестьянъ. Войтъ и лавники составляли сельское управленiе. Курбскiй, получивъ Смединскую волость, назначилъ урядникомъ Москвитина Петра Вороновецкаго, а по смерти его, Ивана Шосника. Въ 1585 году, присланы были королевскiе комиссары, для выкупа Сме-

nadaie parafią Brodki y mielnika do tey ze Cerkwi Świętego Spasa, w starym młynie daie mu wolność w sobotę bez miarki mleć na swoię potrzebę, do kurzenia gorzałki y piwa na swoy obchod robić wolno y browar mieć dla swoiey wygody. Do łowienia ryb izów w rzece trzy az do rzeczki Nizuwki, w ieziorze na rzece izki w grobelki izek, na Hołowiczowskiey rzece Jzek, u Jaworu Jzek. W lasach i borach wolność wszelaką daie do opalu, do budowania, pola przyczyniać i sianożęci w lasach y borach przy tym że prawie moim wolność iemu samemu y Sukcessoróm iego w całosci zachowuię, aby czynszow, składek, podatkow y innych wyderkafow dworskich y szelskich nie dawał, a ktoby te moje nadanie i wolność od tey Cerkwi Bożey miał poruszyć albo odiać, to ma klątwę cerkiewną na sobie nosić anafema y marinafta, niech będzie przeklęty w tym wieku i w będącym, a zemną ma rozsądzić się na tamtym swiecie, przed Samym Stwórcą Nieba i Ziemi.—Bogu cześć i chwała niechay będzie na wieki wieczne, amen. Pisan w zamku Kowelskim Roku tysiąc pięć set dwudziestego pierwszego, miesiąca Oktobra dnia dziewiętnastego. U tego Funduszu do oblaty podanego podpis ręki przy przycisnioney pieczęci staroswieckiey takowy: *Wasył Sanguszko Michajłowicz* *Xiąże ręką własną.*

динской волости. Они уплатили наследникамъ Курбскаго 1000 копъ грошей и присоединили Смединъ къ королевскимъ имѣніямъ.

Въ настоящее время, Смединъ <sup>11)</sup> есть богатое казенное селеніе, имѣющее 768 жителей. При церквѣ Смединской, съ незапамятныхъ временъ, существуетъ церковное братство. Уставъ этого братства утвержденъ былъ грамотою уніатскаго митрополита, Феліціана Филиппа Володковича. Прилагаю этотъ уставъ, такъ какъ правила, въ немъ изображенныя, были общими для всѣхъ сельскихъ братствъ на Волыни.

Феліціанъ Філіппъ, Володковичъ, Божією и святаго Орона Апостолскаго благодатію, Архієпископъ Митрополитъ Кіевскій, Галицкій, и всея Россіи, Епископъ, Протоѳероній Володимірскій, и Берестя Литовскаго, Архімандритъ Кієво-Печерскій.

Во имя Пресвятыя и Животворящія Троицы, Отца, и Сына, и Святаго Духа, аминь.

И въ достохвальную буди память.

Не въ рукотворенныхъ храмѣхъ живай вышній, ему же престолъ небо, земля подножіе, но идѣже два или тріе будутъ собрани, союзомъ любви славы божественныя связаны, тамо, по реченію своему Евангельскому, посредѣ ихъ и въ нихъ, аки въ Церквахъ, себе Бога живаго пребывать благоволитъ. Сіе же собраніе коликую приносить благодать, егда присущество Господне имать съ собою (ибо тогда въ вся благая прензобилуетъ), не требѣсть есть изображати, токмо: еже

<sup>11)</sup> Смединъ упоминается въ описаніяхъ славянскихъ старопечатныхъ книгъ. Въ этомъ селѣ, въ церкви Св. Симеона, хранился когда-то Октоихъ, напечатанный въ Краковѣ 1491 года. См. обзоръ Славяно-Русской Библіографіи Т. I. Книга 2. С.-Петербургъ, 1849. Церковь Св. Симеона не существуетъ.



въ семь собраніи единодушно работати Госнодеви, въ имя Пресвятыя Богородицы, или святыхъ Богу угодившихъ, равно есть, аки царствовать, всякъ, хотяй сообщатися, да внимаеть.

Понеже сея благодати желаніемъ, любовію благолѣпія святини Господнея возбужени и разжжени, Христолюбивіи Церкве Христовои Смѣдинской храму Воздвиженія Честнаго Креста Господня блюстителіе и парохіане, а славетніи при томже храмѣ жителіе, смиренно молили насъ, пастыря своего, дабы на сооруженіе при реченной Церквѣ, и устроеніе братства, не токмо наше благословеніе, но и уставнi благоправнаго образа и обыкновеній (како въ семь союзѣ братства подобаетъ работати Госнодеви, и имя Пресвятыя Богородицы славити) онѣмъ предали. Сего ради мы, пастырь, сицевое ихъ желаніе, съ всякимъ благоутробіемъ приѣмше, люботрудную ревность благолѣпія Святини Господнея о Господѣ похваляюще, и немедленно довлетворяще моленію помененныхъ желателей (властію намъ свыше пособствующею) собраніе братства, при вышше реченной Церкви святой Смѣдинской подъ именемъ и защищеніемъ Святителя Христова Отца Николая, вознести, наздати и строити, благословеніе наше, симъ начертаніемъ онѣмъ вручающе, сицевыя (въ томъ союзѣ братства пребывати изволяющимъ) по правилному узаконенію предаемъ уставнi:

А Р Т І К У Л Ъ 1.

Понеже сего братства дѣло и конецъ сей есть: еже работающе Госнодеви, его всегда хваляще, имя Пресвятыя Богородицы яко защищеніе славити, благолѣпіе святини Господнея возлюбити, и о семь пещися, отъ силы въ силу происходяще, паче нѣхъ добродѣтелими душевными сіяти; сего ради долженъ будетъ кійждо, въ семь братствѣ пребывати хотяй, первіе въ день той, въ который вписатися изволить, исповѣдь святую всѣхъ грѣховъ своихъ сотворши, прича-

стіе таинъ святыхъ получить. А по семъ, при Іереп Церкви реченныя и собранной братіи, обѣщаніе сице исполнити. Колѣна преклонши предъ іконою Пресвятыя Богородицы и положеннымъ Евангеліемъ, по исповѣданіи вѣры святыхъ, сирѣчь, вѣрую въ единого Бога прочетши, послѣдствующая глаголати:

Пресвятая Богородице, Дѣво Маріе, Мати Господа моего Іисуса Христа, азъ, пнярекъ, рабъ Сына Твоего и Твой грѣшный и непо-  
требный, и самага Пресвятаго лицезрѣнія Твоего недостойный, раз-  
жепный любовію и желаніемъ по Бозѣ служити Тебѣ, имѣяй несумѣнную надежду въ Твоей неисповѣдимой милости, днесъ предъ Богомъ и Святими небесными силами, вручаю мя Тебѣ, во всегдашного раба, лику братій, о имени великого Чудотворца Святителя Христова, Отца Николая, собранному, соединяюся, и отъ сего дне искренѣе желаю Тя имѣти себѣ Госпожу, Матерь и предстателницу житія и спасенія моего. Клятвенно съ усердіемъ обѣщаюся никогда же Тя оставить, но наипаче честь достойную имени Твоему Пресвятому всегда воздавати, и прочіихъ мнѣ врученныхъ къ томужде почтенію увѣщавати и наставляти долженствую. Сего ради, о Мати Божія! прилѣжно молю Тя, и съ Тобою Сына Твоего, да мя къ спасенному всѣхъ благихъ житію полезному наставитъ познанію, и находящихъ бѣдъ, и напастей избавитъ, и въ часъ смерти, матерними Твоими преклоненъ молитвами, помилуетъ, аминь.

По семъ, положши два перста на Евангеліе, изречеть: сія вся яко истинно обѣщаю и Уставы братскія съ послушаніемъ должнымъ хранить имамъ, тако ми допоможи, Господи Боже и сіе святое Евангеліе. Сія изрекши, лобызаетъ Евангеліе и ікону Пресвятыя Богородицы.

А р т і к у л ь 2.

Каждый братъ долженъ будетъ вѣру святую и славу имени Пресвятыя Богородицы опасно блюсти и цѣло, не стыдящися, хранити себе отъ всякихъ дѣлъ блудныхъ, сваровъ, пїянства, словесъ безчинныхъ, соблазновъ и прочихъ прегрѣшеній, наипаче отъ злыи бесѣды удаляти; да явится паче иныхъ ревнитель славы божественныи и угодникъ Пресвятыя Богородицы. Аще мощно будетъ, да не лѣнится по вся дни до церкви прїити, и тамо или службы божественныи выслухати, или, якоже изволить, Господеви и Пресвятѣй Богородицѣ помолитися.

А р т і к у л ь 3.

Каждый братъ долженъ будетъ, рано и въ вечеръ, благодарящи Господа Бога, иже его на подобіе Свое сотворилъ, кровію Сына Своего откупилъ, Духомъ Святымъ до вѣры святая привелъ, до братства воззвалъ, мовити въ имя Пресвятыя Троицы, 5 Отче нашъ и Богородице Дѣво, и Вѣрую во единого Бога 1, въ вечеръ токмо придавши моленіе за усопшихъ, и испытаніе въ тоже время своея совѣсти, что чрезъ день дѣлалъ? и прочая творити, о грѣсѣхъ въ сокрушеніи сердечномъ, съ общаніемъ исповѣданія, каятися.

А р т і к у л ь 4.

Братія вси должны будутъ яко наичастѣй исповѣдаться и тайнамъ святымъ причащаться; именно въ постъ Рождества Господня, или на самый праздникъ; тогожде въ постъ великій, въ время Пасхи (когда церковь Божая подъ грѣхомъ смертнымъ повелѣваетъ), на праздникъ Сошествія Святаго Духа, въ день Святыхъ Апостолъ Петра и Павла, Успенія Пресвятыя Богородицы, и въ праздникъ Воздвиженія Честнаго Креста и Святителя Николая, яко защитителя своего братства.



А р т і к у л ь 5.

Должни будуть братія, во время всенощнаго на літін, вси, во время утреннаго Евангелія и Славословія, по двою или больше, во время службы Божія, Евангелія, Херувімской пѣсни, такожде Каноника, и во время: святъ, святъ, святъ Господь, и чрезъ Изрядно, вси со свѣщами посредѣ церкви стояти.

А р т і к у л ь 6.

Егда кто отъ братій болей и немощенъ будетъ, должны его инши посѣщати и о Господѣ оутѣшати; аще будетъ бѣдный и нищій, по силѣ своей воспоминаги, наипаче дабы Тайнами Святыми былъ вооруженъ и усмотренъ, пещися. Егда же до него будетъ Іерей съ пресвятѣйшею Евхарістіею ити, со свѣщами должны будутъ послѣдствовать, преставшагося погребсти при Божественной службѣ, душу его поминающе, милостыню святую дати.

А р т і к у л ь 7.

Дабы службы Божія каждого мѣсяца, въ среду за живыхъ и субботу за усопшихъ (яко наймилостивѣйшая жертва), дѣйствованы были, подобаетъ братіи въ любви старатися, и тогда всѣмъ въ церковь собратися со свѣщами, способомъ яковымъ описано предстояти, дающе нищымъ по силѣ своей милостыню, Акафисты такожде дабы на заутріе, или въ самый день праздника, или святъ Господнихъ нарочитыхъ, отправованы были, пещися братіямъ надлежитъ, и тогда всѣмъ со свѣщами предстояти.

А р т і к у л ь 8.

Странствующіи братія, во время святъ урочистыхъ и тихъ дней, въ которыхъ службы Божія бывають, должны суть слухати службы Божественныя, аще же не будетъ мощно, да помолятся Господеви,

и сіе должное инымъ добрымъ дѣломъ воздати и исполнити да не замедлять.

А р т и к у л ь 9.

Во всѣхъ потребахъ церкви Господней, найпаче въ превознесеніи славы Божіа и въ прославленіи чести Пресвятыя Богородицы, должны будутъ братія усердно пещися. Послушаніе, по разсужденію честнаго отца своего духовнаго и старѣйшихъ братій, яковое онѣмъ вручено будетъ, любве ради и обѣщанія клятвеннаго (еже есть союзъ совершенства), творити и не стыдѣтися.

А р т и к у л ь 10.

Строеніе сего братства належати имать до Пресвитера церкви реченной и единого брата старшаго, а тріехъ совѣтниковъ, которіи сице избиранны будутъ: завтра, по праздницѣ Сочествія Святаго Духа, имутъ собратися вси братія въ церковь, и тамо, по призваніи Духа Святаго, въ притворѣ выберутъ себѣ четырехъ кандидатовъ, способныхъ на старшенство братское, и который отъ всѣхъ болше будетъ имѣти крисокъ, сей будетъ старшимъ братомъ; а нини три будутъ совѣтниками, по чину избранія своего; остатный можетъ быти писаромъ братскимъ.

А р т и к у л ь 11.

Книги на писаніе братій, вписующихся и усопшихъ, карбону, реестра приходовъ и расходовъ, въ церкви или въ дому старшаго брата, ради нижей выраженныхъ употребленій, имѣти прислушаетъ; понеже при вписаніи въ число братства, вписаного, при сходзкахъ въ каждое время, найпаче въ потребѣ церкви, подобаетъ братіямъ, по силѣ евоей, до карбоны милостыню святую складати, и сію чрезъ молодыхъ братій, на употребленіе своихъ должностей, списекати.

А р т и к у л ь 12.

Схадзки братскія головныя имуть быти чотыри раза до року, сирѣчь: 1, въ праздникъ сошествія Святаго Духа; 2, на Успеніе Пресвятыя Богородицы; 3, на Соборъ Пресвятыя Богородицы; 4, на Благовѣщеніе Пресвятыя Богородицы. Меншія схадзки могутъ быти кождаго мѣсяца, въ недѣлю первую. На тихъ схадзкахъ имать быти честный отецъ Царохъ церкви и братія вси, идеже наченше пѣти: Царю небесный, по Трисвятомъ, пѣснь 9 праздника. По семъ должны будутъ внимати поученію отъ Іереа, посемъ совѣтовати о порядкахъ духовныхъ, о украшеніи олтаря, вспоможеніи нищихъ, имено о погребаніи умершихъ, дабы тѣлеса ихъ на поруганіе на распутіяхъ не обрѣталися. Во время тихъ же схадзокъ, имуть судити старшіе меншихъ за прегрѣшеніе и преступленіе, сирѣчь: аще не будетъ кто въ церкви, во время всеобщаго, службы Божія, аще инаго брата обезчеститъ, или ударитъ, таковыхъ старѣйшіи будутъ карати первѣе наказаніемъ, посемъ иными винами, сирѣчь сѣдѣніемъ въ общемъ соблюденіи, или низверженіи, или присужденіемъ до даянія воску и гривень до карбоны. Сего ради братія въ сицевыхъ справахъ (развѣ грунтовыхъ и головныхъ), не въ иномъ судѣ, токмо въ братскомъ, да ищутъ справедливости. Аще кто явится безъ надежды покаянія, такого отъ числа братіи отринуты достоинъ. Старшій братъ съ совѣтниками, при избраніи иныхъ вмѣсто свое, долженъ будетъ въ рахункахъ Іерееви и братіи, о приставленіи своемъ и о всѣхъ вещехъ братскихъ, отвѣтъ дати.

Сіе писаніе (да избыточествуютъ ревнители славы Божественныя во всемъ, и о сже не преступати, ниже лихоимствовать въ вещи брата своего; зане мститель есть Господь), въ сохраненіе всеѣмъ



христілюбивымъ предавше, печатію нашею утвержденное, рукою власною подписахомъ. Дадесе въ резиденціи нашей Купечовкой, року Господня 1775, мѣсяца октября, дня 5-го.

Фелиціанъ Архієпископъ  
Митрополитъ.



Курбскій, прибывъ на Волинь, поселился въ мѣстечкѣ *Милян-овичахъ*. Это мѣстечко принадлежало къ королевскимъ имѣніямъ и находилось подъ управленіемъ старостъ; мѣщане пользовались правомъ Магдебургскимъ. Въ 1550 году, Петръ Хвальчевскій, главноуправляющій замками и дворцами королевскими въ Литвѣ, далъ мѣстечку *Миляновичамъ* уставъ, въ которомъ были изложены повинности мѣщанъ и торговыя постановленія <sup>12)</sup>. Мѣстечко было небогато и малолудно. Въ 1591 году, въ немъ считалось 41 домъ и 9 убогихъ хижинъ; во всемъ мѣстечкѣ было только три ремесленника, прочіе жители занимались хлѣбопашествомъ.

Земля, на которой водворено было мѣстечко *Миляновичи*, раздѣлялась на пляцы, или дворовыя мѣста; къ каждому дворовому мѣсту принадлежалъ участокъ пахатной земли. Дворовыя мѣста, вмѣстѣ съ пахатыми полями, отдавались въ потомственную собственность или во временное пользованіе, съ платежемъ чинша.

Урядникомъ волости *Миляновской*, Курбскій назначилъ *Василія Лукьяновича Калиновскаго*, который въ 1576 году былъ убитъ мѣщанами *Берестечка*. На его мѣсто, избранъ былъ *Меркурій Невклюдовъ*. Онъ управлялъ волостію отъ имени князя Курбскаго и давалъ жало-

---

<sup>12)</sup> Starożytna polska, przez Balińskiego i Lipińskiego. Warszawa 1844. II. 887.

ванныя грамоты на поземельные участки <sup>13)</sup>. Въ 1580 году, Меркурій Невклюдовъ бѣжалъ изъ Миляновичъ, забравъ въ кладовой Курбскаго, золото, серебро и наличныя деньги (I. 121). Курбскій не любилъ права Магдебургскаго; поэтому запретилъ мѣщанамъ избирать войта, а на значилъ отъ себя войтомъ Миляновицкимъ шляхтича Николая Богушовскаго, давъ ему землю, нѣсколько дворовъ и фольварковъ и освободивъ его отъ всѣхъ податей и мѣщанскихъ повинностей (I. 36). По смерти Богушовскаго, Курбскій отдалъ войтовство Москвитянину Ивану Мошнинскому, который служилъ Курбскому съ молодыхъ лѣтъ и раздѣлялъ его военные подвиги (I. 243).

Курбскій завѣщалъ мѣстечко Миляновичи со всею волостию женѣ своей, княгинѣ Александрѣ Петровнѣ Семашковнѣ, въ пожизненное владѣніе. Княгиня, по смерти своего мужа, поручила управленіе волостию Миляновскою своему брату, Василию Семашку, который распоряжалъ всѣмъ Ковельскимъ имѣніемъ, называя себя опекуномъ добръ и дѣтей покойнаго князя Андрея Михайловича Курбскаго

---

<sup>13)</sup> Въ книгѣ судовъ мѣстскихъ мѣстечка Миляновичъ сохранилась слѣдующая грамота Меркурія Невклюдова:

Я Меркуръ Невклюдовъ, урядникъ Миляновскій, ознаймую тымъ своимъ листомъ, кому того потреба вѣдати, теперь и на потомъ будучимъ, ижъ за власнымъ росказанемъ его милости князя, пана своего, его милости князя Андрея Михайловича Курбскаго Ярославскаго, подалъ еси волоку цѣлую, зо всѣмъ на все, яко тая волока сама въ себѣ маеть, Михну Горошковичу, которую волоку держалъ небожчикъ Иванъ Садовничій зъ сыномъ своимъ Маркомъ, на кгрунтѣ Ольшанскомъ, которая волока, по смерти того Садовничего и сына его Марка, на его милость князя спала, тогда я тую волоку заросказанемъ уснымъ его милости князя, тому Михну поступилъ вмоцъ вдержанье подалъ, якожъ и листъ тому Михну его милость вернути казалъ, зачѣмъ тотъ Садовничій держалъ при той волоцѣ. А Михно маеть платы вшелякіе съ тое волоки платити, повозы возити, яко и иншіе мещанове Миляновскіе. И на то далъ еси ему сесь мой листъ, для пришлого часу, подъ печатью моею, тому Михну Горошковичу. Писанъ въ Миляновичахъ року 1579, мѣсяца генваря пятого дня. Кп. мѣс. Мил. лис. 22.

Ярославскаго <sup>14)</sup>. Мошинскій оставался войтомъ и по смерти Курбскаго, до отобранія Ковельскихъ имѣній въ казну королевскую. Въ Милянвичахъ, былъ дворецъ Курбскаго съ придворною церковью.

Въ настоящее время, Миляновичи есть бѣдное мѣстечко, въ которомъ считается 233 жителя. Къ мѣстечку примыкаетъ съ Южной стороны обширная, огороженная плетнемъ площадь, на которой находился дворецъ княжескій. Въ самой срединѣ находится весьма ветхое, одноэтажное деревянное зданіе; стѣны его совершенно согнили, а въ нѣкоторыхъ мѣстахъ обрушились, внутреннее расположеніе комнатъ измѣнено позднѣйшими передѣлками. Быть можетъ, этотъ домъ есть остатокъ зданій, принадлежавшихъ къ дворцу князя Курбскаго. На лѣвой сторонѣ двора, жители указываютъ мѣсто, гдѣ была придворная церковь <sup>15)</sup>.

Въ Покровской Миляновской церкви, нынѣ существующей, я не нашелъ ничего замѣчательнаго, исключая два экземпляра Евангелія, напечатаннаго въ Вильно, въ 1575 году.

Въ мѣстечкѣ Милянвичахъ, я, въ первый и единственный разъ, встрѣтилъ имя князя Курбскаго, именно въ актовыхъ книгахъ, которыя ведены были мѣщанами Миляновскими. Самыя древнѣйшія книги начинаются съ 1584 года, то есть по смерти Курбскаго. Засѣданія уряда мѣстскаго происходили, въ противность праву Магдебургскому, подъ предсѣдательствомъ урядника, или старосты, назначеннаго Василюемъ Семашкомъ. вмѣстѣ съ старостою, засѣдали войтъ, лядвойтъ и райцы, или ратманы. Акты вносилъ въ книгу писарь, которому громада платила по грошу съ дыму <sup>16)</sup>.

<sup>14)</sup> Книга мѣстская Миляновская 1586 лис. 25.

<sup>15)</sup> Мѣсто, гдѣ находился дворецъ Курбскаго съ садомъ и хозяйственными зданіями, принадлежитъ къ фольварку, состоящему въ арендномъ содержаніи.

<sup>16)</sup> Для образца прилагаю записъ войта Мошинскаго, въ которой упоминается о князѣ Курбскомъ:



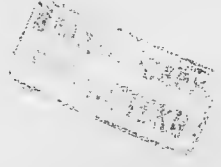
Кромѣ описанныхъ мною мѣстъ, я посѣтилъ много другихъ селеній, принадлежавшихъ къ Ковельскому имѣнію князя Курбскаго. Къ каждому селенію я подъѣзжалъ съ любопытствомъ и надеждою; но всегда обманывался въ своихъ ожиданіяхъ. Ни въ письменныхъ памятникахъ, ни въ преданіяхъ народныхъ, я не нашелъ никакихъ слѣдовъ, которые напоминали бы о жизни Курбскаго и его сподвижниковъ.

Н. Иванишевъ.

---

Року Божего парожения 1586, мѣсяца октября, семнадцатого дня.

Ставши предо мною, Миколаемъ Храплевскимъ, старостою Миленовскимъ, а при мнѣ былъ лантвойтъ Миленовскій Занко Волосовичъ, а рядцы мѣскіе, Шамко Павловичъ, Ласко Горошковичъ, Михно Горошковичъ, Лукьянъ Никоновичъ, Якубъ Винцутичъ, Милицъ Олоферовичъ, обличие вызналъ войтъ Миленовскій Янъ Мошвинскій, ижъ дей, пане староста, маю за выслугу отъ его милости князя пана своего въ мѣстечку Миленовскомъ, врынку, плецовъ три, на которыхъ плечахъ збудовалъ есми домъ за власные гроши свои, светлицъ двѣ, сѣни двои, изба, коморъ двѣ, стайня, на тыхъ же плечахъ огородъ при томъ дворѣ, а ку тому двору подварковъ два, прозываемые Прошковскій, а третій Мицковскій, за мѣстомъ ку Ковню їдучи, направо межи Павломъ и Шимкомъ Годевницкимъ; тые плечи всѣ въ рынку два, а три за мосткомъ за власные свои гроши куплены, а третій плечь, на которомъ дворъ поселиломъ, тотъ есть отъ его милости, князя пана моего милостиваго маю, теды тотъ домъ свой совсѣми плечи зогороды и зовсѣми пожитки, якъ сами въ собѣ мають дарую и записую на вѣчные часы жени своей милой, Оленѣ Богушовнѣ, въ трицати копахъ грошей Литовскихъ, а съ тыхъ плечовъ и съ того дому не маеть жадныхъ податковъ до скарбу ее милости княгини пани моей, такъ тежъ и мѣскихъ шарварковъ платити, водлугъ данины его милости, князя пана нашего, славной памяти князя Андрея Михайловича Курбскаго Ярославскаго. А если бы кто хотѣлъ о тотъ домъ и о пляцы тые припозвать жону мою, тотъ хто позоветъ, маеть заплатити заруки на ея милость княгиню, панію мою, копъ тридцать, а позваной сторонѣ маеть заплатити другую копъ тридцать заруки. Якожъ панъ Янъ Мошвинскій, войтъ Миленовскій, и предъ лантвойтомъ Миленовскимъ, Занкомъ Волосовичемъ, на тотъ домъ и на тые плечи всѣ указывалъ листъ отъ его милости, славное памяти князя Андрея Михайловича Курбскаго Ярославскаго, пана своего. Якожъ мы, оглѣдавши тотъ листъ, ижъ есть слушный, подъ печатью и съ подписомъ руки власные его милости, князя Андрея Михайловича Курбскаго Ярославскаго, казали есмо его добровольное зознане до книгъ мѣскихъ записать. И просилъ мене, Миколая Храплевскаго, абыхъ я и выпишъ съ книгъ Миленовскихъ далъ женѣ его, подъ печатью моею и съ подписомъ руки моею власное. Писанъ въ Миленовичахъ.



**УКАЗАТЕЛЬ.**





## УКАЗАТЕЛЬ.

- Александръ, священноинокъ монастыря свя-  
тыя Троицы въ Вербкѣ, духовникъ князя  
Курбскаго, I. 79. 192. 229.
- Алексѣевичъ Василій, Москвитянинъ, бояр-  
скій сынъ. II. 270.
- Амброжій, учитель князя Курбскаго, II. 310.
- Анастасій, Патріархъ Константинопольскій,  
II. 309.
- Аркель, Данцигскій купецъ, I. 198. 239.
- Аршикичъ, село, I. 186.
- Бабвинскій, I. 49.
- Бануны, село, II. 143.
- Барановскій Альбрехтъ, вицекапцлеръ ко-  
ролевства Польскаго. I. 310. II. 203.
- Барановскій Андрей, Москвитянинъ, слуга  
Курбскаго, I. 246. 257. 291, 292. 296,  
297, 298, 299. 303, 304, 305. II. 197.
- Барановскій Войтехъ, бискупъ Премысль-  
скій, подканцлеръ коронный II. 203. 212.
- Баркалабшики, село, I. 239.
- Бартоломей, I. 311.
- Батаговскій Бартошъ, II. 248. 253.
- Бахово, село, I. 247. 316.
- Бедерманъ Іоаннъ, I. 328.
- Томъ II.
- Безщастный, II. 129.
- Белевскій Богданъ, I. 63.
- Белинъ, село, I. 247. 316. II. 185 217.
- Белинскій Янъ, I. 246.
- Белятичи, село, I. 275.
- Бендюга Алексѣй, I. 26.
- Беняшъ, I. 264.
- Бережки, село, I. 275.
- Бережецкій Михайлъ, слуга митрополита  
Кіевскаго Описифора, I. 203.
- Бережецкій Оедоръ, слуга митрополита  
Кіевскаго Описифора, I. 218.
- Берестечко, I. 48. 51. 66.
- Берестецкіе мѣщане, I. 66.
- Блаженикъ, село, I. 169.
- Близневичъ Елисей, бояринъ Ковельскій,  
I. 56. 64.
- Бовицкій Яцко, I. 21.
- Бобровскій Петръ, слуга князя Дмитрія  
Андреевича Курбскаго, II. 236.
- Боговитицъ Оедоръ, II. 104.
- Богушевскій Николай, слуга Курбскаго,  
войтъ Милянговскій, I. 6. 27. 35. 36. 54.  
58. 65. II. 15. 18. 24. 40.
- Бокій Печихвостскій Гавріилъ, судья зем-

- скій Луцкій, I. 94. 152.  
 Бокій Печихвостскій Янъ, подкоморій Владимірскій, I. 49. 241. II. 288.  
 Бокій Печихвостскій Оедоръ, II. 290.  
 Болгакъ Михаилъ, II. 243. 246.  
 Болобаны, I. 23.  
 Болтеники, I. 76. 141. 281.  
 Бона, королева Польская и великая княгиня Литовская, I. 1. 11. 265. 323. 325. II. 82. 109.  
 Борзобогатые, I. 40.  
 Борки, село, I. 291. 294. 305, 306.  
 Борковскіе крестьяне, I. 291. 294.  
 Борковскій островъ, I. 258.  
 Боровенскіе желѣзные рудники, II. 274.  
 Боруковский Янъ, подканцлеръ коронный, II. 87. 90. 158.  
 Бояновскій, II. 246.  
 Бояре, I. 89. 248. 251, 252. 254. 257. 266.  
 Бояре Ковельскіе, I. 267. II. 169.  
 Бояре панцырные, I. 30. II. 83.  
 Бояре путные, I. 30. 246.  
 Боярскія села, I. 318. II. 169.  
 Брезовскій Станиславъ, I. 254.  
 Брестъ-Литовскій, I. 331. II. 143.  
 Брестская конституція, II. 196.  
 Бречка Григорій, II. 134. 137.  
 Бродсянчъ Яцко, I. 60.  
 Бромпирскій Францъ, возный повѣта Луцкаго, II. 77.  
 Бронное, село, I. 276.  
 Брешинскій Станиславъ, I. 267.  
 Брумъ, I. 311. 313.  
 Брухово, село, II. 284.  
 Бруяка Оедоръ, II. 188. 190.  
 Будинци, село, I. 317.  
 Буивидъ Балтроей Матеевичъ, I. 63.  
 Букало Михаилъ Денисовичъ, слуга Курбскаго, I. 21.  
 Букоемскій Григорій, II. 285.  
 Бульга Курцевичъ, князь Дмитрій Васильевичъ, I. 50. 286. II. 15. 20. 23. 49.  
 Бургомистръ, I. 330. 332.  
 Бургомистрскій урядъ, I. 329.  
 Бурый Иванъ, I. 68. II. 11.  
 Бутеницкій Иоанникій, коморникъ князя Константина Острожскаго, I. 3. 4. 266.  
 Бутетици, село, I. 21.  
 Буцневскій Дмитрій, I. 299. 304.  
 Бучачъ село, II. 263.  
 Бытовскій Матіасъ, I. 248.  
 Бѣлецкій Алексѣй, судья городскій Кременецкій, II. 136.  
 Бѣлобрезскій Николай, II. 182.  
 Бѣлявскій, II. 78.  
 Вадвинскій Война, I. 154.  
 Варшава, I. 49. 249. 251. 309.  
 Василій, великій князь Московскій, всея Россіи Самодержецъ, II. 297.  
 Васьковский, Николай, I. 307.  
 Велгорскій Романъ, подстароста Владимірскій, I. 310. II. 184. 186. 211. 237. 282.  
 Великіе Луки, I. 37. 38. 214. 243.  
 Велятицкая Пастася, I. 293. 299. 301. 304.  
 Вербицкій Викторинъ, бискупъ Луцкій, II. 194.  
 Вербка, село, I. 247. 316.  
 Вербовскій Яцко, I. 99.  
 Вербскій Григорій, возный повѣта Луцкаго, I. 79. 86.  
 Вербскій Дахъ, I. 58.  
 Верещака Левъ, писарь городскій Кіевскій, II. 293.  
 Верещака, Москвитянинъ, сынъ боярскій, II. 271.  
 Ветескій Войтехъ, I. 223. II. 63. 68.  
 Верхи, село, I. 247.

- Берховскій Левко Грицковичъ, возный по-  
вѣта Луцкаго, I. 68.
- Вижва мѣстечко, I. 194. 232. 236. 246. 257.  
317. II. 153.
- Вижва старая, село, I. 257. 317.
- Вишовская волость, I. 246.
- Вижъ, I. 3.
- Вильмонтъ Матысь, I. 99.
- Вильно, I. 181. 191. 202. 325.
- Вирховскіе Андрей и Станиславъ, слуги  
князя Дмитрія Андреевича Курбскаго,  
II. 236.
- Витвинскій Бартошъ, I. 23.
- Витицскій Матвѣй, подстароста Житомир-  
скій, II. 296.
- Витолтовская дорога, I. 61.
- Витонизскій, I. 49. 78.
- Вишневецкій князь Александръ, I. 22. 49.
- Вишневецкая, княгиня Екатерина урожден-  
ная Скорутянка, жена Александра Виш-  
невцакаго, I. 22.
- Вишневецкій князь Андрей Ивановичъ, вое-  
вода Браславскій, I. 22. 31. 49. 54. 58.  
64. 211. II. 128. 190.
- Вишневецкій князь Константинъ, староста  
Житомирскій, I. 4. 50.
- Вишневецкій князь Михаилъ, староста Чер-  
касскій и Каневскій, I. 22. 24.
- Вишняковъ Симонъ Марковичъ, Москвитя-  
нинъ, слуга Курбскаго, I. 140.
- Владиміровъ Колодезь, мѣстечко, I. 137.
- Владиміръ, городъ, I. 19. 32. 173. 176.  
178. 318.
- Владиславъ IV, король Польскій, I. 324. 327.
- Война Водвинскій, I. 267.
- Война Лавринъ, писарь королевскій, дер-  
жавца Квасовскій, I. 7. 9. 15.
- Войничъ Оедоръ, I. 23.
- Войты, I. 246.
- Войцеховскій Станиславъ, II. 64.
- Войшевскій Станиславъ, бакаляръ Курб-  
скаго, I. 258. 262. 314. II. 136.
- Волкъ Павелъ, дворянинъ королевскій, I. 224.
- Воловичъ Евстафій, подканцлеръ в. кн.  
Литовскаго, староста Брестскій и Кобрын-  
скій, II. 18. 193. 244.
- Воловичева Оедора, жена Евстафія Воло-  
вича, I. 74.
- Волоское, село, I. 30. 89.
- Волохи, село, II. 229.
- Волчкова Николаева, I. 133.
- Волынецъ Тупальскій Богданъ, I. 98. 103.  
107. 207. II. 134. 137. 171. 179.
- Волынская земля, I. 66.
- Вольницкій Станиславъ, I. 291. 294.
- Вольскій Войтехъ, коморникъ королевскій,  
I. 39. 41. 43. 44. 45. 398.
- Вольскій Юрій, I. 147.
- Вольскій Крыштофъ, слуга князя Дмитрія  
Михайловича Курбскаго, II. 236.
- Воля, село, I. 247.
- Ворколабишки, село, I. 195.
- Воровинъ, село. I. 276.
- Воронецкій, князь Левъ. I. 49.
- Воронецкій князь Матысь, II. 79.
- Воронецкій князь Станиславъ, I. 49. II. 78.
- Воронецкій князь Юрій Оедоровичъ, I. 49. 79.
- Вороновецкій Петръ Васильевичъ, Москви-  
тянинъ, слуга Курбскаго, I. 145. 167.  
242. 243. 264. II. 69. 81. 82. 85. 122.  
124. 132. 134. 135. 137. 139. 140. 157. 159.  
162. 164.
- Вороновецкій Стефанъ Шараповичъ, II. 121.
- Вороновецкая Настасья Котовна, жена Петра  
Вороновецакаго, II. 122. 124. 125. 126.  
132. 134.
- Вороновичъ Илько, I. 26.
- Вороновцы, II. 122. 129.



- Воскобойное, пошлина, I. 324. 325.  
 Воцатинскій Иванъ Обуховичъ, I. 2.  
 Вписное, пошлина, I. 325.  
 Выдача головою, I. 105.  
 Вызка Юсифъ, слуга князя Коширскаго, II. 5.  
 Высоцкій Іоакимъ, I. 215. 217. II. 62.  
 Вышинскій Янъ, возный генеральный воеводства Кіевскаго, II. 296.  
 Вѣновая запись, I. 171.  
 Вѣсовое, пошлина, I. 324. 325.
- Гавронскій Станиславъ, II. 163.  
 Гайдуки, I. 190. II. 213. 233.  
 Гапоновичъ Иванъ, слуга Курбскаго, I. 56. 64.  
 Гарабурда Михаилъ, писарь королевскій, I. 12. 140.  
 Гвоздовичъ Михаилъ, I. 66.  
 Гепкевичъ Стефанъ, секретарь королевскій, I. 335.  
 Гесинскій Ярошъ, II. 78.  
 Гинейко Матвѣй, I. 52. 75. 96. 103.  
 Гладкій Оедоръ, слуга Владиміра Заболоцкаго, II. 255. 260, 261.  
 Глебовичъ Севастьянъ, II. 184.  
 Глинскій, слуга Курбскаго, урядникъ Туличовскій, I. 58.  
 Гноенскій Михаилъ, возный повѣта Владимірскаго, I. 168. II. 182.  
 Гнѣвошъ Балтазаръ, секретарь королевскій, I. 279. 282.  
 Гоголевскій, I. 138.  
 Годевичи, село, I. 36. 246. 316.  
 Гойшино, село, I. 247. 311. 313. 318.  
 Голецкій Лукашъ, возный генеральный земли Халлеской, II. 235.  
 Голова, Москвитянинъ, боярскій сынъ, I. 169.  
 Головия князь, I. 49. 157.
- Головщина, II. 42.  
 Голодовичъ Оедоръ, II. 274. 276.  
 Голубъ Сердятицкій, возный повѣта Владимірскаго, I. 147. 168. 220. 248. 254. 267. II. 113 149. 151.  
 Глуховскій Андрей, подкоморій Сендомирскій, II. 57.  
 Голшанская, княгиня Марія урожденная Сангушковна, мать княгини Курбской I. 157. 161.  
 Горайскій Альбертъ, староста Познанскій, I. 333.  
 Горецкій Станиславъ, II. 251. 253.  
 Городинскій Марко, I. 58.  
 Городищскій Василій, I. 259. 261.  
 Городищскій Григорій, I. 261.  
 Городищскій Иванъ, I. 259.  
 Городищскій Кирилъ, I. 261.  
 Городищскій Марко, II. 281.  
 Городищскій Мартынь, I. 261.  
 Городище, село, I. 317.  
 Городни, I. 96.  
 Городничие, I. 214.  
 Горянинъ Михаилъ, II. 271.  
 Госиновскій Войтехъ, I. 20.  
 Гостскій Ерофей, судья повѣта Луцкаго, I. 49. 182.  
 Грабашевскій Янъ, II. 253.  
 Грабина Христофъ, слуга князя Дмитрія Андреевича Курбскаго, II. 236.  
 Граевскій Станиславъ, столникъ земли Подляшской, подстароста Владимірскаго, I. 52. 54. 57. 63. II. 286.  
 Гришка, Москвитянинъ, боярскій сынъ, II. 271.  
 Гридковичи, село, I. 41, 42. 246. 318.  
 Гроновскій Войтехъ, I. 223.  
 Гродзинскій Янъ, II. 115, 116.  
 Груздевъ Афанасій, Москвитянинъ, бояр-

скій сынъ, II. 270.  
 Грубешовъ, I. 234.  
 Гръшный, слуга Владиміра Заболоцкаго, II. 245.  
 Губчастое ружье, II. 248.  
 Гулевичъ Θεодосій, епископъ Луцкій и Острожскій, II. 244.  
 Гуляльники, село, II. 250.  
 Гуляльницкій Василій, возный генеральный, II. 217. 221.  
 Гусовскій Матиасъ, II. 274.  
 Даменскій Станиславъ, I. 20. 86. 145.  
 Дашцигъ, I. 256.  
 Дань медовая, I. 30. 89. II. 154.  
 Дашкевичъ Евстафій, староста Каневскій и Черкасскій, II. 298.  
 Дворецкій Иванъ, I. 27. 58.  
 Девій Мурза, II. 287.  
 Дегтевскій Моисей, возный повѣта Владимірскаго, II. 184.  
 Дедеркаль Опанасъ, II. 100.  
 Декеркаль Стефанъ, возный Кременецкій, II. 260.  
 Дедеркалы, село, II. 247. 253.  
 Дембинскій Валентинъ, канцлеръ коронный, II. 12.  
 Дембинскій Янъ, староста Любомскій, II. 32.  
 Демидушковичи Мартынъ и два Ивана, I. 263.  
 Державцы, I. 7.  
 Державы, I. 7.  
 Держановскій Станиславъ, II. 262.  
 Держекъ Янъ, секретарь королевскій, II. 198. 213. 235.  
 Дзялыньскій Михаилъ, староста Добрыньскій, подкоморій Холменскій, I. 22. 49. 65.  
 Дигнитария, I. 48.  
 Добрыньскъ, село боярское, I. 318.  
 Добрыньскъ, село, I. 27.

Добрынь, село, I. 174. 159. 235. 236. 256. II. 283.  
 Довчински, село, I. 17.  
 Долгоносы, село, I. 318. II. 233.  
 Долмацкій Исаакій, возный повѣта Владимірскаго, I. 272. 290. 294. 299. 301. II. 156. 164. 221. 230.  
 Домашевскій Алексѣй, II. 91.  
 Достоевскій Оедоръ, I. 94. II. 14. 19.  
 Драминскій Адамъ, I. 268.  
 Древинскій Василій Оедоровичъ, писарь королевскій, I. 20. 23. 50.  
 Древинскій Кирилъ, I. 23. 176. 178.  
 Дрогоевскій Станиславъ, кастелянъ Премышльскій, II. 55. 58. 66.  
 Дрозденскій Богданъ, I. 93. II. 274.  
 Дрозденскій Михаилъ, II. 274.  
 Дрозденскій Семенъ, I. 50. 241. II. 274.  
 Дубенскій Симонъ, I. 169.  
 Дубенская Воля II. 229.  
 Дубицьскій Михаилъ, войтъ Владимірскій, I. 26. II. 108. 165. 289.  
 Дубно, II. 299.  
 Дубовая, село, I. 247. 262. 316.  
 Дубровица, село, I. 73. 83. 97. 103. 108. 110. 152. 163. 276.  
 Дубровицкія имѣнія, I. 94. 156. 274. 276.  
 Дубровскій Николай, I. 23. 50. 79.  
 Дулебы, село, II. 51.  
 Дунаевъ, село, II. 129. 135.  
 Духовъ Олехно, II. 173.  
 Дчуса, I. 50.  
 Дяколная дань, I. 30. 89.  
 Екелншкн, село, I. 16.  
 Елконданы, село, I. 17.  
 Жабокрыцкій Янушъ, I. 279. 282.  
 Жачковскій Волчко Прокопъ I. 20.

- Жи́ды Влади́мирскіе, II. 1. 4.  
 Жи́ды Ковельскіе I. 255. 256. 324. 326.  
 II. 1—7. 96.  
 Жирмоны, село, I. 76. 281.  
 Жилинскій, I. 262.  
 Жирицкій, Андрей, возный земскій повѣта  
 Луцкаго, II. 94.  
 Жоравницкій Александръ, староста, ключ-  
 никъ и городничій Луцкій, I. 79. 83. 85.  
 178. 214. II. 55. 245. 247.  
 Жоравницкій Василій, старостичъ Луцкій,  
 II. 78.  
 Жоравницкій Марко, пареченный владыка  
 Луцкій и Острожскій, II. 244. 252.  
 Жоравницкій Янъ, I. 49.  
 Жуковский Матвѣй, II. 113.  
 Жуковский Кирилъ, II. 219.  
 Жукъ Муравецкій, II. 272.  
 Жураковский Янъ, II. 274.  
 Заболоцкий Владиміръ Семеновичъ, Москви-  
 тининъ, дворянинъ королевскій, II. 243.  
 245. 247. 248. 249. 252. 253. 255. 257.  
 258. 262. 263.  
 Завѣщаніе, княгини Маріи Юрьевны Курб-  
 ской, I. 72; князя Курбскаго первое,  
 I. 191; второе, I. 228; Михаила Келеме-  
 та, I. 283; Софіи Семашковой, II. 282;  
 Петра Вороновскаго, II. 135; Кирила  
 Зубцовскаго, II. 293.  
 Завада Стефанъ, ратманъ Владимірскій, I. 26.  
 Загоровскій Александръ, II. 78.  
 Загоровскій Василій Петровичъ, кастелянъ  
 Браславскій, маршалъ господарскій, го-  
 родничій Владимірскій, I. 22. 49. 79.  
 II. 50. 169. 194. 223. 286. 290.  
 Загоровскіе Гаврило и Михайло Яновичи,  
 I. 23.  
 Загоровскій Петръ Богдановичъ, маршалъ  
 господарскій, I. 22.  
 Загоровскій Оедоръ Петровичъ, I. 49. 166.  
 173. 178. II. 284.  
 Задворный ассессорскій судъ, II. 187. 191.  
 212.  
 Залонскій Андрей, II. 274.  
 Залонскій Янъ, II. 274.  
 Запковский Иоанникій, коморникъ князя Ост-  
 рожскаго, I. 254.  
 Запоточье Кременецкое, II. 122.  
 Зарецкій, скарбникъ королевскій, I. 240.  
 Зачернечье, село, I. 58.  
 Захарія Москвитининъ, слуга князя Курб-  
 скаго, I. 42.  
 Збаражская княгиня Анна Деспотовна, жена  
 Николая Збаражскаго, старосты Кремен-  
 ецкаго, II. 244. 273.  
 Збаражская княгиня Варвара Михайловна  
 урожденная Козинская, жена Юрія Зба-  
 ражскаго, I. 78. 90. 159. II. 291.  
 Збаражская княгиня Настасья урожденная  
 Мстиславская, жена князя Стефана Зба-  
 ражскаго, вооводы Троцкаго I. 161.  
 Збаражскій князь Николай Андреевичъ,  
 староста Кременецкій, I. 22.  
 Збаражскій князь Юрій Андреевичъ, I. 49.  
 90. 157.  
 Збаражскій князь Янушъ Корибутовичъ,  
 воевода Браславскій, староста Кременец-  
 кій и Пинскій, II. 71. 255.  
 Збаражскій князь Янушъ Николаевичъ,  
 I. 23. 49.  
 Збаражскій князь Романъ, II. 279.  
 Звонъ Великій Дубровицкій, село, I. 157.  
 Звѣрь, землянинъ повѣта Владимірскаго  
 I. 49.  
 Згличинскій Павелъ, I. 183.  
 Зелово, село, I. 247. 316.  
 Земляне коронные и господарскіе, I. 1.



Земляне Ковельскіе, I. 241. 246. 254. 256.  
257. 266. 267.

Зенько Човгаръ Тупальскій, I. 269. 270.

Змихновичъ Япъ, I. 294.

Знаки книжные II. 314.

Золотинскій Илья, I. 21.

Зубцовскій Кирилъ Ивановичъ, Москвитянинъ, слуга Курбскаго, городничій Луцкій I. 43. 58. 88. 95. 102. 193. 194. 196. 198. 199. 213. 214. 230. 232. 239. 240. 248. 250. 552. 255. 264. 266. 284. 285. 307. 310. 311. 313. 314. II. 135. 137. 185. 188. 216. 229. 275. 280. 281.

Зубцовская, Марія Андреевна урожденная княжна Полубенская, II. 216. 293.

Зыкъ князскій Оедоръ, слуга Курбскаго, II. 145.

Иваницкій Лавринъ Богушевичъ, I. 20. 26. 46.

Иваницкій Лазаръ Лавриновичъ, судья городскій Владимірскій I. 102. 115. 117. 120. 123. 138. 166. 204. 208. 241. II. 14. 107. 118. 120. 142.

Ивановъ Тимофей, Москвитянинъ, сынъ боярскій, II. 270.

Иванъ Ивановичъ, Москвитянинъ, сынъ боярскій, II. 270.

Иванъ Михайловичъ, Москвитянинъ, сынъ боярскій, II. 270.

Ильинскій Каспаръ, I. 262.

Инвальскій Станиславъ, войскій Освѣтискій, I. 110. 115.

Инвентаръ, II. 111. 223. 225.

Ийстигаторъ королевскій, I. 189. II. 182. 190.

Исаія, игуменъ Троицкаго монастыря въ Вербкѣ, I. 228.

Іеремія, попъ Болгарскій, II. 311.

Іосифъ, епископъ Луцкій и Острожскій, II. 244.

Кайсаровъ Гаврило, Москвитянинъ, слуга Курбскаго, I. 246. 248. 256. II. 91. 94. 101. 104. 107. 231.

Калиновскій Василій Лукьяновичъ, слуга Курбскаго, I. 66. 67.

Калиновцы, село, II. 158. 164. 165. 168. 175.

Калусовскій Василій Ромаповичъ, I. 20.

Калусовскій Иванъ Гнѣвошъ Петровичъ, I. 20. 26. 50.

Калусовскій Иванъ Петровичъ, судья городскій Владимірскій, I. 20. 26.

Калусовскій Оедоръ Васильевичъ, I. 20.

Каменскій Матвѣй, I. 147.

Каменскій Станиславъ, бургграфъ и подстароста Кременецкій, II. 262.

Камень, селеніе подъ Варшавою, I. 48.

Капинскій Валентій, ротмистръ замка Кіевскаго, II. 293.

Карпъ, священникъ Смедискій, духовникъ Курбскаго, I. 192. 200. 229. II. 147. 154. 155.

Капля Василій, ратманъ Владимірскій, I. 26. II. 17. 20. 23.

Келеметъ, или Калыметъ, Иванъ Ивановичъ Секунскій, Москвитянинъ, слуга Курбскаго, I. 4. 32. 37. 286. 288. II. 1. 2. 3. 7. 8. 14. 15. 23. 49. 312.

Келеметъ Михаилъ Яковлевичъ Секунскій, Москвитянинъ, слуга Курбскаго, I. 38. 257. 268. 283. II. 40. 197.

Келеметова Анна Семеновна Подгороденская, жена Ивана Келемета, II. 40.

Кены, село, I. 195. 239.

Керманскій Япъ, I. 273.

- Кершанскій Алексѣй Томашевичъ, слуга  
княгини Курбской Александры Семаш-  
ковны, I. 265.
- Киверецкій Андрей, подстароста Луцкій,  
I. 79. 83. II. 55.
- Кирдей Мылскій Олизаръ, маршалъ коро-  
левскій, I. 49. 69. 94. 126. 132. 152.
- Кирдей Иванъ, I. 49.
- Кирдеевая жена Ивана Кирдея, I. 184.
- Кирдеевая Мылская, Анна Юрьевна Гол-  
шанская, жена Олизара Кирдея, I. 69.  
73. 126. 132. 152.
- Кирдей Миншинскій, I. 49.
- Кирилко, Москвитянинъ, сынъ боярскій,  
II. 270.
- Кирило, слуга Курбскаго, I. 43. 80.
- Кириашенецъ Александръ, слуга Курбскаго,  
II. 152. 155.
- Кисель Андрей, I. 20. 25.
- Кисель Григорій Низкиницкій, I. 25. 200.
- Кисель Тимофей, I. 25.
- Киевъ, I. 73. II. 299.
- Клевещкое, село, I. 247. 318.
- Клочковский Григорій Андреевичъ, I. 58.  
290. II. 233.
- Клямовскій Якубъ, лядвойтъ Луцкій,  
II. 54.
- Клодинскій Каспаръ, II. 79.
- Клюскій Богданъ, II. 8. 134. 137.
- Клюскій Матвѣй, II. 8. 23. 24.
- Клюские Иванъ и Богданъ, II. 23. 24.
- Ключниковичъ Миско, землянинъ повѣта  
Ковельскаго, I. 36.
- Книги учителей восточныя церкви, II. 309.
- Кнышинъ, I. 9. 12. 18. 42. 46.
- Князскій Оедоръ Зыковичъ, слуга Курбскаго,  
I. 98. II. 55. 125.
- Князскій Тимофей, I. 110. 205. 206. 208.  
209.
- Ковлинъ, I. 185.
- Ковель, I. 2. 11. 47. 56. 71. 84. 93. 99.  
103. 110. 115. 117. 120. 126. 194. 199.  
232. 236. 245. 246. 250. 254. 262. 263.  
265. 267. 286. 289. 315. 322. 323. 328.  
329. 331. 333. II. 1. 3. 182. 187. 201.  
204. 207. 210. 212. 213. 227. 235.
- Ковельская волость, I. 1. 7. 8. 10. 58.  
190. 246. II. 108.
- Ковельскій госпиталь, I. 193.
- Ковельскій бургомистръ, I. 324. 326.
- Ковельскій замокъ, I. 266. II. 6. 85. 129.  
169.
- Ковельскіе старосты, I. 315. 323. 325. 329.  
330. 332. II. 222.
- Ковельскій урядъ, I. 263.
- Ковельскіе фольварки, I. 246.
- Ковнацкій Николай, I. 183.
- Козаревскій Станиславъ, II. 179.
- Козека, князь Дмитрій Андреевичъ, Замлиц-  
кій. I. 20. 24. 49. 138.
- Козинскій Михаилъ, кастелянъ Луцкій, I. 29.  
31. 89. 90. 94. 132. 151. 158. 212.
- Козинская, Марія Юрьевна урожденная Гол-  
шанская, жена Михаила Козинскаго, I. 22.
- Козинскій Семень, I. 49.
- Козирадъ Ониско, I. 26.
- Козляковский Семень, возный повѣта Пин-  
скаго, I. 226. 228.
- Козьяковичъ, I. 23.
- Кокленскій Жданъ, I. 21. 32. 49.
- Колкъ, село, I. 77. 275.
- Колмовскій, I. 49.
- Колнатичи, село, II. 77.
- Колодежинскій Иванъ Григорьевичъ, II. 294.
- Колодежинская Воля, село, II. 185.
- Колодежная, II. 185. 231.
- Колодное, село, I. 318.
- Колытовскій Яковъ, I. 20. 49.

Колчинскій, II. 100.  
 Комарова Воля, село, I. 30. 89.  
 Коммисары королевскіе, I. 272.  
 Комоевская, I. 76.  
 Коморники I. 39. 100.  
 Константинъ, послѣдній Императоръ Греческій, II. 309.  
 Конституція Варшавская, I. 217.  
 Копохи, село, II. 269  
 Копя, мірской сходъ, I. 294.  
 Корецкій, князь Богущъ Оедоровичъ, староста Луцкій, Браславскій и Винницкій, воевода земель Волынскихъ, I. 1. 32. 46. 48. 65. 69. II. 282.  
 Короснево, село, I. 30. 89.  
 Кобытенскій Михаилъ, I. 50.  
 Костюкъ Савичъ, I. 60.  
 Котельницкій Ярошъ, возный земскій повѣта Владимірскаго, I. 211. 122. 168.  
 Коширскій, князь Левъ, I. 4. 24.  
 Крайновскій Янъ, слуга Курбскаго, I. 270. II. 158. 161.  
 Краковъ, I. 307.  
 Красенскій Василій Ивановичъ, II. 54. 59. 60. 68. 71. 74. 77. 79. 245. 247.  
 Красенскій Иванъ Борзобогатовичъ мостовничій Луцкій, I. 40. 41. 99. 308. 309. II. 244. 246. 247. 252. 253.  
 Красенскій Ильяшъ Борзобогатовичъ, I. 40. 41. 44.  
 Красенскій Борзобогатый Іона, епископъ Луцкій и Острожскій, II. 54.  
 Красенскій Семенъ Борзобогатовичъ, I. 40. 41. 99. 308. 309.  
 Красенскій Степанъ Борзобогатовичъ, I. 40. 41. II. 246, 247. 254.  
 Красенскій Францискъ, епископъ Краковскій, подканцлеръ коронный, I. 40.  
 Красенская Анна урожденная княжна Со-  
 томъ II.

кольская, II. 78.  
 Красницкій Станиславъ, обозный королевскій, староста Лобомскій и Болемовскій, I. 232. 249. 251. 307. II. 86. 185. 188.  
 Красная Воля, село, I. 246. 318. II. 184.  
 Красное, село, II. 59. 63. 77.  
 Красносельскій Григорій, I. 93.  
 Красовскій Войтехъ, II. 268.  
 Кремискій Бартошъ, II. 64.  
 Крештишки, село, I. 17.  
 Кривица, село, I. 276.  
 Кривичи, село, II. 172.  
 Криничинъ, мѣстечко, I. 171, 194. 222. 232, 233.  
 Крошты, село, I. 73. 280.  
 Крупая, село, I. 43. 276. 249.  
 Крупскій Іеронимъ, подстолій Холмскій, I. 23.  
 Крушевскій Янъ, II. 243. 246.  
 Крушинская Анна, II. 261.  
 Крушинскій Станиславъ, II. 264.  
 Крушинскій Яковъ, I. 253.  
 Крушъ Францъ, II. 78.  
 Крысковскій Янъ, II. 184.  
 Ксернускій Матвѣй, I. 223.  
 Кунай, татаринъ, II. 269. 271.  
 Курбская княгиня Марія Юрьевна урожден-  
 Голшанская, I. 29. 31. 39. 52. 69. 72. 80, 81. 83. 88, 89. 93. 107. 110. 116. 118. 122, 123. 125, 128, 129. 135, 136. 140. 141. 145. 147. 161. 163. 166, 167. 203. 205, 206. 208, 209. 212. 218. 221. 225. 239. 274. 279. 282. II. 291.  
 Курбская, княгиня Александра Петровна Семашковна, I. 173. 176. 192. 229. 230. 233. 234. 235. 241. 245. 248. 249. 250. 252. 254. 255. 259. 262. 265. 268. 286. 287. 288. 291. 294. 296. 298. 307. 313. II. 182, 187. 188. 204. 207. 209. 211. 213. 222. 227. 229. 230. 235.



- Курбская княжна Марина, дочь князя Андрея Курбского, I. 192. 193. 230. 236. 237. 287. 307. II. 184. 211.
- Курбский князь Андрей Михайлович, I. 1. 3. 4. 6. 8. 10. 16. 22. 23. 29. 35. 37. 39. 40. 42. 43. 46. 47. 49. 52. 58. 63. 65. 69. 73. 80. 81. 83. 85. 88. 89. 93. 95. 99. 102. 107. 110. 116. 118. 123. 125. 129. 135. 136. 139. 141. 147. 151. 164. 167. 169. 170. 173. 176. 180. 181. 189. 191. 201. 203. 205. 208. 211. 216. 219. 221. 224. 227. 228. 242. 246. 249. 256. 257. 263. 264. 264. 265. 273. 286. 294. 295. 307. 311. II. 4. 7. 10. 14. 20. 22. 49. 55. 58. 60. 63. 68. 72. 74. 78. 81. 85. 88. 91. 92. 94. 96. 107. 113. 118. 119. 124. 126. 128. 129. 131. 134. 139. 140. 142. 146. 147. 149. 151. 157. 159. 261. 163. 165. 173. 174. 193. 194. 273. 275. 280. 286. 290. 294. 303.
- Курбский князь Дмитрий Андреевич, I. 230. 235. 236. 237. 241. 287. 307. II. 182. 184. 187. 188. 189. 191. 204. 207. 209. 211. 222. 229. 230. 235.
- Курдровский Михаил, I. 246.
- Курцевичъ Александръ, подстароста Владимірскій, I. 181. 203. 211. 245. II. 58. 107.
- Курцевичъ, князь Дмитрій Васильевичъ, I. 20.
- Курцевичъ Константинъ, подстароста Владимірскій, II. 80. 84.
- Курцевичъ князь Михаилъ, I. 20.
- Курцевичъ Оедоръ, подстароста Владимірскій, I. 204. 208. 211. 218. 221. 227. II. 67. 90. 92. 94. 96. 100. 113. 115. 124. 142. 145. 147. 151. 156. 158. 161. 163. 165. 174.
- Кутенскій Оедоръ, I. 50.
- Кучинскій Сергій, Москвитянинъ, сынъ боярскій, II. 271.
- Кучицкій Стефанъ, Москвитянинъ, сынъ боярскій, II. 270.
- Кушниковъ Василій, Москвитянинъ, слуга Курбского, I. 248. 252. 289. II. 70. 136. 231. 232.
- Кушнікова Анна, урожденная Новоселецкая, жена Москвитянина Василя Кушнікова, II. 232. 234.
- Куяковскій Станиславъ, слуга князя Дмитрія Андреевича Курбского, II. 236.
- Лабунскій, I. 49.
- Лавинки, I. 330. 331.
- Лавринъ перекрещенецъ, I. 264. II. 1. 3.
- Лазовскій Павелъ, II. 20.
- Лазковичъ Михаилъ, I. 241.
- Ласкій Албрехтъ, воевода Сѣрадскій, II. 256.
- Левковичъ Андрушка, I. 60.
- Лединцкій Казимиръ, межевщикъ королевскій, I. 265.
- Леманъ Оздовскій Иванъ, II. 243. 246.
- Леневскій Збигневъ, коморникъ королевскій, II. 255. 257. 259.
- Ленное право, II. 82. 192. 194. 201.
- Ленесовка, II. 245. 247. 253. 255. 257. 262.
- Лесота Александръ, I. 23.
- Летинскій Михаилъ, I. 94.
- Летинскій Иванъ Яцковичъ, возный повѣта Владимірскаго, I. 20. 21. 24. II. 11. 19.
- Лещинскій Вацлавъ, кравчій коронный, староста Ковельскій, I. 333. 334.
- Линевскій Якимъ, I. 20.
- Липая, I. 185.
- Лиса, село, I. 185.
- Лисовскій Яковъ, I. 211.
- Лисоевскій Яковъ, II. 151.
- Литовское право, I. 329.

Лобанъ Семеновичъ, Москвитянинъ сынъ боярскій, II. 270.  
 Ловища, село, I. 30. 89.  
 Лозка, I. 50.  
 Лось, Иванъ, I. 26.  
 Лосятинскій Григорій, подстароста Кременецкій, II. 121. 132. 134. 137.  
 Лудовига Максимъ Ивановичъ, I. 20.  
 Луково, село, I. 48.  
 Луцкій замокъ, I. 51.  
 Львовъ, I. 101. 107. 129.  
 Лысаковскій Николай, I. 22. 138. 308. II. 50.  
 Лысина ряду козацкаго, I. 104.  
 Любейковичи, I. 77. 275.  
 Люблинъ, I. 23. II. 12.  
 Любчинскій Антонъ, II. 105.  
 Любчинскій Грицко, II. 105.  
 Люди тяглые, I. 89.  
 Люди данные, платящіе дань, I. 89.  
 Ляндвойтъ, I. 330. 331.  
 Ляховскій Иванъ, I. 21.  
 Магдебургское право, I. 326. 329. 330. 331.  
 Магдышовскій Войтехъ, слуга князя Дмитрія Андреевича Курбскаго, II. 236.  
 Макарь, слуга Курбскаго, II. 289.  
 Маковский ляндвойтъ Владимірскій, I. 32. 34.  
 Максимъ философъ, II. 309.  
 Малаховскій Лукашъ, I. 56. 67.  
 Малинскій Евстафій Еловичъ, судья городскій Луцкій, I. 241.  
 Маргаритъ, II. 303.  
 Марина Москвитянка, I. 297. 300. 301.  
 Марковская Анна, I. 21.  
 Марковский, Романъ Васильевичъ, I. 20.  
 Масло Христофоръ, дворянинъ королевскій, II. 264.  
 Матвій Оедоровичъ, сынъ боярскій, Москвитянинъ, II. 270.

Матеевскій Берпартъ, бискупъ Луцкій, II. 185.  
 Матеевскій Григорій Петровичъ, I. 58. 60.  
 Мацевская Станиславовая, костелянша Судомирская, I. 22.  
 Мацевъ, II. 128.  
 Малецкій Николай, воевода Подольскій, I. 129. 136.  
 Меншакъ, Москвитянинъ, сынъ боярскій, II. 270.  
 Мизовскій Василій Зенковичъ, I. 269.  
 Микулицкій Василій, I. 23. 24.  
 Микулицкій Оедоръ, I. 23.  
 Милюковъ Никита, Москвитянинъ, сынъ боярскій, II. 270.  
 Милановичи, мѣстечко, I. 4. 31. 36. 39. 41. 42. 44. 46. 84. 97. 100. 139. 142. 147. 164. 166. 194. 200. 206. 208. 209. 212. 222. 232. 234. 241. 248. 247. 311. 316. II. 115. 118. 139. 161. 163. 173. 180.  
 Милановская волость, I. 246. II. 127. 147.  
 Мицько Андришка, I. 184.  
 Миняны, село, I. 17.  
 Мировицкій Василій, I. 21.  
 Мировицкій Степанъ II. 32.  
 Мироновичъ Жданъ, писарь Курбскаго, I. 98. 145. 210. II. 217. 291.  
 Мироновичъ Оедоръ, I. 141. 148. 205. 207. 208. 212.  
 Митрофанъ, Москвитянинъ, сынъ боярскій, II. 270.  
 Михаилъ, король Польскій, I. 323. 334. 335.  
 Мицевскій Лукашъ I. 269.  
 Млиновъ, I. 185.  
 Мнишковскій Янъ, II. 78.  
 Модницкій Мартынъ, II. 262.  
 Мокренскій Демьянъ, возный земскій повѣта Владимірскаго, I. 40. 57. 99. 220. II. 100. 169. 273.  
 Мокрець, I. 169.

- Монастырь Св. Троицы въ Вербѣ, I. 79. 192. 229. II. 135. 294.
- Монастырь Пречистенскій въ Кіевѣ, I. 73.
- Монастырь Св. Николы, I. 276.
- Монтолтъ Андрей Андреевичъ, I. 52. 76. 77. 80. 81. 83. 85. 98. 182. 274, 275. 277, 288.
- Монтолтъ Андрей Якубовичъ, I. 157. 281.
- Монтовнова Анна, I. 182, 183. 185.
- Монтовтова Варвара Александровна, I. 185.
- Монтолтъ Янъ Андреевичъ, I. 52. 75. 76. 77. 83. 97. 102. 107. 110. 119. 126. 129. 140. 163. 167. 182. 184.
- Монтолтъ Янъ Якубовичъ, I. 157. 281.
- Моргъ, I. 244.
- Мордачевичъ Семенъ, I. 26.
- Мордухай, жидъ Ковельскій, I. 263.
- Москалевка, село, II. 121.
- Москвитяне, слуги Курбскаго, I. 43.
- Москвитяне, слуги Владиміра Заболотскаго, II. 248.
- Москвитяне, дѣти боярскіе, II. 268. 299.
- Москва, II. 309.
- Московская держава бѣлой Россіи, II. 297.
- Московское государство, I. 10. 13. 233. II. 297.
- Московский царь великій князь, I. 10. 13. 16. 180. 190. 213. 216. 243.
- Мостица, село, I. 247, 258. 292. 297. 305. 317.
- Мостовое пошлина, I. 324. 325.
- Мочульскій Николай, II. 188.
- Мошенскій Янъ, II. 217.
- Мошинская Елена Богумовна, II. 237.
- Мошчоная, село, I. 246. 316.
- Мощеница, село, I. 77. 276.
- Мудъ Максимъ, I. 41.
- Мынчевскій Николай, слуга князя Дмитрія Андреевича Курбскаго, II. 236.
- Мѣстскій судъ, I. 329.
- Набялонъ Николай, писарь провентовый, I. 315. 318.
- Нафановичъ Маркъ, I. 323.
- Нащокинъ Семенъ, Москвитянинъ, сынъ боярскій, II. 269.
- Невзоровъ Кирилъ, Москвитянинъ, слуга Курбскаго, I. 96. 102. 169.
- Невзоровъ Якимъ, Москвитянинъ, слуга Курбскаго I. 56. 64.
- Невзоръ Семеновичъ, Москвитянинъ, сынъ боярскій, II. 271.
- Невклюдовъ Меркурій, урядникъ Курбскаго Милянвицкій, I. 181. II. 114. 143. 175.
- Негалева Валентій, II. 126. 132. 134. 137.
- Негашевичъ Константины, Москвитянинъ, сынъ боярскій, II. 269.
- Некрашевскій Мартынъ, II. 5.
- Немеринцы, село, II. 129.
- Немира Григорій, II. 118. 161.
- Немировичъ, воевода Кіевскій, II. 298.
- Несуховжи, село, II. 274.
- Несуховжскій замокъ, II. 274.
- Нечамли, дѣсь, I. 86.
- Нивинскій Матвѣй, II. 125.
- Николаевичъ Лукашъ, II. 113.
- Николаевъ, I. 66.
- Никольскій Иванъ Павловичъ, священникъ Виленской соборной Пречистенской церкви, I. 224. 225.
- Новоселки, село, I. 20. 126. II. 51.
- Нуринцы, село, I. 158.
- Нюйно, село, I. 246. 311. 317.
- Нюрнбергская работа, I. 130. 150.
- Обланки, I. 96.
- Облапы, I. 247. 316.
- Обухъ Тимофей, Папковскій, I. 23.



Овадно, село, I. 33.  
 Овлучимская Анна, I. 21. 25.  
 Овлучимскіе Андрей и Гнѣвошъ, I. 25.  
 Овлучимскіе Станиславъ и Амвросій, I. 50.  
 Огалинъ Семейка, Москвитянинъ, сынъ боярскій, II. 270. 271.  
 Огородники, I. 89.  
 Одинецъ Иванъ, I. 148.  
 Окупскій Андрей, I. 58.  
 Окунскій Олехно, II. 32.  
 Олескій Василій, II. 156. 158. 162. 170. 179.  
 Олескій Семенъ, I. 68. 162.  
 Олеськъ, II. 162.  
 Олешко Флоріанъ Семеновичъ, писарь коронной канцеляріи, I. 305. 309. II. 198.  
 Олизаръ Заецъ, II. 3.  
 Олизаровая Кирдеева Мылская, Анна Юрьевна урожденная Голшанская, I. 277.  
 Онисифоръ Петровичъ, Митрополитъ Кіевскій и Галицкій и всея Руси, I. 203. 218. 221. 226.  
 Онисковичъ Стецко, I. 60.  
 Оранскій Григорій Семеновичъ, I. 20. 54. 57. 63.  
 Оранскій Павелъ Григорьевичъ, подстароста Владимірскій, I. 6. 34. 39. II. 1. 7. 10.  
 Оранскій Тихно Андреевичъ, возный повѣта Владимірскаго, I. 20. 81. II. 27.  
 Оранскій Янъ, II. 162.  
 Орловкишки, I. 76.  
 Оркардъ, I. 311.  
 Осмиговичи, I. 30. 73. 77. 79. 88. 89. 158. 212.  
 Осовецкій Яцко, бояринъ Курбскаго, I. 58. II. 17. 22. 91. 92. 95. 104. 107. 115. 117. 119.  
 Осовецъ, слободка, II. 91. 101. 113.  
 Остойскій Станиславъ, II. 233.  
 Острожская княгиня Беата изъ Костельца,

жена князя Ильи Константиновича Острожскаго, II. 247. 252.  
 Острожскій князь Константинъ, воевода Кіевскій, маршалъ земли Волыской, староста Владимірскій, I. 22. 46. 129. 151. 179. 181. 193. 231. 237. 249. 251. 254. 287. 307. II. 16. 23. 50. 154. 185. 188. 249. 259. 267.  
 Острожскій князь Константинъ, кравчій великаго княжества Литовскаго, староста Владимірскій, I. 193. 196. 197. 231. 237. II. 71.  
 Остророговая Станиславовая, кастелянша Межирицкая, I. 22.  
 Павловичи, село, I. 98.  
 Павловичи, воеводици Новгородскіе, I. 74.  
 Павловичъ Василій, подстароста Владимірскій, I. 93. 95. 99. 102. 121. 123. 125. 128. 135. 136. 139. 141. 144. 146. 166. 168. 173. 181. 194. 196. II. 283.  
 Павловичъ Демьянъ, судья Владимірскій, I. 290. 293. 296. 298. II. 211.  
 Павловичъ Михайлъ, подстароста Владимірскій, I. 20. 50.  
 Павловскій Рахвалъ, I. 41.  
 Паевскій Войтехъ, I. 23.  
 Палуцкій Николай, подчасій Волынскій, I. 176. 178.  
 Панковскій Богданъ, I. 311.  
 Панковскій Янъ, I. 23. 167.  
 Пановъ Алексѣй, II. 238.  
 Пановъ Федоръ, Москвитянинъ, сынъ боярскій, II. 272.  
 Панчово, село, II. 229.  
 Патрахилевичъ Емельянъ, II. 122.  
 Патрикій Богданъ, I. 24.  
 Пепяжекъ Бальцеръ, I. 3.  
 Перевалы, II. 227.

- ПЕРЕВЕСКІЙ Богданъ Ивановичъ, I. 290. II. 77. 163.  
 ПЕРЕВЕСКІЙ Иванъ, I. 82. 94. 103. 267. 269.  
 ПЕРЕВЕСКІЙ Иванъ, I. 82. 54. 103. 267. 269. 270. 271.  
 ПЕРЕВЕСКІЙ Кирилъ, II. 91.  
 ПЕРЕВИСКІЙ Станиславъ Суриновичъ, II. 94.  
 ПЕСОЧИНСКІЙ Лавринъ, подканцлеръ коронный, II. 87. 90. 158. 186. 203.  
 ПЕТРИКОВЪ, I. 323.  
 ПЕТРИКОВСКАЯ конституція, I. 202.  
 ПЕТРОВСКІЙ Станиславъ, подстароста Луцкій, I. 223. II. 63. 77.  
 ПЕТРУНОВСКІЙ Войтехъ, I. 41.  
 ПЕЩИНСКІЙ Янъ, возный повѣта Луцкаго, I. 223.  
 ПОВЕРЛЫ, село, I. 16.  
 ПОВЕРСМЫ, село, I. 16. 17.  
 ПОВЕШМЯНЫ, село, I. 16.  
 ПОВОЛАНЬЕ, провозглашеніе имени убійцы надъ трупомъ убитаго, II. 18.  
 ПОДГАЙЦЫ, село, I. 186.  
 ПОДГОРОДЕНСКІЙ Иванъ Семеновичъ, I. 269. II. 40.  
 ПОДГОРОДЕНСКІЙ Оедоръ, II. 179.  
 ПОДУЖНОЕ, пошлина, I. 324. 325.  
 ПОЕДУНИ, село, I. 17.  
 ПОЛУБЕНСКІЙ князь Александръ, I. 157.  
 ПОЛУБЕНСКАЯ княгиня Софія Юрьевна урожденная Голшанская, жена Александра Полубенскаго, I. 74. 157.  
 ПОЛУЗОРЬЕ, урочище, II. 299.  
 ПОЛЧНОЕ, I. 105.  
 ПОЛОЦКЪ, I. 21. 37. 38. 213. 243.  
 ПОЛЯНАЯ, село, I. 187.  
 ПОМЪРНОЕ, пошлина, I. 324. 335. 327.  
 ПОНЕМОВСКІЙ Леопъ, II. 262.  
 ПОПОВИЧЪ Герасимъ, слуга Курбскаго, I. 58.  
 ПОРВАНЕЦКІЙ Кузьма, I. 110.  
 ПОРЫДУБСКІЙ Кузьма, бояринъ Ковельскій, II. 80. 81. 84. 85. 88.  
 ПОРЫДУБЫ, село, I. 55. 64. 242. 243. 247. 316. II. 80. 128. 153.  
 ПОРЫЦКІЙ, князь Янушъ, I. 22. 49.  
 ПОСНИКЪ Глинскій Иванъ, Москвитянинъ, слуга Курбскаго, I. 266.  
 ПОСНИКЪ Иванъ, урядникъ Вижевскій, Москвитянинъ, слуга Курбскаго, I. 4. 246. 261.  
 ПОСНИКЪ Ростовскій, Москвитянинъ, слуга Курбскаго, I. 288.  
 ПОСНИКЪ Туровицкій Иванъ Гавриловъ, Москвитянинъ слуга Курбскаго, I. 266. 258. 269. II. 134. 140. 162. 175. 125.  
 ПОСНИКОВАЯ Туровицкая Оедора, I. 258. 268. 269. 271.  
 ПОСНИКЪ Туровицкій меньшій, Москвитянинъ, слуга Курбскаго, I. 58. 59.  
 ПОСТУПЕЛЬСКІЙ Войтехъ, I. 291. 234.  
 ПРЕДИСЛОВІЕ Курбскаго на книгу словесъ Златоустовыхъ, II. 303.  
 ПРЕРОМСКІЙ, I. 262.  
 ПРИВЕРЕДОВСКІЙ Василій, I. 279, 282.  
 ПРИВЕРЕДОВСКІЙ Михаилъ, подстароста Владимірскаго, II. 14. 20. 22. 273. 285.  
 ПРОНСКІЙ князь Александръ, столникъ великаго княжества Литовскаго, староста Луцкій, I. 49, 214, 223. II. 60. 63. 71. 77.  
 ПРОНСКІЙ князь Альбрехтъ, II. 299.  
 ПСКОВЪ, I. 214. 215. 143. II. 62.  
 ПУЗОВСКІЙ Богданъ, I. 23. 25.  
 ПУЗОВСКІЙ Василій, I. 23. 25.  
 ПУЗОВСКІЙ Семенъ, I. 21. 25.  
 ПУЗОВСКІЙ Тимошъ, I. 21.  
 ПУЗОВСКАЯ Оедоровая Екатерина, I. 21.  
 ПУРАНЫ, село, I. 16.  
 ПЯТЫЙ Мартынъ, Москвитянинъ, сынъ боярскій, II. 269.

- Раболинскій Мартынь, II. 100.  
 Радивиль Николай, I. 157. II. 193. 244.  
 Радовицкій Василій, I. 20.  
 Радовицкій Илья, I. 246.  
 Радовицкій Романъ, I. 23.  
 Радовицкій Тихно, I. 20.  
 Радогостскій Богданъ Патрикій, I. 23.  
 Радощковичи, село, I. 15.  
 Радощовка, село, II. 264.  
 Раина или Раивка, Оедоровна Куковна,  
 служанка княгини Курбской Маріи Юрь-  
 евыи Голшанской, I. 96. 102. 135. 166.  
 Ратманы, I. 330. 332.  
 Ратманскій урядъ, I. 329.  
 Резанцовъ Лобанъ, Москвитянинъ, сынъ  
 боярскій, II. 269. 271.  
 Решевскій Янъ, II. 233.  
 Ричовъ, I. 161.  
 Рогачевскій Юрій, возный уряда Луцкаго,  
 I. 47.  
 Рокотянскій Станиславъ, I. 60.  
 Романовскій Андрей, подстароста Владимір-  
 скій, I. 248. 254. 268. 272. 290. 293.  
 296. 298. II. 144. 182.  
 Росальскій Михаилъ, I. 20.  
 Рудецкій Оедоръ, II. 78.  
 Ружинская княжна Василса, I. 21.  
 Ружинскій князь Григорій, I. 23.  
 Ружинскій князь Дмитрій Ивановичъ, I. 20.  
 Ружинскій князь Евстафій, I. 23. 24. 49.  
 Ружинскій князь Михаилъ Ивановичъ, I. 20.  
 23. 24.  
 Ружинскій князь Стефанъ, I. 20. 24.  
 Ружанъ, II. 100.  
 Русанскій Мартынь, I. 246.  
 Русинъ Андрей Ивановичъ, подстароста Луц-  
 кій, II. 243. 247. 252. 268.  
 Руское право, I. 329.  
 Рыбалтовскій Япушь, II. 97, 101.  
 Рыбницкій Еремей, слуга замка Владимір-  
 скаго, I. 25.  
 Рышковскій, II. 246. 248. 253.  
 Ръза, поземельная мѣра, I. 27.  
 Саадакъ, I. 66.  
 Сангушки князя, I. 265.  
 Сангушко Василій, князь Ковельскій, II. 82.  
 Сангушко Коширскій, князь Левъ, I. 22.  
 Сангушко князь Романъ Оедоровичъ, вое-  
 вода Браславскій, староста Житомирскій,  
 державца Рѣчицкій, I. 22.  
 Сапайловскій Жданъ, I. 254.  
 Сарагозинъ Аггишь Агген, I. 93.  
 Сарыгозинъ Маркъ, I. 239.  
 Сасинъ Янъ, I. 68.  
 Сафоновичъ Григорій, Москвитянинъ сынъ  
 боярскій, II. 296.  
 Сваремль, озеро, I. 306.  
 Сварчичъ Василій, I. 248.  
 Свиинець, I. 76.  
 Свилюхи, I. 68.  
 Сеймъ, Варшавскій, I. 180. 190. 217. 315.  
 324. 326. II. 65; Городенскій, II. 42;  
 Люблинскій, II. 7. 196; провинціальный,  
 I. 71; Торунскій, I. 152.  
 Секупъ и Сушки, I. 37. 284, 285, 286, 287.  
 289.  
 Селецкій Тимофей, II. 184.  
 Селиванъ, ученикъ Максима Философа, II. 309.  
 Селища, село, I. 55. 64. 243. 247. 316.  
 Сельце, село, I. 276.  
 Семашко Александръ, подкоморій Владимір-  
 скій, I. 23. 183. 185.  
 Семашко Петръ, староста Кременецкій, I.  
 170. II. 211.  
 Семашко Василій Петровичъ, I. 170. 174.  
 176. 232. 249. 256. 296. 298. 307. II. 171.  
 185. 188. 200. 282.



- Семашко Петръ Петровичъ, I. 170, 174. 176.  
Семашко Ярошъ Петровичъ, I. 166. 170.  
174. 176. II. 286.  
Семашкова Варвара Александровна изъ По-  
рыцка, I. 185.  
Семашовна. Софія Боговитиновна, жена Пе-  
тра Семашка, старосты Кременецкаго,  
II. 283.  
Семашковна Александра Петровна, I. 170.  
193. II. 283.  
Семашковна Анна Петровна, II. 284.  
Семеновъ Лука, Москвитянинъ, сынъ бо-  
ярскій, II. 271.  
Сенаторы, I. 47. 190. II. 268.  
Сеневка, село, I. 30. 89.  
Сенинъ, село, I. 184.  
Сенковский Янъ, II. 182.  
Сенковский Матвѣй, II. 221. 229.  
Сенюта, II. 246.  
Сербулатъ Петръ, слуга Курбскаго, I. 56.  
58. 64.  
Сечень Кондратъ, II. 186.  
Сиверга, Москвитянинъ, сынъ боярскій,  
II. 269. 271.  
Сигизмундъ I, король Польскій, II. 212.  
Сигизмундъ Августъ, король Польскій, I.  
8. 10. 13. 16. 126. 171. 194. 232. 265.  
273. 308. 325. 326. II. 82. 108. 109.  
169. 193. 256.  
Сигизмундъ III, король Польскій, I. 305.  
307. 323. 324. 326. 327. 328. 333. II.  
187. 204. 206. 207. 209. 298.  
Сикорскій Янъ, I. 60.  
Сила, протопопъ Ковельскій, I. 192. 193.  
229. 311.  
Симеонъ, игуменъ монастыря Св. Троицы  
въ Вербкѣ, I. 98.  
Симшичъ Мордухай, жидъ Ковельскій, I. 198.  
Сипайловскій Жданъ, I. 267.  
Сирецъ, озеро, I. 306.  
Сиринскій, I. 49.  
Скопецъ, skocięc, scotus, монета, II. 25.  
Скулинъ, село, I. 85. 247. 316. II. 185.  
Славогурскій Матысь, возный повѣта Луц-  
каго, I. 63. 69.  
Слонковский Якубъ, I. 248. 251.  
Словенскій Іосифъ, слуга Курбскаго, I. 83.  
Слуги Курбскаго, I. 197. 198. 237. 238.  
239. 243. 247. 248. 251. 254. 257. 266.  
267.  
Слуги панцырные, I. 89.  
Слуги путные, I. 89. II. 169.  
Слуги рукоданные, II. 157.  
Слупскій Михаилъ, II. 262.  
Слуцкій Григорій, I. 50.  
Смединъ, село, I. 3. 14. 190. 195. 211.  
235. 236. 247. II. 142. 152.  
Смединская земля, I. 61. 272. 273.  
Смединскіе крестьяне, II. 142. 146. 147.  
149. 152. 153. 155.  
Смирной Москвитянинъ, сынъ боярскій,  
II. 271.  
Соболь Севастьянъ, I. 163.  
Соколинскій Яковъ, II. 253.  
Соколицкій Яковъ, урядникъ Ковельскій,  
I. 250. 256. 258. 259. 263.  
Сокольскій князь Марко Солтаковичъ, I.  
41. 49.  
Соломирецкій князь Иванъ Богдановичъ, I.  
74. 138. 277.  
Солтанъ Бутетицкій Оедоръ, писарь повѣта  
Владимірскаго, I. 23. 31.  
Соминъ, село, I. 265.  
Сонтовтово, село, I. 16.  
Сопега Богданъ, староста Гомельскій, I. 74.  
Сопега Левъ, писарь королевскій, I. 224.  
Сопега Николай, староста Рѣчицкій, вое-  
вода Минскій, I. 74. 110. 115. 117. 120. 137.

Сосницкій Василій, возный генеральный  
воеводства Кіевского, II. 296.  
Спасовъ, II. 269.  
Спячій Богданъ, Москвитянинъ, сынъ бо-  
ярскій, II. 270.  
Стабурскій Станиславъ, II. 274.  
Ставецкій Семенъ, I. 21.  
Ставецкій Янъ, II. 94.  
Ставровъ, село, II. 77.  
Стапковскій Павелъ, II. 156.  
Староства, I. 6.  
Стась, живописецъ, I. 78.  
Статутъ Литовскій, I. 171. 309. II. 41. 42.  
Стебли, село, I. 247. 316. II. 185.  
Стефанъ Баторій, король Польскій, I. 179.  
189. 201. 213. 215. 216. 230. 243. II.  
60. 71. 74. 81. 85. 88. 159. 194. 255.  
Стефанъ Москвитянинъ, сынъ боярскій, II.  
271.  
Сторожинскій, II. 246. 253.  
Стрельско, село, I. 126.  
Стриевецъ, село, I. 158.  
Стрываяжскій Якимъ, I. 121. 123. 125. 128.  
135. 136. 139. 310. II. 213. 216. 221.  
226. 230. 232.  
Суликовскій Николай, II. 82. 200.  
Суламеневъ или Сулменъ Степанъ, копяшій  
Курбскаго, I. 262. 264. 312. II. 97. 101.  
  
Тарло Гавріиль, кастелянъ Радомскій, I. 308.  
Татары, I. 66. 243. II. 299.  
Тебенка Андреевичъ, Москвитянинъ, сынъ  
боярскій, II. 269.  
Терлецкій Кирилъ, епископъ Турійскій и  
Пинскій, II. 244.  
Тиминскій Петръ, II. 179.  
Тишковскій Николай, I. 254. 267.  
Тканки, I. 33.  
Торговища, мѣстечко, I. 71.  
Томъ II.

Торокановъ Іосифъ Пятый Калиновскій, Мос-  
квитянинъ, слуга Курбскаго, II. 122. 139.  
140. 156. 157. 159. 162. 165. 174.  
Трибуналъ Волинскій, II. 189.  
Трибунальскіе суды, I. 179.  
Троциная Павлова, I. 169.  
Трубея село, II. 81. 85. 135.  
Тришковскій Матушъ, войтъ Ковельскій, I.  
42. 86. 264. 284. II. 11.  
Тулчовъ, село, I. 40. 41. 43. 45. 99. 210.  
246. 307. 309. 317.  
Тупальскій Зенко Оедоровичъ, II. 134. 137.  
Турейскъ, I. 33. 43. 44. 45. 207. 210.  
Туричаны, II. 51.  
Туровицкій Стефанъ, I. 66.  
Туровичи, село, I. 247. 316.  
  
Угриновскій Янушъ, II. 78.  
Угровецкій Николай, ротмистръ королевскій,  
I. 273.  
Улынецкій Мартынъ, I. 211.  
Унія, присоединеніе Волыни къ Польшѣ,  
I. 19.  
Унитопотоки, село, I. 171. 194. 232. 233.  
Унитская волость, I. 16. 18. 164.  
Урядники земскіе и придворные, I. 48.  
Ушакъ Куликовскій Емельянъ, II. 136.  
Уяздовъ, II. 208. 211.  
  
Фалибовскій Иванъ, комиссаръ королевскій,  
I. 19. 25.  
Фаличевская Дорота, II. 227.  
Фалшуга, I. 314.  
Фальчевскій Францискъ, староста Ковель-  
скій, I. 36. 49. II. 153.  
Фальчевскій Петръ, межевщикъ королевскій,  
II. 153.  
Фелитовъ Яковъ, Москвитянинъ, сынъ бо-  
ярскій, II. 270.

Физика Аристотеля, II. 318.

Филиповъ Иванъ, Москвитянинъ, сынъ боярскій, II. 270.

Филиппъ, митрополитъ Московскій, II. 307.

Фирлеева Варвара урожденная Козинская, I. 275. 276. 277. 281. II. 216. 232. 237.

Фирлей Андрей изъ Дубровицы, Кастелянъ Малогостскій, I. 315. 318. II. 201. 205. 210. 216. 222. 229. 231. 232. 235. 237.

Фирлей (Янъ) маршалъ коронный, II. 12.

Фогель Юрій, мѣщанинъ Данцигскій, I. 32.

Фоевскій Севастьянъ, II. 161.

Фурсъ, судья Пинскій, I. 76. 276.

Халецкій Андрей, писарь земскій Речицкій, I. 110. 115. 117. 120. 138. 140.

Харлинскій, I. 50.

Хмелевскій Станиславъ, II. 273.

Хоболтовскій, Богданъ Костюшковичъ, судья земскій повѣта Владимірскаго, I. 23. 110. 115. 117. 120.

Хоболтовскій Петръ Костюшковичъ I. 23. 176, 178.

Хованскій князь Богданъ Денисовичъ, II. 299.

Хованскій князь Давило, II. 298.

Хованскій князь Денисъ Даниловичъ, II. 298. 299.

Хованскій князь Дмитрій Денисовичъ, по прозванію Гроза, II. 299.

Хованскій князь Иванъ, ясельничій Василя, великаго князя Московскаго, II. 298.

Хованскій князь Иванъ Денисовичъ, II. 299.

Хованскій князь Михаилъ Денисовичъ, II. 298. 299.

Хованскій князь Павелъ Денисовичъ, II. 299.

Хованскій князь Петръ ясельничій, Василя, великаго князя Московскаго, II. 298.

Хованскій князь, окольничій Василя, великаго князя Московскаго, II. 298.

Ходкевичъ Григоріи, кастелянъ Троцкій, II. 269.

Ходкевичъ Янъ, кастелянъ Виленскій, староста Самогитскій, II. 267.

Ховенскій, II. 168.

Хомякъ Петръ, подстароста Луцкій, I. 46.

Хоругвь, I. 50.

Хоруншій, I. 51.

Хотевельскій Макарь, I. 261.

Хотешовъ, село, I. 246. 256. 258. 317.

Хотешовскій фольварекъ, I. 256.

Хотивельскій Макарь Процковичъ, бояринъ Курбскаго, I. 58.

Хриницкій Иванъ, подсудокъ земскій Луцкій, I. 173. 182. 251. 252. 307. II. 185. 188, 293.

Хрустиковскій Севастьянъ, II. 217.

Церковь, Пречистенская въ Дубровицѣ I. 71; Соборная въ Ковлѣ, I. 192. 229; Соборная Пречистыя Богородицы въ Вильно, I. 193. 230; соборная Св. Троицы въ Вильно, I. 193. 230; Св. Архангела Михаила въ Секуни, I, 282. 287.

Цехи, I. 326. 334.

Цехъ портнаго ремесла въ Ковлѣ, I. 319.

Цехмистръ, I. 319.

Цеховая братія, I. 319.

Цешковскій Прокопъ, II. 125.

Цурковъ село, II. 269.

Чапличъ Григорій, I. 49.

Чапличъ Иванъ, войскій Луцкій I. 197.

Чапличъ Иванъ, подскарбій, I. 49.

Чапличъ Кадьянъ, I. 49.

Чапличъ Шпановскій Оедоръ Кадьяновичъ, судья земскій Луцкій, I. 200. II. 293.

Чарнѣцкій Григорій, I. 333.

Челядь невольная, I. 238.



Черкасскій Иванъ, I. 265.  
Черкасскій Янъ, I. 265.  
Черкасскій Оома, II. 97. 101.  
Черкасы, боярское село, I. 265. 318.  
Черневскій Лука, I. 23.  
Черневскій Павелъ Яцковичъ, I. 20.  
Черниковскій Петръ, староста Любелскій, II. 61.  
Черничцкій Иванъ, занимавшій мѣсто подстаросты Владимірскаго, I. 227.  
Черничцкій Иванъ Семеновичъ, сынъ Ласковича, слуга Курбскаго, I. 204. 205. 208. 210. II. 143.  
Черничцкия Семень Ласко, I. 20.  
Черничцкій Янъ, I. 138.  
Чирскій Жданъ, возный повѣта Владимірскаго, I. 95. 137. 139. 142. 144. 241. 245. II. 67. 94. 97. 101. 124. 147. 151. 161. 163. 170. 180.  
Чонганскій, I. 49.  
Чорторыйская Ивановая, княгиня Анна урожденная княжна Жаславская, I. 74.  
Чорторыйскій, князь Александръ Оедоровичъ, воевода земли Волынской, I. 3. 15. 22. 94. 152.  
Чорторыйскій князь Иванъ, I. 49.  
Чорторыйскій князь Михаилъ, староста Житомирскій, I. 49. 176. 235.  
Чувать Туличовскій Хацко, возный повѣта Владимірскаго, I. 23. 34. 63. 79. 86. 93. 102. 207. 220. II. 15. 18. 58. 90.  
Чуга, родъ одежды, II. 129.  
Чудинъ, Москвитянинъ, сынъ боярскій, II. 270.  
Чурко, латный мастеръ Курбскаго, I. 312.  
  
Шайно, село, I. 246. 256. 317. II. 153.  
Шаневскій Янъ, I. 169.  
Шараповъ, Никита, Москвитянинъ, сынъ боярскій, II. 272.

Шафрановичъ Янъ, I. 323.  
Шашковичъ Василій Богдановичъ, II. 268. 272.  
Шельвовскій Иванъ, I. 21.  
Шешели, село, I. 73. 108. 116. 156. 280.  
Ширма Размусъ, II. 82.  
Шійчичъ Оедько, I. 313.  
Шмоковскій Севастіанъ, I. 58.  
Шостовицкій Янъ, II. 182.  
Шпаковскій Иванъ, I. 200.  
Шумекъ, I. 71.  
Шумскій Степанъ, I. 49.  
Шунбаръ, мѣстечко, II. 245. 249.  
  
Щасный Дремликъ, II. 205. 209. 214. 217. 221. 226. 229. 230. 231.  
Щасный Ляшевскій, ротмистръ королевскій, I. 190.  
Щасный Поюдь, слуга Курбскаго, I. 46.  
Щенятинъ Василій, Москвитянинъ, сынъ боярскій, II. 272.  
Щербусъ, I. 310.  
Щесный Крыскій на Добрынѣ, подканцлеръ коронный, староста Закроцимскій и Ковельскій, I. 328. 329. 332.  
  
Элекція избраніе короля, I. 48.  
Эльбингъ, I. 87.  
Этика Аристотеля, II. 308.  
  
Язловецкій Андрей, староста Черленогородскій, II. 263.  
Язловецкій Михаилъ, II. 263.  
Язловецкій Николай, II. 263.  
Язловецкій Ярошъ, II. 263.  
Якимъ Васильевичъ, писарь городскій Владимірскій, I. 20. 34.  
Яковицкая Васильева Марія, I. 21.  
Яковицкій Гаврило, подсудокъ земскій по-

вѣта Владимірскаго, I. 21. 31.

Яковицкій Иванъ, I. 145.

Яковицкій Юрій, I. 20.

Яловицкій Антонъ, I. 49.

Яловицкій Дмитрій, I. 49.

Ямполь, мѣстечко, II. 244. 247.

Янушполь, II. 261.

Янчинская Васильева Богдана Хребтовна,  
I. 23. 25.

Янъ Казимиръ, король Польскій, I. 328. 333.

Ярославовичъ князь Николай, I. 22.

Ярославскіе князья, II. 306.

Оедоровъ Яковъ, Москвитянинъ, сынъ бояр-  
скій, II. 270.

Оедцевичъ Каленикъ, I. 60.

Оеодосій, епископъ Владимірскій и Брест-  
скій, I. 137. 200. 203. 218.

---

КОНЕЦЪ.

# О П Е Ч А Т К И.

Страница	7,	строка	2.	1596,	чит.	1569.
— — —	90,	— —	10.	Янъ,	—	Лавринъ.
— — —	102,	— —	14.	сѣчницѣ,	—	сѣгацкѣ.
— — —	189,	— —	26.	dawności,	—	dowodowi.
— — —	188,	— —	16.	красенскѣ,	—	красницкѣ.
— — —	172,	— —	4.	смертной,	—	смертельной.
— — —	298,	— —	35.	хвалимъ,	—	хвалилъ.





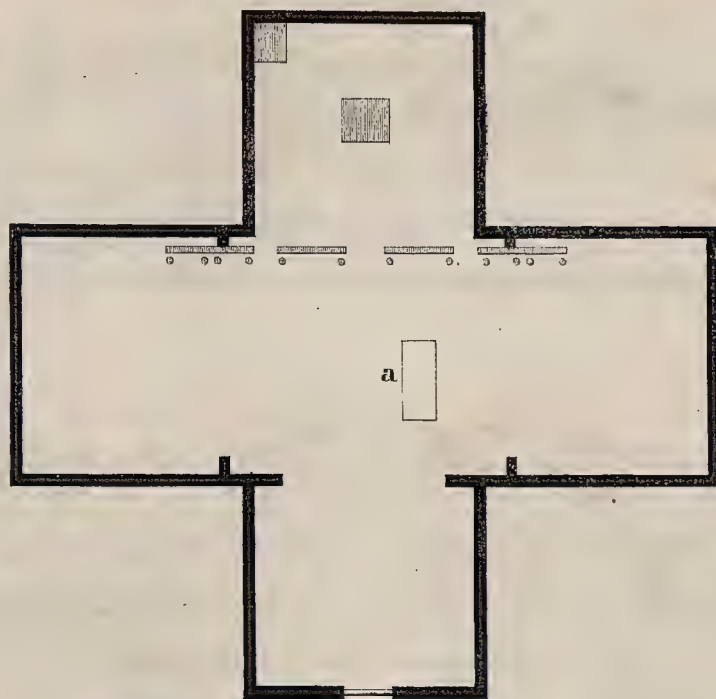




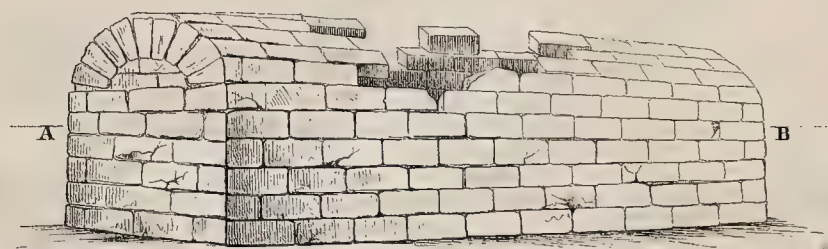








Маштабъ.  
Аршинъ 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10.



Аршинъ 1. 2. 3. 4.







